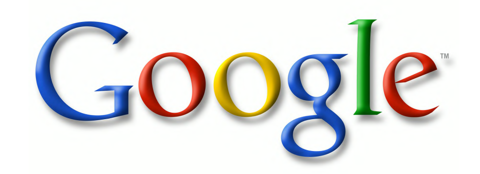


This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/


SCHILLER'S
WALLENSTEIN
WINKLER

Educ T 1880.455.566

Harvard College
Library



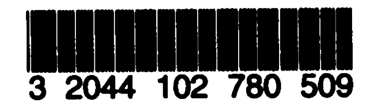
FROM THE LIBRARY OF

Horatio Stevens White
Class of 1873

PROFESSOR OF GERMAN, EMERITUS

Received June 12, 1935




3 2044 102 780 509

H. S. White

1901





WALLENSTEIN.

Engraved by B. Moncornet, after a portrait by A. van Dyck.

SCHILLER'S

WALLENSTEIN

EDITED WITH INTRODUCTION, NOTES, AND MAP

BY

MAX WINKLER, PH.D.

ACTING PROFESSOR OF GERMAN, UNIVERSITY OF MICHIGAN

New York

THE MACMILLAN COMPANY

LONDON: MACMILLAN & CO., LTD.

1901

All rights reserved

Educ T 1880.455.566

HARVARD COLLEGE LIBRARY
FROM THE LIBRARY OF
PROFESSOR HORATIO STEVENS WHITE
JUNE 12, 1935

COPYRIGHT, 1901
BY THE MACMILLAN COMPANY

Press of Carl H. Heintzemann
Boston, Mass.

TO THE MEMORY OF MY BROTHER

ALEXANDER WINKLER



PREFACE.

THIS edition of *Wallenstein* has been prepared largely with reference to the needs of college students who have sufficiently mastered the principles of the German language to read this drama as a classic. The text of Hermann Oesterley's edition of *Wallenstein* in Goedeke's *Historisch-kritische Ausgabe* of Schiller's works (Vol. XII) is the basis of the text of the present edition. The deviations from this standard text are chiefly those of orthography, in which the Prussian system of spelling has been adopted. The punctuation has been modernized, as far as possible, according to present requirements. Oesterley's text is based upon the carefully printed and authoritative text of the first edition of the drama of 1800. Before the appearance of this edition Schiller had prepared a few manuscript versions for the use of several prominent theatres of Germany, and these stage manuscripts present many interesting and highly suggestive readings and omissions. Economy of space has made it impossible to insert these variant readings in this edition, but persons wishing to study this phase of the drama will find all the material in Oesterley's or in Vollmer's edition.[1] Vollmer's introduction gives a

[1] Wallenstein. Ein dramatisches Gedicht von Schiller. Mit einer Einleitung und kritischen Noten. Stuttgart, 1880.

clear and succinct account of the manuscript versions and of the other well known texts, and is strongly recommended to students who wish to acquaint themselves with the textual questions of the drama. — The variant readings and all important facts bearing upon the texts of the drama are also presented in a reliable and convenient form in Bellermann's recent edition of Schiller's works, Vol. IV, pp. 373–393.

A careful study of the drama presupposes a good general knowledge of the history of the period, and such knowledge has been assumed by the editor in the preparation of this volume. He has felt that a short account of this important epoch, such as might find place within the limits of this volume, would be inadequate and hardly necessary, in view of the easily accessible handbooks on the subject, especially Gardiner's excellent short account of the Thirty Years' War,[1] which the editor has for several years used with his classes as a general historical introduction to the study of the drama. — As it is of primary importance for the student to know also Schiller's conception of the period and its leaders, the student should be referred constantly to Schiller's history of the Thirty Years' War, which will, in many cases, furnish him with the best elucidation of the historical facts as they were known to Schiller.

[1] *The Thirty Years' War* 1618–48, by Samuel Rawson Gardiner, in the "Epochs of History" series.

The large number of historical characters in the drama, who play a more or less important rôle in the dramatic action, and whose relations to Wallenstein can be found only in the more detailed histories of the period, has induced the editor to prepare a full Index of Persons and Places. The biographical sketches of this Index are generally concise, as the editor has limited himself to the presentation of such facts as are necessary to understand the drama. The *Allgemeine Deutsche Biographie* has been generally consulted for this part of the work.

The numerous difficult and, in part, still unsolved historical problems in connection with the life and character of Wallenstein made it seem necessary to the editor to write a biographical sketch of Wallenstein's career, especially because the general histories and handbooks are, in this respect, inadequate, and also because even the larger histories often present a one-sided and partisan view of Wallenstein's aims and motives. In the preparation of this biographical sketch the editor has availed himself of the most important recent biographies and monographs on Wallenstein, and is especially indebted to the works of Ranke, Schweitzer, Schulze, and the carefully prepared article of Wittich in the *Allgemeine Deutsche Biographie* (Vol. XLV). In view of the many perplexing and still unsettled questions, it would be presumption to take a dogmatic attitude respecting the character and aims of Wallenstein, but it seems to the editor that Ranke's biog-

raphy, written in a spirit of calm objectivity, comes nearest to the truth, and hence the general point of view of the biographical sketch leans toward that of Ranke. The sketch is written primarily to present the biographical and historical facts required for the understanding of the drama, and secondly to suggest an interpretation of these facts from the point of view of modern historical investigations. The effort to satisfy both these aims, and the necessary limitations of space, have inevitably led to inequalities in the distribution of the material. Thus, for instance, Wallenstein's negotiations with Sweden, Saxony and Brandenburg in 1633 are as perplexing as they are important, and in an independent historical sketch would require more fullness of treatment.

The notes aim at literary interpretation. The editor has tried to avoid the discussion of all questions, literary or philological, that do not have an immediate bearing on the drama. The various editions mentioned in the bibliography have been consulted, and the editor wishes to acknowledge his special indebtedness to the editions of Bernd, Breul, Chuquet, and Funke. In the grammatical explanations and translations the editor has been guided by his experience in the class-room with students who have had about two and a half years of German in college.

In the interpretation of the drama the editor has consulted the principal critical works and commentaries on the subject, and has found the works of Düntzer, Fielitz,

Frick, Kühnemann, Werder, and especially of Bellermann, very helpful. The editor has tried to assume a definite position on the principal controverted points, and it is his opinion that a thorough study of Schiller's vast correspondence on the Wallenstein tragedy will serve as the best guide in interpretation, and guard the student against arbitrary and fanciful constructions. On most points Schiller himself is the best interpreter of his drama.

The editor wishes to express here his thanks to Dr. H. D. Carrington of the University of Michigan for his careful reading of the proof, and especially to Professor W. T. Hewett of Cornell University, who has kindly read the manuscript and the proof, and whose suggestions and criticisms have been of great assistance in the preparation of this volume.

MAX WINKLER.

ANN ARBOR, MICH., Dec. 15, 1900.

CONTENTS.

INTRODUCTION.

LIFE OF WALLENSTEIN.

Albrecht Wenzel Eusebius von Waldstein [1] was born Sept. 24, 1583, at Hermanic (German Hermanitz) in the northeastern part of Bohemia. His parents, though poor, belonged to the old aristocracy, and were connected with some of the wealthiest and most influential families in the kingdom. Both father and mother were Protestants, and the boy was at first brought up in the Protestant faith. Left an orphan at the age of twelve, he was taken charge of by his uncle Heinrich Slawata von Chlum and sent to the school of the Bohemian Brothers in Koschumberg, and in 1597 to the Protestant school at Goldberg in Silesia. The generally accepted statement that Wallenstein was sent to a Jesuit school in Olmütz and there converted to Catholicism has been recently disproved.[2] In August, 1599, he was matriculated in the Protestant Academy of Altorf, from which he was dismissed early in 1600 on account of his many boyish escapades. Afterward he is said to have served as a page at the court of the margrave Karl of Burgau in Innsbruck, where, according to a widespread story, his fall from a window and his miraculous escape caused his conversion to Catholicism.[3] Probably, however, he was influenced by the practical consideration that Catholicism would promote his interests better than Protestantism. His conversion was at all events a more or less formal matter, for he never showed any great zeal for Catholicism, nor for any other form of religion. After leaving the Court of Burgau he entered for several years upon extensive travels through Holland, France and Italy. In Italy he visited the universities of Bologna and Padua, where he studied military tactics and astrol-

[1] The correct form of the name is Waldstein, but, since he is best known by the name of Wallenstein, the latter form will be used in this Introduction.

[2] Cf. Stieve, *Wallensteins Übertritt zum Katholizismus*, Münchener Sitzungsberichte of 1897, p. 199. According to Stieve, Wallenstein was never a disciple of the Jesuits in Olmütz. His conversion to Catholicism did not take place before 1602, according to some authorities not before 1606.

[3] Cf. Murr, p. 304.

ogy, and acquired some taste for Italian culture, which he afterward tried to spread in his domains.

Upon his return from his travels he entered (1604) the imperial army which was then fighting in Hungary against the Turks and the Protestant Hungarians, and proved himself a brave soldier. The most important event of his youth was his marriage in 1609 with Lucretia Nekesch von Landeck, a very rich Moravian widow, who was considerably older than himself. At her death in 1614 he inherited her extensive property in Moravia, which, together with a large estate left him by his uncle, made him one of the wealthiest noblemen in Bohemia. He now possessed the necessary means for playing a prominent rôle at the Austrian court and availed himself of every opportunity of serving the Habsburg princes. When in 1617 Archduke Ferdinand of Styria (afterward Emperor Ferdinand II) waged war against Venice, Wallenstein hastened to his assistance with troops raised at his own expense, and distinguished himself as a brave and efficient officer. At the outbreak of the Bohemian revolution in 1618 he at once declared himself in favor of the imperial cause and took up arms in behalf of Ferdinand. Sickness prevented him from taking part in the battle of the White Hill (Nov. 8, 1620), but he did good service in several smaller engagements of the war, especially against Bethlen Gabor and in the subjection of Bohemia to imperial rule. For his fidelity to the cause of Austria he was appointed commandant of Prague, one of the most responsible positions in Bohemia.

Wallenstein's military achievements from 1620 to 1625 were comparatively insignificant. During these years he devoted his chief energies to the extension and wise administration of his private possessions. The complete success of the imperial arms placed Bohemia entirely at the mercy of the emperor. All those who had in any way participated in the rebellion were severely punished. The leaders who had not escaped in time were executed, hundreds of wealthy and distinguished families were exiled and their estates confiscated. The Jesuits were recalled, the Protestant clergy expelled, and the inhabitants forced to conform to the Catholic church. The lands of the Protestant nobles were in part bestowed by the emperor upon his faithful officers, but most of the confiscated estates were sold at auction. Wallenstein availed himself of this opportunity, and being favored by the court, was able with his vast wealth to buy at nominal prices immense tracts of these

confiscated lands. He thus extended his estates in northeastern Bohemia until they finally covered some sixty square miles. These estates were formed into a territory called Friedland. In 1622 he was made an Imperial Count, and in 1623 he was raised to the rank of Prince of Friedland. In 1623 he married Isabella Katharina of Harrach, daughter of Ferdinand's most influential minister, Count Karl of Harrach, and thus strengthened his position at court. In 1625 he was created Hereditary Duke of Friedland and was thus made a Prince of the Empire with the right to administer justice, coin money, confer titles, etc.

The phenomenal progress of the imperial arms did not succeed in crushing Protestantism in Germany. In 1624 the Protestant party was slowly reorganizing its forces to make another mighty effort to assert its rights and recover its position in the empire. In 1625 a formidable coalition of German Protestant princes was constituted by the help of England, and Christian IV of Denmark was placed at its head. The army of the League, which had thus far fought the battles of the emperor, was not strong enough to cope successfully with the powerful armies of the Protestant coalition. Moreover, the interests of the Catholic League were in many respects opposed to the aggressions of the House of Habsburg. The League represented the authority of the Catholic princes of the empire, and its armies could not be depended upon, in case the imperial policy should ever antagonize or endanger the power of the princes. What the emperor now needed was an army independent of the League, subject only to his orders and to be used not simply for the defence of Catholicism, but also for the furtherance of his dynastic ambitions. But the imperial treasury was empty, for Ferdinand was very incompetent in the management of his finances, and besides, no general in the empire seemed able to effect the organization of such an army. When the cause of the emperor seemed desperate, Wallenstein saw that his opportunity had come, and offered to raise and equip an imperial army of twenty thousand men at his own expense. The maintenance of this army was to be no burden upon the imperial treasury, for the troops were to be supported by forced contributions, levied upon the provinces in which they were quartered. The larger and stronger the army, the more easily could these contributions be extorted, for the presence of an overwhelming imperial force would awe the people to submission. Wallenstein's proposal implied nothing less than government by mil-

itary force. Naturally the emperor hesitated. It was a revolutionary proposition which involved the violation of a fundamental principle of the empire. If he accepted it, it would evoke the bitterest opposition on the part of the princes, and if he refused it, his cause seemed hopeless. Finally, after considerable hesitation the emperor yielded, and on Apr. 7, 1625, Wallenstein received the commission to recruit an imperial army of twenty-four thousand men. His enormous wealth and well-known generosity enabled him to accomplish this task easily. Recruits from Germany and all parts of Europe flocked to his standard, attracted by prospects of rich booty and the hope of rapid promotion. In a short time the size of his army far exceeded the promised number.

With this army, which was really his own, Wallenstein marched northward to cooperate with Tilly against Christian IV and Mansfeld, the Protestant leaders, but nothing of any consequence was accomplished by him in 1625. Before exposing his raw troops to the vicissitudes of war, he wished to win their confidence and organize them into a thoroughly disciplined army. He had a keen eye for military capacity, and had remarkable powers of organization. He made his soldiers feel that individual worth regardless of ancestry or religion were to him of prime consideration, and he rapidly advanced and munificently rewarded all who had rendered efficient service. In his army he had men of illustrious birth as well as soldiers of humble ancestry, but he did not discriminate between them so long as they served him well. Strict submission to the general's will was demanded of all alike.

Active operations were begun in 1626. Wallenstein's army had meanwhile steadily increased, so that together with Tilly's forces it numbered seventy thousand soldiers, while the army of the Protestant coalition contained about sixty thousand. Wallenstein's military career from 1626 to 1628 was an almost unbroken series of victories. His characteristics as a general can only be touched upon here. As a tactician he was by no means so inventive as his later rival Gustavus Adolphus, but he applied the old tactics of the Spanish school with great skill and thoroughness. He was very careful not to expose his soldiers to unnecessary danger, and generally avoided battle until his force outnumbered that of his adversary. He never won a really great battle, but his military manœuvres were so cautiously and carefully planned that he succeeded repeatedly in driving the enemy from the field without serious

loss to his own army. He defeated Mansfeld at the Bridge of Dessau, Apr. 25, 1626, and pursued him into Hungary. Meanwhile Tilly defeated Christian IV at Lutter, Aug. 27, 1626. In 1627 Wallenstein and Tilly coöperated in their movements, and after clearing Silesia of the remnants of Mansfeld's army, they succeeded in completely crushing the Danish army and in forcing Christian IV to flee for refuge to his islands. The Dukes of Mecklenburg were deprived of their duchy because they had rendered assistance to the Danish king, and in 1628 the emperor gave the duchy to Wallenstein as security for the large sums of money which he had advanced and which still remained unpaid. In 1629 he was formally and permanently invested with this duchy. This act of the emperor by which the territory of a sovereign prince of the empire was bestowed upon a successful soldier aroused the bitterest opposition on the part of the princes, who regarded it as a dangerous aggression of imperial power. If by the exercise of arbitrary power the emperor could dispossess a prince of the empire of his hereditary estates, there was no guarantee for the permanence of the princely authority in the realm. In return for his conquest of Silesia, Wallenstein received the Duchy of Sagan for a trifling consideration.

When Denmark and the whole of northern Germany had been subdued, Wallenstein turned his attention to the towns on the Baltic. He had long regarded with anxiety the rapid development of Sweden as a naval power, which might in the course of time become a source of the greatest danger to the supremacy of Austria. To obviate this danger he sought to make the House of Habsburg as supreme upon the sea as it was on the land. With this end in view he took possession of several Hanseatic coast towns, in order, by the creation of a fleet, to crush the naval power of Sweden and Denmark, and, if possible, that of the Netherlands and of England. To accomplish this purpose he laid siege to Stralsund in 1628. But the town, assisted by the Danes and Swedes, stoutly resisted all his efforts, so that he finally was compelled to raise the siege. The lack of a sufficient fleet was the real cause of his failure. The successful resistance of Stralsund forced Wallenstein to abandon all ideas of making Austria a great naval power. With the exception of this check Wallenstein was everywhere successful, so that on May 22, 1629, the Peace of Lübeck was finally concluded between the emperor and Christian IV. According to the provisions of this peace, Christian

IV was forced to resign his claims to all the bishoprics held by his family in the empire, but his kingdom was restored to him on condition that he should never interfere in the affairs of Lower Saxony.

Shortly before the Peace of Lübeck, Maximilian of Bavaria and other Catholic princes prevailed upon the emperor to take advantage of the hopeless condition of Protestantism by signing the Edict of Restitution, March 29, 1629. This edict, which was destined to prolong the war for nineteen years, provided that all church property which had fallen into the hands of the Protestants since the treaty of Passau (1552) and the Peace of Augsburg (1555) was to be returned to the original Catholic owners or their successors. It implied nothing less than a determined purpose of the emperor to crush Protestantism. Wallenstein's statesmanship was well shown by his decided opposition to this edict. He saw clearly that no imperial army could put down the war so long as the edict remained in force. His interests in the war were largely political and not religious. His aim then was to establish a strong united empire, able to repel foreign interference or invasion, and to enforce law and authority at home. The emperor was to be made as absolute a monarch in Germany as were the kings of Spain and France in their own lands. The authority of the princes was to be crushed so that the emperor might hold undivided sway in the land. The basis of imperial unity was to be religious equality. The princes were naturally the most determined opponents of Wallenstein, and if his ideal of a strongly centralized empire was to be at all realized, an army had to be maintained in the field powerful enough to compel the submission of the princes. For lack of other means this army was to be supported through heavy contributions and assessments. Wallenstein's political aims could only be attained for the time being through a harsh military despotism.

The antagonism of the princes to Wallenstein began to assert itself shortly after he had assumed command of the army, and grew in proportion as the size of the army increased and the forced contributions became more onerous and exasperating. Wallenstein's pride and the deliberate scorn with which he treated the princes intensified their hatred. He boldly asserted that he saw no reason why the electors and the refractory princes should be treated more leniently than the rebellious nobles of Bohemia. A foreigner upon German soil and a successful soldier of fortune, he showed no respect for the

time-honored, though utterly inadequate German constitution. The princes feared that their very existence was at stake so long as this bold and able adventurer remained at the head of the army, and they bent all their energies to secure his overthrow.

The storm burst forth at the Electoral Conference at Regensburg, which met at the summons of the emperor in July, 1630. Ferdinand attended the conference in person. The emperor's object in calling the conference was to try to induce the electors to choose his son (afterward Ferdinand III) king of the Romans, and his successor to the empire. The electors took advantage of this opportunity to inveigh against the tyrannical measures of Wallenstein, and bluntly demanded his dismissal before they would pay any heed to the emperor's proposals. They were determined not to submit any longer to military despotism. The most active of Wallenstein's opponents in Regensburg were Maximilian of Bavaria, the ablest representative of the princely interests, and the Jesuit Lamormain. France naturally sided with the electors, for it was against her interests to see Germany emerge from this war as a strong, united empire, able by means of her army to resist any foreign aggression.

The Spaniards were the only supporters of Wallenstein's cause at the Diet, for they desired a strong force maintained in Germany in order to check the influence of France in the Spanish Netherlands. The electoral interests backed by French influence finally carried the day. The emperor, timid and irresolute, yielded to the demands of the electors, although with great reluctance. He had not the courage to sustain his general in his far-reaching plans. Wallenstein was dismissed from office. He received the news in Memmingen with apparent calmness and indifference, probably feeling that the development of events would soon compel the emperor to recall him. He continued to keep up his correspondence with the emperor, who still held him in high regard and frequently asked his advice upon military matters and important appointments in the army. Wallenstein, however, never could forget his ignominious fall at Regensburg, and bore a deep grudge against all who had taken a prominent part in bringing about his dismissal, and especially against Maximilian of Bavaria, whom he justly regarded as his principal opponent. He withdrew to his estates and lived mostly in his palace in Gitschin in sombre splendor, surrounded by a magnificent court com-

posed of noblemen of high rank and the leaders of his army. His busy mind was constantly scheming. He eagerly watched the development of affairs in the empire and in Europe, and had many agents to keep him informed of the doings of the Court of Vienna. He gave much time to the thorough administration of his own dominions. He made his little duchy the best governed country in Europe. His interests here were primarily economic and not religious. He showed tolerance towards his Protestant subjects, administered justice expeditiously and wisely, and bent his energies to developing the resources of his country. He established factories, opened mines, introduced modern methods of agriculture, erected splendid palaces and spent vast sums of money in their decoration. While in command of the army, he purchased a large part of his army supplies from his own subjects, and thus enriched his country at the expense of the empire.

Before Wallenstein's dismissal Gustavus Adolphus had landed in Pomerania. It was an ominous coincidence that just at the time when the emperor needed his ablest general to oppose the Swedish king, Wallenstein was dismissed from office. Tilly was put in command of the armies of the empire and the League, which far outnumbered the forces of Gustavus Adolphus. The brilliant career of the king of Sweden in Germany can only be touched upon here. The fall and sack of Magdeburg, May 20, 1631, was only a temporary success of Tilly and the imperial cause. A few months later, Tilly was completely defeated by Gustavus Adolphus at the battle of Breitenfeld, near Leipzig (Sept. 17, 1631), and the way to South Germany and the Rhine was open to the king of Sweden. While the Saxons, who were compelled to become the allies of Sweden, took possession of Bohemia, Gustavus Adolphus moved triumphantly through Thuringia and Franconia toward the Rhine, captured Würzburg, Frankfurt and Mainz, and went into winter quarters on the Rhine. It was a serious crisis for the emperor, and his thoughts naturally turned to Wallenstein as the man who had once saved him from a similar danger, and who alone now could redeem the fortunes of Austria.

Wallenstein had to decide the difficult question whether it would be wise to re-enter the service of an emperor who had sacrificed him to the jealousy of the princes. His political ideals were diametrically opposed to the interests of the princes. The forces which had brought about his deposition

at Regensburg might soon reassert themselves and lead to a second deposition. Would it be possible for him to unite his interests with the rising fortunes of Gustavus Adolphus and thus attain his political ends? Religious motives played a very small rôle in Wallenstein's diplomacy, and he had a large number of Protestants in his army, among them officers of high rank. One of the great aims of his life was to bring about a permanent reconciliation between the Catholics and the Protestants, and to establish a strongly centralized empire on the basis of religious toleration. Might not Gustavus Adolphus lend himself to these views much better than the vacillating Ferdinand, whose religious bigotry kept him under the influence of monks and priests? Some such thoughts, mingled no doubt with motives of revenge, may have induced him to carry on negotiations with the Swedish king a few months after his arrival in Germany. Wallenstein was a man of many schemes, and it is often next to impossible to determine what motive was uppermost in his mind. It should be remembered, besides, that Wallenstein was at that time no longer in the service of the emperor, that he was practically a sovereign prince, and hence had the same right to carry on negotiations with a foreign power as Bavaria, Saxony or Brandenburg. It is certain that he made overtures to Gustavus Adolphus, and offered to proceed against the emperor, if he were entrusted with a Swedish force of twelve thousand men. He would, he said, secure the services of some of his old officers, and drive the emperor across the Alps. — Some historians, upon careful examination of the documents, find in these negotiations so much inconsistency and duplicity on both sides that they believe that neither Wallenstein nor Gustavus Adolphus was sincere in his offers. They think that Wallenstein tried by stratagem to get a large Swedish force into his power in order to destroy it, whereas Gustavus Adolphus endeavored by these negotiations to cast suspicion upon Wallenstein's loyalty and thus prevent his reappointment to the command of the imperial army.[1] Certainly there was little in common between Gustavus Adolphus and Wallenstein to make a permanent union between them possible. Wallenstein's ideals were revolutionary, whereas Gustavus Adolphus hoped on the basis of existing institutions to free German Protestantism from the oppression of the Catholic princes.

[1] Cf. Schweizer, *Die Wallensteinfrage in der Geschichte und im Drama*, pp. 131–144.

Just about the time when the negotiations with the Swedes were broken off, Prince Eggenberg, the emperor's most influential minister and Wallenstein's friend, met Wallenstein at Znaim (December, 1631) to ask him to assume again the command of the imperial army. After some hesitation Wallenstein consented to recruit an army of forty thousand men, and to assume command for three months. His health, he claimed, would not permit him to take permanent service. Whether he acted in good faith or made this excuse in order to obtain from the emperor the most favorable terms possible, it is difficult to determine. His offer was accepted and his success was more imposing than in 1625. His military renown, his well-known liberality and his religious tolerance attracted adventurers, both Catholic and Protestant, from every country of Europe. Before April 1, 1632, an army of over forty thousand men was ready to take the field. Then, according to the contract, Wallenstein tendered his resignation. It was evident that no one but Wallenstein could command this force, for it was his creation, and in no sense an imperial or Austrian army. Meanwhile, the spring campaign had opened, Gustavus was marching eastward to the consternation of Bavaria and Austria. Messenger after messenger was sent to Wallenstein urging him to take command of the army, but remembering his ignominious fall at Regensburg, he refused the appointment until certain stipulations were granted. Finally, April 13, 1632, Wallenstein and Eggenberg had a second conference at Göllersdorf, half way between Znaim and Vienna, and Wallenstein was induced to accept the position. It is impossible to state the exact character and the full extent of the conditions under which Wallenstein assumed command of the army, for Eggenberg's instructions from the emperor were probably oral.[1] It is quite certain, however, that Wallenstein extorted concessions from the emperor which made him practically the military dictator of the realm. He was to have absolute control of the army, and even the emperor's own son was to have no voice in the command. The emperor himself could not issue orders to the soldiers, except through the general. The Edict of Restitution was to be abrogated. The general had the right to negotiate peace with the enemy, to levy contributions, to confiscate property and to grant amnesty. He had the right to grant commissions up to the rank of colonel, but

[1] It is still possible that he had a written compact with the emperor and that it was destroyed after the murder.

higher commissions required the confirmation of the emperor. He was given the principality of Glogau as a guarantee for the recovery of Mecklenburg, which was now in the hands of the Swedes, and if Mecklenburg could not be recovered, a princely territory of equal importance and value was to be found for him elsewhere.[1] The first expenses of the army were to be paid with the help of Spanish subsidies, but afterwards the army was to shift for itself. The Jesuit Lamormain was to be henceforth excluded from all interference in the affairs of the empire.

It was this practically unlimited power that led to Wallenstein's downfall. By the concessions granted to the general, the emperor virtually renounced all sovereign power. Wallenstein's position was safe only as long as the emperor fully agreed with him in his military and diplomatic policy. But what would be the condition of affairs in case of disagreement? If the emperor should submit in everything to the dictates of his general, he would practically cease to be emperor, and renounce prerogatives which it was his duty to assert and defend. If, on the other hand, the general ever allowed the emperor to interfere, the conditions of the compact, which he had so skillfully obtained, would be broken, his power undermined, his negotiations for peace foiled, and his vast schemes for the reconstruction of the political status of the empire destroyed. It is evident that in case of divergent views, the emperor would insist upon rights inherent in the crown, and the general upon the letter and spirit of the contract. A clash was sooner or later inevitable.

Shortly after Wallenstein had assumed the command of the army he drove the Saxons out of Bohemia and took possession of Prague. Peace negotiations were at once begun. Wallenstein's purpose was to sunder the alliance between Saxony and Sweden, and then win over Saxony to the imperial side, and thus force Sweden to sue for peace. But the negotiations with the Saxons were unsuccessful, because John George of Saxony had no faith in Wallenstein, and was moreover unwilling to abandon Gustavus Adolphus. War was resumed, and Gustavus threw himself with almost his entire force into Nürnberg, which he strongly fortified. Wallenstein advanced against him and established himself at Fürth, a few miles away. Here he intrenched himself strongly and watched his antagonist, refusing to give battle. For ten weeks the two armies confronted each other, both suffering from famine and sickness, each hop-

[1] Wallenstein had probably the Palatinate in view together with the electoral dignity.

ing to wear out the other. At last, Gustavus, hard pressed by scarcity of food and by pestilence, which was raging in Nürnberg, determined to storm Wallenstein's almost impregnable position. On Sept. 3, 1632, he made a desperate attack on Wallenstein, but was repulsed with heavy losses. Finding it impossible to maintain himself any longer in Nürnberg for want of supplies, the Swedish king abandoned it, marching away past Wallenstein's camp toward the Danube. As soon as the Swedes were gone, Wallenstein broke camp and started for Saxony with the intention of forcing the Elector of Saxony to abandon his alliance with the Swedes by devastating his country. Having been reinforced by Gallas and Holk, he captured Leipzig, Weissenfels, Merseburg and Halle, and intended to establish his winter quarters in Saxony. Gustavus moved to the north, fearing lest Wallenstein's devastation of Saxony might force the elector to break his alliance with Sweden. The two greatest generals of their age finally met on Nov. 16, 1632, at Lützen. It was one of the most desperate battles in the great war. Wallenstein's army was driven from the field, but Gustavus Adolphus was killed.

Wallenstein then withdrew with his shattered army to Bohemia in order to recruit and reorganize his forces for the spring campaign. But even in the midst of these preparations for war he was thinking of peace. He realized more than any one in Germany that Protestantism could not be rooted out; that, although the king of Sweden was dead, other champions of the cause would soon take his place, and so the conflict would result in a war of mutual destruction. Wallenstein accordingly directed all his energies to the restoration of peace. His negotiations from now until his death had this end in view. The conflicting interests of the various parties in Germany made this task a difficult one. Some plan had to be devised which was broad enough to reconcile the contending factions, both within and without the empire. The terms of peace must also be satisfactory to France in order to prevent that country from further interference in the affairs of Germany; it was also necessary to compensate the Swedes for their sacrifices in behalf of German Protestantism; the rights of the Protestant princes had to be secured against the aggressions of imperial power, so that they might cease to look for assistance from foreign countries, and all these separate arrangements had to obtain the approval of Austria, where ultramontane and Spanish interests were predominant. Wallen-

stein undertook this work with different ideals from those which he tried to realize before his deposition in Regensburg in 1630. Up to 1630 Wallenstein struggled for the absolute power of the emperor against the power of the German princes, both Protestant and Catholic. His aim was now to establish a permanent peace through the princes, whose possessions and interests must be secured by the abrogation of the Edict of Restitution.

Negotiations with the enemy began early in 1633. Wallenstein's diplomacy consisted in an effort to divide the enemy, to dissolve the alliance of Saxony and Brandenburg with Sweden, and thus compel the latter nation to accept terms of peace. To attain this end, Wallenstein entered into negotiations with all the interested parties or factions. With the consent and knowledge of the emperor he carried on active correspondence with the Saxon government through the Saxon General Arnim, who had formerly been an officer of his army. The Protestant exiles of Bohemia, who wished to be restored to their country and their possessions, also conducted constant negotiations with Wallenstein, and in their fear of the House of Austria tried to induce him to accept the crown of Bohemia. About the same time, Count Kinsky, one of the most prominent of the Bohemian exiles, began of his own initiative to carry on intrigues with France, also with the intention of making Wallenstein king of Bohemia. Schiller in his drama assumes that Wallenstein was aiming at the crown of Bohemia, but recent historical investigations indicate that Wallenstein had no such ambitions. There is no evidence that he ever definitely acceded to such a plan, nor can he be held responsible for Kinsky's intrigues with Feuquières, the French ambassador at Dresden.

In the spring of 1633 the Protestant and Imperialist forces lay confronting each other in Silesia, but Wallenstein, instead of offering battle, arranged for an armistice in order to carry on peace negotiations with Arnim, the Saxon general. The proposition offered to the Saxons provided for an immediate cessation of hostilities, for the abrogation of the Edict of Restitution and for a close union between Saxony and Wallenstein against any party opposed to peace and religious liberty. The political status of 1618 was to be restored. These terms of peace Arnim presented to the Electors John George of Saxony and George William of Brandenburg, but both princes, distrustful of Wallenstein and still unwilling to break with

Sweden, were lukewarm toward these propositions, and simply directed Arnim to continue negotiations.

Wallenstein, in order to provide against the rejection of his terms by the Saxons, entered also into negotiations with the Swedes. He calculated that a union of his army with either Sweden or Saxony would make him strong enough to compel the other factions to accept his terms of peace. But Chancellor Oxenstjerna was suspicious. He wished to have a definite statement from Wallenstein whether he was aiming at a general peace which should embrace the interests of all the contending parties, or whether he was negotiating as an individual, who, being in control of the imperial army, intended to coerce the emperor and the League to accede to his terms. The Swedish Chancellor favored the lattter plan as the most feasible under the circumstances.

Meanwhile the opponents of Wallenstein were growing in strength at the Court of Vienna. The negotiations for peace with the Saxons were faithfully reported to the emperor, and naturally aroused the strongest opposition of the Catholic party. The restoration of the political status of 1618 and the revocation of the Edict of Restitution would certainly undo all the Catholic triumphs since the opening of the war. The emperor himself was opposed to granting such extreme concessions to the Protestants. Moreover, the Spaniards, who had been the staunch supporters of Wallenstein in the Regensburg Conference in 1630, were now turning against him, because he was unwilling to aid them in their plans. Communication between Milan and the Spanish Netherlands was rendered difficult through the interposition of French and Swedish forces. The Spanish government wished, therefore, to station the Duke of Feria in Alsace, with an army of twenty-four thousand men, and asked that Aldringen, one of Wallenstein's generals, should reinforce the Duke in Alsace and coöperate with him there. Wallenstein persistently refused to grant this request. It was contrary to his compact with the emperor, which made him sole and absolute commander of all the imperial armies, and he was unwilling to have another independent army stationed in the west, working perhaps in opposition to his plans. The appearance of a Spanish army in Germany, he contended, would irritate the German Catholics and Protestants and would complicate, if not destroy, the pending peace negotiations. Moreover, Wallenstein feared that the request to send auxiliaries to the Duke of Feria aimed at the weakening of his

army, upon the strength of which he based all his hopes for peace. The emperor seemed at first disposed to side with his general, but finally, to the great exasperation of Wallenstein, he yielded to the demands of Spain, and allowed Feria to station his troops in Alsace. The Spaniards, as soon as they realized that Wallenstein antagonized their interests, undertook to work systematically against him at the Court of Vienna. The Spanish ambassador, Castañeda, was especially active in inciting the party of opposition. Maximilian of Bavaria naturally coöperated with Spain, and Lamormain, the powerful Jesuit monk, did his best to prejudice the emperor against his general. When Wallenstein heard of these intrigues in Vienna, his anger was aroused, and fearing a second deposition, he resumed at once negotiations with the Saxons and the Swedes. There was again a cessation of hostilities, Arnim and Oxenstjerna held conferences, but owing to their lack of faith in Wallenstein, the negotiations were again fruitless, and hostilities had to be resumed.

Wallenstein now felt that in order to restore his military prestige, silence the opposition in Vienna and force Saxony and Brandenburg to submit to his terms of peace, some signal military success was necessary. He sent Gallas to Saxony in order to compel the Saxon forces under Arnim to separate themselves from the Swedes and hasten to the defense of their country. Meanwhile, he himself engaged the Swedes at Steinau near the Oder, Oct. 11, 1633, and forced the whole Swedish corps, six thousand strong, to capitulate. The common soldiers were incorporated in Wallenstein's army, and the officers, Count Thurn among others, were released on condition that they deliver up all the Silesian strongholds in their power. The release of Thurn, who had been the leader of the Bohemian insurrection, was interpreted afterward by Wallenstein's enemies as a proof of his treasonable designs. The Silesian towns were forced to open their gates, Brandenburg was overrun by the imperial troops, Frankfurt on the Oder surrendered, important Saxon towns were captured, and even Dresden was threatened. Once more Wallenstein held a commanding position in the empire, his enemies at the Court of Vienna were silenced and great things were again expected of him.

But serious complications now ensued which eventually proved fatal to Wallenstein. Bernhard of Weimar was now in command of the Swedish army, and was apparently planning

an attack on Bavaria. Maximilian of Bavaria, ever watchful of the interests of his duchy, appealed to the emperor for help. But Wallenstein stubbornly refused to send any troops to Maximilian, firmly believing that Bernhard intended to advance against Bohemia and not against Bavaria. He maintained that the whole imperial army must be held together to offer an effective opposition to the Swedish army. The emperor urged Wallenstein in vain to hasten to the relief of Bavaria; Wallenstein persisted in his opinion that Bavaria was not in peril. It was a fatal error of judgment. Bernhard of Weimar, hearing that Regensburg was poorly garrisoned, marched against it and forced it to surrender Nov. 14, 1633. It was one of the most daring enterprises of the war. Regensburg was the key to Bavaria and the Upper Danube, and but a short distance from the Austrian frontier, which was now in the greatest danger. Wallenstein's reputation as a general was imperiled, and the impression that his judgment was infallible and he himself indispensable to the emperor shaken. His enemies at court gained courage and clamored for his dismissal. Wallenstein, recognizing his error, hastened at once through Bohemia to Fürth to oppose Bernhard of Weimar, but finding his force insufficient to advance in this unfavorable season against the enemy, and fearing to risk everything in such a critical juncture on the success of one battle, he hastily returned and withdrew to winter quarters in Bohemia. Maximilian again appealed for help. The emperor and the whole court-party were indignant with the general. In his correspondence with Wallenstein the emperor now assumed a tone of command and ordered him to attack the enemy at once and to take up winter quarters in the enemy's country. In order to effect an explanation, Wallenstein asked the emperor to send Questenberg to him. Accordingly, Questenberg, who was one of Wallenstein's most faithful friends at court, and Trautmannsdorf met the general at Pilsen. Wallenstein, in order to prove to them that the emperor's command to proceed at once against the enemy could not be carried out, ordered a meeting of his officers, Dec. 16, 1633, at which the imperial demands were presented. The officers were unanimous in their opinion that a winter campaign would ruin the army. An open breach between the emperor and his general was dangerously near. Contrary to the provisions of the compact, the emperor issued direct orders to Colonel de Suys, and Wallenstein sternly commanded that officer to disobey

them.[1] The emperor, incited by the Elector of Bavaria, the Spaniards, the hostile court-party and Lamormain, was seriously thinking of dismissing Wallenstein.

Another important incident hastened the rupture. The Infanta Donna Isabella, Regent of the Spanish Netherlands, died in November, 1633, and Don Fernando, the Cardinal-Infant in Milan and brother of King Philip IV, was appointed her successor. As the nearest route from Milan to the Netherlands led through southwestern Germany and the Rhine valley, districts controlled by the French, Don Fernando could not enter upon the journey unless protected by a strong army. Wallenstein was therefore asked to detach a force of six thousand cavalry to serve as an escort to the Cardinal-Infant. Spain's request was based upon the assistance which she had rendered to the emperor during the war. The Capuchin monk Quiroga, father confessor to the Queen of Hungary, was selected by the court to go to Pilsen and secure Wallenstein's consent to this request. Quiroga arrived Jan. 5, 1634, and was unsuccessful. The Spanish request was flatly rejected on the ground that the troops could not be spared. Wallenstein feared the dismemberment of the army, upon which, he believed, his personal safety and the eventual success of his far-reaching plans depended. He intimated to Quiroga that he was willing to resign his command, provided the court would assume the obligations to the officers incurred in the organization of the army. Wallenstein's utter disregard of the imperial request incensed the court and furnished his opponents with an additional proof that he was planning treason. Even Eggenberg, the general's best friend at court, was now forced to abandon him, and Wallenstein's dismissal was determined upon, although the manner of effecting it was still uncertain and gave the court much trouble.

Meanwhile, Wallenstein was not idle. His agents kept him constantly informed of the intrigues in Vienna against him, and it was clear to him that the critical moment had come when he must either resign or effect peace as soon as possible, and, if need be, force the emperor to accept its terms. For a man of Wallenstein's pride and ambition the latter course was the most natural, and so during the latter part of January and the first part of February active negotiations were carried on

[1] Suys, who was then stationed in Upper Austria, was commanded by the emperor to cross the river Inn for the protection of Bavaria. But Wallenstein, regarding such a step as unnecessary and even ruinous, ordered his officer to return to Upper Austria, and Suys obeyed.

with Saxony and Brandenburg with the knowledge of the court. Wallenstein's chief agents in these negotiations were Arnim, Schlieff, Kinsky and Prince Franz Albrecht of Lauenburg. Wallenstein was more successful upon this occasion, for his opposition to the court and his desire to avenge himself upon his enemies assured the Electors of Saxony and Brandenburg of the sincerity of his intentions. Overtures were also made by Kinsky to Bernhard of Weimar, whom Wallenstein was anxious to detach from Sweden. Kinsky also, of his own accord, resumed negotiations with Feuquières, the French ambassador in Dresden, but they came to naught through the sudden, tragic end of Wallenstein.

The success of Wallenstein's plans depended upon the loyalty of his army. He therefore summoned the leading officers of his army to a meeting in Pilsen in order to assure himself of their unwavering support. Wallenstein was not a popular general. His bearing inspired awe but admitted no intimacy. His chief hold on his officers was due to his liberality and his strictly fair dealings. They believed in his ability and willingness to meet all the obligations which he had incurred. If he were deposed, they feared that they would not only lose their positions, but also all the moneys which they had expended in his service. Selfish considerations bound the officers closely to their general. The meeting of the officers in Pilsen took place Jan. 11 and 12, 1634, and forty-nine were present. Of the higher officers only Gallas, Aldringen and Colloredo were absent. Wallenstein, tortured by the gout, was confined to his bed, and Illo assumed the leading rôle in the meeting. He presented to the officers the imperial demand that Wallenstein should proceed at once against the enemy and that six thousand horse be sent to the assistance of the Cardinal Infant. The officers unanimously declared that a winter campaign was impossible, and that it would be ruinous to send a detachment of cavalry of this number to the Cardinal. Then Illo informed the officers that the general had resolved to resign his command on account of the many intrigues at court against him. This produced the desired effect. The officers, fearing financial ruin, sent a deputation to the general begging him not to leave them. Wallenstein at first pretended to hesitate, but finally promised not to resign without first consulting them. In return he asked that they give him assurance that they would faithfully stand by him. A declaration (*Revers*) was drawn up by Illo and Nie-

mann, Wallenstein's private secretary, in which the officers solemnly pledged themselves to stand by their general, to defend him loyally in his position and his rights, and to avenge themselves upon any who should betray him. At a banquet given by Illo, this declaration was signed by all the officers. According to the *Ausführlicher und Gründlicher Bericht*, the chief source used by Schiller,[1] Illo read first to the officers a declaration containing a saving clause protecting the rights of the emperor, but at the banquet, when the officers were intoxicated with wine, another copy omitting this clause was presented to the officers for signature. This report is probably false and is now regarded as an invention of Wallenstein's enemies.[2] The next day Wallenstein assured the officers that he did not contemplate anything adverse to the emperor or the Catholic religion, and that the declaration was not so much aimed against the emperor as against the hostile court-party that worked for his ruin.

Wallenstein believing that he was sure of the army, now urged Arnim to complete his negotiations with Saxony. Matters did not, however, proceed as quickly as he desired or as the critical situation demanded. Arnim held first long conferences with the Elector of Saxony, he then went to the Elector of Brandenburg to ascertain his opinion, and thus matters were being protracted, while Wallenstein was waiting impatiently for Arnim's arrival. Gallas and other officers were summoned to Pilsen to take part in the coming negotiations, but they waited in vain. Arnim did not come.

Meanwhile the report of the *Revers* of January 12 reached Vienna, and was interpreted in the worst possible way by Wallenstein's enemies, the most active of whom was Count Oñate, the special Spanish envoy at the Court of Vienna. He was informed of Wallenstein's negotiations with the enemy, had learned of Kinsky's intrigues with France, which contemplated offering the crown of Bohemia to Wallenstein, and was convinced that the general was meditating treason. Bavaria threatened to unite with France if the emperor did not dismiss the general. All these reports so disturbed the emperor that he could hardly sleep. Finally he yielded, Wallenstein was deprived of his command, and Jan. 24, 1634, Gallas was appointed provisional commander-in-chief of the imperial armies. The officers were declared relieved of their

[1] Cf. Intr., p. liv.
[2] Cf. Ranke, *Geschichte Wallensteins*, p. 260.

oath of allegiance to Wallenstein, and, in order to win over the army to the imperial side, all those who had signed the *Revers* were pardoned, with the exception of the two ringleaders, Illo and Terzky. The patent relieving Wallenstein of his command was kept secret for some time, and, to avoid all suspicion, friendly correspondence was kept up between the general and the court till Feb. 17.

The question now was how to carry out the imperial orders with safety. The army could not yet be trusted, for it might remain true to its pledges and stand firmly by Wallenstein. It was clear that the troops had to be won over to the imperial cause before Wallenstein could be deposed. Gallas, Octavio Piccolomini and Aldringen had in various ways been won over by the emperor, and became the leaders of the counter-conspiracy against Wallenstein. Their chief aim was to induce as many troops as possible to desert their general. Promises of promotion, lavish gifts, the authority of the imperial name, the aversion of the troops to peace, were the means employed to attain this end. Octavio Piccolomini especially was in a favorable position to work against Wallenstein, for the general implicitly trusted him, because they both had been born under the same planets. Still, the task of the conspirators was exceedingly dangerous and difficult. Gallas, although temporary commander-in-chief, could do nothing because he was retained by Wallenstein in Pilsen. He had to be constantly on his guard so as not to arouse the suspicion of the general, and meanwhile his fellow conspirators had to receive their orders directly from Vienna. Aldringen, who was at the head of the imperial troops in Bavaria, was summoned by Wallenstein to Pilsen, but following the secret directions of the Court of Vienna, he made various excuses and failed to appear. In the meantime Oñate, convinced that Wallenstein was contemplating treason, persuaded the emperor that it would be easier and less dangerous to kill Wallenstein than to capture him. Secret orders were accordingly sent to Aldringen to take possession of the general dead or alive. It seems that the emperor's original intention was simply to arrest Wallenstein and proceed against him in due legal form, but the exaggerated rumors of Wallenstein's treasonable designs made him consent to the summary measures urged by his enemies.

Wallenstein waited for Arnim and Aldringen in vain. Finally, impatient at Aldringen's delay, he sent Gallas to him to induce him to appear in Pilsen. Thus Wallenstein, with-

out the faintest suspicion of the real state of affairs, released the man who was appointed by the court to direct the conspiracy against him. As soon as Gallas left Pilsen, by virtue of his appointment as commander-in-chief of the imperial armies, he sent secret orders to the officers not to obey any commands except those received from himself, Piccolomini, or Aldringen. Piccolomini was ordered to go to Pilsen to capture Wallenstein with the help of the trusted officers, but when he arrived there, he found that Wallenstein had for greater safety changed garrisons, so that it was not safe to undertake his arrest and publicly announce that he had been deposed. Some of the regiments stationed in Pilsen and in the neighboring places, were, however, secretly induced to desert Wallenstein and receive orders from Gallas. They withdrew to Frauenberg, which henceforth became the seat of the counter-conspiracy. True to his faith in astrology, Wallenstein continued to believe in the fidelity of Piccolomini and sent him to Linz to make sure of the regiments stationed in Austria.

Wallenstein must have received some additional information of the hostile intentions of the court, for, in order to assure himself again of the loyalty of his army, he summoned the officers to another meeting in Pilsen, Feb. 19, 1634. He stated to them that he had never intended to do anything prejudicial to the interests of the emperor or the Catholic religion, that he would release them of their oath of allegiance if he ever should undertake any measures injurious to the imperial cause, and that he was simply striving for peace to which his enemies at court were opposed. He asked them to stand by him faithfully in his undertaking and to renew their pledges to him. On the next day the officers drew up a declaration, known as the second *Revers*, in which they pledged themselves to remain loyal to him to the last. This document was signed by thirty-two officers. Wallenstein hoped thereby to convince the emperor of his continued loyalty. He sent one of his officers with this declaration to the emperor and declared himself ready to resign. The messenger however was intercepted by Gallas and Piccolomini and never reached the emperor.

To secure himself further against possible danger, Wallenstein sent Duke Franz Albrecht of Lauenburg to Arnim with the request to collect a few thousand troops on the borders of Bohemia and to come to his help in case of extremity. The same request he sent to Oxenstjerna and to Bernhard of Weimar. Driven by the stress of circumstances and fearing a

second deposition much more ignominious than that of Regensburg, Wallenstein seems at last to have contemplated a union with the enemy in order to protect himself and to compel the emperor to accept his terms of peace. Oxenstjerna had still no faith in Wallenstein's proposals. He would join him, he declared, in case Wallenstein actually rebelled against the emperor. Bernhard of Weimar, however, after some hesitation, resolved to move toward Eger and unite with Wallenstein, in case the general showed a serious disposition to break with the emperor. As long as the army remained loyal to Wallenstein, the destinies of the empire seemed to be still in his hands.

Wallenstein intended to assemble his troops in Prague, Feb. 23 or 24, but the conspirators checked this move by winning over the garrison to the imperial side and inducing it to close the gates of the city against Wallenstein. When Terzky set out for Prague to make arrangements for Wallenstein's entry into the city, he learned on the way that Prague had fallen into the hands of his enemies. The news of the loss of Prague was a severe blow to Wallenstein, for it disclosed to him at once the full extent of the conspiracy.

The court had meanwhile taken bolder measures against him. On Feb. 18, an imperial patent was issued in which Wallenstein was accused of treason, of barbarity, of aspiring to the crown of Bohemia, and was formally deposed. A commission was appointed to confiscate the estates of Wallenstein, Illo and Terzky. These rich possessions were to be given as rewards to the supporters of the emperor. Wallenstein's deposition was made public on Feb. 22, and its effect was surprising, for almost the whole army at once deserted him. Still he did not lose courage. Even in the last moment when all his power seemed to crumble, he still had hopes in the realization of his plans. On the same day, with the ten companies which had remained faithful to him, and with Terzky, Illo, Kinsky and their wives, Wallenstein left Pilsen and marched to Eger. He again sent emissaries to Arnim, Oxenstjerna and Bernhard, and urged them to come to his help in Eger. On his way he gave orders to all the regiments which he believed faithful to him to join him, and meeting on his march Colonel Buttler with two hundred dragoons, he asked him to accompany him to Eger. Buttler, who was a zealous Catholic and a loyal adherent of the emperor, had been informed of Wallenstein's deposition and stood in communication with Piccolomini.

When he inferred from Wallenstein's language that the general was contemplating treason, he sent his confessor to Gallas and Piccolomini to inform them that he was compelled to to march to Eger "to perform an heroic deed."

On the afternoon of Feb. 24, Wallenstein reached Eger, borne in a litter and suffering severely from the gout. The garrison of the fortress was under the command of Colonels Gordon and Lesley, both Protestant Scotchmen, but loyal to the emperor. Illo and Terzky tried their utmost to alienate them from the emperor, but they remained firm in their allegiance. Learning that Wallenstein was about to unite with the enemy, they consulted with Buttler about the measures to be taken in this emergency. At first they were inclined to capture the general, but being informed that Bernhard of Weimar at the head of a considerable force was on his way to Eger to effect a union with Wallenstein, they resolved to murder him and his adherents. Gordon invited Illo, Terzky, Kinsky and Niemann to a banquet at the castle. Here they were all murdered on the night of Feb. 25. Terzky alone defended himself for some time, but finally succumbed, after he had wounded or killed several of his opponents.

The general was to be killed the same night, and to Captain Deveroux the deed was entrusted. Wallenstein, who had taken his quarters in the Pachhälbel[1] mansion, had already retired, when he was awakened by an unusual noise in the neighborhood. He opened the window to find out the cause of the noise and to call a guard, when the murderers entered his room. Realizing at once the situation, he received the fatal blow with outstretched arms, and without uttering a word. The murder took place about midnight of Feb. 25, 1634. Bernhard of Weimar was then less than a day's march from Eger. Although it is probably true that the court never issued express orders to murder Wallenstein, still it was very evident by the handsome rewards which the conspirators afterward received from the emperor, that the murderers simply carried out the tacit wishes of the court.

Schiller's account of Wallenstein, in his history of the Thirty Years' War, is on the whole unfavorable, being based on sources hostile to Wallenstein. His final characterization, however, at the end of the fourth book, is eminently just and agrees well with the results of modern investigation. His statement of the reasons why Wallenstein's character, aim and

[1] Also spelled Pachhelbel.

motives have given rise to so many vexing problems, which have not been fully solved even at the present day, is especially able. He says: "Thus did Wallenstein end at the age of fifty his active and extraordinary life. His ambition was the cause of his greatness and his fall. With all his failings he was great, admirable, unequalled, had he kept himself within due bounds. The virtues of the ruler and the hero, prudence, justice, firmness and courage, rise in colossal proportions in his character, but he lacked the gentler virtues of the man, which adorn the hero and make the ruler beloved. Terror was the talisman with which he worked. Extravagant in his rewards as well as in his punishments, he knew how to keep up in constant eagerness the zeal of his followers, and no general of former or recent times could boast of being so well obeyed. Submission to his commands was prized more by him than bravery, for whereas the soldier works by the latter, the general depends upon the former. He trained the obedience of the troops through capricious orders, and profusely rewarded the willingness to obey him even in trifles, for he prized more the act of obedience itself than the object which called it forth. . . . His glance was always directed to the whole, and with all his apparent caprice, he never lost sight of the principle of the scope and bearing of an action. The robberies committed by soldiers in friendly countries led to the severest orders against marauders, and he threatened all with the halter who were caught stealing. . . . His liberality was supported by an immense income which was estimated at three millions of florins yearly, not considering the enormous sums which he was able to extort under the name of contributions. His clearness and liberality of thought raised him above the religious prejudices of his age, and the Jesuits never forgave him for having seen through their system and for regarding the pope as nothing more than a bishop of Rome.

"But as no one since the days of Samuel, the prophet, has yet come to a fortunate end who had quarrelled with the Church, so Wallenstein also augmented the number of her victims. Through the intrigues of monks, he lost at Regensburg the command of the army, and at Eger his life. Through the artifices of monks he lost perhaps what was of more consequence than both, his honorable name and good reputation before posterity. For finally one must in all justice admit that the pens which have written the history of this extraordinary man are not quite reliable, that the treason of the duke and

his designs upon the crown of Bohemia are not based upon strictly proven facts, but merely upon probable conjecture. No document has yet been found which disclosed to us with historical certainty the secret motives of his conduct, and among his public and well attested actions there is none which might not perhaps have been inspired by an innocent motive. Many of his most censured deeds prove merely his earnest desire for peace; most of the others may be explained and pardoned by his just distrust of the emperor and his pardonable effort to maintain his importance. To be sure, his conduct toward the Elector of Bavaria points to an ignoble revenge and an implacable spirit, but none of his deeds justifies us in regarding him as certainly guilty of treason. If finally necessity and despair force him to really deserve the sentence which had been pronounced upon him while innocent, this will not suffice to justify that sentence. Thus Wallenstein fell not because he was a rebel, but he rebelled because he fell. Unfortunate in life that he made a victorious party his enemy,— unfortunate in death that the enemy survived him and wrote his history."[1]

GENESIS OF THE DRAMA.

With the completion of *Don Carlos* and Schiller's visit to Weimar in 1787, a new epoch began for Schiller. Notwithstanding the popular success of his youthful dramas, he felt dissatisfied with his work and with himself. Schiller had remarkable powers of self-criticism. The applause of the masses and the admiration of friends could not blind him to any failure to reach his ideal. He always made the highest demands upon himself as man and poet, and he criticized unsparingly the crudities and imperfections of his youthful productions. These early dramas with their mighty rhetoric and their impassioned invective against the existing order of things were too passionate and subjective to suit the ideals of the maturing poet, who was beginning to look upon the world more calmly and objectively. Moreover, his early education had been very limited, and after his flight from Stuttgart the stress of poverty had made systematic work of any kind impossible. As he approached the years of manhood he felt it imperative to satisfy his cravings for a broader culture. For a time he was in doubt as to what course of study to follow, but finally decided

[1] Cf. Schiller, *Werke* (Kürschner's Deutsche National-Litteratur) XI, pp. 324–326.

upon history. History presented at that time peculiar advantages to him. It was above all things based upon reality, and thus served as an excellent counterpoise to his former extreme subjectivity; it supplemented his narrow experience by causing brilliant periods filled with exciting events to pass before him; it afforded an opportunity for a deeper study of human character, and finally it furnished him with a vast amount of suggestive material, which he could afterwards utilize for historical dramas. Practical considerations also determined him in his choice, for he felt that historical work would afford him a more regular income than he could expect from poetical productions.

With Schiller, study and creative work went hand in hand. As his preparation for *Don Carlos* had led him to an investigation of the conditions of Spain under Philip II, he determined that his first historical work should be a study of the Revolt of the Netherlands. He worked with extraordinary zeal and diligence, so that the ablest and most brilliant of his historical productions appeared in 1788. It was partly due to this work that he secured in 1789 the appointment of "Professor Extraordinary" of History in the University of Jena. Shortly after he had entered upon his duties in Jena, he began to work on his *History of the Thirty Years' War*. His friend, the publisher Göschen, had invited him to write this history for the *Historischer Kalender für Damen*. Several works on this eventful period of German history appeared at that time, which stimulated Schiller greatly, and which he used in preparation for his history. Among them were: Herchenhahn's *Geschichte Albrechts von Wallenstein* (1790–1791), Murr's *Beyträge zur Geschichte des dreyssigjährigen Krieges* (1790), and Schmidt's *Geschichte der Deutschen*, Vols. IX and X (1789–1791).[1] He also consulted quite carefully Khevenhiller's *Annales Ferdinandei* (1726). Schiller's work progressed rapidly, the first part of the history covering the period up to the battle of Breitenfeld appeared in 1791, and the work was finished in 1793.[2]

Even a cursory glance at this history shows that the dramatic incidents of the war arrest the particular attention of the poet, and that the period between the battle of Breitenfeld and Wallenstein's death (1631–1634) is treated most extensively

[1] Schiller's interest in the Thirty Years' War dates back to 1786, when he read Rambach's translation of Bougeant's History of the Thirty Years' War (1758–1760). Cf. Schiller's letter to Körner of April 15, 1786, and Boxberger in Gosche's *Archiv für Litteraturgeschichte* II, pp. 159–178.

[2] Cf. Schiller's *Werke*, XI.

and sympathetically. The period after Wallenstein's death up to the Peace of Westphalia (1634-1648) had very little interest for him, and is merely sketched and is very unsatisfactory. Schiller says in excuse for this treatment: "Gustavus Adolphus and Wallenstein, the heroes of this warlike drama, have disappeared from the scene, and with them the unity of action, which has thus far facilitated the survey of events, leaves us. From now on the action is divided among various characters, and the last half of the history of the war, although it abounds more in battles, negotiations, statesmen and heroes, might be poorer in interest and attractiveness to my readers."[1] — This history is by no means a work based upon a calm critical study of the sources, but is rather the production of a poet, whose pronounced idealism gives spirit and color to the work. Schiller here interprets characters and events, praises or condemns them from the standpoint of his own idealism, and shows that he has not yet emerged from the extreme subjectivity of his early works.

It is doubtless his study of the Thirty Years' War that suggested to Schiller the thought of dramatizing the Wallenstein theme. His treatment of Wallenstein in his history discloses the greatest interest for that enigmatical figure. He unravels finely the manifold complexities of Wallenstein's character, brings out clearly the ambiguity and danger of his position, and presents to us with dramatic skill the various circumstances which inevitably led to his tragic downfall. Although Schiller, when he was seriously at work several years later upon the drama, found it necessary to extend his knowledge of the period by a more thorough study of the sources,[2] still his treatment of Wallenstein in his history throws much light upon his conception of Wallenstein and is of the highest value for the interpretation of the drama.

Early in 1791 he first conceived the idea of dramatizing the Wallenstein theme. On Jan. 12, 1791, he wrote to his friend Körner: "Since my Erfurt trip I have again been thinking of a plan for a tragedy. I have now a subject for stray poetic moments. I have long been in search of a subject which would be inspiring to me, and I have finally found one, namely a historical one." This plan for a tragedy was again referred to in a letter of Feb. 22. In the summer of 1791 he went to Karlsbad for his health, and from thence to Eger, where he

[1] Schiller, *Werke*, XI, p. 326.
[2] Cf. Schiller's letter to Körner of Nov. 21, 1796.

visited the house in which Wallenstein was murdered. In Karlsbad he met some Austrian officers, and tried to get from them some insight into the military world which was to form the background of his projected drama. The visit to Bohemia probably stimulated his interest in Wallenstein, and may have helped him in acquiring a knowledge of the topography and in reproducing the local coloring of the scenes of the drama.

From 1791 to 1796 the drama progressed but little, although Schiller's thoughts frequently recurred to it. During these years his poetical activity was comparatively slight, and he devoted himself most seriously and persistently to the study of the Kantian philosophy. Reinhold, a disciple of Kant, was then professor of philosophy in the University of Jena, and through his enthusiastic exposition Jena soon became the center of the Kantian philosophy. As soon as Schiller had entered upon this new study, its spell proved irresistible. He at once felt that he had to deal here with a master mind whose grand constructive system promised to throw light upon every domain of human thought and action. Although untrained in metaphysics, Schiller had a strong speculative intellect, and with characteristic earnestness of purpose he was determined to master all the intricacies of the new philosophy. But while working on this abstract system he never lost sight of poetry, which he always regarded as his life mission. He distrusted and feared the subjectivity of his youthful works, but he had not yet come to a clear perception of sounder poetic ideals. He studied Greek poetry and the maturer preductions of Goethe and found their calm objective manner very helpful. But this was not sufficient. Being a man of a decidedly reflective and critical nature, he felt that he must have a clear view of the nature of art, of its function and laws, in order to give strength and unity of purpose to his poetical productions. With this special aim in view he bent all his energies to the study of the Kantian philosophy and particularly of Kant's *Critique of Judgment*.[1] It was a very tedious process, often accompanied by discouragement, but at the end Schiller felt himself amply repaid for his labors, for he found that his poetical ideals had acquired thereby the clearness and definiteness for which he was striving.[2] During these years of philosophical speculation he wrote a series of essays which show distinctly the steady growth of his æsthetic and ethical views, and which are very

[1] Cf. Schiller's letter to Körner of May 25, 1792.
[2] Cf. Schiller's letter to Körner of Nov. 28, 1796.

important for the thorough understanding and interpretation of his later poetical works, especially of Wallenstein. The more important of these essays are: *Über die tragische Kunst*, *Über den Grund des Vergnügens an tragischen Gegenständen*, *Über Anmut und Würde*, *Über das Erhabene*, *Über die aesthetische Erziehung des Menschen*, and, most important for our drama, *Über die naive und sentimentalische Dichtung*.

The study of these essays forms a very difficult and important chapter in the intellectual development of Schiller[1] and can be treated here only in very general terms. On the basis of the Kantian philosophy he tried to solve those problems of ethics and æsthetics which had formerly been to him subjects of the greatest difficulty. Among the most important principles derived from these studies were his ideas on the nature of the beautiful. The great end of æsthetic education is to reduce the conflicting forces of man's nature to harmony, to make him free. If such a man be an artist, he will endow the objects of his creation with the freedom which he himself enjoys. Thus Schiller defines beauty as "freedom in appearance." The world of phenomena about us is subject to law and necessity, but a true artist will instil into his creations a life of their own, will make them appear as free and self-determined as he is himself. This "freedom in appearance" Schiller regards as the fundamental principle of all beauty. If therefore an artist must endow his creation with individual life, he will carefully avoid every suggestion of purpose, he will represent his object as living and acting for its own ends. Only an artist who has attained a state of harmony and freedom will be able to contemplate and represent the world of men and things about him with calmness and impartiality and thus create true works of art. In other words, objectivity should be the great end of the artist. In these æsthetic essays Schiller evolves a philosophy of art which is the severest condemnation of his youthful works, in which the subjectivity of the poet was predominant. His philosophical studies finally led him to the conviction that his early subjective manner must be abandoned, that he must strain every effort to guard against its recurrence and strive through self criticism and the study of sound models to attain the objectivity of treatment required by his own philosophical standards. It is not surprising then that the immediate result of these philosophical speculations

[1] Cf. Kühnemann, *Kants und Schillers Begründung der Ästhetik*, 1895, and Berger, *Die Entwicklung von Schillers Ästhetik, 1894*.

was a self-consciousness and an over-scrupulousness in his poetical creations which is at times painful, and which to some extent justifies the often asserted criticism that philosophy did permanent injury to Schiller's imagination.[1] Doubtless the slow progress of Wallenstein is partly due to the fact that he most carefully reflected upon and criticized every detail of the drama so as to make it conform to his maturest artistic ideals.[2]

Besides his philosophical studies, other literary interests interfered with the progress of the Wallenstein-theme during the period of 1791–1796. The plan of another drama, *Die Malteser*, engaged for a long time his serious attention and divided his interest. For a time it seemed as if the heroic theme and the simplicity of action of the *Malteser* would win the upper hand,[3] for he felt that the subject of Wallenstein was much more complex and difficult. Even as late as the end of 1796 the Wallenstein drama presented so many intricate and perplexing problems that he was inclined to leave it for a time and devote his energies to the much easier dramatic subject of the *Malteser*.[4] But finally Wallenstein proved more attractive, possibly because of its very difficulty, which challenged Schiller's best dramatic powers. Moreover, Schiller, who never lost sight of what was effective upon the stage, must have felt that a German historical subject would appeal more to his countrymen than the obscure and foreign theme of the Maltesian knights. Still, the plan of the *Malteser* had advanced so far that Schiller kept it in mind for several years, and even in March, 1803, he thought of developing it.[5]

The period of 1791–96 was also much broken up by editorial work, which in time proved very onerous and even tedious, and which deprived him of the time necessary for larger poetical undertakings. In 1794 he had arranged with Cotta to edit a large magazine called *Die Horen*. The enterprise was at first fairly successful, but it eventually failed, because its tone and ideals were too high for the German public of that time. Its

[1] Schiller himself admits this in a letter to Körner of May 25, 1792. Cf. also Eckermann's *Gespräche mit Goethe*, of Nov. 14, 1823.

[2] July 21, 1797, Schiller writes to Goethe: "I trust that my Wallenstein and whatever of importance I may produce in the future, shall, in concrete form, show and contain the whole system of what I have been able to assimilate during our intercourse with one another."

[3] Cf. Schiller's letter to Humboldt, of Oct. 5, 1795.

[4] Cf. Schiller's letter to Goethe, of Nov. 18, 1796.

[5] A full sketch of the *Malteser* with an exposition of its principal ideas has come down to us. Cf. Schiller, *Werke*, VIII, pp. 17–72. It was to be written on the Greek model. Cf. Schiller's letter to Körner, of May 13, 1801.

failure was a grievous disappointment to Schiller, but he derived from it one advantage of inestimable value, viz., his friendship with Goethe. It is the noblest and most renowned friendship in literature. Though their natures were radically different, they soon discovered that their ultimate aims as men and poets were the same, and with unparalleled unselfishness each strove to understand and stimulate the best efforts of the other. The product of this noble friendship is a series of letters which are a veritable treasure-house of suggestive reflections on the great problems of art and culture. This correspondence is invaluable for the understanding and interpretation of the classic productions of Schiller and Goethe during this period (1794–1805). Goethe entered with astonishing sympathy into all the serious problems of the Wallenstein drama, and at every point helped his friend by criticism, suggestion and timely appreciation, so that the drama in its present form can hardly be imagined without the coöperation and encouragement of Goethe.[1]

Quite important for the understanding of the development of the Wallenstein drama is also Schiller's correspondence with Christian Gottfried Körner.[2] A devoted friend and admirer of Schiller, Körner followed his whole career with the keenest interest, and through his thorough knowledge of the poet's character and genius he was often able to help him in his perplexing literary problems. Through Schiller's extensive correspondence with Goethe and Körner we can trace even to the minutest details the slow evolution of our drama. Of considerable value is also Schiller's correspondence with Wilhelm von Humboldt, who for a while lived in Jena, in order to be near Schiller and Goethe. When he afterward entered upon his brilliant career as diplomat and statesman, an active correspondence sprang up between him and Schiller, which throws much light upon the difficulties with which the poet had to contend. Humboldt was in closest sympathy with the literary ideals of Schiller, and hence his criticisms, written from Schiller's point of view, were quite helpful.

From Schiller's "Kalender" we note that he entered upon the serious work of Wallenstein, Oct. 22, 1796. The extreme difficulty of the theme, his new ideals of art, and the severe de-

[1] Very interesting and suggestive are Goethe's reviews of the *Lager* (Nov. 7, 1798) and of the *Piccolomini* (Jan. 30, 1799). Cf. Goethe, *Werke* (Kürschner's Deutsche National-Litteratur), XXX, pp. 669–710; also Eckermann's *Gespräche mit Goethe* of Nov. 14, 1823, and of May 25, 1831, and Schiller's letter to Goethe of Jan. 5, 1798.

[2] Cf. *Schillers Briefwechsel mit Körner*. Herausgegeben von Karl Goedeke, 1878.

mands he made upon himself, necessarily interfered with the rapid progress of the drama. At first Schiller expected to finish the work in a few months,[1] but as the drama advanced, its problems multiplied, so that the poet soon realized that he had undertaken the dramatization of a theme which would require many months of the hardest labor. His health formed the greatest obstacle to the quick execution of the drama. His constitution, never very robust, completely broke down in 1791 under the weight of unceasing labor and anxiety, so that for a while his life was despaired of. From 1791 till his death he struggled with disease. In his letters we find constant references to his recurring illness. Serious application, even for a short time, always disturbed his health. In a letter to Goethe of Dec. 8, 1797, he describes his condition as follows: "Fortunately the bad state of my health does not affect my disposition, but I am the more readily exhausted and upset whenever I take a keen interest in anything. I have, therefore, generally to pay for one day's happy state of mind by five or six days of depression and of suffering. That hinders me exceedingly in my work, as you may imagine." Thus it does not at all surprise us that the tragedy of Wallenstein progressed so slowly.

Nothing in Schiller's whole career shows so well the heroism of his nature as his untiring industry in the midst of disease and pain. In view of all these obstacles the Wallenstein drama did not begin to take form till toward the end of 1798. The *Lager* was produced upon the Weimar stage Oct. 12, 1798, the *Piccolomini* was finished in December, 1798,[2] and represented on the stage Jan. 30, 1799, and finally *Wallensteins Tod* was completed March 17, 1799, and acted on April 20, 1799. Wishing to derive some pecuniary advantages from his drama by selling manuscript copies of it to several stages of Germany, Schiller postponed its publication for more than a year. At the beginning of 1800 it was thoroughly revised, and published in its present form by Cotta in Tübingen in June, 1800.

Let us now turn to the various dramatic problems which Schiller had to contend with and see how he solved them. The nature of the theme chosen gave him the greatest trouble. He characterizes it as follows in his letter to Körner of Nov. 28, 1796: "It is really a political action (Staatsaktion), and has, as regards poetical purposes, all the clumsiness which only a

[1] Cf. Schiller's letter to Körner of Oct. 28, 1796.
[2] Cf. Schiller's letter to Goethe of Dec. 31, 1798.

political action can have; an invisible abstract object, many and petty means, a scattered action, a timid pace, and, to the disadvantage of the poet, a much too cold and deliberate design, which, after all, is not carried on to a point of completion, and thereby lacks poetic greatness, for after all the whole plan finally fails only through blundering. The foundation upon which Wallenstein bases his undertaking is the army, therefore for me an endless expanse, which I cannot bring to view and which I can only with infinite art present before the imagination; I can therefore not show the object upon which he relies, nor that through which he falls, viz., the attitude of the army, the court and the emperor. Even the passions by which he is moved, namely revenge and ambition, are of the coldest kind. Finally, his character is never great and ought never to be so; throughout he can appear only terrible, but never really great. . . . In short, I am cut off from almost everything by which I could approach this subject in my usual way. I have almost nothing to expect from the content, everything must be effected by a happy form, and only by an artistic management of the action can I make of it a fine tragedy. . . I needed just such a subject with which I could begin my new dramatic career. Here . . . where I can only attain my purpose through inner truth, necessity, steadfastness and definiteness, must come the decisive crisis of my poetical character. . . The material and the subject are so much outside of me that I can hardly acquire any liking for it. It leaves me almost cold and indifferent, and yet I feel an inspiration for the work. With the exception of two characters to which I feel drawn, I treat all the others, and especially the principal character, merely with the pure love of the artist. . . For this purely objective procedure I found an extensive and cheerless study of the sources quite indispensable, for I had to derive the action as well as the characters from the time, place and the entire connection of events. This study I should have needed less, if I had through my own experience become acquainted with people and undertakings of this class. I purposely seek to limit myself by the historical sources, in order strictly to determine and realize my ideas through the surrounding circumstances. . . Upon the path which I now follow it may easily happen that my Wallenstein will be quite strangely distinguished from my preceding works by a certain dryness of manner."[1] As a result of his philosophical speculations and to a large extent through his study

[1] Cf. also his letters to Goethe of Nov. 28, 1796.

of Goethe's works he realized the necessity of treating his subject with severe objectivity. His hero was not to be again the spokesman of his own idealism, but a realist, with whom he had little sympathy, but whom he was determined to represent with calm impartiality. For a poet of Schiller's character and experience such an objective treatment of an uncongenial theme required the greatest labor and self-restraint In a letter to Goethe of Nov. 18, 1796, Schiller expressed his difficulties in undertaking such a theme as follows: "I now see that Wallenstein may occupy me the whole winter and probably the greater part of next summer, because I have to deal with a most refractory subject, from which I cannot extract anything except by heroic perseverance. And since, besides, I have not even the commonest opportunities for coming into closer contact with life and men, and hence of getting out of my narrow existence into a wider sphere, I am forced like an animal that lacks certain organs . . . to make my feet, as it were, take the place of hands. In fact I lose an incalculable amount of strength and time in having to overcome the barriers of my accidental position, and in having to prepare my own instruments, in order to comprehend so foreign a subject as the living, and especially the political world, is to me. I am very impatient to bring my tragic story of Wallenstein up to the point where I can be quite certain that it is adapted to tragedy, for, if I did not find it so, I would not indeed give up the work entirely, . . . but I should at all events first finish my *Malteser*, which, owing to its much simpler organization, is decidedly adapted to tragedy."

The difficulties of the theme were indeed enormous. The organization of the vast material of one of the most complicated periods of the world's history required dramatic talents of the highest order. The subject was certainly not promising, and at first seemed hardly fit for tragedy. If Wallenstein's rebellion against the emperor was to constitute the central theme of the drama, it was necessary to exalt the nature of the conflict and to emphasize the lofty audacity of an assault upon established institutions and the historic rights of the imperial house. But the historical facts presented many difficulties. The emperor, Ferdinand II, was a weak, vacillating monarch, a bigoted Catholic, under the influence of priests and monks, a sovereign seeking only the aggrandizement of his family and unable to rise to a national ideal. Nor were his ministers animated by high and noble motives. They were courtiers work-

ing for their own interests, jealous of Wallenstein, and using every suspicious act to undermine his influence and power. It was through their petty intrigues that Wallenstein fell. On the other hand, Wallenstein's peculiar conduct, his duplicity, his puzzling negotiations with the enemy, made his aims so obscure and indefinite that even at the present time historians find it difficult to unravel his real purpose. Schiller did not find in his sources such a clearly defined conflict as he desired. He saw that the vast historical material had to be rearranged in order to adjust it to the needs of tragedy. Out of the labyrinth of Wallenstein's extensive plans and diplomatic negotiations a clearly defined action had to be conceived, the character of the hero had to be sharply delineated and his fall had to be so thoroughly motived as to appear inevitable. All his actions had to receive the stamp of necessity, had to be determined by the natural impulse of his character, and by the overpowering stress of circumstances. Wallenstein was to be a type of a realist, or, according to Schiller's conception of that term, a man determined by "the necessity of nature," by "outer causes and purposes," and not by independent ideals.[1] It was in connection with the organization of the drama that Schiller wrote to Goethe, Nov. 28, 1796: "As regards the dramatic action . . . I cannot yet quite control this truly unpoetic and ungrateful theme. . . . Many things cannot be made at all to fit into the limits of the economy of the drama. The chief weakness in the catastrophe, by which it is so unfitted for tragic development, is also not yet quite overcome. Actual fate[2] still does too little toward bringing about the hero's ruin, and his own blundering still does too much in effecting it."

With the mere representation of Wallenstein's actions in their necessary and causal connection, the demands of tragedy were not satisfied. Wallenstein's towering and unbounded ambition, which rose above the allegiance of a subject, had to be made to appear as the inevitable cause of his ruin. To bring this about an idealist was needed, from whose standpoint the full extent of the moral limitations in Wallenstein's character and conduct might be adequately judged. The idea of the drama, therefore, required the characters of Max and Thekla, who, as pure idealists, should disregard all exterior considera-

[1] Cf. *Über naive und sentimentalische Dichtung*, *Werke*, XII, 1, pp. 419 ff. Schiller's analysis in this essay of the nature of realism and idealism is very suggestive, as it throws much light upon the characters of Wallenstein and Max.

[2] For the meaning of 'fate' (Schicksal) in this passage see note to *Prolog*, ll. 109–110.

tions, and derive their motives of conduct from the purest impulses.[1] It was necessary that they should be connected by the closest ties with the central figure of the drama, with whom their character and spontaneous acts should contrast. In the realistic world about them, their conduct should constitute the severest condemnation of the actions of Wallenstein and his followers. In a letter to Goethe of Dec. 12, 1797, Schiller characterized as follows the function of the Max and Thekla scenes: "The plan of the whole demanded that love should place itself in a state of opposition — not so much by action as by calmly subsisting upon itself, and by a freedom from all the aims of the rest of the action, which is a restless, intentional striving after one object." Naturally these scenes gave him much trouble, for he sympathized with the idealism of the lovers, and feared that in the elaboration of these scenes he might fall again into the subjective manner of his youth, which he now carefully tried to avoid. On Nov. 9, 1798, he wrote concerning these scenes to Goethe: "Yesterday I finally entered upon what is, from the poetic point of view, the most important part of my Wallenstein . . . the part dedicated to Love, which, in accordance with its purely human character, is entirely distinct from the busy nature of the rest of the political action, and is, in fact, as regards its spirit, entirely opposed to it. . . . What I have now most to fear is that the predominance of the human interest in this great episode may easily displace something in the action which is already firmly fixed and worked out; for, in accordance with its nature, it deserves precedence, and the more successful I may be in the execution of this scene, the more the remaining action may be embarrassed in consequence. For it is far more difficult to give up one's interest in a subject appealing to the emotions than in one connected with the understanding."

Thus Schiller had before him the gigantic dramatic task of organizing into a consistent and clearly defined action the great mass of facts of Wallenstein's world with its military and political background, with its manifold intrigues and complicated diplomatic negotiations, and of introducing into this realistic world the characters of the idealists, Max and Thekla, in such a way that they might form an essential part of the dramatic action and accentuate the guilt of the hero. Wallenstein's rebellion against the emperor was to be but the final and most characteristic expression of his intensely realistic nature. To

[1] Cf. *Über naive und sentimentalische Dichtung*, *Werke*, XII, 1, pp. 421–423.

facilitate his work Schiller sketched the plan of the drama several times, so as to be better able to control his material, and make the vast variety of facts subservient to the whole.[1] The thorough construction of the dramatic action seemed to him all important. Not only the characters, but also the whole action must have objectivity, must have the appearance of inner freedom. And so he wrote, April 4, 1797, to Goethe: "The more I reflect upon my own doings and upon the manner in which the Greeks treated tragedy, I find that the whole *cardo rei* of art consists in inventing a poetic story. The modern writer beats wearily and anxiously about incidental and secondary matters, and in his endeavor to approach reality quite closely he burdens himself with empty and insignificant things, and in so doing incurs the danger of losing sight of that deep-seated truth which in reality contains all that is poetical."

He accordingly turned to the great masterpieces of ancient and modern drama for suggestion and help. With his strongly philosophical bent he pondered much upon the essential nature of the drama and epic poetry in order to clarify his views and make his work satisfy the highest demands of tragedy.[2] He read with great interest the *Poetics* of Aristotle, sent to him by Goethe, and was much pleased to find in the book a confirmation of some of his most cherished ideas. He wrote: "His (Aristotle's) statement that in tragedy the main stress is laid upon the concatenation of events, I call hitting the nail right on the head. The way in which he compares poetry and history, and accords to the former a greater amount of truth than to the latter, also delighted me greatly." . . .[3]

The concrete study of the works of Sophocles, Euripides, Shakspeare and Goethe was very helpful to him in his plan of the drama and in the elaboration of the characters. The study of these poets dates back to Schiller's youth. In 1788 he

[1] Cf. Schiller's letters to Humboldt of March 21, 1796, to Körner of Oct. 28, 1796, to Goethe of March 18, 1796, and of April 18, 1797. He was, however, not quite successful in his intention of finishing the plan of the drama before entering upon its execution. He found that his plan grew and gained in definiteness even while engaged in the poetic execution of the drama, "for, the plan itself must spring from life." Cf. Schiller's letter to Körner of Dec. 27, 1796.

[2] Cf. Schiller's letter to Goethe of April 25, 1797.

[3] Cf. Schiller's letter to Goethe of May 5, 1797. His general estimate of Aristotle's *Poetics* expressed in this letter is very suggestive. He says: "His whole view of tragedy is based upon empiric grounds. He has a mass of acted tragedies before his eyes, which we no longer have before ours. He reasons from this experience of his own, and we for the most part lack the whole basis of his judgment. In scarcely any case does he start from the idea of art, but always from the *factum* of art, of the poet and the representation."

translated *Iphigeneia in Aulis* and several scenes of the *Phœnissæ* of Euripides. The influence of Shakspeare's dramas is also noticeable in all of his youthful works. But in 1797 and 1798 he studied the Greeks and Shakspeare with greater critical acumen, and hoped to derive much help from their objective manner and their technical dramatic skill. The manner in which the Greek dramatists delineated character impressed him greatly. April 4, 1797, he wrote to Goethe: "It has impressed me that the characters in Greek tragedy are more or less ideal masks and not actual individuals. . . . Manifestly one can get on much better with such characters in tragedy; they reveal themselves much more quickly, and their characteristics are much more permanent and definite." In the *Philoctetes* of Sophocles, he found a drama in which the action was a necessary outgrowth of the character and situation of the hero. In Shakspeare's *Julius Cæsar* he admired the vigor with which large masses of people were represented. On April 7, 1797, he wrote to Goethe: "In representing the character of the people, the subject itself forced Shakspeare to fix his attention more upon a poetical abstraction than upon individuals, and I therefore find Shakspeare in this extremely like the Greeks. . . With a bold grasp he selects a few figures — I might say a few voices from the multitude, makes them serve as representatives of the whole people, and they actually pass as such, so happy has he been in his choice." We might characterize Schiller's *Lager* in almost the same terms.

Of all the Shaksperian tragedies, *Richard the Third* affected him most deeply. In a letter to Goethe of Nov. 28, 1797, he called it "one of the sublimest tragedies. . . . A lofty Nemesis wanders through the play in various forms: one cannot dispel this consciousness from first to last. It is wonderful . . . how skillfully the poet represents that which cannot be represented. I mean his art in using symbols where nature cannot be represented. No play of Shakspeare reminded me so much of Greek tragedy." Wallenstein shows distinctly traces of the influence of *Richard the Third*. Like *Richard the Third*, the drama of Wallenstein is so constructed that circumstances for which the hero is himself directly or indirectly responsible, but which gradually pass beyond his control, unite and with irresistible necessity effect his ruin. Thus they appear as a sort of Nemesis, which in the last acts of the drama finds its instrument in the character of Buttler.

He devoted much of his attention to the dramatic structure

of the *Oedipus Rex* of Sophocles, and it probably helped him in the organization of his own drama. In a letter to Goethe of Oct. 2, 1797, Schiller calls the *Oedipus* "a tragic analysis." The deeds of the hero which bring about his ruin, have happened before the opening of the drama, and the action itself simply draws the curtain from the past, and substantiates the declarations of the oracle. A similar structure we find in the Wallenstein drama. The circumstances which most unexpectedly combine against the hero and force him to his fatal union with the Swedes, have their sources in his previous acts, and the development of the drama is but the necessary outgrowth of the past situation. This structure of the drama Schiller describes to Goethe as follows: "The whole is poetically constituted, and, I may say, the theme has been changed into a purely tragic story. The moment of the action is so pregnant that everything which belongs to its completeness, is naturally, and in a certain sense necessarily, contained in it and proceeds from it. There is nothing obscure about it. It is open on all sides. At the same time, I have succeeded in giving to the action from the very beginning such precipitation and direction that it hastens on in a constant and accelerating movement towards its goal. As the chief character really retards matters, the circumstances really do everything to bring about the crisis, and this, I think, will heighten very much the tragic impression."[1]

But more important than the influence of Shakspeare and the Greeks was the influence of Goethe. In Goethe's works Schiller saw the best examples of modern objective art, and therefore he studied them with the greatest interest and care. His criticisms of Goethe's works, especially of *Wilhelm Meister*, *Faust* and *Hermann und Dorothea* are written with the finest appreciation of the author's genius.[2] As Schiller tried to make his Wallenstein an objective drama, he could not have found a sounder critic than Goethe. The drama in every phase of its development was submitted to Goethe, who helped him at every point in the most sympathetic manner. Goethe's helpfulness is well illustrated in his discussion of the influence of astrology in determining Wallenstein's conduct.[3] Goethe's profound suggestions on the nature of astrology opened Schil-

[1] Letter to Goethe of Oct. 2, 1797.

[2] Very interesting is Goethe's letter to Schiller of Nov. 29, 1795, on the *Naive und sentimentalische Dichtung*. Goethe here admits that after reading this essay he understood himself better.

[3] Cf. notes to *Piccol.*, ll. 971 f. and to Scene 1 of *Wallensteins Tod.*

ler's eyes to the larger possibilities of this feature of the drama, so that Wallenstein's astrological belief, as represented by Schiller, gives a certain elevation to his character, and contributes greatly to our understanding of his strangely egoistical nature. In a letter of Jan. 5, 1798, Schiller, in expressing his satisfaction with his drama, gratefully acknowledged his indebtedness to Goethe in the following terms: "It is obvious to me that I have gone beyond myself, which is the result of my association with you; for it is only the frequent and continued intercourse with an objective nature so opposed to my own, my active striving after it, and the combined effort of contemplating it and reflecting upon it, that could enable me to keep the subjective limits of my own at such a distance."

The benefit which Schiller derived from the study of classic models caused him for a time to distrust all philosophical and æsthetic speculation as an aid to the poet. He even dared to express to Humboldt the idea that the empirical study of great works was of far greater value for poetic productivity than any philosophical abstractions.[1] He felt for a time that works of the imagination could not be successfully subsumed under any philosophical theory, however profound.

DIVISION OF THE DRAMA.

Following the advice of Wilhelm von Humboldt, Schiller wrote the first draft of his drama in prose, thinking that his work would thereby gain in naturalness and thus be better adapted for stage representation.[2] But as it progressed he realized how close the relation was between content and form in poetry, and found that a great tragedy required verse as the only adequate mode of expression.[3] He therefore undertook to rewrite the tragedy in iambic pentameters toward the end of 1797. The new form gave him much pleasure, and he thus expressed himself to Goethe: "Since I have been changing my prose into poetical and rhythmical language, I find myself under quite a different jurisdiction from my former one; even a number of motives which seemed quite appropriate in the prose form I can no longer use. They were good only for the expression of common thought, the organ for which seems to be prose. Verse, however, absolutely demands an appeal to the

[1] Cf. letter to W. v. Humboldt of June 27, 1798.
[2] Cf. Schiller's letter to Körner of Nov. 28, 1796.
[3] Cf. Schiller's letter to Cotta of Nov. 14, 1797, and to Körner of Nov. 20, 1797.

imagination, and thus in several of my motives I had to become more poetical. In fact, all that which must rise above common reality ought, at least in the beginning, to be conceived in verse, for platitudes are nowhere so revealed as when expressed in verse. . . . Rhythm in a dramatic work effects also this great and important result, that, inasmuch as it treats all characters and situations according to one law . . . it obliges the poet and his reader to demand something general and purely human from all, be they ever so characteristically different. Everything is to be united under the general idea of the poetic, and rhythm serves this law both as a representative and an instrument, inasmuch as it embraces everything under its law. In this manner it forms the atmosphere of a poetic creation."[1]

The adoption of verse and the introduction of new motives increased greatly the size of the drama.[2] When the work was almost finished, Schiller saw that it would be impossible to divide the drama into five acts owing to the amount of his material. Consequently, in September, 1798, Schiller determined, "after mature deliberation and many conferences with Goethe,"[3] to divide the drama proper into two parts, each to consist of five acts. These two parts were to be preceded by a Prologue (in the final version called *Wallensteins Lager*) which was to present an independent dramatic sketch of Wallenstein's soldiery.[4] The first division of the drama (September, 1798) was practically as we now have it. But in November, 1798, he decided upon a new division by which the first two acts of *Wallensteins Tod* in its present form were added to the *Piccolomini*. The cause of this new division was due to the fact that Schiller consented to the representation of the *Piccolomini* before the *Tod* was finished, and hence was anxious to make up for the unsatisfactory ending of the *Piccolomini* by giving it as large a content as possible. The second division gave the following form to the drama:

PICCOLOMINI.

Act I	contained	Acts I and II	of the present form of the *Piccolomini*.
Act II	"	Acts III and IV	
Act III	"	Act V	

[1] Letter to Goethe of Nov. 24, 1797.
[2] Cf. Schiller's letter to Goethe of Dec. 1, 1797, and to Körner of June 15, 1798.
[3] Cf. Schiller's letter to Körner of Sept. 30, 1798.
[4] Cf. Introductory note to the *Lager*.

Act IV contained Act I } of the present form of *Wallensteins*
Act V " Act II } *Tod.*

WALLENSTEINS TOD.

Act I	contained	Act III, Scenes 1–12	of the present form of *Wallensteins Tod.*
Act II	"	Act III, Scenes 13–23	
Act III	"	Act IV, Scenes 1–8	
Act IV	"	Act V, Scenes 1–2, and Act IV, Scenes 9–12	
Act V	"	Act V, Scenes 3–12	

This second division was by no means satisfactory. The *Piccolomini* became thereby too long for stage representation,[1] while the *Tod*, which was the most important part of the drama, did not contain sufficient material for an effective tragedy of five acts.[2] This division was besides entirely arbitrary. The *Tod* began *after* the consummation of Wallenstein's union with the Swedes, and the spectator had to recall all the previous action of the drama. The first division, however, was more natural. In it the *Piccolomini* contained the exposition of the drama and ended just at the crucial point, "when the knot was tied,"[3] while the *Tod* contained the tragedy proper, representing Wallenstein's final decision to join the Swedes and the necessary consequences resulting therefrom. In 1800, when Schiller revised the drama for publication, he realized the unnaturalness of the second division and returned to the first form of the drama.

We see, thus, that purely external considerations guided Schiller in the division of his drama. He intended at first to write one drama of five acts, but finding it much too long to be represented in one evening, he divided it in the best way he could into three parts. The drama is therefore by no means a trilogy in the Greek sense of the term.[4] From an artistic point of view the three parts form one inseparable whole. The

[1] Cf. Schiller's letters so Iffland of Dec. 24, 28 and 31, 1798, and also his letter Goethe of Dec. 31, 1798.

[2] Especially weak and scanty were Acts III and IV.

[3] Cf. Schiller's letter to Körner of Sept. 30, 1798, and to Iffland of Oct. 15, 1798.

[4] A Greek trilogy consists of a series of three tragedies, each complete and independent in itself, but all connected with each other by a common theme. We have but one perfect specimen of a classic trilogy, viz., the *Oresteia* of Æschylus, consisting of the *Agamemnon*, the *Choephori* and the *Eumenides*. A satiric drama of a lighter cast usually followed such a trilogy, whence the whole series was called a tetralogy.

Lager acquaints us with the character of the army upon whose attitude toward Wallenstein everything depends, and thus serves as an essential part of the exposition. The ten acts of the *Piccolomini* and of *Wallensteins Tod* may be easily divided according to the usual dramatic structure into five large acts. The first act would include *Piccolomini* I and II and present a full exposition of Wallenstein's tension with the court, of the secret intrigues of Octavio, of Max's relation to the general and to Thekla, and, finally, of the extraordinary demands of Questenberg which threaten an immediate rupture with the court and thus furnish the drama with the "initial impulse." The second act would contain *Piccolomini* III, IV and V and present the "ascending action" of the drama by showing the efforts of Illo and Terzky to induce Wallenstein to act. The unexpected capture of Sesin gives here a new force to the dramatic action. The third act would embrace Acts I and II of the *Tod* and mark the climax of the drama through Wallenstein's decision to join the enemy. The reaction at once asserts itself. Max feels compelled to separate himself from Wallenstein, Octavio undermines the general's power by winning the officers over to the emperor, and prepares the destruction of the hero by arousing Buttler's revenge. The fourth act would correspond to Act III of the *Tod*, and mark the rapid "descending action," in which the forces hostile to Wallenstein prevail, the army deserts him, Max leaves him, and he is left helpless in the hands of the enemy. The fifth act would include Acts IV and V of the *Tod*, and contain the tragic catastrophe involving the ruin of the hero and his family.[1]

HISTORICAL SOURCES USED BY SCHILLER.

Schiller's own history of the Thirty Years' War was naturally one of his chief sources in the preparation of his drama, so that this work elucidates many of the historical events introduced. In order to enter into closer sympathy with his sub-

[1] Cf. here Gustav Freytag's masterly analysis of the dramatic structure of the Wallenstein tragedy in his *Technik des Dramas* (6th edition) pp. 177 ff. It seems to us, however, that he ascribes too much independence to the *Piccolomini*. He speaks of a „Doppeldrama" and of two distinct dramatic actions which are most skillfully united (p. 181). His argument, though very ingenious, is not convincing. The drama contains but *one* action and everything else is subservient to it. Schiller in his letters to Körner (Sept. 30, 1798) and to Iffland (Oct. 15, 1798) distinctly says that the *Piccolomini* simply contains the full exposition of the drama. Nowhere does he speak of a „Doppeldrama," as Freytag would have it. Cf. also Bellermann, *Schillers Dramen*, II, pp. 55 ff.

from his source, made him and not Illo[1] the victim of Wallenstein's duplicity. Wallenstein was thus made indirectly responsible for his own ruin. If Wallenstein's murder was to appear as the necessary result of the dramatic situation, Schiller had to represent Buttler as a member of Wallenstein's immediate circle of adherents, and not as meeting him accidentally on his march from Pilsen to Eger. In the murder itself, Buttler, the personal foe of Wallenstein, and not Lesley, was made to play the principal part, although according to history Lesley had the more prominent rôle in the catastrophe of Eger.

The historical Countess Terzky was not suited to Schiller's dramatic purpose. She was a gentle, quiet lady and indifferent to Wallenstein's political intrigues. At the time of the murder of her husband she was in Eger and awakened Wallenstein by her lamentations.[2] She did not die by poison, but later contracted a second marriage. Needing a woman of high ambition and courage, who had understanding and sympathy for Wallenstein's far-reaching plans, Schiller endowed Countess Terzky with characteristics which were preeminent in her mother-in-law, the Countess Maria Magdalena Terzky, and in her sister-in-law, the Countess Elizabeth Kinsky.

The Duchess of Friedland and her daughter were at the time of Wallenstein's murder at Bruck on the Leitha,[3] and yet Schiller represented them as present in Pilsen and Eger, in order to lend a touch of human interest to Wallenstein's character and make the love-scenes between Max and Thekla possible.

Max and Thekla are entirely fictitious characters.[4] Wallenstein's daughter, Maria Elizabeth, at the time of the catastrophe nine years old, and later on married to Count Kaunitz,[5] could not be used by the poet. Schiller probably knew nothing of the fact that Octavio Piccolomini actually had a nephew Joseph Silvio, also called Max Piccolomini, whom he adopted, and who was slain in battle with the Swedes in 1645. Schiller's youthful hero derived his name from Maximilian von Waldstein, nephew and heir to the Duke of Friedland.

The battle of Neustadt,[6] in which Max fell, is fictitious, although the battle of Jankau, in 1645, may have suggested to the poet a few features in the description. Schiller describes this

[1] Cf. Murr, p. 172, and Schiller, *Werke*, XI, p. 308.
[2] Cf. Murr, p. 340.
[3] Murr, p. 338.
[4] See Index under Piccolomini and Thekla.
[5] Schiller must have known of her name and marriage from Murr, p. 358.
[6] Cf. *Tod*, 3018 ff.

battle in his history, and mentions in it a „wütenden Anlauf der kaiserlichen Reiterei" [1] against the Swedes, which was unsuccessful.

The need of a strongly concentrated dramatic action required a radical change in the chronology of events in the last days of Wallenstein's life. In history a series of causes compel by degrees Wallenstein to rebel against the emperor; in the drama the unity of action demanded that the various forces which had been silently at work should reach their climax in one critical moment, and with irresistible power drive the hero to his fatal decision. The conflict between the General and the Court had therefore to be accentuated, and the final step of Wallenstein made to appear as inevitable. Events which occupied the last three months of Wallenstein's life were so concentrated in the drama as to cover a period of but four consecutive days.

Schiller's power of dramatic condensation is illustrated in the famous diplomatic scene between Questenberg and Wallenstein in the presence of the generals.[2] In Questenberg's mission to Pilsen we have a combination of three distinct events. In August, 1633, Count von Schlick was sent to Wallenstein to expostulate with him upon his military inactivity, and, if possible, win over the officers to the imperial side. In December, 1633, Questenberg, who was really very friendly to Wallenstein, was sent to Pilsen to present to the general the imperial wishes in regard to the immediate prosecution of the war and the evacuation of Bohemia. Wallenstein ordered Illo to lay the emperor's demands before his officers, and they unanimously concurred in the opinion that a winter campaign was impossible. Finally the Capuchin monk Quiroga appeared, Jan. 5, 1634, in Pilsen to ask Wallenstein to send a detachment of six thousand horse as an escort to the Cardinal-Infant. All these demands of the Court are skillfully united in Questenberg's mission to Pilsen, and thus through the great audience scene in the second act of the *Piccolomini* we become acquainted with the important series of events that led to the fatal conflict between Wallenstein and the emperor.

The two meetings of Wallenstein's officers on Jan. 12, 1634, and Feb. 19, 1634, are likewise united into the one banquet scene in the fourth act of the *Piccolomini*, and an undramatic repetition is thus avoided and the action intensified.[3] For similar reasons the two imperial orders of Jan. 24 and Feb. 18,

[1] Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 369.
[2] *Piccol.*, Act II, Scene 7.
[3] Cf. Introductory note to Act IV of the *Piccolomini*, and see Introd., pp. xxviii ff.

depriving Wallenstein of his command, are combined into one manifesto by which the general is not only deposed but also put under the ban of the empire.[1]

As Wallenstein's negotiations with the enemy are an important element in the action of the drama, Schiller introduces the masterly scene between Wrangel and Wallenstein which discloses to us the character and scope of these negotiations.[2] This scene is without any historical foundation, as Wallenstein never met the Swedish general, Karl Gustav von Wrangel, whose military career really begins several years after Wallenstein's death.

The capture of Sesin is fictitious. It is introduced to accelerate the dramatic movement by forcing Wallenstein to immediate action. As Wallenstein's compromising despatches to Kinsky, Thurn, Oxenstjerna and Arnim[3] are in the hands of the Court, he must either join the Swedes or fall. Sesyma had, in reality, nothing to do with Wallenstein's final decision. Not till one and a half years after Wallenstein's murder did he divulge to the Court Wallenstein's negotiations with the Swedes.

The fall of Prague into the hands of the imperialists took place a few days earlier than it is represented in the drama.[4] Suys captured the city on Feb. 20 and published there the imperial manifesto against Wallenstein.[5]

Wallenstein's murder is so dramatically described in Schiller's sources that on the whole he follows these quite faithfully. The main deviations consist here in reducing the number of persons who participated in the murder, and, as has been said, in the leading part assigned to Buttler. — The gloomy fate which overtook Wallenstein is made complete by the destruction of his family,[6] which is, however, contrary to history.

The drama abounds in many smaller deviations from history mentioned in the Notes and the Index, but on the whole it may be said that in his Wallenstein Schiller follows his sources much more closely than in his other historical dramas, and that his fictitious characters and scenes, and his changes in the chronology of events, were never arbitrary, but were most carefully considered and introduced solely for artistic effect.

[1] Cf. *Tod*, l. 1739, and note to *Piccol.*, l. 2500.
[2] Cf. *Tod*, Act I, Scene 5.
[3] Cf. *Tod*, ll. 50 ff.
[4] Cf. *Tod*, ll. 1734 ff.
[5] Cf. Hallwich, II, p. 476.
[6] Cf. *Tod*, ll. 3818 ff.

THE UNITY OF ACTION OF THE DRAMA.

The main theme of the drama is Wallenstein's treason against the emperor. The climax of the drama is the moment when the hero, after deep inner conflict, is constrained by the force of unexpected circumstances to summon Wrangel, in order to form an alliance with the Swedes against the emperor (*Tod*, l. 643). This decision to unite with the enemy is the central point about which the whole dramatic action turns. The slowly ascending action of the *Piccolomini* records the motive for this step, and the rapidly descending action of *Wallensteins Tod* is a direct and necessary consequence of it.

It is the proof of Wallenstein's treason which enables Octavio to induce the officers to desert their general. Octavio knows that even Wallenstein's rude soldiery will shrink from treason. Wallenstein has endeavored in various ways to bind his officers and soldiers to his cause. They are really devoted to him, they are awed by his powerful personality, they trust his military genius, their fortunes are closely bound up with his own, and yet Octavio is right when he claims that all the favors they received from Wallenstein and all their hopes of military advancement will not induce them to follow their general as soon as they have proofs of his treason.[1] Before Wallenstein's compact with the Swedes, Octavio had no influence with the officers, but the horror of the word treason brings about at once a revulsion of feeling, and without serious scruples they desert their chief. No one understands better the power which legitimate authority and old custom wield over the minds of men than Wallenstein himself, hence his great caution and doubt when about to take the step[2] Instead of representing upon the scene the emperor and his court, which would have doubtless weakened the drama, the poet has tried to make us feel throughout the work the mighty force of the imperial name in face of treason. If Wallenstein had utterly disregarded the imperial commands, even if he had openly rebelled against the emperor in order to maintain himself in his position, the army might have stood faithfully by him, but as soon as he becomes a traitor, his influence over his soldiers and over Max is irreparably lost.[3] Had Wallenstein not committed treason, even Buttler, with all his energy

[1] *Piccol.*, ll. 331–336. [2] *Tod*, ll. 139 ff. [3] *Tod*, ll. 768–778.

prompted by revenge, would have failed of his purpose. Gordon, Wallenstein's admiring friend, is commander of the fortress of Eger. For a while it seems as if he might stay the murderous hand of Buttler. He pleads for the general, tries in every way to extenuate his guilt, but the reported approach of the Swedes upon Eger, and the proof of Wallenstein's guilt, make him powerless. Fearing that he might himself become guilty of treason by permitting the Swedes to enter Eger, he is compelled to abandon his general and friend. Even the brutal Macdonald and Deveroux shrink at first from assassination of the general, but Buttler overcomes their scruples by pointing to Wallenstein's treason.

Karl Werder, in his very suggestive book on Wallenstein,[1] rejects the view that Wallenstein's treason is the cause of his downfall, and tries to find the real cause of his ruin in his conduct as general when he first assumed the chief command of the army in 1625. In the organization of his army he appealed to the most selfish instincts, and in the method of warfare he disregarded all moral considerations in attaining his end. He maintained his authority by open defiance of the imperial power, and ruled ruthlessly over conquered states. In Werder's opinion it is this deep moral guilt of Wallenstein which eventually reacts against him and ruins him. No moral bond unites Wallenstein's army, which is composed of coarse adventurers, who are loyal to their chief because it is to their advantage to be so. Upon this rude mass he builds his plans, foredoomed to failure, for such an army will in the very nature of things desert him when it is for their interest to do so.[2] Werder's interpretation is in so far correct as it tries to show that in the last analysis Wallenstein's own character, his enormous egoism, is responsible for his ruin. But the question before us is, what concrete act of Wallenstein, in the last few days of his life represented in the drama, seals his fate? And the answer undoubtedly is, Wallenstein's treason. Werder's statement that they desert him because they find that under the circumstances the greater advantage is on the side of the emperor, is after all but a different way of saying that Wallenstein's treason causes the defection of the army.[1] So great is the power and authority of the imperial name, that even officers who are most deeply indebted to Wallenstein's generosity aban-

[1] *Vorlesungen über Schiller's Wallenstein*, von Karl Werder, Berlin, 1889.
[2] Werder, pp. 39–46.
[3] Ibid., pp. 44 ff.

don him without any compunctions of conscience when they learn of his treason. Whatever be their character and their motives, it is the treason of the general that, in the critical moment, determines their conduct.

THE MAX AND THEKLA SCENES AND THEIR DRAMATIC FUNCTION.

We have already[1] touched upon the reasons which necessitated the introduction of the Max and Thekla scenes. The idea of the drama required that the gloomy and realistic world of Wallenstein and his followers be supplemented by the idealistic world of Max and Thekla. In the latter part of his essay *Über naive und sentimentalische Dichtung* Schiller had developed philosophically the nature of realism and idealism; in the Wallenstein drama these two conflicting views of life were embodied in the characters of Wallenstein and Max. By contrast, these two characters were to stand out with more impressive significance. It seemed to Schiller of the utmost importance that the moral guilt of Wallenstein's undertaking and of his whole view of life be correctly judged. To do this, the poet needed an idealist, bound to the hero by the strongest ties of admiration and love, who, fearing the ruin of his friend, was bold enough to pass a moral judgment upon his treasonable undertaking. Only a character of the purity and unselfishness of Max Piccolomini could make us see Wallenstein's treason in the most glaring light.

Max was not only needed to make us feel the enormity of Wallenstein's guilt, he served also to elevate the personality of the hero. The Wallenstein of history was by no means an attractive figure; he was stern, revengeful and taciturn, and feared rather than loved by his soldiers. A man lifted above human sympathy was not suited to be the hero of a great tragedy. The poet must invest him with tender and human interest, and soften the sterner features of his character. Among the various means used by Schiller to effect this end, none was so potent as the friendship of Max Piccolomini. A hero, who for so many years could be regarded by a young idealist as the finest type of strong and noble manhood, must have possessed extraordinary qualities of mind and heart.

Besides, it must be admitted that to some extent personal

[1] Cf. Introd., pp. xlv ff.

reasons induced Schiller to give such prominence and treat with so much enthusiasm the Max and Thekla scenes. From his correspondence it appears that the only characters in the drama that aroused his personal interest were Max and Thekla.[1] The rest of the drama he could treat with calm objectivity, but in the presence of these two young idealists, the subjective manner of his youth again prevailed. He made them the embodiment of his own idealism, and he naturally developed the scenes in which they appear with a greater fullness than the strict necessities of the drama required, and wrought them with a rhetorical richness and splendor which suggest the style of his earlier dramas.[2]

But neither philosophical nor personal reasons can sufficiently explain and justify the presence of these scenes, and vindicate Schiller against the often repeated criticism that they are after all episodical, and in spite of their poetic beauty rather disturb than promote the action of the drama. It is therefore essential to determine whether the Max and Thekla scenes are an organic part of the whole dramatic action, and whether the present dramatic structure of the work would be possible without them.

From the very beginning of the drama we are impressed with the fact that in the impending conflict everything will depend upon the attitude of the officers and the army. The poet therefore presents to us various types of officers and shows the manifold motives which bind them to Wallenstein. Among them Max holds a very prominent position. When Pappenheim, one of the bravest generals of his time, fell in the battle of Lützen, his regiment elected the young Max Piccolomini their colonel and thus showed in what esteem they held him as a man and a soldier. Even in the *Lager* we hear of his great influence with Wallenstein and the emperor.[3] All the officers respect him and Wallenstein praises his military ability.[4] It is clear that the example of such a man will have much influence upon the action of the officers and the army. If the characters of Isolani, Buttler and the other generals are essential for the action of the drama, then it must be admitted that Max Piccolomini, by virtue of his prominent position in the army, and the great respect he everywhere enjoys, is of vastly greater signifi-

[1] Cf. Schiller's letters to Körner and Goethe of Nov. 28, 1796.
[2] Cf. Julian Schmidt, *Geschichte der deutschen Litteratur im 19ten Jahrhundert*, Vol. I, pp. 134–135.
[3] *Lager*, ll. 1037–1039.
[4] *Piccol.* ll. 23–30, and *Tod*, ll. 2235–2241.

cance. His decision for or against Wallenstein will be influential in winning or losing the army upon which everything depends. His love for Thekla distinctly serves to bind him more closely to Wallenstein, and is therefore favored by the Countess Terzky. The young idealist, the force of whose example may cause the success or failure of Wallenstein's undertaking,[1] is thus involved in the tragic conflict. He must either abandon his friend and sacrifice his love, or become unfaithful to the dictates of his duty. The importance of Max's position in the army is best seen in the third act of *Wallenstein's Tod.*[2] When almost all the officers have deserted Wallenstein, he makes the greatest effort to retain Max. If Max and the Pappenheimer cuirassiers remain faithful to him, not only will he gain the support of one of the bravest regiments of the army, but the example of a distinguished officer, the son of the traitor Octavio, may have an incalculable moral effect upon the development of events. If Max and his regiment were to follow Wallenstein to Eger, Buttler's murderous plans might be checked, or at least radically changed, and everything might take a different turn. The poet has thus laid the strongest emphasis upon the importance of Max's decision for Wallenstein's fate and the subsequent course of the drama. Max feels the full weight of responsibility devolving upon him. He wavers, and leaves the momentous decision to the pure heart of Thekla. Thekla bids him to remain true to the emperor, and thus becomes involved in the ruin of her father. Even after Max leaves Pilsen, he influences the course of events in the drama. Soon after leaving camp, he makes a desperate attack upon the Swedes in order to prevent their juncture with Wallenstein in Eger, and falls in battle. The Swedes now march unhindered upon Eger and are within a few hours of the fortress. It is their reported approach which finally influences Buttler to murder the general. Max's defeat by the Swedes is thus closely connected with the catastrophe of the hero. Thus, from whatever point of view we regard the Max and Thekla scenes, they are undoubtedly an integral part of the drama; they further its action, aid in the interpretation of the character and motives of the hero, and add to the richness of the exposition.

[1] Cf. *Tod.* ll. 2032–2037.
[2] Especially Scenes 1 and 2 and 15–23.

WALLENSTEIN.

Wallenstein is one of the most complex characters in dramatic literature, a personality embracing so many contradictory traits that it almost defies analysis. There is something dæmonic in his being, something strahge and enigmatical, which both attracts and repels. A mighty and successful general, he seems at times weak and irresolute, a far-seeing and astute diplomat, he is in critical moments fatally blind when all about him clearly discern the impending danger, a man both true and false, lofty and contemptible, genial and terrible, he has naturally been a stumbling-block to more than one critic who tried to analyze his character. And yet all these seeming inconsistencies unite to form one powerful personality, fit to constitute the hero of a great tragedy.

The interpretation of Wallenstein's character is essential to any critical estimate of the tragedy. Various critics, from the time of the first appearance of the drama down to our day, have tried to interpret Schiller's Wallenstein as a tragedy of fate. They believed that the underlying idea of the tragedy was similar to that of the *Oedipus* of Sophocles, that a series of circumstances, for which the hero is not responsible and over which he has no control, unite to crush him, and thus assume the character of an all-determining and implacable destiny.[1] At first sight this view seems plausible enough. Wallenstein's final decisive step seems actually to be the result of the stress of untoward circumstances which determine his action. The evil fate of the hero is frequently referred to; he believes in astrology, and the stars themselves seem to prescribe his conduct.[2] The poet's own language in the Prologue, that the larger part of Wallenstein's guilt is to be attributed to the "unfortunate stars,"[3] seems to lend strength to this interpretation. It is therefore of signal importance for our understanding of Wallenstein's character to find out whether some external mysterious force is represented as directing his ac-

[1] Among the most prominent critics who have expressed this view are: W. Süvern, *Ueber Schiller's Wallenstein in Hinsicht auf die griechische Tragödie*, Berlin, 1800; K. Hoffmeister, *Schillers Leben*, Stuttgart, 1840; G. Gervinus, *Geschichte der deutschen Dichtkunst*, 5th ed., 1874, vol. V, pp. 529 ff.; H. Hettner, *Geschichte der deutschen Litteratur im achtzehnten Jahrhundert*, Braunschweig, 1894, vol. III, pp. 234–253.

[2] Hann states this view concisely when he says: „Der Gestirnglaube ist in Schillers Wallenstein identisch mit der Schicksalsmacht," in his *Schicksalsidee in Schillers Wallenstein*, von Franz G. Hann. Klagenfurt, 1884, p. 4.

[3] *Prolog*, ll. 109-110.

tions, or whether these are a natural and necessary expression of his character.

Three unexpected circumstances at the beginning of the *Tod* impel him to act: viz. the favorable aspect of the heavens,[1] the capture of Sesin,[2] and the arrival of Wrangel.[3] But these events nowhere show the secret workings of an external fate. The favorable position of the planets certainly encourages him in his contemplated undertaking. But from the scenes that follow we by no means get the impression that the "planetary aspect" has anything to do with his decision. Were it not for the report of Sesin's capture, it is conceivable, and in fact probable, that he would still have abstained from uniting with the Swedes. But Sesin's capture is not surprising or unnatural; it is the direct result of Wallenstein's previous conduct. When Wallenstein conceived the plan of joining the enemy, in order, if necessary, to force the emperor to his terms of peace, he used Sesin as his agent to carry his despatches to the Saxons and the Swedes. The Court, distrustful and suspicious, naturally sought to secure conclusive proofs of Wallenstein's treasonable designs. Sesin's capture is thus a natural and, in fact, inevitable consequence of the general's deliberate intention to enter into treasonable relations with the enemy. His plan of a possible union with the Swedes and the Saxons ends in the unexpected capture of his messenger, when he believes himself to be still in full control of the situation.[4] With a man of Wallenstein's character and aims, the tragic conflict becomes inevitable.

His enormous ambition and his love of worldly power, without which, constituted as he is, he cannot live, prove decisive. A man of a different character, not consumed by all-absorbing ambition and lust of power, would by no means have felt constrained to unite with the enemy. If Wallenstein could have subdued his pride and renounced his ambition, he might still have extricated himself from his critical position. The judgment of the Countess Terzky as to the probable attitude of the Court toward him after Sesin's arrest is quite sound.[5] Though the Court has now proofs of his negotiations with the enemy, his life is by no means in danger. If Wallenstein had not joined the Swedes, if in some such way as the Countess suggests he had excused before the emperor his ambiguous conduct toward the enemy, if he had then resigned his command

[1] *Tod*, ll. 9 ff.
[2] *Tod*, ll. 46 ff.
[3] *Tod*, ll. 95 ff.
[4] Cf. *Tod*, ll. 139 ff.
[5] Cf. *Tod*, ll. 486 ff.

and withdrawn to his estates, the emperor would scarcely have proceeded against him. Wallenstein would then, it is true, have had to relinquish his ambitious plans of giving permanent peace to Europe, of making himself the mighty arbiter of the destiny of nations, and of winning thereby the crown of Bohemia. He would have been simply, as the Countess observes ironically, "a mighty king in miniature."[1] But Wallenstein cannot submit. Easy as such conduct might be for other men, Wallenstein cannot adopt it.[2] It is therefore not the stress of circumstances but his own character that impels him to the fatal union with the Swedes. With such a character as Wallenstein's, the final step is inevitable.

The only circumstance in the drama which might give the impression that a hostile fate is the cause of the hero's destruction, is his relation to Octavio. His unshaken faith in the friendship of his bitterest foe, springing from his strange dream on the eve of the battle of Lützen,[3] seems at first sight to point to the agency of an external fate which works deliberately for his destruction. Wallenstein's strange astrological belief has perplexed many. Whatever the stars prognosticate proves false. The "fortunate aspect,"[4] which encourages the hero to proceed in his undertaking, is delusive. He had learned that he and Octavio were born under the same planets, that they were both „Jovisfinder," and hence his faith that Octavio must be his friend. That he and Octavio had on the eve of the battle of Lützen similar dreams[5] was a not unnatural coincidence. It was one of the decisive battles of the war, fraught with the gravest possibilities, and so it is not at all remarkable that two generals, who had stood for many years in the closest relations to each other, should dream of the impending conflict.

Wallenstein's astrological belief is founded on no objective reality, but is simply a characteristic expression of his most extraordinary egoism. Although he strives for peace, and shows throughout the drama a strong national sense, the central motive of all his action is his boundless selfishness. His intimate friends, his family, the officers of his army, the emperor, the enemy itself, in fact all with whom he stands in any relation, are used by him primarily for personal ends, and serve either directly or indirectly as a means for realizing his ambition for supreme power and glory. His whole adventurous career, which

[1] *Tod*, l. 511. [2] *Tod*, ll. 530–537. [3] *Tod*, ll. 897 ff.
[4] *Tod*, ll. 9 ff. [5] Cf. *Piccol.*, ll. 354 ff., and *Tod*, ll. 897 ff.

had been one of unparalleled success, tended to augment and intensify his innate selfishness. The scion of an impoverished family, he had become by marriage the richest nobleman of Bohemia. He was Duke of Friedland and virtual dictator of the empire. A man like Wallenstein, thoroughly self-centred, with a strong mystical bent, must under the circumstances have believed that he stood under the special protection of a kindly fate. Each additional stroke of good fortune strengthened him in his belief. It was natural for him to conceive that the future had even more in store for him, and that fate was controlling and moulding events in his interest. Thus this proud egoist, in his philosophical broodings upon the meaning of the universe and its relation to man, reconstructed the astrological belief of his time in terms of his own inner experience. It became to him a distinctly *personal* faith. His astonishing success developed in him the conviction that he was the special favorite of the planets which presided over his birth, that he was preferred above other men, and that the customary laws of human conduct did not apply to him. And so even shortly before his death he expresses his faith in his mighty destiny.[1] He reads in the conjunction of the constellations what in the blindness of his egoism he wishes to see. The planets assent to what his ambition craves. He believes that fate is so deeply concerned in his welfare, that he has the right to question it directly and to command it to answer his question in a particular manner. He demands before the battle of Lützen that fate shall tell him who of all his followers is his most faithful friend.[2] When he awakes, he finds Octavio at his side. To a man of Wallenstein's character this seeming answer must become henceforth the highest test of truth, and he therefore despises the warnings and remonstrances of his faithful followers. They are but mortals whose eyes are dim and whose judgment is limited to things terrestrial, whereas he stands in direct communication with the mysterious forces which guide human lives. He *must* believe in Octavio. To distrust Octavio would be to distrust himself, to abandon his fate, in whose favor and special protection he firmly believes. Hence his impatience and anger whenever Illo and Terzky express their well-grounded suspicions of Octavio.[3]

The actor Fleck, perhaps the greatest impersonator of Wallenstein that Germany has produced, was especially effective in bringing out this peculiar astrological belief of the hero.

[1] *Tod*, ll. 3565–3572. [2] *Tod*, ll. 920–924. [3] *Tod*, ll. 946–947.

Tieck, who had heard him, described him as follows: "As soon as he (Fleck) appeared in the character of the hero, the spectator felt as though an invisible protecting power accompanied him. In every word the proud and brooding man appealed to a transcendent glory which was granted to him alone. Only to himself did he speak seriously and truly, to all others he was condescending, and looked even during his conversations with them into his dreamy world. And so one felt as if the general, so manifoldly and strangely entangled, lived in a great and horrible delusion, and as often as he raised his voice in order actually to speak about the stars and their effect, we were seized by a mysterious shudder, for just this seeming wisdom stood in an all too glaring contrast to reality and its demands."

So profound is Wallenstein's faith that even after Octavio's treachery he still clings tenaciously to his belief, and with specious arguments seeks to vindicate the trustworthiness of the stars.[1] When Buttler appears soon afterward, and unexpectedly offers his help to Wallenstein, his services are received without the least suspicion. That of all men Buttler should come to his aid at a moment when the whole proud structure of his plans begins to totter, is to Wallenstein an unmistakable proof that fate still befriends him.[2] He cannot abandon a faith which has become a part of his being, which has imparted to him strength and courage for every lofty task. In one of the most pathetic passages of the drama, in which he bewails the loss of Max,[3] and where more than anywhere else he rouses our sympathy through his fine appreciation of the meaning and value of idealism in life, his egoism remains unchanged. In the very next scene he expresses to Gordon the belief that evil spirits, jealous of his glory and eager for a victim, had snatched from him his dearest friend. Their wrath is now appeased. The blow intended for him had fallen upon Max, and henceforth his fortune will shine again upon him.[4] Even the tragic death of Max he thus interprets in terms of his own destiny.

And finally when Seni, just before the catastrophe, rushes in and implores him not to trust the Swedes, because the planetary aspect portends some terrible misfortune from false friends, Wallenstein, rather than surrender his faith in his own judgment and abandon all hope of the restoration of his former glory, rejects impatiently the oracle of the stars at the very time when it speaks most truly. He says:

[1] *Tod*, ll. 1668 ff.
[2] *Tod*, ll. 1705–1709.
[3] *Tod*, ll. 3421 ff.
[4] *Tod*, ll. 3582 ff.

> Von falschen Freunden stammt mein ganzes Unglück,
> Die Weisung hätte früher kommen sollen,
> Jetzt brauch' ich keine Sterne mehr dazu." [1]

These lines clearly indicate that it is his own imperious will that he wishes to realize. As long as the stars agree, or seem to agree, with the deepest wishes of his heart, he accepts them, for it flatters his pride to believe that he is the special favorite of an all-powerful and a beneficent fate, but when finally in a most critical moment the signs of the heavens are directly at variance with his will, he unhesitatingly renounces them. Illo certainly understands this side of his character when he says:

> „In deiner Brust sind deines Schicksals Sterne." [2]

Wallenstein's astrological belief thus gives us a deep insight into the nature and extent of his extraordinary egoism and love of power. His conduct is consistent throughout. There is nowhere in the drama any indication of the rule of external fate. Whatever he does and thinks, even his blindest acts, spring from the limitations of his own character, which is responsible for his downfall. His high-flown notions about his fate and destiny are mere phantoms, fabrications of the extravagant imagination of a man who would interpret the whole busy world of men and things about him as instruments of his own self-aggrandizement. In the last analysis it is Wallenstein's egoism that obscures his vision and makes the counter-conspiracy of Octavio possible, which brings about his ruin.

Many critics have found Wallenstein's character undramatic and weak because of the great indecision he shows in the critical moments of his life.[3] These criticisms seem at first plausible. In the *Piccolomini* Wallenstein does nothing, in spite of the earnest entreaties of Illo and Terzky to seize the favorable opportunity and strike a decisive blow. The news of Sesin's capture staggers him. In a long soliloquy he expresses his doubts and fears; he would rather not see Wrangel. For a while it seems that he would gladly retrace his steps, until his indecision seems finally to be conquered by the stinging arguments of a woman. Some critics see in all this an utter lack of a well-defined purpose, and therefore fail to find in him the most essential quality of a dramatic hero.

[1] *Tod*, ll. 3611–3613.
[2] *Piccol.*, l. 962.
[3] Especially Otto Ludwig, who is the severest adverse critic of the character of the hero and the structure of the drama. Cf. Otto Ludwig's *Gesammelte Schriften*, 1891, Vol. V, pp. 298–313.

Wallenstein is not one of those tragic characters in whom passion works with such elemental force that it disregards all other considerations. Ambition is his passion, but he is not a Macbeth or a Richard III. He is of a reflective nature, strongly endowed with that power of philosophical introspection which is a marked characteristic of Schiller's heroes, and, in fact, of much of the finest poetry of the eighteenth century. He loves power and cannot live without it. He must stand at the helm and control the fate of his country and of Europe. He will not be deposed,[1] and he has for months been making secret preparations to resist any attempt on the part of the emperor to dismiss him. If in the *Piccolomini* he does not act, it is because in his opinion the time has not yet arrived for action. He is still undisputed master of a powerful army and virtual dictator of the land. He knows of the machinations of the Court against him, and he is making preparations to meet any emergency that might arise. But as yet he sees no pressing danger. His negotiations with the enemy are so complete that he believes that he can avenge himself upon the emperor, if he wishes to do so. It gratifies his pride and love of power to have all the threads of European diplomacy in his hands, to feel that the emperor is at his mercy, and that the fate of the empire depends upon his will. He has what he most craves, a position of unlimited influence and power, and would retain it as long as possible. And so he says to Terzky:

„Es macht mir Freude meine Macht zu kennen.“[2]

He is by no means irresolute, and he realizes the coming danger. He watches the intrigues of the Court in Vienna. He has summoned his army to assemble in Pilsen, and seeks to pledge it to an unswerving loyalty, in case he should feel compelled to proceed against the emperor. He has asked his wife and daughter to come to camp. Everything is ready for a decisive action for the occasion. But with the capture of Sesin the whole situation changes. Thus far he has fixed his attention upon the maintenance and extension of his power with the crown of Bohemia as the distant goal of his ambition. Now, however, when treason stares him in the face, he realizes the full extent and meaning of his contemplated conduct. Naturally he hesitates, and his hesitation elevates and humanizes his character. Ambition has not so far stifled his moral sense that he is unable to feel the enormity of his contemplated

[1] *Piccol.*, ll. 999–1002. [2] *Piccol.*, l. 868.

crime. The conflict between Wallenstein's moral nature and his uncontrollable ambition is the real cause of his temporary indecision. Such an inner conflict is true psychologically and heightens the stage effect.

It has been asserted by some that Wallenstein's final decision to join the Swedes is due to the eloquent arguments of the Countess Terzky. Fielitz claims that if Max had not been turned away by the Countess[1] and had been allowed to express his views[2] to Wallenstein at the right time, Wallenstein would have desisted from his treasonable undertaking.[3] This opinion rests upon an erroneous interpretation of the hero's character. Wallenstein's love of power is his supreme passion. The reason why the Countess is successful in her appeal is because through her knowledge of Wallenstein's character she is able to use such arguments as he himself would have used sooner or later in defense of his conduct. If the Countess had not appeared at that time, Wallenstein's decision would have been eventually the same. At best, the Countess simply concentrates the action of the drama by inducing Wallenstein to take at once the step which he would himself have been constrained to take in the end. In the last instance, his decision depends upon his character. It is unreasonable to suppose that an idealist like Max could ever have definitely diverted Wallenstein from his treasonable purpose. If Max had been admitted in time, the intensity of his appeal might have made a temporary impression. Wallenstein might have hesitated a little longer, but, being what he is, he would have concluded in the end the compact with the Swedes. Shortly before the catastrophe he says to Gordon:

„Hätt' ich vorher gewußt, was nun geschehn,
Daß es den liebsten Freund mir würde kosten,
Und hätte mir das Herz, wie jetzt, gesprochen —
Kann sein, ich hätte mich bedacht — kann sein,
Auch nicht.“[4]

The last sentence is very significant. There is no doubt that even had he foreseen the loss of his friend, he would ***not*** have changed his decision.

[1] *Tod*, ll. 474 ff.
[2] *Tod*, Act II, Scene 2.
[3] Wilhelm Fielitz, *Studien zu Schillers Dramen*, Leipzig, 1876, pp. 7–43.
[4] *Tod*, ll. 3657–3661.

OCTAVIO.

Octavio Piccolomini has an ungrateful rôle in the drama, and therefore his character and motives are open to misinterpretation. The outspoken opposition of his own son to his whole course of conduct, and the strong condemnation uttered by Wallenstein and his adherents when they hear of his treachery, create an unfavorable impression of his character. In a letter to Böttiger of March 1, 1799, Schiller defines clearly the personality which he intended to portray in Octavio. He writes: "It was not my purpose, nor is it indicated in the words of my text, that Octavio Piccolomini should be represented as such a very bad man or a rascal. In my drama he is never that, he is even a tolerably upright man from the worldly point of view, and the baseness committed by him we see repeated upon every world-stage by persons who, like him, have strict notions of right and duty. He chooses, to be sure, bad means, but he pursues a good purpose. He wishes to save the state and serve the emperor, whom he regards next to God as the highest object of all duty. He betrays a friend who trusts him, but this friend is a traitor to his emperor, and, besides, in his eyes an irrational man."[1]

Octavio is by nature a conservative and an aristocrat of an ancient family. Wallenstein, although now commander-in-chief and Duke of Friedland, is to him after all a *novus homo*, a creature of fortune, a brilliant adventurer, raised to the highest positions by the vicissitudes of war. Wallenstein's daring and revolutionary schemes he regards with distrust and aversion. As a member of the privileged class he naturally sides with the established institutions of the land. Unwavering loyalty and obedience to his sovereign are to him a sacred duty. He does not question the justice and the wisdom of the emperor's commands, he obeys them implicitly.[2] His motives are by no means selfish, as his enemies and even his son in a moment of excitement suggest, although he hopes some day to be rewarded for his services with a princely title.[3] He knows well the danger of his position,[4] and yet his duties to the emperor seem to him so natural that he never experiences any inner conflict in fulfilling them even at the risk of his life. His loyalty to his master gives unity of purpose to all his devious plans.

[1] Cf. here also Goethe's characterization of Octavio in his review of the *Piccolomini*. Goethe, *Werke*, XXX, p. 693.
[2] *Piccol.*, ll. 2454–2460. [3] *Tod*, ll. 2765–6. [4] *Piccol.*, ll. 297 ff.

This aristocrat is naturally a finished courtier and a calm, shrewd, self-contained diplomat, whose fine skill in directing the dangerous conspiracy against Wallenstein challenges our admiration. He never loses his dignity or self-possession. His language is precise and pointed. Some of his utterances are full of practical wisdom, especially when he speaks in defense of law and order. Although in appearance restrained and dispassionate, he is not devoid of feeling. All his hopes and plans are built upon his son, whom he loves in his own way. He is by no means a tyrannical father. He treats Max with consideration and forbearance, spares his feelings wherever possible, and ignores his occasional harsh and passionate words. He does not share his son's enthusiastic admiration of Wallenstein or approve of his love of Thekla. With convincing proofs he seeks to disillusion him and to free him from relations which must prove fatal. Max finally recognizes the force of his father's views, and feels that he must abandon his chief.

Octavio's conduct toward his son is natural and justifiable from his point of view. In his conduct toward the officers he shows a distinct intellectual superiority. No better person could have been chosen for the task of winning them over to the imperial cause. He understands men, sees everything about him, knows how to adapt means to ends, and displays remarkable presence of mind and firmness in critical situations.

The repugnance which the average reader or spectator feels for him is, however, in part justified. In all his intrigues against Wallenstein he shows no feeling of regret or scruples of conscience. He forms his plans for Wallenstein's ruin with cold deliberation, without the least inner conflict. Although he had never sought Wallenstein's friendship, he knows that Wallenstein, for reasons quite incomprehensible to him, implicity trusts him and confides everything to him. Octavio does not disturb this faith, but uses deliberately the information obtained from him for undermining his power and effecting his ruin. The manner in which Octavio tries to excuse his conduct is sheer sophistry.[1] He attains his end through hypocrisy and deceit, and this double dealing robs him of our sympathy and respect. His effort to throw the responsibility of Wallenstein's murder upon Buttler also offends us. When arousing Buttler's feelings of wrong and permitting him to accompany Wallenstein to Eger, he must have known that nothing would restrain Buttler's bitter vengeance. His apparent surprise and moral indignation at

[1] *Piccol.*, ll. 346 ff. and note and *Piccol.*, ll. 2435 ff.

Buttler's act is feigned, and we feel that Buttler is right when he calls Octavio the real instigator of the murder.[1]

The drama required a man like Octavio to guide the conspiracy to a successful issue. If he had yielded to any inner conflict, he could hardly have accomplished his purpose. He is consistent throughout and admirably qualified to thwart the boundless ambition of his chief. We must respect his loyalty to his sovereign, he moves our profoundest sympathy in the death of his only son, and we feel at the end of the drama the full extent of the terrible tragic irony compressed in the title "Prince Piccolomini."

BUTTLER.

The character of Buttler is delineated with the utmost clearness. The motives of his conduct are simple but intense. He is a distinctly plebeian nature, who by energy and faithful service has worked his way up from the ranks to a commanding position in the army. Ambition and pride are his salient characteristics. Determined to succeed, he has devoted himself with grim energy to his military duties, and has kept himself free from the vulgar vices of the soldiers of his time. He is a moderate man, who has saved his money, and has but one object, viz. to attain the highest possible honor in the service of the emperor. He has a natural antipathy to men of aristocratic birth, and delights in the fact that he lives in a time when individual merit and ability and not birth determine man's position in the state.[2] It is because Wallenstein is a soldier of fortune, a man who through his own talents has risen to the highest position in the empire, that he appeals to Buttler. A career like Wallenstein's is his ideal.[3]

A man of such unity of purpose, conscious of his merit, must feel deeply wounded when an honor, which he regards as his due, is refused because of his lowly birth. Wallenstein, knowing this most vulnerable point in Buttler's character, had purposely dissuaded the Court from granting him the title which he had sought, in order to arouse his hatred against the emperor and attach him to his own cause. Revenge now becomes his ruling motive. He is ready to sacrifice everything in order to gratify this passion. When he discovers Wallenstein's treasonable designs, he is ready to help him and thus effect the humiliation of the emperor.[4] When, however, he learns that

[1] *Tod*, ll. 3800 ff.

[2] *Piccol.*, ll. 2014–2029.

[3] *Piccol.*, ll. 2011–12.

[4] *Piccol.*, ll. 1980–83.

not the emperor but Wallenstein himself had been the cause of his failure to secure the coveted title, and that he had deceived him in order to promote his personal ends, his revenge knows no bounds. He asks Octavio for permission to remain with Wallenstein in order to wreak his revenge upon him.[1]

Henceforth he becomes Wallenstein's evil genius, and does everything to foil his plans and effect his ruin. But after the first outburst of his wrath has subsided, even he shrinks from murder. It is his intention at first to capture the general and deliver him over to the emperor, but when he hears of the victory of the Swedes and their advance upon Eger, he resolves to kill him. He fears that Wallenstein, by uniting himself with the Swedes, might be able to frustrate his plans and escape his revenge. In order to justify his conduct, he represents the approach of the Swedes as a sign that fate itself has decreed the murder of Wallenstein. The contemplated deed is so monstrous that even he tries to extenuate his guilt by regarding himself as a mere instrument of fate.[2] He has, besides, pledged his word of honor to Octavio not to allow Wallenstein to escape, and so Wallenstein falls. Buttler's actions are consistent throughout, and spring inevitably from his character and the demands of the drama.

COUNTESS TERZKY.

The Countess Terzky is one of the most successful of Schiller's female characters. In her views of life and her conduct she is distinctly a realist, in many respects resembling Wallenstein. She shares his vast ambition, and is, in her way, active in promoting it. To accomplish her purpose, she does not scorn intrigue and dissimulation.[3] No scruples restrain her bold designs. She is more frank and cynical than Wallenstein in her disdain for prudential considerations and in the frank avowal of her motives. Wallenstein feels and understands the full significance of treason, and a powerful inner conflict stirs his whole being before he takes the irrevocable step. No considerations, however, of loyalty or duty disturb the conscience of Countess Terzky. She has not Wallenstein's moral depth, and therefore his scruples have little or no weight with her. She glories in his ambition, it fills her whole soul, and

[1] *Tod*, ll. 1181–82. [2] *Tod*, ll. 2871–81.
[3] Schiller's letter to Böttiger of March 1, 1799.

gives vigor and unity of purpose to all her actions. Hence, at the crisis of the drama, she is more resolute than the hero himself, and is able by her appeal to his pride and ambition to hasten his decision. Her rôle in the scene in which she incites Wallenstein to immediate action[1] shows clearly the influence of Lady Macbeth.

The genius of the poet has succeeded in arousing our interest and even our sympathy for this worldly woman. She is ambitious, but her ambition is ennobled by its unselfishness. The primary motive of all her plans and intrigues is the greatness and glory of Wallenstein, who is to her the embodiment of resolute and noble manhood. Her relation to her inferior husband is subordinate. But Wallenstein she understands, and her admiration for his personality and his genius is very closely akin to love. When tortured by horrible forebodings, she tenderly says to him:

> „O bleibe stark! Erhalte du uns aufrecht,
> Denn du bist unser Licht und unsre Sonne.“[2]

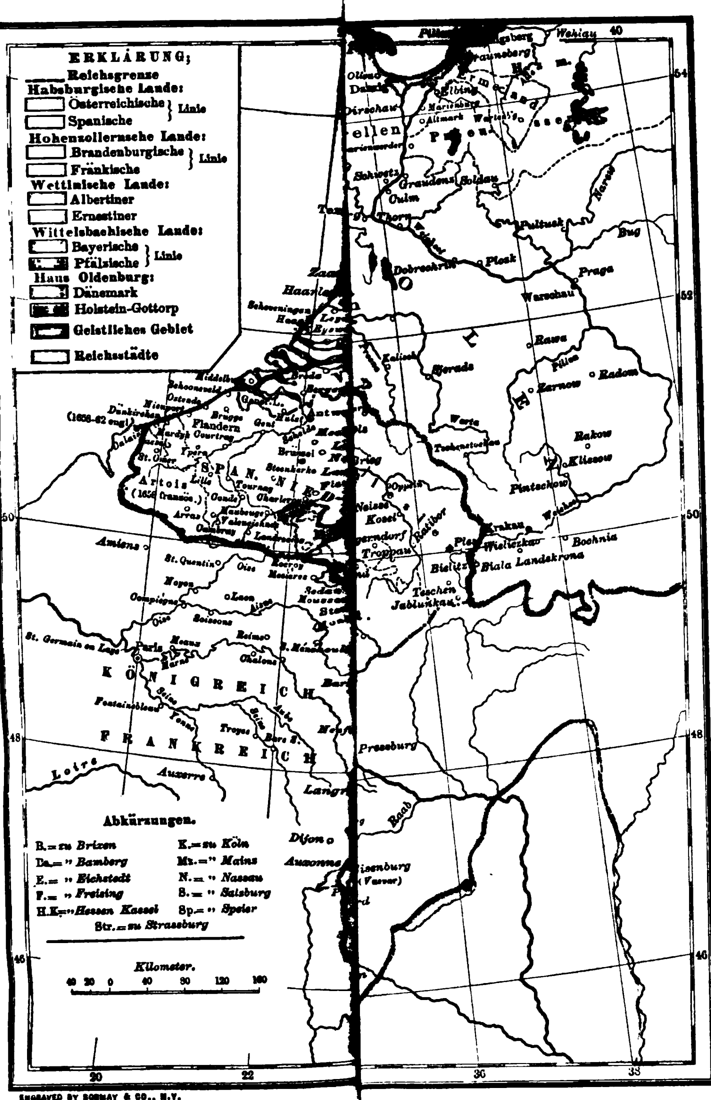
This pathetic scene, in which her deep concern for Wallenstein's safety makes everything appear to her so ominous, and reveals her so timid and tender and womanly, sheds a softer light upon her character and evokes our sympathy. Life becomes to her empty and meaningless when she hears of his death, and she ends her life by poison. Her last words indicate how she feels her whole being bound up with the fate of Wallenstein.[3] The character of Countess Terzky shows how much more successful Schiller was in depicting strong and mature women than in the portrayal of naive and simple feminine characters. The Countess Terzky is one of the strongest creations of Schiller's realism.

[1] *Tod*, Act I, Scene 7. [2] *Tod*, ll. 3400–3401. [3] *Tod*, ll. 3858-3862.

Wallenstein.

Ein dramatisches Gedicht.

Erster Teil.



ENGRAVED BY SCHMAY & CO., N.Y.

Wallensteins Lager.

Personen.

Wachtmeister, } von einem Terzkyschen Karabinierregiment.
Trompeter,
Konstabler.
Scharfschützen.
Zwei Holkische reitende Jäger.
Buttlerische Dragoner.
Arkebusiere vom Regiment Tiefenbach.
Kürassier von einem wallonischen } Regiment.
Kürassier von einem lombardischen
Kroaten.
Ulanen.
Rekrut.
Bürger.
Bauer.
Bauerknabe.
Kapuziner.
Soldatenschulmeister.
Marketenderin.
Eine Aufwärterin.
Soldatenjungen.
Hoboisten.

Vor der Stadt Pilsen in Böhmen.

Prolog.

Gesprochen bei Wiedereröffnung der Schaubühne in Weimar im Oktober 1798.

Der scherzenden, der ernsten Maske Spiel,
Dem ihr so oft ein willig Ohr und Auge
Geliehn, die weiche Seele hingegeben,
Vereinigt uns aufs neu' in diesem Saal —
5 Und sieh! er hat sich neu verjüngt, ihn hat
Die Kunst zum heitern Tempel ausgeschmückt,
Und ein harmonisch hoher Geist spricht uns
Aus dieser edeln Säulenordnung an
Und regt den Sinn zu festlichen Gefühlen.

10 Und doch ist dies der alte Schauplatz noch,
Die Wiege mancher jugendlichen Kräfte,
Die Laufbahn manches wachsenden Talents.
Wir sind die Alten noch, die sich vor euch
Mit warmem Trieb und Eifer ausgebildet.
15 Ein edler Meister stand auf diesem Platz,
Euch in die heitern Höhen seiner Kunst
Durch seinen Schöpfergenius entzückend.
O möge dieses Raumes neue Würde
Die Würdigsten in unsre Mitte ziehn,
20 Und eine Hoffnung, die wir lang' gehegt,
Sich uns in glänzender Erfüllung zeigen.
Ein großes Muster weckt Nacheiferung
Und giebt dem Urteil höhere Gesetze.
So stehe dieser Kreis, die neue Bühne
25 Als Zeugen des vollendeten Talents.
Wo möcht' es auch die Kräfte lieber prüfen,
Den alten Ruhm erfrischen und verjüngen
Als hier vor einem auserlesʼnen Kreis,
Der, rührbar jedem Zauberschlag der Kunst,
30 Mit leisbeweglichem Gefühl den Geist
In seiner flüchtigsten Erscheinung hascht?

Denn schnell und spurlos geht des Mimen Kunst,
Die wunderbare, an dem Sinn vorüber,

Wenn das Gebild des Meißels, der Gesang
35 Des Dichters nach Jahrtausenden noch leben.
Hier stirbt der Zauber mit dem Künstler ab,
Und wie der Klang verhallet in dem Ohr,
Verrauscht des Augenblicks geschwinde Schöpfung,
Und ihren Ruhm bewahrt kein daurend Werk.
40 Schwer ist die Kunst, vergänglich ist ihr Preis,
Dem Mimen flicht die Nachwelt keine Kränze;
Drum muß er geizen mit der Gegenwart,
Den Augenblick, der sein ist, ganz erfüllen,
Muß seiner Mitwelt mächtig sich versichern,
45 Und im Gefühl der Würdigsten und Besten
Ein lebend Denkmal sich erbaun. — So nimmt er
Sich seines Namens Ewigkeit voraus,
Denn wer den Besten seiner Zeit genug
Gethan, der hat gelebt für alle Zeiten.

50 Die neue Ära, die der Kunst Thaliens
Auf dieser Bühne heut' beginnt, macht auch
Den Dichter kühn, die alte Bahn verlassend,
Euch aus des Bürgerlebens engem Kreis
Auf einen höhern Schauplatz zu versetzen,
55 Nicht unwert des erhabenen Moments
Der Zeit, in dem wir strebend uns bewegen.
Denn nur der große Gegenstand vermag
Den tiefen Grund der Menschheit aufzuregen;
Im engen Kreis verengert sich der Sinn,
60 Es wächst der Mensch mit seinen größern Zwecken.

Und jetzt an des Jahrhunderts ernstem Ende,
Wo selbst die Wirklichkeit zur Dichtung wird,
Wo wir den Kampf gewaltiger Naturen
Um ein bedeutend Ziel vor Augen sehn,
65 Und um der Menschheit große Gegenstände,
Um Herrschaft und um Freiheit wird gerungen,
Jetzt darf die Kunst auf ihrer Schattenbühne
Auch höhern Flug versuchen, ja sie muß,
Soll nicht des Lebens Bühne sie beschämen.

70 Zerfallen sehen wir in diesen Tagen
Die alte feste Form, die einst vor hundert
Und fünfzig Jahren ein willkommner Friede
Europens Reichen gab, die teure Frucht
Von dreißig jammervollen Kriegesjahren.

75 Noch einmal laßt des Dichters Phantasie
Die düstre Zeit an euch vorüberführen,
Und blicket froher in die Gegenwart
Und in der Zukunft hoffnungsreiche Ferne.

In jenes Krieges Mitte stellt euch jetzt
80 Der Dichter. Sechzehn Jahre der Verwüstung,
Des Raubs, des Elends sind dahingeflohn,
In trüben Massen gäret noch die Welt,
Und keine Friedenshoffnung strahlt von fern.
Ein Tummelplatz von Waffen ist das Reich,
85 Verödet sind die Städte, Magdeburg
Ist Schutt, Gewerb und Kunstfleiß liegen nieder,
Der Bürger gilt nichts mehr, der Krieger alles,
Straflose Frechheit spricht den Sitten Hohn,
Und rohe Horden lagern sich, verwildert
90 Im langen Krieg, auf dem verheerten Boden.

Auf diesem finstern Zeitgrund malet sich
Ein Unternehmen kühnen Übermuts
Und ein verwegener Charakter ab.
Ihr kennet ihn — den Schöpfer kühner Heere,
95 Des Lagers Abgott und der Länder Geißel,
Die Stütze und den Schrecken seines Kaisers,
Des Glückes abenteuerlichen Sohn,
Der, von der Zeiten Gunst emporgetragen,
Der Ehre höchste Staffeln rasch erstieg
100 Und, ungesättigt immer weiter strebend,
Der unbezähmten Ehrsucht Opfer fiel.
Von der Parteien Gunst und Haß verwirrt,
Schwankt sein Charakterbild in der Geschichte;
Doch euren Augen soll ihn jetzt die Kunst,
105 Auch eurem Herzen menschlich näher bringen.
Denn jedes Äußerste führt sie, die alles
Begrenzt und bindet, zur Natur zurück,
Sie sieht den Menschen in des Lebens Drang
Und wälzt die größre Hälfte seiner Schuld
110 Den unglückseligen Gestirnen zu.

Nicht er ist's, der auf dieser Bühne heut'
Erscheinen wird. Doch in den kühnen Scharen,
Die sein Befehl gewaltig lenkt, sein Geist
Beseelt, wird euch sein Schattenbild begegnen,

115 Bis ihn die scheue Muse selbst vor euch
Zu stellen wagt in lebender Gestalt;
Denn seine Macht ist's, die sein Herz verführt,
Sein Lager nur erkläret sein Verbrechen.

Darum verzeiht dem Dichter, wenn er euch
120 Nicht raschen Schritts mit einem Mal ans Ziel
Der Handlung reißt, den großen Gegenstand
In einer Reihe von Gemälden nur
Vor euren Augen abzurollen wagt.
Das heut'ge Spiel gewinne euer Ohr
125 Und euer Herz den ungewohnten Tönen;
In jenen Zeitraum führ' es euch zurück,
Auf jene fremde kriegerische Bühne,
Die unser Held mit seinen Thaten bald
Erfüllen wird.
Und wenn die Muse heut',
130 Des Tanzes freie Göttin und Gesangs,
Ihr altes deutsches Recht, des Reimes Spiel,
Bescheiden wieder fodert — tadelt's nicht.
Ja, danket ihr's, daß sie das düstre Bild
Der Wahrheit in das heitre Reich der Kunst
135 Hinüberspielt, die Täuschung, die sie schafft,
Aufrichtig selbst zerstört und ihren Schein
Der Wahrheit nicht betrüglich unterschiebt;
Ernst ist das Leben, heiter ist die Kunst.

Erster Auftritt.

Marketenderzelte, davor eine Kram- und Trödelbude. Soldaten von allen Farben und Feldzeichen drängen sich durcheinander, alle Tische sind besetzt. Kroaten und Ulanen an einem Kohlfeuer kochen, Marketenderin schenkt Wein, Soldatenjungen würfeln auf einer Trommel, im Zelt wird gesungen.

Ein Bauer und sein Sohn.

Bauerknabe.

Vater, es wird nicht gut ablaufen,
Bleiben wir von dem Soldatenhaufen.
Sind Euch gar trotzige Kameraden;
Wenn sie uns nur nichts am Leibe schaden.

Bauer.

5 Ei was! Sie werden uns ja nicht fressen,
Treiben sie's auch ein wenig vermessen.
Siehst du? sind neue Völker herein,
Kommen frisch von der Saal' und dem Main,
Bringen Beut' mit, die rarsten Sachen.
10 Unser ist's, wenn wir's nur listig machen.
Ein Hauptmann, den ein andrer erstach,
Ließ mir ein Paar glückliche Würfel nach.
Die will ich heut' einmal probieren,
Ob sie die alte Kraft noch führen.
15 Mußt dich nur recht erbärmlich stellen,
Sind dir gar lockere, leichte Gesellen.
Lassen sich gerne schön thun und loben,
So wie gewonnen, so ist's zerstoben.
Nehmen sie uns das Unsre in Scheffeln,
20 Müssen wir's wieder bekommen in Löffeln;
Schlagen sie grob mit dem Schwerte drein,
So sind wir pfiffig und treiben's fein.

Im Zelt wird gesungen und gejubelt.

Wie sie juchzen — daß Gott erbarm'!
Alles das geht von des Bauern Felle.
25 Schon acht Monate legt sich der Schwarm
Uns in die Betten und in die Ställe,
Weit herum ist in der ganzen Aue
Keine Feder mehr, keine Klaue,

Daß wir für Hunger und Elend schier
30 Nagen müssen die eignen Knochen.
War's doch nicht ärger und krauser hier,
Als der Sachs noch im Lande thät pochen.
Und die nennen sich Kaiserliche!

Bauerknabe.

Vater, da kommen ein paar aus der Küche,
35 Sehen nicht aus, als wär' viel zu nehmen.

Bauer.

Sind einheimische, geborne Böhmen,
Von des Terschkas Karabinieren,
Liegen schon lang' in diesen Quartieren.
Unter allen die schlimmsten just,
40 Spreizen sich, werfen sich in die Brust,
Thun, als wenn sie zu fürnehm wären,
Mit dem Bauer ein Glas zu leeren.
Aber dort seh' ich die drei scharfe Schützen
Linker Hand um ein Feuer sitzen,
45 Sehen mir aus wie Tiroler schier.
Emmerich, komm! An die wollen wir,
Lustige Vögel, die gerne schwatzen,
Tragen sich sauber und führen Batzen.

Gehen nach den Zelten.

Zweiter Auftritt.

Vorige. Wachtmeister. Trompeter. Ulan.

Trompeter.

Was will der Bauer da? Fort, Halunk'!

Bauer.

50 Gnädige Herren, einen Bissen und Trunk,
Haben heut' noch nichts Warmes gegessen.

Trompeter.

Ei, das muß immer saufen und fressen.

Ulan mit einem Glase.

Nichts gefrühstückt? Da trink', du Hund!

Führt den Bauer nach dem Zelte; jene kommen vorwärts.

Wachtmeister zum Trompeter.

Meinst du, man hab' uns ohne Grund

55 Heute die doppelte Löhnung gegeben,
Nur daß wir flott und lustig leben?

Trompeter.

Die Herzogin kommt ja heute herein
Mit dem fürstlichen Fräulein —

Wachtmeister.

Das ist nur der Schein.
Die Truppen, die aus fremden Landen
60 Sich hier vor Pilsen zusammenfanden,
Die sollen wir gleich an uns locken
Mit gutem Schluck und guten Brocken,
Damit sie sich gleich zufrieden finden,
Und fester sich mit uns verbinden.

Trompeter.

65 Ja, es ist wieder was im Werke.

Wachtmeister.

Die Herrn Generäle und Kommendanten —

Trompeter.

Es ist gar nicht geheuer, wie ich merke.

Wachtmeister.

Die sich so dick hier zusammenfanden —

Trompeter.

Sind nicht für die Langweil' herbemüht.

Wachtmeister.

70 Und das Gemunkel und das Geschicke —

Trompeter.

Ja, ja!

Wachtmeister.

Und von Wien die alte Perücke,
Die man seit gestern herumgehn sieht,
Mit der guldenen Gnadenkette,
Das hat was zu bedeuten, ich wette.

Trompeter.

75 Wieder so ein Spürhund, gebt nur acht,
Der die Jagd auf den Herzog macht.

Wachtmeister.

Merkst du wohl? Sie trauen uns nicht,
Fürchten des Friedländers heimlich Gesicht.

Er ist ihnen zu hoch gestiegen,
80 Möchten ihn gern herunterkriegen.

Trompeter.

Aber wir halten ihn aufrecht, wir;
Dächten doch alle wie ich und Ihr!

Wachtmeister.

Unser Regiment und die andern vier,
Die der Terschka anführt, des Herzogs Schwager,
85 Das resoluteste Korps im Lager,
Sind ihm ergeben und gewogen,
Hat er uns selbst doch herangezogen.
Alle Hauptleute setzt' er ein,
Sind alle mit Leib und Leben sein.

Dritter Auftritt.

Kroat mit einem Halsschmuck. Scharfschütze folgt. Vorige.

Scharfschütz.

90 Kroat, wo hast du das Halsband gestohlen?
Handle dir's ab! dir ist's doch nichts nütz'.
Geb' dir dafür das Paar Terzerolen.

Kroat.

Nix, nix! Du willst mich betrügen, Schütz'.

Scharfschütz.

Nun! geb' dir auch noch die blaue Mütz',
95 Hab' sie soeben im Glücksrad gewonnen.
Siehst du? Sie ist zum höchsten Staat.

Kroat läßt das Halsband in der Sonne spielen.

's ist aber von Perlen und edelm Granat.
Schau, wie das flinkert in der Sonnen!

Scharfschütz nimmt das Halsband.

Die Feldflasche noch geb' ich drein,
Besieht es.
100 Es ist mir nur um den schönen Schein.

Trompeter.

Seht nur, wie der den Kroaten prellt!
Halbpart, Schütze, so will ich schweigen.

Kroat hat die Mütze aufgesetzt.

Deine Mütze mir wohlgefällt.

Scharfschütz winkt dem Trompeter.

Wir tauschen hier! Die Herrn sind Zeugen!

Vierter Auftritt.

Vorige. Konstabler.

Konstabler tritt zum Wachtmeister.

105 Wie ist's, Bruder Karabinier?
Werden wir uns lang' noch die Hände wärmen,
Da die Feinde schon frisch im Feld herumschwärmen?

Wachtmeister.

Thut's Ihm so eilig, Herr Konstabel?
Die Wege sind noch nicht praktikabel.

Konstabler.

110 Mir nicht. Ich sitze gemächlich hier;
Aber ein Eilbot' ist angekommen,
Meldet, Regensburg sei genommen.

Trompeter.

Ei, da werden wir bald aufsitzen.

Wachtmeister.

Wohl gar! Um dem Bayer sein Land zu schützen,
115 Der dem Fürsten so unfreund ist?
Werden uns eben nicht sehr erhitzen.

Konstabler.

Meint Ihr? — Was Ihr nicht alles wißt!

Fünfter Auftritt.

Vorige. Zwei Jäger. Dann Marketenderin. Soldatenjungen. Schulmeister. Aufwärterin.

Erster Jäger.

Sieh, sieh!
Da treffen wir lustige Kompagnie.

Trompeter.

Was für Grünröck' mögen das sein?
120 Treten ganz schmuck und stattlich ein.

Wachtmeister.

Sind Holkische Jäger; die silbernen Tressen
Holten sie sich nicht auf der Leipziger Messen.

Marketenderin kommt und bringt Wein.

Glück zur Ankunft, ihr Herrn!

Erster Jäger.

Was? der Blitz!
Das ist ja die Gustel aus Blasewitz.

Marketenderin.

125 I freilich! Und Er ist wohl gar, Mußjö,
Der lange Peter aus Itzehö?
Der seines Vaters goldene Füchse
Mit unserm Regiment hat durchgebracht
Zu Glücksstadt, in einer lustigen Nacht —

Erster Jäger.

130 Und die Feder vertauscht mit der Kugelbüchse.

Marketenderin.

Ei, da sind wir alte Bekannte!

Erster Jäger.

Und treffen uns hier im böhmischen Lande.

Marketenderin.

Heute da, Herr Vetter, und morgen dort —
Wie einen der rauhe Kriegesbesen
135 Fegt und schüttelt von Ort zu Ort;
Bin indes weit herum gewesen.

Erster Jäger.

Will's Ihr glauben! Das stellt sich dar.

Marketenderin.

Bin hinauf bis nach Temeswar
Gekommen mit den Bagagewagen,
140 Als wir den Mansfelder thäten jagen.
Lag mit dem Friedländer vor Stralsund,
Ging mir dorten die Wirtschaft zu Grund.
Zog mit dem Succurs vor Mantua,
Kam wieder heraus mit dem Feria,
145 Und mit einem spanischen Regiment
Hab' ich einen Abstecher gemacht nach Gent.
Jetzt will ich's im böhmischen Land probieren,
Alte Schulden einkassieren —

Ob mir der Fürst hilft zu meinem Geld.
150 Und das dort ist mein Marketenderzelt.

Erster Jäger.

Nun, da trifft Sie alles beisammen an!
Doch wo hat Sie den Schottländer hingethan,
Mit dem Sie damals herumgezogen?

Marketenderin.

Der Spitzbub'! der hat mich schön betrogen.
155 Fort ist er! Mit allem davon gefahren,
Was ich mir thät am Leibe ersparen.
Ließ mir nichts als den Schlingel da.

Soldatenjunge kommt gesprungen.

Mutter! sprichst du von meinem Papa?

Erster Jäger.

Nun, nun! das muß der Kaiser ernähren,
160 Die Armee sich immer muß neu gebären.

Soldatenschulmeister kommt.

Fort in die Feldschule! Marsch, ihr Buben!

Erster Jäger.

Das fürcht sich auch vor der engen Stuben.

Aufwärterin kommt.

Base, sie wollen fort.

Marketenderin.

Gleich, gleich!

Erster Jäger.

Ei, wer ist denn das kleine Schelmengesichte?

Marketenderin.

165 's ist meiner Schwester Kind — aus dem Reich.

Erster Jäger.

Ei, also eine liebe Nichte? Marketenderin geht.

Zweiter Jäger das Mädchen haltend.

Bleib' Sie bei uns doch, artiges Kind.

Aufwärterin.

Gäste dort zu bedienen sind.

Macht sich los und geht.

Erster Jäger.

Das Mädchen ist kein übler Bissen!
170 Und die Muhme, beim Element!

Was haben die Herrn vom Regiment
Sich um das niedliche Lärvchen gerissen! —
Was man nicht alles für Leute kennt!
Und wie die Zeit von dannen rennt —
175 Was werd' ich noch alles erleben müssen!

Zum Wachtmeister und Trompeter.

Euch zur Gesundheit, meine Herrn! —
Laßt uns hier auch ein Plätzchen nehmen.

Sechster Auftritt.

Jäger. Wachtmeister. Trompeter.

Wachtmeister.

Wir danken schön. Von Herzen gern.
Wir rücken zu. Willkommen in Böhmen!

Erster Jäger.

180 Ihr sitzt hier warm. Wir, in Feindes Land,
Mußten derweil uns schlecht bequemen.

Trompeter.

Man sollt's euch nicht ansehn, ihr seid galant.

Wachtmeister.

Ja, ja, im Saalkreis und auch in Meißen
Hört man euch Herrn nicht besonders preisen.

Zweiter Jäger.

185 Seid mir doch still! Was will das heißen?
Der Kroat es ganz anders trieb,
Uns nur die Nachles' übrig blieb.

Trompeter.

Ihr habt da einen saubern Spitzen
Am Kragen, und wie Euch die Hosen sitzen!
190 Die feine Wäsche, der Federhut!
Was das alles für Wirkung thut!
Daß doch den Burschen das Glück soll scheinen,
Und so was kommt nie an unsereinen!

Wachtmeister.

Dafür sind wir des Friedländers Regiment,
195 Man muß uns ehren und respektieren.

Erster Jäger.

Das ist für uns andre kein Kompliment,
Wir ebenso gut seinen Namen führen.

Wachtmeister.

Ja, ihr gehört auch so zur ganzen Masse.

Erster Jäger.

Ihr seid wohl von einer besondern Rasse?
200 Der ganze Unterschied ist in den Röcken,
Und ich ganz gern mag in meinem stecken.

Wachtmeister.

Herr Jäger, ich muß Euch nur bedauern,
Ihr lebt so draußen bei den Bauern;
Der feine Griff und der rechte Ton,
205 Das lernt sich nur um des Feldherrn Person.

Erster Jäger.

Sie bekam Euch übel, die Lektion.
Wie er räuspert und wie er spuckt,
Das habt Ihr ihm glücklich abgeguckt;
Aber sein Schenie, ich meine, sein Geist,
210 Sich nicht auf der Wachparade weist.

Zweiter Jäger.

Wetter auch! wo Ihr nach uns fragt,
Wir heißen des Friedländers wilde Jagd
Und machen dem Namen keine Schande —
Ziehen frech durch Feindes und Freundes Lande,
215 Querfeldein durch die Saat, durch das gelbe Korn —
Sie kennen das Holkische Jägerhorn!
In einem Augenblick fern und nah,
Schnell wie die Sündflut, so sind wir da —
Wie die Feuerflamme bei dunkler Nacht
220 In die Häuser fähret, wenn niemand wacht —
Da hilft keine Gegenwehr, keine Flucht,
Keine Ordnung gilt mehr und keine Zucht. —
Es sträubt sich — der Krieg hat kein Erbarmen —
Das Mägdlein in unsern sehnigten Armen —
225 Fragt nach, ich sag's nicht, um zu prahlen,
In Baireuth, im Voigtland, in Westfalen,
Wo wir nur durchgekommen sind —
Erzählen Kinder und Kindeskind
Nach hundert und aber hundert Jahren
230 Von dem Holk noch und seinen Scharen.

Wachtmeister.

Nun, da sieht man's! Der Saus und Braus,
Macht denn der den Soldaten aus?
Das Tempo macht ihn, der Sinn und Schick,
Der Begriff, die Bedeutung, der feine Blick.

Erster Jäger.

235 Die Freiheit macht ihn! Mit Euren Fratzen!
Daß ich mit Euch soll darüber schwatzen. —
Lief ich darum aus der Schul' und der Lehre,
Daß ich die Fron' und die Galeere,
Die Schreibstub' und ihre engen Wände
240 In dem Feldlager wiederfände? —
Flott will ich leben und müßig gehn,
Alle Tage was Neues sehn,
Mich dem Augenblick frisch vertrauen,
Nicht zurück, auch nicht vorwärts schauen —
245 Drum hab' ich meine Haut dem Kaiser verhandelt,
Daß keine Sorg' mich mehr anwandelt.
Führt mich ins Feuer frisch hinein,
Über den reißenden, tiefen Rhein,
Der dritte Mann soll verloren sein;
250 Werde mich nicht lang' sperren und zieren. —
Sonst muß man mich aber, ich bitte sehr,
Mit nichts weiter inkommodieren.

Wachtmeister.

Nu, nu, verlangt Ihr sonst nichts mehr?
Das ließ sich unter dem Wams da finden.

Erster Jäger.

255 Was war das nicht für ein Placken und Schinden
Bei Gustav, dem Schweden, dem Leuteplager!
Der machte eine Kirch' aus seinem Lager,
Ließ Betstunde halten des Morgens, gleich
Bei der Reveille und beim Zapfenstreich.
260 Und wurden wir manchmal ein wenig munter,
Er kanzelt' uns selbst wohl vom Gaul herunter.

Wachtmeister.

Ja, es war ein gottesfürchtiger Herr.

Erster Jäger.

Dirnen, die ließ er gar nicht passieren,
Mußten sie gleich zur Kirche führen.
265 Da lief ich, konnt's nicht ertragen mehr.

Wachtmeister.

Jetzt geht's dort auch wohl anders her.

Erster Jäger.

So ritt ich hinüber zu den Liguisten,
Sie thäten sich just gegen Magdeburg rüsten.
Ja, das war schon ein ander Ding!
270 Alles da lustiger, loser ging,
Soff und Spiel und Mädels die Menge!
Wahrhaftig, der Spaß war nicht gering,
Denn der Tilly verstand sich aufs Kommandieren.
Dem eigenen Körper war er strenge,
275 Dem Soldaten ließ er vieles passieren,
Und ging's nur nicht aus seiner Kassen,
Sein Spruch war: leben und leben lassen.
Aber das Glück blieb ihm nicht stet —
Seit der Leipziger Fatalität
280 Wollt' es eben nirgends mehr flecken,
Alles bei uns geriet ins Stecken;
Wo wir erschienen und pochten an,
Ward nicht gegrüßt noch aufgethan.
Wir mußten uns drücken von Ort zu Ort,
285 Der alte Respekt war eben fort. —
Da nahm ich Handgeld von den Sachsen,
Meinte, da müßte mein Glück recht wachsen.

Wachtmeister.

Nun, da kamt Ihr ja eben recht
Zur böhmischen Beute.

Erster Jäger.

Es ging mir schlecht.
290 Sollten da strenge Mannszucht halten,
Durften nicht recht als Feinde walten,
Mußten des Kaisers Schlösser bewachen,
Viel Umständ' und Komplimente machen,
Führten den Krieg, als wär's nur Scherz,
295 Hatten für die Sach' nur ein halbes Herz,
Wollten's mit niemand ganz verderben;
Kurz, da war wenig Ehr' zu erwerben,
Und ich wär' bald für Ungeduld
Wieder heimgelaufen zum Schreibepult,
300 Wenn nicht eben auf allen Straßen
Der Friedländer hätte werben lassen.

Wachtmeister.

Und wie lang' denkt Ihr's hier auszuhalten?

Erster Jäger.

Spaßt nur! Solange der thut walten,
Denk' ich Euch, mein' Seel'! an kein Entlaufen.
305 Kann's der Soldat wo besser kaufen?
Da geht alles nach Kriegessitt',
Hat alles 'nen großen Schnitt,
Und der Geist, der im ganzen Korps thut leben,
Reißet gewaltig wie Windesweben
310 Auch den untersten Reiter mit.
Da tret' ich auf mit beherztem Schritt,
Darf über den Bürger kühn wegschreiten
Wie der Feldherr über der Fürsten Haupt.
Es ist hier wie in den alten Zeiten,
315 Wo die Klinge noch alles thät bedeuten;
Da giebt's nur ein Vergehn und Verbrechen:
Der Ordre fürwitzig widersprechen.
Was nicht verboten ist, ist erlaubt;
Da fragt niemand, was einer glaubt.
320 Es giebt nur zwei Ding' überhaupt:
Was zur Armee gehört und nicht;
Und nur der Fahne bin ich verpflicht.

Wachtmeister.

Jetzt gefallt Ihr mir, Jäger! Ihr sprecht
Wie ein Friedländischer Reitersknecht.

Erster Jäger.

325 Der führt's Kommando nicht wie ein Amt,
Wie eine Gewalt, die vom Kaiser stammt!
Es ist ihm nicht um des Kaisers Dienst,
Was bracht' er dem Kaiser für Gewinst?
Was hat er mit seiner großen Macht
330 Zu des Landes Schirm und Schutz vollbracht?
Ein Reich von Soldaten wollt' er gründen,
Die Welt anstecken und entzünden,
Sich alles vermessen und unterwinden —

Trompeter.

Still! Wer wird solche Worte wagen!

Erster Jäger.

335 Was ich denke, das darf ich sagen.
Das Wort ist frei, sagt der General.

Wachtmeister.

So sagt' er, ich hört's wohl einigemal,
Ich stand dabei. „Das Wort ist frei,
Die That ist stumm, der Gehorsam blind,“
340 Dies urkundlich seine Worte sind.

Erster Jäger.

Ob's just seine Wort' sind, weiß ich nicht;
Aber die Sach' ist so, wie er spricht.

Zweiter Jäger.

Ihm schlägt das Kriegsglück nimmer um,
Wie's wohl bei andern pflegt zu geschehen.
345 Der Tilly überlebte seinen Ruhm.
Doch unter des Friedländers Kriegspanieren,
Da bin ich gewiß zu viktorisieren.
Er bannet das Glück, es muß ihm stehen.
Wer unter seinem Zeichen thut fechten,
350 Der steht unter besondern Mächten.
Denn das weiß ja die ganze Welt,
Daß der Friedländer einen Teufel
Aus der Hölle im Solde hält.

Wachtmeister.

Ja, daß er fest ist, das ist kein Zweifel;
355 Denn in der blut'gen Affair bei Lützen
Ritt er euch unter des Feuers Blitzen
Auf und nieder mit kühlem Blut.
Durchlöchert von Kugeln war sein Hut,
Durch den Stiefel und Koller fuhren
360 Die Ballen, man sah die deutlichen Spuren;
Konnt' ihm keine die Haut nur ritzen,
Weil ihn die höllische Salbe thät schützen.

Erster Jäger.

Was wollt Ihr da für Wunder bringen!
Er trägt ein Koller von Elendshaut,
365 Das keine Kugel kann durchdringen.

Wachtmeister.

Nein, es ist die Salbe von Hexenkraut,
Unter Zaubersprüchen gekocht und gebraut.

Trompeter.

Es geht nicht zu mit rechten Dingen!

Wachtmeister.

Sie sagen, er les' auch in den Sternen
370 Die künftigen Dinge, die nahen und fernen;
Ich weiß aber besser, wie's damit ist.
Ein graues Männlein pflegt bei nächtlicher Frist
Durch verschlossene Thüren zu ihm einzugehen;
Die Schildwachen haben's oft angeschrien,
375 Und immer was Großes ist drauf geschehen,
Wenn je das graue Röcklein kam und erschien.

Zweiter Jäger.

Ja, er hat sich dem Teufel übergeben,
Drum führen wir auch das lustige Leben.

Siebenter Auftritt.

Vorige. Ein Rekrut. Ein Bürger. Dragoner.

Rekrut
tritt aus dem Zelt, eine Blechhaube auf dem Kopfe, eine Weinflasche in der Hand.

Grüß' den Vater und Vaters Brüder!
380 Bin Soldat, komme nimmer wieder.

Erster Jäger.

Sieh, da bringen sie einen Neuen!

Bürger.

O, gieb acht, Franz! es wird dich reuen.

Rekrut singt.

Trommeln und Pfeifen,
Krieg'rischer Klang!
385 Wandern und streifen
Die Welt entlang,
Rosse gelenkt,
Mutig geschwenkt,
Schwert an der Seite,
390 Frisch in die Weite,
Flüchtig und flink,
Frei wie der Fink,
Auf Sträuchern und Bäumen
In Himmels Räumen!
395 Heisa! ich folge des Friedländers Fahn'!

Zweiter Jäger.

Seht mir, das ist ein wackrer Kumpan!

Sie begrüßen ihn.

Bürger.

O, laßt ihn! Er ist guter Leute Kind.

Erster Jäger.

Wir auch nicht auf der Straße gefunden sind.

Bürger.

Ich sag' euch, er hat Vermögen und Mittel;
400 Fühlt her, das feine Tüchlein am Kittel.

Trompeter.

Des Kaisers Rock ist der höchste Titel.

Bürger.

Er erbt eine kleine Mützenfabrik.

Zweiter Jäger.

Des Menschen Wille, das ist sein Glück.

Bürger.

Von der Großmutter einen Kram und Laden.

Erster Jäger.

405 Pfui, wer handelt mit Schwefelfaden!

Bürger.

Einen Weinschank dazu von seiner Paten,
Ein Gewölbe mit zwanzig Stückfaß Wein.

Trompeter.

Den teilt er mit seinen Kameraden.

Zweiter Jäger.

Hör' du! wir müssen Zeltbrüder sein.

Bürger.

410 Eine Braut läßt er sitzen in Thränen und Schmerz.

Erster Jäger.

Recht so, da zeigt er ein eisernes Herz.

Bürger.

Die Großmutter wird für Kummer sterben.

Zweiter Jäger.

Desto besser, so kann er sie gleich beerben.

Wachtmeister.

tritt gravitätisch herzu, dem Rekruten die Hand auf die Blechhaube legend.

Sieht Er, das hat Er wohl erwogen.
415 Einen neuen Menschen hat Er angezogen;
Mit dem Helm da und Wehrgehäng'
Schließt Er sich an eine würdige Meng'.
Muß ein fürnehmer Geist jetzt in Ihn fahren —

Erster Jäger.

Muß besonders das Geld nicht sparen.

Wachtmeister.

420 Auf der Fortuna ihrem Schiff
Ist Er zu segeln im Begriff;
Die Weltkugel liegt vor Ihm offen,
Wer nichts waget, der darf nichts hoffen.
Es treibt sich der Bürgersmann, träg und dumm,
425 Wie des Färbers Gaul, nur im Ring herum.
Aus dem Soldaten kann alles werden,
Denn Krieg ist jetzt die Losung auf Erden.
Seh' Er 'mal mich an! In diesem Rock
Führ' ich, sieht Er, des Kaisers Stock.
430 Alles Weltregiment, muß Er wissen,
Von dem Stock hat ausgehen müssen;
Und das Scepter in Königs Hand
Ist ein Stock nur, das ist bekannt.
Und wer's zum Korporal erst hat gebracht,
435 Der steht auf der Leiter zur höchsten Macht,
Und so weit kann Er's auch noch treiben.

Erster Jäger.

Wenn Er nur lesen kann und schreiben.

Wachtmeister.

Da will ich Ihm gleich ein Exempel geben;
Ich thät's vor kurzem selbst erleben.
440 Da ist der Schef vom Dragonerkorps,
Heißt Buttler, wir standen als Gemeine
Noch vor dreißig Jahren bei Köln am Rheine,
Jetzt nennt man ihn Generalmajor.
Das macht, er thät sich baß hervor,
445 Thät die Welt mit seinem Kriegsruhm füllen;
Doch meine Verdienste, die blieben im stillen.
Ja, und der Friedländer selbst, sieht Er,
Unser Hauptmann und hochgebietender Herr,

Der jetzt alles vermag und kann,
450 War erst nur ein schlichter Edelmann,
Und weil er der Kriegsgöttin sich vertraut,
Hat er sich diese Größ' erbaut,
Ist nach dem Kaiser der nächste Mann,
Und wer weiß, was er noch erreicht und ermißt,
455 Pfiffig. Denn noch nicht aller Tage Abend ist.

Erster Jäger.

Ja, er fing's klein an und ist jetzt so groß.
Denn zu Altdorf im Studentenkragen
Trieb er's, mit Permiß zu sagen,
Ein wenig locker und burschikos,
460 Hätte seinen Famulus bald erschlagen.
Wollten ihn drauf die Nürnberger Herren
Mir nichts dir nichts ins Karzer sperren;
's war just ein neugebautes Nest,
Der erste Bewohner sollt' es taufen.
465 Aber wie fängt er's an? Er läßt
Weislich den Pudel voran erst laufen.
Nach dem Hunde nennt sich's bis diesen Tag;
Ein rechter Kerl sich dran spiegeln mag.
Unter des Herrn großen Thaten allen
470 Hat mir das Stückchen besonders gefallen.

Das Mädchen hat unterdessen aufgewartet; der zweite Jäger schäkert mit ihr.

Dragoner tritt dazwischen.

Kamerad, laß Er das unterwegen!

Zweiter Jäger.

Wer, Henker! hat sich da dreinzulegen!

Dragoner.

Ich will's Ihm nur sagen, die Dirn' ist mein.

Erster Jäger.

Der will ein Schätzchen für sich allein!
475 Dragoner, ist Er bei Troste? Sag' Er!

Zweiter Jäger.

Will was Apartes haben im Lager.
Einer Dirne schön Gesicht
Muß allgemein sein wie's Sonnenlicht! Küßt sie.

Dragoner reißt sie weg.

Ich sag's noch einmal, das leid' ich nicht.

Erster Jäger.

480 Lustig, lustig! da kommen die Prager!

Zweiter Jäger.

Sucht Er Händel? Ich bin dabei.

Wachtmeister.

Fried', ihr Herren! Ein Kuß ist frei!

Achter Auftritt.

Bergknappen treten auf und spielen einen Walzer, erst langsam und dann immer geschwinder. Der erste Jäger tanzt mit der Aufwärterin, die Marketenderin mit dem Rekruten; das Mädchen entspringt, der Jäger hinter ihr her und bekommt den Kapuziner zu fassen, der eben hereintritt.

Kapuziner.

Heisa, Juchheia! Dudeldumdei!
Das geht ja hoch her. Bin auch dabei!
485 Ist das eine Armee von Christen?
Sind wir Türken? Sind wir Antibaptisten?
Treibt man so mit dem Sonntag Spott,
Als hätte der allmächtige Gott
Das Chiragra, könnte nicht dreinschlagen?
490 Ist's jetzt Zeit zu Saufgelagen,
Zu Banketten und Feiertagen?
Quid hic statis otiosi?
Was steht ihr und legt die Hände in Schoß?
Die Kriegsfuri ist an der Donau los,
495 Das Bollwerk des Bayerlands ist gefallen,
Regensburg ist in des Feindes Krallen,
Und die Armee liegt hier in Böhmen,
Pflegt den Bauch, läßt sich's wenig grämen,
Kümmert sich mehr um den Krug als den Krieg,
500 Wetzt lieber den Schnabel als den Sabel,
Hetzt sich lieber herum mit der Dirn',
Frißt den Ochsen lieber als den Oxenstirn.
Die Christenheit trauert in Sack und Asche,
Der Soldat füllt sich nur die Tasche.
505 Es ist eine Zeit der Thränen und Not,
Am Himmel geschehen Zeichen und Wunder,
Und aus den Wolken, blutigrot,
Hängt der Hergott den Kriegsmantel 'runter.
Den Kometen steckt er, wie eine Rute,

510 Drohend am Himmelsfenster aus,
Die ganze Welt ist ein Klagehaus,
Die Arche der Kirche schwimmt in Blute,
Und das römische Reich — daß Gott erbarm'! —
Sollte jetzt heißen römisch Arm;
515 Der Rheinstrom ist worden zu einem Peinstrom,
Die Klöster sind ausgenommene Nester,
Die Bistümer sind verwandelt in Wüsttümer,
Die Abteien und die Stifter
Sind nun Raubteien und Diebesklüfter,
520 Und alle die gesegneten deutschen Länder
Sind verkehrt worden in Elender —
Woher kommt das? Das will ich euch verkünden:
Das schreibt sich her von euern Lastern und Sünden,
Von dem Greuel und Heidenleben,
525 Dem sich Offizier' und Soldaten ergeben.
Denn die Sünd' ist der Magnetenstein,
Der das Eisen ziehet ins Land herein.
Auf das Unrecht, da folgt das Übel,
Wie die Thrän' auf den herben Zwiebel,
530 Hinter dem U kömmt gleich das Weh,
Das ist die Ordnung im ABC.
Ubi erit victoriae spes,
Si offenditur Deus? Wie soll man siegen,
Wenn man die Predigt schwänzt und die Meff',
535 Nichts thut als in den Weinhäusern liegen?
Die Frau in dem Evangelium
Fand den verlornen Groschen wieder,
Der Saul seines Vaters Esel wieder,
Der Joseph seine saubern Brüder;
540 Aber wer bei den Soldaten sucht
Die Furcht Gottes und die gute Zucht
Und die Scham, der wird nicht viel finden,
Thät' er auch hundert Laternen anzünden.
Zu dem Prediger in der Wüsten,
545 Wie wir lesen im Evangelisten,
Kamen auch die Soldaten gelaufen,
Thaten Buß' und ließen sich taufen,
Fragten ihn: "Quid faciemus nos?
Wie machen wir's, daß wir kommen in Abrahams Schoß?"
550 Et ait illis, und er sagt:
"Neminem concutiatis,
Wenn ihr niemanden schindet und plackt,

Neque calumniam faciatis,
Niemand verlästert, auf niemand lügt,
555 Contenti estote, euch begnügt,
Stipendiis vestris, mit eurer Löhnung,
Und verflucht jede böse Angewöhnung."
Es ist ein Gebot: „Du sollt den Namen
Deines Herrgotts nicht eitel auskramen!"
560 Und wo hört man mehr blasphemieren
Als hier in den Friedländischen Kriegsquartieren?
Wenn man für jeden Donner und Blitz,
Den ihr losbrennt mit eurer Zungenspitz',
Die Glocken müßt' läuten im Land umher,
565 Es wär' bald kein Meßner zu finden mehr.
Und wenn euch für jedes böse Gebet,
Das aus eurem ungewaschnen Munde geht,
Ein Härlein ausging' aus eurem Schopf,
Über Nacht wär' er geschoren glatt,
570 Und wär' er so dick wie Absalons Zopf.
Der Josua war doch auch ein Soldat,
König David erschlug den Goliath,
Und wo steht denn geschrieben zu lesen,
Daß sie solche Fluchmäuler sind gewesen?
575 Muß man den Mund doch, ich sollte meinen,
Nicht weiter aufmachen zu einem „Helf' Gott!"
Als zu einem „Kreuz Sackerlot!"
Aber wessen das Gefäß ist gefüllt,
Davon es sprudelt und überquillt.
580 Wieder ein Gebot ist: „Du sollt nicht stehlen."
Ja, das befolgt ihr nach dem Wort,
Denn ihr tragt alles offen fort.
Vor euren Klauen und Geiersgriffen,
Vor euren Praktiken und bösen Kniffen
585 Ist das Geld nicht geborgen in der Truh',
Das Kalb nicht sicher in der Kuh,
Ihr nehmt das Ei und das Huhn dazu.
Was sagt der Prediger? "Contenti estote,
Begnügt euch mit eurem Kommißbrote!"
590 Aber wie soll man die Knechte loben?
Kömmt doch das Ärgernis von oben!
Wie die Glieder, so auch das Haupt!
Weiß doch niemand, an wen der glaubt!

Erster Jäger.

Herr Pfaff'! Uns Soldaten mag Er schimpfen,
595 Den Feldherrn soll Er uns nicht verunglimpfen.

Kapuziner.

Ne custodias gregem meam!
Das ist so ein Ahab und Jerobeam,
Der die Völker von der wahren Lehren
Zu falschen Götzen thut verkehren.

Trompeter und **Rekrut.**

600 Laß Er uns das nicht zweimal hören!

Kapuziner.

So ein Bramarbas und Eisenfresser,
Will einnehmen alle festen Schlösser.
Rühmte sich mit seinem gottlosen Mund,
Er müsse haben die Stadt Stralsund,
605 Und wär' sie mit Ketten an den Himmel geschlossen.
Hat aber sein Pulver umsonst verschossen!

Trompeter.

Stopft ihm keiner sein Lästermaul?

Kapuziner.

So ein Teufelsbeschwörer und König Saul,
So ein Jehu und Holofern,
610 Verleugnet wie Petrus seinen Meister und Herrn,
Drum kann er den Hahn nicht hören krähn —

Beide Jäger.

Pfaffe! Jetzt ist's um dich geschehn!

Kapuziner.

So ein listiger Fuchs Herodes —

Trompeter und **beide Jäger** auf ihn eindringend.

Schweig stille! Du bist des Todes!

Kroaten legen sich drein.

615 Bleib' da, Pfäfflein, fürcht' dich nit,
Sag' dein Sprüchel und teil's uns mit.

Kapuziner schreit lauter.

So ein hochmütiger Nebukadnezer,
So ein Sündenvater und muffiger Ketzer,
Läßt sich nennen den W a l l e n s t e i n;
620 Ja freilich ist er uns a l l e n ein S t e i n
Des Anstoßes und Ärgernisses,
Und solang' der Kaiser diesen Friedeland
Läßt walten, so wird nicht Fried' im Land.

Er hat nach und nach bei den letzten Worten, die er mit erhobener Stimme spricht, seinen Rückzug genommen, indem die Kroaten die übrigen Soldaten von ihm abwehren.

Neunter Auftritt.

Vorige, ohne den Kapuziner.

Erster Jäger zum Wachtmeister.

Sagt mir, was meint' er mit dem Göckelhahn,
625 Den der Feldherr nicht krähen hören kann?
Es war wohl nur so gesagt ihm zum Schimpf und Hohne?

Wachtmeister.

Da will ich Euch dienen. Es ist nicht ganz ohne!
Der Feldherr ist wundersam geboren,
Besonders hat er gar kitzlichte Ohren.
630 Kann die Katze nicht hören mauen,
Und wenn der Hahn kräht, so macht's ihm Grauen.

Erster Jäger.

Das hat er mit dem Löwen gemein.

Wachtmeister.

Muß alles mausstill um ihn sein.
Den Befehl haben alle Wachen,
635 Denn er denkt gar zu tiefe Sachen.

Stimmen im Zelt, Auflauf.

Greift ihn, den Schelm! Schlagt zu! Schlagt zu!

Des Bauern Stimme.

Hilfe! Barmherzigkeit!

Andre Stimmen.

Friede! Ruh'!

Erster Jäger.

Hol' mich der Teufel! Da setzt's Hiebe.

Zweiter Jäger.

Da muß ich dabei sein! Laufen ins Zelt.

Marketenderin kommt heraus.

Schelmen und Diebe!

Trompeter.

640 Frau Wirtin, was setzt Euch so in Eifer?

Marketenderin.

Der Lump! der Spitzbub'! der Straßenläufer!
Das muß mir in meinem Zelt passieren!
Es beschimpft mich bei allen Herrn Offizieren.

Wachtmeister.

Bäschen, was giebt's denn?

Marketenderin.

Was wird's geben?

645 Da erwischten sie einen Bauer eben,
Der falsche Würfel thät bei sich haben.

Trompeter.

Sie bringen ihn hier mit seinem Knaben.

Zehnter Auftritt.

Soldaten bringen den Bauer geschleppt.

Erster Jäger.

Der muß baumeln!

Scharfschützen und **Dragoner.**

Zum Profoß! Zum Profoß!

Wachtmeister.

Das Mandat ist noch kürzlich ausgegangen.

Marketenderin.

650 In einer Stunde seh' ich ihn hangen!

Wachtmeister.

Böses Gewerbe bringt bösen Lohn.

Erster Arkebusier zum andern.

Das kommt von der Desperation.
Denn seht, erst thut man sie ruinieren,
Das heißt sie zum Stehlen selbst verführen.

Trompeter.

655 Was? Was? Ihr red't ihm das Wort noch gar?
Dem Hunde! Thut Euch der Teufel plagen?

Erster Arkebusier.

Der Bauer ist auch ein Mensch — so zu sagen.

Erster Jäger zum Trompeter.

Laß sie gehen! sind Tiefenbacher,
Gevatter Schneider und Handschuhmacher!
660 Lagen in Garnison zu Brieg,
Wissen viel, was der Brauch ist im Krieg.

Elfter Auftritt.

Vorige. Kürassiere.

Erster Kürassier.
Friede! Was giebt's mit dem Bauer da?

Erster Scharfschütz.
's ist ein Schelm, hat im Spiel betrogen!

Erster Kürassier.
Hat er dich betrogen etwa?

Erster Scharfschütz.
665 Ja, und hat mich rein ausgezogen.

Erster Kürassier.
Wie? Du bist ein Friedländischer Mann,
Kannst dich so wegwerfen und blamieren,
Mit einem Bauer dein Glück probieren?
Der laufe, was er laufen kann.

Bauer entwischt, die andern treten zusammen.

Erster Arkebusier.
670 Der macht kurze Arbeit, ist resolut,
Das ist mit solchem Volke gut.
Was ist's für einer? Es ist kein Böhm'.

Marketenderin.
's ist ein Wallon! Respekt vor dem!
Von des Pappenheims Kürassieren.

Erster Dragoner tritt dazu.
675 Der Piccolomini, der junge, thut sie jetzt führen.
Den haben sie sich aus eigner Macht
Zum Oberst gesetzt in der Lützner Schlacht,
Als der Pappenheim umgekommen.

Erster Arkebusier.
Haben sie sich so was 'rausgenommen?

Erster Dragoner.
680 Dies Regiment hat was voraus,
Es war immer voran bei jedem Strauß.
Darf auch seine eigene Justiz ausüben,
Und der Friedländer thut's besonders lieben.

Erster Kürassier zum andern.
Ist's auch gewiß? Wer bracht' es aus?

Zweiter Kürassier.

685 Ich hab's aus des Oberſts eigenem Munde.

Erſter Kürassier.

Was Teufel! Wir ſind nicht ihre Hunde.

Erſter Jäger.

Was haben die da? Sind voller Gift.

Zweiter Jäger.

Iſt's was, ihr Herrn, das uns mitbetrifft?

Erſter Kürassier.

Es hat ſich keiner drüber zu freuen.

Soldaten treten herzu.

690 Sie wollen uns in die Niederland' leihen;
Küraſſiere, Jäger, reitende Schützen,
Sollen achttauſend Mann aufſitzen.

Marketenderin.

Was? Was? Da ſollen wir wieder wandern?
Bin erſt ſeit geſtern zurück aus Flandern.

Zweiter Kürassier zu den Dragonern.

695 Ihr Buttleriſchen ſollt auch mitreiten.

Erſter Kürassier.

Und abſonderlich wir Wallonen.

Marketenderin.

Ei, das ſind ja die allerbeſten Schwadronen!

Erſter Kürassier.

Den aus Mailand ſollen wir hinbegleiten.

Erſter Jäger.

Den Infanten! Das iſt ja kurios!

Zweiter Jäger.

700 Den Pfaffen! Da geht der Teufel los.

Erſter Kürassier.

Wir ſollen von dem Friedländer laſſen,
Der den Soldaten ſo nobel hält,
Mit dem Spanier ziehen zu Feld,
Dem Knauſer, den wir von Herzen haſſen?
705 Nein, das geht nicht! Wir laufen fort.

Trompeter.

Was, zum Henker! ſollen wir dort?

Dem Kaiser verkauften wir unser Blut
Und nicht dem hispanischen roten Hut.

Zweiter Jäger.

Auf des Friedländers Wort und Kredit allein
710 Haben wir Reitersdienst genommen;
Wär's nicht aus Lieb' für den Wallenstein,
Der Ferdinand hätt' uns nimmer bekommen.

Erster Dragoner.

Thät uns der Friedländer nicht formieren?
Seine Fortuna soll uns führen.

Wachtmeister.

715 Laßt euch bedeuten, hört mich an.
Mit dem Gered' da ist's nicht gethan.
Ich sehe weiter als ihr alle,
Dahinter steckt eine böse Falle.

Erster Jäger.

Hört das Befehlbuch! Stille doch!

Wachtmeister.

720 Bäschen Gustel, füllt mir erst noch
Ein Gläschen Melnecker für den Magen,
Alsdann will ich euch meine Gedanken sagen.

Marketenderin ihm einschenkend.

Hier, Herr Wachtmeister! Er macht mir Schrecken.
Es wird doch nichts Böses dahinter stecken!

Wachtmeister.

725 Seht, ihr Herrn, das ist all recht gut,
Das jeder das Nächste bedenken thut;
Aber, pflegt der Feldherr zu sagen,
Man muß immer das Ganze überschlagen.
Wir nennen uns alle des Friedländers Truppen.
730 Der Bürger, er nimmt uns ins Quartier
Und pflegt uns und kocht uns warme Suppen.
Der Bauer muß den Gaul und den Stier
Vorspannen an unsre Bagagewagen,
Vergebens wird er sich drüber beklagen.
735 Läßt sich ein Gefreiter mit sieben Mann
In einem Dorfe von weitem spüren,
Er ist die Obrigkeit drin und kann
Nach Lust drin walten und kommandieren.

Zum Henker! Sie mögen uns alle nicht,
740 Und sähen des Teufels sein Angesicht
Weit lieber als unsre gelben Kolletter.
Warum schmeißen sie uns nicht aus dem Land? Potz Wetter!
Sind uns an Anzahl doch überlegen,
Führen den Knüttel wie wir den Degen.
745 Warum dürfen wir ihrer lachen?
Weil wir einen furchtbaren Haufen ausmachen!

Erster Jäger.

Ja, ja, im Ganzen, da sitzt die Macht!
Der Friedländer hat das wohl erfahren,
Wie er dem Kaiser vor acht — neun Jahren
750 Die große Armee zusammenbracht.
Sie wollten erst nur von zwölftausend hören:
„Die," sagt' er, „die kann ich nicht ernähren;
Aber ich will sechzigtausend werben,
Die, weiß ich, werden nicht Hungers sterben."
755 Und so wurden wir Wallensteiner.

Wachtmeister.

Zum Exempel, da hack' mir einer
Von den fünf Fingern, die ich hab',
Hier an der Rechten den kleinen ab.
Habt ihr mir den Finger bloß genommen?
760 Nein, beim Kuckuck, ich bin um die Hand gekommen!
's ist nur ein Stumpf und nichts mehr wert.
Ja, und diese achttausend Pferd',
Die man nach Flandern jetzt begehrt,
Sind von der Armee nur der kleine Finger.
765 Läßt man sie ziehn, ihr tröstet euch,
Wir seien um ein Fünftel nur geringer?
Prost Mahlzeit! da fällt das Ganze gleich.
Die Furcht ist weg, der Respekt, die Scheu,
Da schwillt dem Bauer der Kamm aufs neu',
770 Da schreiben sie uns in der Wiener Kanzlei
Den Quartier- und den Küchenzettel,
Und es ist wieder der alte Bettel.
Ja, und wie lang wird's stehen an,
So nehmen sie uns auch noch den Feldhauptmann —
775 Sie sind ihm am Hofe so nicht grün,
Nun, da fällt eben alles hin!
Wer hilft uns dann wohl zu unserm Geld?
Sorgt, daß man uns die Kontrakte hält?

Wer hat den Nachdruck und hat den Verstand,
780 Den schnellen Witz und die feste Hand,
Diese gestückelten Heeresmassen
Zusammen zu fügen und zu passen?
Zum Exempel — Dragoner — sprich:
Aus welchem Vaterland schreibst du dich?

Erster Dragoner.

785 Weit aus Hibernien her komm' ich.

Wachtmeister zu den beiden Kürassieren.

Ihr, das weiß ich, seid ein Wallon;
Ihr ein Welscher. Man hört's am Ton.

Erster Kürassier.

Wer ich bin? Ich hab's nie können erfahren;
Sie stahlen mich schon in jungen Jahren.

Wachtmeister.

790 Und du bist auch nicht aus der Näh'?

Erster Arkebusier.

Ich bin von Buchau am Federsee.

Wachtmeister.

Und Ihr, Nachbar?

Zweiter Arkebusier.

Aus der Schwyz.

Wachtmeister zum zweiten Jäger.

Was für ein Landsmann bist du, Jäger?

Zweiter Jäger.

Hinter Wismar ist meiner Eltern Sitz.

Wachtmeister auf den Trompeter zeigend.

795 Und der da und ich, wir sind aus Eger.
Nun! und wer merkt uns das nun an,
Daß wir aus Süden und aus Norden
Zusammen geschneit und geblasen worden?
Sehn wir nicht aus wie aus einem Span?
800 Stehn wir nicht gegen den Feind geschlossen,
Recht wie zusammen geleimt und gegossen?
Greifen wir nicht, wie ein Mühlwerk, flink
Ineinander auf Wort und Wink?
Wer hat uns so zusammengeschmiedet,
805 Daß ihr uns nimmer unterschiedet?
Kein andrer sonst als der Wallenstein!

Erster Jäger.

Das fiel mir mein Lebtag nimmer ein,
Daß wir so gut zusammen passen;
Hab' mich immer nur gehen lassen.

Erster Kürassier.

810 Dem Wachtmeister muß ich Beifall geben.
Dem Kriegsstand kämen sie gern ans Leben;
Den Soldaten wollen sie niederhalten,
Daß sie alleine können walten.
's ist eine Verschwörung, ein Komplott.

Marketenderin.

815 Eine Verschwörung? Du lieber Gott
Da können die Herren ja nicht mehr zahlen.

Wachtmeister.

Freilich! Es wird alles bankerott.
Viele von den Hauptleuten und Generalen
Stellten aus ihren eignen Kassen
820 Die Regimenter, wollten sich sehen lassen,
Thäten sich angreifen über Vermögen,
Dachten, es bring' ihnen großen Segen.
Und die alle sind um ihr Geld,
Wenn das Haupt, wenn der Herzog fällt.

Marketenderin.

825 Ach, du mein Heiland! Das bringt mir Fluch!
Die halbe Armee steht in meinem Buch.
Der Graf Isolani, der böse Zahler,
Restiert mir allein noch zweihundert Thaler.

Erster Kürassier.

Was ist da zu machen, Kameraden?
830 Es ist nur eins, was uns retten kann:
Verbunden können sie uns nichts schaden;
Wir stehen alle für einen Mann.
Laßt sie schicken und ordenanzen,
Wir wollen uns fest in Böhmen pflanzen,
835 Wir geben nicht nach und marschieren nicht,
Der Soldat jetzt um seine Ehre ficht.

Zweiter Jäger.

Wir lassen uns nicht so im Land 'rumführen!
Sie sollen kommen und sollen's probieren!

Erster Arkebusier.

Liebe Herren, bedenkt's mit Fleiß,
840 's ist des Kaisers Will' und Geheiß.

Trompeter.

Werden uns viel um den Kaiser scheren,

Erster Arkebusier.

Laß Er mich das nicht zweimal hören.

Trompeter.

's ist aber doch so, wie ich gesagt.

Erster Jäger.

Ja, ja, ich hört's immer so erzählen,
845 Der Friedländer hab' hier allein zu befehlen.

Wachtmeister.

So ist's auch, das ist sein Beding und Pakt.
Absolute Gewalt hat er, müßt ihr wissen,
Krieg zu führen und Frieden zu schließen,
Geld und Gut kann er konfiszieren,
850 Kann henken lassen und pardonnieren,
Offiziere kann er und Obersten machen,
Kurz, er hat alle die Ehrensachen.
Das hat er vom Kaiser eigenhändig.

Erster Arkebusier.

Der Herzog ist gewaltig und hochverständig;
855 Aber er bleibt doch, schlecht und recht,
Wie wir alle, des Kaisers Knecht.

Wachtmeister.

Nicht wie wir alle! Das wißt Ihr schlecht.
Er ist ein unmittelbarer und freier
Des Reiches Fürst, so gut wie der Bayer.
860 Sah ich's etwa nicht selbst mit an,
Als ich zu Brandeis die Wach' gethan,
Wie ihm der Kaiser selbsten erlaubt,
Zu bedecken sein fürstlich Haupt?

Erster Arkebusier.

Das war für das Mecklenburger Land,
865 Das ihm der Kaiser versetzt als Pfand.

Erster Jäger zum Wachtmeister.

Wie? In des Kaisers Gegenwart?
Das ist doch seltsam und sehr apart!

Wachtmeister fährt in die Tasche.

Wollt ihr mein Wort nicht gelten lassen,
Sollt ihr's mit Händen greifen und fassen. Eine Münze zeigend.
870 Wes ist das Bild und Gepräg?

Marketenderin.

Weist her!
Ei, das ist ja ein Wallensteiner!

Wachtmeister.

Na, da habt ihr's, was wollt ihr mehr?
Ist er nicht Fürst so gut als einer?
Schlägt er nicht Geld wie der Ferdinand?
875 Hat er nicht eigenes Volk und Land?
Eine Durchlauchtigkeit läßt er sich nennen!
Drum muß er Soldaten halten können.

Erster Arkebusier.

Das disputiert ihm niemand nicht.
Wir aber stehn in des Kaisers Pflicht,
880 Und wer uns bezahlt, das ist der Kaiser.

Trompeter.

Das leugn' ich Ihm, sieht Er, ins Angesicht.
Wer uns nicht zahlt, das ist der Kaiser!
Hat man uns nicht seit vierzig Wochen
Die Löhnung immer umsonst versprochen?

Erster Arkebusier.

885 Ei was! Das steht ja in guten Händen.

Erster Kürassier.

Fried', ihr Herrn! Wollt ihr mit Schlägen enden?
Ist denn darüber Zank und Zwist,
Ob der Kaiser unser Gebieter ist?
Eben drum, weil wir gern in Ehren
890 Seine tüchtigen Reiter wären,
Wollen wir nicht seine Herde sein,
Wollen uns nicht von den Pfaffen und Schranzen
Herum lassen führen und verpflanzen.
Sagt selber! Kommt's nicht dem Herrn zu gut,
895 Wenn sein Kriegsvolk was auf sich halten thut?
Wer anders macht ihn als seine Soldaten,
Zu dem großmächtigen Potentaten?
Verschafft und bewahrt ihm weit und breit
Das große Wort in der Christenheit?

900 Mögen sich die sein Joch aufladen,
Die mitessen von seinen Gnaden,
Die mit ihm tafeln im goldnen Zimmer.
Wir, wir haben von seinem Glanz und Schimmer
Nichts, als die Müh' und als die Schmerzen,
905 Und wofür wir uns halten in unserm Herzen.

Zweiter Jäger.

Alle großen Tyrannen und Kaiser
Hielten's so und waren viel weiser.
Alles andre thäten sie hudeln und schänden,
Den Soldaten trugen sie auf den Händen.

Erster Kürassier.

910 Der Soldat muß sich können fühlen.
Wer's nicht edel und nobel treibt,
Lieber weit von dem Handwerk bleibt.
Soll ich frisch um mein Leben spielen,
Muß mir noch etwas gelten mehr.
915 Oder ich lasse mich eben schlachten
Wie der Kroat — und muß mich verachten.

Beide Jäger.

Ja, übers Leben noch geht die Ehr'!

Erster Kürassier.

Das Schwert ist kein Spaten, kein Pflug,
Wer damit ackern wollte, wäre nicht klug.
920 Es grünt uns kein Halm, es wächst keine Saat,
Ohne Heimat muß der Soldat
Auf dem Erdboden flüchtig schwärmen,
Darf sich an eignem Herd nicht wärmen,
Er muß vorbei an der Städte Glanz,
925 An des Dörfleins lustigen, grünen Auen,
Die Traubenlese, den Erntekranz
Muß er wandernd von ferne schauen.
Sagt mir, was hat er an Gut und Wert,
Wenn der Soldat sich nicht selber ehrt?
930 Etwas muß er sein eigen nennen,
Oder der Mensch wird morden und brennen.

Erster Arkebusier.

Das weiß Gott, 's ist ein elend Leben!

Erster Kürassier.

Möcht's doch nicht für ein andres geben.

Seht, ich bin weit in der Welt 'rum kommen,
935 Hab' alles in Erfahrung genommen.
Hab' der hispanischen Monarchie
Gedient und der Republik Venedig
Und dem Königreich Napoli;
Aber das Glück war mir nirgends gnädig.
940 Hab' den Kaufmann gesehn und den Ritter
Und den Handwerksmann und den Jesuiter,
Und kein Rock hat mir unter allen
Wie mein eisernes Wams gefallen.

Erster Arkebusier.

Ne! das kann ich eben nicht sagen.

Erster Kürassier.

945 Will einer in der Welt was erjagen,
Mag er sich rühren und mag sich plagen;
Will er zu hohen Ehren und Würden,
Bück' er sich unter die goldnen Bürden;
Will er genießen den Vatersegen,
950 Kinder und Enkelein um sich pflegen,
Treib' er ein ehrlich Gewerb' in Ruh'.
Ich — ich hab' kein Gemüt dazu.
Frei will ich leben und also sterben,
Niemand berauben und niemand beerben
955 Und auf das Gehudel unter mir
Leicht wegschauen von meinem Tier.

Erster Jäger.

Bravo! Just so ergeht es mir.

Erster Arkebusier.

Lustiger freilich mag sich's haben,
Über anderer Köpf' wegtraben.

Erster Kürassier.

960 Kamerad, die Zeiten sind schwer,
Das Schwert ist nicht bei der Wage mehr;
Aber so mag mir's keiner verdenken,
Daß ich mich lieber zum Schwert will lenken.
Kann ich im Krieg mich doch menschlich fassen,
965 Aber nicht auf mir trommeln lassen.

Erster Arkebusier.

Wer ist dran schuld als wir Soldaten,
Daß der Nährstand in Schimpf geraten?

Der leidige Krieg und die Not und Plag'
In die sechzehn Jahr' schon währen mag.

Erster Kürassier.

970 Bruder, den lieben Gott da droben,
Es können ihn alle zugleich nicht loben.
Einer will die Sonn', die den andern beschwert;
Dieser will's trocken, was jener feucht begehrt;
Wo du nur die Not siehst und die Plag',
975 Da scheint mir des Lebens heller Tag.
Geht's auf Kosten des Bürgers und Bauern,
Nun, wahrhaftig, sie werden mich dauern;
Aber ich kann's nicht ändern — seht,
's ist hier just, wie's beim Einhau'n geht:
980 Die Pferde schnauben und setzen an,
Liege, wer will, mitten in der Bahn,
Sei's mein Bruder, mein leiblicher Sohn,
Zerriss' mir die Seele sein Jammerton,
Über seinen Leib weg muß ich jagen,
985 Kann ihn nicht sachte beiseite tragen.

Erster Jäger.

Ei, wer wird nach dem andern fragen!

Erster Kürassier.

Und weil sich's nun einmal so gemacht,
Daß das Glück dem Soldaten lacht,
Laßt's uns mit beiden Händen fassen,
990 Lang' werden sie's uns nicht so treiben lassen.
Der Friede wird kommen über Nacht,
Der dem Wesen ein Ende macht;
Der Soldat zäumt ab, der Bauer spannt ein,
Eh' man's denkt, wird's wieder das Alte sein.
995 Jetzt sind wir noch beisammen im Land,
Wir haben's Heft noch in der Hand.
Lassen wir uns auseinander sprengen,
Werden sie uns den Brotkorb höher hängen.

Erster Jäger.

Nein, das darf nimmermehr geschehn.
1000 Kommt, laßt uns alle für einen stehn!

Zweiter Jäger.

Ja, laßt uns Abrede nehmen, hört!

Erster Arkebusier ein ledernes Beutelchen ziehend, zur Marketenderin.

Gevatterin, was hab' ich verzehrt?

Marketenderin.

Ach, es ist nicht der Rede wert! *Sie rechnen.*

Trompeter.

Ihr thut wohl, daß ihr weiter geht,
1005 Verderbt uns doch nur die Societät. *Arkebusiere gehen ab.*

Erster Kürassier.

Schad' um die Leut'! Sind sonst wackre Brüder.

Erster Jäger.

Aber das denkt wie ein Seifensieder.

Zweiter Jäger.

Jetzt sind wir unter uns, laßt hören,
Wie wir den neuen Anschlag stören.

Trompeter.

1010 Was? wir gehen eben nicht hin.

Erster Kürassier.

Nichts, ihr Herrn, gegen die Disziplin!
Jeder geht jetzt zu seinem Korps,
Trägt's den Kameraden vernünftig vor,
Daß sie's begreifen und einsehn lernen;
1015 Wir dürfen uns nicht so weit entfernen.
Für meine Wallonen sag' ich gut.
So wie ich, jeder denken thut.

Wachtmeister.

Terzkas Regimenter zu Roß und Fuß
Stimmen alle in diesen Schluß.

Zweiter Kürassier *stellt sich zum ersten.*

1020 Der Lombard sich nicht vom Wallonen trennt.

Erster Jäger.

Freiheit ist Jägers Element.

Zweiter Jäger.

Freiheit ist bei der Macht allein.
Ich leb' und sterb' bei dem Wallenstein.

Erster Scharfschütz.

Der Lothringer geht mit der großen Flut,
1025 Wo der leichte Sinn ist und lustiger Mut.

Dragoner.

Der Irländer folgt des Glückes Stern.

Zweiter Scharfschütz.

Der Tiroler dient nur dem Landesherrn.

Erster Kürassier.

Also laßt jedes Regiment
Ein Promemoria reinlich schreiben:
1030 Daß wir zusammen wollen bleiben,
Daß uns keine Gewalt noch List
Von dem Friedländer weg soll treiben,
Der ein Soldatenvater ist.
Das reicht man in tiefer Devotion
1035 Dem Piccolomini — ich meine den Sohn —
Der versteht sich auf solche Sachen,
Kann bei dem Friedländer alles machen,
Hat auch einen großen Stein im Brett
Bei des Kaisers und Königs Majestät.

Zweiter Jäger.

1040 Kommt! Dabei bleibt's! Schlagt alle ein!
Piccolomini soll unser Sprecher sein.

Trompeter. Dragoner. Erster Jäger. Zweiter Kürassier. Scharfschützen zugleich.

Piccolomini soll unser Sprecher sein. Wollen fort.

Wachtmeister.

Erst noch ein Gläschen, Kameraden! Trinkt.
Des Piccolomini hohe Gnaden!

Marketenderin bringt eine Flasche.

1045 Das kommt nicht aufs Kerbholz. Ich geb' es gern.
Gute Verrichtung, meine Herrn!

Kürassier.

Der Wehrstand soll leben!

Beide Jäger.

Der Nährstand soll geben!

Dragoner und Scharfschützen.

Die Armee soll florieren!

Trompeter und Wachtmeister.

1050 Und der Friedländer soll sie regieren!

Zweiter Kürassier singt.

Wohl auf, Kameraden, aufs Pferd, aufs Pferd!
Ins Feld, in die Freiheit gezogen!
Im Felde, da ist der Mann noch was wert,
Da wird das Herz noch gewogen.

1055 Da tritt kein anderer für ihn ein,
Auf sich selber steht er da ganz allein.

Die Soldaten aus dem Hintergrunde haben sich während des Gesangs herbeigezogen und machen den Chor.

Chor.

Da tritt kein anderer für ihn ein,
Auf sich selber steht er da ganz allein.

Dragoner.

Aus der Welt die Freiheit verschwunden ist,
1060 Man sieht nur Herrn und Knechte;
Die Falschheit herrschet, die Hinterlist
Bei dem feigen Menschengeschlechte.
Der dem Tod ins Angesicht schauen kann,
Der Soldat allein, ist der freie Mann.

Chor.

1065 Der dem Tod ins Angesicht schauen kann,
Der Soldat allein, ist der freie Mann.

Erster Jäger.

Des Lebens Ängsten, er wirft sie weg,
Hat nicht mehr zu fürchten, zu sorgen;
Er reitet dem Schicksal entgegen keck,
1070 Trifft's heute nicht, trifft es doch morgen.
Und trifft es morgen, so lasset uns heut'
Noch schlürfen die Neige der köstlichen Zeit.

Chor.

Und trifft es morgen, so lasset uns heut'
Noch schlürfen die Neige der köstlichen Zeit.

Die Gläser sind aufs neue gefüllt worden, sie stoßen an und trinken.

Wachtmeister.

1075 Von dem Himmel fällt ihm sein lustig Los,
Braucht's nicht mit Müh' zu erstreben;
Der Fröner, der sucht in der Erde Schoß,
Da meint er den Schatz zu erheben.
Er gräbt und schaufelt, solang' er lebt,
1080 Und gräbt, bis er endlich sein Grab sich gräbt.

Chor.

Er gräbt und schaufelt, solang' er lebt,
Und gräbt, bis er endlich sein Grab sich gräbt.

Erster Jäger.

Der Reiter und sein geschwindes Roß,
Sie sind gefürchtete Gäste;

1085 Es flimmern die Lampen im Hochzeitschloß,
Ungeladen kommt er zum Feste;
Er wirbt nicht lange, er zeiget nicht Gold,
Im Sturm erringt er den Minnesold.

Chor.

Er wirbt nicht lange, er zeiget nicht Gold,
1090 Im Sturm erringt er den Minnesold.

Zweiter Kürassier.

Warum weint die Dirn' und zergrämet sich schier?
Laß fahren dahin, laß fahren!
Er hat auf Erden kein bleibend Quartier,
Kann treue Lieb' nicht bewahren.
1095 Das rasche Schicksal, es treibt ihn fort,
Seine Ruh' läßt er an keinem Ort.

Chor.

Das rasche Schicksal, es treibt ihn fort,
Seine Ruh' läßt er an keinem Ort.

Erster Jäger

faßt die zwei Nächsten an der Hand; die übrigen ahmen es nach; alle, welche gesprochen, bilden einen großen Halbkreis.

Drum frisch, Kameraden, den Rappen gezäumt,
1100 Die Brust im Gefechte gelüftet!
Die Jugend brauset, das Leben schäumt,
Frisch auf! eh' der Geist noch verdüftet!
Und setzet ihr nicht das Leben ein,
Nie wird euch das Leben gewonnen sein.

Chor.

1105 Und setzet ihr nicht das Leben ein,
Nie wird euch das Leben gewonnen sein.

Der Vorhang fällt, ehe der Chor ganz ausgesungen.



OCTAVIO PICCOLOMINI.

From an engraving by A. van Hulle (1649).

Die Piccolomini

in fünf Aufzügen.

Personen.

Wallenstein, Herzog zu Friedland, kaiserlicher Generalissimus im dreißigjährigen Kriege.
Octavio Piccolomini, Generalleutenant.
Max Piccolomini, sein Sohn, Oberst bei einem Kürassierregiment.
Graf Terzky, Wallensteins Schwager, Chef mehrerer Regimenter.
Illo, Feldmarschall, Wallensteins Vertrauter.
Isolani, General der Kroaten.
Buttler, Chef eines Dragonerregiments.
Tiefenbach, Don Maradas, Götz, Colalto, } Generale unter Wallenstein.
Rittmeister Neumann, Terzkys Adjutant.
Kriegsrat von Questenberg, vom Kaiser gesendet.
Baptista Seni, Astrolog.
Herzogin von Friedland, Wallensteins Gemahlin.
Thekla, Prinzessin von Friedland, ihre Tochter.
Gräfin Terzky, der Herzogin Schwester.
Ein Kornett.
Kellermeister des Grafen Terzky.
Friedländische Pagen und Bediente.
Terzkysche Bediente und Hoboisten.
Mehrere Obersten und Generale.

Erster Aufzug.

Ein alter gotischer Saal auf dem Rathause zu Pilsen, mit Fahnen und anderm Kriegsgeräte dekoriert.

Erster Auftritt.

Illo mit Buttler und Isolani.

Illo.

Spät kommt ihr — doch ihr kommt! Der weite Weg,
Graf Isolan, entschuldigt euer Säumen.

Isolani.

Wir kommen auch mit leeren Händen nicht!
Es ward uns angesagt bei Donauwörth,
5 Ein schwedischer Transport sei unterwegs
Mit Proviant, an die sechshundert Wagen. —
Den griffen die Kroaten mir noch auf;
Wir bringen ihn.

Illo.

Er kommt uns grad' zu paß,
Die stattliche Versammlung hier zu speisen.

Buttler.

10 Es ist schon lebhaft hier, ich seh's.

Isolani.

Ja, ja,
Die Kirchen selber liegen voll Soldaten; *sich umschauend.*
Auch auf dem Rathaus, seh' ich, habt ihr euch
Schon ziemlich eingerichtet — Nun, nun! der Soldat
Behilft und schickt sich, wie er kann.

Illo.

15 Von dreißig Regimentern haben sich
Die Obersten zusammen schon gefunden;
Den Terzky trefft Ihr hier, den Tiefenbach,
Colalto, Götz, Maradas, Hinnersam,
Auch Sohn und Vater Piccolomini, —

20 Ihr werdet manchen alten Freund begrüßen.
Nur Gallas fehlt uns noch und Altringer.

Buttler.

Auf Gallas wartet nicht.

Illo stutzt.

Wieso? Wißt Ihr —

Isolani unterbricht ihn.

Max Piccolomini hier? O führt mich zu ihm!
Ich seh' ihn noch — es sind jetzt zehen Jahr' —
25 Als wir bei Dessau mit dem Mansfeld schlugen,
Den Rappen sprengen von der Brück' herab
Und zu dem Vater, der in Nöten war,
Sich durch der Elbe reißend Wasser schlagen.
Da sproßt' ihm kaum der erste Flaum ums Kinn,
30 Jetzt, hör' ich, soll der Kriegsheld fertig sein.

Illo.

Ihr sollt ihn heut' noch sehn. Er führt aus Kärnten
Die Fürstin Friedland her und die Prinzessin;
Sie treffen diesen Vormittag noch ein.

Buttler.

Auch Frau und Tochter ruft der Fürst hieher?
35 Er ruft hier viel zusammen.

Isolani.

Desto besser.
Erwartet' ich doch schon von nichts als Märschen
Und Batterien zu hören und Attaken;
Und, siehe da! der Herzog sorgt dafür,
Daß auch was Holdes uns das Aug' ergötze.

Illo
der nachdenkend gestanden, zu Buttlern, den er ein wenig auf die Seite führt.

40 Wie wißt Ihr, daß Graf Gallas außen bleibt?

Buttler mit Bedeutung.

Weil er auch mich gesucht zurückzuhalten.

Illo warm.

Und Ihr seid fest geblieben? Drückt ihm die Hand.
Wackrer Buttler!

Buttler.

Nach der Verbindlichkeit, die mir der Fürst
Noch kürzlich aufgelegt —

Illo.

45 Ja, Generalmajor! Ich gratuliere!

Isolani.

Zum Regiment, nicht wahr, das ihm der Fürst
Geschenkt? Und noch dazu dasselbe, hör' ich,
Wo er vom Reiter hat heraufgedient?
Nun, das ist wahr! dem ganzen Korps gereicht's
50 Zum Sporn, zum Beispiel, macht einmal ein alter
Verdienter Kriegsmann seinen Weg.

Buttler.

Ich bin verlegen,
Ob ich den Glückwunsch schon empfangen darf,
— Noch fehlt vom Kaiser die Bestätigung.

Isolani.

Greif' zu, greif' zu! Die Hand, die ihn dahin
55 Gestellt, ist stark genug, ihn zu erhalten,
Trotz Kaiser und Ministern.

Illo.

Wenn wir alle
So gar bedenklich wollten sein!
Der Kaiser giebt uns nichts — vom Herzog
Kommt alles, was wir hoffen, was wir haben.

Isolani zu Illo.

60 Herr Bruder, hab' ich's schon erzählt? Der Fürst
Will meine Kreditoren kontentieren,
Will selber mein Kassier sein künftighin,
Zu einem ordentlichen Mann mich machen.
Und das ist nun das dritte Mal, bedenk' Er,
65 Daß mich der Königlichgesinnte vom
Verderben rettet und zu Ehren bringt.

Illo.

Könnt' er nur immer, wie er gerne wollte!
Er schenkte Land und Leut' an die Soldaten.
Doch wie verkürzen sie in Wien ihm nicht den Arm,
70 Beschneiden, wo sie können, ihm die Flügel! —
Da! diese neuen, saubern Forderungen,
Die dieser Questenberger bringt!

Buttler.

Ich habe mir
Von diesen kaiserlichen Foderungen auch

Erzählen lassen — doch ich hoffe,
75 Der Herzog wird in keinem Stücke weichen.

Illo.

Von seinem Recht gewißlich nicht, wenn nur nicht
— Vom Platze!

Buttler betroffen.

Wißt Ihr etwas? Ihr erschreckt mich.

Isolani zugleich.

Wir wären alle ruiniert!

Illo.

Brecht ab!
Ich sehe unsern Mann dort eben kommen
80 Mit Gen'rallieutnant Piccolomini.

Buttler den Kopf bedenklich schüttelnd.

Ich fürchte,
Wir gehn nicht von hier, wie wir kamen.

Zweiter Auftritt.

Vorige. Octavio Piccolomini. Questenberg.

Octavio noch in der Entfernung.

Wie? Noch der Gäste mehr? Gestehn Sie, Freund,
Es brauchte diesen thränenvollen Krieg,
So vieler Helden ruhmgekrönte Häupter
85 In eines Lagers Umkreis zu versammeln.

Questenberg.

In kein Friedländisch Heereslager komme,
Wer von dem Kriege Böses denken will.
Beinah' vergessen hätt' ich seine Plagen,
Da mir der Ordnung hoher Geist erschienen,
90 Durch die er, weltzerstörend, selbst besteht,
Das Große mir erschienen, das er bildet.

Octavio.

Und, siehe da! ein tapfres Paar, das würdig
Den Heldenreihen schließt: Graf Isolan
Und Obrist Buttler. — Nun, da haben wir
95 Vor Augen gleich das ganze Kriegeshandwerk.

Buttlern und Isolani präsentierend.

Es ist die Stärke, Freund, und Schnelligkeit.

Questenberg zu Octavio.

Und zwischen beiden der erfahrne Rat.

Octavio Questenbergen an jene vorstellend.

Den Kammerherrn und Kriegsrat Questenberg,
Den Überbringer kaiserlicher Befehle,
100 Der Soldaten großen Gönner und Patron,
Verehren wir in diesem würdigen Gaste.

Allgemeines Stillschweigen.

Illo nähert sich Questenbergen.

Es ist das erste Mal nicht, Herr Minister,
Daß Sie im Lager uns die Ehr' erweisen.

Questenberg.

Schon einmal sah ich mich vor diesen Fahnen.

Illo.

105 Und wissen Sie, wo das gewesen ist?
Zu Znaim war's, in Mähren, wo Sie sich
Von Kaisers wegen eingestellt, den Herzog
Um Übernahm' des Regiments zu flehen.

Questenberg.

Zu flehn, Herr General? So weit ging weder
110 Mein Auftrag, daß ich wüßte, noch mein Eifer.

Illo.

Nun, ihn zu zwingen, wenn Sie wollen. Ich
Erinnre mich's recht gut — Graf Tilly war
Am Lech aufs Haupt geschlagen — offen stand
Das Bayerland dem Feind — nichts hielt ihn auf,
115 Bis in das Herz von Östreich vorzudringen.
Damals erschienen Sie und Werdenberg
Vor unserm Herrn, mit Bitten in ihn stürmend
Und mit der kaiserlichen Ungnad' drohend,
Wenn sich der Fürst des Jammers nicht erbarme.

Isolani tritt dazu.

120 Ja, ja! 's ist zu begreifen, Herr Minister,
Warum Sie sich bei Ihrem heut'gen Auftrag
An jenen alten just nicht gern erinnern.

Questenberg.

Wie sollt' ich nicht! Ist zwischen beiden doch
Kein Widerspruch! Damalen galt es, Böhmen
125 Aus Feindes Hand zu reißen; heute soll ich's
Befrei'n von seinen Freunden und Beschützern.

Illo.

Ein schönes Amt! Nachdem wir dieses Böhmen
Mit unserm Blut dem Sachsen abgefochten,
Will man zum Dank uns aus dem Lande werfen.

Questenberg.

130 Wenn es nicht bloß ein Elend mit dem andern
Vertauscht soll haben, muß das arme Land
Von Freund und Feindes Geißel gleich befreit sein.

Illo.

Ei was! Es war ein gutes Jahr, der Bauer kann
Schon wieder geben.

Questenberg.

Ja, wenn Sie von Herden
135 Und Weideplätzen reden, Herr Feldmarschall —

Isolani.

Der Krieg ernährt den Krieg. Gehn Bauern drauf,
Ei, so gewinnt der Kaiser mehr Soldaten.

Questenberg.

Und wird um so viel Unterthanen ärmer!

Isolani.

Pah! Seine Unterthanen sind wir alle!

Questenberg.

140 Mit Unterschied, Herr Graf! Die einen füllen
Mit nützlicher Geschäftigkeit den Beutel,
Und andre wissen nur, ihn brav zu leeren.
Der Degen hat den Kaiser arm gemacht;
Der Pflug ist's, der ihn wieder stärken muß.

Buttler.

145 Der Kaiser wär' nicht arm, wenn nicht so viel'
— Blutigel saugten an dem Mark des Landes.

Isolani.

So arg kann's auch nicht sein. Ich sehe ja,
indem er sich vor ihn hinstellt und seinen Anzug mustert.
Es ist noch lang' nicht alles Gold gemünzt.

Questenberg.

Gottlob! Noch etwas weniges hat man
150 Geflüchtet — vor den Fingern der Kroaten.

Illo.

Da! der Slawata und der Martinitz,

Auf die der Kaiser, allen guten Böhmen
Zum Ärgernisse, Gnadengaben häuft —
Die sich vom Raube der vertriebnen Bürger mästen —
155 Die von der allgemeinen Fäulnis wachsen,
Allein im öffentlichen Unglück ernten —
Mit königlichem Prunk dem Schmerz des Landes
Hohn sprechen — die und ihresgleichen laßt
Den Krieg bezahlen, den verderblichen,
160 Den sie allein doch angezündet haben.

Buttler.

Und diese Landschmarutzer, die die Füße
Beständig unterm Tisch des Kaisers haben,
Nach allen Benefizen hungrig schnappen,
Die wollen dem Soldaten, der vorm Feind liegt,
165 Das Brot vorschneiden und die Rechnung streichen.

Isolani.

Mein Lebtag denk' ich dran, wie ich nach Wien
Vor sieben Jahren kam, um die Remonte
Für unsre Regimenter zu betreiben,
Wie sie von einer Antecamera
170 Zur andern mich herumgeschleppt, mich unter
Den Schranzen stehen lassen stundenlang,
Als wär' ich da, ums Gnadenbrot zu betteln.
Zuletzt — da schickten sie mir einen Kapuziner,
Ich dacht', es wär' um meiner Sünden willen!
175 Nein doch, das war der Mann, mit dem
Ich um die Reiterpferde sollte handeln.
Ich mußt' auch abziehn unverrichteter Ding'.
Der Fürst nachher verschaffte mir in drei Tagen,
Was ich zu Wien in dreißig nicht erlangte.

Questenberg.

180 Ja, ja! Der Posten fand sich in der Rechnung;
Ich weiß, wir haben noch daran zu zahlen.

Illo.

Es ist der Krieg ein roh, gewaltsam Handwerk.
Man kommt nicht aus mit sanften Mitteln, alles
Läßt sich nicht schonen. Wollte man's erpassen,
185 Bis sie zu Wien aus vierundzwanzig Übeln
Das kleinste ausgewählt, man paßte lange!
— Frisch mitten durchgegriffen, das ist besser!
Reiß' dann, was mag! — Die Menschen, in der Regel,

Verstehen sich aufs Flicken und aufs Stückeln
190 Und finden sich in ein verhaßtes Müssen
Weit besser als in eine bittre Wahl.

Questenberg.

Ja, das ist wahr! Die Wahl spart uns der Fürst.

Illo.

Der Fürst trägt Vatersorge für die Truppen;
Wir sehen, wie's der Kaiser mit uns meint.

Questenberg.

195 Für jeden Stand hat er ein gleiches Herz
Und kann den einen nicht dem andern opfern.

Isolani.

Drum stößt er uns zum Raubtier in die Wüste,
Um seine teuren Schafe zu behüten.

Questenberg mit Hohn.

Herr Graf! dies Gleichnis machen Sie — nicht ich.

Illo.

200 Doch, wären wir, wofür der Hof uns nimmt,
Gefährlich war's, die Freiheit uns zu geben.

Questenberg mit Ernst.

Genommen ist die Freiheit, nicht gegeben;
Drum thut es not, den Zaum ihr anzulegen.

Illo.

Ein wildes Pferd erwarte man zu finden.

Questenberg.

205 Ein beßrer Reiter wird's besänftigen.

Illo.

Es trägt den einen nur, der es gezähmt.

Questenberg.

Ist es gezähmt, so folgt es einem Kinde.

Illo.

Das Kind, ich weiß, hat man ihm schon gefunden.

Questenberg.

Sie kümmre nur die Pflicht und nicht der Name.

Buttler

der sich bisher mit Piccolomini seitwärts gehalten, doch mit sichtbarem Anteil an dem Gespräch, tritt näher.

210 Herr Präsident! Dem Kaiser steht in Deutschland

Ein stattlich Kriegsvolk da, es kantonieren
In diesem Königreich wohl dreißigtausend,
Wohl sechzehntausend Mann in Schlesien;
Zehn Regimenter stehn am Weserstrom,
215 Am Rhein und Main; in Schwaben bieten sechs,
In Bayern zwölf den Schwedischen die Spitze.
Nicht zu gedenken der Besatzungen,
Die an der Grenz' die festen Plätze schirmen.
All dieses Volk gehorcht Friedländischen
220 Hauptleuten. Die's befehligen, sind alle
In eine Schul' gegangen, eine Milch
Hat sie ernährt, ein Herz belebt sie alle.
Fremdlinge stehn sie da auf diesem Boden,
Der Dienst allein ist ihnen Haus und Heimat.
225 Sie treibt der Eifer nicht fürs Vaterland,
Denn Tausende wie mich gebar die Fremde;
Nicht für den Kaiser, wohl die Hälfte kam
Aus fremdem Dienst feldflüchtig uns herüber,
Gleichgültig, unterm Doppeladler fechtend,
230 Wie unterm Löwen und den Lilien.
Doch alle führt an gleich gewalt'gem Zügel
Ein einziger, durch gleiche Lieb' und Furcht
Zu einem Volke sie zusammenbindend.
Und wie des Blitzes Funke sicher, schnell,
235 Geleitet an der Wetterstange, läuft,
Herrscht sein Befehl vom letzten fernen Posten,
Der an die Dünen branden hört den Belt,
Der in der Etsch fruchtbare Thäler sieht,
Bis zu der Wache, die ihr Schilderhaus
240 Hat aufgerichtet an der Kaiserburg.

Questenberg.

Was ist der langen Rede kurzer Sinn?

Buttler.

Daß der Respekt, die Neigung, das Vertraun,
Das uns dem Friedland unterwürfig macht,
Nicht auf den ersten besten sich verpflanzt,
245 Den uns der Hof aus Wien herübersendet.
Uns ist in treuem Angedenken noch,
Wie das Kommando kam in Friedlands Hände.
War's etwa kaiserliche Majestät,
Die ein gemachtes Heer ihm übergab,
250 Den Führer nur gesucht zu ihren Truppen?

—Noch gar nicht war das Heer. Erschaffen erst
Mußt' es der Friedland, er empfing es nicht,
Er gab's dem Kaiser! Von dem Kaiser nicht
Erhielten wir den Wallenstein zum Feldherrn.
255 So ist es nicht, so nicht! Vom Wallenstein
Erhielten wir den Kaiser erst zum Herrn,
Er knüpft uns, er allein, an diese Fahnen.

Octavio tritt dazwischen.

Es ist nur zur Erinnerung, Herr Kriegsrat,
Daß Sie im Lager sind und unter Kriegern.—
260 Die Kühnheit macht, die Freiheit den Soldaten.
Vermöcht' er keck zu handeln, dürft' er nicht
Keck reden auch?—Eins geht ins andre drein.—
Die Kühnheit dieses würd'gen Offiziers,

auf Buttlern zeigend

Die jetzt in ihrem Ziel sich nur vergriff,
265 Erhielt, wo nichts als Kühnheit retten konnte,
Bei einem furchtbarn Aufstand der Besatzung
Dem Kaiser seine Hauptstadt Prag.

Man hört von fern eine Kriegsmusik.

Illo.

Das sind sie!
Die Wachen salutieren—Dies Signal
Bedeutet uns, die Fürstin sei herein.

Octavio zu Questenberg.

270 So ist auch mein Sohn Max zurück. Er hat sie
Aus Kärnten abgeholt und hergeleitet.

Isolani zu Illo.

Gehn wir zusammen hin, sie zu begrüßen?

Illo.

Wohl! Laßt uns gehen. Oberst Buttler, kommt!

Zum Octavio.

Erinnert Euch, daß wir vor Mittag noch
275 Mit diesem Herrn beim Fürsten uns begegnen.

Dritter Auftritt.

Octavio und Questenberg, die zurückbleiben.

Questenberg mit Zeichen des Erstaunens.

Was hab' ich hören müssen, Gen'rallieutnant!
Welch zügelloser Trotz! Was für Begriffe!
—Wenn dieser Geist der allgemeine ist—

Octavio.

Drei Viertel der Armee vernahmen Sie.

Questenberg.

280 Weh uns! Wo dann ein zweites Heer gleich finden,
Um dieses zu bewachen! — Dieser Illo, fürcht' ich,
Denkt noch viel schlimmer, als er spricht. Auch dieser Buttler
Kann seine böse Meinung nicht verbergen.

Octavio.

Empfindlichkeit — gereizter Stolz — nichts weiter! —
285 Diesen Buttler geb' ich noch nicht auf; ich weiß,
Wie dieser böse Geist zu bannen ist.

Questenberg voll Unruh' auf- und abgehend.

Nein! Das ist schlimmer, o, viel schlimmer, Freund!
Als wir's in Wien uns hatten träumen lassen.
Wir sahen's nur mit Höflingsaugen an,
290 Die von dem Glanz des Throns geblendet waren;
Den Feldherrn hatten wir noch nicht gesehn,
Den allvermögenden, in seinem Lager.
Hier ist's ganz anders!
Hier ist kein Kaiser mehr. Der Fürst ist Kaiser!
295 Der Gang, den ich an Ihrer Seite jetzt
Durchs Lager that, schlägt meine Hoffnung nieder.

Octavio.

Sie sehn nun selbst, welch ein gefährlich Amt
Es ist, das Sie vom Hof mir überbrachten —
Wie mißlich die Person, die ich hier spiele.
300 Der leiseste Verdacht des Generals,
Er würde Freiheit mir und Leben kosten
Und sein verwegenes Beginnen nur
Beschleunigen.

Questenberg.

Wo war die Überlegung,
Als wir dem Rasenden das Schwert vertraut
305 Und solche Macht gelegt in solche Hand!
Zu stark für dieses schlimmverwahrte Herz
War die Versuchung! Hätte sie doch selbst
Dem bessern Mann gefährlich werden müssen!
Er wird sich weigern, sag' ich Ihnen,
310 Der kaiserlichen Ordre zu gehorchen. —
Er kann's und wird's. — Sein unbestrafter Trotz
Wird unsre Ohnmacht schimpflich offenbaren.

Octavio.

Und glauben Sie, daß er Gemahlin, Tochter
Umsonst hieher ins Lager kommen ließ,
315 Gerade jetzt, da wir zum Krieg uns rüsten?
Daß er die letzten Pfänder seiner Treu'
Aus Kaisers Landen führt, das deutet uns
Auf einen nahen Ausbruch der Empörung.

Questenberg.

Weh uns! Und wie dem Ungewitter stehn,
320 Das drohend uns umzieht von allen Enden?
Der Reichsfeind an den Grenzen, Meister schon
Vom Donaustrom, stets weiter um sich greifend —
Im innern Land des Aufruhrs Feuerglocke —
Der Bauer in Waffen, — alle Stände schwürig —
325 Und die Armee, von der wir Hilf' erwarten,
Verführt, verwildert, aller Zucht entwohnt —
Vom Staat, von ihrem Kaiser losgerissen,
Vom Schwindelnden die schwindelnde geführt,
Ein furchtbar Werkzeug, dem verwegensten
330 Der Menschen blind gehorchend hingegeben.

Octavio.

Verzagen wir auch nicht zu früh, mein Freund!
Stets ist die Sprache kecker als die That,
Und mancher, der in blindem Eifer jetzt
Zu jedem Äußersten entschlossen scheint,
335 Findet unerwartet in der Brust ein Herz,
Spricht man des Frevels wahren Namen aus.
Zudem — ganz unverteidigt sind wir nicht.
Graf Altringer und Gallas, wissen Sie,
Erhalten in der Pflicht ihr kleines Heer —
340 Verstärken es noch täglich. — Überraschen
Kann er uns nicht; Sie wissen, daß ich ihn
Mit meinen Horchern rings umgeben habe;
Vom kleinsten Schritt erhalt' ich Wissenschaft
Sogleich — ja, mir entdeckt's sein eigner Mund.

Questenberg.

345 Ganz unbegreiflich ist's, daß er den Feind nicht merkt
An seiner Seite.

Octavio.

Denken Sie nicht etwa,
Daß ich durch Lügenkünste, gleisnerische

Gefälligkeit in seine Gunst mich stahl,
Durch Heuchelworte sein Vertrauen nähre.
350 Befiehlt mir gleich die Klugheit und die Pflicht,
Die ich dem Reich, dem Kaiser schuldig bin,
Daß ich mein wahres Herz vor ihm verberge,
Ein falsches hab' ich niemals ihm geheuchelt!

Questenberg.

Es ist des Himmels sichtbarliche Fügung.

Octavio.

355 Ich weiß nicht, was es ist — was ihn an mich
Und meinen Sohn so mächtig zieht und kettet.
Wir waren immer Freunde, Waffenbrüder;
Gewohnheit, gleichgeteilte Abenteuer
Verbanden uns schon frühe — doch ich weiß
360 Den Tag zu nennen, wo mit einem Mal
Sein Herz mir aufging, sein Vertrauen wuchs.
Es war der Morgen vor der Lützner Schlacht —
Mich trieb ein böser Traum, ihn aufzusuchen,
Ein ander Pferd zur Schlacht ihm anzubieten.
365 Fern von den Zelten, unter einem Baum
Fand ich ihn eingeschlafen. Als ich ihn
Erweckte, mein Bedenken ihm erzählte,
Sah er mich lange staunend an; drauf fiel er
Mir um den Hals und zeigte eine Rührung,
370 Wie jener kleine Dienst sie gar nicht wert war.
Seit jenem Tag verfolgt mich sein Vertrauen
In gleichem Maß, als ihn das meine flieht.

Questenberg.

Sie ziehen Ihren Sohn doch ins Geheimnis?

Octavio.

Nein!

Questenberg.

Wie? Auch warnen wollen Sie ihn nicht,
375 In welcher schlimmen Hand er sich befinde?

Octavio.

Ich muß ihn seiner Unschuld anvertrauen.
Verstellung ist der offnen Seele fremd;
Unwissenheit allein kann ihm die Geistesfreiheit
Bewahren, die den Herzog sicher macht.

Questenberg besorglich.

380 Mein würd'ger Freund! Ich hab' die beste Meinung

Vom Oberst Piccolomini — doch — wenn —
Bedenken Sie —

Octavio.

Ich muß es darauf wagen — Still! Da kommt er.

Vierter Auftritt.

Max Piccolomini. Octavio Piccolomini. Questenberg.

Max.

Da ist er ja gleich selbst. Willkommen, Vater!

Er umarmt ihn; wie er sich umwendet, bemerkt er Questenbergen und tritt kalt zurück.

385 Beschäftigt, wie ich seh'? Ich will nicht stören.

Octavio.

Wie, Max? Sieh diesen Gast doch näher an.
Aufmerksamkeit verdient ein alter Freund;
Ehrfurcht gebührt dem Boten deines Kaisers.

Max trocken.

Von Questenberg! Willkommen, wenn was Gutes
390 Ins Hauptquartier Sie herführt.

Questenberg hat seine Hand gefaßt.

Ziehen Sie
Die Hand nicht weg, Graf Piccolomini,
Ich fasse sie nicht bloß von meinetwegen,
Und nichts Gemeines will ich damit sagen,

Beider Hände fassend.

Octavio — Max Piccolomini!
395 Heilbringend vorbedeutungsvolle Namen!
Nie wird das Glück von Österreich sich wenden,
Solang' zwei solche Sterne, segenreich
Und schützend, leuchten über seinen Heeren.

Max.

Sie fallen aus der Rolle, Herr Minister,
400 Nicht Lobens wegen sind Sie hier; ich weiß,
Sie sind geschickt, zu tadeln und zu schelten —
Ich will voraus nichts haben vor den andern.

Octavio zu Max.

Er kommt vom Hofe, wo man mit dem Herzog
Nicht ganz so wohl zufrieden ist als hier.

Max.

405 Was giebt's aufs neu' denn an ihm auszustellen?
Daß er für sich allein beschließt, was er
Allein versteht? Wohl! daran thut er recht,
Und wird's dabei auch sein Verbleiben haben.
Er ist nun einmal nicht gemacht, nach andern
410 Geschmeidig sich zu fügen und zu wenden,
Es geht ihm wider die Natur, er kann's nicht.
Geworden ist ihm eine Herrscherseele,
Und ist gestellt auf einen Herrscherplatz.
Wohl uns, daß es so ist! Es können sich
415 Nur wenige regieren, den Verstand
Verständig brauchen — Wohl dem Ganzen, findet
Sich einmal einer, der ein Mittelpunkt
Für viele Tausend' wird, ein Halt — sich hinstellt
Wie eine feste Säul', an die man sich
420 Mit Lust mag schließen und mit Zuversicht.
So einer ist der Wallenstein, und taugte
Dem Hof ein andrer besser — der Armee
Frommt nur ein solcher.

Questenberg.

Der Armee! Ja wohl!

Max.

Und eine Lust ist's, wie er alles weckt
425 Und stärkt und neu belebt um sich herum,
Wie jede Kraft sich ausspricht, jede Gabe
Gleich deutlicher sich wird in seiner Nähe!
Jedwedem zieht er seine Kraft hervor,
Die eigentümliche, und zieht sie groß,
430 Läßt jeden ganz das bleiben, was er ist;
Er wacht nur drüber, daß er's immer sei
Am rechten Ort; so weiß er aller Menschen
Vermögen zu dem seinigen zu machen.

Questenberg.

Wer spricht ihm ab, daß er die Menschen kenne,
435 Sie zu gebrauchen wisse? Überm Herrscher
Vergißt er nur den Diener ganz und gar,
Als wär' mit seiner Würd' er schon geboren.

Max.

Ist er's denn nicht? Mit jeder Kraft dazu
Ist er's, und mit der Kraft noch obendrein,

440 Buchstäblich zu vollstrecken die Natur,
Dem Herrschtalent den Herrschplatz zu erobern.

Questenberg.

So kommt's zuletzt auf seine Großmut an,
Wie viel wir überall noch gelten sollen!

Max.

Der seltne Mann will seltenes Vertrauen.
445 Gebt ihm den Raum, das Ziel wird er sich setzen.

Questenberg.

Die Proben geben's.

Max.

Ja, so sind sie. Schreckt
Sie alles gleich, was eine Tiefe hat;
Ist ihnen nirgends wohl, als wo's recht flach ist.

Octavio zu Questenberg.

Ergeben Sie sich nur in gutem, Freund!
450 Mit dem da werden Sie nicht fertig.

Max.

Da rufen sie den Geist an in der Not,
Und grauet ihnen gleich, wenn er sich zeigt.
Das Ungemeine soll, das Höchste selbst
Geschehn wie das Alltägliche. Im Felde,
455 Da dringt die Gegenwart — Persönliches
Muß herrschen, eignes Auge sehn. Es braucht
Der Feldherr jedes Große der Natur,
So gönne man ihm auch, in ihren großen
Verhältnissen zu leben. Das Orakel
460 In seinem Innern, das lebendige, —
Nicht tote Bücher, alte Ordnungen,
Nicht modrigte Papiere soll er fragen.

Octavio.

Mein Sohn, laß uns die alten engen Ordnungen
Gering nicht achten! Köstlich unschätzbare
465 Gewichte sind's, die der bedrängte Mensch
An seiner Dränger raschen Willen band;
Denn immer war die Willkür fürchterlich —
Der Weg der Ordnung, ging' er auch durch Krümmen,
Er ist kein Umweg. Gradaus geht des Blitzes,
470 Geht des Kanonballs fürchterlicher Pfad —
Schnell, auf dem nächsten Wege, langt er an,

Macht sich zermalmend Platz, um zu zermalmen.
Mein Sohn, die Straße, die der Mensch befährt,
Worauf der Segen wandelt, diese folgt
475 Der Flüsse Lauf, der Thäler freien Krümmen,
Umgeht das Weizenfeld, den Rebenhügel,
Des Eigentums gemeßne Grenzen ehrend —
So führt sie später, sicher doch zum Ziel.

Questenberg.

O, hören Sie den Vater — hören Sie
480 Ihn, der ein Held ist und ein Mensch zugleich!

Octavio.

Das Kind des Lagers spricht aus dir, mein Sohn.
Ein fünfzehnjähr'ger Krieg hat dich erzogen,
— Du hast den Frieden nie gesehn! Es giebt
Noch höhern Wert, mein Sohn, als kriegerischen;
485 Im Kriege selber ist das Letzte nicht der Krieg.
Die großen, schnellen Thaten der Gewalt,
Des Augenblicks erstaunenswerte Wunder,
Die sind es nicht, die das Beglückende,
Das ruhig, mächtig Daurende erzeugen.
490 In Hast und Eile bauet der Soldat
Von Leinwand seine leichte Stadt; da wird
Ein augenblicklich Brausen und Bewegen,
Der Markt belebt sich, Straßen, Flüsse sind
Bedeckt mit Fracht, es rührt sich das Gewerbe.
495 Doch eines Morgens plötzlich siehet man
Die Zelte fallen, weiter rückt die Horde,
Und ausgestorben wie ein Kirchhof bleibt
Der Acker, das zerstampfte Saatfeld liegen,
Und um des Jahres Ernte ist's gethan.

Max.

500 O, laß den Kaiser Friede machen, Vater!
Den blut'gen Lorbeer geb' ich hin mit Freuden
Fürs erste Veilchen, das der März uns bringt,
Das duftige Pfand der neuverjüngten Erde.

Octavio.

Wie wird dir? Was bewegt dich so auf einmal?

Max.

505 Ich hab' den Frieden nie gesehn? — Ich hab' ihn
Gesehen, alter Vater, eben komm' ich —

Jetzt eben davon her — es führte mich
Der Weg durch Länder, wo der Krieg nicht hin
Gekommen — O, das Leben, Vater,
510 Hat Reize, die wir nie gekannt. — Wir haben
Des schönen Lebens öde Küste nur
Wie ein umirrend Räubervolk befahren,
Das, in sein dumpfig enges Schiff gepreßt,
Im wüsten Meer mit wüsten Sitten haust,
515 Vom großen Land nichts als die Buchten kennt,
Wo es die Diebeslandung wagen darf.
Was in den innern Thälern Köstliches
Das Land verbirgt, o, davon — davon ist
Auf unsrer wilden Fahrt uns nichts erschienen.

Octavio wird aufmerksam.

520 Und hätt' es diese Reise dir gezeigt?

Max.

Es war die erste Muße meines Lebens.
Sag' mir, was ist der Arbeit Ziel und Preis,
Der peinlichen, die mir die Jugend stahl,
Das Herz mir öde ließ und unerquickt
525 Den Geist, den keine Bildung noch geschmücket?
Denn dieses Lagers lärmendes Gewühl,
Der Pferde Wiehern, der Trompete Schmettern,
Des Dienstes immer gleichgestellte Uhr,
Die Waffenübung, das Kommandowort —
530 Dem Herzen giebt es nichts, dem lechzenden.
Die Seele fehlt dem nichtigen Geschäft —
Es giebt ein andres Glück und andre Freuden.

Octavio.

Viel lerntest du auf diesem kurzen Weg, mein Sohn!

Max.

O schöner Tag, wenn endlich der Soldat
535 Ins Leben heimkehrt, in die Menschlichkeit,
Zum frohen Zug die Fahnen sich entfalten
Und heimwärts schlägt der sanfte Friedensmarsch.
Wenn alle Hüte sich und Helme schmücken
Mit grünen Maien, dem letzten Raub der Felder!
540 Der Städte Thore gehen auf von selbst,
Nicht die Petarde braucht sie mehr zu sprengen;
Von Menschen sind die Wälle rings erfüllt,

Von friedlichen, die in die Lüfte grüßen, —
Hell klingt von allen Türmen das Geläut,
545 Des blut'gen Tages frohe Vesper schlagend.
Aus Dörfern und aus Städten wimmelnd strömt
Ein jauchzend Volk, mit liebend emsiger
Zudringlichkeit des Heeres Fortzug hindernd —
Da schüttelt, froh des noch erlebten Tags,
550 Dem heimgekehrten Sohn der Greis die Hände.
Ein Fremdling tritt er in sein Eigentum,
Das längst verlaßne, ein; mit breiten Ästen
Deckt ihn der Baum bei seiner Wiederkehr,
Der sich zur Gerte bog, als er gegangen,
555 Und schamhaft tritt als Jungfrau ihm entgegen,
Die er einst an der Amme Brust verließ.
O glücklich, wem dann auch sich eine Thür,
Sich zarte Arme sanft umschlingend öffnen —

Questenberg gerührt.

O, daß Sie von so ferner, ferner Zeit,
560 Und nicht von morgen, nicht von heute sprechen!

Max mit Heftigkeit sich zu ihm wendend.

Wer sonst ist schuld daran, als ihr in Wien? —
Ich will's nur frei gestehen, Questenberg!
Als ich vorhin Sie stehen sah, es preßte
Der Unmut mir das Innerste zusammen —
565 Ihr seid es, die den Frieden hindern, ihr!
Der Krieger ist's, der ihn erzwingen muß.
Dem Fürsten macht ihr's Leben sauer, macht
Ihm alle Schritte schwer, ihr schwärzt ihn an —
Warum? Weil an Europas großem Besten
570 Ihm mehr liegt als an ein paar Hufen Landes,
Die Östreich mehr hat oder weniger —
Ihr macht ihn zum Empörer und, Gott weiß!
Zu was noch mehr, weil er die Sachsen schont,
Beim Feind Vertrauen zu erwecken sucht,
575 Das doch der einz'ge Weg zum Frieden ist;
Denn hört der Krieg im Kriege nicht schon auf,
Woher soll Friede kommen? — Geht nur, geht!
Wie ich das Gute liebe, haſſ' ich euch —
Und hier gelob' ich's an, verspritzen will ich
580 Für ihn, für diesen Wallenstein, mein Blut,
Das letzte meines Herzens, tropfenweis', eh' daß
Ihr über seinen Fall frohlocken sollt! Er geht ab.

Fünfter Auftritt.

Questenberg. Octavio Piccolomini.

Questenberg.

O weh uns! Steht es so? *Dringend und ungeduldig.*
Freund, und wir lassen ihn in diesem Wahn
585 Dahingehn, rufen ihn nicht gleich
Zurück, daß wir die Augen auf der Stelle
Ihm öffnen?

Octavio *aus einem tiefen Nachdenken zu sich kommend.*

Mir hat er sie jetzt geöffnet,
Und mehr erblick' ich, als mich freut.

Questenberg.

Was ist es, Freund?

Octavio.

Fluch über diese Reise!

Questenberg.

590 Wieso? Was ist es?

Octavio.

Kommen Sie! Ich muß
Sogleich die unglückselige Spur verfolgen,
Mit meinen Augen sehen — Kommen Sie — *Will ihn fortführen.*

Questenberg.

Was denn? Wohin?

Octavio *pressiert.*

Zu ihr!

Questenberg.

Zu —

Octavio *korrigiert sich.*

Zum Herzog! Gehn wir. O! ich fürchte alles.
595 Ich seh' das Netz geworfen über ihn,
Er kommt mir nicht zurück, wie er gegangen.

Questenberg.

Erklären Sie mir nur —

Octavio.

Und konnt' ich's nicht
Vorhersehn? Nicht die Reise hintertreiben?

Warum verschwieg ich's ihm? — Sie hatten recht,
600 Ich mußt' ihn warnen — Jetzo ist's zu spät.

Questenberg.

Was ist zu spät? Besinnen Sie sich, Freund,
Daß Sie in lauter Rätseln zu mir reden.

Octavio gefaßter.

Wir gehn zum Herzog. Kommen Sie. Die Stunde
Rückt auch heran, die er zur Audienz
605 Bestimmt hat. Kommen Sie! —
Verwünscht, dreimal verwünscht sei diese Reise!

Er führt ihn weg, der Vorhang fällt.

Zweiter Aufzug.

Saal beim Herzog von Friedland.

Erster Auftritt.

Bediente setzen Stühle und breiten Fußteppiche aus. Gleich darauf Seni, der Astrolog, wie ein italienischer Doktor schwarz und etwas phantastisch gekleidet. Er tritt in die Mitte des Saals, ein weißes Stäbchen in der Hand, womit er die Himmelsgegenden bezeichnet.

Bedienter mit einem Rauchfaß herumgehend.

Greift an! Macht, daß ein Ende wird! Die Wache
Ruft ins Gewehr. Sie werden gleich erscheinen.

Zweiter Bedienter.

Warum denn aber ward die Erkerstube,
610 Die rote, abbestellt, die doch so leuchtet?

Erster Bedienter.

Das frag' den Mathematikus. Der sagt,
Es sei ein Unglückszimmer.

Zweiter Bedienter.

Narrenspossen!
Das heißt die Leute scheren. Saal ist Saal.
Was kann der Ort viel zu bedeuten haben?

Seni mit Gravität.

615 Mein Sohn! Nichts in der Welt ist unbedeutend.
Das Erste aber und Hauptsächlichste
Bei allem ird'schen Ding ist Ort und Stunde.

Dritter Bedienter.

Laß dich mit dem nicht ein, Nathanael.
Muß ihm der Herr doch selbst den Willen thun.

Seni zählt die Stühle.

620 Eilf! Eine böse Zahl. Zwölf Stühle setzt,
Zwölf Zeichen hat der Tierkreis, fünf und sieben;
Die heil'gen Zahlen liegen in der Zwölfe.

Zweiter Bedienter.

Was habt Ihr gegen Eilf? Das laßt mich wissen.

Seni.

Eilf ist die Sünde. Eilfe überschreitet
625 Die zehn Gebote.

Zweiter Bedienter.

So? Und warum nennt Ihr
Die Fünfe eine heil'ge Zahl?

Seni.

Fünf ist
Des Menschen Seele. Wie der Mensch aus Gutem
Und Bösem ist gemischt, so ist die Fünfe
Die erste Zahl aus Grad' und Ungerade.

Erster Bedienter.

630 Der Narr!

Dritter Bedienter.

Ei, laß ihn doch! Ich hör' ihm gerne zu,
Denn mancherlei doch denkt sich bei den Worten.

Zweiter Bedienter.

Hinweg! Sie kommen! Da, zur Seitenthür hinaus!

Sie eilen fort; Seni folgt langsam.

Zweiter Auftritt.

Wallenstein. Die Herzogin.

Wallenstein.

Nun, Herzogin? Sie haben Wien berührt,
Sich vorgestellt der Königin von Ungarn?

Herzogin.

635 Der Kaiserin auch. Bei beiden Majestäten
Sind wir zum Handkuß zugelassen worden.

Wallenstein.

Wie nahm man's auf, daß ich Gemahlin, Tochter
Zu dieser Winterszeit ins Feld beschieden?

Herzogin.

Ich that nach Ihrer Vorschrift, führte an,
640 Sie hätten über unser Kind bestimmt
Und möchten gern dem künftigen Gemahl
Noch vor dem Feldzug die Verlobte zeigen.

Wallenstein.

Mutmaßte man die Wahl, die ich getroffen?

Herzogin.

Man wünschte wohl, sie möcht' auf keinen fremden,
645 Noch lutherischen Herrn gefallen sein.

Wallenstein.

Was wünschen Sie, Elisabeth?

Herzogin.

Ihr Wille, wissen Sie, war stets der meine.

Wallenstein nach einer Pause.

Nun — Und wie war die Aufnahm' sonst am Hofe?

Herzogin schlägt die Augen nieder und schweigt.

Verbergen Sie mir nichts. — Wie war's damit?

Herzogin.

650 O, mein Gemahl, — Es ist nicht alles mehr
Wie sonst — Es ist ein Wandel vorgegangen.

Wallenstein.

Wie? Ließ man's an der alten Achtung fehlen?

Herzogin.

Nicht an der Achtung. Würdig und voll Anstand
War das Benehmen — aber an die Stelle
655 Huldreich vertraulicher Herablassung
War feierliche Förmlichkeit getreten.
Ach, und die zarte Schonung, die man zeigte,
Sie hatte mehr vom Mitleid als der Gunst.
Nein! Herzog Albrechts fürstliche Gemahlin,
660 Graf Harrachs edle Tochter, hätte so —
Nicht eben so empfangen werden sollen!

Wallenstein.

Man schalt gewiß mein neuestes Betragen?

Herzogin.

O, hätte man's gethan! — Ich bin's von lang' her
Gewohnt, Sie zu entschuldigen, zufrieden
665 Zu sprechen die entrüsteten Gemüter —
Nein, niemand schalt Sie — Man verhüllte sich
In ein so lastend feierliches Schweigen.
Ach! hier ist kein gewöhnlich Mißverständnis, keine
Vorübergehende Empfindlichkeit —
670 Etwas unglücklich, Unersetzliches ist
Geschehn. — Sonst pflegte mich die Königin
Von Ungarn immer ihre liebe Muhme
Zu nennen, mich beim Abschied zu umarmen.

Wallenstein.

Jetzt unterließ sie's?

Herzogin ihre Thränen trocknend, nach einer Pause.

Sie umarmte mich,
675 Doch erst, als ich den Urlaub schon genommen, schon
Der Thüre zuging, kam sie auf mich zu,
Schnell, als besänne sie sich erst, und drückte
Mich an den Busen, mehr mit schmerzlicher
Als zärtlicher Bewegung.

Wallenstein ergreift ihre Hand.

Fassen Sie sich! —
680 Wie war's mit Eggenberg, mit Lichtenstein
Und mit den andern Freunden?

Herzogin den Kopf schüttelnd.

Keinen sah ich.

Wallenstein.

Und der hispanische Conte Ambassador,
Der sonst so warm für mich zu sprechen pflegte?

Herzogin.

Er hatte keine Zunge mehr für Sie.

Wallenstein.

685 Die Sonnen also scheinen uns nicht mehr
Fortan muß eignes Feuer uns erleuchten.

Herzogin.

Und wär' es? Teurer Herzog, wär's an dem,
Was man am Hofe leise flüstert, sich
Im Lande laut erzählt — was Pater Lamormain
690 Durch einige Winke —

Wallenstein schnell.

Lamormain! Was sagt der?

Herzogin.

Man zeihe Sie verwegner Überschreitung
Der anvertrauten Vollmacht, freventlicher
Verhöhnung höchster, kaiserlicher Befehle.
Die Spanier, der Bayern stolzer Herzog
695 Stehen auf als Kläger wider Sie —
Ein Ungewitter zieh' sich über Ihnen
Zusammen, noch weit drohender als jenes,
Das Sie vordem zu Regensburg gestürzt.
Man spreche, sagt er — ach! ich kann's nicht sagen —

Wallenstein gespannt.

Nun?

Herzogin.

700 Von einer zweiten — Sie stockt.

Wallenstein.

Zweiten —

Herzogin.

Schimpflichern
— Absetzung.

Wallenstein.

Spricht man?

Heftig bewegt durch das Zimmer gehend.

O! sie zwingen mich, sie stoßen
Gewaltsam, wider meinen Willen, mich hinein.

Herzogin sich bittend an ihn schmiegend.

O, wenn's noch Zeit ist, mein Gemahl — wenn es
Mit Unterwerfung, mit Nachgiebigkeit
705 Kann abgewendet werden — geben Sie nach —
Gewinnen Sie's dem stolzen Herzen ab,
Es ist Ihr Herr und Kaiser, dem Sie weichen.
O, lassen Sie es länger nicht geschehn,
Daß hämische Bosheit Ihre gute Absicht
710 Durch giftige, verhaßte Deutung schwärze.
Mit Siegeskraft der Wahrheit stehen Sie auf,
Die Lügner, die Verleumder zu beschämen!
Wir haben so der guten Freunde wenig.
Sie wissen's! Unser schnelles Glück hat uns
715 Dem Haß der Menschen bloßgestellt — Was sind wir,
Wenn kaiserliche Huld sich von uns wendet?

Dritter Auftritt.

Gräfin Terzky, welche die Prinzessin Thekla an der Hand führt, zu den Vorigen.

Gräfin.

Wie, Schwester? Von Geschäften schon die Rede
Und, wie ich seh', nicht von erfreulichen,
Eh' er noch seines Kindes froh geworden?
720 Der Freude gehört der erste Augenblick.
Hier, Vater Friedland, das ist deine Tochter!

Thekla nähert sich ihm schüchtern und will sich auf seine Hand beugen; er empfängt sie in seinen Armen und bleibt einige Zeit in ihrem Anschauen verloren stehen.

Wallenstein.

Ja! Schön ist mir die Hoffnung aufgegangen.
Ich nehme sie zum Pfande größern Glücks.

Herzogin.

Ein zartes Kind noch war sie, als Sie gingen,
725 Das große Heer dem Kaiser aufzurichten.
Hernach, als Sie vom Feldzug heimgekehrt
Aus Pommern, war die Tochter schon im Stifte,
Wo sie geblieben ist bis jetzt.

Wallenstein.

Indes
Wir hier im Feld gesorgt, sie groß zu machen,
730 Das höchste Irdische ihr zu erfechten,
Hat Mutter Natur in stillen Klostermauren
Das ihrige gethan, dem lieben Kind
Aus freier Gunst das Göttliche gegeben
Und führt sie ihrem glänzenden Geschick
735 Und meiner Hoffnung schön geschmückt entgegen.

Herzogin zur Prinzessin.

Du hättest deinen Vater wohl nicht wieder
Erkannt, mein Kind? Kaum zähltest du acht Jahre,
Als du sein Angesicht zuletzt gesehn.

Thekla.

Doch, Mutter, auf den ersten Blick. — Mein Vater
740 Hat nicht gealtert. — Wie sein Bild in mir gelebt,
So steht er blühend jetzt vor meinen Augen.

Wallenstein zur Herzogin.

Das holde Kind! Wie fein bemerkt und wie

Verständig! Sieh, ich zürnte mit dem Schicksal,
Daß mir's den Sohn versagt, der meines Namens
745 Und meines Glückes Erbe könnte sein,
In einer stolzen Linie von Fürsten
Mein schnell verlöschtes Dasein weiter leiten.
Ich that dem Schicksal Unrecht. Hier auf dieses
Jungfräulich blühende Haupt will ich den Kranz
750 Des kriegerischen Lebens niederlegen;
Nicht für verloren acht' ich's, wenn ich's einst,
In einen königlichen Schmuck verwandelt,
Um diese schöne Stirne flechten kann.

Er hält sie in seinen Armen, wie Piccolomini hereintritt.

— — — —

Vierter Auftritt.

Max Piccolomini und bald darauf Graf Terzky zu den Vorigen.

Gräfin.

Da kommt der Paladin, der uns beschützte.

Wallenstein.

755 Sei mir willkommen, Max! Stets warst du mir
Der Bringer irgend einer schönen Freude,
Und wie das glückliche Gestirn des Morgens,
Führst du die Lebenssonne mir herauf.

Max.

Mein General —

Wallenstein.

Bis jetzt war es der Kaiser,
760 Der dich durch meine Hand belohnt. Heut' hast du
Den Vater dir, den glücklichen, verpflichtet,
Und diese Schuld muß Friedland selbst bezahlen.

Max.

Mein Fürst! Du eiltest sehr, sie abzutragen.
Ich komme mit Beschämung, ja, mit Schmerz;
765 Denn kaum bin ich hier angelangt, hab' Mutter
Und Tochter deinen Armen überliefert,
So wird aus deinem Marstall, reich geschirrt,
Ein prächt'ger Jagdzug mir von dir gebracht,
Für die gehabte Müh' mich abzulohnen.
770 Ja, ja, mich abzulohnen. Eine Müh',
Ein Amt bloß war's, nicht eine Gunst, für die
Ich's vorschnell nahm und dir schon volles Herzens

Zu danken kam — Nein, so war's nicht gemeint,
Daß mein Geschäft mein schönstes Glück sein sollte!

Terzky tritt herein und übergiebt dem Herzog Briefe, welche dieser schnell erbricht.

Gräfin zu Max.

775 Belohnt er Ihre Mühe? Seine Freude
Vergilt er Ihnen. Ihnen steht es an,
So zart zu denken, meinem Schwager ziemt's,
Sich immer groß und fürstlich zu beweisen.

Thekla.

So müßt' auch ich an seiner Liebe zweifeln,
780 Denn seine gütigen Hände schmückten mich,
Noch eh' das Herz des Vaters mir gesprochen.

Max.

Ja, er muß immer geben und beglücken.

Er ergreift der Herzogin Hand, mit steigender Wärme.

Was dank' ich ihm nicht alles — o, was sprech' ich
Nicht alles aus in diesem teuren Namen Friedland!
785 Zeitlebens soll ich ein Gefangner sein
Von diesem Namen — darin blühen soll
Mir jedes Glück und jede schöne Hoffnung —
Fest, wie in einem Zauberringe, hält
Das Schicksal mich gebannt in diesem Namen.

Gräfin
welche unterdessen den Herzog sorgfältig beobachtet, bemerkt, daß er bei den Briefen nachdenkend geworden.

790 Der Bruder will allein sein. Laßt uns gehen.

Wallenstein
wendet sich schnell um, faßt sich und spricht heiter zur Herzogin.

Noch einmal, Fürstin, heiß' ich Sie im Feld willkommen.
Sie sind die Wirtin dieses Hofs — Du, Max,
Wirst diesmal noch dein altes Amt verwalten,
Indes wir hier des Herrn Geschäfte treiben.

Max Piccolomini bietet der Herzogin den Arm, Gräfin führt die Prinzessin ab.

Terzky ihm nachrufend.

795 Versäumt nicht, der Versammlung beizuwohnen.

Fünfter Auftritt.

Wallenstein. Terzky.

Wallenstein in tiefem Nachdenken zu sich selbst.

Sie hat ganz recht gesehn — So ist's und stimmt
Vollkommen zu den übrigen Berichten —

Sie haben ihren letzten Schluß gefaßt
In Wien, mir den Nachfolger schon gegeben.
800 Der Ungarn König ist's, der Ferdinand,
Des Kaisers Söhnlein, der ist jetzt ihr Heiland,
Das neu aufgehende Gestirn! Mit uns
Gedenkt man fertig schon zu sein, und wie
Ein Abgeschiedner sind wir schon beerbet.
805 Drum keine Zeit verloren!

Indem er sich umwendet, bemerkt er den Terzky und giebt ihm einen Brief.

Graf Altringer läßt sich entschuldigen,
Auch Gallas — das gefällt mir nicht.

Terzky.

Und wenn du
Noch länger säumst, bricht einer nach dem andern.

Wallenstein.

Der Altringer hat die Tiroler Päſſe,
810 Ich muß ihm einen schicken, daß er mir
Die Spanier aus Mailand nicht hereinläßt.
— Nun, der Sesin, der alte Unterhändler,
Hat sich ja kürzlich wieder blicken lassen.
Was bringt er uns vom Grafen Thurn?

Terzky.

Der Graf entbietet dir,
815 Er hab' den schwed'schen Kanzler aufgesucht
Zu Halberstadt, wo jetzo der Konvent ist;
Der aber sagt, er sei es müd' und wolle
Nichts weiter mehr mit dir zu schaffen haben.

Wallenstein.

Wieso?

Terzky.

Es sei dir nimmer Ernst mit deinen Reden,
820 Du woll'st die Schweden nur zum Narren haben,
Dich mit den Sachsen gegen sie verbinden,
Am Ende sie mit einem elenden Stück Geldes
Abfertigen.

Wallenstein.

So! Meint er wohl, ich soll ihm
Ein schönes deutsches Land zum Raube geben,
825 Daß wir zuletzt auf eignem Grund und Boden
Selbst nicht mehr Herren sind? Sie müssen fort,
Fort, fort! Wir brauchen keine solche Nachbarn.

Terzky.

Gönn' ihnen doch das Fleckchen Land, geht's ja
Nicht von dem deinen! Was bekümmert's dich,
830 Wenn du das Spiel gewinnest, wer es zahlt?

Wallenstein.

Fort, fort mit ihnen! — Das verstehst du nicht.
Es soll nicht von mir heißen, daß ich Deutschland
Zerstücket hab', verraten an den Fremdling,
Um meine Portion mir zu erschleichen.
835 Mich soll das Reich als seinen Schirmer ehren,
Reichsfürstlich mich erweisend, will ich würdig
Mich bei des Reiches Fürsten niedersetzen.
Es soll im Reiche keine fremde Macht
Mir Wurzel fassen, und am wenigsten
840 Die Goten sollen's, diese Hungerleider,
Die nach dem Segen unsers deutschen Landes
Mit Neidesblicken raubbegierig schauen.
Beistehen sollen sie mir in meinen Planen
Und dennoch nichts dabei zu fischen haben.

Terzky.

845 Doch mit den Sachsen willst du ehrlicher
Verfahren? Sie verlieren die Geduld,
Weil du so krumme Wege machst —
Was sollen alle diese Masken? Sprich!
Die Freunde zweifeln, werden irr' an dir,
850 Der Oxenstirn, der Arnheim, keiner weiß,
Was er von deinem Zögern halten soll.
Am End' bin ich der Lügner; alles geht
Durch mich. Ich hab' nicht einmal deine Handschrift.

Wallenstein.

Ich geb' nichts Schriftliches von mir, du weißt's.

Terzky.

855 Woran erkennt man aber deinen Ernst,
Wenn auf das Wort die That nicht folgt? Sag' selbst,
Was du bisher verhandelt mit dem Feind,
Hätt' alles auch recht gut geschehn sein können,
Wenn du nichts mehr damit gewollt als ihn
860 Zum besten haben.

Wallenstein nach einer Pause, indem er ihn scharf ansieht.

Und woher weißt du, daß ich ihn nicht wirklich
Zum besten habe? daß ich nicht euch alle

Zum besten habe? Kennst du mich so gut?
Ich wüßte nicht, daß ich mein Innerstes
865 Dir aufgethan — Der Kaiser, es ist wahr,
Hat übel mich behandelt! — Wenn ich wollte,
Ich könnt' ihm recht viel Böses dafür thun.
Es macht mir Freude, meine Macht zu kennen;
Ob ich sie wirklich brauchen werde, davon, denk' ich,
870 Weißt du nicht mehr zu sagen als ein andrer.

Terzky.

So hast du stets dein Spiel mit uns getrieben!

Sechster Auftritt.

Illo zu den Vorigen.

Wallenstein.

Wie steht es draußen? Sind sie vorbereitet?

Illo.

Du findest sie in der Stimmung, wie du wünschest.
Sie wissen um des Kaisers Foderungen
875 Und toben.

Wallenstein.

Wie erklärt sich Isolan?

Illo.

Der ist mit Leib und Seele dein, seitdem du
Die Pharobank ihm wieder aufgerichtet.

Wallenstein.

Wie nimmt sich der Colalto? Hast du dich
Des Deodat und Tiefenbach versichert?

Illo.

880 Was Piccolomini thut, das thun sie auch.

Wallenstein.

So, meinst du, kann ich was mit ihnen wagen?

Illo.

—Wenn du der Piccolomini gewiß bist.

Wallenstein.

Wie meiner selbst. Die lassen nie von mir.

Terzky.

Doch wollt' ich, daß du dem Octavio,
885 Dem Fuchs, nicht so viel trautest.

Wallenstein.

Lehre du
Mich meine Leute kennen! Sechzehnmal
Bin ich zu Feld gezogen mit dem Alten,
— Zudem — ich hab' sein Horoskop gestellt,
Wir sind geboren unter gleichen Sternen —
Und kurz — *geheimnisvoll*
890 Es hat damit sein eigenes Bewenden.
Wenn du mir also gut sagst für die andern —

Illo.

Es ist nur *eine* Stimme unter allen:
Du dürf'st das Regiment nicht niederlegen.
Sie werden an dich deputieren, hör' ich.

Wallenstein.

895 Wenn ich mich gegen *sie* verpflichten soll,
So müssen sie's auch gegen mich.

Illo.

Versteht sich.

Wallenstein.

Parole müssen sie mir geben, eidlich, schriftlich,
Sich meinem Dienst zu weihen *unbedingt*.

Illo.

Warum nicht?

Terzky.

Unbedingt? Des Kaisers Dienst,
900 Die Pflichten gegen Östreich werden sie
Sich immer vorbehalten.

Wallenstein *den Kopf schüttelnd.*

Unbedingt
Muß ich sie haben. Nichts von Vorbehalt!

Illo.

Ich habe einen Einfall — Giebt uns nicht
Graf Terzky ein Bankett heut' abend?

Terzky.

Ja,
905 Und alle Generale sind geladen.

Illo zum Wallenstein.

Sag'! Willst du völlig freie Hand mir lassen?
Ich schaffe dir das Wort der Generale,
So wie du's wünschest.

Wallenstein.

Schaff' mir ihre Handschrift.
Wie du dazu gelangen magst, ist deine Sache.

Illo.

910 Und wenn ich dir's nun bringe, Schwarz auf Weiß,
Daß alle Chefs, die hier zugegen sind,
Dir blind sich überliefern — willst du dann
Ernst machen endlich, mit beherzter That
Das Glück versuchen?

Wallenstein.

Schaff' mir die Verschreibung!

Illo.

915 Bedenke, was du thust! Du kannst des Kaisers
Begehren nicht erfüllen — kannst das Heer
Nicht schwächen lassen — nicht die Regimenter
Zum Spanier stoßen lassen, willst du nicht
Die Macht auf ewig aus den Händen geben.
920 Bedenk' das andre auch! Du kannst des Kaisers
Befehl und ernste Ordre nicht verhöhnen,
Nicht länger Ausflucht suchen, temporisieren,
Willst du nicht förmlich brechen mit dem Hof.
Entschließ' dich! Willst du mit entschloßner That
925 Zuvor ihm kommen? Willst du, ferner zögernd,
Das Äußerste erwarten?

Wallenstein.

Das geziemt sich,
Eh' man das Äußerste beschließt!

Illo.

O, nimm der Stunde wahr, eh' sie entschlüpft!
So selten kommt der Augenblick im Leben,
930 Der wahrhaft wichtig ist und groß. Wo eine
Entscheidung soll geschehen, da muß vieles
Sich glücklich treffen und zusammenfinden, —
Und einzeln nur, zerstreuet zeigen sich
Des Glückes Fäden, die Gelegenheiten,
935 Die, nur in einen Lebenspunkt zusammen

Gedrängt, den schweren Früchteknoten bilden.
Sieh, wie entscheidend, wie verhängnisvoll
Sich's jetzt um dich zusammenzieht! — Die Häupter
Des Heers, die besten, trefflichsten, um dich,
940 Den königlichen Führer, her versammelt,
Nur deinen Wink erwarten sie — O, laß
Sie so nicht wieder auseinander gehen!
So einig führst du sie im ganzen Lauf
Des Krieges nicht zum zweiten Mal zusammen.
945 Die hohe Flut ist's, die das schwere Schiff
Vom Strande hebt — und jedem einzelnen
Wächst das Gemüt im großen Strom der Menge.
Jetzt hast du sie, jetzt noch! Bald sprengt der Krieg
Sie wieder auseinander, dahin, dorthin, —
950 In eignen kleinen Sorgen und Intressen
Zerstreut sich der gemeine Geist. Wer heute,
Vom Strome fortgerissen, sich vergißt,
Wird nüchtern werden, sieht er sich allein,
Nur seine Ohnmacht fühlen und geschwind
955 Umlenken in die alte, breitgetretne
Fahrstraße der gemeinen Pflicht, nur wohl-
Behalten unter Dach zu kommen suchen.

Wallenstein.

Die Zeit ist noch nicht da.

Terzky.

So sagst du immer.
Wann aber wird es Zeit sein?

Wallenstein.

Wenn ich's sage.

Illo.

960 O, du wirst auf die Sternenstunde warten,
Bis dir die irdische entflieht! Glaub' mir,
In deiner Brust sind deines Schicksals Sterne.
Vertrauen zu dir selbst, Entschlossenheit
Ist deine Venus! Der Malefikus,
965 Der einz'ge, der dir schadet, ist der Zweifel.

Wallenstein.

Du red'st, wie du's verstehst. Wie oft und vielmals
Erklärt' ich dir's! — Dir stieg der Jupiter
Hinab bei der Geburt, der helle Gott;
Du kannst in die Geheimnisse nicht schauen.

970 Nur in der Erde magst du finster wühlen,
Blind wie der Unterirdische, der mit dem bleichen,
Bleifarbnen Schein ins Leben dir geleuchtet.
Das Irdische, Gemeine magst du sehn,
Das Nächste mit dem Nächsten klug verknüpfen;
975 Darin vertrau' ich dir und glaube dir.
Doch, was geheimnisvoll bedeutend webt
Und bildet in den Tiefen der Natur, —
Die Geisterleiter, die aus dieser Welt des Staubes
Bis in die Sternenwelt mit tausend Sprossen
980 Hinauf sich baut, an der die himmlischen
Gewalten wirkend auf und nieder wandeln,
— Die Kreise in den Kreisen, die sich eng
Und enger ziehn um die zentralische Sonne —
Die sieht das Aug' nur, das entsiegelte,
985 Der hellgebornen, heitern Joviskinder.

Nachdem er einen Gang durch den Saal gemacht, bleibt er stehen und fährt fort.

Die himmlischen Gestirne machen nicht
Bloß Tag und Nacht, Frühling und Sommer — nicht
Dem Sämann bloß bezeichnen sie die Zeiten
Der Aussaat und der Ernte. Auch des Menschen Thun
990 Ist eine Aussaat von Verhängnissen,
Gestreuet in der Zukunft dunkles Land,
Den Schicksalsmächten hoffend übergeben.
Da thut es not, die Saatzeit zu erkunden,
Die rechte Sternenstunde auszulesen,
995 Des Himmels Häuser forschend zu durchspüren,
Ob nicht der Feind des Wachsens und Gedeihens
In seinen Ecken schadend sich verberge.
Drum laßt mir Zeit. Thut ihr indes das eure.
Ich kann jetzt noch nicht sagen, was ich thun will.
1000 Nachgeben aber werd' ich nicht. Ich nicht!
Absetzen sollen sie mich auch nicht — Darauf
Verlaßt euch.

Kammerdiener kommt.

Die Herrn Generale.

Wallenstein.

Laß sie kommen.

Terzky.

Willst du, daß alle Chefs zugegen seien?

Wallenstein.

Das braucht's nicht. Beide Piccolomini,

1005 Maradas, Buttler, Forgatsch, Deodat,
Caraffa, Isolani mögen kommen.

Terzky geht hinaus mit dem Kammerdiener.

Wallenstein zu Illo.

Hast du den Questenberg bewachen lassen?
Sprach er nicht ein'ge in geheim?

Illo.

Ich hab' ihn scharf bewacht. Er war mit niemand
1010 Als dem Octavio.

Siebenter Auftritt.

Vorige, Questenberg, beide Piccolomini, Buttler, Isolani, Maradas und noch drei andere Generale treten herein. Auf den Wink des Generals nimmt Questenberg ihm gerad' gegenüber Platz, die andern folgen nach ihrem Range. Es herrscht eine augenblickliche Stille.

Wallenstein.

Ich hab' den Inhalt Ihrer Sendung zwar
Vernommen, Questenberg, und wohl erwogen,
Auch meinen Schluß gefaßt, den nichts mehr ändert.
Doch, es gebührt sich, daß die Kommandeurs
1015 Aus Ihrem Mund des Kaisers Willen hören, —
Gefall' es Ihnen denn, sich Ihres Auftrags
Vor diesen edeln Häuptern zu entledigen.

Questenberg.

Ich bin bereit; doch bitt' ich zu bedenken,
Daß kaiserliche Herrschgewalt und Würde
1020 Aus meinem Munde spricht, nicht eigne Kühnheit.

Wallenstein.

Den Eingang spart.

Questenberg.

Als Seine Majestät,
Der Kaiser, Ihren mutigen Armeen
Ein ruhmgekröntes, kriegserfahrnes Haupt
Geschenkt in der Person des Herzogs Friedland,
1025 Geschah's in froher Zuversicht, das Glück
Des Krieges schnell und günstig umzuwenden.
Auch war der Anfang Ihren Wünschen hold,
Gereiniget ward Böheim von den Sachsen,

Der Schweden Siegeslauf gehemmt — es schöpften
1030 Aufs neue leichten Atem diese Länder,
Als Herzog Friedland die zerstreuten Feindesheere
Herbei von allen Strömen Deutschlands zog,
Herbei auf einen Sammelplatz beschwor
Den Rheingraf, Bernhard, Banner, Oxenstirn
1035 Und jenen nie besiegten König selbst,
Um endlich hier im Angesichte Nürnbergs
Das blutig große Kampfspiel zu entscheiden.

Wallenstein.

Zur Sache, wenn's beliebt.

Questenberg.

Ein neuer Geist
Verkündigte sogleich den neuen Feldherrn.
1040 Nicht blinde Wut mehr rang mit blinder Wut,
In hellgeschiednem Kampfe sah man jetzt
Die Festigkeit der Kühnheit widerstehn
Und weise Kunst die Tapferkeit ermüden.
Vergebens lockt man ihn zur Schlacht; er gräbt
1045 Sich tief und tiefer nur im Lager ein,
Als gält' es, hier ein ewig Haus zu gründen.
Verzweifelnd endlich will der König stürmen,
Zur Schlachtbank reißt er seine Völker hin,
Die ihm des Hungers und der Seuchen Wut
1050 Im leichenvollen Lager langsam tötet.
Durch den Verhack des Lagers, hinter welchem
Der Tod aus tausend Röhren lauert, will
Der Niegehemmte stürmend Bahn sich brechen.
Da ward ein Angriff und ein Widerstand,
1055 Wie ihn kein glücklich Auge noch gesehn.
Zerrissen endlich führt sein Volk der König
Vom Kampfplatz heim, und nicht ein Fußbreit Erde
Gewann es ihm, das grause Menschenopfer.

Wallenstein.

Ersparen Sie's, uns aus dem Zeitungsblatt
1060 Zu melden, was wir schaudernd selbst erlebt.

Questenberg.

Anklagen ist mein Amt und meine Sendung,
Es ist mein Herz, was gern beim Lob verweilt.
In Nürnbergs Lager ließ der schwedische König
Den Ruhm — in Lützens Ebenen das Leben.

1065 Doch wer erstaunte nicht, als Herzog Friedland
Nach diesem großen Tag, wie ein Besiegter,
Nach Böheim floh, vom Kriegesschauplatz schwand,
Indes der junge weimarische Held
Ins Frankenland unaufgehalten drang,
1070 Bis an die Donau reißend Bahn sich machte,
Und stand mit einem Mal vor Regensburg,
Zum Schrecken aller gut kathol'schen Christen.
Da rief der Bayern wohlverdienter Fürst
Um schnelle Hilf' in seiner höchsten Not, —
1075 Es schickt der Kaiser sieben Reitende
An Herzog Friedland ab mit dieser Bitte
Und fleht, wo er als Herr befehlen kann.
Umsonst! Es hört in diesem Augenblick
Der Herzog nur den alten Haß und Groll,
1080 Giebt das gemeine Beste preis, die Rachgier
An einem alten Feinde zu vergnügen.
Und so fällt Regensburg!

Wallenstein.

Von welcher Zeit ist denn die Rede, Max?
Ich hab' gar kein Gedächtnis mehr.

Max.

Er meint,
1085 Wie wir in Schlesien waren.

Wallenstein.

So! So! So!
Was aber hatten wir denn dort zu thun?

Max.

Die Schweden draus zu schlagen und die Sachsen.

Wallenstein.

Recht! Über der Beschreibung da vergess' ich
Den ganzen Krieg — *Zu Questenberg*
Nur weiter fortgefahren!

Questenberg.

1090 Am Oderstrom vielleicht gewann man wieder,
Was an der Donau schimpflich ward verloren.
Erstaunenswerte Dinge hoffte man
Auf dieser Kriegesbühne zu erleben,
Wo Friedland in Person zu Felde zog,
1095 Der Nebenbuhler Gustavs einen — Thurn
Und einen Arnheim vor sich fand. Und wirklich

Geriet man nahe g'nug hier aneinander,
Doch, um als Freund, als Gast sich zu bewirten.
Ganz Deutschland seufzte unter Kriegeslast,
1100 Doch Friede war's im Wallensteinischen Lager.

Wallenstein.

Manch blutig Treffen wird um nichts gefochten,
Weil einen Sieg der junge Feldherr braucht.
Ein Vorteil des bewährten Feldherrn ist's,
Daß er nicht nötig hat zu schlagen, um
1105 Der Welt zu zeigen, er versteh' zu siegen.
Mir konnt' es wenig helfen, meines Glücks
Mich über einen Arnheim zu bedienen;
Viel nützte Deutschland meine Mäßigung,
Wär' mir's geglückt, das Bündnis zwischen Sachsen
1110 Und Schweden, das verderbliche, zu lösen.

Questenberg.

Es glückte aber nicht, und so begann
Aufs neu' das blut'ge Kriegesspiel. Hier endlich
Rechtfertigte der Fürst den alten Ruhm.
Auf Steinaus Feldern streckt das schwedische Heer
1115 Die Waffen, ohne Schwertstreich überwunden, —
Und hier, mit andern, lieferte des Himmels
Gerechtigkeit den alten Aufruhrstifter,
Die fluchbeladne Fackel dieses Kriegs,
Matthias Thurn, des Rächers Händen aus.
1120 — Doch in großmüt'ge Hand war er gefallen,
Statt Strafe fand er Lohn, und reich beschenkt
Entließ der Fürst den Erzfeind seines Kaisers.

Wallenstein lacht.

Ich weiß, ich weiß — Sie hatten schon in Wien
Die Fenster, die Balkons voraus gemietet,
1125 Ihn auf dem Armensünderkarr'n zu sehn —
Die Schlacht hätt' ich mit Schimpf verlieren mögen,
Doch das vergeben mir die Wiener nicht,
Daß ich um ein Spektakel sie betrog.

Questenberg.

Befreit war Schlesien, und alles rief
1130 Den Herzog nun ins hartbedrängte Bayern.
Er setzt auch wirklich sich in Marsch — gemächlich
Durchzieht er Böheim auf dem längsten Wege;
Doch, eh' er noch den Feind gesehen, wendet

Er schleunig um, bezieht sein Winterlager, drückt
1135 Des Kaisers Länder mit des Kaisers Heer.

Wallenstein.

Das Heer war zum Erbarmen, jede Notdurft, jede
Bequemlichkeit gebrach — der Winter kam.
Was denkt die Majestät von Ihren Truppen?
Sind wir nicht Menschen? nicht der Kält' und Nässe,
1140 Nicht jeder Notdurft sterblich unterworfen?
Fluchwürdig Schicksal des Soldaten! Wo
Er hinkommt, flieht man vor ihm — wo er weggeht,
Verwünscht man ihn! Er muß sich alles nehmen;
Man giebt ihm nichts, und, jeglichem gezwungen
1145 Zu nehmen, ist er jeglichem ein Greuel.
Hier stehen meine Generals. Caraffa!
Graf Deodati! Buttler! Sagt es ihm,
Wie lang' der Sold den Truppen ausgeblieben.

Buttler.

Ein Jahr schon fehlt die Löhnung.

Wallenstein.

Und sein Sold
1150 Muß dem Soldaten werden; darnach heißt er!

Questenberg.

Das klingt ganz anders, als der Fürst von Friedland
Vor acht, neun Jahren sich vernehmen ließ.

Wallenstein.

Ja, meine Schuld ist es, weiß wohl, ich selbst
Hab' mir den Kaiser so verwöhnt. Da! Vor neun Jahren,
1155 Beim Dänenkriege, stellt' ich eine Macht ihm auf
Von vierzigtausend Köpfen oder fünfzig,
Die aus dem eignen Säckel keinen Deut
Ihm kostete. — Durch Sachsens Kreise zog
Die Kriegesfurie, bis an die Schären
1160 Des Belts den Schrecken seines Namens tragend.
Da war noch eine Zeit! Im ganzen Kaiserstaate
Kein Nam' geehrt, gefeiert wie der meine,
Und Albrecht W a l l e n s t e i n, so hieß
Der dritte Edelstein in seiner Krone!
1165 Doch auf dem Regensburger Fürstentag,
Da brach es auf! Da lag es kund und offen,
Aus welchem Beutel ich gewirtschaft't hatte.
Und was war nun mein Dank dafür, daß ich,

Ein treuer Fürstenknecht, der Völker Fluch
1170 Auf mich gebürdet — diesen Krieg, der nur
Ihn groß gemacht, die Fürsten zahlen lassen?
Was? Aufgeopfert wurd' ich ihren Klagen,
— Abgesetzt wurd' ich.

Questenberg.

Eure Gnaden weiß,
Wie sehr auf jenem unglücksvollen Reichstag
1175 Die Freiheit ihm gemangelt.

Wallenstein.

Tod und Teufel!
Ich hatte, was ihm Freiheit schaffen konnte.
— Nein, Herr! Seitdem es mir so schlecht bekam,
Dem Thron zu dienen auf des Reiches Kosten,
Hab' ich vom Reich ganz anders denken lernen.
1180 Vom Kaiser freilich hab' ich diesen Stab;
Doch führ' ich jetzt ihn als des Reiches Feldherr,
Zur Wohlfahrt aller, zu des Ganzen Heil,
Und nicht mehr zur Vergrößerung des einen!
— Zur Sache doch! Was ist's, das man von mir begehrt?

Questenberg.

1185 Fürs erste wollen Seine Majestät,
Daß die Armee ohn' Aufschub Böhmen räume.

Wallenstein.

In dieser Jahreszeit? Und wohin will man,
Daß wir uns wenden?

Questenberg.

Dahin, wo der Feind ist.
Denn Seine Majestät will Regensburg
1190 Vor Ostern noch vom Feind gesäubert sehn,
Daß länger nicht im Dome lutherisch
Gepredigt werde — ketzerischer Greu'l
Des Festes reine Feier nicht besudle.

Wallenstein.

Kann das geschehen, meine Generals?

Illo.

1195 Es ist nicht möglich.

Buttler.

Es kann nicht geschehn.

Questenberg.

Der Kaiser hat auch schon dem Oberst Suys
Befehl geschickt, nach Bayern vorzurücken.

Wallenstein.

Was that der Suys?

Questenberg.

Was er schuldig war.
Er rückte vor.

Wallenstein.

Er rückte vor! Und ich,
1200 Sein Chef, gab ihm Befehl, ausdrücklichen,
Nicht von dem Platz zu weichen! Steht es so
Um mein Kommando? Das ist der Gehorsam,
Den man mir schuldig, ohne den kein Kriegsstand
Zu denken ist? Sie, meine Generale,
1205 Seien Richter! Was verdient der Offizier,
Der eidvergessen seine Ordre bricht?

Illo.

Den Tod!

Wallenstein

da die übrigen bedenklich schweigen, mit erhöhter Stimme.

Graf Piccolomini, was hat er
Verdient?

Max nach einer langen Pause.

Nach des Gesetzes Wort — den Tod!

Isolani.

Den Tod!

Buttler.

Den Tod nach Kriegesrecht!

Questenberg steht auf. Wallenstein folgt, es erheben sich alle.

Wallenstein.

1210 Dazu verdammt ihn das Gesetz, nicht ich!
Und wenn ich ihn begnadige, geschieht's
Aus schuld'ger Achtung gegen meinen Kaiser.

Questenberg.

Wenn's so steht, hab' ich hier nichts mehr zu sagen.

Wallenstein.

Nur auf Bedingung nahm ich dies Kommando;
1215 Und gleich die erste war, daß mir zum Nachteil
Kein Menschenkind, auch selbst der Kaiser nicht,

Bei der Armee zu sagen haben sollte.
Wenn für den Ausgang ich mit meiner Ehre
Und meinem Kopf soll haften, muß ich Herr
1220 Darüber sein. Was machte diesen Gustav
Unwiderstehlich, unbesiegt auf Erden?
Dies: daß er König war in seinem Heer!
Ein König aber, einer, der es ist,
Ward nie besiegt noch als durch seinesgleichen —
1225 Jedoch zur Sach'! Das Beste soll noch kommen.

Questenberg.

Der Kardinal-Infant wird mit dem Frühjahr
Aus Mailand rücken und ein spanisch Heer
Durch Deutschland nach den Niederlanden führen.
Damit er sicher seinen Weg verfolge,
1230 Will der Monarch, daß hier aus der Armee
Acht Regimenter ihn zu Pferd begleiten.

Wallenstein.

Ich merk', ich merk' — Acht Regimenter — Wohl,
Wohl ausgesonnen, Pater Lamormain!
Wär' der Gedank' nicht so verwünscht gescheit,
1235 Man wär' versucht, ihn herzlich dumm zu nennen.
Achttausend Pferde! Ja, ja! Es ist richtig,
Ich seh' es kommen.

Questenberg.

Es ist nichts dahinter
Zu sehn. Die Klugheit rät's, die Not gebeut's.

Wallenstein.

Wie, mein Herr Abgesandter? Ich soll's wohl
1240 Nicht merken, daß man's müde ist, die Macht,
Des Schwertes Griff in meiner Hand zu sehn?
Daß man begierig diesen Vorwand hascht,
Den span'schen Namen braucht, mein Volk zu mindern,
Ins Reich zu führen eine neue Macht,
1245 Die mir nicht untergeben sei? Mich so
Gerad' beiseit' zu werfen, dazu bin ich
Euch noch zu mächtig. Mein Vertrag erheischt's,
Daß alle Kaiserheere mir gehorchen,
Soweit die deutsche Sprach' geredet wird.
1250 Von span'schen Truppen aber und Infanten,
Die durch das Reich als Gäste wandernd ziehn,
Steht im Vertrage nichts. — Da kommt man denn

So in der Stille hinter ihm herum,
Macht mich erst schwächer, dann entbehrlich, bis
1255 Man kürzeren Prozeß kann mit mir machen.
— Wozu die krummen Wege, Herr Minister?
Gerad' heraus! Den Kaiser drückt das Paktum
Mit mir. Er möchte gerne, daß ich ginge.
Ich will ihm den Gefallen thun; das war
1260 Beschloßne Sache, Herr, noch eh' Sie kamen.

Es entsteht eine Bewegung unter den Generalen, welche immer zunimmt.

Es thut mir leid um meine Obersten;
Noch seh' ich nicht, wie sie zu ihren vorgeschoßnen Geldern,
Zum wohlverdienten Lohne kommen werden.
Neu Regiment bringt neue Menschen auf,
1265 Und früheres Verdienst veraltet schnell.
Es dienen viel Ausländische im Heer,
Und war der Mann nur sonsten brav und tüchtig,
Ich pflegte eben nicht nach seinem Stammbaum,
Noch seinem Katechismus viel zu fragen.
1270 Das wird auch anders werden künftighin!
Nun — mich geht's nichts mehr an. Er setzt sich.

Max.

Da sei Gott für,
Daß es bis dahin kommen soll! — Die ganze
Armee wird furchtbar gärend sich erheben —
Der Kaiser wird mißbraucht, es kann nicht sein.

Isolani.

1275 Es kann nicht sein, denn alles ging' zu Trümmern.

Wallenstein.

Das wird es, treuer Isolan. Zu Trümmern
Wird alles gehn, was wir bedächtig bauten.
Deswegen aber find't sich doch ein Feldherr,
Und auch ein Kriegsheer läuft noch wohl dem Kaiser
1280 Zusammen, wenn die Trommel wird geschlagen.

Max

geschäftig, leidenschaftlich von einem zum andern gehend und sie besänftigend.

Hör' mich, mein Feldherr! Hört mich, Obersten!
Laß dich beschwören, Fürst! Beschließe nichts,
Bis wir zusammen Rat gehalten, dir
Vorstellungen gethan. — Kommt, meine Freunde!
1285 Ich hoff', es ist noch alles herzustellen.

Terzky.

Kommt, kommt! im Vorsaal treffen wir die andern. Gehen.

Buttler zu Questenberg.

Wenn guter Rat Gehör bei Ihnen findet,
Vermeiden Sie's, in diesen ersten Stunden
Sich öffentlich zu zeigen, schwerlich möchte Sie
1290 Der goldne Schlüssel vor Mißhandlung schützen.

Laute Bewegungen draußen.

Wallenstein.

Der Rat ist gut — Octavio, du wirst
Für unsers Gastes Sicherheit mir haften.
Gehaben Sie sich wohl, von Questenberg! Als dieser reden will.
Nichts, nichts von dem verhaßten Gegenstand!
1295 Sie thaten Ihre Schuldigkeit. Ich weiß
Den Mann von seinem Amt zu unterscheiden.

Indem Questenberg mit dem Octavio abgehen will, bringen Götz, Tiefenbach, Colalto herein, denen noch mehrere Kommandeurs folgen.

Götz.

Wo ist er, der uns unsern General —

Tiefenbach zugleich.

Was müssen wir erfahren, du willst uns —

Colalto zugleich.

Wir wollen mit dir leben, mit dir sterben.

Wallenstein mit Ansehen, indem er auf Illo zeigt.

1300 Hier der Feldmarschall weiß um meinem Willen. Geht ab.

Dritter Aufzug.

Ein Zimmer.

Erster Auftritt.

Illo und Terzky.

Terzky.

Nun sagt mir, wie gedenkt Ihr's diesen Abend
Beim Gastmahl mit den Obristen zu machen?

Illo.

Gebt acht! Wir setzen eine Formel auf,
Worin wir uns dem Herzog insgesamt
1305 Verschreiben, sein zu sein mit Leib und Leben,
Nicht unser letztes Blut für ihn zu sparen;

Jedoch der Eidespflichten unbeschadet,
Die wir dem Kaiser schuldig sind. Merkt wohl!
Die nehmen wir in einer eignen Klausel
1310 Ausdrücklich aus und retten das Gewissen.
Nun hört! Die also abgefaßte Schrift
Wird ihnen vorgelegt vor Tische, keiner
Wird daran Anstoß nehmen — Hört nun weiter!
Nach Tafel, wenn der trübe Geist des Weins
1315 Das Herz nun öffnet und die Augen schließt,
Läßt man ein unterschobnes Blatt, worin
Die Klausel fehlt, zur Unterschrift herumgehn.

Terzky.

Wie? Denkt Ihr, daß sie sich durch einen Eid
Gebunden glauben werden, den wir ihnen
1320 Durch Gaukelkunst betrüglich abgelistet?

Illo.

Gefangen haben wir sie immer — Laßt sie
Dann über Arglist schrein, so viel sie mögen.
Am Hofe glaubt man ihrer Unterschrift
Doch mehr als ihrem heiligsten Beteuern.
1325 Verräter sind sie einmal, müssen's sein;
So machen sie aus der Not wohl ein Tugend.

Terzky.

Nun, mir ist alles lieb, geschieht nur was,
Und rücken wir nur einmal von der Stelle.

Illo.

Und dann — liegt auch so viel nicht dran, wie weit
1330 Wir damit langen bei den Generalen;
Genug, wenn wir's dem Herrn nur überreden,
Sie *seien* sein — denn handelt *er* nur erst
Mit seinem Ernst, als ob er sie schon hätte,
So *hat* er sie und reißt sie mit sich fort.

Terzky.

1335 Ich kann mich manchmal gar nicht in ihn finden.
Er leiht dem Feind sein Ohr, läßt mich dem Thurn,
Dem Arnheim schreiben, gegen den Sesina
Geht er mit kühnen Worten frei heraus,
Spricht stundenlang mit uns von seinen Planen,
1340 Und mein' ich nun, ich hab' ihn — weg auf einmal
Entschlüpft er, und es scheint, als wär' es ihm
Um nichts zu thun, als nur am Platz zu bleiben.

Illo.

Er seine alten Plane aufgegeben!
Ich sag' Euch, daß er wachend, schlafend mit
1345 Nichts anderm umgeht, daß er Tag für Tag
Deswegen die Planeten fragt —

Terzky.

Ja, wißt Ihr,
Daß er sich in der Nacht, die jetzo kommt,
Im astrologischen Turme mit dem Doktor
Einschließen wird und mit ihm observieren?
1350 Denn es soll eine wicht'ge Nacht sein, hör' ich,
Und etwas Großes, Langerwartetes
Am Himmel vorgehn.

Illo.

Wenn's hier unten nur geschieht.
Die Generale sind voll Eifer jetzt
Und werden sich zu allem bringen lassen,
1355 Nur um den Chef nicht zu verlieren. Seht!
So haben wir den Anlaß vorderhand
Zu einem engen Bündnis widern Hof.
Unschuldig ist der Name zwar, es heißt:
Man will ihn beim Kommando bloß erhalten.
1360 Doch wißt Ihr, in der Hitze des Verfolgens
Verliert man bald den Anfang aus den Augen.
Ich denk' es schon zu karten, daß der Fürst
Sie willig finden — willig glauben soll
Zu jedem Wagstück. Die Gelegenheit
1365 Soll ihn verführen. Ist der große Schritt
Nur erst gethan, den sie zu Wien ihm nicht verzeihn,
So wird der Notzwang der Begebenheiten
Ihn weiter schon und weiter führen; nur
Die Wahl ist's, was ihm schwer wird; drängt die Not,
1370 Dann kommt ihm seine Stärke, seine Klarheit.

Terzky.

Das ist es auch, worauf der Feind nur wartet,
Das Heer uns zuzuführen.

Illo.

Kommt! Wir müssen
Das Werk in diesen nächsten Tagen weiter fördern,
Als es in Jahren nicht gedieh, — Und steht's
1375 Nur erst hier unten glücklich, gebet acht,
So werden auch die rechten Sterne scheinen!

Kommt zu den Obersten! Das Eisen muß
Geschmiedet werden, weil es glüht.

Terzky.

Geht Ihr hin, Illo.
Ich muß die Gräfin Terzky hier erwarten.
1380 Wißt, daß wir auch nicht müßig sind — wenn ein
Strick reißt, ist schon ein andrer in Bereitschaft.

Illo.

Ja, Eure Hausfrau lächelte so listig.
Was habt Ihr?

Terzky.

Ein Geheimnis! Still! Sie kommt!

Illo geht ab.

Zweiter Auftritt.

Graf und Gräfin Terzky, die aus einem Kabinett heraustritt. Hernach ein Bedienter, darauf Illo.

Terzky.

Kommt sie? Ich halt' ihn länger nicht zurück.

Gräfin.

1385 Gleich wird sie da sein. Schick' ihn nur.

Terzky.

Zwar weiß ich nicht, ob wir uns Dank damit
Beim Herrn verdienen werden. Über diesen Punkt,
Du weißt's, hat er sich nie herausgelassen.
Du hast mich überredet und mußt wissen,
1390 Wie weit du gehen kannst.

Gräfin.

Ich nehm's auf mich.

Für sich.

Es braucht hier keiner Vollmacht — Ohne Worte, Schwager,
Verstehn wir uns — Errat' ich etwa nicht,
Warum die Tochter hergefodert worden,
Warum just er gewählt, sie abzuholen?
1395 Denn dieses vorgespiegelte Verlöbnis
Mit einem Bräutigam, den niemand kennt,
Mag andre blenden! Ich durchschaue dich. —
Doch dir geziemt es nicht, in solchem Spiel
Die Hand zu haben. Nicht doch! Meiner Feinheit

1400 Bleibt alles überlassen. Wohl! — Du sollst
Dich in der Schwester nicht betrogen haben.

Bedienter kommt.

Die Generale! Ab.

Terzky zur Gräfin.

Sorg' nur, daß du ihm
Den Kopf recht warm machst, was zu denken giebst, —
Wenn er zu Tisch kommt, daß er sich nicht lange
1405 Bedenke bei der Unterschrift.

Gräfin.

Sorg' du für deine Gäste! Geh und schick' ihn.

Terzky.

Denn alles liegt dran, daß er unterschreibt.

Gräfin.

Zu deinen Gästen. Geh!

Illo kommt zurück.

Wo bleibt Ihr, Terzky?
Das Haus ist voll, und alles wartet Euer.

Terzky.

1410 Gleich, gleich! Zur Gräfin.

Und daß er nicht zu lang' verweilt —
Es möchte bei dem Alten sonst Verdacht —

Gräfin.

Unnöt'ge Sorgfalt! Terzky und Illo gehen.

Dritter Auftritt.

Gräfin Terzky. Max Piccolomini.

Max blickt schüchtern herein.

Base Terzky! Darf ich?

Tritt bis in die Mitte des Zimmers, wo er sich unruhig umsieht.

Sie ist nicht da! Wo ist sie?

Gräfin.

Sehen Sie nur recht
In jene Ecke, ob sie hinterm Schirm
1415 Vielleicht versteckt —

Max.

Da liegen ihre Handschuh'!

Will hastig darnach greifen, Gräfin nimmt sie zu sich.

Ungüt'ge Tante! Sie verleugnen mir —
Sie haben Ihre Lust dran, mich zu quälen.

Gräfin.

Der Dank für meine Müh'!

Max.

O, fühlten Sie,
Wie mir zu Mute ist! — Seitdem wir hier sind —
1420 So an mich halten, Wort' und Blicke wägen!
Das bin ich nicht gewohnt!

Gräfin.

Sie werden sich
An manches noch gewöhnen, schöner Freund!
Auf dieser Probe Ihrer Folgsamkeit
Muß ich durchaus bestehn, nur unter der Bedingung
1425 Kann ich mich überall damit befassen.

Max.

Wo aber ist sie? Warum kommt sie nicht?

Gräfin.

Sie müssen's ganz in meine Hände legen.
Wer kann es besser auch mit Ihnen meinen!
Kein Mensch darf wissen, auch Ihr Vater nicht,
1430 Der gar nicht!

Max.

Damit hat's nicht Not. Es ist
Hier kein Gesicht, an das ich's richten möchte,
Was die entzückte Seele mir bewegt.
— O Tante Terzky! Ist denn alles hier
Verändert, oder bin nur ich's? Ich sehe mich
1435 Wie unter fremden Menschen. Keine Spur
Von meinen vor'gen Wünschen mehr und Freuden.
Wo ist das alles hin? Ich war doch sonst
In eben dieser Welt nicht unzufrieden.
Wie schal ist alles nun und wie gemein!
1440 Die Kameraden sind mir unerträglich,
Der Vater selbst, ich weiß ihm nichts zu sagen,
Der Dienst, die Waffen sind mir eitler Tand.
So müßt' es einem sel'gen Geiste sein,
Der aus den Wohnungen der ew'gen Freude

1445 Zu seinen Kinderspielen und Geschäften,
Zu seinen Neigungen und Brüderschaften,
Zur ganzen armen Menschheit wiederkehrte.

Gräfin.

Doch muß ich bitten, ein'ge Blicke noch
Auf diese ganz gemeine Welt zu werfen,
1450 Wo eben jetzt viel Wichtiges geschieht.

Max.

Es geht hier etwas vor um mich, ich seh's
An ungewöhnlich treibender Bewegung;
Wenn's fertig ist, kommt's wohl auch bis zu mir.
Wo denken Sie, daß ich gewesen, Tante?
1455 Doch keinen Spott! Mich ängstigte des Lagers
Gewühl, die Flut zudringlicher Bekannten,
Der fade Scherz, das nichtige Gespräch,
Es wurde mir zu eng, ich mußte fort,
Stillschweigen suchen diesem vollen Herzen
1460 Und eine reine Stelle für mein Glück.
Kein Lächeln, Gräfin! In der Kirche war ich.
Es ist ein Kloster hier, zur Himmelspforte,
Da ging ich hin, da fand ich mich allein.
Ob dem Altar hing eine Mutter Gottes,
1465 Ein schlecht Gemälde war's, doch war's der Freund,
Den ich in diesem Augenblicke suchte.
Wie oft hab' ich die Herrliche gesehn
In ihrem Glanz, die Inbrunst der Verehrer —
Es hat mich nicht gerührt, und jetzt auf einmal
1470 Ward mir die Andacht klar, so wie die Liebe.

Gräfin.

Genießen Sie Ihr Glück. Vergessen Sie
Die Welt um sich herum. Es soll die Freundschaft
Indessen wachsam für Sie sorgen, handeln.
Nur sei'n Sie dann auch lenksam, wenn man Ihnen
1475 Den Weg zu Ihrem Glücke zeigen wird.

Max.

Wo aber bleibt sie denn? — O goldne Zeit
Der Reise, wo uns jede neue Sonne
Vereinigte, die späte Nacht nur trennte!
Da rann kein Sand, und keine Glocke schlug.
1480 Es schien die Zeit dem Überseligen
In ihrem ew'gen Laufe stillzustehen.

O! Der ist aus dem Himmel schon gefallen,
Der an der Stunden Wechsel denken muß!
Die Uhr schlägt keinem Glücklichen.

Gräfin.

1485 Wie lang' ist es, daß Sie ihr Herz entdeckten?

Max.

Heut' früh wagt' ich das erste Wort.

Gräfin.

Wie? Heute erst in diesen zwanzig Tagen?

Max.

Auf jenem Jagdschloß war es, zwischen hier
Und Nepomuk, wo Sie uns eingeholt,
1490 Der letzten Station des ganzen Wegs.
In einem Erker standen wir, den Blick
Stumm in das öde Feld hinaus gerichtet,
Und vor uns ritten die Dragoner auf,
Die uns der Herzog zum Geleit gesendet.
1495 Schwer lag auf mir des Scheidens Bangigkeit,
Und zitternd endlich wagt' ich dieses Wort:
„Dies alles mahnt mich, Fräulein, daß ich heut'
Von meinem Glücke scheiden muß. Sie werden
In wenig Stunden einen Vater finden,
1500 Von neuen Freunden sich umgeben sehn;
Ich werde nun ein Fremder für Sie sein,
Verloren in der Menge." — „Sprechen Sie
Mit meiner Base Terzky!" fiel sie schnell
Mir ein, die Stimme zitterte, ich sah
1505 Ein glühend Rot die schönen Wangen färben,
Und von der Erde langsam sich erhebend
Trifft mich ihr Auge — ich beherrsche mich
Nicht länger —

Die Prinzessin erscheint an der Thüre und bleibt stehen, von der Gräfin, aber nicht von Piccolomini bemerkt.

— fasse kühn sie in die Arme,
Mein Mund berührt den ihrigen — da rauscht' es
1510 Im nahen Saal und trennte uns — Sie waren's.
Was nun geschehen, wissen Sie.

Gräfin nach einer Pause mit einem verstohlnen Blick auf Thekla.

Und sind Sie so bescheiden oder haben
So wenig Neugier, daß Sie mich nicht auch
Um mein Geheimnis fragen?

Max.

Ihr Geheimnis?

Gräfin.

1515 Nun ja! Wie ich unmittelbar nach Ihnen
Ins Zimmer trat, wie ich die Nichte fand,
Was sie in diesem ersten Augenblick
Des überraschten Herzens —

Max lebhaft.

Nun?

Vierter Auftritt.

Vorige. Thekla, welche schnell hervortritt.

Thekla.

Spart Euch die Mühe, Tante!
Das hört er besser von mir selbst.

Max tritt zurück.

Mein Fräulein! —
1520 Was ließen Sie mich sagen, Tante Terzky!

Thekla zur Gräfin.

Ist er schon lange hier?

Gräfin.

Jawohl, und seine Zeit ist bald vorüber.
Wo bleibt Ihr auch so lang'?

Thekla.

Die Mutter weinte wieder so. Ich seh' sie leiden
1525 — Und kann's nicht ändern, daß ich glücklich bin.

Max in ihren Anblick verloren.

Jetzt hab' ich wieder Mut, Sie anzusehn.
Heut' konnt' ich's nicht. Der Glanz der Edelsteine,
Der Sie umgab, verbarg mir die Geliebte.

Thekla.

So sah mich nur Ihr Auge, nicht Ihr Herz.

Max.

1530 O, diesen Morgen, als ich Sie im Kreise
Der Ihrigen, in Vaters Armen fand,
Mich einen Fremdling sah in diesem Kreise —
Wie drängte mich's in diesem Augenblick,

Ihm um den Hals zu fallen, Vater ihn
1535 Zu nennen! Doch sein strenges Auge hieß
Die heftig wallende Empfindung schweigen,
Und jene Diamanten schreckten mich,
Die wie ein Kranz von Sternen Sie umgaben.
Warum auch mußt' er beim Empfange gleich
1540 Den Bann um Sie verbreiten, gleich zum Opfer
Den Engel schmücken, auf das heitre Herz
Die traur'ge Bürde seines Standes werfen!
Wohl darf die Liebe werben um die Liebe,
Doch solchem Glanz darf nur ein König nahn.

Thekla.

1545 O, still von dieser Mummerei! Sie sehn,
Wie schnell die Bürde abgeworfen ward. *Zur Gräfin.*
Er ist nicht heiter. Warum ist er's nicht?
Ihr, Tante, habt ihn mir so schwer gemacht!
War er doch ein ganz andrer auf der Reise!
1550 So ruhig hell! So froh beredt! Ich wünschte,
Sie immer so zu sehn und niemals anders.

Max.

Sie fanden sich, in Ihres Vaters Armen,
In einer neuen Welt, die Ihnen huldigt,
Wär's auch durch Neuheit nur, Ihr Auge reizt.

Thekla.

1555 Ja! Vieles reizt mich hier, ich will's nicht leugnen,
Mich reizt die bunte, kriegerische Bühne,
Die vielfach mir ein liebes Bild erneuert,
Mir an das Leben, an die Wahrheit knüpft,
Was mir ein schöner Traum nur hat geschienen.

Max.

1560 Mir machte sie mein wirklich Glück zum Traum.
Auf einer Insel in des Äthers Höhn
Hab' ich gelebt in diesen letzten Tagen;
Sie hat sich auf die Erd' herabgelassen,
Und diese Brücke, die zum alten Leben
1565 Zurück mich bringt, trennt mich von meinem Himmel.

Thekla.

Das Spiel des Lebens sieht sich heiter an,
Wenn man den sichern Schatz im Herzen trägt,
Und froher kehr' ich, wenn ich es gemustert,

Zu meinem schönern Eigentum zurück —

Abbrechend und in einem scherzhaften Ton.

1570 Was hab' ich Neues nicht und Unerhörtes
In dieser kurzen Gegenwart gesehn!
Und doch muß alles dies dem Wunder weichen,
Das dieses Schloß geheimnisvoll verwahrt.

Gräfin *nachsinnend.*

Was wäre das? Ich bin doch auch bekannt
1575 In allen dunkeln Ecken dieses Hauses.

Thekla *lächelnd.*

Von Geistern wird der Weg dazu beschützt,
Zwei Greise halten Wache an der Pforte.

Gräfin *lacht.*

Ach so! der astrologische Turm! Wie hat sich
Dies Heiligtum, das sonst so streng verwahrt wird,
1580 Gleich in den ersten Stunden Euch geöffnet?

Thekla.

Ein kleiner alter Mann mit weißen Haaren
Und freundlichem Gesicht, der seine Gunst
Mir gleich geschenkt, schloß mir die Pforten auf.

Max.

Das ist des Herzogs Astrolog, der Seni.

Thekla.

1585 Er fragte mich nach vielen Dingen, wann ich
Geboren sei, in welchem Tag und Monat,
Ob eine Tages- oder Nachtgeburt —

Gräfin.

Weil er das Horoskop Euch stellen wollte.

Thekla.

Auch meine Hand besah er, schüttelte
1590 Das Haupt bedenklich, und es schienen ihm
Die Linien nicht eben zu gefallen.

Gräfin.

Wie fandet Ihr es denn in diesem Saal?
Ich hab' mich stets nur flüchtig umgesehn.

Thekla.

Es ward mir wunderbar zu Mut, als ich
1595 Aus vollem Tageslichte schnell hineintrat;

Denn eine düstre Nacht umgab mich plötzlich,
Von seltsamer Beleuchtung schwach erhellt.
In einem Halbkreis standen um mich her
Sechs oder sieben große Königsbilder,
1600 Den Scepter in der Hand, und auf dem Haupt
Trug jedes einen Stern, und alles Licht
Im Turm schien von den Sternen nur zu kommen.
Das wären die Planeten, sagte mir
Mein Führer, sie regierten das Geschick,
1605 Drum seien sie als Könige gebildet.
Der äußerste, ein grämlich finstrer Greis
Mit dem trübgelben Stern, sei der Saturnus;
Der mit dem roten Schein, grad' von ihm über,
In kriegerischer Rüstung, sei der Mars,
1610 Und beide bringen wenig Glück den Menschen.
Doch eine schöne Frau stand ihm zur Seite,
Sanft schimmerte der Stern auf ihrem Haupt,
Das sei die Venus, das Gestirn der Freude.
Zur linken Hand erschien Merkur geflügelt.
1615 Ganz in der Mitte glänzte silberhell
Ein heitrer Mann, mit einer Königsstirn,
Das sei der Jupiter, des Vaters Stern,
Und Mond und Sonne standen ihm zur Seite.

Max.

O, nimmer will ich seinen Glauben schelten
1620 An der Gestirne, an der Geister Macht.
Nicht bloß der Stolz des Menschen füllt den Raum
Mit Geistern, mit geheimnisvollen Kräften,
Auch für ein liebend Herz ist die gemeine
Natur zu eng, und tiefere Bedeutung
1625 Liegt in dem Märchen meiner Kinderjahre
Als in der Wahrheit, die das Leben lehrt.
Die heitre Welt der Wunder ist's allein,
Die dem entzückten Herzen Antwort giebt,
Die ihre ew'gen Räume mir eröffnet,
1630 Mir tausend Zweige reich entgegenstreckt,
Worauf der trunkne Geist sich selig wiegt.
Die Fabel ist der Liebe Heimatwelt;
Gern wohnt sie unter Feen, Talismanen,
Glaubt gern an Götter, weil sie göttlich ist.
1635 Die alten Fabelwesen sind nicht mehr,
Das reizende Geschlecht ist ausgewandert;

Doch eine Sprache braucht das Herz; es bringt
Der alte Trieb die alten Namen wieder,
Und an dem Sternenhimmel gehn sie jetzt,
1640 Die sonst im Leben freundlich mit gewandelt;
Dort winken sie dem Liebenden herab,
Und jedes Große bringt uns Jupiter
Noch diesen Tag und Venus jedes Schöne.

Thekla.

Wenn das die Sternenkunst ist, will ich froh
1645 Zu diesem heitern Glauben mich bekennen.
Es ist ein holder, freundlicher Gedanke,
Daß über uns, in unermeßnen Höhn,
Der Liebe Kranz aus funkelnden Gestirnen,
Da wir erst wurden, schon geflochten ward.

Gräfin.

1650 Nicht Rosen bloß, auch Dornen hat der Himmel;
Wohl dir, wenn sie den Kranz dir nicht verletzen!
Was Venus band, die Bringerin des Glücks,
Kann Mars, der Stern des Unglücks, schnell zerreißen.

Max.

Bald wird sein düstres Reich zu Ende sein!
1655 Gesegnet sei des Fürsten ernster Eifer,
Er wird den Ölzweig in den Lorbeer flechten
Und der erfreuten Welt den Frieden schenken.
Dann hat sein großes Herz nichts mehr zu wünschen,
Er hat genug für seinen Ruhm gethan,
1660 Kann jetzt sich selber leben und den Seinen.
Auf seine Güter wird er sich zurückziehn,
Er hat zu Gitschin einen schönen Sitz,
Auch Reichenberg, Schloß Friedland liegen heiter;
Bis an den Fuß der Riesenberge hin
1665 Streckt sich das Jagdgehege seiner Wälder.
Dem großen Trieb, dem prächtig schaffenden,
Kann er dann ungebunden, frei willfahren.
Da kann er fürstlich jede Kunst ermuntern
Und alles würdig Herrliche beschützen —
1670 Kann bauen, pflanzen, nach den Sternen sehn —
Ja, wenn die kühne Kraft nicht ruhen kann,
So mag er kämpfen mit dem Element,
Den Fluß ableiten und den Felsen sprengen
Und dem Gewerb' die leichte Straße bahnen.

1675 Aus unsern Kriegsgeschichten werden dann
Erzählungen in langen Winternächten —

Gräfin.

Ich will denn doch geraten haben, Vetter,
Den Degen nicht zu frühe wegzulegen.
Denn eine Braut, wie die, ist es wohl wert,
1680 Daß mit dem Schwert um sie geworben werde.

Max.

O! wäre sie mit Waffen zu gewinnen!

Gräfin.

Was war das? Hört ihr nichts? — Mir war's, als hört' ich
Im Tafelzimmer heft'gen Streit und Lärmen. *Sie geht hinaus.*

Fünfter Auftritt.

Thekla und Max Piccolomini.

Thekla *sobald die Gräfin sich entfernt hat, schnell und heimlich zu Piccolomini.*

Trau' ihnen nicht. Sie meinen's falsch.

Max.

Sie könnten —

Thekla.

1685 Trau' niemand hier als mir. Ich sah es gleich,
Sie haben einen Zweck.

Max.

Zweck! aber welchen?
Was hätten sie davon, uns Hoffnungen —

Thekla.

Das weiß ich nicht. Doch glaub' mir, es ist nicht
Ihr Ernst, uns zu beglücken, uns zu verbinden.

Max.

1690 Wozu auch diese Terzkys? Haben wir
Nicht deine Mutter? Ja, die Gütige
Verdient's, daß wir uns kindlich ihr vertrauen.

Thekla.

Sie liebt dich, schätzt dich hoch vor allen andern;
Doch nimmer hätte sie den Mut, ein solch

1695 Geheimnis vor dem Vater zu bewahren.
Um ihrer Ruhe willen muß es ihr
Verschwiegen bleiben.

Max.

Warum überall
Auch das Geheimnis? Weißt du, was ich thun will?
Ich werfe mich zu deines Vaters Füßen,
1700 Er soll mein Glück entscheiden, er ist wahrhaft,
Ist unverstellt und haßt die krummen Wege,
Er ist so gut, so edel —

Thekla.

Das bist du!

Max.

Du kennst ihn erst seit heut'. Ich aber lebe
Schon zehen Jahre unter seinen Augen.
1705 Ist's denn das erste Mal, daß er das Seltne,
Das Ungehoffte thut? Es sieht ihm gleich,
Zu überraschen wie ein Gott; er muß
Entzücken stets und in Erstaunen setzen.
Wer weiß, ob er in diesem Augenblick
1710 Nicht mein Geständnis, deines bloß erwartet,
Uns zu vereinigen? — Du schweigst? Du siehst
Mich zweifelnd an? Was hast du gegen deinen Vater?

Thekla.

Ich? Nichts — Nur zu beschäftigt find' ich ihn,
Als daß er Zeit und Muße könnte haben,
1715 An unser Glück zu denken. *Ihn zärtlich bei der Hand fassend.*
Folge mir!
Laß nicht zu viel uns an die Menschen glauben,
Wir wollen diesen Terzkys dankbar sein
Für jede Gunst, doch ihnen auch nicht mehr
Vertrauen, als sie würdig sind, und uns
1720 Im übrigen — auf unser Herz verlassen.

Max.

O, werden wir auch jemals glücklich werden?

Thekla.

Sind wir's denn nicht? Bist du nicht mein? Bin ich
Nicht dein? — In meiner Seele lebt
Ein hoher Mut, die Liebe giebt ihn mir —
1725 Ich sollte minder offen sein, mein Herz
Dir mehr verbergen; also will's die Sitte.

Wo aber wäre Wahrheit hier für dich,
Wenn du sie nicht auf meinem Munde findest?
Wir haben uns gefunden, halten uns
1730 Umschlungen, fest und ewig. Glaube mir,
Das ist um vieles mehr, als sie gewollt.
Drum laß es uns wie einen heil'gen Raub
In unsers Herzens Innerstem bewahren.
Aus Himmelshöhen fiel es uns herab,
1735 Und nur dem Himmel wollen wir's verdanken.
Er kann ein Wunder für uns thun.

Sechster Auftritt.

Gräfin Terzky zu den Vorigen.

Gräfin pressiert.

Mein Mann schickt her. Es sei die höchste Zeit.
Er soll zur Tafel —

Da jene nicht darauf achten, tritt sie zwischen sie.

Trennt euch!

Thekla.

O, nicht doch!
Es ist ja kaum ein Augenblick.

Gräfin.

1740 Die Zeit vergeht Euch schnell, Prinzessin Nichte.

Max.

Es eilt nicht, Base.

Gräfin.

Fort, fort! Man vermißt Sie.
Der Vater hat sich zweimal schon erkundigt.

Thekla.

Ei nun! der Vater!

Gräfin.

Das versteht Ihr, Nichte.

Thekla.

Was soll er überall bei der Gesellschaft?
1745 Es ist sein Umgang nicht; es mögen würd'ge,
Verdiente Männer sein; er aber ist
Für sie zu jung, taugt nicht in die Gesellschaft.

Gräfin.

Ihr möchtet ihn wohl lieber ganz behalten?

Thekla lebhaft.

Ihr habt's getroffen. Das ist meine Meinung.
1750 Ja, laßt ihn ganz hier, laßt den Herren sagen —

Gräfin.

Habt Ihr den Kopf verloren, Nichte? — Graf!
Sie wissen die Bedingungen.

Max.

Ich muß gehorchen, Fräulein. Leben Sie wohl.

Da Thekla sich schnell von ihm wendet.

Was sagen Sie?

Thekla ohne ihn anzusehen.

Nichts. Gehen Sie.

Max.

Kann ich's,
1755 Wenn Sie mir zürnen —

Er nähert sich ihr, ihre Augen begegnen sich; sie steht einen Augenblick schweigend, dann wirft sie sich ihm an die Brust, er drückt sie fest an sich.

Gräfin.

Weg! Wenn jemand käme!
Ich höre Lärmen — Fremde Stimmen nahen.

Max reißt sich aus ihren Armen und geht, die Gräfin begleitet ihn. Thekla folgt ihm anfangs mit den Augen, geht unruhig durch das Zimmer und bleibt dann in Gedanken versenkt stehen. Eine Guitarre liegt auf dem Tische, sie ergreift sie, und nachdem sie eine Weile schwermütig präludiert hat, fällt sie in den Gesang.

Siebenter Auftritt.

Thekla spielt und singt.

Der Eichwald brauset, die Wolken ziehn,
Das Mägdlein wandelt an Ufers Grün,
Es bricht sich die Welle mit Macht, mit Macht,
1760 Und sie singt hinaus in die finstre Nacht,
Das Auge von Weinen getrübet.
Das Herz ist gestorben, die Welt ist leer,
Und weiter giebt sie dem Wunsche nichts mehr.
Du Heilige, rufe dein Kind zurück!
1765 Ich habe genossen das irdische Glück,
Ich habe gelebt und geliebet.

Achter Auftritt.

Gräfin kommt zurück. Thekla.

Gräfin.

Was war das, Fräulein Nichte? Fi! Ihr werft Euch
Ihm an den Kopf. Ihr solltet Euch doch, dächt' ich,
Mit Eurer Person ein wenig teurer machen.

Thekla indem sie aufsteht.

1770 Was meint Ihr, Tante?

Gräfin.

Ihr sollt nicht vergessen,
Wer Ihr seid, und wer er ist. Ja, das ist Euch
Noch gar nicht eingefallen, glaub' ich.

Thekla.

Was denn?

Gräfin.

Daß Ihr des Fürsten Friedland Tochter seid.

Thekla.

Nun? und was mehr?

Gräfin.

Was? Eine schöne Frage!

Thekla.

1775 Was wir geworden sind, ist er geboren.
Er ist von altlombardischem Geschlecht,
Ist einer Fürstin Sohn!

Gräfin.

Sprecht Ihr im Traum?
Fürwahr, man wird ihn höflich noch drum bitten,
Die reichste Erbin in Europa zu beglücken
1780 Mit seiner Hand.

Thekla.

Das wird nicht nötig sein.

Gräfin.

Ja, man wird wohl thun, sich nicht auszusetzen.

Thekla.

Sein Vater liebt ihn; Graf Octavio
Wird nichts dagegen haben —

Gräfin.

Sein Vater! Seiner! Und der Eure, Nichte?

Thekla.

1785 Nun ja! Ich denk', Ihr fürchtet *seinen* Vater,
Weil Ihr's vor *dem*, vor seinem Vater, mein' ich,
So sehr verheimlicht.

Gräfin sieht sie forschend an.

Nichte, Ihr seid falsch.

Thekla.

Seid Ihr empfindlich, Tante? O, seid gut!

Gräfin.

Ihr haltet Euer Spiel schon für gewonnen —
1790 Jauchzt nicht zu frühe!

Thekla.

Seid nur gut!

Gräfin.

Es ist noch nicht so weit.

Thekla.

Ich glaub' es wohl.

Gräfin.

Denkt Ihr, er habe sein bedeutend Leben
In kriegerischer Arbeit aufgewendet,
Jedwedem stillen Erdenglück entsagt,
1795 Den Schlaf von seinem Lager weggebannt,
Sein edles Haupt der Sorge hingegeben,
Nur um ein glücklich Paar aus euch zu machen?
Um dich zuletzt aus deinem Stift zu ziehn,
Den Mann dir im Triumphe zuzuführen,
1800 Der deinen Augen wohlgefällt? — Das hätt' er
Wohlfeiler haben können! Diese Saat
Ward nicht gepflanzt, daß du mit kind'scher Hand
Die Blume brächest und zur leichten Zier
An deinen Busen steckest!

Thekla.

1805 Was er mir nicht gepflanzt, das könnte doch
Freiwillig mir die schönen Früchte tragen.
Und wenn mein gütig freundliches Geschick
Aus seinem furchtbar ungeheuren Dasein
Des Lebens Freude mir bereiten will —

Gräfin.

1810 Du siehst's wie ein verliebtes Mädchen an.
Blick' um dich her. Besinn' dich, wo du bist —
Nicht in ein Freudenhaus bist du getreten,
Zu keiner Hochzeit findest du die Wände
Geschmückt, der Gäste Haupt bekränzt. Hier ist
1815 Kein Glanz als der von Waffen. Oder denkst du,
Man führte diese Tausende zusammen,
Beim Brautfest dir den Reihen aufzuführen?
Du siehst des Vaters Stirn gedankenvoll,
Der Mutter Aug' in Thränen, auf der Wage liegt
1820 Das große Schicksal unsers Hauses!
Laß jetzt des Mädchens kindische Gefühle,
Die kleinen Wünsche hinter dir! Beweise,
Daß du des Außerordentlichen Tochter bist!
Das Weib soll sich nicht selber angehören,
1825 An fremdes Schicksal ist sie fest gebunden.
Die aber ist die Beste, die sich Fremdes
Aneignen kann mit Wahl, an ihrem Herzen
Es trägt und pflegt mit Innigkeit und Liebe.

Thekla.

So wurde mir's im Kloster vorgesagt.
1830 Ich hatte keine Wünsche, kannte mich
Als seine Tochter nur, des Mächtigen,
Und seines Lebens Schall, der auch zu mir drang,
Gab mir kein anderes Gefühl als dies:
Ich sei bestimmt, mich leidend ihm zu opfern.

Gräfin.

1835 Das ist dein Schicksal. Füge dich ihm willig.
Ich und die Mutter geben dir das Beispiel.

Thekla.

Das Schicksal hat mir den gezeigt, dem ich
Mich opfern soll; ich will ihm freudig folgen.

Gräfin.

Dein Herz, mein liebes Kind, und nicht das Schicksal.

Thekla.

1840 Der Zug des Herzens ist des Schicksals Stimme.
Ich bin die Seine. Sein Geschenk allein
Ist dieses neue Leben, das ich lebe.
Er hat ein Recht an sein Geschöpf. Was war ich,

Eh' seine schöne Liebe mich beseelte?
1845 Ich will auch von mir selbst nicht kleiner denken
Als der Geliebte. Der kann nicht gering sein,
Der das Unschätzbare besitzt. Ich fühle
Die Kraft mit meinem Glücke mir verliehn.
Ernst liegt das Leben vor der ernsten Seele.
1850 Daß ich mir selbst gehöre, weiß ich nun,
Den festen Willen hab' ich kennen lernen,
Den unbezwinglichen, in meiner Brust,
Und an das Höchste kann ich alles setzen.

Gräfin.

Du wolltest dich dem Vater widersetzen,
1855 Wenn er es anders nun mit dir beschlossen?
— Ihm denkst du's abzuzwingen? Wisse, Kind,
Sein Nam' ist Friedland.

Thekla.

Auch der meinige.
Er soll in mir die echte Tochter finden.

Gräfin.

Wie? Sein Monarch, sein Kaiser zwingt ihn nicht,
1860 Und du, sein Mädchen, wolltest mit ihm kämpfen?

Thekla.

Was niemand wagt, kann seine Tochter wagen.

Gräfin.

Nun wahrlich! darauf ist er nicht bereitet.
Er hätte jedes Hindernis besiegt,
Und in dem eignen Willen seiner Tochter
1865 Sollt' ihm der neue Streit entstehn? Kind, Kind!
Noch hast du nur das Lächeln deines Vaters,
Hast seines Zornes Auge nicht gesehen.
Wird sich die Stimme deines Widerspruchs,
Die zitternde, in seine Nähe wagen?
1870 Wohl magst du dir, wenn du allein bist, große Dinge
Vorsetzen, schöne Rednerblumen flechten,
Mit Löwenmut den Taubensinn bewaffnen.
Jedoch versuch's! Tritt vor sein Auge hin,
Das fest auf dich gespannt ist, und sag' nein!
1875 Vergehen wirst du vor ihm, wie das zarte Blatt
Der Blume vor dem Feuerblick der Sonne.
— Ich will dich nicht erschrecken, liebes Kind!

Zum Äußersten soll's ja nicht kommen, hoff' ich —
Auch weiß ich seinen Willen nicht. Kann sein,
1880 Daß seine Zwecke deinem Wunsch begegnen.
Doch das kann nimmermehr sein Wille sein,
Daß du, die stolze Tochter seines Glücks,
Wie ein verliebtes Mädchen dich gebärdest,
Wegwerfest an den Mann, der, wenn ihm je
1885 Der hohe Lohn bestimmt ist, mit dem höchsten Opfer,
Das Liebe bringt, dafür bezahlen soll! Sie geht ab.

Neunter Auftritt.

Thekla allein.

Dank dir für deinen Wink! Er macht
Mir meine böse Ahnung zur Gewißheit.
So ist's denn wahr? Wir haben keinen Freund
1890 Und keine treue Seele hier — wir haben
Nichts als uns selbst. Uns drohen harte Kämpfe.
Du, Liebe, gieb uns Kraft, du göttliche!
O, sie sagt wahr! Nicht frohe Zeichen sind's,
Die diesem Bündnis unsrer Herzen leuchten.
1895 Das ist kein Schauplatz, wo die Hoffnung wohnt,
Nur dumpfes Kriegsgetöse rasselt hier,
Und selbst die Liebe, wie in Stahl gerüstet,
Zum Todeskampf gegürtet, tritt sie auf.
Es geht ein finstrer Geist durch unser Haus,
1900 Und schleunig will das Schicksal mit uns enden.
Aus stiller Freistatt treibt es mich heraus,
Ein holder Zauber muß die Seele blenden.
Es lockt mich durch die himmlische Gestalt,
Ich seh' sie nah' und seh' sie näher schweben;
1905 Es zieht mich fort mit göttlicher Gewalt,
Dem Abgrund zu, ich kann nicht widerstreben.
Man hört von ferne die Tafelmusik.
O, wenn ein Haus im Feuer soll vergehn,
Dann treibt der Himmel sein Gewölk zusammen,
Es schießt der Blitz herab aus heitern Höhn,
1910 Aus unterird'schen Schlünden fahren Flammen,
Blindwütend schleudert selbst der Gott der Freude
Den Pechkranz in das brennende Gebäude! Sie geht ab.

Vierter Aufzug.

Scene: Ein großer, festlich erleuchteter Saal, in der Mitte desselben und nach der Tiefe des Theaters eine reich ausgeschmückte Tafel, an welcher acht Generale, worunter Octavio Piccolomini, Terzky und Maradas, sitzen. Rechts und links davon, mehr nach hinten zu, noch zwei andere Tafeln, welche jede mit sechs Gästen besetzt sind. Vorwärts steht der Kredenztisch, die ganze vordere Bühne bleibt für die aufwartenden Pagen und Bedienten frei. Alles ist in Bewegung; Spielleute von Terzkys Regiment ziehen über den Schauplatz um die Tafel herum. Noch ehe sie sich ganz entfernt haben, erscheint Max Piccolomini; ihm kommt Terzky mit einer Schrift, Isolani mit einem Pokal entgegen.

Erster Auftritt.

Terzky. Isolani. Max Piccolomini.

Isolani.

Herr Bruder, was wir lieben! Nun, wo steckt Er?
Geschwind an Seinen Platz! Der Terzky hat
1915 Der Mutter Ehrenweine preisgegeben;
Es geht hier zu wie auf dem Heidelberger Schloß.
Das Beste hat Er schon versäumt. Sie teilen
Dort an der Tafel Fürstenhüte aus,
Des Eggenberg, Slawata, Lichtenstein,
1920 Des Sternbergs Güter werden ausgeboten
Samt allen großen böhm'schen Lehen; wenn
Er hurtig macht, fällt auch für Ihn was ab.
Marsch! Setz' Er sich!

Colalto und **Götz** rufen an der zweiten Tafel.

Graf Piccolomini!

Terzky.

Ihr sollt ihn haben! Gleich! — Lies diese Eidesformel,
1925 Ob dir's gefällt, so wie wir's aufgesetzt.
Es haben's alle nach der Reih' gelesen,
Und jeder wird den Namen drunter setzen.

Max liest.

„Ingratis servire nefas."

Isolani.

Das klingt wie ein latein'scher Spruch — Herr Bruder,
1930 Wie heißt's auf deutsch?

Terzky.

Dem Undankbaren dient kein rechter Mann!

Max.

„Nachdem unser hochgebietender Feldherr, der Durchlauchtige Fürst von Friedland, wegen vielfältig empfangener Kränkungen des Kaisers Dienst zu verlassen gemeint gewesen, auf unser einstimmiges Bitten aber sich bewegen lassen, noch länger bei der Armee zu verbleiben und ohne unser Genehmhalten sich nicht von uns zu trennen: als verpflichten wir uns wieder insgesamt, und jeder für sich insbesondere, anstatt eines körperlichen Eides — auch bei ihm ehrlich und getreu zu halten, uns auf keinerlei Weise von ihm zu trennen und für denselben alles das Unsrige, bis auf den letzten Blutstropfen, aufzusetzen, soweit nämlich unser dem Kaiser geleisteter Eid es erlauben wird. *Die letzten Worte werden von Isolani nachgesprochen.* Wie wir denn auch, wenn einer oder der andere von uns, diesem Verbündnis zuwider, sich von der gemeinen Sache absondern sollte, denselben als einen bundesflüchtigen Verräter erklären und an seinem Hab und Gut, Leib und Leben Rache dafür zu nehmen verbunden sein wollen. Solches bezeugen wir mit Unterschrift unsers Namens."

Terzky.

Bist du gewillt, dies Blatt zu unterschreiben?

Isolani.

Was sollt' er nicht! Jedweder Offizier
Von Ehre kann das — muß das — Tint' und Feder!

Terzky.

1935 Laß gut sein bis nach Tafel.

Isolani *Max fortziehend.*

Komm' Er, komm' Er!

Beide gehen an die Tafel.

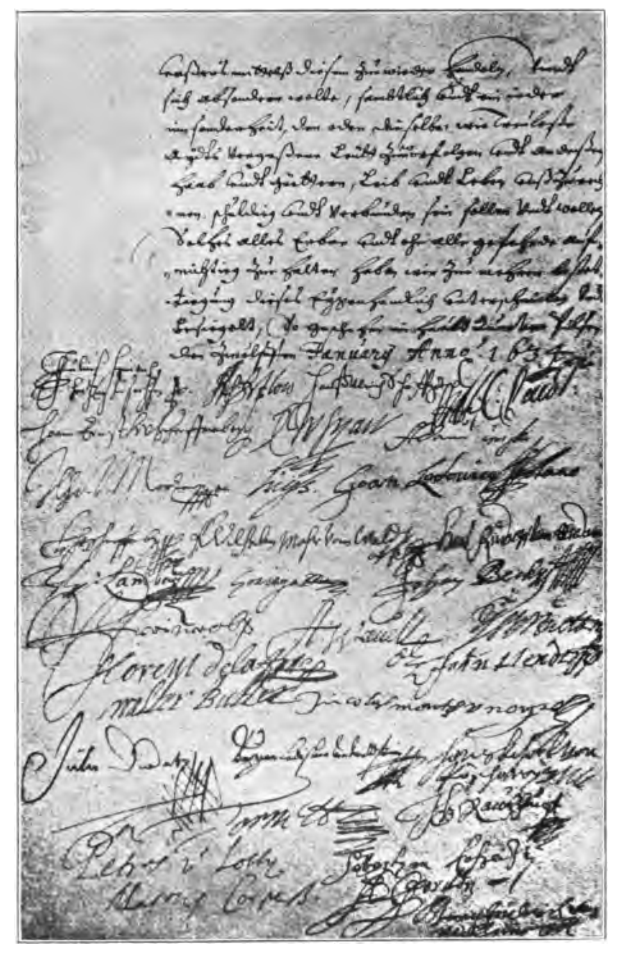
Zweiter Auftritt.

Terzky. Neumann.

Terzky

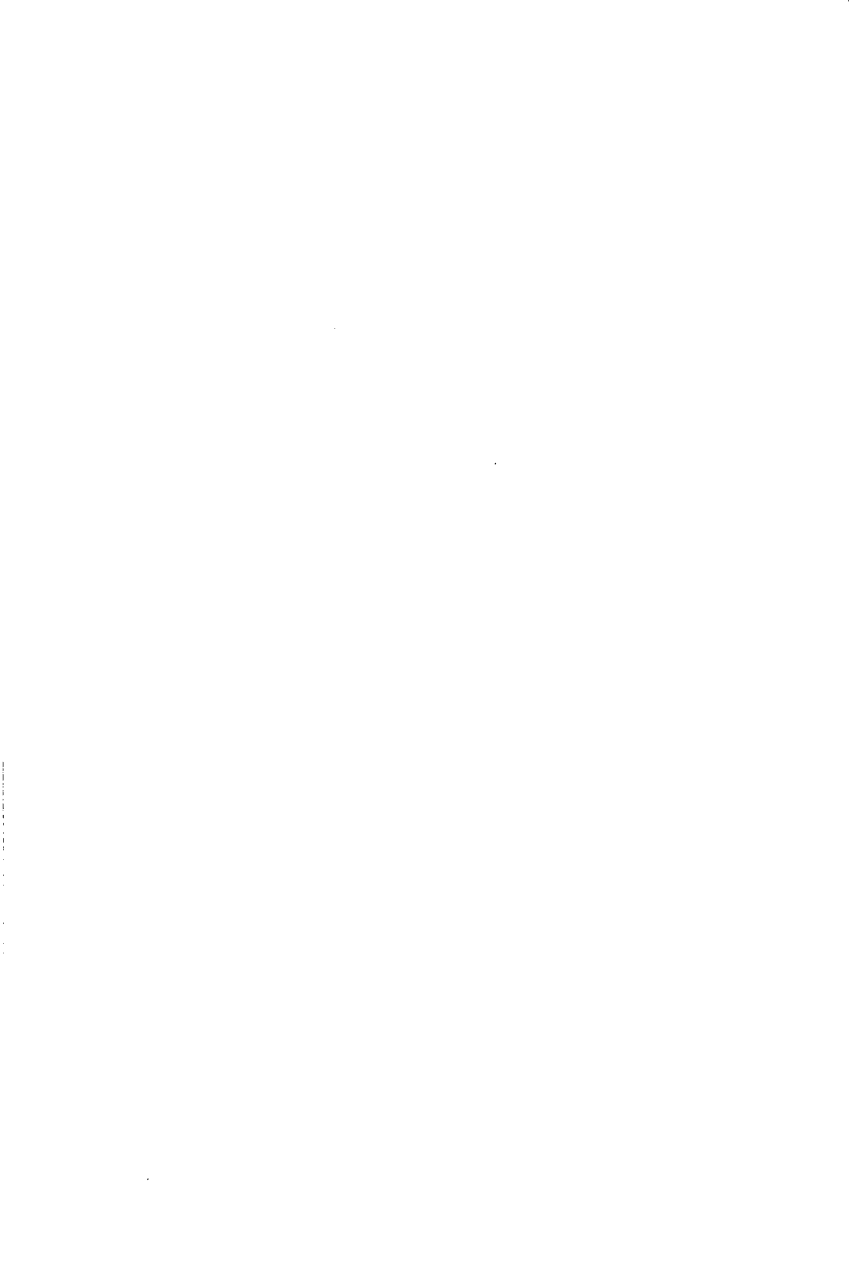
winkt dem Neumann, der am Kredenztisch gewartet, und tritt mit ihm vorwärts.

Bringst du die Abschrift, Neumann? Gieb! Sie ist
Doch so verfaßt, daß man sie leicht verwechselt?



THE FIRST REVERS.

January 1634.



Neumann.

Ich hab' sie Zeil' um Zeile nachgemalt,
Nichts als die Stelle von dem Eid blieb weg,
1940 Wie deine Excellenz es mir geheißen.

Terzky.

Gut! Leg' sie dorthin, und mit dieser gleich
Ins Feuer! Was sie soll, hat sie geleistet.

Neumann legt die Kopie auf den Tisch und tritt wieder zum Schenktisch.

Dritter Auftritt.

Illo kommt aus dem zweiten Zimmer. Terzky.

Illo.

Wie ist es mit dem Piccolomini?

Terzky.

Ich denke, gut. Er hat nichts eingewendet.

Illo.

1945 Er ist der einz'ge, dem ich nicht recht traue,
Er und der Vater — Habt ein Aug' auf beide!

Terzky.

Wie sieht's an Eurer Tafel aus? Ich hoffe,
Ihr haltet Eure Gäste warm?

Illo.

Sie sind
Ganz kordial. Ich denk', wir haben sie.
1950 Und wie ich's Euch vorausgesagt — schon ist
Die Red' nicht mehr davon, den Herzog bloß
Bei Ehren zu erhalten. Da man einmal
Beisammen sei, meint Montecuculi,
So müsse man in seinem eignen Wien
1955 Dem Kaiser die Bedingung machen. Glaubt mir,
Wär's nicht um diese Piccolomini,
Wir hätten den Betrug uns können sparen.

Terzky.

Was will der Buttler? Still!

Vierter Auftritt.

Buttler zu den Vorigen.

Buttler von der zweiten Tafel kommend.
Laßt euch nicht stören.
Ich hab' Euch wohl verstanden, Feldmarschall,
1960 Glück zum Geschäfte — und was mich betrifft,
geheimnisvoll So könnt Ihr auf mich rechnen.

Illo lebhaft.
Können wir's?

Buttler.
Mit oder ohne Klausel, gilt mir gleich!
Versteht Ihr mich? Der Fürst kann meine Treu'
Auf jede Probe setzen, sagt ihm das,
1965 Ich bin des Kaisers Offizier, so lang' ihm
Beliebt, des Kaisers General zu bleiben,
Und bin des Friedlands Knecht, sobald es ihm
Gefallen wird, sein eigner Herr zu sein.

Terzky.
Ihr treffet einen guten Tausch. Kein Karger,
1970 Kein Ferdinand ist's, dem Ihr Euch verpflichtet.

Buttler ernst.
Ich biete meine Treu' nicht feil, Graf Terzky,
Und wollt' Euch nicht geraten haben, mir
Vor einem halben Jahr noch abzudingen,
Wozu ich jetzt freiwillig mich erbiete.
1975 Ja, mich samt meinem Regiment bring' ich
Dem Herzog, und nicht ohne Folgen soll
Das Beispiel bleiben, denk' ich, das ich gebe.

Illo.
Wem ist es nicht bekannt, daß Oberst Buttler
Dem ganzen Heer voran als Muster leuchtet?

Buttler.
1980 Meint Ihr, Feldmarschall? Nun, so reut mich nicht
Die Treue, vierzig Jahre lang bewahrt,
Wenn mir der wohlgesparte gute Name
So volle Rache kauft im sechzigsten! —
Stoßt euch an meine Rede nicht, ihr Herrn.
1985 Euch mag es gleichviel sein, *wie* ihr mich habt,

Und werdet, hoff' ich, selber nicht erwarten,
Daß euer Spiel mein grades Urteil krümmt —
Daß Wankelsinn und schnellbewegtes Blut,
Noch leichte Ursach' sonst den alten Mann
1990 Vom langgewohnten Ehrenpfade treibt.
Kommt! Ich bin darum minder nicht entschlossen,
Weil ich es deutlich weiß, wovon ich scheide.

Illo.

Sagt's rund heraus, wofür wir Euch zu halten —

Buttler.

Für einen Freund! Nehmt meine Hand darauf,
1995 Mit allem, was ich hab', bin ich der Eure.
Nicht Männer bloß, auch Geld bedarf der Fürst.
Ich hab' in seinem Dienst mir was erworben,
Ich leih' es ihm, und überlebt er mich,
Ist's ihm vermacht schon längst, er ist mein Erbe.
2000 Ich steh' allein da in der Welt und kenne
Nicht das Gefühl, das an ein teures Weib
Den Mann und an geliebte Kinder bindet,
Mein Name stirbt mit mir, mein Dasein endet.

Illo.

Nicht Eures Gelds bedarf's — ein Herz, wie Euers,
2005 Wiegt Tonnen Goldes auf und Millionen.

Buttler.

Ich kam, ein schlechter Reitersbursch, aus Irland
Nach Prag mit einem Herrn, den ich begrub.
Vom niedern Dienst im Stalle stieg ich auf
Durch Kriegsgeschick zu dieser Würd' und Höhe,
2010 Das Spielzeug eines grillenhaften Glücks.
Auch Wallenstein ist der Fortuna Kind,
Ich liebe einen Weg, der meinem gleicht.

Illo.

Verwandte sind sich alle starken Seelen.

Buttler.

Es ist ein großer Augenblick der Zeit,
2015 Dem Tapfern, dem Entschloßnen ist sie günstig.
Wie Scheidemünze geht von Hand zu Hand,
Tauscht Stadt und Schloß den eilenden Besitzer.
Uralter Häuser Enkel wandern aus,
Ganz neue Wappen kommen auf und Namen;

2020 Auf deutscher Erde unwillkommen wagt's
Ein nördlich Volk, sich bleibend einzubürgern.
Der Prinz von Weimar rüstet sich mit Kraft,
Am Main ein mächtig Fürstentum zu gründen;
Dem Mansfeld fehlte nur, dem Halberstädter
2025 Ein längres Leben, mit dem Ritterschwert
Landeigentum sich tapfer zu erfechten.
Wer unter diesen reicht an unsern Friedland?
Nichts ist so hoch, wornach der Starke nicht
Befugnis hat die Leiter anzusetzen.

Terzky.

2030 Das ist gesprochen wie ein Mann!

Buttler.

Versichert Euch der Spanier und Welschen,
Den Schotten Leßly will ich auf mich nehmen.
Kommt zur Gesellschaft! Kommt!

Terzky.

Wo ist der Kellermeister?
Laß aufgehn, was du hast, die besten Weine!
2035 Heut' gilt es. Unsre Sachen stehen gut.

(Gehen, jeder an seine Tafel.)

Fünfter Auftritt.

Kellermeister mit Neumann vorwärts kommend. Bediente gehen ab und zu.

Kellermeister.

Der edle Wein! Wenn meine alte Herrschaft,
Die Frau Mama, das wilde Leben säh',
In ihrem Grabe kehrte sie sich um! —
Ja, ja! Herr Offizier! Es geht zurück
2040 Mit diesem edeln Haus. — Kein Maß noch Ziel!
Und die durchlauchtige Verschwägerung
Mit diesem Herzog bringt uns wenig Segen.

Neumann.

Behüte Gott! Jetzt wird der Flor erst angehn.

Kellermeister.

Meint Er? Es ließ' sich vieles davon sagen.

Bedienter kommt.

2045 Burgunder für den vierten Tisch!

Kellermeister.

Das ist
Die siebenzigste Flasche nun, Herr Lieutnant.

Bedienter.

Das macht, der deutsche Herr, der Tiefenbach,
Sitzt dran. *Geht ab.*

Kellermeister *zu Neumann fortfahrend.*

Sie wollen gar zu hoch hinaus. Kurfürsten
Und Königen wollen sie's im Prunke gleich thun,
2050 Und wo der Fürst sich hingetraut, da will der Graf,
Mein gnäd'ger Herre, nicht dahinten bleiben. *Zu den Bedienten.*
Was steht ihr horchen? Will euch Beine machen!
Seht nach den Tischen, nach den Flaschen! Da!
Graf Palfy hat ein leeres Glas vor sich!

Zweiter Bedienter kommt.

2055 Den großen Kelch verlangt man, Kellermeister,
Den reichen, güldnen, mit dem böhm'schen Wappen,
Ihr wißt schon welchen, hat der Herr gesagt.

Kellermeister.

Der auf des Friedrichs seine Königskrönung
Vom Meister Wilhelm ist verfertigt worden,
2060 Das schöne Prachtstück aus der Prager Beute?

Zweiter Bedienter.

Ja, den! Den Umtrunk wollen sie mit halten.

Kellermeister
mit Kopfschütteln, indem er den Pokal hervorholt und ausspült.

Das giebt nach Wien was zu berichten wieder!

Neumann.

Zeigt! Das ist eine Pracht von einem Becher!
Von Golde schwer und in erhabner Arbeit
2065 Sind kluge Dinge zierlich drauf gebildet.
Gleich auf dem ersten Schildlein, laßt 'mal sehn!
Die stolze Amazone da zu Pferd,
Die übern Krummstab setzt und Bischofsmützen,
Auf einer Stange trägt sie einen Hut
2070 Nebst einer Fahn', worauf ein Kelch zu sehn.
Könnt Ihr mir sagen, was das all bedeutet?

Kellermeister.

Die Weibsperson, die Ihr da seht zu Roß,
Das ist die Wahlfreiheit der böhm'schen Kron'.
Das wird bedeutet durch den runden Hut
2075 Und durch das wilde Roß, auf dem sie reitet.
Des Menschen Zierat ist der Hut, denn wer
Den Hut nicht sitzen lassen darf vor Kaisern
Und Königen, der ist kein Mann der Freiheit.

Neumann.

Was aber soll der Kelch da auf der Fahn'?

Kellermeister.

2080 Der Kelch bezeugt die böhm'sche Kirchenfreiheit,
Wie sie gewesen zu der Väter Zeit.
Die Väter im Hussitenkrieg erstritten
Sich dieses schöne Vorrecht übern Papst,
Der keinem Laien gönnen will den Kelch.
2085 Nichts geht dem Utraquisten übern Kelch,
Es ist sein köstlich Kleinod, hat dem Böhmen
Sein teures Blut in mancher Schlacht gekostet.

Neumann.

Was sagt die Rolle, die da drüber schwebt?

Kellermeister.

Den böhm'schen Majestätsbrief zeigt sie an,
2090 Den wir dem Kaiser Rudolf abgezwungen,
Ein köstlich unschätzbares Pergament,
Das frei Geläut' und offenen Gesang
Dem neuen Glauben sichert wie dem alten.
Doch seit der Grätzer über uns regiert,
2095 Hat das ein End', und nach der Prager Schlacht,
Wo Pfalzgraf Friedrich Kron' und Reich verloren,
Ist unser Glaub' um Kanzel und Altar,
Und unsre Brüder sehen mit dem Rücken
Die Heimat an, den Majestätsbrief aber
2100 Zerschnitt der Kaiser selbst mit seiner Schere.

Neumann.

Das alles wißt Ihr! Wohl bewandert seid Ihr
In Eures Landes Chronik, Kellermeister.

Kellermeister.

Drum waren meine Ahnherrn Taboriten
Und dienten unter dem Prokop und Ziska.

2105 Fried' sei mit ihrem Staube! Kämpften sie
Für eine gute Sache doch. — Tragt fort!

Neumann.

Erst laßt mich noch das zweite Schildlein sehn.
Sieh doch, das ist, wie auf dem Prager Schloß
Des Kaisers Räte, Martinitz, Slawata,
2110 Kopf unter sich herabgestürzet werden.
Ganz recht! Da steht Graf Thurn, der es befiehlt.

Bedienter geht mit dem Kelch.

Kellermeister.

Schweigt mir von diesem Tag, es war der drei=
Undzwanzigste des Mais, da man eintausend
Sechshundert schrieb und achtzehn. Ist mir's doch,
2115 Als wär' es heut', und mit dem Unglückstag
Fing's an, das große Herzeleid des Landes.
Seit diesem Tag, es sind jetzt sechzehn Jahr',
Ist nimmer Fried' gewesen auf der Erden —

An der zweiten Tafel wird gerufen.

Der Fürst von Weimar!

An der dritten und vierten Tafel.

Herzog Bernhard lebe!

Musik fällt ein.

Erster Bedienter.

2120 Hört den Tumult!

Zweiter Diener kommt gelaufen.

Habt ihr gehört? Sie lassen
Den Weimar leben!

Dritter Bedienter.

Östreichs Feind!

Erster Bedienter.

Den Lutheraner!

Zweiter Bedienter.

Vorhin, da bracht' der Deodat des Kaisers
Gesundheit aus, da blieb's ganz mäuschenstille.

Kellermeister.

Beim Trunk geht vieles drein. Ein ordentlicher
2125 Bedienter muß kein Ohr für so was haben.

Dritter Bedienter beiseite zum vierten.

Paß' ja wohl auf, Johann, daß wir dem Pater

Quiroga recht viel zu erzählen haben;
Er will dafür uns auch viel Ablaß geben.

Vierter Bedienter.

Ich mach' mir an des Illo seinem Stuhl
2130 Deswegen auch zu thun, so viel ich kann;
Der führt dir gar verwundersame Reden. Gehen zu den Tafeln.

Kellermeister zu Neumann.

Wer mag der schwarze Herr sein mit dem Kreuz,
Der mit Graf Palfy so vertraulich schwatzt?

Neumann.

Das ist auch einer, dem sie zu viel trauen,
2135 Maradas nennt er sich, ein Spanier.

Kellermeister.

's ist nichts mit den Hispaniern, sag' ich Euch,
Die Welschen alle taugen nichts.

Neumann.

Ei, ei!
So solltet Ihr nicht sprechen, Kellermeister.
Es sind die ersten Generale drunter,
2140 Auf die der Herzog just am meisten hält.

Terzky kommt und holt das Papier ab, an den Tafeln entsteht eine Bewegung.

Kellermeister zu den Bedienten.

Der Generallieutnant steht auf. Gebt acht!
Sie machen Aufbruch. Fort und rückt die Sessel!

Die Bedienten eilen nach hinten. Ein Teil der Gäste kommt vorwärts.

Sechster Auftritt.

Octavio Piccolomini kommt im Gespräch mit Maradas, und beide stellen sich ganz vorne hin auf eine Seite des Prosceniums. Auf die entgegengesetzte Seite tritt Max Piccolomini, allein, in sich gekehrt und ohne Anteil an der übrigen Handlung. Den mittlern Raum zwischen beiden, doch einige Schritte mehr zurück, erfüllen Buttler, Isolani, Götz, Tiefenbach, Colalto und bald darauf Graf Terzky.

Isolani während daß die Gesellschaft vorwärts kommt.

Gut' Nacht! — Gut' Nacht, Colalto — Generallieutnant,
Gut' Nacht! Ich sagte besser, guten Morgen.

Götz zu Tiefenbach.

2145 Herr Bruder, profit Mahlzeit!

Tiefenbach.

Das war ein königliches Mahl!

Götz.

Ja, die Frau Gräfin
Versteht's. Sie lernt' es ihrer Schwieger ab,
Gott hab' sie selig! Das war eine Hausfrau!

Isolani will weggehen.

Lichter! Lichter!

Terzky kommt mit der Schrift zu Isolani.

2150 Herr Bruder! Zwei Minuten noch. Hier ist
Noch was zu unterschreiben.

Isolani.

Unterschreiben,
So viel Ihr wollt! Verschont mich nur mit Lesen.

Terzky.

Ich will Euch nicht bemühn. Es ist der Eid,
Den Ihr schon kennt. Nur einige Federstriche.

Wie Isolani die Schrift dem Octavio hinreicht.

2155 Wie's kommt! Wen's eben trifft! Es ist kein Rang hier.

Octavio durchläuft die Schrift mit anscheinender Gleichgültigkeit. Terzky beobachtet ihn von weitem.

Götz zu Terzky.

Herr Graf! Erlaubt mir, daß ich mich empfehle.

Terzky.

Eilt doch nicht so — Noch einen Schlaftrunk — He!

Zu den Bedienten.

Götz.

Bin's nicht im stand.

Terzky.

Ein Spielchen.

Götz.

Exkusiert mich!

Tiefenbach setzt sich.

Vergebt, ihr Herrn. Das Stehen wird mir sauer.

Terzky.

2160 Macht's Euch bequem, Herr Generalfeldzeugmeister!

Tiefenbach.

Das Haupt ist frisch, der Magen ist gesund,
Die Beine aber wollen nicht mehr tragen.

Isolani auf seine Korpulenz zeigend.

Ihr habt die Last auch gar zu groß gemacht.

Octavio hat unterschrieben und reicht Terzky die Schrift, der sie dem Isolani giebt. Dieser geht an den Tisch, zu unterschreiben.

Tiefenbach.

Der Krieg in Pommern hat mir's zugezogen,
2165 Da mußten wir heraus in Schnee und Eis,
Das werd' ich wohl mein Lebtag nicht verwinden.

Götz.

Jawohl! Der Schwed' frug nach der Jahrszeit nichts.

Terzky reicht das Papier an Don Maradas; dieser geht an den Tisch, zu unterschreiben.

Octavio nähert sich Buttlern.

Ihr liebt die Bacchusfeste auch nicht sehr,
Herr Oberster, ich hab' es wohl bemerkt,
2170 Und würdet, deucht mir, besser Euch gefallen
Im Toben einer Schlacht als eines Schmauses.

Buttler.

Ich muß gestehn, 's ist nicht in meiner Art.

Octavio zutraulich näher tretend.

Auch nicht in meiner, kann ich Euch versichern,
Und mich erfreut's, sehr würd'ger Oberst Buttler,
2175 Daß wir uns in der Denkart so begegnen.
Ein halbes Dutzend guter Freunde höchstens
Um einen kleinen, runden Tisch, ein Gläschen
Tokayerwein, ein offnes Herz dabei
Und ein vernünftiges Gespräch — so lieb' ich's!

Buttler.

2180 Ja, wenn man's haben kann, ich halt' es mit.

Das Papier kommt an Buttlern, der an den Tisch geht, zu unterschreiben. Das Proscenium wird leer, so daß beide Piccolomini, jeder auf seiner Seite, allein stehen bleiben.

Octavio.

nachdem er seinen Sohn eine Zeitlang aus der Ferne stillschweigend betrachtet, nähert sich ihm ein wenig.

Du bist sehr lange ausgeblieben, Freund.

Max wendet sich schnell um, verlegen.

Ich — dringende Geschäfte hielten mich.

Octavio.

Doch, wie ich sehe, bist du noch nicht hier?

Max.

Du weißt, daß groß Gewühl mich immer still macht.

Octavio rückt ihm noch näher.

2185 Ich darf nicht wissen, was so lang' dich aufhielt?
listig — und Terzky weiß es doch.

Max.

Was weiß der Terzky?

Octavio bedeutend.

Er war der einz'ge, der dich nicht vermißte.

Isolani der von weitem achtgegeben, tritt dazu.

Recht, alter Vater! Fall' ihm ins Gepäck!
Schlag' die Quartier' ihm auf! Es ist nicht richtig.

Terzky kommt mit der Schrift.

2190 Fehlt keiner mehr? Hat alles unterschrieben?

Octavio.

Es haben's alle.

Terzky rufend.

Nun? Wer unterschreibt noch?

Buttler zu Terzky.

Zähl' nach! Just dreißig Namen müssen's sein.

Terzky.

Ein Kreuz steht hier.

Tiefenbach.

Das Kreuz bin ich.

Isolani zu Terzky.

Er kann nicht schreiben, doch sein Kreuz ist gut
2195 Und wird ihm honoriert von Jud und Christ.

Octavio pressiert, zu Max.

Gehn wir zusammen, Oberst. Es wird spät.

Terzky.

Ein Piccolomini nur ist aufgeschrieben.

Isolani auf Max zeigend.

Gebt acht! Es fehlt an diesem steinernen Gast,
Der uns den ganzen Abend nichts getaugt.

Max empfängt aus Terzkys Händen das Blatt, in welches er gedankenlos hineinsieht.

Isolani auf seine Korpulenz zeigend.

Ihr habt die Last auch gar zu groß gemacht.

Octavio hat unterschrieben und reicht Terzky die Schrift, der sie dem Isolani giebt. Dieser geht an den Tisch, zu unterschreiben.

Tiefenbach.

Der Krieg in Pommern hat mir's zugezogen,
2165 Da mußten wir heraus in Schnee und Eis,
Das werd' ich wohl mein Lebtag nicht verwinden.

Götz.

Jawohl! Der Schwed' frug nach der Jahrszeit nichts.

Terzky reicht das Papier an Don Maradas; dieser geht an den Tisch, zu unterschreiben.

Octavio nähert sich Buttlern.

Ihr liebt die Bacchusfeste auch nicht sehr,
Herr Oberster, ich hab' es wohl bemerkt,
2170 Und würdet, deucht mir, besser Euch gefallen
Im Toben einer Schlacht als eines Schmauses.

Buttler.

Ich muß gestehn, 's ist nicht in meiner Art.

Octavio zutraulich näher tretend.

Auch nicht in meiner, kann ich Euch versichern,
Und mich erfreut's, sehr würd'ger Oberst Buttler,
2175 Daß wir uns in der Denkart so begegnen.
Ein halbes Dutzend guter Freunde höchstens
Um einen kleinen, runden Tisch, ein Gläschen
Tokayerwein, ein offnes Herz dabei
Und ein vernünftiges Gespräch — so lieb' ich's!

Buttler.

2180 Ja, wenn man's haben kann, ich halt' es mit.

Das Papier kommt an Buttlern, der an den Tisch geht, zu unterschreiben. Das Proscenium wird leer, so daß beide Piccolomini, jeder auf seiner Seite, allein stehen bleiben.

Octavio.

nachdem er seinen Sohn eine Zeitlang aus der Ferne stillschweigend betrachtet, nähert sich ihm ein wenig.

Du bist sehr lange ausgeblieben, Freund.

Max wendet sich schnell um, verlegen.

Ich — dringende Geschäfte hielten mich.

Octavio.

Doch, wie ich sehe, bist du noch nicht hier?

Max.

Du weißt, daß groß Gewühl mich immer still macht.

Octavio rückt ihm noch näher.

2185 Ich darf nicht wissen, was so lang' dich aufhielt?
listig — und Terzky weiß es doch.

Max.

Was weiß der Terzky?

Octavio bedeutend.

Er war der einz'ge, der dich nicht vermißte.

Isolani der von weitem achtgegeben, tritt dazu.

Recht, alter Vater! Fall' ihm ins Gepäck!
Schlag' die Quartier' ihm auf! Es ist nicht richtig.

Terzky kommt mit der Schrift.

2190 Fehlt keiner mehr? Hat alles unterschrieben?

Octavio.

Es haben's alle.

Terzky rufend.

Nun? Wer unterschreibt noch?

Buttler zu Terzky.

Zähl' nach! Just dreißig Namen müssen's sein.

Terzky.

Ein Kreuz steht hier.

Tiefenbach.

Das Kreuz bin ich.

Isolani zu Terzky.

Er kann nicht schreiben, doch sein Kreuz ist gut
2195 Und wird ihm honoriert von Jud und Christ.

Octavio pressiert, zu Max.

Gehn wir zusammen, Oberst. Es wird spät.

Terzky.

Ein Piccolomini nur ist aufgeschrieben.

Isolani auf Max zeigend.

Gebt acht! Es fehlt an diesem steinernen Gast,
Der uns den ganzen Abend nichts getaugt.

Max empfängt aus Terzkys Händen das Blatt, in welches er gedankenlos hineinsieht.

Siebenter Auftritt.

Die Vorigen. Illo kommt aus dem hintern Zimmer; er hat den goldnen Pokal in der Hand und ist sehr erhitzt; ihm folgen Götz und Buttler, die ihn zurückhalten wollen.

Illo.

2200 Was wollt ihr? Laßt mich!

Götz und **Buttler.**

Illo, trinkt nicht mehr!

Illo geht auf Octavio zu und umarmt ihn, trinkend.

Octavio, das bring' ich dir! Ersäuft
Sei aller Groll in diesem Bundestrunk!
Weiß wohl, du hast mich nie geliebt — Gott straf' mich,
Und ich dich auch nicht! Laß Vergangenes
2205 Vergessen sein! Ich schätze dich unendlich,

ihn zu wiederholten Malen küssend,

Ich bin dein bester Freund, und daß ihr's wißt!
Wer mir ihn eine falsche Katze schilt,
Der hat's mit mir zu thun.

Terzky beiseite.

Bist du bei Sinnen?
Bedenk' doch, Illo, wo du bist!

Illo treuherzig.

2210 Was wollt ihr? Es sind lauter gute Freunde.

Sich mit vergnügtem Gesicht im ganzen Kreise umsehend.

Es ist kein Schelm hier unter uns, das freut mich.

Terzky zu Buttler, dringend.

Nehmt ihn doch mit Euch fort! Ich bitt' Euch, Buttler.

Buttler führt ihn an den Schenktisch.

Isolani

zu Max, der bisher unverwandt, aber gedankenlos in das Papier gesehen.

Wird's bald, Herr Bruder? Hat Er's durchstudiert?

Max wie aus einem Traum erwachend.

Was soll ich?

Terzky und **Isolani** zugleich.

Seinen Namen drunter setzen.

Man sieht den Octavio ängstlich gespannt den Blick auf ihn richten.

Max giebt es zurück.

2215 Laßt's ruhen bis morgen. Es ist ein Geschäft,
Hab' heute keine Fassung. Schickt mir's morgen.

Terzky.

Bedenk' Er doch —

Isolani.

Frisch! Unterschrieben! Was?
Er ist der jüngste von der ganzen Tafel,
Wird ja allein nicht klüger wollen sein,
2220 Als wir zusammen! Seh' Er her! Der Vater
Hat auch, wir haben alle unterschrieben.

Terzky zum Octavio.

Braucht Euer Ansehn doch. Bedeutet ihn.

Octavio.

Mein Sohn ist mündig.

Illo hat den Pokal auf den Schenktisch gesetzt.

Wovon ist die Rede?

Terzky.

Er weigert sich, das Blatt zu unterschreiben.

Max.

2225 Es wird bis morgen ruhen können, sag' ich.

Illo.

Es kann nicht ruhn. Wir unterschrieben alle,
Und du mußt auch, du mußt dich unterschreiben.

Max.

Illo, schlaf wohl.

Illo.

Nein, so entkömmst du nicht!
Der Fürst soll seine Freunde kennen lernen.

Es sammeln sich alle Gäste um die beiden.

Max.

2230 Wie ich für ihn gesinnt bin, weiß der Fürst,
Es wissen's alle, und der Fratzen braucht's nicht.

Illo.

Das ist der Dank, das hat der Fürst davon,
Daß er die Welschen immer vorgezogen!

Terzky

in höchster Verlegenheit zu den Kommandeurs, die einen Auflauf machen.

Der Wein spricht aus ihm! Hört ihn nicht, ich bitt' euch.

Isolani lacht.

2235 Der Wein erfindet nichts, er schwatzt's nur aus.

Illo.

Wer nicht ist mit mir, der ist wider mich.
Die zärtlichen Gewissen! Wenn sie nicht
Durch eine Hinterthür, durch eine Klausel —

Terzky fällt schnell ein.

Er ist ganz rasend, gebt nicht acht auf ihn.

Illo lauter schreiend.

2240 Durch eine Klausel sich salvieren können.
Was Klausel? Hol' der Teufel diese Klausel —

Max wird aufmerksam und sieht wieder in die Schrift.

Was ist denn hier so hoch Gefährliches?
Ihr macht mir Neugier, näher hinzuschaun.

Terzky beiseite zu Illo.

Was machst du, Illo? Du verderbest uns!

Tiefenbach zu Colalto.

2245 Ich merkt' es wohl, vor Tische las man's anders.

Götz.

Es kam mir auch so vor.

Isolani.

Was ficht das mich an?
Wo andre Namen, kann auch meiner stehn.

Tiefenbach.

Vor Tisch war ein gewisser Vorbehalt
Und eine Klausel drin von Kaisers Dienst.

Buttler zu einem der Kommandeurs.

2250 Schämt euch, ihr Herrn! Bedenkt, worauf es ankommt.
Die Frag' ist jetzt, ob wir den General
Behalten sollen oder ziehen lassen.
Man kann's so scharf nicht nehmen und genau.

Isolani zu einem der Generale.

Hat sich der Fürst auch so verklausuliert,
2255 Als er dein Regiment dir zugeteilt?

Terzky zu Götz.

Und Euch die Lieferungen, die an tausend
Pistolen Euch in einem Jahre tragen?

Illo.

Spitzbuben selbst, die uns zu Schelmen machen!
Wer nicht zufrieden ist, der sag's! Da bin ich!

Tiefenbach.

2260 Nun, nun! Man spricht ja nur.

Max hat gelesen und giebt das Papier zurück.

Bis morgen also!

Illo

vor Wut stammelnd und seiner nicht mehr mächtig, hält ihm mit der einen Hand die Schrift, mit der andern den Degen vor.

Schreib' — Judas!

Isolani.

Pfui, Illo!

Octavio. Terzky. Buttler zugleich.

Degen weg!

Max

ist ihm rasch in den Arm gefallen und hat ihn entwaffnet, zu Graf Terzky.

Bring' ihn zu Bette!

Er geht ab. Illo, fluchend und scheltend, wird von einigen Kommandeurs gehalten. Unter allgemeinem Aufbruch fällt der Vorhang.

Fünfter Aufzug.

Scene: Ein Zimmer in Piccolominis Wohnung. Es ist Nacht.

Erster Auftritt.

Octavio Piccolomini. Kammerdiener leuchtet. Gleich darauf Max Piccolomini.

Octavio.

Sobald mein Sohn herein ist, weiset ihn
Zu mir — Was ist die Glocke?

Kammerdiener.

Gleich ist's Morgen.

Octavio.

2265 Setzt Euer Licht hieher — Wir legen uns
Nicht mehr zu Bette; Ihr könnt schlafen gehn.

Kammerdiener ab. Octavio geht nachdenkend durchs Zimmer. Max Piccolomini tritt auf, nicht gleich von ihm bemerkt, und sieht ihm einige Augenblicke schweigend zu.

Max.

Bist du mir bös, Octavio? Weiß Gott,
Ich bin nicht schuld an dem verhaßten Streit.

— Ich sahe wohl, du hattest unterschrieben;
2270 Was du gebilliget, das konnte mir
Auch recht sein — doch es war — du weißt — ich kann
In solchen Sachen nur dem eignen Licht,
Nicht fremdem folgen.

Octavio geht auf ihn zu und umarmt ihn.

Folg' ihm ferner auch,
Mein bester Sohn! Es hat dich treuer jetzt
2275 Geleitet als das Beispiel deines Vaters.

Max.

Erklär' dich deutlicher.

Octavio.

Ich werd' es thun.
Nach dem, was diese Nacht geschehen ist,
Darf kein Geheimnis bleiben zwischen uns.
Nachdem beide sich niedergesetzt.
Max, sage mir, was denkst du von dem Eid,
2280 Den man zur Unterschrift uns vorgelegt?

Max.

Für etwas Unverfänglich's halt' ich ihn,
Obgleich ich dieses Förmliche nicht liebe.

Octavio.

Du hättest dich aus keinem andern Grunde
Der abgedrungnen Unterschrift geweigert?

Max.

2285 Es war ein ernst Geschäft — ich war zerstreut —
Die Sache selbst erschien mir nicht so dringend —

Octavio.

Sei offen, Max. Du hattest keinen Argwohn —

Max.

Worüber Argwohn? Nicht den mindesten.

Octavio.

Dank's deinem Engel, Piccolomini!
2290 Unwissend zog er dich zurück vom Abgrund.

Max.

Ich weiß nicht, was du meinst.

Octavio.

Ich will dir's sagen:
Zu einem Schelmstück solltest du den Namen

Hergeben, deinen Pflichten, deinem Eid
Mit einem einz'gen Federstrich entsagen.

Max steht auf.

2295 Octavio!

Octavio.

Bleib' sitzen. Viel noch hast du
Von mir zu hören, Freund, hast jahrelang
Gelebt in unbegreiflicher Verblendung.
Das schwärzeste Komplott entspinnet sich
Vor deinen Augen, eine Macht der Hölle
2300 Umnebelt deiner Sinne hellen Tag —
Ich darf nicht länger schweigen, muß die Binde
Von deinen Augen nehmen.

Max.

Eh' du sprichst,
Bedenk' es wohl! Wenn von Vermutungen
Die Rede sein soll — und ich fürchte fast,
2305 Es ist nichts weiter — spare sie! Ich bin
Jetzt nicht gefaßt, sie ruhig zu vernehmen.

Octavio.

So ernsten Grund du hast, dies Licht zu fliehn,
So dringendern hab' ich, daß ich dir's gebe.
Ich konnte dich der Unschuld deines Herzens,
2310 Dem eignen Urteil ruhig anvertraun;
Doch deinem Herzen selbst seh' ich das Netz
Verderblich jetzt bereiten — Das Geheimnis,

ihn scharf mit den Augen fixierend,

Das du vor mir verbirgst, entreißt mir meines.

Max versucht zu antworten, stockt aber und schlägt den Blick verlegen zu Boden.

Octavio nach einer Pause.

So wisse denn! Man hintergeht dich — spielt
2315 Aufs schändlichste mit dir und mit uns allen.
Der Herzog stellt sich an, als wollt' er die
Armee verlassen; und in dieser Stunde
Wird's eingeleitet, die Armee dem Kaiser
— Zu stehlen und dem Feinde zuzuführen!

Max.

2320 Das Pfaffenmärchen kenn' ich, aber nicht
Aus deinem Mund erwartet' ich's zu hören.

Octavio.

Der Mund, aus dem du's gegenwärtig hörst,
Verbürget dir, es sei kein Pfaffenmärchen.

Max.

Zu welchem Rasenden macht man den Herzog!
2325 Er könnte daran denken, dreißigtausend
Geprüfter Truppen, ehrlicher Soldaten,
Worunter mehr denn tausend Edelleute,
Von Eid und Pflicht und Ehre wegzulocken,
Zu einer Schurkenthat sie zu vereinen?

Octavio.

2330 So was nichtswürdig Schändliches begehrt
Er keineswegs — Was er von uns will,
Führt einen weit unschuldigeren Namen.
Nichts will er, als dem Reich den Frieden schenken;
Und weil der Kaiser *diesen* Frieden haßt,
2335 So will er ihn — er will ihn dazu *zwingen*!
Zufrieden stellen will er alle Teile
Und zum Ersatz für seine Mühe Böhmen,
Das er schon inne hat, für sich behalten.

Max.

Hat er's um uns verdient, Octavio,
2340 Daß wir — wir so unwürdig von ihm denken?

Octavio.

Von unserm Denken ist hier nicht die Rede.
Die Sache spricht, die klärsten Beweise.
Mein Sohn, dir ist nicht unbekannt, wie schlimm
Wir mit dem Hofe stehn — doch von den Ränken,
2345 Den Lügenkünsten hast du keine Ahnung,
Die man in Übung setzte, Meuterei
Im Lager auszusäen. Aufgelöst
Sind alle Bande, die den Offizier
An seinen Kaiser fesseln, den Soldaten
2350 Vertraulich binden an das Bürgerleben.
Pflicht= und gesetzlos steht er gegenüber
Dem Staat gelagert, den er schützen soll,
Und drohet, gegen ihn das Schwert zu kehren.
Es ist so weit gekommen, daß der Kaiser
2355 In diesem Augenblick vor seinen eignen
Armeen zittert — der Verräter Dolche
In seiner Hauptstadt fürchtet — seiner Burg,
Ja, im Begriffe steht, die zarten Enkel
Nicht vor den Schweden, vor den Lutheranern
2360 — Nein! vor den eignen Truppen wegzuflüchten.

Max.

Hör' auf! Du ängstigest, erschütterst mich.
Ich weiß, daß man vor leeren Schrecken zittert;
Doch wahres Unglück bringt der falsche Wahn.

Octavio.

Es ist kein Wahn. Der bürgerliche Krieg
2365 Entbrennt, der unnatürlichste von allen,
Wenn wir nicht, schleünig rettend, ihm begegnen.
Der Obersten sind viele längst erkauft,
Der Subalternen Treue wankt; es wanken
Schon ganze Regimenter, Garnisonen.
2370 Ausländern sind die Festungen vertraut;
Dem Schafgotsch, dem verdächtigen, hat man
Die ganze Mannschaft Schlesiens, dem Terzky
Fünf Regimenter, Reiterei und Fußvolk,
Dem Illo, Kinsky, Buttler, Isolan
2375 Die bestmontierten Truppen übergeben.

Max.

Uns beiden auch.

Octavio.

Weil man uns glaubt zu haben,
Zu locken meint durch glänzende Versprechen.
So teilt er mir die Fürstentümer Glatz
Und Sagan zu, und wohl seh' ich den Angel,
2380 Womit man dich zu fangen denkt.

Max.

Nein! Nein!
Nein! sag' ich dir!

Octavio.

O, öffne doch die Augen!
Weswegen, glaubst du, daß man uns nach Pilsen
Beorderte? Um mit uns Rat zu pflegen?
Wann hätte Friedland unsers Rats bedurft?
2385 Wir sind berufen, uns ihm zu verkaufen,
Und weigern wir uns — Geisel ihm zu bleiben.
Deswegen ist Graf Gallas weggeblieben —
Auch deinen Vater sähest du nicht hier,
Wenn höhre Pflicht ihn nicht gefesselt hielt'.

Max.

2390 Er hat es keinen Hehl, daß wir um seinetwillen
Hieher berufen sind — gestehet ein,

Er brauche unsers Arms, sich zu erhalten.
Er that so viel für uns, und so ist's Pflicht,
Daß wir jetzt auch für ihn was thun.

Octavio.

Und weißt du,
2395 Was dieses ist, das wir für ihn thun sollen?
Des Illo trunkner Mut hat dir's verraten.
Besinn' dich doch, was du gehört, gesehn.
Zeugt das verfälschte Blatt, die weggelaßne,
So ganz entscheidungsvolle Klausel nicht,
2400 Man wolle zu nichts Gutem uns verbinden?

Max.

Was mit dem Blatte diese Nacht geschehn,
Ist mir nichts weiter als ein schlechter Streich
Von diesem Illo. Dies Geschlecht von Mäklern
Pflegt alles auf die Spitze gleich zu stellen.
2405 Sie sehen, daß der Herzog mit dem Hof
Zerfallen ist, vermeinen ihm zu dienen,
Wenn sie den Bruch unheilbar nur erweitern.
Der Herzog, glaub' mir, weiß von all dem nichts.

Octavio.

Es schmerzt mich, deinen Glauben an den Mann,
2410 Der dir so wohlgegründet scheint, zu stürzen.
Doch hier darf keine Schonung sein — du mußt
Maßregeln nehmen, schleunige, mußt handeln.
— Ich will dir also nur gestehn — daß alles,
Was ich dir jetzt vertraut, was so unglaublich
2415 Dir scheint, daß — daß ich es aus seinem eignen
— Des Fürsten Munde habe.

Max in heftiger Bewegung.

Nimmermehr!

Octavio.

Er selbst vertraute mir — was ich zwar längst
Auf anderm Weg schon in Erfahrung brachte:
Daß er zum Schweden wolle übergehn
2420 Und an der Spitze des verbundnen Heers
Den Kaiser zwingen wolle —

Max.

Er ist heftig,
Es hat der Hof empfindlich ihn beleidigt;
In einem Augenblick des Unmuts, sei's!
Mag er sich leicht einmal vergessen haben.

Octavio.

2425 Bei kaltem Blute war er, als er mir
Dies eingestand; und weil er mein Erstaunen
Als Furcht auslegte, wies er im Vertraun
Mir Briefe vor, der Schweden und der Sachsen,
Die zu bestimmter Hilfe Hoffnung geben.

Max.

2430 Es kann nicht sein! kann nicht sein! kann nicht sein!
Siehst du, daß es nicht kann! Du hättest ihm
Notwendig deinen Abscheu ja gezeigt,
Er hätt' sich weisen lassen, oder du
— Du stündest nicht mehr lebend mir zur Seite!

Octavio.

2435 Wohl hab' ich mein Bedenken ihm geäußert,
Hab' dringend, hab' mit Ernst ihn abgemahnt;
— Doch meinen Abscheu, meine innerste
Gesinnung hab' ich tief versteckt.

Max.

Du wärst
So falsch gewesen? Das sieht meinem Vater
2440 Nicht gleich! Ich glaubte deinen Worten nicht,
Da du von ihm mir Böses sagtest; kann's
Noch wen'ger jetzt, da du dich selbst verleumdest.

Octavio.

Ich drängte mich nicht selbst in sein Geheimnis.

Max.

Aufrichtigkeit verdiente sein Vertraun.

Octavio.

2445 Nicht würdig war er meiner Wahrheit mehr.

Max.

Noch minder würdig deiner war Betrug.

Octavio.

Mein bester Sohn! Es ist nicht immer möglich,
Im Leben sich so kinderrein zu halten,
Wie's uns die Stimme lehrt im Innersten.
2450 In steter Notwehr gegen arge List
Bleibt auch das redliche Gemüt nicht wahr —
Das eben ist der Fluch der bösen That,
Daß sie, fortzeugend, immer Böses muß gebären.

Ich klügle nicht, ich thue meine Pflicht;
2455 Der Kaiser schreibt mir mein Betragen vor.
Wohl wär' es besser, überall dem Herzen
Zu folgen, doch darüber würde man
Sich manchen guten Zweck versagen müssen.
Hier gilt's, mein Sohn, dem Kaiser wohl zu dienen,
2460 Das Herz mag dazu sprechen, was es will.

Max.

Ich soll dich heut' nicht fassen, nicht verstehn.
Der Fürst, sagst du, entdeckte redlich dir sein Herz
Zu einem bösen Zweck, und du willst ihn
Zu einem guten Zweck betrogen haben!
2465 Hör' auf, ich bitte dich, — du raubst den Freund
Mir nicht — Laß mich den Vater nicht verlieren!

Octavio unterdrückt seine Empfindlichkeit.

Noch weißt du alles nicht, mein Sohn! Ich habe
Dir noch was zu eröffnen. Nach einer Pause.
Herzog Friedland
Hat seine Zurüstung gemacht. Er traut
2470 Auf seine Sterne. Unbereitet denkt er uns
Zu überfallen — mit der sichern Hand
Meint er den goldnen Zirkel schon zu fassen.
Er irret sich — wir haben auch gehandelt.
Er faßt sein bös geheimnisvolles Schicksal.

Max.

2475 Nichts Rasches, Vater! O, bei allem Guten
Laß dich beschwören! Keine Übereilung!

Octavio.

Mit leisen Tritten schlich er seinen bösen Weg;
So leis' und schlau ist ihm die Rache nachgeschlichen.
Schon steht sie ungesehen, finster hinter ihm,
2480 Ein Schritt nur noch, und schaudernd rühret er sie an.
— Du hast den Questenberg bei mir gesehn,
Noch kennst du nur sein öffentlich Geschäft,
Auch ein geheimes hat er mitgebracht,
Das bloß für mich war.

Max.

Darf ich's wissen?

Octavio.

Max!
2485 — Des Reiches Wohlfahrt leg' ich mit dem Worte,

Des Vaters Leben dir in deine Hand.
Der Wallenstein ist deinem Herzen teuer,
Ein starkes Band der Liebe, der Verehrung
Knüpft seit der frühen Jugend dich an ihn —
2490 Du nährst den Wunsch — O, laß mich immerhin
Vorgreifen deinem zögernden Vertrauen —
Die Hoffnung nährst du, ihm viel näher noch
Anzugehören.

Max.

Vater —

Octavio.

Deinem Herzen trau' ich,
Doch, bin ich deiner Fassung auch gewiß?
2495 Wirst du's vermögen, ruhigen Gesichts
Vor diesen Mann zu treten, wenn ich dir
Sein ganz Geschick nun anvertrauet habe?

Max.

Nachdem du seine Schuld mir anvertraut!

Octavio nimmt ein Papier aus der Schatulle und reicht es ihm hin.

Max.

Was? Wie? Ein offner kaiserlicher Brief!

Octavio.

2500 Lies ihn.

Max nachdem er einen Blick hineingeworfen.

Der Fürst verurteilt und geächtet!

Octavio.

So ist's.

Max.

O, das geht weit! O unglücksvoller Irrtum!

Octavio.

Lies weiter! Fass' dich!

Max nachdem er weiter gelesen, mit einem Blick des Erstaunens auf seinen Vater.

Wie? Was? Du? Du bist —

Octavio.

Bloß für den Augenblick — und bis der König
Von Ungarn bei dem Heer erscheinen kann,
2505 Ist das Kommando mir gegeben —

Max.

Und glaubst du, daß du's ihm entreißen werdest?

Das denke ja nicht — Vater! Vater! Vater!
Ein unglückselig Amt ist dir geworden.
Dies Blatt hier — dieses! willst du geltend machen?
2510 Den Mächtigen in seines Heeres Mitte,
Umringt von seinen Tausenden, entwaffnen?
Du bist verloren — du, wir alle sind's!

Octavio.

Was ich dabei zu wagen habe, weiß ich.
Ich stehe in der Allmacht Hand; sie wird
2515 Das fromme Kaiserhaus mit ihrem Schilde
Bedecken und das Werk der Nacht zertrümmern.
Der Kaiser hat noch treue Diener; auch im Lager
Giebt es der braven Männer g'nug, die sich
Zur guten Sache munter schlagen werden.
2520 Die Treuen sind gewarnt, bewacht die andern;
Den ersten Schritt erwart' ich nur, sogleich —

Max.

Auf den Verdacht hin willst du rasch gleich handeln?

Octavio.

Fern sei vom Kaiser die Tyrannenweise!
Den Willen nicht, die That nur will er strafen.
2525 Noch hat der Fürst sein Schicksal in der Hand —
Er lasse das Verbrechen unvollführt,
So wird man ihn still vom Kommando nehmen,
Er wird dem Sohne seines Kaisers weichen.
Ein ehrenvoll Exil auf seine Schlösser
2530 Wird Wohlthat mehr als Strafe für ihn sein.
Jedoch der erste offenbare Schritt —

Max.

Was nennst du einen solchen Schritt? Er wird
Nie einen bösen thun. — Du aber könntest
(Du hast's gethan) den frömmsten auch mißdeuten.

Octavio.

2535 Wie strafbar auch des Fürsten Zwecke waren,
Die Schritte, die er öffentlich gethan,
Verstatteten noch eine milde Deutung.
Nicht eher denk' ich dieses Blatt zu brauchen,
Bis eine That gethan ist, die unwidersprechlich
2540 Den Hochverrat bezeugt und ihn verdammt.

Max.

Und wer soll Richter drüber sein?

Octavio.

— Du selbst.

Max.

O, dann bedarf es dieses Blattes nie!
Ich hab' dein Wort, du wirst nicht eher handeln,
Bevor du mich — mich selber überzeugt.

Octavio.

2545 Ist's möglich? Noch — nach allem, was du weißt,
Kannst du an seine Unschuld glauben?

Max lebhaft.

Dein Urteil kann sich irren, nicht mein Herz.
Gemäßigter fortfahrend.
Der Geist ist nicht zu fassen wie ein andrer.
Wie er sein Schicksal an die Sterne knüpft,
2550 So gleicht er ihnen auch in wunderbarer,
Geheimer, ewig unbegriffner Bahn.
Glaub' mir, man thut ihm Unrecht. Alles wird
Sich lösen. Glänzend werden wir den Reinen
Aus diesem schwarzen Argwohn treten sehn.

Octavio.

2555 Ich will's erwarten.

Zweiter Auftritt.

Die Vorigen. Der Kammerdiener. Gleich darauf ein Kurier.

Octavio.

Was giebt's?

Kammerdiener.

Ein Eilbot' wartet vor der Thür.

Octavio.

So früh am Tag! Wer ist's? Wo kommt er her?

Kammerdiener.

Das wollt' er mir nicht sagen.

Octavio.

Führ' ihn herein. Laß nichts davon verlauten.
Kammerdiener ab. Kornett tritt ein.

2560 Seid Ihr's, Kornett? Ihr kommt vom Grafen Gallas?
Gebt her den Brief.

Kornett.

Bloß mündlich ist mein Auftrag.
Der Generallieutnant traute nicht.

Octavio.

Was ist's?

Kornett.

Er läßt Euch sagen — Darf ich frei hier sprechen?

Octavio.

Mein Sohn weiß alles.

Kornett.

Wir haben ihn.

Octavio.

Wen meint Ihr?

Kornett.

2565 Den Unterhändler, den Sesin!

Octavio schnell.

Habt ihr?

Kornett.

Im Böhmerwald erwischt' ihn Hauptmann Mohrbrand
Vorgestern früh, als er nach Regensburg
Zum Schweden unterwegs war mit Depeschen.

Octavio.

Und die Depeschen —

Kornett.

Hat der Generallieutnant
2570 Sogleich nach Wien geschickt mit dem Gefangnen.

Octavio.

Nun endlich! endlich! Das ist eine große Zeitung!
Der Mann ist uns ein kostbares Gefäß,
Das wicht'ge Dinge einschließt — Fand man viel?

Kornett.

An sechs Pakete mit Graf Terzkys Wappen.

Octavio.

2575 Keins von des Fürsten Hand?

Kornett.

Nicht, daß ich wüßte.

Octavio.

Und der Sesina?

Kornett.

Der that sehr erschrocken,
Als man ihm sagt', es ginge nacher Wien.
Graf Altring aber sprach ihm guten Mut ein,
Wenn er nur alles wollte frei bekennen.

Octavio.

2580 Ist Altringer bei Eurem Herrn? Ich hörte,
Er läge krank zu Linz.

Kornett.

Schon seit drei Tagen
Ist er zu Frauenberg beim Generallieutnant.
Sie haben sechzig Fähnlein schon beisammen,
Erlef'nes Volk, und lassen Euch entbieten,
2585 Daß sie von Euch Befehle nur erwarten.

Octavio.

In wenig Tagen kann sich viel ereignen.
Wann müßt Ihr fort?

Kornett.

Ich wart' auf Eure Ordre.

Octavio.

Bleibt bis zum Abend.

Kornett.

Wohl. *Will gehen.*

Octavio.

Sah Euch doch niemand?

Kornett.

Kein Mensch. Die Kapuziner ließen mich
2590 Durchs Klosterpförtchen ein, so wie gewöhnlich.

Octavio.

Geht, ruht Euch aus und haltet Euch verborgen.
Ich denk' Euch noch vor Abend abzufert'gen.
Die Sachen liegen der Entwicklung nah',
Und eh' der Tag, der eben jetzt am Himmel
2595 Verhängnisvoll heranbricht, untergeht,
Muß ein entscheidend Los gefallen sein. *Kornett geht ab.*

Dritter Auftritt.

Beide Piccolomini.

Octavio.

Was nun, mein Sohn? Jetzt werden wir bald klar sein,
— Denn alles, weiß ich, ging durch den Sesina.

Max der während des ganzen vorigen Auftritts in einem heftigen innern Kampf gestanden, entschlossen.

Ich will auf kürzerm Weg mir Licht verschaffen.
2600 Leb' wohl!

Octavio.

Wohin? Bleib' da!

Max.

Zum Fürsten.

Octavio erschrickt.

Was?

Max zurückkommend.

Wenn du geglaubt, ich werde eine Rolle
In deinem Spiele spielen, hast du dich
In mir verrechnet. Mein Weg muß grad' sein.
Ich kann nicht wahr sein mit der Zunge, mit
2605 Dem Herzen falsch — nicht zusehn, daß mir einer
Als seinem Freunde traut, und mein Gewissen
Damit beschwichtigen, daß er's auf seine
Gefahr thut, daß mein Mund ihn nicht belogen.
Wofür mich einer kauft, das muß ich sein.
2610 — Ich geh' zum Herzog. Heut' noch werd' ich ihn
Auffordern, seinen Leumund vor der Welt
Zu retten, eure künstlichen Gewebe
Mit einem graden Schritte zu durchreißen.

Octavio.

Das wolltest du?

Max.

Das will ich. Zweifle nicht.

Octavio.

2615 Ich habe mich in dir verrechnet, ja.
Ich rechnete auf einen weisen Sohn,
Der die wohlthät'gen Hände würde segnen,
Die ihn zurück vom Abgrund ziehn — und einen

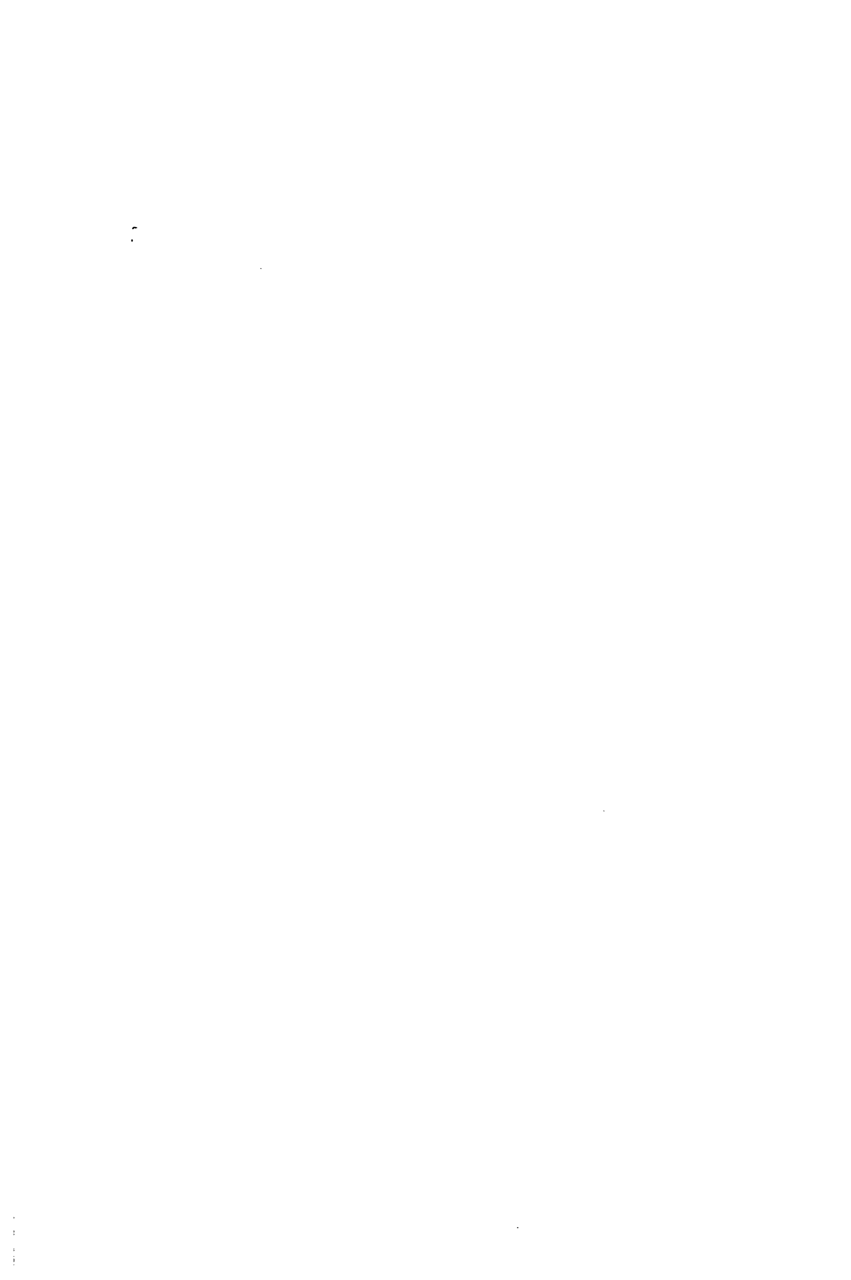
Verblendeten entdeck' ich, den zwei Augen
2620 Zum Thoren machten, Leidenschaft umnebelt,
Den selbst des Tages volles Licht nicht heilt.
Befrag' ihn! Geh! Sei unbesonnen g'nug,
Ihm deines Vaters, deines Kaisers
Geheimnis preiszugeben. Nöt'ge mich
2625 Zu einem lauten Bruche vor der Zeit!
Und jetzt, nachdem ein Wunderwerk des Himmels
Bis heute mein Geheimnis hat beschützt,
Des Argwohns helle Blicke eingeschläfert,
Laß mich's erleben, daß mein eigner Sohn
2630 Mit unbedachtsam rasendem Beginnen
Der Staatskunst mühevolles Werk vernichtet.

Max.

O diese Staatskunst, wie verwünsch' ich sie!
Ihr werdet ihn durch eure Staatskunst noch
Zu einem Schritte treiben — Ja! ihr könntet ihn,
2635 Weil ihr ihn schuldig *wollt*, noch schuldig *machen*.
O, das kann nicht gut endigen — und, mag sich's
Entscheiden, wie es will, ich sehe ahnend
Die unglückselige Entwicklung nahen. —
Denn dieser Königliche, wenn er fällt,
2640 Wird eine Welt im Sturze mit sich reißen,
Und wie ein Schiff, das mitten auf dem Weltmeer
In Brand gerät mit einem Mal und berstend
Auffliegt und alle Mannschaft, die es trug,
Ausschüttet plötzlich zwischen Meer und Himmel,
2645 Wird er uns alle, die wir an sein Glück
Befestigt sind, in seinen Fall hinabziehn.
Halte du es, wie du willst! Doch mir vergönne,
Daß ich auf meine Weise mich betrage.
Rein muß es bleiben zwischen mir und ihm,
2650 Und eh' der Tag sich neigt, muß sich's erklären,
Ob ich den Freund, ob ich den Vater soll entbehren.

Indem er abgeht, fällt der Vorhang.







THE EMPEROR FERDINAND II.

From an engraving by Wolfgang Kilian (1621).

Wallenstein.

Ein dramatisches Gedicht.

Zweiter Teil.



Wallensteins Tod.

Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen.

Personen.

Wallenstein.
Octavio Piccolomini.
Max Piccolomini.
Terzky.
Illo.
Isolani.
Buttler.
Rittmeister Neumann.
Ein Adjutant.
Oberst Wrangel, von den Schweden gesendet.
Gordon, Kommendant von Eger.
Major Geraldin.
Deveroux, } Hauptleute in der Wallensteinischen Armee.
Macdonald, }
Schwedischer Hauptmann.
Eine Gesandtschaft von Kürassieren.
Bürgermeister von Eger.
Seni.
Herzogin von Friedland.
Gräfin Terzky.
Thekla.
Fräulein Neubrunn, Hofdame der Prinzessin.
von Rosenberg, Stallmeister der Prinzessin.
Dragoner. Bediente, Pagen, Volk.

Die Scene ist in den drei ersten Aufzügen zu Pilsen, in den zwei letzten zu Eger.

Erster Aufzug.

Ein Zimmer zu astrologischen Arbeiten eingerichtet und mit Sphären, Karten, Quadranten und anderm astronomischen Geräte versehen. Der Vorhang von einer Rotunde ist aufgezogen, in welcher die sieben Planetenbilder, jedes in einer Nische, seltsam beleuchtet, zu sehen sind. Seni beobachtet die Sterne, Wallenstein steht vor einer großen, schwarzen Tafel, auf welcher der Planetenaspekt gezeichnet ist.

Erster Auftritt.

Wallenstein. Seni.

Wallenstein.

Laß es jetzt gut sein, Seni. Komm herab.
Der Tag bricht an, und Mars regiert die Stunde.
Es ist nicht gut mehr operieren. Komm!
Wir wissen g'nug.

Seni.

Nur noch die Venus laß mich
5 Betrachten, Hoheit. Eben geht sie auf.
Wie eine Sonne glänzt sie in dem Osten.

Wallenstein.

Ja, sie ist jetzt in ihrer Erdennäh'
Und wirkt herab mit allen ihren Stärken.
Die Figur auf der Tafel betrachtend.
Glückseliger Aspekt! So stellt sich endlich
10 Die große Drei verhängnisvoll zusammen,
Und beide Segenssterne, Jupiter
Und Venus, nehmen den verderblichen,
Den tück'schen Mars in ihre Mitte, zwingen
Den alten Schadenstifter, mir zu dienen.
15 Denn lange war er feindlich mir gesinnt
Und schoß mit senkrecht — oder schräger Strahlung,
Bald im Gevierten, bald im Doppelschein,
Die roten Blitze meinen Sternen zu
Und störte ihre segenvollen Kräfte.

20 Jetzt haben sie den alten Feind besiegt
Und bringen ihn am Himmel mir gefangen.

Seni.

Und beide große Lumina von keinem
Malefiko beleidigt! Der Saturn
Unschädlich, machtlos, in cadente domo.

Wallenstein.

25 Saturnus' Reich ist aus, der die geheime
Geburt der Dinge in dem Erdenschoß
Und in den Tiefen des Gemüts beherrscht
Und über allem, was das Licht scheut, waltet.
Nicht Zeit ist's mehr, zu brüten und zu sinnen,
30 Denn Jupiter, der glänzende, regiert
Und zieht das dunkel zubereitete Werk
Gewaltig in das Reich des Lichts. — Jetzt muß
Gehandelt werden, schleunig, eh' die Glücks-
Gestalt mir wieder wegflieht überm Haupt,
35 Denn stets in Wandlung ist der Himmelsbogen.

Es geschehen Schläge an die Thür.

Man pocht. Sieh, wer es ist!

Terzky *draußen.*

Laß öffnen!

Wallenstein.

Es ist Terzky.
Was giebt's so Dringendes? Wir sind beschäftigt.

Terzky *draußen.*

Leg' alles jetzt beiseit', ich bitte dich,
Es leidet keinen Aufschub.

Wallenstein.

Öffne, Seni.

Indem jener dem Terzky aufmacht, zieht Wallenstein den Vorhang vor die Bilder.

Zweiter Auftritt.

Wallenstein. Graf Terzky.

Terzky *tritt ein.*

40 Vernahmst du's schon? Er ist gefangen, ist
Vom Gallas schon dem Kaiser ausgeliefert!

Wallenstein zu Terzky.

Wer ist gefangen? Wer ist ausgeliefert?

Terzky.

Wer unser ganz Geheimnis weiß, um jede
Verhandlung mit den Schweden weiß und Sachsen,
45 Durch dessen Hände alles ist gegangen —

Wallenstein zurückfahrend.

Sesin doch nicht? Sag' nein, ich bitte dich!

Terzky.

Grad' auf dem Weg nach Regensburg zum Schweden
Ergriffen ihn des Gallas Abgeschickte,
Der ihm schon lang' die Fährte abgelauert.
50 Mein ganz Paket an Kinsky, Matthes Thurn,
An Oxenstirn, an Arnheim führt er bei sich,
Das alles ist in ihrer Hand, sie haben
Die Einsicht nun in alles, was geschehn.

Dritter Auftritt.

Vorige. Illo kommt.

Illo zu Terzky.

Weiß er's?

Terzky.

Er weiß es.

Illo zu Wallenstein.

Denkst du deinen Frieden
55 Nun noch zu machen mit dem Kaiser, sein
Vertraun zurückzurufen? Wär' es auch,
Du wolltest allen Planen jetzt entsagen,
Man weiß, was du gewollt hast. Vorwärts mußt du,
Denn rückwärts kannst du nun nicht mehr.

Terzky.

60 Sie haben Dokumente gegen uns
In Händen, die unwidersprechlich zeugen —

Wallenstein.

Von meiner Handschrift nichts. Dich straf' ich Lügen.

Illo.

So? Glaubst du wohl, was dieser da, dein Schwager,

In deinem Namen unterhandelt hat,
65 Das werde man nicht dir auf Rechnung setzen?
Dem Schweden soll sein Wort für deines gelten,
Und deinen Wiener Feinden nicht?

Terzky.

Du gabst nichts Schriftliches — Besinn' dich aber,
Wie weit du mündlich gingst mit dem Sesin.
70 Und wird er schweigen? Wenn er sich mit deinem
Geheimnis retten kann, wird er's bewahren?

Illo.

Das fällt dir selbst nicht ein! Und da sie nun
Berichtet sind, wie weit du schon gegangen,
Sprich, was erwartest du? Bewahren kannst du
75 Nicht länger dein Kommando, ohne Rettung
Bist du verloren, wenn du's niederlegst.

Wallenstein.

Das Heer ist meine Sicherheit. Das Heer
Verläßt mich nicht. Was sie auch wissen mögen,
Die Macht ist mein, sie müssen's niederschlucken;
80 — Und stell' ich Kaution für meine Treu',
So müssen sie sich ganz zufrieden geben.

Illo.

Das Heer ist dein; jetzt für den Augenblick
Ist's dein; doch zittre vor der langsamen,
Der stillen Macht der Zeit. Vor offenbarer
85 Gewalt beschützt dich heute noch und morgen
Der Truppen Gunst; doch gönnst du ihnen Frist,
Sie werden unvermerkt die gute Meinung,
Worauf du jetzo fußest, untergraben,
Dir einen um den andern listig stehlen —
90 Bis, wenn der große Erdstoß nun geschieht,
Der treulos mürbe Bau zusammenbricht.

Wallenstein.

Es ist ein böser Zufall!

Illo.

O, einen glücklichen will ich ihn nennen,
Hat er auf dich die Wirkung, die er soll,
95 Treibt dich zu schneller That — Der schwed'sche Oberst —

Wallenstein.

Er ist gekommen? Weißt du, was er bringt?

Illo.

Er will nur dir allein sich anvertraun.

Wallenstein.

Ein böser, böser Zufall. — Freilich! Freilich!
Sesina weiß zu viel und wird nicht schweigen.

Terzky.

100 Es ist ein böhmischer Rebell und Flüchtling,
Sein Hals ist ihm verwirkt; kann er sich retten
Auf deine Kosten, wird er Anstand nehmen?
Und wenn sie auf der Folter ihn befragen,
Wird er, der Weichling, Stärke g'nug besitzen? —

Wallenstein in Nachsinnen verloren.

105 Nicht herzustellen mehr ist das Vertraun.
Und mag ich handeln, wie ich will, ich werde
Ein Landsverräter ihnen sein und bleiben;
Und kehr' ich noch so ehrlich auch zurück
Zu meiner Pflicht, es wird mir nichts mehr helfen —

Illo.

110 Verderben wird es dich. Nicht deiner Treu',
Der Ohnmacht nur wird's zugeschrieben werden.

Wallenstein in heftiger Bewegung auf- und abgehend.

Wie? Sollt' ich's nun im Ernst erfüllen müssen,
Weil ich zu frei gescherzt mit dem Gedanken?
Verflucht, wer mit dem Teufel spielt! —

Illo.

115 Wenn's nur dein Spiel gewesen, glaube mir,
Du wirst's in schwerem Ernste büßen müssen.

Wallenstein.

Und müßt' ich's in Erfüllung bringen, jetzt,
Jetzt, da die Macht noch mein ist, müßt's geschehn.

Illo.

Womöglich, eh' sie von dem Schlage sich
120 In Wien besinnen und zuvor dir kommen —

Wallenstein die Unterschriften betrachtend.

Das Wort der Generale hab' ich schriftlich —
Max Piccolomini steht nicht hier. Warum nicht?

Terzky.

Es war — er meinte —

Illo.

Bloßer Eigendünkel!
Es brauche das nicht zwischen dir und ihm.

Wallenstein.

125 Es braucht das nicht, er hat ganz recht —
Die Regimenter wollen nicht nach Flandern,
Sie haben eine Schrift mir übersandt
Und widersetzen laut sich dem Befehl.
Der erste Schritt zum Aufruhr ist geschehn.

Illo.

130 Glaub' mir, du wirst sie leichter zu dem Feind
Als zu dem Spanier hinüberführen.

Wallenstein.

Ich will doch hören, was der Schwede mir
Zu sagen hat.

Illo pressiert.

Wollt Ihr ihn rufen, Terzky?
Er steht schon draußen.

Wallenstein.

Warte noch ein wenig.
135 Es hat mich überrascht — Es kam zu schnell —
Ich bin es nicht gewohnt, daß mich der Zufall
Blind waltend, finster herrschend mit sich führe.

Illo.

Hör' ihn fürs erste nur. Erwäg's nachher. Sie gehen.

Vierter Auftritt.

Wallenstein, mit sich selbst redend.

Wär's möglich? Könnt' ich nicht mehr, wie ich wollte?
140 Nicht mehr zurück, wie mir's beliebt? Ich müßte
Die That vollbringen, weil ich sie gedacht,
Nicht die Versuchung von mir wies — das Herz
Genährt mit diesem Traum, auf ungewisse
Erfüllung hin die Mittel mir gespart,
145 Die Wege bloß mir offen hab' gehalten? —
Beim großen Gott des Himmels! Es war nicht

Mein Ernst, beschloßne Sache war es nie.
In dem Gedanken bloß gefiel ich mir;
Die Freiheit reizte mich und das Vermögen.
150 War's Unrecht, an dem Gaukelbilde mich
Der königlichen Hoffnung zu ergötzen?
Blieb in der Brust mir nicht der Wille frei,
Und sah ich nicht den guten Weg zur Seite,
Der mir die Rückkehr offen stets bewahrte?
155 Wohin denn seh' ich plötzlich mich geführt?
Bahnlos liegt's hinter mir, und eine Mauer
Aus meinen eignen Werken baut sich auf,
Die mir die Umkehr türmend hemmt! —

Er bleibt tiefsinnig stehen.

Strafbar erschein' ich, und ich kann die Schuld,
160 Wie ich's versuchen mag, nicht von mir wälzen;
Denn mich verklagt der Doppelsinn des Lebens,
Und — selbst der frommen Quelle reine That
Wird der Verdacht, schlimmdeutend, mir vergiften.
War ich, wofür ich gelte, der Verräter,
165 Ich hätte mir den guten Schein gespart,
Die Hülle hätt' ich dicht um mich gezogen,
Dem Unmut Stimme nie geliehn. Der Unschuld,
Des unverführten Willens mir bewußt,
Gab ich der Laune Raum, der Leidenschaft —
170 Kühn war das Wort, weil es die That nicht war.
Jetzt werden sie, was planlos ist geschehn,
Weitsehend, planvoll mir zusammenknüpfen,
Und was der Zorn und was der frohe Mut
Mich sprechen ließ im Überfluß des Herzens,
175 Zu künstlichem Gewebe mir vereinen
Und eine Klage furchtbar draus bereiten,
Dagegen ich verstummen muß. So hab' ich
Mit eignem Netz verderblich mich umstrickt,
Und nur Gewaltthat kann es reißend lösen.

Wiederum still stehend.

180 Wie anders, da des Mutes freier Trieb
Zur kühnen That mich zog, die rauh gebietend
Die Not jetzt, die Erhaltung von mir heischt!
Ernst ist der Anblick der Notwendigkeit.
Nicht ohne Schauder greift des Menschen Hand
185 In des Geschicks geheimnisvolle Urne.
In meiner Brust war meine That noch mein;
Einmal entlassen aus dem sichern Winkel
Des Herzens, ihrem mütterlichen Boden,

Hinausgegeben in des Lebens Fremde,
190 Gehört sie jenen tück'schen Mächten an,
Die keines Menschen Kunst vertraulich macht.

Er macht heftige Schritte durchs Zimmer, dann bleibt er wieder sinnend stehen.

Und was ist dein Beginnen? Hast du dir's
Auch redlich selbst bekannt? Du willst die Macht,
Die ruhig, sicher thronende, erschüttern,
195 Die in verjährt geheiligtem Besitz,
In der Gewohnheit festgegründet ruht,
Die an der Völker frommem Kinderglauben
Mit tausend zähen Wurzeln sich befestigt.
Das wird kein Kampf der Kraft sein mit der Kraft,
200 Den fürcht' ich nicht. Mit jedem Gegner wag' ich's,
Den ich kann sehen und ins Auge fassen,
Der, selbst voll Mut, auch mir den Mut entflammt.
Ein unsichtbarer Feind ist's, den ich fürchte,
Der in der Menschen Brust mir widersteht,
205 Durch feige Furcht allein mir fürchterlich —
Nicht, was lebendig, kraftvoll sich verkündigt,
Ist das gefährlich Furchtbare. Das ganz
Gemeine ist's, das ewig Gestrige,
Was immer war und immer wiederkehrt
210 Und morgen gilt, weil's heute hat gegolten!
Denn aus Gemeinem ist der Mensch gemacht,
Und die Gewohnheit nennt er seine Amme.
Weh' dem, der an den würdig alten Hausrat
Ihm rührt, das teure Erbstück seiner Ahnen!
215 Das Jahr übt eine heiligende Kraft;
Was grau für Alter ist, das ist ihm göttlich.
Sei im Besitze, und du wohnst im Recht,
Und heilig wird's die Menge dir bewahren.

Zu dem Pagen, der hereintritt.

Der schwed'sche Oberst? Ist er's? Nun, er komme.

Page geht. Wallenstein hat den Blick nachdenkend auf die Thür geheftet.

220 Noch ist sie rein — noch! Das Verbrechen kam
Nicht über diese Schwelle noch — So schmal ist
Die Grenze, die zwei Lebenspfade scheidet!

Fünfter Auftritt.

Wallenstein und Wrangel.

Wallenstein *nachdem er einen forschenden Blick auf ihn geheftet.*
Ihr nennt Euch Wrangel?

Wrangel.

Gustav Wrangel, Oberst
Vom blauen Regimente Südermannland.

Wallenstein.

225 Ein Wrangel war's, der vor Stralsund viel Böses
Mir zugefügt, durch tapfre Gegenwehr
Schuld war, daß mir die Seestadt widerstanden.

Wrangel.

Das Werk des Elements, mit dem Sie kämpften,
Nicht mein Verdienst, Herr Herzog! Seine Freiheit
230 Verteidigte mit Sturmesmacht der Belt,
Es sollte Meer und Land nicht einem dienen.

Wallenstein.

Den Admiralshut rißt Ihr mir vom Haupt.

Wrangel.

Ich komme, eine Krone drauf zu setzen.

Wallenstein winkt ihm, Platz zu nehmen, setzt sich.

Euer Kreditiv. Kommt Ihr mit ganzer Vollmacht?

Wrangel bedenklich.

235 Es sind so manche Zweifel noch zu lösen —

Wallenstein nachdem er gelesen.

Der Brief hat Händ' und Füß'. Es ist ein klug
Verständig Haupt, Herr Wrangel, dem Ihr dienet.
Es schreibt der Kanzler, er vollziehe nur
Den eignen Einfall des verstorbnen Königs,
240 Indem er mir zur böhm'schen Kron' verhelfe.

Wrangel.

Er sagt, was wahr ist. Der Hochselige
Hat immer groß gedacht von Euer Gnaden
Fürtrefflichem Verstand und Feldherrngaben,
Und stets der Herrschverständigste, beliebt' ihm
245 Zu sagen, sollte Herrscher sein und König.

Wallenstein.

Er durft' es sagen.

Seine Hand vertraulich fassend.

Aufrichtig, Oberst Wrangel — Ich war stets
Im Herzen auch gut schwedisch — Ei, das habt ihr
In Schlesien erfahren und bei Nürnberg.
250 Ich hatt' euch oft in meiner Macht und ließ

Durch eine Hinterthür euch stets entwischen.
Das ist's, was sie in Wien mir nicht verzeihn,
Was jetzt zu diesem Schritt mich treibt — Und weil
Nun unser Vorteil so zusammengeht,
255 So laßt uns zu einander auch ein recht
Vertrauen fassen.

Wrangel.

Das Vertrau'n wird kommen,
Hat jeder nur erst seine Sicherheit.

Wallenstein.

Der Kanzler, merk' ich, traut mir noch nicht recht.
Ja, ich gesteh's — Es liegt das Spiel nicht ganz
260 Zu meinem Vorteil. Seine Würden meint,
Wenn ich dem Kaiser, der mein Herr ist, so
Mitspielen kann, ich könn' das Gleiche thun
Am Feinde, und das eine wäre mir
Noch eher zu verzeihen als das andre.
265 Ist das nicht Eure Meinung auch, Herr Wrangel?

Wrangel.

Ich hab' hier bloß ein Amt und keine Meinung.

Wallenstein.

Der Kaiser hat mich bis zum Äußersten
Gebracht. Ich kann ihm nicht mehr ehrlich dienen.
Zu meiner Sicherheit, aus Notwehr thu' ich
270 Den harten Schritt, den mein Bewußtsein tadelt.

Wrangel.

Ich glaub's. So weit geht niemand, der nicht muß.
Nach einer Pause.
Was Eure Fürstlichkeit bewegen mag,
Also zu thun an Ihrem Herrn und Kaiser,
Gebührt nicht uns zu richten und zu deuten.
275 Der Schwede ficht für seine gute Sach'
Mit seinem guten Degen und Gewissen.
Die Konkurrenz ist, die Gelegenheit
Zu unsrer Gunst, im Krieg gilt jeder Vorteil;
Wir nehmen unbedenklich, was sich bietet;
280 Und wenn sich alles richtig so verhält —

Wallenstein.

Woran denn zweifelt man? An meinem Willen?
An meinen Kräften? Ich versprach dem Kanzler,

Wenn er mir sechzehntausend Mann vertraut,
Mit achtzehntausend von des Kaisers Heer
285 Dazu zu stoßen —

Wrangel.

Euer Gnaden sind
Bekannt für einen hohen Kriegesfürsten,
Für einen zweiten Attila und Pyrrhus.
Noch mit Erstaunen redet man davon,
Wie Sie vor Jahren, gegen Menschendenken,
290 Ein Heer wie aus dem Nichts hervorgerufen.
Jedennoch —

Wallenstein.

Dennoch?

Wrangel.

Seine Würden meint,
Ein leichter Ding doch möcht' es sein, mit nichts
Ins Feld zu stellen sechzigtausend Krieger,
Als nur ein Sechzigteil davon — *er hält inne.*

Wallenstein.

Nun was?
295 Nur frei heraus!

Wrangel.

Zum Treubruch zu verleiten.

Wallenstein.

Meint er? Er urteilt wie ein Schwed' und wie
Ein Protestant. Ihr Lutherischen fechtet
Für eure Bibel; euch ist's um die Sach';
Mit eurem Herzen folgt ihr eurer Fahne. —
300 Wer zu dem Feinde läuft von euch, der hat
Mit zweien Herrn zugleich den Bund gebrochen.
Von all dem ist die Rede nicht bei uns —

Wrangel.

Herr Gott im Himmel! Hat man hierzulande
Denn keine Heimat, keinen Herd und Kirche?

Wallenstein.

305 Ich will Euch sagen, wie das zugeht — Ja,
Der Österreicher hat ein Vaterland
Und liebt's und hat auch Ursach', es zu lieben.
Doch dieses Heer, das kaiserlich sich nennt,
Das hier in Böhmen hauset, das hat keins;
310 Das ist der Auswurf fremder Länder, ist

Der aufgegebne Teil des Volks, dem nichts
Gehöret, als die allgemeine Sonne.
Und dieses böhm'sche Land, um das wir fechten,
Das hat kein Herz für seinen Herrn, den ihm
315 Der Waffen Glück, nicht eigne Wahl gegeben.
Mit Murren trägt's des Glaubens Tyrannei,
Die Macht hat's eingeschreckt, beruhigt nicht.
Ein glühend, rachvoll Angedenken lebt
Der Greuel, die geschahn auf diesem Boden.
320 Und kann's der Sohn vergessen, daß der Vater
Mit Hunden in die Messe ward gehetzt?
Ein Volk, dem das geboten wird, ist schrecklich,
Es räche oder dulde die Behandlung.

Wrangel.

Der Adel aber und die Offiziere?
325 Solch eine Flucht und Felonie, Herr Fürst,
Ist ohne Beispiel in der Welt Geschichten.

Wallenstein.

Sie sind auf jegliche Bedingung mein.
Nicht mir, den eignen Augen mögt Ihr glauben.

Er giebt ihm die Eidesformel. Wrangel durchliest sie und legt sie, nachdem er gelesen, schweigend auf den Tisch.

Wie ist's? Begreift Ihr nun?

Wrangel.

Begreif's, wer's kann!
330 Herr Fürst! Ich lass' die Maske fallen — Ja!
Ich habe Vollmacht, alles abzuschließen.
Es steht der Rheingraf nur vier Tagemärsche
Von hier mit fünfzehntausend Mann; er wartet
Auf Ordre nur, zu Ihrem Heer zu stoßen.
335 Die Ordre stell' ich aus, sobald wir einig.

Wallenstein.

Was ist des Kanzlers Foderung?

Wrangel bedenklich.

Zwölf Regimenter gilt es, schwedisch Volk.
Mein Kopf muß dafür haften. Alles könnte
Zuletzt nur falsches Spiel —

Wallenstein fährt auf.

Herr Schwede!

Wrangel ruhig fortfahrend.

Muß demnach

340 Darauf bestehn, daß Herzog Friedland förmlich,
Unwiderruflich breche mit dem Kaiser,
Sonst ihm kein schwedisch Volk vertrauet wird.

Wallenstein.

Was ist die Foderung? Sagt's kurz und gut.

Wrangel.

Die span'schen Regimenter, die dem Kaiser,
345 Ergeben, zu entwaffnen, Prag zu nehmen
Und diese Stadt, wie auch das Grenzschloß Eger,
Den Schweden einzuräumen.

Wallenstein.

Viel gefodert!
Prag! Sei's um Eger! Aber Prag? Geht nicht.
Ich leist' euch jede Sicherheit, die ihr
350 Vernünft'gerweise von mir fodern möget.
Prag aber — Böhmen — kann ich selbst beschützen.

Wrangel.

Man zweifelt nicht daran. Es ist uns auch
Nicht ums Beschützen bloß. Wir wollen Menschen
Und Geld umsonst nicht aufgewendet haben.

Wallenstein.

355 Wie billig.

Wrangel.

Und so lang', bis wir entschädigt,
Bleibt Prag verpfändet.

Wallenstein.

Traut ihr uns so wenig?

Wrangel steht auf.

Der Schwede muß sich vorsehn mit dem Deutschen.
Man hat uns übers Ostmeer hergerufen;
Gerettet haben wir vom Untergang
360 Das Reich — mit unserm Blut des Glaubens Freiheit,
Die heil'ge Lehr' des Evangeliums
Versiegelt — Aber jetzt schon fühlet man
Nicht mehr die Wohlthat, nur die Last, erblickt
Mit scheelem Aug' die Fremdlinge im Reiche
365 Und schickte gern mit einer Handvoll Geld
Uns heim in unsre Wälder. Nein! wir haben
Um Judas' Lohn, um klingend Gold und Silber

Den König auf der Walstatt nicht gelassen!
So vieler Schweden adeliges Blut,
370 Es ist um Gold und Silber nicht geflossen!
Und nicht mit magerm Lorbeer wollen wir
Zum Vaterland die Wimpel wieder lüften;
Wir wollen Bürger bleiben auf dem Boden,
Den unser König fallend sich erobert.

Wallenstein.

375 Helft den gemeinen Feind mir niederhalten,
Das schöne Grenzland kann euch nicht entgehn.

Wrangel.

Und liegt zu Boden der gemeine Feind,
Wer knüpft die neue Freundschaft dann zusammen?
Uns ist bekannt, Herr Fürst — wenngleich der Schwede
380 Nichts davon merken soll — daß Ihr mit Sachsen
Geheime Unterhandlung pflegt. Wer bürgt uns
Dafür, daß wir nicht Opfer der Beschlüsse sind,
Die man vor uns zu hehlen nötig achtet?

Wallenstein.

Wohl wählte sich der Kanzler seinen Mann,
385 Er hätt' mir keinen zähern schicken können. *Aufstehend.*
Besinnt Euch eines Bessern, Gustav Wrangel.
Von Prag nichts mehr.

Wrangel.

Hier endigt meine Vollmacht.

Wallenstein

Euch meine Hauptstadt räumen! Lieber tret' ich
Zurück — zu meinem Kaiser.

Wrangel.

Wenn's noch Zeit ist.

Wallenstein.

390 Das steht bei mir, noch jetzt, zu jeder Stunde.

Wrangel.

Vielleicht vor wenig Tagen noch. Heut' nicht mehr.
— Seit der Sesin gefangen sitzt, nicht mehr.
Wie Wallenstein betroffen schweigt.
Herr Fürst! Wir glauben, daß Sie's ehrlich meinen;
Seit gestern — sind wir des gewiß — Und nun
395 Dies Blatt uns für die Truppen bürgt, ist nichts,
Was dem Vertrauen noch im Wege stünde.

Prag soll uns nicht entzweien. Mein Herr Kanzler
Begnügt sich mit der Altstadt, Euer Gnaden
Läßt er den Ratschin und die kleine Seite.
400 Doch Eger muß vor allem sich uns öffnen,
Eh' an Konjunktion zu denken ist.

Wallenstein.

Euch also soll ich trauen, ihr nicht mir?
Ich will den Vorschlag in Erwägung ziehn.

Wrangel.

In keine gar zu lange, muß ich bitten.
405 Ins zweite Jahr schon schleicht die Unterhandlung;
Erfolgt auch diesmal nichts, so will der Kanzler
Auf immer sie für abgebrochen halten.

Wallenstein.

Ihr drängt mich sehr. Ein solcher Schritt will wohl
Bedacht sein.

Wrangel.

Eh' man überhaupt dran denkt,
410 Herr Fürst! Durch rasche That nur kann er glücken.

Er geht ab.

Sechster Auftritt.

Wallenstein. Terzky und Illo kommen zurück.

Illo.

Ist's richtig?

Terzky.

Seid ihr einig?

Illo.

Dieser Schwede
Ging ganz zufrieden fort. Ja, ihr seid einig.

Wallenstein.

Hört! Noch ist nichts geschehn, und — wohl erwogen,
Ich will es lieber doch nicht thun.

Terzky.

Wie? Was ist das?

Wallenstein.

415 Von dieser Schweden Gnade leben,
Der Übermütigen? Ich trüg' es nicht.

Illo.

Kommst du als Flüchtling, ihre Hilf' erbettelnd?
Du bringest ihnen mehr, als du empfängst.

Wallenstein.

Wie war's mit jenem königlichen Bourbon,
420 Der seines Volkes Feinde sich verkaufte
Und Wunden schlug dem eignen Vaterland?
Fluch war sein Lohn, der Menschen Abscheu rächte
Die unnatürlich frevelhafte That.

Illo.

Ist das dein Fall?

Wallenstein.

Die Treue, sag' ich euch,
425 Ist jedem Menschen wie der nächste Blutsfreund.
Als ihren Rächer fühlt er sich geboren.
Der Sekten Feindschaft, der Parteien Wut,
Der alte Neid, die Eifersucht macht Friede;
Was noch so wütend ringt, sich zu zerstören,
430 Verträgt, vergleicht sich, den gemeinen Feind
Der Menschlichkeit, das wilde Tier zu jagen,
Das mordend einbricht in die sichre Hürde,
Worin der Mensch geborgen wohnt — denn ganz
Kann ihn die eigne Klugheit nicht beschirmen.
435 Nur an die Stirne setzt' ihm die Natur
Das Licht der Augen, fromme Treue soll
Den bloßgegebnen Rücken ihm beschützen.

Terzky.

Denk' von dir selbst nicht schlimmer als der Feind,
Der zu der That die Hände freudig bietet.
440 So zärtlich dachte jener Karl auch nicht,
Der Öhm und Ahnherr dieses Kaiserhauses,
Der nahm den Bourbon auf mit offnen Armen,
Denn nur vom Nutzen wird die Welt regiert.

Siebenter Auftritt.

Gräfin Terzky zu den Vorigen.

Wallenstein.

Wer ruft euch? Hier ist kein Geschäft für Weiber.

Gräfin.

445 Ich komme, meinen Glückwunsch abzulegen.
—Komm' ich zu früh etwa? Ich will nicht hoffen.

Wallenstein.

Gebrauch' dein Ansehn, Terzky. Heiß' sie gehn.

Gräfin.

Ich gab den Böhmen einen König schon.

Wallenstein.

Er war darnach.

Gräfin zu den andern.

Nun, woran liegt es? Sprecht!

Terzky.

450 Der Herzog will nicht.

Gräfin.

Will nicht, was er muß?

Illo.

An Euch ist's jetzt. Versucht's, denn ich bin fertig,
Spricht man von Treue mir und von Gewissen.

Gräfin.

Wie? Da noch alles lag in weiter Ferne,
Der Weg sich noch unendlich vor dir dehnte,
455 Da hattest du Entschluß und Mut—und jetzt,
Da aus dem Traume Wahrheit werden will,
Da die Vollbringung nahe, der Erfolg
Versichert ist, da fängst du an zu zagen?
Nur in Entwürfen bist du tapfer, feig
460 In Thaten? Gut! Gieb deinen Feinden recht!
Da eben ist es, wo sie dich erwarten.
Den Vorsatz glauben sie dir gern; sei sicher,
Daß sie's mit Brief und Siegel dir belegen!
Doch an die Möglichkeit der That glaubt keiner,
465 Da müßten sie dich fürchten und dich achten.
Ist's möglich? Da du so weit bist gegangen,
Da man das Schlimmste weiß, da dir die That
Schon als begangen zugerechnet wird,
Willst du zurückziehn und die Frucht verlieren?
470 Entworfen bloß, ist's ein gemeiner Frevel,
Vollführt, ist's ein unsterblich Unternehmen;
Und wenn es glückt, so ist es auch verziehn,
Denn aller Ausgang ist ein Gottesurtel.

Kammerdiener tritt herein.

Der Oberst Piccolomini.

Gräfin schnell.

Soll warten.

Wallenstein.

475 Ich kann ihn jetzt nicht sehn. Ein andermal.

Kammerdiener.

Nur um zwei Augenblicke bittet er,
Er hab' ein dringendes Geschäft —

Wallenstein.

Wer weiß, was er uns bringt. Ich will doch hören.

Gräfin lacht.

Wohl mag's ihm dringend sein. Du kannst's erwarten.

Wallenstein.

480 Was ist's?

Gräfin.

Du sollst es nachher wissen.
Jetzt denke dran, den Wrangel abzufert'gen. Kammerdiener geht.

Wallenstein.

Wenn eine Wahl noch wäre — noch ein milderer
Ausweg sich fände — jetzt noch will ich ihn
Erwählen und das Äußerste vermeiden.

Gräfin.

485 Verlangst du weiter nichts, ein solcher Weg
Liegt nah' vor dir. Schick' diesen Wrangel fort!
Vergiß die alten Hoffnungen, wirf dein
Vergangnes Leben weg, entschließe dich,
Ein neues anzufangen. Auch die Tugend
490 Hat ihre Helden wie der Ruhm, das Glück.
Reis' hin nach Wien zum Kaiser stehn'des Fußes,
Nimm eine volle Kasse mit, erklär',
Du hab'st der Diener Treue nur erproben,
Den Schweden bloß zum besten haben wollen.

Illo.

495 Auch damit ist's zu spät. Man weiß zu viel.
Er würde nur das Haupt zum Todesblocke tragen.

Gräfin.

Das fürcht' ich nicht. Gesetzlich ihn zu richten,
Fehlt's an Beweisen; Willkür meiden sie.

Man wird den Herzog ruhig lassen ziehn.
500 Ich seh', wie alles kommen wird. Der König
Von Ungarn wird erscheinen, und es wird sich
Von selbst verstehen, daß der Herzog geht;
Nicht der Erklärung wird das erst bedürfen.
Der König wird die Truppen lassen schwören,
505 Und alles wird in seiner Ordnung bleiben.
An einem Morgen ist der Herzog fort.
Auf seinen Schlössern wird es nun lebendig,
Dort wird er jagen, baun, Gestüte halten,
Sich eine Hofstatt gründen, goldne Schlüssel
510 Austeilen, gastfrei große Tafel geben
Und kurz, ein großer König sein — im Kleinen!
Und weil er klug sich zu bescheiden weiß,
Nichts wirklich mehr zu gelten, zu bedeuten,
Läßt man ihn scheinen, was er mag; er wird
515 Ein großer Prinz bis an sein Ende scheinen.
Ei nun! der Herzog ist dann eben auch
Der neuen Menschen einer, die der Krieg
Emporgebracht, ein übernächtiges
Geschöpf der Hofgunst, die mit gleichem Aufwand
520 Freiherrn und Fürsten macht.

Wallenstein steht auf, heftig bewegt.

Zeigt einen Weg mir an aus diesem Drang,
Hilfreiche Mächte! einen solchen zeigt mir,
Den ich vermag zu gehn. — Ich kann mich nicht,
Wie so ein Wortheld, so ein Tugendschwätzer,
525 An meinem Willen wärmen und Gedanken —
Nicht zu dem Glück, das mir den Rücken kehrt,
Großthuend sagen: „Geh, ich brauch' dich nicht!“
Wenn ich nicht wirke mehr, bin ich vernichtet.
Nicht Opfer, nicht Gefahren will ich scheun,
530 Den letzten Schritt, den äußersten, zu meiden;
Doch eh' ich sinke in die Nichtigkeit,
So klein aufhöre, der so groß begonnen,
Eh' mich die Welt mit jenen Elenden
Verwechselt, die der Tag erschafft und stürzt,
535 Eh' spreche Welt und Nachwelt meinen Namen
Mit Abscheu aus, und Friedland sei die Losung
Für jede fluchenswerte That.

Gräfin.

Was ist denn hier so wider die Natur?

Ich kann's nicht finden, sage mir's — o, laß
540 Des Aberglaubens nächtliche Gespenster
Nicht deines hellen Geistes Meister werden!
Du bist des Hochverrats verklagt; ob mit,
Ob ohne Recht, ist jetzo nicht die Frage —
Du bist verloren, wenn du dich nicht schnell der Macht
545 Bedienst, die du besitzest — Ei! wo lebt denn
Das friedsame Geschöpf, das seines Lebens
Sich nicht mit allen Lebenskräften wehrt?
Was ist so kühn, das Notwehr nicht entschuldigt?

Wallenstein.

Einst war mir dieser Ferdinand so huldreich;
550 Er liebte mich, er hielt mich wert, ich stand
Der Nächste seinem Herzen. Welchen Fürsten
Hat er geehrt wie mich? — Und so zu enden!

Gräfin.

So treu bewahrst du jede kleine Gunst,
Und für die Kränkung hast du kein Gedächtnis?
555 Muß ich dich dran erinnern, wie man dir
Zu Regensburg die treuen Dienste lohnte?
Du hattest jeden Stand im Reich beleidigt;
Ihn groß zu machen, hattest du den Haß,
Den Fluch der ganzen Welt auf dich geladen;
560 Im ganzen Deutschland lebte dir kein Freund,
Weil du allein gelebt für deinen Kaiser.
An ihn bloß hieltest du bei jenem Sturme
Dich fest, der auf dem Regensburger Tag
Sich gegen dich zusammenzog — Da ließ er
565 Dich fallen! ließ dich fallen! dich dem Bayern,
Dem Übermütigen, zum Opfer fallen!
Sag' nicht, daß die zurückgegebne Würde
Das erste, schwere Unrecht ausgesöhnt.
Nicht wahrlich guter Wille stellte dich,
570 Dich stellte das Gesetz der herben Not
An diesen Platz, den man dir gern verweigert.

Wallenstein.

Nicht ihrem guten Willen, das ist wahr,
Noch seiner Neigung dank' ich dieses Amt.
Mißbrauch' ich's, so mißbrauch' ich kein Vertrauen.

Gräfin.

575 Vertrauen? Neigung? — Man bedurfte deiner!

Die ungestüme Presserin, die Not,
Der nicht mit hohlen Namen, Figuranten
Gedient ist, die die That will, nicht das Zeichen,
Den Größten immer aufsucht und den Besten,
580 Ihn an das Ruder stellt, und müßte sie ihn
Aufgreifen aus dem Pöbel selbst — die setzte dich
In dieses Amt und schrieb dir die Bestallung.
Denn lange, bis es nicht mehr kann, behilft
Sich dies Geschlecht mit feilen Sklavenseelen
585 Und mit den Drahtmaschinen seiner Kunst —
Doch wenn das Äußerste ihm nahe tritt,
Der hohle Schein es nicht mehr thut, da fällt
Es in die starken Hände der Natur,
Des Riesengeistes, der nur sich gehorcht,
590 Nichts von Verträgen weiß und nur auf ihre
Bedingung, nicht auf seine, mit ihm handelt.

Wallenstein.

Wahr ist's! Sie sahn mich immer, wie ich bin,
Ich hab' sie in dem Kaufe nicht betrogen,
Denn nie hielt ich's der Mühe wert, die kühn
595 Umgreifende Gemütsart zu verbergen.

Gräfin.

Vielmehr — du hast dich furchtbar stets gezeigt.
Nicht du, der stets sich selber treu geblieben,
Die haben Unrecht, die dich fürchteten
Und doch die Macht dir in die Hände gaben.
600 Denn Recht hat jeder eigene Charakter,
Der übereinstimmt mit sich selbst; es giebt
Kein andres Unrecht als den Widerspruch.
Warst du ein andrer, als du vor acht Jahren
Mit Feuer und Schwert durch Deutschlands Kreise zogst,
605 Die Geißel schwangest über alle Länder,
Hohn sprachest allen Ordnungen des Reichs,
Der Stärke fürchterliches Recht nur übtest
Und jede Landeshoheit niedertratst,
Um deines Sultans Herrschaft auszubreiten?
610 Da war es Zeit, den stolzen Willen dir
Zu brechen, dich zur Ordnung zu verweisen!
Doch wohl gefiel dem Kaiser, was ihm nützte,
Und schweigend drückt' er diesen Frevelthaten
Sein kaiserliches Siegel auf. Was damals
615 Gerecht war, weil du's für ihn thatst, ist's heute

Auf einmal schändlich, weil es gegen ihn
Gerichtet wird?

Wallenstein aufstehend.

Von dieser Seite sah ich's nie — Ja! Dem
Ist wirklich so. Es übte dieser Kaiser
620 Durch meinen Arm im Reiche Thaten aus,
Die nach der Ordnung nie geschehen sollten.
Und selbst den Fürstenmantel, den ich trage,
Verdank' ich Diensten, die Verbrechen sind.

Gräfin.

Gestehe denn, daß zwischen dir und ihm
625 Die Rede nicht kann sein von Pflicht und Recht,
Nur von der Macht und der Gelegenheit!
Der Augenblick ist da, wo du die Summe
Der großen Lebensrechnung ziehen sollst,
Die Zeichen stehen sieghaft über dir,
630 Glück winken die Planeten dir herunter
Und rufen: „Es ist an der Zeit!“ Hast du
Dein Leben lang umsonst der Sterne Lauf
Gemessen? — den Quadranten und den Zirkel
Geführt? — den Zodiak, die Himmelskugel
635 Auf diesen Wänden nachgeahmt, um dich herum
Gestellt in stummen, ahnungsvollen Zeichen
Die sieben Herrscher des Geschicks,
Nur um ein eitles Spiel damit zu treiben?
Führt alle diese Zurüstung zu nichts,
640 Und ist kein Mark in dieser hohlen Kunst,
Daß sie dir selbst nichts gilt, nichts über dich
Vermag im Auaenblicke der Entscheidung?

Wallenstein

ist während dieser letzten Rede mit heftig arbeitendem Gemüt auf- und abgegangen und steht jetzt plötzlich still, die Gräfin unterbrechend.

Ruft mir den Wrangel, und es sollen gleich
Drei Boten satteln.

Illo.

Nun, gelobt sei Gott! Eilt hinaus.

Wallenstein.

645 Es ist sein böser Geist und meiner. Ihn
Straft er durch mich, das Werkzeug seiner Herrschsucht,
Und ich erwart' es, daß der Rache Stahl
Auch schon für meine Brust geschliffen ist.
Nicht hoffe, wer des Drachen Zähne sät,

650 Erfreuliches zu ernten. Jede Unthat
Trägt ihren eignen Racheengel schon,
Die böse Hoffnung, unter ihrem Herzen.
Er kann mir nicht mehr traun, — so kann ich auch
Nicht mehr zurück. Geschehe denn, was muß.
655 Recht stets behält das Schicksal, denn das Herz
In uns ist sein gebietrischer Vollzieher.

Zu Terzky.

Bring' mir den Wrangel in mein Kabinett,
Die Boten will ich selber sprechen. Schickt
Nach dem Octavio!

Zur Gräfin, welche eine triumphierende Miene macht.

Frohlocke nicht!
660 Denn eifersüchtig sind des Schicksals Mächte.
Voreilig Jauchzen greift in ihre Rechte.
Den Samen legen wir in ihre Hände,
Ob Glück, ob Unglück aufgeht, lehrt das Ende.

Indem er abgeht, fällt der Vorhang.

Zweiter Aufzug.

Ein Zimmer.

Erster Auftritt.

Wallenstein. Octavio Piccolomini. Bald darauf Max Piccolomini.

Wallenstein.

Mir meldet er aus Linz, er läge krank,
665 Doch hab' ich sichre Nachricht, daß er sich
Zu Frauenberg versteckt beim Grafen Gallas.
Nimm beide fest und schick' sie mir hierher.
Du übernimmst die spanischen Regimenter,
Machst immer Anstalt und bist niemals fertig,
670 Und treiben sie dich, gegen mich zu ziehn,
So sagst du ja und bleibst gefesselt stehn.
Ich weiß, daß dir ein Dienst damit geschieht,
In diesem Spiel dich müßig zu verhalten.
Du rettest gern, so lang' du kannst, den Schein;
675 Extreme Schritte sind nicht deine Sache,
Drum hab' ich diese Rolle für dich ausgesucht;
Du wirst mir durch dein Nichtsthun dieses Mal

Am nützlichsten — Erklärt sich unterdessen
Das Glück für mich, so weißt du, was zu thun.

Max Piccolomini tritt ein.

680 Jetzt, Alter, geh. Du mußt heut' nacht noch fort.
Nimm meine eignen Pferde. — Diesen da
Behalt' ich hier — Macht's mit dem Abschied kurz!
Wir werden uns ja, denk' ich, alle froh
Und glücklich wiedersehn.

Octavio zu seinem Sohn.

Wir sprechen uns noch. Geht ab.

Zweiter Auftritt.

Wallenstein. Max Piccolomini.

Max nähert sich ihm.

685 Mein General —

Wallenstein.

Der bin ich nicht mehr,
Wenn du des Kaisers Offizier dich nennst.

Max.

So bleibt's dabei, du willst das Heer verlassen?

Wallenstein.

Ich hab' des Kaisers Dienst entsagt.

Max.

Und willst das Heer verlassen?

Wallenstein.

Vielmehr hoff' ich,
690 Mir's enger noch und fester zu verbinden. Er setzt sich.
Ja, Max. Nicht eher wollt' ich dir's eröffnen,
Als bis des Handelns Stunde würde schlagen.
Der Jugend glückliches Gefühl ergreift
Das Rechte leicht, und eine Freude ist's,
695 Das eigne Urteil prüfend auszuüben,
Wo das Exempel rein zu lösen ist.
Doch, wo von zwei gewissen Übeln eins
Ergriffen werden muß, wo sich das Herz
Nicht ganz zurückbringt aus dem Streit der Pflichten,
700 Da ist es Wohlthat, keine Wahl zu haben,

Und eine Gunst ist die Notwendigkeit.
— Die ist vorhanden. Blicke nicht zurück.
Es kann dir nichts mehr helfen. Blicke vorwärts
Urteile nicht! Bereite dich, zu handeln!
705 — Der Hof hat meinen Untergang beschlossen,
Drum bin ich willens, ihm zuvorzukommen.
— Wir werden mit den Schweden uns verbinden.
Sehr wackre Leute sind's und gute Freunde.

Hält ein, Piccolominis Antwort erwartend.

— Ich hab' dich überrascht. Antwort' mir nicht.
710 Ich will dir Zeit vergönnen, dich zu fassen.

Er steht auf und geht nach hinten. Max steht lange unbeweglich, in den heftigsten Schmerz versetzt; wie er eine Bewegung macht, kömmt Wallenstein zurück und stellt sich vor ihn.

Max.

Mein General! — Du machst mich heute mündig.
Denn bis auf diesen Tag war mir's erspart,
Den Weg mir selbst zu finden und die Richtung.
Dir folgt' ich unbedingt. Auf dich nur braucht' ich
715 Zu sehn und war des rechten Pfads gewiß.
Zum ersten Male heut' verweisest du
Mich an mich selbst und zwingst mich, eine Wahl
Zu treffen zwischen dir und meinem Herzen.

Wallenstein.

Sanft wiegte dich bis heute dein Geschick,
720 Du konntest spielend deine Pflichten üben,
Jedwedem schönen Trieb Genüge thun,
Mit ungeteiltem Herzen immer handeln.
So kann's nicht ferner bleiben. Feindlich scheiden
Die Wege sich. Mit Pflichten streiten Pflichten.
725 Du mußt Partei ergreifen in dem Krieg,
Der zwischen deinem Freund und deinem Kaiser
Sich jetzt entzündet.

Max.

Krieg! Ist das der Name?
Der Krieg ist schrecklich wie des Himmels Plagen,
Doch er ist gut, ist ein Geschick wie sie.
730 Ist das ein guter Krieg, den du dem Kaiser
Bereitest mit des Kaisers eignem Heer?
O Gott des Himmels, was ist das für eine
Veränderung! Ziemt solche Sprache mir
Mit dir, der wie der feste Stern des Pols,
735 Mir als die Lebensregel vorgeschienen?

O, welchen Riß erregst du mir im Herzen!
Der alten Ehrfurcht eingewachsnen Trieb
Und des Gehorsams heilige Gewohnheit
Soll ich versagen lernen deinem Namen?
740 Nein, wende nicht dein Angesicht zu mir!
Es war mir immer eines Gottes Antlitz,
Kann über mich nicht gleich die Macht verlieren;
Die Sinne sind in deinen Banden noch,
Hat gleich die Seele blutend sich befreit!

Wallenstein.

745 Max, hör' mich an.

Max.

O, thu' es nicht! Thu's nicht!
Sieh, deine reinen, edeln Züge wissen
Noch nichts von dieser unglücksel'gen That.
Bloß deine Einbildung befleckte sie,
Die Unschuld will sich nicht vertreiben lassen
750 Aus deiner hoheitblickenden Gestalt.
Wirf ihn heraus, den schwarzen Fleck, den Feind!
Ein böser Traum bloß ist es dann gewesen,
Der jede sichre Tugend warnt. Es mag
Die Menschheit solche Augenblicke haben,
755 Doch siegen muß das glückliche Gefühl.
Nein, du wirst so nicht endigen. Das würde
Verrufen bei den Menschen jede große
Natur und jedes mächtige Vermögen,
Recht geben würd' es dem gemeinen Wahn,
760 Der nicht an Edles in der Freiheit glaubt
Und nur der Ohnmacht sich vertrauen mag.

Wallenstein.

Streng wird die Welt mich tadeln, ich erwart' es.
Mir selbst schon sagt' ich, was du sagen kannst.
Wer miede nicht, wenn er's umgehen kann,
765 Das Äußerste! Doch hier ist keine Wahl,
Ich muß Gewalt ausüben oder leiden —
So steht der Fall. Nichts anders bleibt mir übrig.

Max.

Sei's denn! Behaupte dich in deinem Posten
Gewaltsam, widersetze dich dem Kaiser,
770 Wenn's sein muß, treib's zur offenen Empörung,
Nicht loben werd' ich's, doch ich kann's verzeihn,

Will, was ich nicht gutheiße, mit dir teilen.
Nur — zum Verräter werde nicht! Das Wort
Ist ausgesprochen. Zum Verräter nicht!
775 Das ist kein überschrittnes Maß, kein Fehler,
Wohin der Mut verirrt in seiner Kraft.
O, das ist ganz was anders — das ist schwarz,
Schwarz wie die Hölle!

Wallenstein mit finsterm Stirnfalten, doch gemäßigt.

Schnell fertig ist die Jugend mit dem Wort,
780 Das schwer sich handhabt, wie des Messers Schneide;
Aus ihrem heißen Kopfe nimmt sie keck
Der Dinge Maß, die nur sich selber richten.
Gleich heißt ihr alles schändlich oder würdig,
Bös oder gut — und was die Einbildung
785 Phantastisch schleppt in diesen dunkeln Namen,
Das bürdet sie den Sachen auf und Wesen.
Eng ist die Welt, und das Gehirn ist weit.
Leicht bei einander wohnen die Gedanken,
Doch hart im Raume stoßen sich die Sachen;
790 Wo eines Platz nimmt, muß das andre rücken,
Wer nicht vertrieben sein will, muß vertreiben;
Da herrscht der Streit, und nur die Stärke siegt.
— Ja, wer durchs Leben gehet ohne Wunsch,
Sich jeden Zweck versagen kann, der wohnt
795 Im leichten Feuer mit dem Salamander
Und hält sich rein im reinen Element.
Mich schuf aus gröberm Stoffe die Natur,
Und zu der Erde zieht mich die Begierde.
Dem bösen Geist gehört die Erde, nicht
800 Dem guten. Was die Göttlichen uns senden
Von oben, sind nur allgemeine Güter;
Ihr Licht erfreut, doch macht es keinen reich;
In ihrem Staat erringt sich kein Besitz.
Den Edelstein, das allgeschätzte Gold
805 Muß man den falschen Mächten abgewinnen,
Die unterm Tage schlimmgeartet hausen.
Nicht ohne Opfer macht man sie geneigt,
Und keiner lebet, der aus ihrem Dienst
Die Seele hätte rein zurückgezogen.

Max mit Bedeutung.

810 O, fürchte, fürchte diese falschen Mächte!
Sie halten nicht Wort! Es sind Lügengeister,

Die dich berückend in den Abgrund ziehn.
Trau' ihnen nicht! Ich warne dich — O, kehre
Zurück zu deiner Pflicht! Gewiß, du kannst's!
815 Schick' mich nach Wien. Ja, thue das. Laß mich,
Mich deinen Frieden machen mit dem Kaiser.
Er kennt dich nicht, ich aber kenne dich,
Er soll dich sehn mit meinem reinen Auge,
Und sein Vertrauen bring' ich dir zurück.

Wallenstein.

820 Es ist zu spät. Du weißt nicht, was geschehn.

Max.

Und wär's zu spät — und wär' es auch so weit,
Daß ein Verbrechen nur vom Fall dich rettet,
So falle! falle würdig, wie du standst.
Verliere das Kommando. Geh vom Schauplatz.
825 Du kannst's mit Glanze, thu's mit Unschuld auch.
— Du hast für andre viel gelebt, leb' endlich
Einmal dir selber. Ich begleite dich,
Mein Schicksal trenn' ich nimmer von dem deinen —

Wallenstein.

Es ist zu spät. Indem du deine Worte
830 Verlierst, ist schon ein Meilenzeiger nach dem andern
Zurückgelegt von meinen Eilenden,
Die mein Gebot nach Prag und Eger tragen.
— Ergieb dich drein. Wir handeln, wie wir müssen.
So laß uns das Notwendige mit Würde,
835 Mit festem Schritte thun. — Was thu' ich Schlimmres,
Als jener Cäsar that, des Name noch
Bis heut' das Höchste in der Welt benennet?
Er führte wider Rom die Legionen,
Die Rom ihm zur Beschützung anvertraut.
840 Warf er das Schwert von sich, er war verloren,
Wie ich es wär', wenn ich entwaffnete.
Ich spüre was in mir von seinem Geist.
Gieb mir sein Glück, das andre will ich tragen.

Max, der bisher in einem schmerzvollen Kampfe gestanden, geht schnell ab. Wallenstein sieht ihm verwundert und betroffen nach und steht in tiefe Gedanken verloren.

Dritter Auftritt.

Wallenstein. Terzky. Gleich darauf Illo.

Terzky.

Max Piccolomini verließ dich eben?

Wallenstein.

845 Wo ist der Wrangel?

Terzky.

Fort ist er.

Wallenstein.

So eilig?

Terzky.

Es war, als ob die Erd' ihn eingeschluckt.
Er war kaum von dir weg, als ich ihm nachging,
Ich hatt' ihn noch zu sprechen, doch — weg war er,
Und niemand wußte mir von ihm zu sagen.
850 Ich glaub', es ist der Schwarze selbst gewesen,
Ein Mensch kann nicht auf einmal so verschwinden.

Illo kommt.

Ist's wahr, daß du den Alten willst verschicken?

Terzky.

Wie? Den Octavio! Wo denkst du hin?

Wallenstein.

Er geht nach Frauenberg, die spanischen
855 Und welschen Regimenter anzuführen.

Terzky.

Das wolle Gott nicht, daß du das vollbringst!

Illo.

Dem Falschen willst du Kriegsvolk anvertrauen?
Ihn aus den Augen lassen, grade jetzt,
In diesem Augenblicke der Entscheidung?

Terzky.

860 Das wirst du nicht thun. Nein, um alles nicht!

Wallenstein.

Seltsame Menschen seid ihr.

Illo.

O, nur diesmal
Gieb unsrer Warnung nach! Laß ihn nicht fort.

Wallenstein.

Und warum soll ich ihm dies eine Mal
Nicht trauen, da ich's stets gethan? Was ist geschehn,
865 Das ihn um meine gute Meinung brächte?
Aus eurer Grille, nicht der meinen, soll ich
Mein alt erprobtes Urteil von ihm ändern?
Denkt nicht, daß ich ein Weib sei. Weil ich ihm
Getraut bis heut', will ich auch heut' ihm trauen.

Terzky.

870 Muß es denn der just sein? Schick' einen andern.

Wallenstein.

Der muß es sein, den hab' ich mir erlesen.
Er taugt zu dem Geschäft, drum gab ich's ihm.

Illo.

Weil er ein Welscher ist, drum taugt er dir.

Wallenstein.

Weiß wohl, ihr wart den beiden nie gewogen,
875 Weil ich sie achte, liebe, euch und andern
Vorziehe, sichtbarlich, wie sie's verdienen,
Drum sind sie euch ein Dorn im Auge! Was
Geht euer Neid mich an und mein Geschäft?
Daß ihr sie haßt, das macht sie mir nicht schlechter.
880 Liebt oder haßt einander, wie ihr wollt,
Ich lasse jedem seinen Sinn und Neigung,
Weiß doch, was mir ein jeder von euch gilt.

Illo.

Er geht nicht ab — müßt' ich die Räder ihm am Wagen
Zerschmettern lassen.

Wallenstein.

Mäßige dich Illo!

Terzky.

885 Der Questenberger, als er hier gewesen,
Hat stets zusammen auch gesteckt mit ihm.

Wallenstein.

Geschah mit meinem Wissen und Erlaubnis.

Terzky.

Und daß geheime Boten an ihn kommen
Vom Gallas, weiß ich auch.

Wallenstein.

Das ist nicht wahr.

Illo.

890 O, du bist blind mit deinen sehenden Augen!

Wallenstein.

Du wirst mir meinen Glauben nicht erschüttern,
Der auf die tiefste Wissenschaft sich baut.
Lügt er, dann ist die ganze Sternkunst Lüge.
Denn wißt, ich hab' ein Pfand vom Schicksal selbst,
895 Daß er der treuste ist von meinen Freunden.

Illo.

Hast du auch eins, daß jenes Pfand nicht lüge?

Wallenstein.

Es giebt im Menschenleben Augenblicke,
Wo er dem Weltgeist näher ist als sonst
Und eine Frage frei hat an das Schicksal.
900 Solch ein Moment war's, als ich in der Nacht,
Die vor der Lützner Aktion vorherging,
Gedankenvoll an einen Baum gelehnt,
Hinaussah in die Ebene. Die Feuer
Des Lagers brannten düster durch den Nebel,
905 Der Waffen dumpfes Rauschen unterbrach,
Der Runden Ruf einförmig nur die Stille.
Mein ganzes Leben ging, vergangenes
Und künftiges, in diesem Augenblick
An meinem inneren Gesicht vorüber,
910 Und an des nächsten Morgens Schicksal knüpfte
Der ahnungsvolle Geist die fernste Zukunft.
Da sagt' ich also zu mir selbst: „So vielen
Gebietest du! Sie folgen deinen Sternen
Und setzen, wie auf eine große Nummer,
915 Ihr alles auf dein einzig Haupt und sind
In deines Glückes Schiff mit dir gestiegen.
Doch kommen wird der Tag, wo diese alle
Das Schicksal wieder auseinander streut,
Nur wen'ge werden treu bei dir verharren.
920 Den möcht' ich wissen, der der Treuste mir
Von allen ist, die dieses Lager einschließt.

Gieb mir ein Zeichen, Schicksal! Der soll's sein,
Der an dem nächsten Morgen mir zuerst
Entgegenkommt mit einem Liebeszeichen."
925 Und dieses bei mir denkend, schlief ich ein.
Und mitten in die Schlacht ward ich geführt
Im Geist. Groß war der Drang. Mir tötete
Ein Schuß das Pferd, ich sank, und über mir
Hinweg, gleichgültig, setzten Roß und Reiter,
930 Und keuchend lag ich wie ein Sterbender,
Zertreten unter ihrer Hufe Schlag.
Da faßte plötzlich hilfreich mich ein Arm,
Es war Octavios — und schnell erwach' ich,
Tag war es, und — Octavio stand vor mir.
935 „Mein Bruder," sprach er, „reite heute nicht
Den Schecken, wie du pflegst. Besteige lieber
Das sichre Tier, das ich dir ausgesucht.
Thu's mir zulieb. Es warnte mich ein Traum."
Und dieses Tieres Schnelligkeit entriß
940 Mich Banniers verfolgenden Dragonern.
Mein Vetter ritt den Schecken an dem Tag,
Und Roß und Reiter sah ich niemals wieder.

Illo.

Das war ein Zufall.

Wallenstein bedeutend.

Es giebt keinen Zufall;
Und was uns blindes Ohngefähr nur dünkt,
945 Gerade das steigt aus den tiefsten Quellen.
Versiegelt hab' ich's und verbrieft, daß er
Mein guter Engel ist, und nun kein Wort mehr! Er geht.

Terzky.

Das ist mein Trost, der Max bleibt uns als Geisel.

Illo.

Und der soll mir nicht lebend hier vom Platze.

Wallenstein bleibt stehen und kehrt sich um.

950 Seid ihr nicht wie die Weiber, die beständig
Zurück nur kommen auf ihr erstes Wort,
Wenn man Vernunft gesprochen stundenlang!
— Des Menschen Thaten und Gedanken, wißt,
Sind nicht wie Meeres blind bewegte Wellen.
955 Die innre Welt, sein Mikrokosmus, ist

Der tiefe Schacht, aus dem sie ewig quellen.
Sie sind notwendig wie des Baumes Frucht,
Sie kann der Zufall gaukelnd nicht verwandeln.
Hab' ich des Menschen Kern erst untersucht,
960 So weiß ich auch sein Wollen und sein Handeln. Gehen ab.

Vierter Auftritt.

Zimmer in Piccolominis Wohnung.

Octavio Piccolomini reisefertig. Ein Adjutant.

Octavio.

Ist das Kommando da?

Adjutant.

Es wartet unten.

Octavio.

Es sind doch sichre Leute, Adjutant?
Aus welchem Regimente nahmt Ihr sie?

Adjutant.

Von Tiefenbach.

Octavio.

Dies Regiment ist treu.
965 Laßt sie im Hinterhof sich ruhig halten,
Sich niemand zeigen, bis Ihr klingeln hört;
Dann wird das Haus geschlossen, scharf bewacht,
Und jeder, den Ihr antrefft, bleibt verhaftet. Adjutant ab.
Zwar hoff' ich, es bedarf nicht ihres Dienstes,
970 Denn meines Kalkuls halt' ich mich gewiß.
Doch es gilt Kaisers Dienst, das Spiel ist groß,
Und besser zu viel Vorsicht als zu wenig.

Fünfter Auftritt.

Octavio Piccolomini. Isolani tritt herein.

Isolani.

Hier bin ich — Nun, wer kommt noch von den andern?

Octavio geheimnisvoll.

Vorerst ein Wort mit Euch, Graf Isolani.

Isolani geheimnisvoll.

975 Soll's losgehn? Will der Fürst was unternehmen?
Mir dürft Ihr trauen. Setzt mich auf die Probe.

Octavio.

Das kann geschehn.

Isolani.

Herr Bruder, ich bin nicht
Von denen, die mit Worten tapfer sind
Und, kommt's zur That, das Weite schimpflich suchen.
980 Der Herzog hat als Freund an mir gethan,
Weiß Gott, so ist's! Ich bin ihm alles schuldig.
Auf meine Treue kann er baun.

Octavio.

Es wird sich zeigen.

Isolani.

Nehmt Euch in acht. Nicht alle denken so.
Es halten's hier noch viele mit dem Hof
985 Und meinen, daß die Unterschrift von neulich,
Die abgestohlne, sie zu nichts verbinde.

Octavio.

So? Nennt mir doch die Herren, die das meinen.

Isolani.

Zum Henker! Alle Deutschen sprechen so.
Auch Esterhazy, Kaunitz, Deodat
990 Erklären jetzt, man müss' dem Hof gehorchen.

Octavio.

Das freut mich.

Isolani.

Freut Euch?

Octavio.

Daß der Kaiser noch
So gute Freunde hat und wackre Diener.

Isolani.

Spaßt nicht. Es sind nicht eben schlechte Männer.

Octavio.

Gewiß nicht. Gott verhüte, daß ich spaße!
995 Sehr ernstlich freut es mich, die gute Sache
So stark zu sehn.

Isolani.

Was Teufel! Wie ist das?
Seid Ihr denn nicht? — Warum bin ich denn hier?

Octavio mit Ansehen.

Euch zu erklären, rund und nett, ob Ihr
Ein Freund wollt heißen oder Feind des Kaisers.

Isolani trotzig.

1000 Darüber werd' ich dem Erklärung geben,
Dem's zukommt, diese Frag' an mich zu thun.

Octavio.

Ob mir das zukommt, mag dies Blatt Euch lehren.

Isolani.

Wa — was? Das ist des Kaisers Hand und Siegel. Liest.
„Als werden sämtliche Hauptleute unsrer
1005 Armee der Ordre unsers lieben, treuen,
Des Generallieutnant Piccolomini,
Wie unsrer eignen" — Hum — Ja — So — Ja, ja!
Ich — mach' Euch meinen Glückwunsch, Generallieutnant!

Octavio.

Ihr unterwerft Euch dem Befehl?

Isolani.

Ich — aber
1010 Ihr überrascht mich auch so schnell — Man wird
Mir doch Bedenkzeit, hoff' ich —

Octavio.

Zwei Minuten.

Isolani.

Mein Gott, der Fall ist aber —

Octavio.

Klar und einfach.
Ihr sollt erklären, ob Ihr Euren Herrn
Verraten wollet oder treu ihm dienen.

Isolani.

1015 Verrat — mein Gott — wer spricht denn von Verrat?

Octavio.

Das ist der Fall. Der Fürst ist ein Verräter,
Will die Armee zum Feind hinüberführen.
Erklärt Euch kurz und gut: Wollt Ihr dem Kaiser
Abschwören? Euch dem Feind verkaufen? Wollt Ihr?

Isolani.

1020 Was denkt Ihr? Ich des Kaisers Majestät
Abschwören? Sagt' ich so? Wann hätt' ich das
Gesagt?

Octavio.

Noch habt Ihr's nicht gesagt. Noch nicht.
Ich warte drauf, ob Ihr es werdet sagen.

Isolani.

Nun, seht, das ist mir lieb, daß Ihr mir selbst
1025 Bezeugt, ich habe so was nicht gesagt.

Octavio.

Ihr sagt Euch also von dem Fürsten los?

Isolani.

Spinnt er Verrat — Verrat trennt alle Bande.

Octavio.

Und seid entschlossen, gegen ihn zu fechten?

Isolani.

Er that mir Gutes — doch, wenn er ein Schelm ist,
1030 Verdamm' ihn Gott! Die Rechnung ist zerrissen.

Octavio.

Mich freut's, daß Ihr in Gutem Euch gefügt.
Heut' nacht in aller Stille brecht Ihr auf
Mit allen leichten Truppen; es muß scheinen,
Als käm' die Ordre von dem Herzog selbst.
1035 Zu Frauenberg ist der Versammlungsplatz,
Dort giebt Euch Gallas weitere Befehle.

Isolani.

Es soll geschehn. Gedenkt mir's aber auch
Beim Kaiser, wie bereit Ihr mich gefunden.

Octavio.

Ich werd' es rühmen.

Isolani geht, es kommt ein Bedienter.

Oberst Buttler? Gut.

Isolani *zurückkommend.*

1040 Vergebt mir auch mein barsches Wesen, Alter.
Herr Gott! Wie konnt' ich wissen, welche große
Person ich vor mir hatte!

Octavio.

Laßt das gut sein.

Isolani.

Ich bin ein lust'ger alter Knab', und wär'
Mir auch ein rasches Wörtlein übern Hof
1045 Entschlüpft zuweilen in der Lust des Weins,
Ihr wißt ja, bös war's nicht gemeint. *Geht ab.*

Octavio.

Macht Euch
Darüber keine Sorge! — Das gelang.
Glück, sei uns auch so günstig bei den andern!

Sechster Auftritt.

Octavio Piccolomini. Buttler.

Buttler.

Ich bin zu Eurer Ordre, Generallieutnant.

Octavio.

1050 Seid mir als werter Gast und Freund willkommen.

Buttler.

Zu große Ehr' für mich.

Octavio *nachdem beide Platz genommen.*

Ihr habt die Neigung nicht erwidert,
Womit ich gestern Euch entgegenkam,
Wohl gar als leere Formel sie verkannt.
1055 Von Herzen ging mir jener Wunsch, es war
Mir Ernst um Euch, denn eine Zeit ist jetzt,
Wo sich die Guten eng verbinden sollten.

Buttler.

Die Gleichgesinnten können es allein.

Octavio.

Und alle Guten nenn' ich gleichgesinnt,
1060 Dem Menschen bring' ich nur die That in Rechnung,
Wozu ihn ruhig der Charakter treibt;
Denn blinder Mißverständnisse Gewalt
Drängt oft den Besten aus dem rechten Gleise.

Ihr kamt durch Frauenberg. Hat Euch Graf Gallas
1065 Nichts anvertraut? Sagt mir's. Er ist mein Freund.

Buttler.

Er hat verlorne Worte nur gesprochen.

Octavio.

Das hör' ich ungern, denn sein Rat war gut.
Und einen gleichen hätt' ich Euch zu geben.

Buttler.

Spart Euch die Müh' — mir die Verlegenheit,
1070 So schlecht die gute Meinung zu verdienen.

Octavio.

Die Zeit ist teuer, laßt uns offen reden.
Ihr wißt, wie hier die Sachen stehn. Der Herzog
Sinnt auf Verrat, ich kann Euch mehr noch sagen,
Er hat ihn schon vollführt; geschlossen ist
1075 Das Bündnis mit dem Feind vor wen'gen Stunden.
Nach Prag und Eger reiten schon die Boten,
Und morgen will er zu dem Feind uns führen.
Doch er betrügt sich, denn die Klugheit wacht,
Noch treue Freunde leben hier dem Kaiser,
1080 Und mächtig steht ihr unsichtbarer Bund.
Dies Manifest erklärt ihn in die Acht,
Spricht los das Heer von des Gehorsams Pflichten,
Und alle Gutgesinnten ruft es auf,
Sich unter meiner Führung zu versammeln.
1085 Nun wählt, ob Ihr mit uns die gute Sache,
Mit ihm der Bösen böses Los wollt teilen?

Buttler steht auf.

Sein Los ist meines.

Octavio.

Ist das Euer letzter
Entschluß?

Buttler.

Er ist's.

Octavio.

Bedenkt Euch, Oberst Buttler.
Noch habt Ihr Zeit. In meiner treuen Brust
1090 Begraben bleibt das rasch gesprochne Wort.
Nehmt es zurück. Wählt eine bessere
Partei. Ihr habt die gute nicht ergriffen.

Buttler.

Befehlt Ihr sonst noch etwas, Generallieutnant?

Octavio.

Seht Eure weißen Haare! Nehmt's zurück.

Buttler.

1095 Lebt wohl!

Octavio.

Was? Diesen guten tapfern Degen
Wollt Ihr in solchem Streite ziehen? Wollt
In Fluch den Dank verwandeln, den Ihr Euch
Durch vierzigjähr'ge Treu' verdient um Östreich?

Buttler bitter lachend.

Dank vom Haus Östreich! Er will gehen.

Octavio läßt ihn bis an die Thüre gehen, dann ruft er.

Buttler!

Buttler.

Was beliebt?

Octavio.

1100 Wie war es mit dem Grafen?

Buttler.

Grafen! Was?

Octavio.

Dem Grafentitel, mein' ich.

Buttler heftig auffahrend.

Tod und Teufel!

Octavio kalt.

Ihr suchtet darum nach. Man wies Euch ab.

Buttler.

Nicht ungestraft sollt Ihr mich höhnen. Zieht!

Octavio.

Steckt ein. Sagt ruhig, wie es damit ging. Ich will
1105 Genugthuung nachher Euch nicht verweigern.

Buttler.

Mag alle Welt doch um die Schwachheit wissen,
Die ich mir selber nie verzeihen kann!
— Ja! Generallieutnant, ich besitze Ehrgeiz,
Verachtung hab' ich nie ertragen können.

1110 Es that mir wehe, daß Geburt und Titel
Bei der Armee mehr galten als Verdienst.
Nicht schlechter wollt' ich sein als meinesgleichen,
So ließ ich mich in unglücksel'ger Stunde
Zu jenem Schritt verleiten — Es war Thorheit!
1115 Doch nicht verdient' ich, sie so hart zu büßen
— Versagen konnte man's — Warum die Weigerung
Mit dieser kränkenden Verachtung schärfen,
Den alten Mann, den treu bewährten Diener
Mit schwerem Hohn zermalmend niederschlagen,
1120 An seiner Herkunft Schmach so rauh ihn mahnen,
Weil er in schwacher Stunde sich vergaß?
Doch einen Stachel gab Natur dem Wurm,
Den Willkür übermütig spielend tritt —

Octavio.

Ihr müßt verleumdet sein. Vermutet Ihr
1125 Den Feind, der Euch den schlimmen Dienst geleistet?

Buttler.

Sei's, wer es will! Ein niederträcht'ger Bube,
Ein Höfling muß es sein, ein Spanier,
Der Junker irgend eines alten Hauses,
Dem ich im Licht mag stehn, ein neid'scher Schurke,
1130 Den meine selbstverdiente Würde kränkt.

Octavio.

Sagt, billigte der Herzog jenen Schritt?

Buttler.

Er trieb mich dazu an, verwendete
Sich selbst für mich mit edler Freundeswärme.

Octavio.

So? Wißt Ihr das gewiß?

Buttler.

Ich las den Brief.

Octavio bedeutend.

1135 Ich auch — doch anders lautete sein Inhalt.

Buttler wird betroffen.

Durch Zufall bin ich im Besitz des Briefs,
Kann Euch durch eignen Anblick überführen.

Er giebt ihm den Brief.

Buttler.

Ha! was ist das?

Octavio.

Ich fürchte, Oberst Buttler,
Man hat mit Euch ein schändlich Spiel getrieben.
1140 Der Herzog, sagt Ihr, trieb Euch zu dem Schritt?
In diesem Briefe spricht er mit Verachtung
Von Euch, rät dem Minister, Euren Dünkel,
Wie er ihn nennt, zu züchtigen.

Buttler hat den Brief gelesen, seine Knie zittern, er greift nach einem Stuhl, setzt sich nieder.

Kein Feind verfolgt Euch. Niemand will Euch übel.
1145 Dem Herzog schreibt allein die Kränkung zu,
Die Ihr empfangen; deutlich ist die Absicht.
Losreißen wollt' er Euch von Eurem Kaiser —
Von Eurer Rache hofft' er zu erlangen,
Was Eure wohlbewährte Treu' ihn nimmer
1150 Erwarten ließ bei ruhiger Besinnung.
Zum blinden Werkzeug wollt' er Euch, zum Mittel
Verworfner Zwecke Euch verächtlich brauchen.
Er hat's erreicht. Zu gut nur glückt' es ihm,
Euch wegzulocken von dem guten Pfade,
1155 Auf dem Ihr vierzig Jahre seid gewandelt.

Buttler mit der Stimme bebend.

Kann mir des Kaisers Majestät vergeben?

Octavio.

Sie thut noch mehr. Sie macht die Kränkung gut,
Die unverdient dem Würdigen geschehn.
Aus freiem Trieb bestätigt sie die Schenkung,
1160 Die Euch der Fürst zu bösem Zweck gemacht.
Das Regiment ist Euer, das Ihr führt.

Buttler

will aufstehen, sinkt zurück. Sein Gemüt arbeitet heftig, er versucht zu reden und vermag es nicht. Endlich nimmt er den Degen vom Gehänge und reicht ihn dem Piccolomini.

Octavio.

Was wollt Ihr? Faßt Euch!

Buttler.

Nehmt!

Octavio.

Wozu? Besinnt Euch!

Buttler.

Nehmt hin! Nicht wert mehr bin ich dieses Degens.

Octavio.

Empfangt ihn neu zurück aus meiner Hand
1165 Und führt ihn stets mit Ehre für das Recht.

Buttler.

Die Treue brach ich solchem gnäd'gen Kaiser!

Octavio.

Macht's wieder gut. Schnell trennt Euch von dem Herzog.

Buttler.

Mich von ihm trennen!

Octavio.

Wie? Bedenkt Ihr Euch?

Buttler furchtbar ausbrechend.

Nur von ihm trennen? O, er soll nicht leben!

Octavio.

Folgt mir nach Frauenberg, wo alle Treuen
1170 Bei Gallas sich und Altringer versammeln.
Viel andre bracht' ich noch zu ihrer Pflicht
Zurück, heut' nacht entfliehen sie aus Pilsen.

Buttler

ist heftig bewegt auf- und abgegangen und tritt zu Octavio, mit entschlossenem Blick.

Graf Piccolomini! darf Euch der Mann
1175 Von Ehre sprechen, der die Treue brach?

Octavio.

Der darf es, der so ernstlich es bereut.

Buttler.

So laßt mich hier, auf Ehrenwort.

Octavio.

Was sinnt Ihr?

Buttler.

Mit meinem Regimente laßt mich bleiben.

Octavio.

Ich darf Euch traun. Doch sagt mir, was Ihr brütet?

Buttler.

1180 Die That wird's lehren. Fragt mich jetzt nicht weiter!
Traut mir! Ihr könnt's! Bei Gott! Ihr überlasset
Ihn seinem guten Engel nicht! — Lebt wohl! Geht ab.

Bedienter bringt ein Billet.

Ein Unbekannter bracht's und ging gleich wieder.
Des Fürsten Pferde stehen auch schon unten. Ab.

Octavio liest.

1185 „Macht, daß Ihr fortkommt. Euer treuer Isolan."
— O, läge diese Stadt erst hinter mir!
So nah' dem Hafen sollten wir noch scheitern?
Fort, fort! Hier ist nicht länger Sicherheit
Für mich. Wo aber bleibt mein Sohn?

Siebenter Auftritt.

Beide Piccolomini.

Max

kömmt in der heftigsten Gemütsbewegung, seine Blicke rollen wild, sein Gang ist unstet; er scheint den Vater nicht zu bemerken, der von ferne steht und ihn mitleidig ansieht. Mit großen Schritten geht er durch das Zimmer, bleibt wieder stehen und wirft sich zuletzt in einen Stuhl, gerad' vor sich hinstarrend.

Octavio nähert sich ihm.

1190 Ich reise ab, mein Sohn.

Da er keine Antwort erhält, faßt er ihn bei der Hand.

Mein Sohn, leb' wohl!

Max.

Leb' wohl!

Octavio.

Du folgst mir doch bald nach?

Max ohne ihn anzusehen.

Ich dir?
Dein Weg ist krumm, er ist der meine nicht.

Octavio läßt seine Hand los, fährt zurück.

O, wärst du wahr gewesen und gerade,
Nie kam es dahin, alles stünde anders!
1195 Er hätte nicht das Schreckliche gethan;
Die Guten hätten Kraft bei ihm behalten,
Nicht in der Schlechten Garn wär' er gefallen.
Warum so heimlich, hinterlistig laurend,
Gleich einem Dieb und Diebeshelfer schleichen?
1200 Unsel'ge Falschheit! Mutter alles Bösen!
Du jammerbringende, verderbest uns!

Wahrhaftigkeit, die reine, hätt' uns alle,
Die welterhaltende, gerettet. Vater!
Ich kann dich nicht entschuldigen, ich kann's nicht.
1205 Der Herzog hat mich hintergangen, schrecklich;
Du aber hast viel besser nicht gehandelt.

Octavio.

Mein Sohn, ach, ich verzeihe deinem Schmerz.

Max steht auf, betrachtet ihn mit zweifelhaften Blicken.

Wär's möglich, Vater? Vater! Hättest du's
Mit Vorbedacht bis dahin treiben wollen?
1210 Du steigst durch seinen Fall. Octavio,
Das will mir nicht gefallen.

Octavio.

Gott im Himmel!

Max.

Weh mir! Ich habe die Natur verändert,
Wie kommt der Argwohn in die freie Seele?
Vertrauen, Glaube, Hoffnung ist dahin,
1215 Denn alles log mir, was ich hochgeachtet.
Nein! Nein! Nicht alles! Sie ja lebt mir noch,
Und sie ist wahr und lauter wie der Himmel.
Betrug ist überall und Heuchelschein
Und Mord und Gift und Meineid und Verrat;
1220 Der einzig reine Ort ist unsre Liebe,
Der unentweihte in der Menschlichkeit.

Octavio.

Max! folg' mir lieber gleich, das ist doch besser.

Max.

Was? Eh' ich Abschied noch von ihr genommen,
Den letzten? — Nimmermehr!

Octavio.

Erspare dir
1225 Die Qual der Trennung, der notwendigen.
Komm mit mir! Komm, mein Sohn! Will ihn fortziehn.

Max.

Nein, so wahr Gott lebt!

Octavio dringender.

Komm mit mir! Ich gebiete dir's, dein Vater.

Max.

Gebiete mir, was menschlich ist. Ich bleibe.

Octavio.

Max! In des Kaisers Namen, folge mir!

Max.

1230 Kein Kaiser hat dem Herzen vorzuschreiben.
Und willst du mir das Einzige noch rauben,
Was mir mein Unglück übrig ließ, ihr Mitleid?
Muß grausam auch das Grausame geschehn?
Das Unabänderliche soll ich noch
1235 Unedel thun, mit heimlich feiger Flucht,
Wie ein Unwürdiger, mich von ihr stehlen?
Sie soll mein Leiden sehen, meinen Schmerz,
Die Klagen hören der zerrißnen Seele
Und Thränen um mich weinen — O! die Menschen
1240 Sind grausam, aber sie ist wie ein Engel.
Sie wird von gräßlich wütender Verzweiflung
Die Seele retten, diesen Schmerz des Todes
Mit sanften Trosteswsorten klagend lösen.

Octavio.

Du reißest dich nicht los, vermagst es nicht.
1245 O, komm, mein Sohn, und rette deine Tugend!

Max.

Verschwende deine Worte nicht vergebens!
Dem Herzen folg' ich, denn ich darf ihm trauen.

Octavio außer Fassung, zitternd.

Max! Max! Wenn das Entsetzliche mich trifft,
Wenn du — mein Sohn — mein eignes Blut — ich darf's
1250 Nicht denken! — dich dem Schändlichen verkaufst,
Dies Brandmal aufdrückst unsers Hauses Adel,
Dann soll die Welt das Schauderhafte sehn,
Und von des Vaters Blute triefen soll
Des Sohnes Stahl im gräßlichen Gefechte.

Max.

1255 O! hättest du vom Menschen besser stets
Gedacht, du hättest besser auch gehandelt.
Fluchwürd'ger Argwohn! Unglücksel'ger Zweifel!
Es ist ihm Festes nichts und Unverrücktes,
Und alles wanket, wo der Glaube fehlt.

Octavio.

1260 Und trau' ich deinem Herzen auch, wird's immer
In deiner Macht auch stehen, ihm zu folgen?

Max.

Du hast des Herzens Stimme nicht bezwungen,
So wenig wird der Herzog es vermögen.

Octavio.

O Max, ich seh' dich niemals wiederkehren!

Max.

1265 Unwürdig deiner wirst du nie mich sehn.

Octavio.

Ich geh' nach Frauenberg, die Pappenheimer
Lass' ich dir hier, auch Lothringen, Toskana
Und Tiefenbach bleibt da, dich zu bedecken.
Sie lieben dich und sind dem Eide treu
1270 Und werden lieber tapfer streitend fallen,
Als von dem Führer weichen und der Ehre.

Max.

Verlaß dich drauf, ich lasse fechtend hier
Das Leben oder führe sie aus Pilsen.

Octavio aufbrechend.

Mein Sohn, leb' wohl!

Max.

Leb' wohl!

Octavio.

Wie? Keinen Blick
1275 Der Liebe? Keinen Händedruck zum Abschied?
Es ist ein blut'ger Krieg, in den wir gehn,
Und ungewiß, verhüllt ist der Erfolg.
So pflegten wir uns vormals nicht zu trennen.
Ist es denn wahr? Ich habe keinen Sohn mehr?

Max fällt in seine Arme, sie halten einander lange schweigend umfaßt, dann entfernen sie sich nach verschiedenen Seiten.

Dritter Aufzug.

Saal bei der Herzogin von Friedland.

Erster Auftritt.

Gräfin Terzky. Thekla. Fräulein von Neubrunn. Beide letztern mit weiblichen Arbeiten beschäftigt.

Gräfin.

1280 Ihr habt mich nichts zu fragen, Thekla? Gar nichts?
Schon lange wart' ich auf ein Wort von Euch.
Könnt Ihr's ertragen, in so langer Zeit
Nicht einmal seinen Namen auszusprechen?
Wie? Oder wär' ich jetzt schon überflüssig,
1285 Und gäb' es andre Wege, als durch mich? —
Gesteht mir, Nichte. Habt Ihr ihn gesehn?

Thekla.

Ich hab' ihn heut' und gestern nicht gesehn.

Gräfin.

Auch nicht von ihm gehört? Verbergt mir nichts!

Thekla.

Kein Wort.

Gräfin.

Und könnt so ruhig sein?

Thekla.

Ich bin's.

Gräfin.

1290 Verlaßt uns, Neubrunn.

Fräulein von Neubrunn entfernt sich.

Zweiter Auftritt.

Gräfin. Thekla.

Gräfin.

Es gefällt mir nicht,
Daß er sich grade jetzt so still verhält.

Thekla.

Gerade jetzt!

Gräfin.

Nachdem er alles weiß!
Denn jetzo war's die Zeit, sich zu erklären.

Thekla.

Sprecht deutlicher, wenn ich's verstehen soll.

Gräfin.

1295 In dieser Absicht schickt' ich sie hinweg.
Ihr seid kein Kind mehr, Thekla. Euer Herz
Ist mündig, denn Ihr liebt, und kühner Mut
Ist bei der Liebe. Den habt Ihr bewiesen.
Ihr artet mehr nach Eures Vaters Geist,
1300 Als nach der Mutter ihrem. Darum könnt Ihr hören,
Was *sie* nicht fähig ist zu tragen.

Thekla.

Ich bitt' Euch, endet diese Vorbereitung.
Sei's, was es sei. Heraus damit! Es kann
Mich mehr nicht ängstigen als dieser Eingang.
1305 Was habt Ihr mir zu sagen? Faßt es kurz.

Gräfin.

Ihr müßt nur nicht erschrecken —

Thekla.

Nennt's! Ich bitt' Euch.

Gräfin.

Es steht bei Euch, dem Vater einen großen Dienst
Zu leisten —

Thekla.

Bei *mir* stünde das! Was kann —

Gräfin.

Max Piccolomini liebt Euch. Ihr könnt
1310 Ihn unauflöslich an den Vater binden.

Thekla.

Braucht's dazu meiner? Ist er es nicht schon?

Gräfin.

Er war's.

Thekla.

Und warum sollt' er's nicht mehr sein,
Nicht immer bleiben?

Gräfin.

Auch am Kaiser hängt er.

Thekla.

Nicht mehr, als Pflicht und Ehre von ihm fodern.

Gräfin.

1315 Von seiner Liebe fodert man Beweise,
Und nicht von seiner Ehre, — Pflicht und Ehre!
Das sind vieldeutig doppelsinn'ge Namen,
Ihr sollt sie ihm auslegen, seine Liebe
Soll seine Ehre ihm erklären.

Thekla.

Wie?

Gräfin.

1320 Er soll dem Kaiser oder Euch entsagen.

Thekla.

Er wird den Vater gern in den Privatstand
Begleiten. Ihr vernahmt es von ihm selbst,
Wie sehr er wünscht, die Waffen wegzulegen.

Gräfin.

Er soll sie nicht weglegen, ist die Meinung,
1325 Er soll sie für den Vater ziehn.

Thekla.

Sein Blut,
Sein Leben wird er für den Vater freudig
Verwenden, wenn ihm Unglimpf widerführe.

Gräfin.

Ihr wollt mich nicht erraten — Nun, so hört.
Der Vater ist vom Kaiser abgefallen,
1330 Steht im Begriff, sich zu dem Feind zu schlagen
Mit samt dem ganzen Heer —

Thekla.

O meine Mutter!

Gräfin.

Es braucht ein großes Beispiel, die Armee
Ihm nachzuziehn. Die Piccolomini
Stehn bei dem Heer in Ansehn; sie beherrschen
1335 Die Meinung, und entscheidend ist ihr Vorgang.
Des Vaters sind wir sicher durch den Sohn —
— Ihr habt jetzt viel in Eurer Hand.

Thekla.

O jammervolle Mutter! Welcher Streich des Todes
Erwartet dich! — Sie wird's nicht überleben.

Gräfin.

1340 Sie wird in das Notwendige sich fügen.
Ich kenne sie — das Ferne, Künftige beängstigt
Ihr fürchtend Herz; was unabänderlich
Und wirklich da ist, trägt sie mit Ergebung.

Thekla.

O meine ahnungsvolle Seele — Jetzt —
1345 Jetzt ist sie da, die kalte Schreckenshand,
Die in mein fröhlich Hoffen schaudernd greift.
Ich wußt' es wohl — O gleich, als ich hier eintrat,
Weissagte mir's das bange Vorgefühl,
Daß über mir die Unglückssterne stünden —
1350 Doch warum denk' ich jetzt zuerst an mich? —
O meine Mutter! meine Mutter!

Gräfin.

Faßt Euch.
Brecht nicht in eitle Klagen aus. Erhaltet
Dem Vater einen Freund, Euch den Geliebten,
So kann noch alles gut und glücklich werden.

Thekla.

1355 Gut werden! Was? Wir sind getrennt auf immer!
Ach, davon ist nun gar nicht mehr die Rede.

Gräfin.

Er läßt Euch nicht! Er kann nicht von Euch lassen.

Thekla.

O der Unglückliche!

Gräfin.

Wenn er Euch wirklich liebt, wird sein Entschluß
1360 Geschwind gefaßt sein.

Thekla.

Sein Entschluß wird bald
Gefaßt sein, daran zweifelt nicht. Entschluß!
Ist hier noch ein Entschluß?

Gräfin.

Faßt Euch. Ich höre
Die Mutter nahn.

Thekla.

Wie werd' ich ihren Anblick
Ertragen?

Gräfin.

Faßt Euch.

Dritter Auftritt.

Die Herzogin. Vorige.

Herzogin zur Gräfin.

Schwester, wer war hier?
1365 Ich hörte lebhaft reden.

Gräfin.

Es war niemand.

Herzogin.

Ich bin so schreckhaft. Jedes Rauschen kündigt mir
Den Fußtritt eines Unglücksboten an.
Könnt Ihr mir sagen, Schwester, wie es steht?
Wird er dem Kaiser seinen Willen thun,
1370 Dem Kardinal die Reiter senden? Sprecht,
Hat er den Questenberg mit einer guten
Antwort entlassen?

Gräfin.

— Nein, das hat er nicht.

Herzogin.

O, dann ist's aus! Ich seh' das Ärgste kommen.
Sie werden ihn absetzen; es wird alles wieder
1375 So werden wie zu Regensburg.

Gräfin.

So wird's
Nicht werden. Diesmal nicht. Dafür seid ruhig.

Thekla, heftig bewegt, stürzt auf die Mutter zu und schließt sie weinend in die Arme.

Herzogin.

O der unbeugsam unbezähmte Mann!
Was hab' ich nicht getragen und gelitten
In dieser Ehe unglücksvollem Bund!
1380 Denn gleich wie an ein feurig Rad gefesselt,

Das rastlos eilend, ewig, heftig treibt,
Bracht' ich ein angstvoll Leben mit ihm zu,
Und stets an eines Abgrunds jähem Rande
Sturzdrohend, schwindelnd riß er mich dahin.
1385 — Nein, weine nicht, mein Kind. Laß dir mein Leiden
Zu keiner bösen Vorbedeutung werden,
Den Stand, der dich erwartet, nicht verleiden.
Es lebt kein zweiter Friedland; du, mein Kind,
Hast deiner Mutter Schicksal nicht zu fürchten.

Thekla.

1390 O, lassen Sie uns fliehen, liebe Mutter!
Schnell! Schnell! Hier ist kein Aufenthalt für uns.
Jedwede nächste Stunde brütet irgend
Ein neues, ungeheures Schreckbild aus.

Herzogin.

Dir wird ein ruhigeres Los! — Auch wir,
1395 Ich und dein Vater, sahen schöne Tage;
Der ersten Jahre denk' ich noch mit Lust.
Da war er noch der fröhlich Strebende,
Sein Ehrgeiz war ein mild erwärmend Feuer,
Noch nicht die Flamme, die verzehrend rast.
1400 Der Kaiser liebte ihn, vertraute ihm,
Und was er anfing, das mußt' ihm geraten.
Doch seit dem Unglückstag zu Regensburg,
Der ihn von seiner Höh' herunterstürzte,
Ist ein unsteter, ungesell'ger Geist
1405 Argwöhnisch, finster über ihn gekommen.
Ihn floh die Ruhe, und dem alten Glück,
Der eignen Kraft nicht fröhlich mehr vertrauend,
Wandt' er sein Herz den dunkeln Künsten zu,
Die keinen, der sie pflegte, noch beglückt.

Gräfin.

1410 Ihr seht's mit Euren Augen — Aber ist
Das ein Gespräch, womit wir ihn erwarten?
Er wird bald hier sein, wißt Ihr. Soll er sie
In diesem Zustand finden?

Herzogin.

Komm, mein Kind,
Wisch' deine Thränen ab. Zeig' deinem Vater
1415 Ein heitres Antlitz — Sieh, die Schleife hier
Ist los — Dies Haar muß aufgebunden werden.

Komm, trockne deine Thränen. Sie entstellen
Dein holdes Auge — Was ich sagen wollte?
Ja, dieser Piccolomini ist doch
1420 Ein würd'ger Edelmann und voll Verdienst.

Gräfin.

Das ist er, Schwester.

Thekla zur Gräfin beängstigt.

Tante, wollt ihr mich
Entschuldigen? Will gehen.

Gräfin.

Wohin? der Vater kommt.

Thekla.

Ich kann ihn jetzt nicht sehn.

Gräfin.

Er wird Euch aber
Vermissen, nach Euch fragen.

Herzogin.

Warum geht sie?

Thekla.

1425 Es ist mir unerträglich, ihn zu sehn.

Gräfin zur Herzogin.

Ihr ist nicht wohl.

Herzogin besorgt.

Was fehlt dem lieben Kinde?

Beide folgen dem Fräulein und sind beschäftigt, sie zurückzuhalten. Wallenstein erscheint, im Gespräch mit Illo.

Vierter Auftritt.

Wallenstein. Illo. Vorige.

Wallenstein.

Es ist noch still im Lager?

Illo.

Alles still.

Wallenstein.

In wenig Stunden kann die Nachricht da sein
Aus Prag, daß diese Hauptstadt unser ist.

1430 Dann können wir die Maske von uns werfen,
Den hiesigen Truppen den gethanen Schritt
Zugleich mit dem Erfolg zu wissen thun.
In solchen Fällen thut das Beispiel alles.
Der Mensch ist ein nachahmendes Geschöpf,
1435 Und wer der Vorderste ist, führt die Herde.
Die Prager Truppen wissen es nicht anders,
Als daß die Pilsner Völker uns gehuldigt,
Und hier in Pilsen sollen sie uns schwören,
Weil man zu Prag das Beispiel hat gegeben.
1440 — Der Buttler, sagst du, hat sich nun erklärt?

Illo.

Aus freiem Trieb, unaufgefodert kam er,
Sich selbst, sein Regiment dir anzubieten.

Wallenstein.

Nicht jeder Stimme, find' ich, ist zu glauben,
Die warnend sich im Herzen läßt vernehmen.
1445 Uns zu berücken, borgt der Lügengeist
Nachahmend oft die Stimme von der Wahrheit
Und streut betrügliche Orakel aus.
So hab' ich diesem würdig braven Mann,
Dem Buttler, stilles Unrecht abzubitten;
1450 Denn ein Gefühl, des ich nicht Meister bin,
Furcht möcht' ich's nicht gern nennen, überschleicht
In seiner Nähe schaudernd mir die Sinne
Und hemmt der Liebe freudige Bewegung.
Und dieser Redliche, vor dem der Geist
1455 Mich warnt, reicht mir das erste Pfand des Glücks.

Illo.

Und sein geachtet Beispiel, zweifle nicht,
Wird dir die Besten in dem Heer gewinnen.

Wallenstein.

Jetzt geh und schick' mir gleich den Isolan
Hieher, ich hab' ihn mir noch jüngst verpflichtet.
1460 Mit ihm will ich den Anfang machen. Geh!

Illo geht hinaus; unterdessen sind die übrigen wieder vorwärts gekommen.

Wallenstein.

Sieh da, die Mutter mit der lieben Tochter!
Wir wollen einmal von Geschäften ruhn —
Kommt! Mich verlangte, eine heitre Stunde
Im lieben Kreis der Meinen zu verleben.

Gräfin.

1465 Wir waren lang' nicht so beisammen, Bruder.

Wallenstein beiseite, zur Gräfin.

Kann sie's vernehmen? Ist sie vorbereitet?

Gräfin.

Noch nicht.

Wallenstein.

Komm her, mein Mädchen! Setz' dich zu mir.
Es ist ein guter Geist auf deinen Lippen,
Die Mutter hat mir deine Fertigkeit
1470 Gepriesen, es soll eine zarte Stimme
Des Wohllauts in dir wohnen, die die Seele
Bezaubert. Eine solche Stimme brauch'
Ich jetzt, den bösen Dämon zu vertreiben,
Der um mein Haupt die schwarzen Flügel schlägt.

Herzogin.

1475 Wo hast du deine Zither, Thekla? Komm.
Laß deinem Vater eine Probe hören
Von deiner Kunst.

Thekla.

O meine Mutter! Gott!

Herzogin.

Komm, Thekla, und erfreue deinen Vater!

Thekla.

Ich kann nicht, Mutter —

Gräfin.

Wie? Was ist das, Nichte?

Thekla zur Gräfin.

1480 Verschont mich — Singen — jetzt — in dieser Angst
Der schwerbeladnen Seele — vor ihm singen —
Der meine Mutter stürzt ins Grab!

Herzogin.

Wie, Thekla, Launen? Soll dein güt'ger Vater
Vergeblich einen Wunsch geäußert haben?

Gräfin.

1485 Hier ist die Zither.

Thekla.

O mein Gott — Wie kann ich —

Hält das Instrument mit zitternder Hand, ihre Seele arbeitet im heftigsten Kampf, und im Augenblick, da sie anfangen soll zu singen, schaudert sie zusammen, wirft das Instrument weg und geht schnell ab.

Herzogin.

Mein Kind — o, sie ist krank!

Wallenstein.

Was ist dem Mädchen? Pflegt sie so zu sein?

Gräfin.

Nun, weil sie es denn selbst verrät, so will
Auch ich nicht länger schweigen.

Wallenstein.

Wie?

Gräfin.

Sie liebt ihn.

Wallenstein.

1490 Liebt! Wen?

Gräfin.

Den Piccolomini liebt sie.
Hast du es nicht bemerkt? Die Schwester auch nicht?

Herzogin.

O, war es dies, was ihr das Herz beklemmte?
Gott segne dich, mein Kind! Du darfst
Dich deiner Wahl nicht schämen.

Gräfin.

Diese Reise —
1495 Wenn's deine Absicht nicht gewesen, schreib's
Dir selber zu. Du hättest einen andern
Begleiter wählen sollen!

Wallenstein.

Weiß er's?

Gräfin.

Er hofft, sie zu besitzen.

Wallenstein.

Hofft,
Sie zu besitzen — Ist der Junge toll?

Gräfin.

1500 Nun mag sie's selber hören!

Wallenstein.

Die Friedländerin
Denkt er davonzutragen? Nun! Der Einfall
Gefällt mir! Die Gedanken stehen ihm nicht niedrig.

Gräfin.

Weil du so viele Gunst ihm stets bezeugt,
So —

Wallenstein.

— Will er mich auch endlich noch beerben.
1505 Nun ja! Ich lieb' ihn, halt' ihn wert; was aber
Hat das mit meiner Tochter Hand zu schaffen?
Sind es die Töchter, sind's die einz'gen Kinder,
Womit man seine Gunst bezeugt?

Herzogin.

Sein adeliger Sinn und seine Sitten —

Wallenstein.

1510 Erwerben ihm mein Herz, nicht meine Tochter.

Herzogin.

Sein Stand und seine Ahnen —

Wallenstein.

Ahnen! Was!
Er ist ein Unterthan, und meinen Eidam
Will ich mir auf Europens Thronen suchen.

Herzogin.

O lieber Herzog! Streben wir nicht allzuhoch
1515 Hinauf, daß wir zu tief nicht fallen mögen.

Wallenstein.

Ließ ich mir's so viel kosten, in die Höh'
Zu kommen, über die gemeinen Häupter
Der Menschen wegzuragen, um zuletzt
Die große Lebensrolle mit gemeiner
1520 Verwandtschaft zu beschließen? — Hab' ich darum —
Plötzlich hält er inne, sich fassend.
Sie ist das Einzige, was von mir nachbleibt
Auf Erden; eine Krone will ich sehn
Auf ihrem Haupte, oder will nicht leben.
Was? Alles — Alles setz' ich dran, um sie
1525 Recht groß zu machen — ja, in der Minute,
Worin wir sprechen — *Er besinnt sich.*
Und ich sollte nun,

Wie ein weichherz'ger Vater, was sich gern hat
Und liebt, fein bürgerlich zusammengeben?
Und jetzt soll ich das thun, jetzt eben, da ich
1530 Auf mein vollendet Werk den Kranz will setzen —
Nein, sie ist mir ein langgespartes Kleinod,
Die höchste, letzte Münze meines Schatzes,
Nicht niedriger fürwahr gedenk' ich sie
Als um ein Königsscepter loszuschlagen —

Herzogin.

1535 O mein Gemahl! Sie bauen immer, bauen
Bis in die Wolken, bauen fort und fort
Und denken nicht dran, daß der schmale Grund
Das schwindelnd schwanke Werk nicht tragen kann.

Wallenstein zur Gräfin.

Hast du ihr angekündigt, welchen Wohnsitz
1540 Ich ihr bestimmt?

Gräfin.

Noch nicht. Entdeck's ihr selbst.

Herzogin.

Wie? Gehen wir nach Kärnten nicht zurück?

Wallenstein.

Nein.

Herzogin.

Oder sonst auf keines Ihrer Güter?

Wallenstein.

Sie würden dort nicht sicher sein.

Herzogin.

Nicht sicher
In Kaisers Landen, unter Kaisers Schutz?

Wallenstein.

1545 Den hat des Friedlands Gattin nicht zu hoffen.

Herzogin.

O Gott, bis dahin haben Sie's gebracht!

Wallenstein.

In Holland werden Sie Schutz finden.

Herzogin.

Was?
Sie senden uns in lutherische Länder?

Wallenstein.

Der Herzog Franz von Lauenburg wird Ihr
1550 Geleitsmann dahin sein.

Herzogin.

Der Lauenburger?
Der's mit dem Schweden hält, des Kaisers Feind?

Wallenstein.

Des Kaisers Feinde sind die meinen nicht mehr.

Herzogin sieht den Herzog und die Gräfin schreckensvoll an.

Ist's also wahr? Es ist? Sie sind gestürzt?
Sind vom Kommando abgesetzt? O Gott
1555 Im Himmel!

Gräfin seitwärts zum Herzog.

Lassen wir sie bei dem Glauben.
Du siehst, daß sie die Wahrheit nicht ertrüge.

Fünfter Auftritt.

Graf Terzky. Vorige.

Gräfin.

Terzky! Was ist ihm? Welches Bild des Schreckens!
Als hätt' er ein Gespenst gesehn!

Terzky Wallenstein beiseite führend, heimlich.

Ist's dein Befehl, daß die Kroaten reiten?

Wallenstein.

1560 Ich weiß von nichts.

Terzky.

Wir sind verraten!

Wallenstein.

Was?

Terzky.

Sie sind davon, heut' nacht, die Jäger auch,
Leer stehen alle Dörfer in der Runde.

Wallenstein.

Und Isolan?

Terzky.

Den hast du ja verschickt.

Wallenstein.

Ich?

Terzky.

Nicht? Du hast ihn nicht verschickt? Auch nicht
1565 Den Deodat? Sie sind verschwunden beide.

Sechster Auftritt.

Illo. Vorige.

Illo.

Hat dir der Terzky —

Terzky.

Er weiß alles.

Illo.

Auch daß Maradas, Esterhazy, Götz,
Colalto, Kaunitz dich verlassen? —

Terzky.

Teufel!

Wallenstein winkt.

Still!

Gräfin hat sie von weitem ängstlich beobachtet, tritt hinzu.

Terzky! Gott! Was giebt's? Was ist geschehen?

Wallenstein im Begriff aufzubrechen.

1570 Nichts! Laßt uns gehen.

Terzky will ihm folgen.

Es ist nichts, Therese.

Gräfin hält ihn.

Nichts? Seh' ich nicht, daß alles Lebensblut
Aus euren geisterbleichen Wangen wich,
Daß selbst der Bruder Fassung nur erkünstelt?

Page kommt.

Ein Adjutant fragt nach dem Grafen Terzky.

Ab. Terzky folgt dem Pagen.

Wallenstein.

1575 Hör', was er bringt — Zu Illo. Das konnte nicht so heimlich
Geschehen ohne Meuterei — Wer hat
Die Wache an den Thoren?

Illo.

Tiefenbach.

Wallenstein.

Laß Tiefenbach ablösen unverzüglich
Und Terzkys Grenadiere aufziehn — Höre!
1580 Hast du von Buttlern Kundschaft?

Illo.

Buttlern traf ich.
Gleich ist er selber hier. Der hält dir fest.

Illo geht. Wallenstein will ihm folgen.

Gräfin.

Laß ihn nicht von dir, Schwester! Halt ihn auf —
Es ist ein Unglück —

Herzogin.

Großer Gott! Was ist's? Hängt sich an ihn.

Wallenstein erwehrt sich ihrer.

Seid ruhig! Laßt mich! Schwester! Liebes Weib,
1585 Wir sind im Lager! Da ist's nun nicht anders,
Da wechseln Sturm und Sonnenschein geschwind,
Schwer lenken sich die heftigen Gemüter,
Und Ruhe nie beglückt des Führers Haupt —
Wenn ich soll bleiben, geht! Denn übel stimmt
1590 Der Weiber Klage zu dem Thun der Männer.

Er will gehn. Terzky kömmt zurück.

Terzky.

Bleib' hier. Von diesem Fenster muß man's sehn.

Wallenstein zur Gräfin.

Geht, Schwester!

Gräfin.

Nimmermehr!

Wallenstein.

Ich will's.

Terzky

führt sie beiseite, mit einem bedeutenden Wink auf die Herzogin.

Therese!

Herzogin.

Komm, Schwester, weil er es befiehlt. Gehen ab.

Siebenter Auftritt.

Wallenstein. Graf Terzky.

Wallenstein ans Fenster tretend.

Was giebt's denn?

Terzky.

Es ist ein Rennen und Zusammenlaufen
1595 Bei allen Truppen. Niemand weiß die Ursach'.
Geheimnisvoll, mit einer finstern Stille,
Stellt jedes Korps sich unter seine Fahnen,
Die Tiefenbacher machen böse Mienen,
Nur die Wallonen stehen abgesondert
1600 In ihrem Lager, lassen niemand zu
Und halten sich gesetzt, so wie sie pflegen.

Wallenstein.

Zeigt Piccolomini sich unter ihnen?

Terzky.

Man sucht ihn, er ist nirgends anzutreffen.

Wallenstein.

Was überbrachte denn der Adjutant?

Terzky.

1605 Ihn schickten meine Regimenter ab,
Sie schwören nochmals Treue dir, erwarten
Voll Kriegeslust den Aufruf zum Gefechte.

Wallenstein.

Wie aber kam der Lärmen in das Lager?
Es sollte ja dem Heer verschwiegen bleiben,
1610 Bis sich zu Prag das Glück für uns entschieden.

Terzky.

O, daß du mir geglaubt! Noch gestern abends
Beschwuren wir dich, den Octavio,
Den Schleicher, aus den Thoren nicht zu lassen.
Du gabst die Pferde selber ihm zur Flucht —

Wallenstein.

1615 Das alte Lied! Einmal für allemal,
Nichts mehr von diesem thörichten Verdacht!

Terzky.

Dem Isolani hast du auch getraut,
Und war der erste doch, der dich verließ.

Wallenstein.

Ich zog ihn gestern erst aus seinem Elend.
1620 Fahr' hin! Ich hab' auf Dank ja nie gerechnet.

Terzky.

Und so sind alle, einer wie der andre.

Wallenstein.

Und thut er unrecht, daß er von mir geht?
Er folgt dem Gott, dem er sein Leben lang
Am Spieltisch hat gedient. Mit meinem Glücke
1625 Schloß er den Bund und bricht ihn, nicht mit mir.
War ich ihm was, er mir? Das Schiff nur bin ich,
Auf das er seine Hoffnung hat geladen,
Mit dem er wohlgemut das freie Meer
Durchsegelte; er sieht es über Klippen
1630 Gefährlich gehn und rettet schnell die Ware.
Leicht, wie der Vogel von dem wirtbarn Zweige,
Wo er genistet, fliegt er von mir auf,
Kein menschlich Band ist unter uns zerrissen.
Ja, der verdient, betrogen sich zu sehn,
1635 Der Herz gesucht bei dem Gedankenlosen!
Mit schnell verlöschten Zügen schreiben sich
Des Lebens Bilder auf die glatte Stirne,
Nichts fällt in eines Busens stillen Grund,
Ein muntrer Sinn bewegt die leichten Säfte,
1640 Doch keine Seele wärmt das Eingeweide.

Terzky.

Doch möcht' ich mich den glatten Stirnen lieber
Als jenen tiefgefurchten anvertrauen.

Achter Auftritt.

Wallenstein. Terzky. Illo kömmt wütend.

Illo.

Verrat und Meuterei!

Terzky.

Ha! was nun wieder?

Illo.

Die Tiefenbacher, als ich die Ordre gab,
1645 Sie abzulösen — Pflichtvergeßne Schelmen!

Terzky.

Nun?

Wallenstein.

Was denn?

Illo.

Sie verweigern den Gehorsam.

Terzky.

So laß sie niederschießen! O, gieb Ordre!

Wallenstein.

Gelassen! Welche Ursach' geben sie?

Illo.

Kein andrer sonst hab' ihnen zu befehlen,
1650 Als Generallieutnant Piccolomini.

Wallenstein.

Was! — Wie ist das?

Illo.

So hab' er's hinterlassen
Und eigenhändig vorgezeigt vom Kaiser.

Terzky.

Vom Kaiser! — Hörst du's, Fürst!

Illo.

Auf seinen Antrieb
Sind gestern auch die Obersten entwichen.

Terzky.

1655 Hörst du's!

Illo.

Auch Montecuculi, Caraffa
Und noch sechs andre Generale werden
Vermißt, die er bered't hat, ihm zu folgen.
Das hab' er alles schon seit lange schriftlich
Bei sich gehabt vom Kaiser und noch jüngst
1660 Erst abgeredet mit dem Questenberger.

Wallenstein sinkt auf einen Stuhl und verhüllt sich das Gesicht.

Terzky.

O, hättest du mir doch geglaubt!

Neunter Auftritt.

Gräfin. Vorige.

Gräfin.

Ich kann die Angst — ich kann's nicht länger tragen,
Um Gotteswillen, sagt mir, was es ist.

Illo.

Die Regimenter fallen von uns ab.
1665 Graf Piccolomini ist ein Verräter.

Gräfin.

O meine Ahnung! Stürzt aus dem Zimmer.

Terzky.

Hätt' man mir geglaubt!
Da siehst du's, wie die Sterne dir gelogen!

Wallenstein richtet sich auf.

Die Sterne lügen nicht, das aber ist
Geschehen wider Sternenlauf und Schicksal.
1670 Die Kunst ist redlich, doch dies falsche Herz
Bringt Lug und Trug in den wahrhaft'gen Himmel.
Nur auf der Wahrheit ruht die Wahrsagung;
Wo die Natur aus ihren Grenzen wanket,
Da irret alle Wissenschaft. War es
1675 Ein Aberglaube, menschliche Gestalt
Durch keinen solchen Argwohn zu entehren,
O, nimmer schäm' ich dieser Schwachheit mich!
Religion ist in der Tiere Trieb,
Es trinkt der Wilde selbst nicht mit dem Opfer,
1680 Dem er das Schwert will in den Busen stoßen.
Das war kein Heldenstück, Octavio!
Nicht deine Klugheit siegte über meine,
Dein schlechtes Herz hat über mein gerades
Den schändlichen Triumph davongetragen.
1685 Kein Schild fing deinen Mordstreich auf, du führtest
Ihn ruchlos auf die unbeschützte Brust,
Ein Kind nur bin ich gegen solche Waffen.

Zehnter Auftritt.

Vorige. Buttler.

Terzky.

O sieh da, Buttler! Das ist noch ein Freund!

Wallenstein

geht ihm mit ausgebreiteten Armen entgegen und umfaßt ihn mit Herzlichkeit.

Komm an mein Herz, du alter Kriegsgefährt'!
1690 So wohl thut nicht der Sonne Blick im Lenz,
Als Freundes Angesicht in solcher Stunde.

Buttler.

Mein General — ich komme —

Wallenstein sich auf seine Schultern lehnend.

Weißt du's schon?
Der Alte hat dem Kaiser mich verraten.
Was sagst du? Dreißig Jahre haben wir
1695 Zusammen ausgelebt und ausgehalten.
In einem Feldbett haben wir geschlafen,
Aus einem Glas getrunken, einen Bissen
Geteilt; ich stützte mich auf ihn, wie ich
Auf deine treue Schulter jetzt mich stütze,
1700 Und in dem Augenblick, da liebevoll
Vertrauend meine Brust an seiner schlägt,
Ersieht er sich den Vorteil, sticht das Messer
Mir listig lauernd, langsam in das Herz!

Er verbirgt das Gesicht an Buttlers Brust.

Buttler.

Vergeßt den Falschen! Sagt, was wollt ihr thun?

Wallenstein.

1705 Wohl, wohl gesprochen. Fahre hin! Ich bin
Noch immer reich an Freunden; bin ich nicht?
Das Schicksal liebt mich noch, denn eben jetzt,
Da es des Heuchlers Tücke mir entlarvt,
Hat es ein treues Herz mir zugesendet.
1710 Nichts mehr von ihm. Denkt nicht, daß sein Verlust
Mich schmerze! o, mich schmerzt nur der Betrug!
Denn wert und teuer waren mir die beiden,
Und jener Max, er liebte mich wahrhaftig,
Er hat mich nicht getäuscht, er nicht — Genug,

1715 Genug davon! Jetzt gilt es schnellen Rat —
Der Reitende, den mir Graf Kinsky schickt
Aus Prag, kann jeden Augenblick erscheinen.
Was er auch bringen mag, er darf den Meutern
Nicht in die Hände fallen. Drum geschwind,
1720 Schickt einen sichern Boten ihm entgegen,
Der auf geheimem Weg ihn zu mir führe. Illo will gehen.

Buttler hält ihn zurück.

Mein Feldherr, wen erwartet Ihr?

Wallenstein.

Den Eilenden, der mir die Nachricht bringt,
Wie es mit Prag gelungen.

Buttler.

Hum!

Wallenstein.

Was ist Euch?

Buttler.

1725 So wißt Ihr's nicht?

Wallenstein.

Was denn?

Buttler.

Wie dieser Lärmen
Ins Lager kam?

Wallenstein

Wie?

Buttler.

Jener Bote —

Wallenstein erwartungsvoll.

Nun?

Buttler.

Er ist herein.

Terzky und **Illo.**

Er ist herein?

Wallenstein.

Mein Bote?

Buttler.

Seit mehrern Stunden.

Wallenstein.

Und ich weiß es nicht?

Buttler.

Die Wache fing ihn auf.

Illo stampft mit dem Fuß.

Verdammt!

Buttler.

Sein Brief

1730 Ist aufgebrochen, läuft durchs ganze Lager —

Wallenstein gespannt.

Ihr wißt, was er enthält?

Buttler bedenklich.

Befragt mich nicht!

Terzky.

O — weh' uns, Illo! Alles stürzt zusammen!

Wallenstein.

Verhehlt mir nichts! Ich kann das Schlimmste hören.
Prag ist verloren? Ist's? Gesteht mir's frei.

Buttler.

1735 Es ist verloren. Alle Regimenter
Zu Budweis, Tabor, Braunau, Königingrätz,
Zu Brünn und Znaym haben Euch verlassen,
Dem Kaiser neu gehuldiget, Ihr selbst
Mit Kinsky, Terzky, Illo seid geächtet.

Terzky und Illo zeigen Schrecken und Wut. Wallenstein bleibt fest und gefaßt stehen.

Wallenstein nach einer Pause.

1740 Es ist entschieden, nun ist's gut — und schnell
Bin ich geheilt von allen Zweifelsqualen;
Die Brust ist wieder frei, der Geist ist hell,
Nacht muß es sein, wo Friedlands Sterne strahlen.
Mit zögerndem Entschluß, mit wankendem Gemüt
1745 Zog ich das Schwert, ich that's mit Widerstreben
Da es in meine Wahl noch war gegeben.
Notwendigkeit ist da, der Zweifel flieht,
Jetzt fecht' ich für mein Haupt und für mein Leben.

Er geht ab. Die andern folgen.

Elfter Auftritt.

Gräfin Terzky kommt aus dem Seitenzimmer.

Nein! ich kann's länger nicht — Wo sind sie? Alles
1750 Ist leer. Sie lassen mich allein — allein
In dieser fürchterlichen Angst — Ich muß
Mich zwingen vor der Schwester, ruhig scheinen
Und alle Qualen der bedrängten Brust
In mir verschließen — Das ertrag' ich nicht!
1755 — Wenn es uns fehlschlägt, wenn er zu dem Schweden
Mit leerer Hand, als Flüchtling, müßte kommen,
Nicht als geehrter Bundsgenosse, stattlich,
Gefolgt von eines Heeres Macht — Wenn wir
Von Land zu Lande, wie der Pfalzgraf, müßten wandern,
1760 Ein schmählich Denkmal der gefallnen Größe —
Nein, diesen Tag will ich nicht schaun! und könnt'
Er selbst es auch ertragen, so zu sinken,
Ich trüg's nicht, so gesunken ihn zu sehn.

Zwölfter Auftritt.

Gräfin. Herzogin. Thekla.

Thekla will die Herzogin zurückhalten.
O liebe Mutter, bleiben Sie zurück!

Herzogin.
1765 Nein, hier ist noch ein schreckliches Geheimnis,
Das mir verhehlt wird — Warum meidet mich
Die Schwester? Warum seh' ich sie voll Angst
Umhergetrieben? Warum dich voll Schrecken?
Und was bedeuten diese stummen Winke,
1770 Die du verstohlen heimlich mit ihr wechselst?

Thekla.
Nichts, liebe Mutter!

Herzogin.
Schwester, ich will's wissen.

Gräfin.
Was hilft's auch, ein Geheimnis draus zu machen!
Läßt sich's verbergen? Früher, später muß

Sie's doch vernehmen lernen und ertragen.
1775 Nicht Zeit ist's jetzt, der Schwäche nachzugeben,
Mut ist uns not und ein gefaßter Geist,
Und in der Stärke müssen wir uns üben.
Drum besser, es entscheidet sich ihr Schicksal
Mit einem Wort — Man hintergeht Euch, Schwester.
1780 Ihr glaubt, der Herzog sei entsetzt — der Herzog
Ist nicht entsetzt — er ist —

Thekla zur Gräfin gehend.

Wollt Ihr sie töten?

Gräfin.

Der Herzog ist —

Thekla die Arme um die Mutter schlagend.

O standhaft, meine Mutter!

Gräfin.

Empört hat sich der Herzog, zu dem Feind
Hat er sich schlagen wollen, die Armee
1785 Hat ihn verlassen, und es ist mißlungen.

Während dieser Worte wankt die Herzogin und fällt ohnmächtig in die Arme ihrer Tochter.

Ein großer Saal beim Herzog von Friedland.

Dreizehnter Auftritt.

Wallenstein im Harnisch.

Du hast's erreicht, Octavio! — Fast bin ich
Jetzt so verlassen wieder, als ich einst
Vom Regensburger Fürstentage ging.
Da hatt' ich nichts mehr als mich selbst — doch was
1790 Ein Mann kann wert sein, habt ihr schon erfahren.
Den Schmuck der Zweige habt ihr abgehauen,
Da steh' ich, ein entlaubter Stamm! Doch innen
Im Marke lebt die schaffende Gewalt,
Die sprossend eine Welt aus sich geboren.
1795 Schon einmal galt ich euch statt eines Heers,
Ich einzelner. Dahingeschmolzen vor
Der schwed'schen Stärke waren eure Heere,
Am Lech sank Tilly, euer letzter Hort;
Ins Bayerland, wie ein geschwollner Strom,



GUSTAVUS ADOLPHUS.

From an engraving by Lucas Kilian (1632).



1800 Ergoß sich dieser Gustav, und zu Wien
In seiner Hofburg zitterte der Kaiser.
Soldaten waren teuer, denn die Menge
Geht nach dem Glück — Da wandte man die Augen
Auf mich, den Helfer in der Not; es beugte sich
1805 Der Stolz des Kaisers vor dem Schwergekränkten,
Ich sollte aufstehn mit dem Schöpfungswort
Und in die hohlen Läger Menschen sammeln.
Ich that's. Die Trommel ward gerührt. Mein Name
Ging wie ein Kriegsgott durch die Welt. Der Pflug,
1810 Die Werkstatt wird verlassen, alles wimmelt
Der altbekannten Hoffnungsfahne zu —
— Noch fühl' ich mich denselben, der ich war!
Es ist der Geist, der sich den Körper baut,
Und Friedland wird sein Lager um sich füllen.
1815 Führt eure Tausende mir kühn entgegen,
Gewohnt wohl sind sie, unter mir zu siegen,
Nicht gegen mich — Wenn Haupt und Glieder sich trennen,
Da wird sich zeigen, wo die Seele wohnte.

Illo und Terzky treten ein.

Mut, Freunde, Mut! Wir sind noch nicht zu Boden.
1820 Fünf Regimenter Terzky sind noch unser
Und Buttlers wackre Scharen — Morgen stößt
Ein Heer zu uns von sechzehntausend Schweden.
Nicht mächt'ger war ich, als ich vor neun Jahren
Auszog, dem Kaiser Deutschland zu erobern.

Vierzehnter Auftritt.

Vorige. Neumann, der den Grafen Terzky beiseite führt und mit ihm spricht.

Terzky zu Neumann.

1825 Was suchen sie?

Wallenstein.

Was giebt's?

Terzky.

Zehn Kürassiere
Von Pappenheim verlangen dich im Namen
Des Regiments zu sprechen.

Wallenstein schnell zu Neumann.

Laß sie kommen! Neumann geht hinaus.
Davon erwart' ich etwas. Gebet acht,
Sie zweifeln noch und sind noch zu gewinnen.

Fünfzehnter Auftritt.

Wallenstein. Terzky. Illo. Zehn Kürassiere, von einem Gefreiten geführt, marschieren auf und stellen sich nach dem Kommando in einem Glied vor den Herzog, die Honneurs machend.

Wallenstein

nachdem er sie eine Zeitlang mit den Augen gemessen, zum Gefreiten.

1830 Ich kenne dich wohl. Du bist aus Brügg' in Flandern,
Dein Nam' ist Mercy.

Gefreiter.

Heinrich Mercy heiß' ich.

Wallenstein.

Du wurdest abgeschnitten auf dem Marsch,
Von Hessischen umringt, und schlugst dich durch
Mit hundertachtzig Mann durch ihrer Tausend.

Gefreiter.

1835 So ist's, mein General.

Wallenstein.

Was wurde dir
Für diese wackre That?

Gefreiter.

Die Ehr', mein Feldherr,
Um die ich bat, bei diesem Korps zu dienen.

Wallenstein wendet sich zu einem andern.

Du warst darunter, als ich die Freiwilligen
Heraus ließ treten auf dem Altenberg,
1840 Die schwed'sche Batterie hinwegzunehmen.

Zweiter Kürassier.

So ist's, mein Feldherr.

Wallenstein.

Ich vergesse keinen,
Mit dem ich einmal Worte hab' gewechselt.
Bringt eure Sache vor.

Gefreiter kommandiert.

Gewehr in Arm!

Wallenstein zu einem dritten gewendet.

Du nennst dich Risbeck, Köln ist dein Geburtsort.

Dritter Kürassier.

1845 Risbeck aus Köln.

Wallenstein.

Den schwed'schen Oberst Dübald brachtest du
Gefangen ein im Nürenberger Lager.

Dritter Kürassier.

Ich nicht, mein General.

Wallenstein.

Ganz recht! Es war
Dein ältrer Bruder, der es that — du hattest
1850 Noch einen jüngern Bruder, wo blieb der?

Dritter Kürassier.

Er steht zu Olmütz bei des Kaisers Heer.

Wallenstein zum Gefreiten.

Nun, so laß hören.

Gefreiter.

Ein kaiserlicher Brief kam uns zuhanden,
Der uns —

Wallenstein unterbricht ihn.

Wer wählte euch?

Gefreiter.

Jedwede Fahn'
1855 Zog ihren Mann durchs Los.

Wallenstein.

Nun denn, zur Sache!

Gefreiter.

Ein kaiserlicher Brief kam uns zuhanden,
Der uns befiehlt, die Pflicht dir aufzukünden,
Weil du ein Feind und Landsverräter seist.

Wallenstein.

Was habt ihr drauf beschlossen?

Gefreiter.

Unsre Kameraden
1860 Zu Braunau, Budweis, Prag und Olmütz haben

Bereits gehorcht, und ihrem Beispiel folgten
Die Regimenter Tiefenbach, Toscana.
— Wir aber glauben's nicht, daß du ein Feind
Und Landsverräter bist, wir halten's bloß
1865 Für Lug und Trug und spanische Erfindung. *Treuherzig.*
Du selber sollst uns sagen, was du vorhast,
Denn du bist immer wahr mit uns gewesen,
Das höchste Zutraun haben wir zu dir,
Kein fremder Mund soll zwischen uns sich schieben,
1870 Den guten Feldherrn und die guten Truppen.

Wallenstein.

Daran erkenn' ich meine Pappenheimer.

Gefreiter.

Und dies entbietet dir dein Regiment:
Ist's deine Absicht bloß, dies Kriegesscepter,
Das dir gebührt, das dir der Kaiser hat
1875 Vertraut, in deinen Händen zu bewahren,
Östreichs rechtschaffner Feldhauptmann zu sein,
So wollen wir dir beistehn und dich schützen
Bei deinem guten Rechte gegen jeden —
Und wenn die andern Regimenter alle
1880 Sich von dir wenden, wollen wir allein
Dir treu sein, unser Leben für dich lassen.
Denn das ist unsre Reiterpflicht, daß wir
Umkommen lieber als dich sinken lassen.
Wenn's aber so ist, wie des Kaisers Brief
1885 Besagt, wenn's wahr ist, daß du uns zum Feind
Treuloserweise willst hinüberführen,
Was Gott verhüte! ja, so wollen wir
Dich auch verlassen und dem Brief gehorchen.

Wallenstein.

Hört, Kinder —

Gefreiter.

Braucht nicht viel Worte. Sprich
1890 Ja oder nein, so sind wir schon zufrieden.

Wallenstein.

Hört an. Ich weiß, daß ihr verständig seid,
Selbst prüft und denkt und nicht der Herde folgt.
Drum hab' ich euch, ihr wißt's, auch ehrenvoll
Stets unterschieden in der Heereswoge;

1895 Denn nur die Fahnen zählt der schnelle Blick
Des Feldherrn, er bemerkt kein einzeln Haupt,
Streng herrscht und blind der eiserne Befehl,
Es kann der Mensch dem Menschen hier nichts gelten —
So, wißt ihr, hab' ich's nicht mit euch gehalten;
1900 Wie ihr euch selbst zu fassen angefangen
Im rohen Handwerk, wie von euren Stirnen
Der menschliche Gedanke mir geleuchtet,
Hab' ich als freie Männer euch behandelt,
Der eignen Stimme Recht euch zugestanden —

Gefreiter.

1905 Ja, würdig hast du stets mit uns verfahren,
Mein Feldherr, uns geehrt durch dein Vertraun,
Uns Gunst erzeigt vor allen Regimentern.
Wir folgen auch dem großen Haufen nicht,
Du siehst's! Wir wollen treulich bei dir halten.
1910 Sprich nur ein Wort, dein Wort soll uns genügen,
Daß es Verrat nicht sei, worauf du sinnst,
Daß du das Heer zum Feind nicht wollest führen.

Wallenstein.

Mich, mich verrät man! Aufgeopfert hat mich
Der Kaiser meinen Feinden, fallen muß ich,
1915 Wenn meine braven Truppen mich nicht retten.
Euch will ich mich vertrauen — Euer Herz
Sei meine Festung! Seht, auf diese Brust
Zielt man! Nach diesem greisen Haupte! — Das
Ist span'sche Dankbarkeit; das haben wir
1920 Für jene Mordschlacht auf der alten Feste,
Auf Lützens Ebnen! Darum warfen wir
Die nackte Brust der Partisan' entgegen;
Drum machten wir die eisbedeckte Erde,
Den harten Stein zu unserm Pfühl. Kein Strom
1925 War uns zu schnell, kein Wald zu undurchdringlich,
Wir folgten jenem Mansfeld unverdrossen
Durch alle Schlangenkrümmen seiner Flucht;
Ein ruheloser Marsch war unser Leben,
Und wie des Windes Sausen, heimatlos,
1930 Durchstürmten wir die kriegbewegte Erde.
Und jetzt, da wir die schwere Waffenarbeit,
Die undankbare, fluchbeladene, gethan,
Mit unermüdet treuem Arm des Krieges Last
Gewälzt, soll dieser kaiserliche Jüngling

1935 Den Frieden leicht wegtragen, soll den Ölzweig,
Die wohlverdiente Zierde unsers Haupts,
Sich in die blonden Knabenhaare flechten —

Gefreiter.

Das soll er nicht, solang' wir's hindern können.
Niemand als du, der ihn mit Ruhm geführt,
1940 Soll diesen Krieg, den fürchterlichen, enden.
Du führtest uns heraus ins blut'ge Feld
Des Todes, du, kein andrer, sollst uns fröhlich
Heimführen in des Friedens schöne Fluren,
Der langen Arbeit Früchte mit uns teilen —

Wallenstein.

1945 Wie? Denkt ihr, euch im späten Alter endlich
Der Früchte zu erfreuen? Glaubt das nicht.
Ihr werdet dieses Kampfes Ende nimmer
Erblicken! Dieser Krieg verschlingt uns alle.
Östreich will keinen Frieden; darum eben,
1950 Weil ich den Frieden suche, muß ich fallen.
Was kümmert's Östreich, ob der lange Krieg
Die Heere aufreibt und die Welt verwüstet,
Es will nur wachsen stets und Land gewinnen.
Ihr seid gerührt — ich seh' den edeln Zorn
1955 Aus euren kriegerischen Augen blitzen.
O, daß mein Geist euch jetzt beseelen möchte,
Kühn, wie er einst in Schlachten euch geführt!
Ihr wollt mir beistehn, wollt mich mit den Waffen
Bei meinem Rechte schützen — das ist edelmütig!
1960 Doch denket nicht, daß ihr's vollenden werdet,
Das kleine Heer! Vergebens werdet ihr
Für euren Feldherrn euch geopfert haben. *Zutraulich.*
Nein! Laßt uns sicher gehen, Freunde suchen,
Der Schwede sagt uns Hilfe zu, laßt uns
1965 Zum Schein sie nutzen, bis wir, beiden furchtbar,
Europens Schicksal in den Händen tragen
Und der erfreuten Welt aus unserm Lager
Den Frieden schön bekränzt entgegenführen.

Gefreiter.

So treibst du's mit dem Schweden nur zum Schein?
1970 Du willst den Kaiser nicht verraten, willst uns
Nicht schwedisch machen? — Sieh, das ist's allein,
Was wir von dir verlangen zu erfahren.

Wallenstein.

Was geht der Schwed' mich an? Ich hass' ihn wie
Den Pfuhl der Hölle, und mit Gott gedenk' ich ihn
1975 Bald über seine Ostsee heimzujagen.
Mir ist's allein ums Ganze. Seht! Ich hab'
Ein Herz, der Jammer dieses deutschen Volks erbarmt mich.
Ihr seid gemeine Männer nur, doch denkt
Ihr nicht gemein, ihr scheint mir's wert vor andern,
1980 Daß ich ein traulich Wörtlein zu euch rede —
Seht! Fünfzehn Jahr' schon brennt die Kriegesfackel,
Und noch ist nirgends Stillstand. Schwed' und Deutscher!
Papist und Lutheraner! Keiner will
Dem andern weichen! Jede Hand ist wider
1985 Die andre! Alles ist Partei und nirgends
Kein Richter! Sagt, wo soll das enden? Wer
Den Knäu'l entwirren, der sich endlos selbst
Vermehrend, wächst? — Er muß zerhauen werden.
Ich fühl's, daß ich der Mann des Schicksals bin,
1990 Und hoff's mit eurer Hilfe zu vollführen.

Sechzehnter Auftritt.

Buttler. Vorige.

Buttler in Eifer.

Das ist nicht wohl gethan, mein Feldherr!

Wallenstein.

Was?

Buttler.

Das muß uns schaden bei den Gutgesinnten.

Wallenstein.

Was denn?

Buttler.

Es heißt den Aufruhr öffentlich erklären!

Wallenstein.

Was ist es denn?

Buttler.

Graf Terzkys Regimenter reißen
1995 Den kaiserlichen Adler von den Fahnen
Und pflanzen deine Zeichen auf.

Gefreiter zu den Kürassieren

Rechts um!

Wallenstein.

Verflucht sei dieser Rat und wer ihn gab!

Zu den Kürassieren, welche abmarschieren.

Halt, Kinder, halt — Es ist ein Irrtum — Hört —
Und streng will ich's bestrafen — Hört doch! Bleibt!
2000 Sie hören nicht. Zu Illo. Geh nach, bedeute sie,
Bring' sie zurück, es koste, was es wolle.

Illo eilt hinaus.

Das stürzt uns ins Verderben — Buttler! Buttler!
Ihr seid mein böser Dämon, warum mußtet Ihr's
In ihrem Beisein melden! — Alles war
2005 Auf gutem Weg — sie waren halb gewonnen —
Die Rasenden, mit ihrer unbedachten
Dienstfertigkeit! — O, grausam spielt das Glück
Mit mir! Der Freunde Eifer ist's, der mich
Zu Grunde richtet, nicht der Haß der Feinde.

Siebzehnter Auftritt.

Vorige. Die Herzogin stürzt ins Zimmer. Ihr folgt Thekla und die Gräfin. Dann Illo.

Herzogin.

2010 O Albrecht! Was hast du gethan!

Wallenstein.

Nun das noch!

Gräfin.

Verzeih' mir, Bruder. Ich vermocht' es nicht,
Sie wissen alles.

Herzogin.

Was hast du gethan?

Gräfin zu Terzky.

Ist keine Hoffnung mehr? Ist alles denn
Verloren?

Terzky.

Alles. Prag ist in des Kaisers Hand,
2015 Die Regimenter haben neu gehuldigt.

Gräfin.

Heimtückischer Octavio! — Und auch
Graf Max ist fort?

Terzky.

Wo sollt' er sein? Er ist
Mit seinem Vater über zu dem Kaiser.

Thekla stürzt in die Arme ihrer Mutter, das Gesicht an ihrem Busen verbergend.

Herzogin sie in die Arme schließend.

Unglücklich Kind! Unglücklichere Mutter!

Wallenstein beiseite gehend mit Terzky.

2020 Laß einen Reisewagen schnell bereit sein
Im Hinterhofe, diese wegzubringen. Auf die Frauen zeigend.
Der Scherfenberg kann mit, der ist uns treu,
Nach Eger bringt er sie, wir folgen nach. Zu Illo, der wiederkommt.
Du bringst sie nicht zurück?

Illo.

Hörst du den Auflauf?
2025 Das ganze Korps der Pappenheimer ist
Im Anzug. Sie verlangen ihren Oberst,
Den Max, zurück; er sei hier auf dem Schloß,
Behaupten sie, du haltest ihn mit Zwang,
Und wenn du ihn nicht losgeb'st, werde man
2030 Ihn mit dem Schwerte zu befreien wissen. Alle stehn erstaunt.

Terzky.

Was soll man daraus machen?

Wallenstein.

Sagt' ich's nicht?
O mein wahrsagend Herz! Er ist noch hier.
Er hat mich nicht verraten, hat es nicht
Vermocht — Ich habe nie daran gezweifelt.

Gräfin.

2035 Ist er noch hier, o dann ist alles gut,
Dann weiß ich, was ihn ewig halten soll! Thekla umarmend.

Terzky.

Es kann nicht sein. Bedenke doch! Der Alte
Hat uns verraten, ist zum Kaiser über,
Wie kann er's wagen, hier zu sein?

Illo zu Wallenstein.

Den Jagdzug,
2040 Den du ihm kürzlich schenktest, sah ich noch
Vor wenig Stunden übern Markt wegführen.

Gräfin.

O Nichte, dann ist er nicht weit!

Thekla hat den Blick nach der Thüre geheftet und ruft lebhaft.

Da ist er!

Achtzehnter Auftritt.

Die Vorigen. Max Piccolomini.

Max mitten in den Saal tretend.

Ja! Ja! Da ist er! Ich vermag's nicht länger,
Mit leisem Tritt um dieses Haus zu schleichen,
2045 Den günst'gen Augenblick verstohlen zu
Erlauren — Dieses Harren, diese Angst
Geht über meine Kräfte.

Auf Thekla zugehend, welche sich ihrer Mutter in die Arme geworfen.

O sieh mich an! Sieh nicht weg, holder Engel!
Bekenn' es frei vor allen. Fürchte niemand,
2050 Es höre, wer es will, daß wir uns lieben.
Wozu es noch verbergen? Das Geheimnis
Ist für die Glücklichen; das Unglück braucht,
Das hoffnungslose, keinen Schleier mehr,
Frei, unter tausend Sonnen kann es handeln.

Er bemerkt die Gräfin, welche mit frohlockendem Gesicht auf Thekla blickt.

2055 Nein, Base Terzky, seht mich nicht erwartend,
Nicht hoffend an! Ich komme nicht, zu bleiben.
Abschied zu nehmen, komm' ich — Es ist aus.
Ich muß, muß dich verlassen, Thekla — muß!
Doch deinen Haß kann ich nicht mit mir nehmen.
2060 Nur einen Blick des Mitleids gönne mir,
Sag', daß du mich nicht hassest. Sag' mir's, Thekla.

Indem er ihre Hand faßt, heftig bewegt.

O Gott! — Gott! Ich kann nicht von dieser Stelle.
Ich kann es nicht — kann diese Hand nicht lassen.
Sag', Thekla, daß du Mitleid mit mir hast,

2065 Dich selber überzeugst, ich kann nicht anders.

Thekla, seinen Blick vermeidend, zeigt mit der Hand auf ihren Vater; er wendet sich nach dem Herzog um, den er jetzt erst gewahr wird.

Du hier? — Nicht du bist's, den ich hier gesucht.
Dich sollten meine Augen nicht mehr schauen.
Ich hab' es nur mit ihr allein. Hier will ich,
Von diesem Herzen freigesprochen sein,
2070 An allem andern ist nichts mehr gelegen.

Wallenstein.

Denkst du, ich soll der Thor sein und dich ziehen lassen
Und eine Großmutsscene mit dir spielen?
Dein Vater ist zum Schelm an mir geworden,
Du bist mir nichts mehr als sein Sohn, sollst nicht
2075 Umsonst in meine Macht gegeben sein.
Denk' nicht, daß ich die alte Freundschaft ehren werde,
Die er so ruchlos hat verletzt. Die Zeiten
Der Liebe sind vorbei, der zarten Schonung,
Und Haß und Rache kommen an die Reihe.
2080 Ich kann auch Unmensch sein wie er.

Max.

Du wirst mit mir verfahren, wie du Macht hast.
Wohl aber weißt du, daß ich deinem Zorn
Nicht trotze, noch ihn fürchte. Was mich hier
Zurückhält, weißt du! Thekla bei der Hand fassend.
2085 Sieh! Alles — alles wollt' ich dir verdanken,
Das Los der Seligen wollt' ich empfangen
Aus deiner väterlichen Hand. Du hast's
Zerstört; doch daran liegt dir nichts. Gleichgültig
Trittst du das Glück der Deinen in den Staub,
2090 Der Gott, dem du dienst, ist kein Gott der Gnade.
Wie das gemütlos blinde Element,
Das furchtbare, mit dem kein Bund zu schließen,
Folgst du des Herzens wildem Trieb allein.
Weh' denen, die auf dich vertraun, an dich
2095 Die sichre Hütte ihres Glückes lehnen,
Gelockt von deiner gastlichen Gestalt!
Schnell, unverhofft, bei nächtlich stiller Weile
Gährt's in dem tück'schen Feuerschlunde, ladet
Sich aus mit tobender Gewalt, und weg
2100 Treibt über alle Pflanzungen der Menschen
Der wilde Strom in grausender Zerstörung.

Wallenstein.

Du schilderst deines Vaters Herz. Wie du's
Beschreibst, so ist's in seinem Eingeweide,
In dieser schwarzen Heuchlersbrust gestaltet.
2105 O, mich hat Höllenkunst getäuscht. Mir sandte
Der Abgrund den versteckteſten der Geister,
Den lügekundigsten, herauf und stellt' ihn
Als Freund an meine Seite. Wer vermag
Der Hölle Macht zu widerstehn! Ich zog
2110 Den Basilisken auf an meinem Busen;
Mit meinem Herzblut nährt' ich ihn, er sog
Sich schwelgend voll an meiner Liebe Brüsten;
Ich hatte nimmer Arges gegen ihn,
Weit offen ließ ich des Gedankens Thore
2115 Und warf die Schlüssel weiser Vorsicht weg —
Am Sternenhimmel suchten meine Augen,
Im weiten Weltenraum den Feind, den ich
Im Herzen meines Herzens eingeschlossen.
— Wär' ich dem Ferdinand gewesen, was
2120 Octavio mir war — ich hätt' ihm nie
Krieg angekündigt — nie hätt' ich's vermocht.
Er war mein strenger Herr nur, nicht mein Freund,
Nicht meiner Treu' vertraute sich der Kaiser.
Krieg war schon zwischen mir und ihm, als er
2125 Den Feldherrnstab in meine Hände legte;
Denn Krieg ist ewig zwischen List und Argwohn,
Nur zwischen Glauben und Vertraun ist Friede.
Wer das Vertraun vergiftet, o, der mordet
Das werdende Geschlecht im Leib der Mutter!

Max.

2130 Ich will den Vater nicht verteidigen.
Weh' mir, daß ich's nicht kann!
Unglücklich schwere Thaten sind geschehn,
Und eine Frevelhandlung faßt die andre
In enggeschloßner Kette grausend an.
2135 Doch wie gerieten wir, die nichts verschuldet,
In diesen Kreis des Unglücks und Verbrechens?
Wem brachen wir die Treue? Warum muß
Der Väter Doppelschuld und Frevelthat
Uns gräßlich wie ein Schlangenpaar umwinden?
2140 Warum der Väter unversöhnter Haß
Auch uns, die Liebenden, zerreißend scheiden?

Er umschlingt Thekla mit heftigem Schmerz.

Wallenstein hat den Blick schweigend auf ihn geheftet und nähert sich jetzt.

Max, bleibe bei mir. — Geh nicht von mir, Max!
Sieh, als man dich im Prag'schen Winterlager
Ins Zelt mir brachte, einen zarten Knaben,
2145 Des deutschen Winters ungewohnt, die Hand
War dir erstarrt an der gewichtigen Fahne,
Du wolltest männlich sie nicht lassen; damals nahm ich
Dich auf, bedeckte dich mit meinem Mantel,
Ich selbst war deine Wärterin, nicht schämt' ich
2150 Der kleinen Dienste mich, ich pflegte deiner
Mit weiblich sorgender Geschäftigkeit,
Bis du, von mir erwärmt, an meinem Herzen
Das junge Leben wieder freudig fühltest.
Wann hab' ich seitdem meinen Sinn verändert?
2155 Ich habe viele Tausend reich gemacht,
Mit Ländereien sie beschenkt, belohnt
Mit Ehrenstellen — dich hab' ich geliebt,
Mein Herz, mich selber hab' ich dir gegeben.
Sie alle waren Fremdlinge, du warst
2160 Das Kind des Hauses — Max, du kannst mich nich verlassen!
Es kann nicht sein, ich mag's und will's nicht glauben,
Daß mich der Max verlassen kann.

Max.

O Gott!

Wallenstein.

Ich habe dich gehalten und getragen
Von Kindesbeinen an — Was that dein Vater
2165 Für dich, das ich nicht reichlich auch gethan?
Ein Liebesnetz hab' ich um dich gesponnen,
Zerreiß' es, wenn du kannst. — Du bist an mich
Geknüpft mit jedem zarten Seelenbande,
Mit jeder heil'gen Fessel der Natur,
2170 Die Menschen aneinander fetten kann.
Geh hin, verlaß mich, diene deinem Kaiser,
Laß dich mit einem goldnen Gnadenkettlein,
Mit seinem Widderfell dafür belohnen,
Daß dir der Freund, der Vater deiner Jugend,
2175 Daß dir das heiligste Gefühl nichts galt.

Max in heftigem Kampf.

O Gott! Wie kann ich anders? Muß ich nicht?
Mein Eid — die Pflicht —

Wallenstein.

Pflicht, gegen wen? Wer bist du?
Wenn ich am Kaiser unrecht handle, ist's
Mein Unrecht, nicht das deinige. Gehörst
2180 Du dir? Bist du dein eigener Gebieter,
Stehst frei da in der Welt wie ich, daß du
Der Thäter deiner Thaten könntest sein?
Auf mich bist du gepflanzt, ich bin dein Kaiser,
Mir angehören, mir gehorchen, das
2185 Ist deine Ehre, dein Naturgesetz.
Und wenn der Stern, auf dem du lebst und wohnst,
Aus seinem Gleise tritt, sich brennend wirft
Auf eine nächste Welt und sie entzündet,
Du kannst nicht wählen, ob du folgen willst;
2190 Fort reißt er dich in seines Schwunges Kraft
Samt seinem Ring und allen seinen Monden.
Mit leichter Schuld gehst du in diesen Streit,
Dich wird die Welt nicht tadeln, sie wird's loben,
Daß dir der Freund das meiste hat gegolten.

Neunzehnter Auftritt.

Vorige. Neumann.

Wallenstein.

2195 Was giebt's?

Neumann.

Die Pappenheimischen sind abgesessen
Und rücken an zu Fuß; sie sind entschlossen,
Den Degen in der Hand das Haus zu stürmen;
Den Grafen wollen sie befrein.

Wallenstein zu Terzky.

Man soll
2200 Die Ketten vorziehn, das Geschütz aufpflanzen.
Mit Kettenkugeln will ich sie empfangen. Terzky geht.
Mir vorzuschreiben mit dem Schwert! Geh, Neumann,
Sie sollen sich zurückziehn, augenblicks,
Ist mein Befehl, und in der Ordnung schweigend warten,
2205 Was mir gefallen wird zu thun.

Neumann geht ab. Illo ist ans Fenster getreten.

Gräfin.

Entlaß ihn!
Ich bitte dich, entlaß ihn!

Illo am Fenster.

Tod und Teufel!

Wallenstein.

Was ist's?

Illo.

Aufs Rathaus steigen sie, das Dach
Wird abgedeckt, sie richten die Kanonen
Aufs Haus —

Max.

Die Rasenden!

Illo.

Sie machen Anstalt,
2210 Uns zu beschießen —

Herzogin und **Gräfin.**

Gott im Himmel!

Max zu Wallenstein.

Laß mich
Hinunter, sie bedeuten —

Wallenstein.

Keinen Schritt!

Max auf Thekla und die Herzogin zeigend.

Ihr Leben aber! Deins!

Wallenstein.

Was bringst du, Terzky?

Zwanzigster Auftritt.

Vorige. Terzky kommt zurück.

Terzky.

Botschaft von unsern treuen Regimentern.
Ihr Mut sei länger nicht zu bändigen,
2215 Sie flehen um Erlaubnis, anzugreifen,
Vom Prager und vom Mühlthor sind sie Herr,
Und wenn du nur die Losung wolltest geben,

So könnten sie den Feind im Rücken fassen,
Ihn in die Stadt einkeilen, in der Enge
2220 Der Straßen leicht ihn überwältigen.

Illo.

O komm! Laß ihren Eifer nicht erkalten!
Die Buttlerischen halten treu zu uns,
Wir sind die größre Zahl und werfen sie
Und enden hier in Pilsen die Empörung.

Wallenstein.

2225 Soll diese Stadt zum Schlachtgefilde werden
Und brüderliche Zwietracht, feueraugig,
Durch ihre Straßen losgelassen toben?
Dem tauben Grimm, der keinen Führer hört,
Soll die Entscheidung übergeben sein?
2230 Hier ist nicht Raum zum Schlagen, nur zum Würgen;
Die losgebundnen Furien der Wut
Ruft keines Herrschers Stimme mehr zurück.
Wohl, es mag sein! Ich hab' es lang' bedacht,
So mag sich's rasch und blutig denn entladen. *Zu Max gewendet.*
2235 Wie ist's? Willst du den Gang mit mir versuchen?
Freiheit, zu gehen, hast du. Stelle dich
Mir gegenüber. Führe sie zum Kampf.
Den Krieg verstehst du, hast bei mir etwas
Gelernt, ich darf des Gegners mich nicht schämen,
2240 Und keinen schönern Tag erlebst du, mir
Die Schule zu bezahlen.

Gräfin

Ist es dahin
Gekommen? Vetter! Vetter! Könnt Ihr's tragen?

Max.

Die Regimenter, die mir anvertraut sind,
Dem Kaiser treu hinwegzuführen, hab' ich
2245 Gelobt; dies will ich halten oder sterben.
Mehr fodert keine Pflicht von mir. Ich fechte
Nicht gegen dich, wenn ich's vermeiden kann,
Denn auch dein feindlich Haupt ist mir noch heilig.
Es geschehn zwei Schüsse. Illo und Terzky eilen ans Fenster.

Wallenstein.

Was ist das?

Terzky.

2250 Er stürzt.

Wallenstein.

Stürzt! Wer?

Illo.

Die Tiefenbacher thaten
Den Schuß.

Wallenstein.

Auf wen?

Illo.

Auf diesen Neumann, den
Du schicktest —

Wallenstein auffahrend.

Tod und Teufel! So will ich — Will gehen.

Terzky.

Dich ihrer blinden Wut entgegenstellen?

Herzogin und Gräfin.

Um Gottes willen nicht!

Illo.

Jetzt nicht, mein Feldherr!

Gräfin.

2255 O halt' ihn! halt' ihn!

Wallenstein.

Laßt mich!

Max.

Thu' es nicht,
Jetzt nicht. Die blutig rasche That hat sie
In Wut gesetzt, erwarte ihre Reue —

Wallenstein.

Hinweg! Zu lange schon hab' ich gezaudert.
Das konnten sie sich freventlich erkühnen,
2260 Weil sie mein Angesicht nicht sahn — Sie sollen
Mein Antlitz sehen, meine Stimme hören —
Sind es nicht *meine* Truppen? Bin ich nicht
Ihr Feldherr und gefürchteter Gebieter?
Laß sehn, ob sie das Antlitz nicht mehr kennen,
2265 Das ihre Sonne war in dunkler Schlacht.
Es braucht der Waffen nicht. Ich zeige mich
Vom Altan dem Rebellenheer, und schnell
Bezähmt, gebt acht, kehrt der empörte Sinn
Ins alte Bette des Gehorsams wieder.

Er geht. Ihm folgen Illo, Terzky und Buttler.

Einundzwanzigster Auftritt.

Gräfin. Herzogin. Max und Thekla.

Gräfin zur Herzogin.

2270 Wenn sie ihn sehn — Es ist noch Hoffnung, Schwester.

Herzogin.

Hoffnung! Ich habe keine.

Max

der während des letzten Auftritts in einem sichtbaren Kampf von ferne gestanden, tritt näher.

Das ertrag' ich nicht.
Ich kam hieher mit fest entschiedner Seele,
Ich glaubte, recht und tadellos zu thun,
Und muß hier stehen wie ein Hassenswerter,
2275 Ein roh Unmenschlicher, vom Fluch belastet,
Vom Abscheu aller, die mir teuer sind,
Unwürdig schwer bedrängt die Lieben sehn,
Die ich mit einem Wort beglücken kann —
Das Herz in mir empört sich, es erheben
2280 Zwei Stimmen streitend sich in meiner Brust,
In mir ist Nacht, ich weiß das Rechte nicht zu wählen.
O wohl, wohl hast du wahr geredet, Vater,
Zu viel vertraut' ich auf das eigne Herz,
Ich stehe wankend, weiß nicht, was ich soll.

Gräfin.

2285 Sie wissen's nicht? Ihr Herz sagt's Ihnen nicht?
So will ich's Ihnen sagen!
Ihr Vater hat den schreienden Verrat
An uns begangen, an des Fürsten Haupt
Gefrevelt, uns in Schmach gestürzt; daraus
2290 Ergiebt sich klar, was Sie, sein Sohn, thun sollen:
Gutmachen, was der Schändliche verbrochen,
Ein Beispiel aufzustellen frommer Treu',
Daß nicht der Name Piccolomini
Ein Schandlied sei, ein ew'ger Fluch im Haus
2295 Der Wallensteiner.

Max.

Wo ist eine Stimme
Der Wahrheit, der ich folgen darf? Uns alle
Bewegt der Wunsch, die Leidenschaft. Daß jetzt

Ein Engel mir vom Himmel niederstiege,
Das Rechte mir, das unverfälschte, schöpfte
2300 Am reinen Lichtquell mit der reinen Hand!

Indem seine Augen auf Thekla fallen.

Wie? Such' ich diesen Engel noch? Erwart' ich
Noch einen andern? *Er nähert sich ihr, den Arm um sie schlagend.*
Hier, auf dieses Herz,
Das unfehlbare, heilig reine, will
Ich's legen, deine Liebe will ich fragen,
2305 Die nur den Glücklichen beglücken kann,
Vom unglückselig Schuldigen sich wendet.
Kannst du mich dann noch lieben, wenn ich bleibe?
Erkläre, daß du's kannst, und ich bin euer.

Gräfin mit Bedeutung.

Bedenkt —

Max unterbricht sie.

Bedenke nichts. Sag', wie du's fühlst.

Gräfin.

2310 An Euren Vater denkt —

Max unterbricht sie.

Nicht Friedlands Tochter,
Ich frage dich, dich, die Geliebte frag' ich!
Es gilt nicht, eine Krone zu gewinnen,
Das möchtest du mit klugem Geist bedenken.
Die Ruhe deines Freundes gilt's, das Glück
2315 Von einem Tausend tapfrer Heldenherzen,
Die seine That zum Muster nehmen werden.
Soll ich dem Kaiser Eid und Pflicht abschwören?
Soll ich ins Lager des Octavio
Die vatermörderische Kugel senden?
2320 Denn wenn die Kugel los ist aus dem Lauf,
Ist sie kein totes Werkzeug mehr, sie lebt,
Ein Geist fährt in sie, die Erinnyen
Ergreifen sie, des Frevels Rächerinnen,
Und führen tückisch sie den ärgsten Weg.

Thekla.

2325 O Max —

Max unterbricht sie.

Nein, übereile dich auch nicht,
Ich kenne dich. Dem edeln Herzen könnte
Die schwerste Pflicht die nächste scheinen. Nicht

Das Große, nur das Menschliche geschehe.
Denk', was der Fürst von je an mir gethan;
2330 Denk' auch, wie's ihm mein Vater hat vergolten.
O, auch die schönen, freien Regungen
Der Gastlichkeit, der frommen Freundestreue
Sind eine heilige Religion dem Herzen,
Schwer rächen sie die Schauder der Natur
2335 An dem Barbaren, der sie gräßlich schändet.
Leg' alles, alles in die Wage, sprich
Und laß dein Herz entscheiden.

Thekla.

O, das deine
Hat längst entschieden. Folge deinem ersten
Gefühl —

Gräfin.

Unglückliche!

Thekla.

Wie könnte das
2340 Das Rechte sein, was dieses zarte Herz
Nicht gleich zuerst ergriffen und gefunden?
Geh und erfülle deine Pflicht! Ich würde
Dich immer lieben. Was du auch erwählt,
Du würdest edel stets und deiner würdig
2345 Gehandelt haben — aber Reue soll
Nicht deiner Seele schönen Frieden stören.

Max.

So muß ich dich verlassen, von dir scheiden!

Thekla.

Wie du dir selbst getreu bleibst, bist du's mir.
Uns trennt das Schicksal, unsre Herzen bleiben einig.
2350 Ein blut'ger Haß entzweit auf ew'ge Tage
Die Häuser Friedland, Piccolomini,
Doch wir gehören nicht zu unserm Hause.
— Fort! Eile! Eile, deine gute Sache
Von unsrer unglückseligen zu trennen.
2355 Auf unserm Haupte liegt der Fluch des Himmels,
Es ist dem Untergang geweiht. Auch mich
Wird meines Vaters Schuld mit ins Verderben
Hinabziehn. Traure nicht um mich! Mein Schicksal
Wird bald entschieden sein —

Max faßt sie in die Arme, heftig bewegt. Man hört hinter der Scene ein lautes, wildes, langverhallendes Geschrei: „Vivat Ferdinandus!" von kriegrischen Instrumenten begleitet. Max und Thekla halten einander unbeweglich in den Armen.

Zweiundzwanzigster Auftritt.

Vorige. Terzky.

Gräfin ihm entgegen.

2360 Was war das? Was bedeutete das Rufen?

Terzky.

Es ist vorbei, und alles ist verloren.

Gräfin.

Wie? und sie gaben nichts auf seinen Anblick?

Terzky.

Nichts. Alles war umsonst.

Herzogin.

Sie riefen Vivat.

Terzky.

Dem Kaiser.

Gräfin.

O die Pflichtvergessenen!

Terzky.

2365 Man ließ ihn nicht einmal zum Worte kommen.
Als er zu reden anfing, fielen sie
Mit kriegerischem Spiel betäubend ein.
— Hier kommt er.

Dreiundzwanzigster Auftritt.

Vorige. Wallenstein, begleitet von Illo und Buttler. Darauf Kürassiere.

Wallenstein im Kommen.

Terzky!

Terzky.

Mein Fürst?

Wallenstein.

Laß unsre Regimenter
2370 Sich fertig halten, heut' noch aufzubrechen,
Denn wir verlassen Pilsen noch vor Abend. Terzky geht ab.
Buttler —

Buttler.

Mein General? —

Wallenstein.

Der Kommendant zu Eger
Ist Euer Freund und Landsmann. Schreibt ihm gleich
Durch einen Eilenden, er soll bereit sein,
2375 Uns morgen in die Festung einzunehmen —
Ihr folgt uns selbst mit Euerm Regiment.

Buttler.

Es soll geschehn, mein Feldherr.

Wallenstein

tritt zwischen Max und Thekla, welche sich während dieser Zeit fest umschlungen gehalten.

Scheidet!

Max.

Gott!

Kürassiere mit gezogenem Gewehr treten in den Saal und sammeln sich im Hintergrunde. Zugleich hört man unten einige mutige Passagen aus dem Pappenheimer Marsch, welche dem Max zu rufen scheinen.

Wallenstein zu den Kürassieren.

Hier ist er. Er ist frei. Ich halt' ihn nicht mehr.

Er steht abgewendet und so, daß Max ihm nicht beikommen, noch sich dem Fräulein nähern kann.

Max.

Du hassest mich, treibst mich im Zorn von dir.
2380 Zerreißen soll das Band der alten Liebe,
Nicht sanft sich lösen, und du willst den Riß,
Den schmerzlichen, mir schmerzlicher noch machen.
Du weißt, ich habe ohne dich zu leben
Noch nicht gelernt — in eine Wüste geh' ich
2385 Hinaus, und alles, was mir wert ist, alles
Bleibt hier zurück — O, wende deine Augen
Nicht von mir weg! Noch einmal zeige mir
Dein ewig teures und verehrtes Antlitz!
Verstoß' mich nicht —

Er will seine Hand fassen. Wallenstein zieht sie zurück. Er wendet sich an die Gräfin.

Ist hier kein andres Auge,
2390 Das Mitleid für mich hätte — Base Terzky —

Sie wendet sich von ihm; er kehrt sich zur Herzogin.

Ehrwürd'ge Mutter —

Herzogin.

Gehn Sie, Graf, wohin
Die Pflicht Sie ruft — So können Sie uns einst
Ein treuer Freund, ein guter Engel werden
Am Thron des Kaisers.

Max.

Hoffnung geben Sie mir,
2395 Sie wollen mich nicht ganz verzweifeln lassen.
O täuschen Sie mich nicht mit leerem Blendwerk,
Mein Unglück ist gewiß, und Dank dem Himmel!
Der mir ein Mittel eingiebt, es zu enden.

Die Kriegsmusik beginnt wieder. Der Saal füllt sich mehr und mehr mit Bewaffneten an. Er sieht Buttlern dastehn.

Ihr auch hier, Oberst Buttler — Und Ihr wollt mir
2400 Nicht folgen? — Wohl! Bleibt Eurem neuen Herrn
Getreuer als dem alten. Kommt! Versprecht mir,
Die Hand gebt mir darauf, daß Ihr sein Leben
Beschützen, unverletzlich wollt bewahren.

Buttler verweigert seine Hand.

Des Kaisers Acht hängt über ihm und giebt
2405 Sein fürstlich Haupt jedwedem Mordknecht preis,
Der sich den Lohn der Blutthat will verdienen;
Jetzt thät' ihm eines Freundes fromme Sorge,
Der Liebe treues Auge not — und die
Ich scheidend um ihn seh' —

Zweideutige Blicke auf Illo und Buttler richtend.

Illo.

Sucht die Verräter
2410 In Eures Vaters, in des Gallas Lager.
Hier ist nur einer noch. Geht und befreit uns
Von seinem hassenswürd'gen Anblick. Geht.

Max versucht es noch einmal, sich der Thekla zu nähern. Wallenstein verhindert es. Er steht unschlüssig, schmerzvoll; indes füllt sich der Saal immer mehr und mehr, und die Hörner ertönen unten immer auffordernder und in immer kürzeren Pausen.

Max.

Blast! Blast! — O, wären es die schwed'schen Hörner,
Und ging's von hier gerad' ins Feld des Todes,
2415 Und alle Schwerter, alle, die ich hier
Entblößt muß sehn, durchdrängen meinen Busen!
Was wollt ihr? Kommt ihr, mich von hier hinweg
Zu reißen? — O, treibt mich nicht zur Verzweiflung!
Thut's nicht! Ihr könntet es bereun!

Der Saal ist ganz mit Bewaffneten erfüllt.

2420 Noch mehr — Es hängt Gewicht sich an Gewicht,
Und ihre Masse zieht mich schwer hinab. —
Bedenket, was ihr thut. Es ist nicht wohlgethan,
Zum Führer den Verzweifelnden zu wählen.
Ihr reißt mich weg von meinem Glück, wohlan,
2425 Der Rachegöttin weih' ich eure Seelen!
Ihr habt gewählt zum eigenen Verderben,
Wer mit mir geht, der sei bereit, zu sterben!

Indem er sich nach dem Hintergrund wendet, entsteht eine rasche Bewegung unter den Kürassieren, sie umgeben und begleiten ihn in wildem Tumult. Wallenstein bleibt unbeweglich. Thekla sinkt in ihrer Mutter Arme. Der Vorhang fällt.

Vierter Aufzug.

In des Bürgermeisters Hause zu Eger.

Erster Auftritt.

Buttler, der eben anlangt.

Er ist herein. Ihn führte sein Verhängnis.
Der Rechen ist gefallen hinter ihm,
2430 Und wie die Brücke, die ihn trug, beweglich
Sich niederließ und schwebend wieder hob,
Ist jeder Rettungsweg ihm abgeschnitten.
„Bis hieher, Friedland, und nicht weiter!“ sagt
Die Schicksalsgöttin. Aus der böhmischen Erde
2435 Erhub sich dein bewundert Meteor,
Weit durch den Himmel einen Glanzweg ziehend,
Und hier an Böhmens Grenze muß es sinken!
— Du hast die alten Fahnen abgeschworen,
Verblendeter, und traust dem alten Glück!
2440 Den Krieg zu tragen in des Kaisers Länder,
Den heil'gen Herd der Laren umzustürzen,
Bewaffnest du die frevelhafte Hand.
Nimm dich in acht! dich treibt der böse Geist
Der Rache — daß dich Rache nicht verderbe!

Zweiter Auftritt.

Buttler und Gordon.

Gordon.

2445 Seid Ihr's? — O wie verlangt mich, Euch zu hören.
Der Herzog ein Verräter! O mein Gott!
Und flüchtig! Und sein fürstlich Haupt geächtet!
Ich bitt' Euch, General, sagt mir ausführlich,
Wie alles dies zu Pilsen sich begeben?

Buttler.

2450 Ihr habt den Brief erhalten, den ich Euch
Durch einen Eilenden vorausgesendet?

Gordon.

Und habe treu gethan, wie Ihr mich hießt,
Die Festung unbedenklich ihm geöffnet,
Denn mir befiehlt ein kaiserlicher Brief,
2455 Nach Eurer Ordre blindlings mich zu fügen.
Jedoch verzeiht! Als ich den Fürsten selbst
Nun sah, da fing ich wieder an zu zweifeln.
Denn wahrlich! nicht als ein Geächteter
Trat Herzog Friedland ein in diese Stadt.
2460 Von seiner Stirne leuchtete wie sonst
Des Herrschers Majestät, Gehorsam fodernd,
Und ruhig, wie in Tagen guter Ordnung,
Nahm er des Amtes Rechenschaft mir ab.
Leutselig macht das Mißgeschick, die Schuld,
2465 Und schmeichelnd zum geringern Manne pflegt
Gefallner Stolz herunter sich zu beugen;
Doch sparsam und mit Würde wog der Fürst
Mir jedes Wort des Beifalls, wie der Herr
Den Diener lobt, der seine Pflicht gethan.

Buttler.

2470 Wie ich Euch schrieb, so ist's genau geschehn.
Es hat der Fürst dem Feinde die Armee
Verkauft, ihm Prag und Eger öffnen wollen.
Verlassen haben ihn auf dies Gerücht
Die Regimenter alle, bis auf fünfe,
2475 Die Terzkyschen, die ihm hieher gefolgt.
Die Acht ist ausgesprochen über ihn,

Und ihn zu liefern, lebend oder tot,
Ist jeder treue Diener aufgefodert.

Gordon.

Verräter an dem Kaiser — solch ein Herr!
2480 So hochbegabt! O, was ist Menschengröße!
Ich sagt' es oft: Das kann nicht glücklich enden;
Zum Fallstrick ward ihm seine Größ' und Macht
Und diese dunkelschwankende Gewalt.
Denn um sich greift der Mensch, nicht darf man ihn
2485 Der eignen Mäßigung vertraun. Ihn hält
In Schranken nur das deutliche Gesetz
Und der Gebräuche tiefgetretne Spur.
Doch unnatürlich war und neuer Art
Die Kriegsgewalt in dieses Mannes Händen;
2490 Dem Kaiser selber stellte sie ihn gleich,
Der stolze Geist verlernte, sich zu beugen.
O, schad' um solchen Mann! denn keiner möchte
Da feste stehen, mein' ich, wo er fiel.

Buttler.

Spart Eure Klagen, bis er Mitleid braucht,
2495 Denn jetzt noch ist der Mächtige zu fürchten.
Die Schweden sind im Anmarsch gegen Eger,
Und schnell, wenn wir's nicht rasch entschlossen hindern,
Wird die Vereinigung geschehn. Das darf nicht sein!
Es darf der Fürst nicht freien Fußes mehr
2500 Aus diesem Platz, denn Ehr' und Leben hab' ich
Verpfändet, ihn gefangen hier zu nehmen,
Und Euer Beistand ist's, auf den ich rechne.

Gordon.

O, hätt' ich nimmer diesen Tag gesehn!
Aus seiner Hand empfing ich diese Würde,
2505 Er selber hat dies Schloß mir anvertraut,
Das ich in seinen Kerker soll verwandeln.
Wir Subalternen haben keinen Willen;
Der freie Mann, der mächtige, allein
Gehorcht dem schönen menschlichen Gefühl.
2510 Wir aber sind nur Schergen des Gesetzes,
Des grausamen; Gehorsam heißt die Tugend,
Um die der Niedre sich bewerben darf.

Buttler.

Laßt Euch das enggebundene Vermögen

Nicht leid thun. Wo viel Freiheit, ist viel Irrtum:
2515 Doch sicher ist der schmale Weg der Pflicht.

Gordon.

So hat ihn alles denn verlassen, sagt Ihr?
Er hat das Glück von Tausenden gegründet,
Denn königlich war sein Gemüt, und stets
Zum Geben war die volle Hand geöffnet —

Mit einem Seitenblick auf Buttlern.

2520 Vom Staube hat er manchen aufgelesen,
Zu hoher Ehr' und Würden ihn erhöht
Und hat sich keinen Freund damit, nicht einen
Erkauft, der in der Not ihm Farbe hielt!

Buttler.

Hier lebt ihm einer, den er kaum gehofft.

Gordon.

2525 Ich hab' mich keiner Gunst von ihm erfreut.
Fast zweifl' ich, ob er je in seiner Größe
Sich eines Jugendfreunds erinnert hat —
Denn fern von ihm hielt mich der Dienst, sein Auge
Verlor mich in den Mauren dieser Burg,
2530 Wo ich, von seiner Gnade nicht erreicht,
Das freie Herz im stillen mir bewahrte.
Denn als er mich in dieses Schloß gesetzt,
War's ihm noch Ernst um seine Pflicht; nicht sein
Vertrauen täusch' ich, wenn ich treu bewahre,
2535 Was meiner Treue übergeben ward.

Buttler.

So sagt, wollt Ihr die Acht an ihm vollziehn,
Mir Eure Hilfe leihn, ihn zu verhaften?

Gordon nach einem nachdenklichen Stillschweigen, kummervoll.

Ist es an dem — verhält sich's, wie Ihr sprecht —
Hat er den Kaiser, seinen Herrn, verraten,
2540 Das Heer verkauft, die Festungen des Landes
Dem Reichsfeind öffnen wollen — ja, dann ist
Nicht Rettung mehr für ihn — Doch es ist hart,
Daß unter allen eben mich das Los
Zum Werkzeug seines Sturzes muß erwählen.
2545 Denn Pagen waren wir am Hof zu Burgau
Zu gleicher Zeit, ich aber war der ältre.

Buttler.

Ich weiß davon.

Gordon.

Wohl dreißig Jahre sind's. Da strebte schon
Der kühne Mut im zwanzigjähr'gen Jüngling.
2550 Ernst über seine Jahre war sein Sinn,
Auf große Dinge männlich nur gerichtet.
Durch unsre Mitte ging er stillen Geists,
Sich selber die Gesellschaft; nicht die Lust,
Die kindische, der Knaben zog ihn an;
2555 Doch oft ergriff's ihn plötzlich wundersam,
Und der geheimnisvollen Brust entfuhr,
Sinnvoll und leuchtend, ein Gedankenstrahl,
Daß wir uns staunend ansahn, nicht recht wissend,
Ob Wahnsinn, ob ein Gott aus ihm gesprochen.

Buttler.

2560 Dort war's, wo er zwei Stock hoch niederstürzte,
Als er im Fensterbogen eingeschlummert,
Und unbeschädigt stand er wieder auf.
Von diesem Tag an, sagt man, ließen sich
Anwandlungen des Wahnsinns bei ihm spüren.

Gordon.

2565 Tiefsinn'ger wurd' er, das ist wahr, er wurde
Katholisch. Wunderbar hatt' ihn das Wunder
Der Rettung umgekehrt. Er hielt sich nun
Für ein begünstigt und befreites Wesen,
Und keck wie einer, der nicht straucheln kann,
2570 Lief er auf schwankem Seil des Lebens hin.
Nachher führt' uns das Schicksal auseinander
Weit, weit; er ging der Größe kühnen Weg
Mit schnellem Schritt, ich sah ihn schwindelnd gehn,
Ward Graf und Fürst und Herzog und Diktator,
2575 Und jetzt ist alles ihm zu klein, er streckt
Die Hände nach der Königskrone aus
Und stürzt in unermeßliches Verderben!

Buttler.

Brecht ab. Er kommt.

Dritter Auftritt.

Wallenstein im Gespräch mit dem **Bürgermeister** von **Eger**. **Die Vorigen.**

Wallenstein.

Ihr wart sonst eine freie Stadt? Ich seh',
2580 Ihr führt den halben Adler in dem Wappen.
Warum den halben nur?

Bürgermeister.

Wir waren reichsfrei,
Doch seit zweihundert Jahren ist die Stadt
Der böhm'schen Kron' verpfändet. Daher rührt's,
Daß wir nur noch den halben Adler führen.
2585 Der untre Teil ist kanzelliert, bis etwa
Das Reich uns wieder einlöst.

Wallenstein.

Ihr verdientet
Die Freiheit. Haltet euch nur brav. Gebt keinem
Aufwieglervolk Gehör. Wie hoch seid ihr
Besteuert?

Bürgermeister zuckt die Achseln.

Daß wir's kaum erschwingen können.
2590 Die Garnison lebt auch auf unsre Kosten.

Wallenstein.

Ihr sollt erleichtert werden. Sagt mir an,
Es sind noch Protestanten in der Stadt? *Bürgermeister stutzt.*
Ja, ja. Ich weiß es. Es verbergen sich noch viele
In diesen Mauren — ja! gesteht's nur frei —
2595 Ihr selbst — Nicht wahr?

Fixiert ihn mit den Augen. Bürgermeister erschrickt.

Seid ohne Furcht. Ich hasse
Die Jesuiten — Läg's an mir, sie wären längst
Aus Reiches Grenzen — Meßbuch oder Bibel!
Mir ist's all eins — Ich hab's der Welt bewiesen —
In Glogau hab' ich selber eine Kirch'
2600 Den Evangelischen erbauen lassen.
— Hört, Bürgermeister — wie ist Euer Name?

Bürgermeister.

Pachhälbel, mein erlauchter Fürst.

Wallenstein.

Hört — aber sagt's nicht weiter, was ich Euch
Jetzt im Vertraun eröffne.

Ihm die Hand auf die Achsel legend, mit einer gewissen Feierlichkeit.

Die Erfüllung
2605 Der Zeiten ist gekommen, Bürgermeister.
Die Hohen werden fallen, und die Niedrigen
Erheben sich — Behaltet's aber bei Euch!
Die spanische Doppelherrschaft neiget sich
Zu ihrem Ende, eine neue Ordnung
2610 Der Dinge führt sich ein — Ihr saht doch jüngst
Am Himmel die drei Monde?

Bürgermeister.

Mit Entsetzen.

Wallenstein.

Davon sich zwei in blut'ge Dolchgestalt
Verzogen und verwandelten. Nur einer,
Der mittlere, blieb stehn in seiner Klarheit.

Bürgermeister.

2615 Wir zogen's auf den Türken.

Wallenstein.

Türken! Was?
Zwei Reiche werden blutig untergehen
Im Osten und im Westen, sag' ich Euch,
Und nur der lutherische Glaub' wird bleiben.

Er bemerkt die zwei andern.

Ein starkes Schießen war ja diesen Abend
2620 Zur linken Hand, als wir den Weg hieher
Gemacht. Vernahm man's auch hier in der Festung?

Gordon.

Wohl hörten wir's, mein General. Es brachte
Der Wind den Schall gerad' von Süden her.

Buttler.

Von Neustadt oder Weiden schien's zu kommen.

Wallenstein.

2625 Das ist der Weg, auf dem die Schweden nahn.
Wie stark ist die Besatzung?

Gordon.

Hundertachtzig
Dienstfähige Mann, der Rest sind Invaliden.

Wallenstein.

Und wieviel stehn im Jochimsthal?

Gordon.

Zweihundert
Arkebusierer hab' ich hingeschickt,
2630 Den Posten zu verstärken gegen die Schweden.

Wallenstein.

Ich lobe Eure Vorsicht. An den Werken
Wird auch gebaut. Ich sah's bei der Hereinfahrt.

Gordon.

Weil uns der Rheingraf jetzt so nah' bedrängt,
Ließ ich noch zwei Basteien schnell errichten.

Wallenstein.

2635 Ihr seid genau in Eures Kaisers Dienst.
Ich bin mit Euch zufrieden, Oberstlieutnant. *Zu Buttlern.*
Der Posten in dem Jochimsthal soll abziehn
Samt allen, die dem Feind entgegenstehn. *Zu Gordon.*
In Euren treuen Händen, Kommendant,
2640 Lass' ich mein Weib, mein Kind und meine Schwester.
Denn hier ist meines Bleibens nicht; nur Briefe
Erwart' ich, mit dem frühesten die Festung
Samt allen Regimentern zu verlassen.

Vierter Auftritt.

Vorige. Graf Terzky.

Terzky.

Willkommne Botschaft! Frohe Zeitungen!

Wallenstein.

2645 Was bringst du?

Terzky.

Eine Schlacht ist vorgefallen
Bei Neustadt, und die Schweden blieben Sieger.

Wallenstein.

Was sagst du? Woher kommt dir diese Nachricht?

Terzky.

Ein Landmann bracht' es mit von Tirschenreit,
Nach Sonnenuntergang hab's angefangen,
2650 Ein kaiserlicher Trupp von Tachau her
Sei eingebrochen in das schwed'sche Lager,
Zwei Stunden hab' das Schießen angehalten.
Und tausend Kaiserliche sei'n geblieben,
Ihr Oberst mit, mehr wußt' er nicht zu sagen.

Wallenstein.

2655 Wie käme kaiserliches Volk nach Neustadt?
Der Altringer — er müßte Flügel haben —
Stand gestern vierzehn Meilen noch von da;
Des Gallas Völker sammeln sich zu Fraunberg
Und sind noch nicht beisammen. Hätte sich
2660 Der Suys etwa so weit vorgewagt?
Es kann nicht sein. *Illo erscheint.*

Terzky.

Wir werden's alsbald hören,
Denn hier kommt Illo, fröhlich und voll Eile.

Fünfter Auftritt.

Illo. Die Vorigen.

Illo *zu Wallenstein.*

Ein Reitender ist da und will dich sprechen.

Terzky.

Hat's mit dem Siege sich bestätigt? Sprich!

Wallenstein.

2665 Was bringt er? Woher kommt er?

Illo.

Von dem Rheingraf,
Und was er bringt, will ich voraus dir melden.
Die Schweden stehn fünf Meilen nur von hier.
Bei Neustadt hab' der Piccolomini
Sich mit der Reiterei auf sie geworfen,
2670 Ein fürchterliches Morden sei geschehn,
Doch endlich hab' die Menge überwältigt,

Die Pappenheimer alle, auch der Max,
Der sie geführt — sei'n auf dem Platz geblieben.

Wallenstein.

Wo ist der Bote? Bringt mich zu ihm. *Will abgehen.*

Indem stürzt Fräulein Neubrunn ins Zimmer; ihr folgen einige Bediente, die durch den Saal rennen.

Neubrunn.

Hilfe! Hilfe!

Illo und Terzky.

2675 Was giebt's?

Neubrunn.

Das Fräulein!

Wallenstein und Terzky.

Weiß sie's?

Neubrunn.

Sie will sterben. *Eilt fort.*

Wallenstein mit Terzky und Illo ihr nach.

Sechster Auftritt.

Buttler und Gordon.

Gordon *erstaunt.*

Erklärt mir. Was bedeutete der Auftritt?

Buttler.

Sie hat den Mann verloren, den sie liebte,
Der Piccolomini war's, der umgekommen.

Gordon.

Unglücklich Fräulein!

Buttler.

2680 Ihr habt gehört, was dieser Illo brachte,
Daß sich die Schweden siegend nahn.

Gordon.

Wohl hört' ich's.

Buttler.

Zwölf Regimenter sind sie stark, und fünf
Stehn in der Näh', den Herzog zu beschützen.

Wir haben nur mein einzig Regiment,
2685 Und nicht zweihundert stark ist die Besatzung.

Gordon.

So ist's.

Buttler.

Nicht möglich ist's, mit so geringer Mannschaft
Solch einen Staatsgefangnen zu bewahren.

Gordon.

Das seh' ich ein.

Buttler.

2690 Die Menge hätte bald das kleine Häuflein
Entwaffnet, ihn befreit.

Gordon.

Das ist zu fürchten.

Buttler nach einer Pause.

Wißt! Ich bin Bürge worden für den Ausgang,
Mit meinem Haupte haft' ich für das seine.
Wort muß ich halten, führ's, wohin es will,
2695 Und ist der Lebende nicht zu bewahren,
So ist — der Tote uns gewiß.

Gordon.

Versteh' ich Euch? Gerechter Gott! Ihr könntet —

Buttler.

Er darf nicht leben.

Gordon.

Ihr vermöchtet's!

Buttler.

Ihr oder ich. Er sah den letzten Morgen.

Gordon.

2700 Ermorden wollt Ihr ihn?

Buttler.

Das ist mein Vorsatz.

Gordon.

Der Eurer Treu' vertraut!

Buttler.

Sein böses Schicksal!

Gordon.

Des Feldherrn heilige Person!

Buttler.

Das war er!

Gordon.

O, was er war, löscht kein Verbrechen aus!
Ohn' Urtel?

Buttler.

Die Vollstreckung ist statt Urtels.

Gordon.

2705 Das wäre Mord und nicht Gerechtigkeit,
Denn hören muß sie auch den Schuldigsten.

Buttler.

Klar ist die Schuld, der Kaiser hat gerichtet,
Und seinen Willen nur vollstrecken wir.

Gordon.

Den blut'gen Spruch muß man nicht rasch vollziehn,
2710 Ein Wort nimmt sich, ein Leben nie zurück.

Buttler.

Der hurt'ge Dienst gefällt den Königen.

Gordon.

Zu Henkers Dienst drängt sich kein edler Mann.

Buttler.

Kein mutiger erbleicht vor kühner That.

Gordon.

Das Leben wagt der Mut, nicht das Gewissen.

Buttler.

2715 Was? Soll er frei ausgehn, des Krieges Flamme,
Die unauslöschliche, aufs neu' entzünden?

Gordon.

Nehmt ihn gefangen, tötet ihn nur nicht,
Greift blutig nicht dem Gnadenengel vor.

Buttler.

Wär' die Armee des Kaisers nicht geschlagen,
2720 Möcht' ich lebendig ihn erhalten haben.

Gordon.

O, warum schloß ich ihm die Festung auf!

Buttler.

Der Ort nicht, sein Verhängnis tötet ihn.

Gordon.

Auf diesen Wällen wär' ich ritterlich,
Des Kaisers Schloß verteidigend, gesunken.

Buttler.

2725 Und tausend brave Männer kamen um!

Gordon.

In ihrer Pflicht — das schmückt und ehrt den Mann;
Doch schwarzen Mord verfluchte die Natur.

Buttler eine Schrift hervorlangend.

Hier ist das Manifest, das uns befiehlt,
Uns seiner zu bemächtigen. Es ist an Euch
2730 Gerichtet wie an mich. Wollt Ihr die Folgen tragen,
Wenn er zum Feind entrinnt durch unsre Schuld?

Gordon.

Ich, der Ohnmächtige, o Gott!

Buttler.

Nehmt Ihr's auf Euch! Steht für die Folgen ein!
Mag werden draus, was will! Ich leg's auf Euch.

Gordon.

2735 O Gott im Himmel!

Buttler.

Wißt Ihr andern Rat,
Des Kaisers Meinung zu vollziehen? Sprecht!
Denn stürzen, nicht vernichten will ich ihn.

Gordon.

O Gott! Was sein muß, seh' ich klar wie Ihr,
Doch anders schlägt das Herz in meiner Brust.

Buttler.

2740 Auch dieser Illo, dieser Terzky dürfen
Nicht leben, wenn der Herzog fällt.

Gordon.

O, nicht um diese thut mir's leid. Sie trieb
Ihr schlechtes Herz, nicht die Gewalt der Sterne.
Sie waren's, die in seine ruh'ge Brust
2745 Den Samen böser Leidenschaft gestreut,
Die mit fluchwürdiger Geschäftigkeit
Die Unglücksfrucht in ihm genährt — Mag sie
Des bösen Dienstes böser Lohn ereilen!

Buttler.

Auch sollen sie im Tod ihm gleich voran.
2750 Verabred't ist schon alles. Diesen Abend
Bei eines Gastmahls Freuden wollten wir
Sie lebend greifen und im Schloß bewahren.
Viel kürzer ist es so. Ich geh' sogleich,
Die nötigen Befehle zu erteilen.

Siebenter Auftritt.

Vorige. Illo und Terzky.

Terzky.

2755 Nun soll's bald anders werden! Morgen ziehn
Die Schweden ein, zwölftausend tapfre Krieger.
Dann grad' auf Wien! He! Lustig, Alter! Kein
So herb Gesicht zu solcher Freudenbotschaft!

Illo.

Jetzt ist's an uns, Gesetze vorzuschreiben
2760 Und Rach' zu nehmen an den schlechten Menschen,
Den schändlichen, die uns verlassen. Einer
Hat's schon gebüßt, der Piccolomini.
Ging's allen so, die's übel mit uns meinen!
Wie schwer trifft dieser Schlag das alte Haupt!
2765 Der hat sein ganzes Leben lang sich ab-
Gequält, sein altes Grafenhaus zu fürsten,
Und jetzt begräbt er seinen einz'gen Sohn!

Buttler.

Schad' ist's doch um den heldenmüt'gen Jüngling;
Dem Herzog selbst ging's nah', man sah es wohl.

Illo.

2770 Hört, alter Freund! Das ist es, was mir nie
Am Herrn gefiel, es war mein ew'ger Zank,
Er hat die Welschen immer vorgezogen.
Auch jetzo noch, ich schwör's bei meiner Seele,
Säh' er uns alle lieber zehnmal tot,
2775 Könnt' er den Freund damit ins Leben rufen.

Terzky.

Still, still! Nicht weiter! Laß die Toten ruhn!
Heut' gilt es, wer den andern niedertrinkt,
Denn Euer Regiment will uns bewirten.
Wir wollen eine lust'ge Faßnacht halten;
2780 Die Nacht sei einmal Tag, bei vollen Gläsern
Erwarten wir die schwed'sche Avantgarde.

Illo.

Ja, laßt uns heut' noch guter Dinge sein,
Denn heiße Tage stehen uns bevor.
Nicht ruhn soll dieser Degen, bis er sich
2785 In österreich'schem Blute satt gebadet.

Gordon.

Pfui, welche Red' ist das, Herr Feldmarschall!
Warum so wüten gegen Euren Kaiser —

Buttler.

Hofft nicht zu viel von diesem ersten Sieg.
Bedenkt, wie schnell des Glückes Rad sich dreht,
2790 Denn immer noch sehr mächtig ist der Kaiser.

Illo.

Der Kaiser hat Soldaten, keinen Feldherrn,
Denn dieser König Ferdinand von Ungarn
Versteht den Krieg nicht — Gallas? Hat kein Glück
Und war von jeher nur ein Heerverderber.
2795 Und diese Schlange, der Octavio,
Kann in die Fersen heimlich wohl verwunden,
Doch nicht in offner Schlacht dem Friedland stehn.

Terzky.

Nicht fehlen kann's uns, glaubt mir's nur. Das Glück
Verläßt den Herzog nicht; bekannt ist's ja,
2800 Nur unterm Wallenstein kann Östreich siegen.

Illo.

Der Fürst wird ehestens ein großes Heer
Beisammen haben; alles drängt sich, strömt,
Herbei zum alten Ruhme seiner Fahnen.
Die alten Tage seh' ich wiederkehren,
2805 Der Große wird er wieder, der er war;
Wie werden sich die Thoren dann ins Aug'
Geschlagen haben, die ihn jetzt verließen!
Denn Länder schenken wird er seinen Freunden,

Und treue Dienste kaiserlich belohnen.
2810 Wir aber sind in seiner Gunst die Nächsten.

Zu Gordon.

Auch Eurer wird er dann gedenken, wird Euch
Aus diesem Neste ziehen, Eure Treu'
In einem höhern Posten glänzen lassen.

Gordon.

Ich bin vergnügt, verlange höher nicht
2815 Hinauf; wo große Höh', ist große Tiefe.

Illo.

Ihr habt hier weiter nichts mehr zu bestellen,
Denn morgen ziehn die Schweden in die Festung.
Kommt, Terzky. Es wird Zeit zum Abendessen.
Was meint Ihr? Lassen wir die Stadt erleuchten,
2820 Dem Schwedischen zur Ehr', und wer's nicht thut,
Der ist ein Spanischer und ein Verräter.

Terzky.

Laßt das. Es wird dem Herzog nicht gefallen.

Illo.

Was! Wir sind Meister hier, und keiner soll sich
Für kaiserlich bekennen, wo wir herrschen.
2825 —Gut' Nacht, Gordon. Laßt Euch zum letztenmal
Den Platz empfohlen sein, schickt Runden aus,
Zur Sicherheit kann man das Wort noch ändern.
Schlag Zehn bringt Ihr dem Herzog selbst die Schlüssel,
Dann seid Ihr Eures Schließeramtes quitt,
2830 Denn morgen ziehn die Schweden in die Festung.

Terzky im Abgehn zu Buttler.

Ihr kommt doch aufs Schloß?

Buttler.

Zu rechter Zeit.

Jene gehen ab.

Achter Auftritt.

Buttler und Gordon.

Gordon ihnen nachsehend.

Die Unglückseligen! Wie ahnungslos
Sie in das ausgespannte Mordnetz stürzen

In ihrer blinden Siegestrunkenheit! —
2835 Ich kann sie nicht beklagen. Dieser Illo,
Der übermütig freche Bösewicht,
Der sich in seines Kaisers Blut will baden!

Buttler.

Thut, wie er Euch befohlen. Schickt Patrouillen
Herum, sorgt für die Sicherheit der Festung;
2840 Sind jene oben, schließ' ich gleich die Burg,
Daß in der Stadt nichts von der That verlaute!

Gordon ängstlich.

O, eilt nicht so! Erst sagt mir —

Buttler.

Ihr vernahmt's!
Der nächste Morgen schon gehört den Schweden.
Die Nacht nur ist noch unser; sie sind schnell,
2845 Noch schneller wollen wir sein. — Lebet wohl.

Gordon.

Ach, Eure Blicke sagen mir nichts Gutes.
Versprechet mir —

Buttler.

Der Sonne Licht ist unter,
Herab steigt ein verhängnisvoller Abend —
Sie macht ihr Dünkel sicher. Wehrlos giebt sie
2850 Ihr böser Stern in unsre Hand, und mitten
In ihrem trunknen Glückeswahne soll
Der scharfe Stahl ihr Leben rasch zerschneiden.
Ein großer Rechenkünstler war der Fürst
Von jeher, alles wußt' er zu berechnen,
2855 Die Menschen wußt' er, gleich des Brettspiels Steinen,
Nach seinem Zweck zu setzen und zu schieben;
Nicht Anstand nahm er, andrer Ehr' und Würde
Und guten Ruf zu würfeln und zu spielen.
Gerechnet hat er fort und fort, und endlich
2860 Wird doch der Kalkul irrig sein; er wird
Sein Leben selbst hineingerechnet haben,
Wie jener dort in seinem Zirkel fallen.

Gordon.

O, seiner Fehler nicht gedenket jetzt!
An seine Größe denkt, an seine Milde,
2865 An seines Herzens liebenswerte Züge,

An alle Edelthaten seines Lebens,
Und laßt sie in das aufgehobne Schwert
Als Engel bittend, gnadeflehend fallen!

Buttler.

Es ist zu spät. Nicht Mitleid darf ich fühlen,
2870 Ich darf nur blutige Gedanken haben. *Gordons Hand fassend.*
Gordon! Nicht meines Hasses Trieb — ich liebe
Den Herzog nicht und hab' dazu nicht Ursach' —
Doch nicht mein Haß macht mich zu seinem Mörder.
Sein böses Schicksal ist's. Das Unglück treibt mich,
2875 Die feindliche Zusammenkunft der Dinge.
Es denkt der Mensch, die freie That zu thun,
Umsonst! Er ist das Spielwerk nur der blinden
Gewalt, die aus der eignen Wahl ihm schnell
Die furchtbare Notwendigkeit erschafft.
2880 Was hälf's ihm auch, wenn mir für ihn im Herzen
Was redete — ich muß ihn dennoch töten.

Gordon.

O, wenn das Herz Euch warnt, folgt seinem Triebe!
Das Herz ist Gottes Stimme, Menschenwerk
Ist aller Klugheit künstliche Berechnung.
2885 Was kann aus blut'ger That Euch Glückliches
Gedeihen? O, aus Blut entspringt nichts Gutes!
Soll sie die Staffel Euch zur Größe bauen?
O, glaubt das nicht — Es kann der Mord bisweilen
Den Königen, der Mörder nie gefallen.

Buttler.

2890 Ihr wißt nicht. Fragt nicht. Warum mußten auch
Die Schweden siegen und so eilend nahn!
Gern überließ' ich ihn des Kaisers Gnade,
Sein Blut nicht will ich. Nein, er möchte leben.
Doch meines Wortes Ehre muß ich lösen,
2895 Und sterben muß er, oder — hört und wißt! —
Ich bin entehrt, wenn uns der Fürst entkommt.

Gordon.

O, solchen Mann zu retten —

Buttler *schnell.*

Was?

Gordon.

Ist eines Opfers wert — Seid edelmütig!
Das Herz und nicht die Meinung ehrt den Mann.

Buttler kalt und stolz.

2900 Er ist ein großer Herr, der Fürst — ich aber
Bin nur ein kleines Haupt, das wollt Ihr sagen.
Was liegt der Welt dran, meint Ihr, ob der niedrig
Geborene sich ehret oder schändet,
Wenn nur der Fürstliche gerettet wird!
2905 — Ein jeder giebt den Wert sich selbst. Wie hoch ich
Mich selbst anschlagen will, das steht bei mir.
So hoch gestellt ist keiner auf der Erde,
Daß ich mich selber neben ihm verachte.
Den Menschen macht sein Wille groß und klein,
2910 Und weil ich meinem treu bin, muß er sterben.

Gordon.

O, einen Felsen streb' ich zu bewegen!
Ihr seid von Menschen menschlich nicht gezeugt.
Nicht hindern kann ich Euch; ihn aber rette
Ein Gott aus Eurer fürchterlichen Hand. Sie gehen ab.

Neunter Auftritt.

Ein Zimmer bei der Herzogin.

Thekla in einem Sessel, bleich, mit geschloßnen Augen. Herzogin und Fräulein von Neubrunn um sie beschäftigt. Wallenstein und die Gräfin im Gespräch.

Wallenstein.

2915 Wie wußte sie es denn so schnell?

Gräfin.

Sie scheint
Unglück geahnt zu haben. Das Gerücht
Von einer Schlacht erschreckte sie, worin
Der kaiserliche Oberst sei gefallen.
Ich sah es gleich. Sie flog dem schwedischen
2920 Kurier entgegen und entriß ihm schnell
Durch Fragen das unglückliche Geheimnis.
Zu spät vermißten wir sie, eilten nach;
Ohnmächtig lag sie schon in seinen Armen.

Wallenstein.

So unbereitet mußte dieser Schlag
2925 Sie treffen! Armes Kind! — Wie ist's? Erholt sie sich?
Indem er sich zur Herzogin wendet.

Herzogin.

Sie schlägt die Augen auf.

Gräfin.

Sie lebt!

Thekla sich umschauend.

Wo bin ich?

Wallenstein tritt zu ihr, sie mit seinen Armen aufrichtend.

Komm zu dir, Thekla. Sei mein starkes Mädchen!
Sieh deiner Mutter liebende Gestalt
Und deines Vaters Arme, die dich halten.

Thekla richtet sich auf.

2930 Wo ist er? Ist er nicht mehr hier?

Herzogin.

Wer, meine Tochter?

Thekla.

Der dieses Unglückswort aussprach —

Herzogin.

O, denke nicht daran, mein Kind! Hinweg
Von diesem Bilde wende die Gedanken.

Wallenstein.

Laßt ihren Kummer reden! Laßt sie klagen!
2935 Mischt eure Thränen mit den ihrigen.
Denn einen großen Schmerz hat sie erfahren;
Doch wird sie's überstehn, denn meine Thekla
Hat ihres Vaters unbezwungnes Herz.

Thekla.

Ich bin nicht krank. Ich habe Kraft zu stehn.
2940 Was weint die Mutter? Hab' ich sie erschreckt?
Es ist vorüber, ich besinne mich wieder.
Sie ist aufgestanden und sucht mit den Augen im Zimmer.
Wo ist er? Man verberge mir ihn nicht,
Ich habe Stärke g'nug, ich will ihn hören.

Herzogin.

Nein, Thekla! Dieser Unglücksbote soll
2945 Nie wieder unter deine Augen treten.

Thekla.

Mein Vater —

Wallenstein.

Liebes Kind!

Thekla.

Ich bin nicht schwach,
Ich werde mich auch bald noch mehr erholen.
Gewähren Sie mir eine Bitte!

Wallenstein.

Sprich!

Thekla.

Erlauben Sie, daß dieser fremde Mann
2950 Gerufen werde, daß ich ihn allein
Vernehme und befrage.

Herzogin.

Nimmermehr!

Gräfin.

Nein! Das ist nicht zu raten. Gieb's nicht zu!

Wallenstein.

Warum willst du ihn sprechen, meine Tochter?

Thekla.

Ich bin gefaßter, wenn ich alles weiß.
2955 Ich will nicht hintergangen sein. Die Mutter
Will mich nur schonen. Ich will nicht geschont sein.
Das Schrecklichste ist ja gesagt, ich kann
Nichts Schrecklichers mehr hören.

Gräfin und **Herzogin** zu Wallenstein.

Thu' es nicht!

Thekla.

Ich wurde überrascht von meinem Schrecken,
2960 Mein Herz verriet mich bei dem fremden Mann,
Er war ein Zeuge meiner Schwachheit, ja,
Ich sank in seine Arme — das beschämt mich.
Herstellen muß ich mich in seiner Achtung,
Und sprechen muß ich ihn notwendig, daß
2965 Der fremde Mann nicht ungleich von mir denke.

Wallenstein.

Ich finde, sie hat recht — und bin geneigt,
Ihr diese Bitte zu gewähren. Ruft ihn.

Fräulein Neubrunn geht hinaus.

Herzogin.

Ich, deine Mutter, aber will dabei sein.

Thekla.

Am liebsten spräch' ich ihn allein. Ich werde
2970 Alsdann um so gefaßter mich betragen.

Wallenstein zur Herzogin.

Laß es geschehn. Laß sie's mit ihm allein
Ausmachen. Es giebt Schmerzen, wo der Mensch
Sich selbst nur helfen kann, ein starkes Herz
Will sich auf seine Stärke nur verlassen.
2975 In ihrer, nicht an fremder Brust muß sie
Kraft schöpfen, diesen Schlag zu überstehn.
Es ist mein starkes Mädchen, nicht als Weib,
Als Heldin will ich sie behandelt sehn. Er will gehen.

Gräfin hält ihn.

Wo gehst du hin? Ich hörte Terzky sagen,
2980 Du denkest morgen früh von hier zu gehn,
Uns aber hier zu lassen.

Wallenstein.

Ja, ihr bleibt
Dem Schutze wackrer Männer übergeben.

Gräfin.

O, nimm uns mit dir, Bruder! Laß uns nicht
In dieser düstern Einsamkeit dem Ausgang
2985 Mit sorgendem Gemüt entgegen harren.
Das gegenwärt'ge Unglück trägt sich leicht;
Doch grauenvoll vergrößert es der Zweifel
Und der Erwartung Qual dem weit Entfernten.

Wallenstein.

Wer spricht von Unglück? Beßre deine Rede.
2990 Ich hab' ganz andre Hoffnungen.

Gräfin.

So nimm uns mit. O, laß uns nicht zurück
In diesem Ort der traurigen Bedeutung,
Denn schwer ist mir das Herz in diesen Mauren,
Und wie ein Totenkeller haucht mich's an;
2995 Ich kann nicht sagen, wie der Ort mir widert.
O, führ' uns weg! Komm, Schwester, bitt' ihn auch,
Daß er uns fortnimmt! Hilf mir, liebe Nichte!

Wallenstein.

Des Ortes böse Zeichen will ich ändern,
Er sei's, der mir mein Teuerstes bewahrte.

Neubrunn kommt zurück.

3000 Der schwed'sche Herr!

Wallenstein.

Laßt sie mit ihm allein. Ab.

Herzogin zu Thekla.

Sieh, wie du dich entfärbtest! Kind, du kannst ihn
Unmöglich sprechen. Folge deiner Mutter.

Thekla.

Die Neubrunn mag denn in der Nähe bleiben.

Herzogin und Gräfin gehen ab.

Zehnter Auftritt.

Thekla. Der schwedische Hauptmann. Fräulein Neubrunn.

Hauptmann naht sich ehrerbietig.

Prinzessin — ich — muß um Verzeihung bitten,
3005 Mein unbesonnen rasches Wort — Wie konnt' ich —

Thekla mit edelm Anstand.

Sie haben mich in meinem Schmerz gesehn,
Ein unglücksvoller Zufall machte Sie
Aus einem Fremdling schnell mir zum Vertrauten.

Hauptmann.

Ich fürchte, daß Sie meinen Anblick hassen,
3010 Denn meine Zunge sprach ein traurig Wort.

Thekla.

Die Schuld ist mein. Ich selbst entriß es Ihnen,
Sie waren nur die Stimme meines Schicksals.
Mein Schrecken unterbrach den angefangnen
Bericht. Ich bitte drum, daß Sie ihn enden.

Hauptmann bedenklich.

3015 Prinzessin, es wird Ihren Schmerz erneuern.

Thekla.

Ich bin darauf gefaßt — ich will gefaßt sein.
Wie fing das Treffen an? Vollenden Sie.

Hauptmann.

Wir standen, keines Überfalls gewärtig,
Bei Neustadt schwach verschanzt in unserm Lager,
3020 Als gegen Abend eine Wolke Staubes
Aufstieg vom Wald her, unser Vortrab fliehend
Ins Lager stürzte, rief, der Feind sei da.
Wir hatten eben nur noch Zeit, uns schnell
Aufs Pferd zu werfen, da durchbrachen schon,
3025 In vollem Rosseslauf daher gesprengt,
Die Pappenheimer den Verhack; schnell war
Der Graben auch, der sich ums Lager zog,
Von diesen stürm'schen Scharen überflogen.
Doch unbesonnen hatte sie der Mut
3030 Vorausgeführt den andern, weit dahinten
War noch das Fußvolk, nur die Pappenheimer waren
Dem kühnen Führer kühn gefolgt. —

Thekla macht eine Bewegung. Der Hauptmann hält einen Augenblick inne, bis sie ihm einen Wink giebt, fortzufahren.

Von vorn und von den Flanken faßten wir
Sie jetzo mit der ganzen Reiterei
3035 Und drängten sie zurück zum Graben, wo
Das Fußvolk, schnell geordnet, einen Rechen
Von Piken ihnen starr entgegenstreckte.
Nicht vorwärts konnten sie, auch nicht zurück,
Gekeilt in drangvoll fürchterliche Enge.
3040 Da rief der Rheingraf ihrem Führer zu,
In guter Schlacht sich ehrlich zu ergeben,
Doch Oberst Piccolomini —

Thekla, schwindelnd, faßt einen Sessel.

Ihn machte
Der Helmbusch kenntlich und das lange Haar,
Vom raschen Ritte war's ihm losgegangen —
3045 Zum Graben winkt er, sprengt, der erste, selbst
Sein edles Roß darüber weg, ihm stürzt
Das Regiment nach — doch — schon war's geschehn!
Sein Pferd, von einer Partisan' durchstoßen, bäumt
Sich wütend, schleudert weit den Reiter ab,
3050 Und hoch weg über ihn geht die Gewalt
Der Rosse, keinem Zügel mehr gehorchend.

Thekla, welche die letzten Reden mit allen Zeichen wachsender Angst begleitet, verfällt in ein heftiges Zittern, sie will sinken; Fräulein Neubrunn eilt hinzu und empfängt sie in ihren Armen.

Neubrunn.

Mein teures Fräulein —

Hauptmann gerührt

Ich entferne mich.

Thekla.

Es ist vorüber — Bringen Sie's zu Ende.

Hauptmann.

Da ergriff, als sie den Führer fallen sahn,
3055 Die Truppen grimmig wütende Verzweiflung.
Der eignen Rettung denkt jetzt keiner mehr,
Gleich wilden Tigern fechten sie; es reizt
Ihr starrer Widerstand die Unsrigen,
Und eher nicht erfolgt des Kampfes Ende,
3060 Als bis der letzte Mann gefallen ist.

Thekla mit zitternder Stimme.

Und wo — wo ist — Sie sagten mir nicht alles.

Hauptmann nach einer Pause.

Heut' früh bestatetten wir ihn. Ihn trugen
Zwölf Jünglinge der edelsten Geschlechter,
Das ganze Heer begleitete die Bahre.
3065 Ein Lorbeer schmückte seinen Sarg, drauf legte
Der Rheingraf selbst den eignen Siegerdegen.
Auch Thränen fehlten seinem Schicksal nicht,
Denn viele sind bei uns, die seine Großmut
Und seiner Sitten Freundlichkeit erfahren,
3070 Und alle rührte sein Geschick. Gern hätte
Der Rheingraf ihn gerettet, doch er selbst
Vereitelt' es; man sagt, er wollte sterben.

Neubrunn gerührt zu Thekla, welche ihr Angesicht verhüllt hat.

Mein teures Fräulein — Fräulein, sehn Sie auf!
O, warum mußten Sie darauf bestehn!

Thekla.

3075 — Wo ist sein Grab?

Hauptmann.

In einer Klosterkirche
Bei Neustadt ist er beigesetzt, bis man
Von seinem Vater Nachricht eingezogen.

Thekla.

Wie heißt das Kloster?

Hauptmann.

Sankt Kathrinenstift.

Thekla.

Ist's weit bis dahin?

Hauptmann.

Sieben Meilen zählt man.

Thekla.

3080 Wie geht der Weg?

Hauptmann.

Man kommt bei Tirschenreit
Und Falkenberg durch unsre ersten Posten.

Thekla.

Wer kommandiert sie?

Hauptmann.

Oberst Seckendorf.

Thekla tritt an den Tisch und nimmt aus dem Schmuckkästchen einen Ring.

Sie haben mich in meinem Schmerz gesehn
Und mir ein menschlich Herz gezeigt — Empfangen Sie

indem sie ihm den Ring giebt

3085 Ein Angedenken dieser Stunde — Gehn Sie.

Hauptmann bestürzt.

Prinzessin —

Thekla winkt ihm schweigend, zu gehen, und verläßt ihn. Hauptmann zaudert und will reden. Fräulein Neubrunn wiederholt den Wink. Er geht ab.

Elfter Auftritt.

Thekla. Neubrunn.

Thekla fällt der Neubrunn um den Hals.

Jetzt, gute Neubrunn, zeige mir die Liebe,
Die du mir stets gelobt! Beweise dich
Als meine treue Freundin und Gefährtin!
3090 — Wir müssen fort, noch diese Nacht.

Neubrunn.

Fort, und wohin?

Thekla.

Wohin? Es ist nur ein Ort in der Welt!
Wo er bestattet liegt, zu seinem Sarge!

Neubrunn.

Was können Sie dort wollen, teures Fräulein?

Thekla.

Was dort, Unglückliche! So würdest du
3095 Nicht fragen, wenn du je geliebt. Dort, dort
Ist alles, was noch übrig ist von ihm.
Der einz'ge Fleck ist mir die ganze Erde.
— O, halte mich nicht auf! Komm und mach' Anstalt!
Laß uns auf Mittel denken, zu entfliehen.

Neubrunn.

3100 Bedachten Sie auch Ihres Vaters Zorn?

Thekla.

Ich fürchte keines Menschen Zürnen mehr.

Neubrunn.

Den Hohn der Welt! Des Tadels arge Zunge!

Thekla.

Ich suche einen auf, der nicht mehr ist.
Will ich denn in die Arme — o mein Gott!
3105 Ich will ja in die Gruft nur des Geliebten.

Neubrunn.

Und wir allein, zwei hilflos schwache Weiber?

Thekla.

Wir waffnen uns, mein Arm soll dich beschützen.

Neubrunn.

Bei dunkler Nachtzeit?

Thekla.

Nacht wird uns verbergen.

Neubrunn.

In dieser rauhen Sturmnacht?

Thekla.

Ward ihm sanft
3110 Gebettet unter den Hufen seiner Rosse?

Neubrunn.

O Gott! — Und dann die vielen Feindesposten!
Man wird uns nicht durchlassen.

Thekla.

Es sind Menschen.
Frei geht das Unglück durch die ganze Erde!

Neubrunn.

Die weite Reise —

Thekla.

Zählt der Pilger Meilen,
3115 Wenn er zum fernen Gnadenbilde wallt?

Neubrunn.

Die Möglichkeit, aus dieser Stadt zu kommen?

Thekla.

Gold öffnet uns die Thore. Geh nur, geh!

Neubrunn.

Wenn man uns kennt?

Thekla.

In einer Flüchtigen,
Verzweifelnden sucht niemand Friedlands Tochter.

Neubrunn.

3120 Wo finden wir die Pferde zu der Flucht?

Thekla.

Mein Kavalier verschafft sie. Geh und ruf' ihn!

Neubrunn.

Wagt er das ohne Wissen seines Herrn?

Thekla.

Er wird es thun. O geh nur! Zaudre nicht.

Neubrunn.

Ach! Und was wird aus Ihrer Mutter werden,
3125 Wenn sie verschwunden sind?

Thekla sich besinnend und schmerzvoll vor sich hinschauend.

O meine Mutter!

Neubrunn.

So viel schon leidet sie, die gute Mutter,
Soll sie auch dieser letzte Schlag noch treffen?

Thekla.

Ich kann's ihr nicht ersparen. — Geh nur, geh!

Neubrunn.

Bedenken Sie doch ja wohl, was Sie thun.

Thekla.

3130 Bedacht ist schon, was zu bedenken ist.

Neubrunn.

Und sind wir dort, was soll mit Ihnen werden?

Thekla.

Dort wird's ein Gott mir in die Seele geben.

Neubrunn.

Ihr Herz ist jetzt voll Unruh', teures Fräulein,
Das ist der Weg nicht, der zur Ruhe führt.

Thekla.

3135 Zur tiefen Ruh', wie er sie auch gefunden.
— O eile, geh! Mach' keine Worte mehr!
Es zieht mich fort, ich weiß nicht, wie ich's nenne,
Unwiderstehlich fort zu seinem Grabe!
Dort wird mir leichter werden, augenblicklich!
3140 Das herzerstickende Band des Schmerzens wird
Sich lösen — Meine Thränen werden fließen.
O geh, wir könnten längst schon auf dem Weg sein.
Nicht Ruhe find' ich, bis ich diesen Mauren
Entronnen bin — sie stürzen auf mich ein —
3145 Fortstoßend treibt mich eine dunkle Macht
Von dannen — Was ist das für ein Gefühl!
Es füllen sich mir alle Räume dieses Hauses
Mit bleichen, hohlen Geisterbildern an —
Ich habe keinen Platz mehr — Immer neue!
3150 Es drängt mich das entsetzliche Gewimmel
Aus diesen Wänden fort, die Lebende!

Neubrunn.

Sie setzen mich in Angst und Schrecken, Fräulein,
Daß ich nun selber nicht zu bleiben wage.
Ich geh' und rufe gleich den Rosenberg. *Geht ab.*

Zwölfter Auftritt.

Thekla.

Thekla.

3155 Sein Geist ist's, der mich ruft. Es ist die Schar
Der Treuen, die sich rächend ihm geopfert.
Unedler Säumnis klagen sie mich an.
Sie wollten auch im Tod nicht von ihm lassen,
Der ihres Lebens Führer war — Das thaten
3160 Die rohen Herzen, und ich sollte leben!
— Nein! Auch für mich ward jener Lorbeerkranz,
Der deine Totenbahre schmückt, gewunden.
Was ist das Leben ohne Liebesglanz?
Ich werf' es hin, da sein Gehalt verschwunden.
3165 Ja, da ich dich, den Liebenden, gefunden,
Da war das Leben etwas. Glänzend lag
Vor mir der neue goldne Tag!
Mir träumte von zwei himmelschönen Stunden.
Du standest an dem Eingang in die Welt,
3170 Die ich betrat mit klösterlichem Zagen,
Sie war von tausend Sonnen aufgehellt;
Ein guter Engel schienst du hingestellt,
Mich aus der Kindheit fabelhaften Tagen
Schnell auf des Lebens Gipfel hinzutragen.
3175 Mein erst Empfinden war des Himmels Glück,
In dein Herz fiel mein erster Blick!

Sie sinkt hier in Nachdenken und fährt dann mit Zeichen des Grauens auf.

— Da kommt das Schicksal — roh und kalt
Faßt es des Freundes zärtliche Gestalt
Und wirft ihn unter den Hufschlag seiner Pferde —
3180 — Das ist das Los des Schönen auf der Erde!

Dreizehnter Auftritt.

Thekla. Fräulein Neubrunn mit dem Stallmeister.

Neubrunn.

Hier ist er, Fräulein, und er will es thun.

Thekla.

Willst du uns Pferde schaffen, Rosenberg?

Stallmeister.

Ich will sie schaffen.

Thekla.

Willst du uns begleiten?

Stallmeister.

Mein Fräulein, bis ans End' der Welt.

Thekla.

Du kannst
3185 Zum Herzog aber nicht zurück mehr kehren.

Stallmeister.

Ich bleib' bei Ihnen.

Thekla.

Ich will dich belohnen
Und einem andern Herrn empfehlen. Kannst du
Uns aus der Festung bringen unentdeckt?

Stallmeister.

Ich kann's.

Thekla.

Wann kann ich gehn?

Stallmeister.

In dieser Stunde.
3190 — Wo geht die Reise hin?

Thekla.

Nach — sag's ihm, Neubrunn.

Neubrunn.

Nach Neustadt.

Stallmeister.

Wohl. Ich geh', es zu besorgen. **Ab.**

Neubrunn.

Ach, da kommt Ihre Mutter, Fräulein.

Thekla.

Gott!

Vierzehnter Auftritt.

Thekla. Neubrunn. Die Herzogin.

Herzogin.

Er ist hinweg, ich finde dich gefaßter.

Thekla.

Ich bin es, Mutter — Lassen Sie mich jetzt
3195 Bald schlafen gehen und die Neubrunn um mich sein.
Ich brauche Ruh'.

Herzogin.

Du sollst sie haben, Thekla.
Ich geh' getröstet weg, da ich den Vater
Beruhigen kann.

Thekla.

Gut' Nacht denn, liebe Mutter!

Sie fällt ihr um den Hals und umarmt sie in großer Bewegung.

Herzogin.

Du bist noch nicht ganz ruhig, meine Tochter.
3200 Du zitterst ja so heftig, und dein Herz
Klopft hörbar an dem meinen.

Thekla.

Schlaf wird es
Besänftigen — Gut' Nacht, geliebte Mutter!

Indem sie aus den Armen der Mutter sich losmacht, fällt der Vorhang.

Fünfter Aufzug.

Buttlers Zimmer.

Erster Auftritt.

Buttler. Major Geraldin.

Buttler.

Zwölf rüstige Dragoner sucht Ihr aus,
Bewaffnet sie mit Piken, denn kein Schuß
3205 Darf fallen. — An dem Eßsaal nebenbei
Versteckt Ihr sie, und wenn der Nachtisch auf=

Gesetzt, dringt Ihr herein und ruft: „Wer ist
Gut kaiserlich?“ — Ich will den Tisch umstürzen —
Dann werft Ihr Euch auf beide, stoßt sie nieder,
3210 Das Schloß wird wohl verriegelt und bewacht,
Daß kein Gerücht davon zum Fürsten dringe.
Geht jetzt — Habt Ihr nach Hauptmann Deveroux
Und Macdonald geschickt?

Geraldin.

Gleich sind sie hier. *Geht ab.*

Buttler.

Kein Aufschub ist zu wagen. Auch die Bürger
3215 Erklären sich für ihn, ich weiß nicht, welch
Ein Schwindelgeist die ganze Stadt ergriffen.
Sie sehn im Herzog einen Friedensfürsten
Und einen Stifter neuer goldner Zeit.
Der Rat hat Waffen ausgeteilt; schon haben
3220 Sich ihrer hundert angeboten, Wache
Bei ihm zu thun. Drum gilt es, schnell zu sein,
Denn Feinde drohn von außen und von innen.

Zweiter Auftritt.

Buttler. Hauptmann Deveroux und Macdonald.

Macdonald.

Da sind wir, General.

Deveroux.

Was ist die Losung?

Buttler.

Es lebe der Kaiser!

Beide *treten zurück.*

Wie?

Buttler.

Haus Östreich lebe!

Deveroux.

3225 Ist's nicht der Friedland, dem wir Treu' geschworen?

Macdonald.

Sind wir nicht hergeführt, ihn zu beschützen?

Buttler.

Wir einen Reichsfeind und Verräter schützen?

Deveroux.

Nun ja, du nahmst uns ja für ihn in Pflicht.

Macdonald.

Und bist ihm ja hieher gefolgt nach Eger.

Buttler.

3230 Ich that's, ihn desto sichrer zu verderben.

Deveroux.

Ja so!

Macdonald.

Das ist was anders.

Buttler zu Deveroux.

Elender!

So leicht entweichst du von der Pflicht und Fahne?

Deveroux.

Zum Teufel, Herr! Ich folgte deinem Beispiel;
Kann der ein Schelm sein, dacht' ich, kannst du's auch.

Macdonald.

3235 Wir denken nicht nach. Das ist deine Sache!
Du bist der General und kommandierst,
Wir folgen dir, und wenn's zur Hölle ginge.

Buttler besänftigt.

Nun gut! Wir kennen einander.

Macdonald.

Ja, das denk' ich.

Deveroux.

Wir sind Soldaten der Fortuna, wer
3240 Das meiste bietet, hat uns.

Macdonald.

Ja, so ist's.

Buttler.

Jetzt sollt ihr ehrliche Soldaten bleiben.

Deveroux.

Das sind wir gerne.

Buttler.

Und Fortüne machen.

Macdonald.

Das ist noch besser.

Buttler.

Höret an.

Beide.

Wir hören.

Buttler.

Es ist des Kaisers Will' und Ordonnanz,
3245 Den Friedland lebend oder tot zu fahen.

Deveroux.

So steht's im Brief.

Macdonald.

Ja, lebend oder tot!

Buttler.

Und stattliche Belohnung wartet dessen
An Geld und Gütern, der die That vollführt.

Deveroux.

Es klingt ganz gut. Das Wort klingt immer gut
3250 Von dorten her. Ja, ja! Wir wissen schon!
So eine guldne Gnadenkett' etwa,
Ein krummes Roß, ein Pergament und so was.
— Der Fürst zahlt besser.

Macdonald.

Ja, der ist splendid.

Buttler.

Mit dem ist's aus. Sein Glücksstern ist gefallen.

Macdonald.

3255 Ist das gewiß?

Buttler.

Ich sag's euch.

Deveroux.

Ist's vorbei
Mit seinem Glück?

Buttler.

Vorbei auf immerdar.
Er ist so arm wie wir.

Macdonald.

So arm wie wir?

Deveroux.

Ja, Macdonald, da muß man ihn verlassen!

Buttler.

Verlassen ist er schon von zwanzigtausend.
3260 Wir müssen mehr thun, Landsmann. Kurz und gut!
— Wir müssen ihn töten. *Beide fahren zurück.*

Beide.

Töten?

Buttler.

Töten, sag' ich.
— Und dazu hab' ich euch erlesen.

Beide.

Uns?

Buttler.

Euch, Hauptmann Deveroux und Macdonald.

Deveroux *nach einer Pause.*

Wählt einen andern.

Macdonald.

Ja, wählt einen andern.

Buttler *zu Deveroux.*

3265 Erschreckt's dich, feige Memme? Wie? Du hast
Schon deine dreißig Seelen auf dir liegen —

Deveroux.

Hand an den Feldherrn legen — das bedenk'!

Macdonald.

Dem wir das Jurament geleistet haben!

Buttler.

Das Jurament ist null mit seiner Treu'.

Deveroux.

3270 Hör', General! Das dünkt mir doch zu gräßlich.

Macdonald.

Ja, das ist wahr! Man hat auch ein Gewissen.

Deveroux.

Wenn's nur der Chef nicht wär', der uns so lang'
Gekommandiert hat und Respekt gefodert.

Buttler.

Ist das der Anstoß?

Deveroux.

Ja! Hör'! Wen du sonst willst!

3275 Dem eignen Sohn, wenn's Kaisers Dienst verlangt,
Will ich das Schwert ins Eingeweide bohren —
Doch sieh, wir sind Soldaten, und den Feldherrn
Ermorden, das ist eine Sünd' und Frevel,
Davon kein Beichtmönch absolvieren kann.

Buttler.

3280 Ich bin dein Papst und absolviere dich.
Entschließt euch schnell.

Deveroux steht bedenklich.

Es geht nicht.

Macdonald.

Nein, es geht nicht.

Buttler.

Nun denn, so geht — und — schickt mir Pestalutzen.

Deveroux stutzt.

Den Pestalutz — Hum!

Macdonald.

Was willst du mit diesem?

Buttler.

Wenn ihr's verschmäht, es finden sich genug —

Deveroux.

3285 Nein, wenn er fallen muß, so können wir
Den Preis so gut verdienen als ein andrer.
— Was denkst du, Bruder Macdonald?

Macdonald.

Ja, wenn
Er fallen muß und soll, und 's ist nicht anders,
So mag ich's diesem Pestalutz nicht gönnen.

Deveroux nach einigem Besinnen.

Wann soll er fallen?

Buttler.

3290 Heut', in dieser Nacht,
Denn morgen stehn die Schweden vor den Thoren.

Deveroux.

Stehst du mir für die Folgen, General?

Buttler.

Ich steh' für alles.

Deveroux.

Ist's des Kaisers Will'?
Sein netter, runder Will'? Man hat Exempel,
3295 Daß man den Mord liebt und den Mörder straft.

Buttler.

Das Manifest sagt: lebend oder tot.
Und lebend ist's nicht möglich, seht ihr selbst —

Deveroux.

Tot also! Tot — Wie aber kommt man an ihn?
Die Stadt ist angefüllt mit Terzkyschen.

Macdonald.

3300 Und dann ist noch der Terzky und der Illo —

Buttler.

Mit diesen beiden fängt man an, versteht sich.

Deveroux.

Was? Sollen die auch fallen?

Buttler.

Die zuerst.

Macdonald.

Hör', Deveroux — das wird ein blut'ger Abend.

Deveroux.

Hast du schon deinen Mann dazu? Trag's mir auf.

Buttler.

3305 Dem Major Geraldin ist's übergeben.
Es ist heut' Faßnacht, und ein Essen wird
Gegeben auf dem Schloß; dort wird man sie
Bei Tafel überfallen, niederstoßen —
Der Pestalutz, der Leßley sind dabei —

Deveroux.

3310 Hör', General! Dir kann es nichts verschlagen.
Hör' — laß mich tauschen mit dem Geraldin.

Buttler.

Die kleinere Gefahr ist bei dem Herzog.

Deveroux.

Gefahr! Was, Teufel! denkst du von mir, Herr?
Des Herzogs Aug', nicht seinen Degen fürcht' ich.

Buttler.

3315 Was kann sein Aug' dir schaden?

Deveroux.

Alle Teufel!
Du kennst mich, daß ich keine Memme bin.
Doch sieh, es sind noch nicht acht Tag', daß mir
Der Herzog zwanzig Goldstück' reichen lassen
Zu diesem warmen Rock, den ich hier anhab' —
3320 Und wenn er mich nun mit der Pike sieht
Dastehn, mir auf den Rock sieht — sieh — so — so —
Der Teufel hol' mich! ich bin keine Memme.

Buttler.

Der Herzog gab dir diesen warmen Rock,
Und du, ein armer Wicht, bedenkst dich, ihm
3325 Dafür den Degen durch den Leib zu rennen.
Und einen Rock, der noch viel wärmer hält,
Hing ihm der Kaiser um, den Fürstenmantel.
Wie dankt er's ihm? Mit Aufruhr und Verrat.

Deveroux.

Das ist auch wahr. Den Danker hol' der Teufel!
3330 Ich — bring' ihn um.

Buttler.

Und willst du dein Gewissen
Beruhigen, darfst du den Rock nur ausziehn,
So kannst du's frisch und wohlgemut vollbringen.

Macdonald.

Ja, da ist aber noch was zu bedenken —

Buttler.

Was giebt's noch zu bedenken, Macdonald?

Macdonald.

3335 Was hilft uns Wehr und Waffe wider den?
Er ist nicht zu verwunden, er ist fest.

Buttler fährt auf.

Was wird er —

Macdonald.

Gegen Schuß und Hieb! Er ist
Gefroren, mit der Teufelskunst behaftet,
Sein Leib ist undurchdringlich, sag' ich dir.

Deveroux.

3340 Ja, ja! In Ingolstadt war auch so einer,
Dem war die Haut so fest wie Stahl, man mußt' ihn
Zuletzt mit Flintenkolben niederschlagen.

Macdonald.

Hört, was ich thun will!

Deveroux.

Sprich.

Macdonald.

Ich kenne hier
Im Kloster einen Bruder Dominikaner
3345 Aus unsrer Landsmannschaft, der soll mir Schwert
Und Pike tauchen in geweihtes Wasser
Und einen kräft'gen Segen drüber sprechen;
Das ist bewährt, hilft gegen jeden Bann.

Buttler.

Das thue, Macdonald. Jetzt aber geht.
3350 Wählt aus dem Regimente zwanzig, dreißig
Handfeste Kerls, laßt sie dem Kaiser schwören —
Wenn's eilf geschlagen — wenn die ersten Runden
Passiert sind, führt ihr sie in aller Stille
Dem Hause zu — Ich werde selbst nicht weit sein.

Deveroux.

3355 Wie kommen wir durch die Hartschiers und Garden,
Die in dem innern Hofraum Wache stehn?

Buttler.

Ich hab' des Orts Gelegenheit erkundigt.
Durch eine hintre Pforte führ' ich euch,
Die nur durch einen Mann verteidigt wird.
3360 Mir giebt mein Rang und Amt zu jeder Stunde
Einlaß beim Herzog. Ich will euch vorangehn,
Und schnell mit einem Dolchstoß in die Kehle
Durchbohr' ich den Hartschier und mach' euch Bahn.

Deveroux.

Und sind wir oben, wie erreichen wir

3365 Das Schlafgemach des Fürsten, ohne daß
Das Hofgesind' erwacht und Lärmen ruft?
Denn er ist hier mit großem Komitat.

Buttler.

Die Dienerschaft ist auf dem rechten Flügel,
Er haßt Geräusch, wohnt auf dem linken ganz allein.

Deveroux.

3370 Wär's nur vorüber, Macdonald. — Mir ist
Seltsam dabei zu Mute, weiß der Teufel.

Macdonald.

Mir auch. Es ist ein gar zu großes Haupt.
Man wird uns für zwei Bösewichter halten.

Buttler.

In Glanz und Ehr' und Überfluß könnt ihr
3375 Der Menschen Urteil und Gered' verlachen.

Deveroux.

Wenn's mit der Ehr' nur auch so recht gewiß ist.

Buttler.

Seid unbesorgt. Ihr rettet Kron' und Reich
Dem Ferdinand. Der Lohn kann nicht gering sein.

Deveroux.

So ist's sein Zweck, den Kaiser zu entthronen?

Buttler.

3380 Das ist er! Kron' und Leben ihm zu rauben!

Deveroux.

So müßt' er fallen durch des Henkers Hand,
Wenn wir nach Wien lebendig ihn geliefert?

Buttler.

Dies Schicksal könnt' er nimmermehr vermeiden.

Deveroux.

Komm, Macdonald! Er soll als Feldherr enden
3385 Und ehrlich fallen von Soldatenhänden. Sie gehen ab.

Dritter Auftritt.

Ein Saal, aus dem man in eine Galerie gelangt, die sich weit nach hinten verliert.

Wallenstein sitzt an einem Tisch. Der schwedische Hauptmann steht vor ihm. Bald darauf Gräfin Terzky.

Wallenstein.

Empfehlt mich Eurem Herrn. Ich nehme teil
An seinem guten Glück, und wenn Ihr mich
So viele Freude nicht bezeigen seht,
Als diese Siegespost verdienen mag,
3390 So glaubt, es ist nicht Mangel guten Willens,
Denn unser Glück ist nunmehr eins. Lebt wohl!
Nehmt meinen Dank für Eure Müh'. Die Festung
Soll sich Euch aufthun morgen, wenn Ihr kommt.

Schwedischer Hauptmann geht ab. Wallenstein sitzt in tiefen Gedanken, starr vor sich hinsehend, den Kopf in die Hand gesenkt. Gräfin Terzky tritt herein und steht eine Zeitlang vor ihm unbemerkt; endlich macht er eine rasche Bewegung, erblickt sie und faßt sich schnell.

Kommst du von ihr? Erholt sie sich? Was macht sie?

Gräfin.

3395 Sie soll gefaßter sein nach dem Gespräch,
Sagt mir die Schwester — Jetzt ist sie zu Bette.

Wallenstein.

Ihr Schmerz wird sanfter werden. Sie wird weinen.

Gräfin.

Auch dich, mein Bruder, find' ich nicht wie sonst.
Nach einem Sieg erwartet' ich dich heitrer.
3400 O, bleibe stark! Erhalte du uns aufrecht,
Denn du bist unser Licht und unsre Sonne.

Wallenstein.

Sei ruhig. Mir ist nichts — Wo ist dein Mann?

Gräfin.

Zu einem Gastmahl sind sie, er und Illo.

Wallenstein steht auf und macht einige Schritte durch den Saal.

Es ist schon finstre Nacht — Geh auf dein Zimmer.

Gräfin.

3405 Heiß' mich nicht gehn, o laß mich um dich bleiben.

Wallenstein ist ans Fenster getreten.

Am Himmel ist geschäftige Bewegung,
Des Turmes Fahne jagt der Wind, schnell geht
Der Wolken Zug, die Mondessichel wankt,
Und durch die Nacht zuckt ungewisse Helle.
3410 — Kein Sternbild ist zu sehn! Der matte Schein dort,
Der einzelne, ist aus der Kassiopeia,
Und dahin steht der Jupiter — Doch jetzt
Deckt ihn die Schwärze des Gewitterhimmels!

Er versinkt in Tiefsinn und sieht starr hinaus.

Gräfin die ihm traurig zusieht, faßt ihn bei der Hand.

Was sinnst du?

Wallenstein.

3415 Mir deucht, wenn ich ihn sähe, wär' mir wohl.
Es ist der Stern, der meinem Leben strahlt,
Und wunderbar oft stärkte mich sein Anblick. Pause.

Gräfin.

Du wirst ihn wiedersehn.

Wallenstein

ist wieder in eine tiefe Zerstreuung gefallen, er ermuntert sich und wendet sich schnell zur Gräfin.

Ihn wiedersehn? — O niemals wieder!

Gräfin.

Wie?

Wallenstein.

3420 Er ist dahin — ist Staub!

Gräfin.

Wen meinst du denn?

Wallenstein.

Er ist der Glückliche. Er hat vollendet.
Für ihn ist keine Zukunft mehr, ihm spinnt
Das Schicksal keine Tücke mehr — sein Leben
Liegt faltenlos und leuchtend ausgebreitet,
3425 Kein dunkler Flecken blieb darin zurück,
Und unglückbringend pocht ihm keine Stunde.
Weg ist er über Wunsch und Furcht, gehört
Nicht mehr den trüglich wankenden Planeten —
O, ihm ist wohl! Wer aber weiß, was uns
3430 Die nächste Stunde schwarz verschleiert bringt!

Gräfin.

Du sprichst von Piccolomini. Wie starb er?
Der Bote ging just von dir, als ich kam.

Wallenstein bedeutet sie mit der Hand, zu schweigen.

O wende deine Blicke nicht zurück!
Vorwärts in hell're Tage laß uns schauen.
3435 Freu' dich des Siegs, vergiß, was er dir kostet,
Nicht heute erst ward dir der Freund geraubt;
Als er sich von dir schied, da starb er dir.

Wallenstein.

Verschmerzen werd' ich diesen Schlag, das weiß ich,
Denn was verschmerzte nicht der Mensch! Vom Höchsten
3440 Wie vom Gemeinsten lernt er sich entwöhnen,
Denn ihn besiegen die gewalt'gen Stunden.
Doch fühl' ich's wohl, was ich in ihm verlor.
Die Blume ist hinweg aus meinem Leben,
Und kalt und farblos seh' ich's vor mir liegen.
3445 Denn er stand neben mir wie meine Jugend,
Er machte mir das Wirkliche zum Traum,
Um die gemeine Deutlichkeit der Dinge
Den goldnen Duft der Morgenröte webend —
Im Feuer seines liebenden Gefühls
3450 Erhoben sich, mir selber zum Erstaunen,
Des Lebens flach alltägliche Gestalten.
— Was ich mir ferner auch erstreben mag,
Das Schöne ist doch weg, das kommt nicht wieder,
Denn über alles Glück geht doch der Freund,
3455 Der's fühlend erst erschafft, der's teilend mehrt.

Gräfin.

Verzag' nicht an der eignen Kraft. Dein Herz
Ist reich genug, sich selber zu beleben.
Du liebst und preisest Tugenden an ihm,
Die du in ihm gepflanzt, in ihm entfaltet.

Wallenstein *an die Thüre gehend.*

3460 Wer stört uns noch in später Nacht? — Es ist
Der Kommendant. Er bringt die Festungsschlüssel.
Verlaß uns, Schwester! Mitternacht ist da.

Gräfin.

O, mir wird heut' so schwer, von dir zu gehn,
Und bange Furcht bewegt mich.

Wallenstein.

Furcht! Wovor?

Gräfin.

3465 Du möchtest schnell wegreisen diese Nacht,
Und beim Erwachen fänden wir dich nimmer.

Wallenstein.

Einbildungen!

Gräfin.

O, meine Seele wird
Schon lang' von trüben Ahnungen geängstigt,
Und wenn ich wachend sie bekämpft, sie fallen
3470 Mein banges Herz in düstern Träumen an.
— Ich sah dich gestern Nacht mit deiner ersten
Gemahlin, reich geputzt, zu Tische sitzen —

Wallenstein.

Das ist ein Traum erwünschter Vorbedeutung,
Denn jene Heirat stiftete mein Glück.

Gräfin.

3475 Und heute träumte mir, ich suchte dich
In deinem Zimmer auf. — Wie ich hineintrat,
So war's dein Zimmer nicht mehr, die Kartause
Zu Gitschin war's, die du gestiftet hast,
Und wo du willst, daß man dich hin begrabe.

Wallenstein.

3480 Dein Geist ist nun einmal damit beschäftigt.

Gräfin.

Wie? Glaubst du nicht, daß eine Warnungsstimme
In Träumen vorbedeutend zu uns spricht?

Wallenstein.

Dergleichen Stimmen giebt's — Es ist kein Zweifel.
Doch Warnungsstimmen möcht' ich sie nicht nennen,
3485 Die nur das Unvermeidliche verkünden.
Wie sich der Sonne Scheinbild in dem Dunstkreis
Malt, eh' sie kommt, so schreiten auch den großen
Geschicken ihre Geister schon voran,
Und in dem Heute wandelt schon das Morgen.
3490 Es machte mir stets eigene Gedanken,
Was man vom Tod des vierten Heinrichs liest.
Der König fühlte das Gespenst des Messers

Lang' vorher in der Brust, eh' sich der Mörder
Ravaillac damit waffnete. Ihn floh
3495 Die Ruh', es jagt' ihn auf in seinem Louvre,
Ins Freie trieb es ihn; wie Leichenfeier
Klang ihm der Gattin Krönungsfest, er hörte
Im ahnungsvollen Ohr der Füße Tritt,
Die durch die Gassen von Paris ihn suchten —

Gräfin.

3500 Sagt dir die innre Ahnungsstimme nichts?

Wallenstein.

Nichts. Sei ganz ruhig!

Gräfin in düstres Nachsinnen verloren.

Und ein andermal,
Als ich dir eilend nachging, liefst du vor mir
Durch einen langen Gang, durch weite Säle,
Es wollte gar nicht enden — Thüren schlugen
3505 Zusammen, krachend — keuchend folgt' ich, konnte
Dich nicht erreichen — Plötzlich fühlt' ich mich
Von hinten angefaßt mit kalter Hand,
Du warst's und küßtest mich, und über uns
Schien eine rote Decke sich zu legen —

Wallenstein.

3510 Das ist der rote Teppich meines Zimmers.

Gräfin ihn betrachtend.

Wenn's dahin sollte kommen — Wenn ich dich,
Der jetzt in Lebensfülle vor mir steht —

Sie sinkt ihm weinend an die Brust.

Wallenstein.

Des Kaisers Achtsbrief ängstigt dich. Buchstaben
Verwunden nicht, er findet keine Hände.

Gräfin.

3515 Fänd' er sie aber, dann ist mein Entschluß
Gefaßt — ich führe bei mir, was mich tröstet. Geht ab.

Vierter Auftritt.

Wallenstein. Gordon. Dann der Kammerdiener.

Wallenstein.

Ist's ruhig in der Stadt?

Gordon.

Die Stadt ist ruhig.

Wallenstein.

Ich höre rauschende Musik, das Schloß ist
Von Lichtern hell. Wer sind die Fröhlichen?

Gordon.

3520 Dem Grafen Terzky und dem Feldmarschall
Wird ein Bankett gegeben auf dem Schloß.

Wallenstein vor sich.

Es ist des Sieges wegen — Dies Geschlecht
Kann sich nicht anders freuen als bei Tisch.

Klingelt. Kammerdiener tritt ein.

Entkleide mich, ich will mich schlafen legen.

Er nimmt die Schlüssel zu sich.

3525 So sind wir denn vor jedem Feind bewahrt
Und mit den sichern Freunden eingeschlossen;
Denn alles müßt' mich trügen, oder ein
Gesicht wie dies auf Gordon schauend, ist keines Heuchlers Larve.

Kammerdiener hat ihm den Mantel, Ringkragen und die Feldbinde abgenommen.

Gieb acht! Was fällt da?

Kammerdiener.

3530 Die goldne Kette ist entzweigesprungen.

Wallenstein.

Nun, sie hat lang' genug gehalten. Gieb!

Indem er die Kette betrachtet.

Das war des Kaisers erste Gunst. Er hing sie
Als Erzherzog mir um, im Krieg von Friaul,
Und aus Gewohnheit trug ich sie bis heut'.
3535 — Aus Aberglauben, wenn Ihr wollt. Sie sollte
Ein Talisman mir sein, so lang' ich sie
An meinem Halse glaubig würde tragen,
Das flücht'ge Glück, des erste Gunst sie war,
Mir auf zeitlebens binden. — Nun, es sei!
3540 Mir muß fortan ein neues Glück beginnen,
Denn dieses Bannes Kraft ist aus.

Kammerdiener entfernt sich mit den Kleidern. Wallenstein steht auf, macht einen Gang durch den Saal und bleibt zuletzt nachdenkend vor Gordon stehen.

Wie doch die alte Zeit mir näher kommt.
Ich seh' mich wieder an dem Hof zu Burgau,
Wo wir zusammen Edelknaben waren.
3545 Wir hatten öfters Streit, du meintest's gut
Und pflegtest gern den Sittenprediger
Zu machen, schaltest mich, daß ich nach hohen Dingen
Unmäßig strebte, kühnen Träumen glaubend,
Und priesest mir den goldnen Mittelweg.
3550 — Ei, deine Weisheit hat sich schlecht bewährt,
Sie hat dich früh zum abgelebten Manne
Gemacht und würde dich, wenn ich mit meinen
Großmüt'gern Sternen nicht dazwischen träte,
Im schlechten Winkel still verlöschen lassen.

Gordon.

3555 Mein Fürst! Mit leichtem Mute knüpft der arme Fischer
Den kleinen Nachen an im sichern Port,
Sieht er im Sturm das große Meerschiff stranden.

Wallenstein.

So bist du schon im Hafen, alter Mann?
Ich nicht. Es treibt der ungeschwächte Mut
3560 Noch frisch und herrlich auf der Lebenswoge;
Die Hoffnung nenn' ich meine Göttin noch,
Ein Jüngling ist der Geist, und seh' ich mich
Dir gegenüber, ja, so möcht' ich rühmend sagen,
Daß über meinem braunen Scheitelhaar
3565 Die schnellen Jahre machtlos hingegangen.

Er geht mit großen Schritten durchs Zimmer und bleibt auf der entgegengesetzten Seite, Gordon gegenüber, stehen.

Wer nennt das Glück noch falsch? Mir war es treu,
Hob aus der Menschen Reihen mich heraus
Mit Liebe, durch des Lebens Stufen mich
Mit kraftvoll leichten Götterarmen tragend.
3570 Nichts ist gemein in meines Schicksals Wegen,
Noch in den Furchen meiner Hand. Wer möchte
Mein Leben mir nach Menschenweise deuten?
Zwar jetzo schein' ich tief herabgestürzt;
Doch werd' ich wieder steigen, hohe Flut
3575 Wird bald auf diese Ebbe schwellend folgen —

Gordon.

Und doch erinnr' ich an den alten Spruch:
Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.
Nicht Hoffnung möcht' ich schöpfen aus dem langen Glück,

Dem Unglück ist die Hoffnung zugesendet.
3580 Furcht soll das Haupt des Glücklichen umschweben,
Denn ewig wanket des Geschickes Wage.

Wallenstein lächelnd.

Den alten Gordon hör' ich wieder sprechen.
— Wohl weiß ich, daß die ird'schen Dinge wechseln,
Die bösen Götter fodern ihren Zoll;
3585 Das wußten schon die alten Heidenvölker,
Drum wählten sie sich selbst freiwill'ges Unheil,
Die eifersücht'ge Gottheit zu versöhnen,
Und Menschenopfer bluteten dem Typhon.
Nach einer Pause, ernst und stiller.
Auch ich hab' ihm geopfert — denn mir fiel
3590 Der liebste Freund und fiel durch meine Schuld.
So kann mich keines Glückes Gunst mehr freuen,
Als dieser Schlag mich hat geschmerzt. — Der Neid
Des Schicksals ist gesättigt, es nimmt Leben
Für Leben an, und abgeleitet ist
3595 Auf das geliebte reine Haupt der Blitz,
Der mich zerschmetternd sollte niederschlagen.

Fünfter Auftritt.

Vorige. Seni.

Wallenstein.

Kommt da nicht Seni? Und wie außer sich!
Was führt dich noch so spät hieher, Baptist?

Seni.

Furcht deinetwegen, Hoheit.

Wallenstein.

Sag', was giebt's?

Seni.

3600 Flieh, Hoheit, eh' der Tag anbricht! Vertraue dich
Den Schwedischen nicht an!

Wallenstein.

Was fällt dir ein?

Seni mit steigendem Ton.

Vertrau' dich diesen Schweden nicht!

Wallenstein.

Was ist's denn?

Seni.

Erwarte nicht die Ankunft dieser Schweden!
Von falschen Freunden droht dir nahes Unheil,
3605 Die Zeichen stehen grausenhaft, nah', nahe
Umgeben dich die Netze des Verderbens.

Wallenstein.

Du träumst, Baptist, die Furcht bethöret dich.

Seni.

O glaube nicht, daß leere Furcht mich täusche.
Komm, lies es selbst in dem Planetenstand,
3610 Daß Unglück dir von falschen Freunden droht.

Wallenstein.

Von falschen Freunden stammt mein ganzes Unglück,
Die Weisung hätte früher kommen sollen,
Jetzt brauch' ich keine Sterne mehr dazu.

Seni.

O, komm und sieh! Glaub' deinen eignen Augen.
3615 Ein greulich Zeichen steht im Haus des Lebens,
Ein naher Feind, ein Unhold lauert hinter
Den Strahlen deines Sterns — O, laß dich warnen!
Nicht diesen Heiden überliefre dich,
Die Krieg mit unsrer heil'gen Kirche führen.

Wallenstein lächelnd.

3620 Schallt das Orakel daher? — Ja, ja! Nun
Besinn' ich mich — Dies schwed'sche Bündnis hat
Dir nie gefallen wollen. — Leg' dich schlafen,
Baptista! Solche Zeichen fürcht' ich nicht.

Gordon

der durch diese Reden heftig erschüttert worden, wendet sich zu Wallenstein.

Mein fürstlicher Gebieter! Darf ich reden?
3625 Oft kommt ein nützlich Wort aus schlechtem Munde.

Wallenstein.

Sprich frei!

Gordon.

Mein Fürst! Wenn's doch kein leeres Furchtbild wäre,
Wenn Gottes Vorsehung sich dieses Mundes
Zu Ihrer Rettung wunderbar bediente!

Wallenstein.

3630 Ihr sprecht im Fieber, einer wie der andre.
Wie kann mir Unglück kommen von den Schweden?
Sie suchten meinen Bund, er ist ihr Vorteil.

Gordon.

Wenn dennoch eben dieser Schweden Ankunft —
Gerade die es wär', die das Verderben
3635 Beflügelte auf Ihr so sichres Haupt — *vor ihm niederstürzend*
O, noch ist's Zeit, mein Fürst —

Seni *kniet nieder.*

O, hör' ihn! hör' ihn!

Wallenstein.

Zeit, und wozu? Steht auf — Ich will's, steht auf.

Gordon *steht auf.*

Der Rheingraf ist noch fern. Gebieten Sie,
Und diese Festung soll sich ihm verschließen.
3640 Will er uns dann belagern, er versuch's.
Doch sag' ich dies: Verderben wird er eher
Mit seinem ganzen Volk vor diesen Wällen,
Als unsres Mutes Tapferkeit ermüden.
Erfahren soll er, was ein Heldenhaufe
3645 Vermag, beseelt von einem Heldenführer,
Dem's Ernst ist, seinen Fehler gut zu machen.
Das wird den Kaiser rühren und versöhnen,
Denn gern zur Milde wendet sich sein Herz,
Und Friedland, der bereuend wiederkehrt,
3650 Wird höher stehn in seines Kaisers Gnade,
Als je der Niegefallne hat gestanden.

Wallenstein

betrachtet ihn mit Befremdung und Erstaunen und schweigt eine Zeitlang, eine starke innre Bewegung zeigend.

Gordon — des Eifers Wärme führt Euch weit,
Es darf der Jugendfreund sich was erlauben.
— Blut ist geflossen, Gordon. Nimmer kann
3655 Der Kaiser mir vergeben. Könnt' er's, ich,
Ich könnte nimmer mir vergeben lassen.
Hätt' ich vorher gewußt, was nun geschehn,
Daß es den liebsten Freund mir würde kosten,
Und hätte mir das Herz wie jetzt gesprochen —
3660 Kann sein, ich hätte mich bedacht — kann sein,
Auch nicht — Doch was nun schonen noch? Zu ernsthaft

Hat's angefangen, um in nichts zu enden.
Hab' es denn seinen Lauf! *Indem er ans Fenster tritt.*
Sieh, es ist Nacht geworden; auf dem Schloß
3665 Ist's auch schon stille — Leuchte, Kämmerling.

Kammerdiener, der unterdessen still eingetreten und mit sichtbarem Anteil in der Ferne gestanden, tritt hervor, heftig bewegt, und stürzt sich zu des Herzogs Füßen.

Du auch noch? Doch ich weiß es ja, warum
Du meinen Frieden wünschest mit dem Kaiser.
Der arme Mensch! Er hat im Kärntnerland
Ein kleines Gut und sorgt, sie nehmen's ihm,
3670 Weil er bei mir ist. Bin ich denn so arm,
Daß ich den Dienern nicht ersetzen kann?
Nun! Ich will niemand zwingen. Wenn du meinst,
Daß mich das Glück geflohen, so verlaß mich.
Heut' magst du mich zum letztenmal entkleiden
3675 Und dann zu deinem Kaiser übergehn —
Gut' Nacht, Gordon!
Ich denke einen langen Schlaf zu thun,
Denn dieser letzten Tage Qual war groß;
Sorgt, daß sie nicht zu zeitig mich erwecken.

Er geht ab. Kammerdiener leuchtet. Seni folgt. Gordon bleibt in der Dunkelheit stehen, dem Herzog mit den Augen folgend, bis er in dem äußersten Gang verschwunden ist; dann drückt er durch Gebärden seinen Schmerz aus und lehnt sich gramvoll an eine Säule.

Sechster Auftritt.

Gordon. Buttler anfangs hinter der Scene.

Buttler.

3680 Hier stehet still, bis ich das Zeichen gebe.

Gordon *fährt auf.*

Er ist's, er bringt die Mörder schon.

Buttler.

Die Lichter
Sind aus. In tiefem Schlafe liegt schon alles.

Gordon.

Was soll ich thun? Versuch' ich's, ihn zu retten?
Bring' ich das Haus, die Wachen in Bewegung?

Buttler erscheint hinten.

3685 Vom Korridor her schimmert Licht. Das führt
Zum Schlafgemach des Fürsten.

Gordon.

Aber brech' ich
Nicht meinen Eid dem Kaiser? Und entkommt er,
Des Feindes Macht verstärkend, lad' ich nicht
Auf mein Haupt alle fürchterlichen Folgen?

Buttler etwas näher kommend.

3690 Still! Horch! Wer spricht da?

Gordon.

Ach, es ist doch besser,
Ich stell's dem Himmel heim. Denn was bin ich,
Daß ich so großer That mich unterfinge?
Ich hab' ihn nicht ermordet, wenn er umkommt,
Doch seine Rettung wäre *meine* That,
3695 Und jede schwere Folge müßt' ich tragen.

Buttler herzutretend.

Die Stimme kenn' ich.

Gordon.

Buttler!

Buttler.

Es ist Gordon.
Was sucht Ihr hier? Entließ der Herzog Euch
So spät?

Gordon.

Ihr tragt die Hand in einer Binde?

Buttler.

Sie ist verwundet. Dieser Illo focht
3700 Wie ein Verzweifelter, bis wir ihn endlich
Zu Boden streckten —

Gordon schauert zusammen.

Sie sind tot!

Buttler.

Es ist geschehn.
— Ist er zu Bett?

Gordon.

Ach, Buttler!

Buttler dringend.

Ist er? Sprecht!
Nicht lange kann die That verborgen bleiben.

Gordon.

Er soll nicht sterben. Nicht durch Euch! Der Himmel
3705 Will Euren Arm nicht. Seht, er ist verwundet.

Buttler.

Nicht meines Armes braucht's.

Gordon.

Die Schuldigen
Sind tot; genug ist der Gerechtigkeit
Geschehn! Laßt dieses Opfer sie versöhnen!

Kammerdiener kommt den Gang her, mit dem Finger auf dem Mund Stillschweigen gebietend.

Er schläft! O, mordet nicht den heil'gen Schlaf!

Buttler.

3710 Nein, er soll wachend sterben. Will gehen.

Gordon.

Ach, sein Herz ist noch
Den ird'schen Dingen zugewendet, nicht
Gefaßt ist er, vor seinen Gott zu treten.

Buttler.

Gott ist barmherzig! Will gehen.

Gordon hält ihn.

Nur die Nacht noch gönnt ihm.

Buttler.

Der nächste Augenblick kann uns verraten. Will fort.

Gordon hält ihn.

3715 Nur eine Stunde!

Buttler.

Laßt mich los! Was kann
Die kurze Frist ihm helfen?

Gordon.

O, die Zeit ist
Ein wunderthät'ger Gott. In einer Stunde rinnen
Viel tausend Körner Sandes, schnell wie sie,
Bewegen sich im Menschen die Gedanken.
3720 Nur eine Stunde! Euer Herz kann sich,
Das seinige sich wenden — eine Nachricht
Kann kommen — ein beglückendes Ereignis

Entscheidend, rettend, schnell vom Himmel fallen —
O, was vermag nicht eine Stunde!

Buttler.

Ihr erinnert mich,

3725 Wie kostbar die Minuten sind. *Er stampft auf den Boden.*

Siebenter Auftritt.

Macdonald. Deveroux mit Hellebardierern treten hervor. Dann Kammerdiener. Vorige.

Gordon *sich zwischen ihn und jene werfend.*

Nein, Unmensch!
Erst über meinen Leichnam sollst du hingehn,
Denn nicht will ich das Gräßliche erleben.

Buttler *ihn wegdrängend.*

Schwachsinn'ger Alter!

Man hört Trompeten in der Ferne.

Macdonald und **Deveroux.**

Schwedische Trompeten!
Die Schweden stehn vor Eger! Laßt uns eilen!

Gordon.

3730 Gott! Gott!

Buttler.

An Euren Posten, Kommendant!

Gordon stürzt hinaus.

Kammerdiener *eilt herein.*

Wer darf hier lärmen? Still, der Herzog schläft!

Deveroux *mit lauter, fürchterlicher Stimme.*

Freund! Jetzt ist's Zeit zu lärmen!

Kammerdiener *Geschrei erhebend.*

Hilfe! Mörder!

Buttler.

Nieder mit ihm!

Kammerdiener *von Deveroux durchbohrt, stürzt am Eingang der Galerie.*

Jesus Maria!

Buttler.

Sprengt die Thüren!

Sie schreiten über den Leichnam weg, den Gang hin. Man hört in der Ferne zwei Thüren nacheinander stürzen. — Dumpfe Stimmen. — Waffengetöse — dann plötzlich tiefe Stille.

Achter Auftritt.

Gräfin Terzky mit einem Lichte.

Ihr Schlafgemach ist leer, und sie ist nirgends
3735 Zu finden; auch die Neubrunn wird vermißt,
Die bei ihr wachte. — Wäre sie entflohn?
Wo kann sie hingeflohen sein? Man muß
Nacheilen, alles in Bewegung setzen!
Wie wird der Herzog diese Schreckenspost
3740 Aufnehmen! — Wäre nur mein Mann zurück
Vom Gastmahl! Ob der Herzog wohl noch wach ist?
Mir war's, als hört' ich Stimmen hier und Tritte.
Ich will doch hingehn, an der Thüre lauschen.
Horch! Wer ist das? Es eilt die Trepp' herauf.

Neunter Auftritt.

Gräfin. Gordon. Dann Buttler.

Gordon eilfertig, atemlos hereinstürzend.

3745 Es ist ein Irrtum — Es sind nicht die Schweden.
Ihr sollt nicht weiter gehen — Buttler — Gott!
Wo ist er? Indem er die Gräfin bemerkt.
Gräfin, sagen Sie —

Gräfin.

Sie kommen von der Burg? Wo ist mein Mann?

Gordon entsetzt.

Ihr Mann! — O, fragen Sie nicht! Gehen Sie
3750 Hinein — Will fort.

Gräfin hält ihn.

Nicht eher, bis Sie mir entdecken —

Gordon heftig dringend.

An diesem Augenblicke hängt die Welt!
Um Gotteswillen, gehen Sie — Indem
Wir sprechen — Gott im Himmel! Laut schreiend.
Buttler! Buttler!

Gräfin.

Der ist ja auf dem Schloß mit meinem Mann.
Buttler kommt aus der Galerie.

Gordon der ihn erblickt.

3755 Es war ein Irrtum — Es sind nicht die Schweden —
Die Kaiserlichen sind's, die eingedrungen —
Der Generallieutnant schickt mich her, er wird
Gleich selbst hier sein — Ihr sollt nicht weiter gehn —

Buttler.

Er kommt zu spät.

Gordon stürzt an die Mauer.

Gott der Barmherzigkeit!

Gräfin ahnungsvoll.

3760 Was ist zu spät? Wer wird gleich selbst hier sein?
Octavio in Eger eingedrungen?
Verräterei! Verräterei! Wo ist
Der Herzog? Eilt dem Gange zu.

Zehnter Auftritt.

Vorige. Seni. Dann Bürgermeister. Page. Kammerfrau. Bediente rennen schreckensvoll über die Scene.

Seni der mit allen Zeichen des Schreckens aus der Galerie kommt.

O blutige, entsetzensvolle That!

Gräfin.

Was ist

3765 Geschehen, Seni?

Page herauskommend.

O erbarmenswürd'ger Anblick!

Bediente mit Fackeln.

Gräfin.

Was ist's? Um Gottes willen!

Seni.

Fragt Ihr noch?
Drin liegt der Fürst ermordet, Euer Mann ist
Erstochen auf der Burg! Gräfin bleibt erstarrt stehen.

Kammerfrau eilt herein.

Hilf'! Hilf' der Herzogin!

Bürgermeister kommt schreckensvoll.

Was für ein Ruf

3770 Des Jammers weckt die Schläfer dieses Hauses?

Gordon.

Verflucht ist Euer Haus auf ew'ge Tage!
In Eurem Hause liegt der Fürst ermordet.

Bürgermeister.

Das wolle Gott nicht! Stürzt hinaus.

Erster Bedienter.

Flieht! Flieht! Sie ermorden
Uns alle!

Zweiter Bedienter Silbergerät tragend.

Da hinaus! Die untern Gänge sind besetzt.

Hinter der Scene wird gerufen.

3775 Platz! Platz dem Generallieutnant!

Bei diesen Worten richtet sich die Gräfin aus ihrer Erstarrung auf, faßt sich und geht schnell ab.

Hinter der Scene.

Besetzt das Thor! Das Volk zurückgehalten!

Elfter Auftritt.

Vorige ohne die Gräfin. Octavio Piccolomini tritt herein mit Gefolge. Deveroux und Macdonald kommen zugleich aus dem Hintergrund mit Hellebardierern. Wallensteins Leichnam wird in einem roten Teppich hinten über die Scene getragen.

Octavio rasch eintretend.

Es darf nicht sein! Es ist nicht möglich! Buttler!
Gordon! Ich will's nicht glauben. Saget nein!

Gordon

ohne zu antworten, weist mit der Hand nach hinten. Octavio sieht hin und steht von Entsetzen ergriffen.

Deveroux zu Buttler.

Hier ist das goldne Vließ, des Fürsten Degen.

Macdonald.

3780 Befehlt Ihr, daß man die Kanzlei —

Buttler auf Octavio zeigend.

Hier steht er,
Der jetzt allein Befehle hat zu geben.

Deveroux und Macdonald treten ehrerbietig zurück; alles verliert sich still, daß nur allein Buttler, Octavio und Gordon auf der Scene bleiben.

Octavio zu Buttlern gewendet.

War das die Meinung, Buttler, als wir schieden?
Gott der Gerechtigkeit! Ich hebe meine Hand auf!
Ich bin an dieser ungeheuren That
3785 Nicht schuldig.

Buttler.

Eure Hand ist rein. Ihr habt
Die meinige dazu gebraucht.

Octavio.

Ruchloser!
So mußtest du des Herrn Befehl mißbrauchen
Und blutig grauenvollen Meuchelmord
Auf deines Kaisers heil'gen Namen wälzen?

Buttler gelassen.

3790 Ich hab' des Kaisers Urtel nur vollstreckt.

Octavio.

O Fluch der Könige, der ihren Worten
Das fürchterliche Leben giebt, dem schnell
Vergänglichen Gedanken gleich die That,
Die fest unwiderrufliche, ankettet!
3795 Mußt' es so rasch gehorcht sein? Konntest du
Dem Gnädigen nicht Zeit zur Gnade gönnen?
Des Menschen Engel ist die Zeit — die rasche
Vollstreckung an das Urteil anzuheften,
Ziemt nur dem unveränderlichen Gott.

Buttler.

3800 Was scheltet Ihr mich? Was ist mein Verbrechen?
Ich habe eine gute That gethan,
Ich hab' das Reich von einem furchtbarn Feinde
Befreit und mache Anspruch auf Belohnung.
Der einz'ge Unterschied ist zwischen Eurem
3805 Und meinem Thun: Ihr habt den Pfeil geschärft,
Ich hab' ihn abgedrückt. Ihr sätet Blut
Und steht bestürzt, daß Blut ist aufgegangen.
Ich wußte immer, was ich that, und so
Erschreckt und überrascht mich kein Erfolg.
3810 Habt Ihr sonst einen Auftrag mir zu geben?
Denn steh'nden Fußes reis' ich ab nach Wien,
Mein blutend Schwert vor meines Kaisers Thron
Zu legen und den Beifall mir zu holen,
Den der geschwinde, pünktliche Gehorsam
3815 Von dem gerechten Richter fodern darf. Geht ab.

Zwölfter Auftritt.

Vorige ohne Buttler. Gräfin Terzky tritt auf, bleich und entstellt. Ihre Sprache ist schwach und langsam, ohne Leidenschaft.

Octavio ihr entgegen.

O Gräfin Terzky, mußt' es dahin kommen?
Das sind die Folgen unglücksel'ger Thaten.

Gräfin.

Es sind die Früchte Ihres Thuns — Der Herzog
Ist tot, mein Mann ist tot, die Herzogin
3820 Ringt mit dem Tode, meine Nichte ist verschwunden.
Dies Haus des Glanzes und der Herrlichkeit
Steht nun verödet, und durch alle Pforten
Stürzt das erschreckte Hofgesinde fort.
Ich bin die Letzte drin, ich schloß es ab
3825 Und liefre hier die Schlüssel aus.

Octavio mit tiefem Schmerz.

O Gräfin,
Auch mein Haus ist verödet!

Gräfin.

Wer soll noch
Umkommen? Wer soll noch mißhandelt werden?
Der Fürst ist tot, des Kaisers Rache kann
Befriedigt sein. Verschonen Sie die alten Diener,
3830 Daß den Getreuen ihre Lieb' und Treu'
Nicht auch zum Frevel angerechnet werde!
Das Schicksal überraschte meinen Bruder
Zu schnell, er konnte nicht mehr an sie denken.

Octavio.

Nichts von Mißhandlung! Nichts von Rache, Gräfin!
3835 Die schwere Schuld ist schwer gebüßt, der Kaiser
Versöhnt, nichts geht vom Vater auf die Tochter
Hinüber als sein Ruhm und sein Verdienst.
Die Kaiserin ehrt Ihr Unglück, öffnet Ihnen
Teilnehmend ihre mütterlichen Arme.
3840 Drum keine Furcht mehr! Fassen Sie Vertrauen
Und übergeben Sie sich hoffnungsvoll
Der kaiserlichen Gnade.

Gräfin mit einem Blick zum Himmel.

Ich vertraue mich
Der Gnade eines größern Herrn — Wo soll

Der fürstliche Leichnam seine Ruhstatt finden?
3845 In der Kartause, die er selbst gestiftet,
Zu Gitschin ruht die Gräfin Wallenstein;
An ihrer Seite, die sein erstes Glück
Gegründet, wünscht' er, dankbar, einst zu schlummern.
O, lassen Sie ihn dort begraben sein!
3850 Auch für die Reste meines Mannes bitt' ich
Um gleiche Gunst. Der Kaiser ist Besitzer
Von unsern Schlössern; gönne man uns nur
Ein Grab noch bei den Gräbern unsrer Ahnen.

Octavio.

Sie zittern, Gräfin — Sie verbleichen — Gott!
3855 Und welche Deutung geb' ich Ihren Reden?

Gräfin

sammelt ihre letzte Kraft und spricht mit Lebhaftigkeit und Adel.

Sie denken würdiger von mir, als daß Sie glaubten,
Ich überlebte meines Hauses Fall.
Wir fühlten uns nicht zu gering, die Hand
Nach einer Königskrone zu erheben —
3860 Es sollte nicht sein — doch wir denken königlich
Und achten einen freien, mut'gen Tod
Anständiger als ein entehrtes Leben.
— Ich habe Gift —

Octavio.

O rettet! Helft!

Gräfin.

Es ist zu spät.
In wenig Augenblicken ist mein Schicksal
3865 Erfüllt. Sie geht ab.

Gordon.

O Haus des Mordes und Entsetzens!

Ein Kurier kommt und bringt einen Brief.

Gordon tritt ihm entgegen.

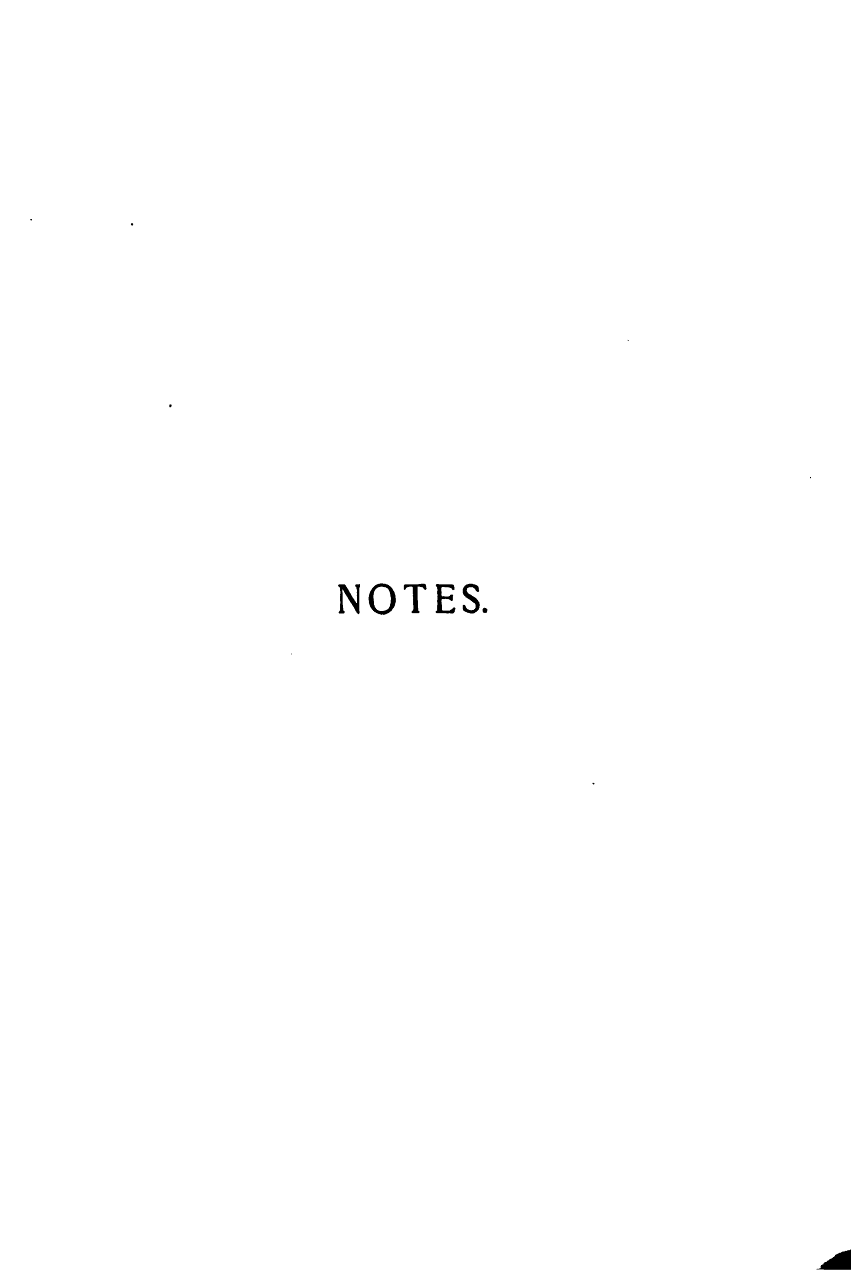
Was giebt's? Das ist das kaiserliche Siegel.

Er hat die Aufschrift gelesen und übergiebt den Brief dem Octavio mit einem Blick des Vorwurfs.

Dem Fürsten Piccolomini.

Octavio erschrickt und blickt schmerzvoll zum Himmel.

Der Vorhang fällt.



NOTES.

ABBREVIATIONS.

acc., accusative.
adj., adjective.
adv., adverb.
cf., compare.
coll., colloquial.
dat., dative.
fem., feminine.
f., following.
gen., genitive.
i.e., that is, to illustrate.
Introd., Introduction.
l., line.
ll., lines.
lit., literally.
masc., masculine.
M. H. G., Middle High German.
neut., neuter.
nom., nominative.
part., participle.
perf., perfect.
pl. or *plur.*, plural.
sc., *scilicet*, namely; being understood.
S. D., Stage Directions.
subj., subjunctive.

NOTES.

THE PROLOGUE.

For all proper names see Index of Names and Places.
The references to Schiller's and Goethe's works are to the Kürschner editions of the Deutsche National-Litteratur.

S. D. — bei Wiedereröffnung der Schaubühne. The Weimar Court Theatre, built in 1780, was rebuilt and slightly enlarged under the direction of the Stuttgart painter and architect Nikolaus Friedrich von Thouret in 1798. — This Prologue was recited on the occasion of the reopening of the theatre, Oct. 12, 1798, by Heinrich Vohs, one of the actors of the Weimar troupe, who appeared in the costume of Max Piccolomini.

line 1. Der scherzenden, der ernsten Maske; Greek actors wore masks upon the stage, and so the Greeks generally represented the muses of Comedy and Tragedy with masks in their hands, the Muse of Comedy with a comic mask, the Muse of Tragedy with a tragic one. Hence scherzende Maske refers to Thalia, the Muse of Comedy, and ernste Maske to Melpomene, the Muse of Tragedy.

l. 2. willig Ohr; in familiar discourse and in poetry an adj. is often uninflected before a neut. noun in the nom. and acc. sing. Cf. *Prolog*, ll. 39, 46, 64 etc.

l. 3. geliehn . . . hingegeben, habt is omitted. The transposed auxiliary is often omitted in dependent clauses for elegance and terseness. — weiche, here *sensitive, susceptible.*

l. 7. harmonisch, here not an adv., but an uninflected adj. When two or more adjectives occur together in verse and are not joined by und, inflection is sometimes confined to the last.

l. 8. edeln Säulenordnung; cf. Goethe's description of the renovated theatre in *Werke*, XXXI, p. 43.

l. 15. Ein edler Meister refers to August Wilhelm Iffland (1759–1814), a celebrated German actor, a popular playwright, and an admirer and friend of Schiller. He appeared on the stage in Weimar in 1796 and 1798, where he produced a deep impression.

l. 19. Die Würdigsten, viz. the best actors. This has special reference to Friedrich Ludwig Schröder (1744–1816), perhaps the greatest actor Germany ever produced, and especially famous for the representation of Shakespeare's tragedies. He took great interest in Schiller's *Wallenstein*, and even before the drama was finished, expressed the desire to appear in the rôle of Wallenstein

in Weimar. (Cf. Schiller's letter to Goethe of Feb. 20, 1798.) For some reason his ardor cooled, and in a letter of Oct. 6, 1798, Goethe suggested to Schiller that a few lines be introduced in the Prologue expressing the wish of the Weimar public to see the great actor. With this object in view Goethe enclosed a few lines to Schiller, which the latter accepted. In the same letter Goethe also proposed that less be said about Iffland and more about the actors, a suggestion which also seems to have met with Schiller's approval, so that the whole passage (ll. 10–21) was influenced and partly written by Goethe.

l. 24. Kreis, this word has been interpreted as referring either to the auditorium or to the spectators. The former seems preferable. Die neue Bühne is not in apposition with dieser Kreis, but is a second subject of stehe, as is seen from the plural Zeugen in the next line.

l. 28. Kreis, here refers to the spectators.

l. 31. flüchtigsten Erscheinung refers to the art of acting, which is the most transitory of all the arts.

ll. 32 ff. Cf. here Lessing's comparison between the work of the poet and that of the actor in the *Ankündigung* in the *Hamburgische Dramaturgie*.

l. 34. wenn has here the force of während.

l. 36. Hier, viz. in des Mimen Kunst (l. 32).

l. 37. Cf. *Das Lied von der Glocke*, l. 414.

l. 39. daurend, cf. note to l. 2.

l. 41. A frequently quoted line. Schiller's poetry abounds in sententious utterances, many of which have become proverbial. The Wallenstein drama is especially rich in epigrammatic statements.

l. 42. geizen mit, lit. *be niggardly with*, hence *make the most of*.

l. 43. erfüllen = ausfüllen.

ll. 48-49. A familiar quotation.

l. 50. der Kunst, dat. of interest; Thaliens, Europens (l. 73) are now obsolete forms for the modern Thalias, Europas. Thalia is really the Muse of Comedy, but is here used for the drama in general.

l. 52. die alte Bahn, refers to the moralizing sentimental dramas dealing with the every-day life of the middle classes (Bürgerdramen). They were at the height of their popularity toward the end of the 18th century. The most successful playwrights of this class were Iffland (see note to l. 15) and Kotzebue (1761–1819). Schiller and Goethe in their classic period were opposed to these vapid productions and tried to elevate public taste by poetic creations treating of the highest interests of humanity. *Wallenstein* was written in this spirit. Cf. Schiller's letter to Goethe of Aug. 31, 1798.

l. 54. höhern Schauplatz, viz. that of history.

l. 55. erhabenen Moments, a reference to the critical condition of Europe and especially of Germany in consequence of the great social and political upheaval caused by the French Revolution and the rise of Napoleon.

ll. 59–60. A familiar quotation.

l. 62. Schiller has here the remarkable career of Napoleon in mind, who, at the time the Prologue was composed, was engaged in his Egyptian expedition.

l. 66. France under Napoleon was aiming at conquest (Herrschaft), while the European Powers were struggling to maintain their independence (Freiheit). Napoleon's aspirations suggest the somewhat similar ambitions of Wallenstein during the Thirty Years' War.

l. 67. Schattenbühne, *theatre of fiction*, is contrasted with des Lebens Bühne (l. 69).

ll. 70 ff. Zerfallen etc. The political status of Europe (die alte feste Form) established by the Peace of Westphalia (1648) was overthrown by the wars of the French Revolution. By the treaty of Campo-Formio (Oct. 17, 1797) Germany ceded to France the Belgian provinces and the left bank of the Rhine. This marked the beginning of the dissolution of the Holy Roman Empire, which was formally abolished in 1806, after the battle of Jena.

l. 72. willkommner Friede, the Peace of Westphalia was welcome to all Europe because it terminated the most destructive war in modern times.

l. 78. hoffnungsreiche Ferne; it is a sign of the weak political insight of Schiller that even in 1798, after the Peace of Campo-Formio, he could still look hopefully to the future of Germany.

l. 80. Sechzehn Jahre etc. The war broke out in 1618, hence the immediate action of the drama begins in 1634.

l. 82. trüben, *confused;* — gäret, *seethes.*

l. 84. Tummelplatz, *arena.*

ll. 85 f. Magdeburg ist Schutt; see Schiller's graphic account of the siege and capture of Magdeburg in his History of the Thirty Years' War, *Werke*, XI, pp. 150 ff.

l. 87. Der Bürger etc. See Schiller, *Werke*, XI, p. 333.

l. 91. Zeitgrund = Hintergrund der Zeit, *upon the dark background of those times.*

l. 93. ein verwegener Charakter, viz. Wallenstein. It is noteworthy that Wallenstein is mentioned nowhere in the Prologue by name. Goethe noticed the omission, and for the first recitation of the Prologue he inserted in several places the name of the hero. Cf. Goethe's letter to Schiller of Oct. 6, 1798.

l. 96. Die Stütze etc. An excellent characterization of the ambiguous relation of Wallenstein to the emperor. He was the emperor's chief support (Stütze), because he proved to be the only man able to cope successfully with the enemy, and yet he filled the emperor with terror (Schrecken), because according to the terms of his contract with Ferdinand, he was given such unlimited powers, that he could, if he wished, use his army against the emperor himself. In Schiller's history he is also called „der Schrecken und doch zugleich die letzte Hoffnung des Kaisers." Cf. *Werke*, XI, p. 297.

ll. 100–101. For a full statement of Wallenstein's character as conceived by Schiller, see his letter to Körner of Nov. 28, 1796, quoted in the Introd., pp. xlii–xliii.

ll. 102–103. Von der Parteien etc. The bitter partisanship of Wallenstein's contemporaries renders it very difficult to determine his character and his real motive. After his death his enemies sought to put the worst possible construction upon his conduct. The three parties whose interests he had in some way thwarted during his lifetime, viz. the Spanish party, the Church party, and the party of the Catholic Electors, all tried to prove him a traitor of the empire. Their strongly partisan writings are so contradictory that even modern investigators have found it extremely difficult to determine Wallenstein's real aims during the last period of his life. — Schiller took advantage of the historical uncertainty concerning Wallenstein's ambitions and proceeded quite freely in the interpretation of the character of his hero. It is, however, interesting to note that in his poetical conception of Wallenstein he has anticipated the views of some of the most reliable modern historians. Cf. Introd., p. liv.

ll. 106–107. Schiller means that in the portrayal of human character the artist seeks to reveal the underlying motives in man's seemingly extreme and contradictory actions; by representing them as springing necessarily from man's character, he makes them appear in their true and natural relations. Cf. Schiller's letter of April 4, 1797, where he says that the aim of the artist is to penetrate into „die tiefliegende Wahrheit . . . worin eigentlich alles Poetische liegt."

ll. 109–110. Und wälzt etc., a difficult and much discussed passage. Since Wallenstein was a believer in astrology one would naturally interpret Gestirne as referring to that belief. But the course of the drama shows that Wallenstein is really not ruined by his belief in astrology, but by his character; hence, the above interpretation of the meaning of Gestirne is untenable. The word can only refer to his fate in general (Schicksal), which is a necessary expression of his character. Cf. Introd. pp. lvi–lvii.

l. 111. Nicht er ist's etc. The *Lager* only was to be acted that night (Oct. 12, 1798), under the title of *Die Wallensteiner*. It was preceded by a drama of Kotzebue: *Die Korsen*.

l. 114. Schattenbild, *shadowy form*. Through the scenes of the *Lager* we are to become indirectly acquainted with Wallenstein himself.

ll. 115–116. Bis ihn etc., a reference to the *Piccolomini* and *Wallensteins Tod*, which were to be represented later.

l. 117. Cf. *Piccol.*, l. 868, and *Tod*, ll. 77 and 2482 ff.

ll. 119 ff. The poet wishes to justify his division of the drama into three parts, which was really due to the impracticability of representing such a long tragedy in one evening. Cf. Introd., pp. l–liii.

ll. 120 ff. ans Ziel der Handlung hardly refers to the final catas-

trophe of the drama, but rather to the dramatic action proper, as represented in the *Piccolomini* and the *Tod*. The *Lager* prepares us for, but hardly forms a part of the action of the drama.

l. 122. In einer Reihe von Gemälden; the *Lager* consists simply of a series of dramatic pictures disclosing the various features of the military life of that time. These dramatic pictures are, however, so carefully arranged as to prepare us for the main action of the drama. See Schiller's letter to Iffland of Oct. 15, 1798.

l. 125. ungewohnten Tönen, referred by some to the metre of the drama and by others to the theme of the play. The latter interpretation is preferable, and the thought agrees fully with ll. 50–56. The poet calls his drama one of 'unusual strains,' because it radically differs in its contents from the bourgeois plays then in vogue. — The metre of the *Lager* is referred to in the following passage, ll. 129 ff.

l. 131. Ihr altes deutsches Recht, a reference to the *Knittelvers* (see introductory note to the *Lager*) used in earlier German poetry, for instance by the celebrated poet and playwright, Hans Sachs (1494–1576). The verse of Hans Sachs was revived in the Storm and Stress period and used very effectively by Goethe in his opening scene of *Faust* and in his *Fastnachtsspiele*. Schiller, wishing to give the proper historical coloring to the *Lager*, used this same metre with remarkable skill. The German public was then so unaccustomed to the use of metre in the drama that Schiller deemed it necessary to refer to this innovation in the Prologue. The Weimar actors themselves had to be carefully trained by Goethe and Schiller in the natural delivery of the verse of the Wallenstein drama. See Goethe, *Werke*, XXX, p. 670.

ll. 133 ff. Ja, *nay rather*. — The thought of the passage is that we ought to be grateful to poetry for reproducing in picturesque dramatic form the gloomy scenes of the Thirty Years' War, and for thus reminding us of the fictitious nature of the drama. In all his æsthetic essays Schiller in one form or another attacks the idea that art is a mere copy of nature. According to him art is the free play of the constructive imagination of man, and is thus separated by an impassable gulf from reality. See Letter 26 of his principal æsthetic work: *Über die ästhetische Erziehung des Menschen*, also his letter to Wilhelm von Humboldt of March 21, 1796, and *Über den Gebrauch des Chors in der Tragödie* in *Werke*, VI, pp. 17–18.

l. 135. Hinüberspielt, *transfers*.

WALLENSTEINS LAGER.

Schiller originally intended to write only a few introductory scenes representing the character of Wallenstein's army, but as the success of Wallenstein's undertaking depended largely upon the attitude of the army, the poet deemed it necessary to extend these scenes con-

siderably so as to make the character of Wallenstein's soldiery stand out as distinctly as possible. Thus these expository scenes were much enlarged after he had changed the original prose version into metrical form (cf. Schiller's letter to Goethe of Dec. 1, 1797). It therefore occurred to him to separate these scenes from the drama proper so that they should constitute an independent dramatic picture, and serve as an introduction to the tragedy itself. After a thorough discussion of the subject with Goethe, the poet decided, early in September, 1798, upon a separate dramatic treatment of the army. (See Schiller's letter to Goethe of Sept. 18, 1798.)

Goethe's earnest desire to have the play represented at the reopening of the theatre (Oct. 12, 1798) hastened Schiller in his work. The drama received "more fullness and richness of content," so that on Sept. 30, 1798, the poet wrote to his friend Körner that it had almost doubled in size. Only two points troubled him, viz. the soldier's song with which the play was to open, and the sermon of the Capuchin monk, which he regarded as very characteristic of the time. Goethe promised his assistance, but the right mood did not come, and so, in order to be of some service to his friend, he sent him, Oct. 5, 1798, a volume of sermons of Abraham a Santa Clara, which he hoped might help him in writing the sermon of the Capuchin monk. Schiller was much pleased with the book and immediately began to work on the sermon. Goethe also sent to him on October 6 the soldier's song (Soldatenlied) with which the *Lager* was to begin. Schiller was well satisfied with it, but thinking it too short, added a few stanzas and returned the enlarged version to Goethe on October 9. (The poem is to be found in Goethe, *Werke*, II, pp. 146–148.) On October 8 Schiller had finished a rough draft of the Capuchin sermon, and on October 12 the first performance of the *Lager* took place. (Cf. the introductory note to Scene 8 of the *Lager*.)

The events of the *Lager* are supposed to take place at Pilsen in Bohemia on a Sunday, as we learn from l. 487, although l. 161, where the soldiers' boys are represented as driven to school, does not quite agree with this assumption, unless we are to infer that there was a „Sonntags-Feldschule" in camp. The action of the *Piccolomini* takes place on the same day as that of the *Lager*. Since the action of the whole drama occupies four successive days, and since Wallenstein was murdered on Feb. 25, 1634, the exact date of the events described in the *Lager* and the *Piccolomini* would be Feb. 22, 1634, which, however, was not a Sunday.

The metre of the *Lager* is the free doggerel rimed verse (Knittelvers). See Schiller's letter to Iffland of Oct. 15, 1798. Each line has four strongly accented syllables. The unaccented syllables before and between the accented syllables vary in number, reaching in some cases as high as four. There are a number of cases where two accented syllables follow each other. Cf. ll. 422, 490, 504, 521. In l. 549 four unaccented syllables occur between two accented ones.

A line may begin with an accented, or with one or more unaccented syllables, the latter class predominating. The arrangement of the rimes varies, although the riming couplet, aa, bb, cc, is most common. Many inaccurate rimes occur, some of which are due to Schiller's Swabian pronunciation. The freedom and great variety of Schiller's doggerel verse give life and naturalness to the dialogue. Cf. Minor's *Neuhochdeutsche Metrik*, pp. 334 ff., and Belling's *Die Metrik Schillers*, pp. 243–246.

Scene I.

S. D.: Kram= und Trödelbude, *a retail and second-hand dealer's shop;* — Feldzeichen, lit. 'military sign for recognition,' here in the sense of Feldbinde, *sash.* In the Thirty Years' War the soldiers did not as a rule wear regular uniforms, which are of a comparatively recent date in Europe, but used sashes of various colors, by which the regiments were distinguished; — Kroa'ten (long a), *Croats*, the Slavonic race inhabiting Croatia. The Croats of this drama are the light cavalry under the command of Isolani. They represent the lowest type of Wallenstein's mercenary soldiers, are stupid, rapacious and unable to speak good German, and are despised by their fellow soldiers; — Ulanen, *Ulans*, soldiers mounted and armed with a lance, wearing a picturesque, semi-oriental uniform, with loose hanging sleeves and baggy trousers; — Kohlfeuer, for the modern Kohlenfeuer; — Soldatenjungen, the soldiers in the Thirty Years' War were generally accompanied by their families. Schools were established in the camp for the education of the children. See Schiller, *Werke*, XI, p. 249; — im Zelt wird gesungen. This refers to the Soldatenlied with which the *Lager* opened. The song, although omitted in the printed editions, is still sometimes sung at the opening of the first scene.

l. 3. Sind, for Es or Sie sind. Pronouns at the beginning of a sentence are frequently omitted in coll. speech. Cf. ll. 7, 35, 36, 91, 250, etc.; — Euch, ethical dat., difficult to render literally in English. It may be here translated by *I tell you* or *you'll see.* Cf. ll. 16, 304, 356; — Kameraden, here in the sense of Gesellen, *fellows.*

l. 4. Wenn . . . schaden, *if they only do us no bodily harm.*

l. 6. Treiben sie's, etc.; es treiben, *to carry on one's affairs, proceed, act.*

l. 7. Völker for Kriegsvölker or Truppen, often so used by Schiller. Cf. *Piccol.* ll. 1048, 1243, 2584, and *Tod*, l. 342; — herein, sc. gekommen. In coll. speech verbs of motion are frequently represented by an adv. of direction or an adverbial expression. Cf. ll. 924, 947, and *Piccol.*, l. 269.

l. 8. frisch, *straight, directly.*

ll. 11–12. These lines were inserted by Goethe to explain how the peasant acquired the dice. See *Eckermann's Gespräche mit Goethe* of May 25, 1831. But this explanation is hardly necessary,

for it is not at all surprising that a peasant intending to gamble should come to the camp with false dice, and it is of no consequence where he got the dice. — Gambling of all kinds and especially playing with false dice were much practiced by the soldiers in the Thirty Years' War. Grimmelshausen (1625–1676) in his realistic novel *Simplicius Simplicissimus*, gives a faithful account of the rude life of the Thirty Years' War, and describes minutely the various gambling devices of that time.

l. 14. führen, notice that führen rimes with probieren, l. 13. This is due to Schiller's pronunciation in which the ü and the i are confounded. For similar examples cf. ll. 33–34, 43–44, 113–114, 195–197, 263–264, etc. We find also such rimes in Goethe, as in *Faust*, Pt. I, ll. 62–64, 231–234.

l. 16. dir, cf. note to l. 3.

l. 17. schön thun = schmeicheln; — sich dat. with schön thun and acc. with loben.

l. 18. So ... zerstoben, a paraphrase of the German proverb: wie gewonnen, so zerronnen.

ll. 21–22. Schlagen sie etc., *If they lay about roughly with their swords, we'll be cunning and manage slyly.* — drein, contracted form for darein. Cf. Luke xxii, 49.

l. 23. juchzen (with long u), a South German dialectic form for jauchzen, still used in Bavarian-Austrian dialects; — daß Gott erbarm'! Gott is to be taken as an acc. with es understood before Gott.

l. 24. Alles ... Felle, *all comes out of the peasant's fleece*, that is, the peasant must pay for all this. The misery of the peasants during the Thirty Years' War was beyond description. The peasant in this scene is a type of this desperate and impoverished class, which, driven from home, has recourse to false dice and every possible subterfuge to make a livelihood. For a vivid description of this period, see Freytag's *Aus dem Jahrhundert des grossen Krieges*.

l. 26. Cf. Goethe's *Egmont* toward the end of Act I, Scene 1, where Soest says: „Die hatten scharfe Einquartierung bei dir ... Sie hatten ihn vertrieben aus der Küche, dem Keller, der Stube — dem Bette." Schiller made a thorough study of *Egmont*. He criticized it severely in 1788, and, with Goethe's permission, revised it for the stage in the spring of 1796. In a letter to Körner of April 10, 1796, Schiller admits that his study of *Egmont* had been a useful preparation for *Wallenstein*, and, in fact, *Egmont* had a distinct influence on the general structure and some individual features of the drama. Cf. Bratanek, *Goethes Egmont und Schillers Wallenstein*, 1862. Also *Egmont und Schillers Wallenstein* in the *Goethe-Jahrbuch*, XII, pp. 253–256.

l. 28. Feder, Klaue, that is, poultry and cattle. For Klaue in this sense cf. Exodus x, 26.

l. 29. für Hunger, we should now say vor Hunger. In the seventeenth century and even in the writings of Lessing and Goethe we find für and vor used indiscriminately. Cf. fürnehm, ll. 41, 298, and

fürwitzig, l. 317, for the modern vornehm and vorwitzig. Cf. also *Wilhelm Tell*, ll. 1287–88. This indiscriminate use of für and vor occurs now only in poetry, where an archaic effect is intended. — schier, antiquated, except in poetry, for fast or beinahe. It is quite frequently used in this sense by Uhland.

l. 30. Nagen müssen etc. For similar expressions cf. Schiller's *Räuber*, in *Werke*, III, p. 95, ll. 29–30, and p. 101, ll. 14–15; also *Fiesco*, in *Werke*, III, p. 262, l. 5.

l. 31. krauser, comparative of kraus, *curly*, used here figuratively in the sense of *disorderly*, *confused*. Transl., *Surely, things were not worse here, nor the disorder greater.*

l. 32. der Sachs etc, John George, Elector of Saxony, was compelled, after much hesitation, to sign a treaty of alliance with Gustavus Adolphus, Sept. 5, 1631. After taking part in the battle of Breitenfeld, the Saxons under Arnim invaded Bohemia, entered Prague without resistance, and remained in Bohemia till the summer of 1632. Cf. notes to ll. 290 ff. and to *Piccol.*, l. 128. — thät pochen, a paraphrase for pochte. The use of thun as a periphrastic auxiliary like the Engl. 'do' was quite common in the sixteenth and seventeenth centuries, and still occurs in poetry. It is an archaic use as well as a South German provincialism. It is found in Goethe, Bürger, Uhland, and especially in the *Volkslied*. Schiller uses it several times in the *Lager*, ll. 140, 156, 362, 445. — thät is an old imperfect ind. Cf. M. H. G. tëte, taete, tëte. Transl. *when the Saxons were still swaggering about in the country.*

Scan: | – ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑.

l. 33. Meaning: Although the imperialists under Wallenstein presumably came as friends and protectors of the country, they did as much harm as the Saxons. Nothing was gained by the change.

l. 37. Terschkas, for this spelling see Index of Persons and Places under „Terzky." — Karabinieren, *carbineers*, viz. mounted soldiers armed with a carbine, a short rifle or musket especially adapted to the use of mounted troops.

l. 39. just = eben, gerade. The word is frequently so used in this drama, and by the other classic poets.

l. 40. Spreizen etc., *they strut about and put on airs.*

l. 43. die drei scharfe Schützen, we should naturally expect here die drei scharfen Schützen, but the strong form of the plur. adj. after the definite article occurs in the Swabian dialect and may have been purposely used here to characterize the language of the people. More troublesome here is the use of the definite article, for the sharpshooters have not been mentioned before. If it is to stand at all, we must take die as a demonstrative pronoun. The peasant may be supposed to point to the sharpshooters and say: *Those three sharpshooters there.* — scharfe Schützen = Scharfschützen. Notice the imperfect rime of Schützen and sitzen, l. 44. and see note to l. 14.

l. 45. Tiroler, the Tyrolese were excellent shots and very loyal to the House of Austria. Cf. l. 1027. — schier, see note to l. 29.

l. 46. Emmerich, the boy's name; — an die wollen wir, sc. uns machen, *let us make up to them.*

l. 48. Batzen, was originally a South German and Swiss coin worth about four kreuzer; the word was afterwards used for coin in general, as in this case. It is supposed to be derived from Bätz or Petz, meaning *bear*, which is the coat of arms of the city of Bern, where the Batzen was first coined in 1492.

SCENE 2.

Wachtmeister, a cavalry sergeant corresponding in rank to Feldwebel, *sergeant-major*, in infantry.

l. 50. Gnädige Herren, an expression used in the late M. H. G. period and later on in addressing nobility. The peasant wishes to ingratiate himself with the soldiers.

l. 52. das, the neut. pronoun das for die, referring to persons, is usually contemptuous: *this sort of people, these fellows.* Cf. ll. 159, 162, 1007; also *Minna von Barnhelm*, IV, 2: „Was ist das? (referring to Riccaut) Will das zu uns?" and *Wilhelm Tell*, l. 356.

l. 54. du; notice that the sergeant addresses the trumpeter with du, but is himself addressed with Ihr, ll. 75, 82, a fact which shows his superior position among the soldiers.

l. 55. doppelte Löhnung; this is not necessarily inconsistent with ll. 882 ff. and *Piccol.*, l. 1149, where it is clearly stated that the soldiers have not received any pay for a year. This doppelte Löhnung may refer to a special advance from Wallenstein, ostensibly in honor of the arrival of the Duchess, but really to attach the soldiers more closely to him at this critical moment.

l. 57. Die Herzogin, viz. Wallenstein's second wife, Isabella Katharina von Harrach. At the time of the action of the drama she was not with her husband in Pilsen, but at Bruck on the river Leitha in Lower Austria. See Introd., p. xiii.

l. 58. dem fürstlichen Fräulein, viz. Thekla.

l. 62. Mit gutem etc., *with good eating and drinking.*

l. 65. Es ist etc., *something is again brewing.*

l. 66. Generäle; in l. 818 and *Piccol.* ll. 905, 1002 we have Generale, which is the more correct plur. form. — Kommendanten, a form occurring in the 17th century, which Schiller borrowed from his sources. We now say Kommandanten.

l. 67. geheuer, always used with a negative and in an impersonal sense. Transl. *Things are not as they ought to be, there is some mystery in this.*

l. 68. dick = zahlreich.

l. 69. für die Langweil', *for diversion, without a purpose.* Cf. *Nathan der Weise*, l. 532: „Der folgt mir nicht vor langer Weile."

l. 70. Geschicke, here in the sense of a repeated sending to and fro of emissaries. Notice the alliteration of Gemunkel and Geschicke. The two expressions have a slight tone of contempt.

l. 71. die alte Perücke, viz. Freiherr Gerhard von Questenberg. For Schiller's deviation from history in regard to his character and function see Introd., p. lvii.—The long powdered wig, which Questenberg is represented as wearing, was not introduced into Germany until some time after the Thirty Years' War, hence Goethe objected to the expression „die alte Perücke," and Schiller proposed to substistitute in its place „der spanische steife Kragen," but this suggested change was not introduced into the final version. Cf. Schiller's letter to Goethe of Oct. 6, 1798.

l. 73. guldenen, in *Piccol.* l. 2056, güldnen, both archaic forms for goldenen; —Gnadenkette, *chain of honor*, that is, a golden chain given as a mark of royal favor and often accompanying some special decoration. Cf. *Tod*, ll. 2172, 3251.

l. 75. Scan: | -⏑⏑⏑ | -⏑ | -⏑ | -.

l. 77. Sie, viz. the Court of Vienna, the emperor and his councillors.

Scan: | -⏑ | -⏑ | -⏑⏑ | -.

l. 78. des Friedländers, viz. des Herzogs von Friedland. So called also in l. 683. Similar formations are der Mansfelder, l. 140, der Questenberger, *Piccol.*, l. 72 etc.; — heimlich = geheimnisvoll. This line may have been suggested by the remark of Margaret of Parma concerning the Prince of Orange in *Egmont*, Act I, Scene 2. She says: „Sein (Oraniens) Gedanken reichen in die Ferne, er ist heimlich." See note to l. 26.

l. 80. herunterkriegen, coll. expression, *get him down*. In ll. 79–80 we have a distinct allusion to the coming conflict.

l. 83. Unser Regiment; Terzky really commanded five regiments of cuirassiers, two regiments of infantry, and one of dragoons. These regiments remained faithful to Wallenstein to the last. Cf. Murr, p. 236.

l. 85. resoluteste, a word used quite frequently by the writers of the seventeenth century, such as Grimmelshausen, Logau, Moscherosch, etc. The language of the seventeenth century was full of foreign words which Schiller sought to reproduce in his play for the sake of historical coloring. Wallenstein's correspondence abounds in such words taken from the Latin or the Romance tongues. The foreign mercenaries were in part responsible for the spread of this jargon in Germany.

l. 87. herangezogen, *reared, trained.*

SCENE 3.

l. 91. Handle; for the omission of the subject see note to l. 3. *I'll buy it of you.*

l. 93. Nix, coll. for nichts; it may be used here to indicate the Croat's poor pronunciation of German. The Croat uses also nit for nichts in l. 615.

l. 95. See note to ll. 11-12.

l. 96. Sie ist zum höchsten Staat, *it is fit for the grandest occasions.*

l. 98. flinkert, now generally flimmert; — der Sonnen, old dat. sing. In Old German weak fem. nouns took the ending (e)n in the gen., dat., and acc. sing. These forms survive in such expressions as auf Erden, also in compounds and in poetry. Cf. Sonnenschein, Frauenkirche, Rosenblatt, etc. This old weak dat. sing. occurs quite often in the *Lager*, at times perhaps for the sake of the rime.

l. 100. Es ist mir nur um, *I only care for.* Cf. l. 327.

Scene 4.

Konstabler = Kanonier, *gunner, artilleryman.*

l. 107. Da = während.

l. 108. Thut's Ihm so eilig? = Hat Er solche Eile?

l. 109. praktikabel; we should now say gangbar or fahrbar. Cf. note to l. 85. The sergeant throughout the *Lager* adopts the military views of Wallenstein, who, during the preceding months, when urged by the emperor to move against the enemy, had met the demand with the excuse that the inclemency of the season (it was winter) made operations against the enemy impossible. Cf. *Piccol.*, ll. 1136 ff. and 1187.

l. 110. Mir nicht, i.e. mir thut es nicht eilig (l. 108), *I'm in no haste, it's a matter of indifference to me.*

l. 111. Schiller, wishing to introduce a newspaper into the play, intended to change this line into: „Aber das Prager Blatt ist angekommen," but the line was left unaltered. Cf. Schiller's letter to Goethe of Oct. 6, 1798.

l. 112. Schiller apparently wishes to represent Regensburg as recently captured, whereas in reality the city was taken by Bernhard of Weimar, Nov. 15, 1633. The poet has deviated here from history in order to concentrate the dramatic action and give an additional motive to the emperor for his hostile attitude toward Wallenstein. The fall of the important city of Regensburg will seem to the court to be due to the intentional inactivity of the general, and thus will furnish the emperor with new grounds for suspecting Wallenstein of treasonable designs. But in *Piccol.*, ll. 1082 ff. and 1189, the fall of Regensburg is spoken of as having taken place several months before the opening of the drama, even previous to the battle of Steinau, which was fought Oct. 11, 1633. The inconsistency of the two passages cannot be explained, and seems to be a slip on the part of Schiller.

Scan: | – ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ | – ⏑.

l. 114. Wohl gar! sarcastic, *O, indeed!* — dem Bayer, viz. Maximilian, Duke of Bavaria. Regensburg was the key of Bavaria, and it was asserted that Wallenstein had purposely allowed this stronghold to fall into the hands of the enemy in order to avenge himself upon his hated opponent, Duke Maximilian of Bavaria, who was largely responsible for his dismissal in 1630.

l. 115. unfreund, unusual word for unfreundlich gesinnt.
l. 116. Transl. *We shall not exactly overexert ourselves.*
l. 117. Was Ihr etc., ironically said, *How wise you are!*

Scene 5.

Soldatenjungen, Schulmeister, cf. introductory note to Scene 1. — Jäger, *mounted chasseurs.*

l. 119. Grünröck' = Jäger, so called on account of the color of their coats. The poet here assumes that the chasseurs wear uniforms, but regular uniforms had not yet been introduced at the time of the Thirty Years' War. Cf. Feldzeichen in the introductory note to Scene 1.

l. 121. Holkische Jäger, that is, the chasseurs belonging to the regiment of General von Holk.

l. 122. der Leipziger Messen, *Leipzig Fair.* For the form of Messen (dat. sing.) cf. note to der Sonnen, l. 98. The chasseurs of Holk's regiments were notorious for their rapacity, so that the sergeant naturally assumes that they did not buy their finery, but stole it.

l. 123. der Blitz! *Thunder! Zounds!*

l. 124. die Gustel aus Blasewitz. Schiller has here immortalized an old acquaintance of his, Johanne Justine (Gustel) Segedin, whose mother kept an inn at the small village of Blasewitz near Dresden, opposite Loschwitz. In the autumn of 1785, while Schiller was living with his friend Körner in Loschwitz, he frequently visited the inn in Blasewitz and was waited upon by 'Gustel' Segedin. In 1787 she married the lawyer, afterward senator, Christian Friedrich Renner of Dresden. She lived to an extreme old age and was greatly displeased at the notoriety thus attained. Körner enjoyed the allusion very much. Cf. his letter to Schiller of June 25, 1797. In two other dramas Schiller used the real names of his acquaintances, viz. in *Die Räuber* (V, 1), Pastor Moser, and in *Wilhelm Tell* (l. 2948), Johannes von Müller.

l. 125. I, *well*, an exclamation for Ei used in coll. speech, especially in Central Germany; — Mußjö, popular pronunciation of the French word 'Monsieur,' used sometimes in fun or contempt. In *Kabale und Liebe* (Act I, Scenes 1 and 2) Schiller writes Musje.

l. 126. Der lange Peter; it is said that Schiller used here the word lang, because the actor Leissring, who was to play the part of the first chasseur, was very tall; — Itzehö, the real name of the town was Itzehoe (pron. Itzehō). Schiller changed it to Itzehö to make it rime with Mußjö.

l. 127. goldene Füchse, also Goldfüchse, a slang expression for *ducats*, or for gold coin of any kind.

l. 133. Herr Vetter, used here not in the sense of relationship, but as a familiar form of address indicating good fellowship. In the same sense are used Bäschen, ll. 644 and 720, and Gevatterin, l. 1002 and Bruder, l. 970.

l. 134. Wie, *according as.*

l. 137. Das stellt sich dar, *that's easily seen, that's self-evident.*

l. 138. Temeswar. Wallenstein defeated Mansfeld near the Bridge of Dessau in 1626, and then followed him through Lusatia, Silesia and Moravia into Hungary. The pursuit did not, however, extend as far as Temeswar.

l. 140. thäten jagen, cf. note to l. 32. This whole passage with its reference to so many scenes of action well characterizes the wide extent of the war and the roaming life of the mercenary troops.

l. 141. Stralsund, the regular accent is on the first syllable, but here, in l. 604, and in *Tod*, l. 225, the accent is placed on the second syllable for the sake of the metre.

l. 142. Ging mir . . . zu Grund, *my business there was ruined*, because the imperial forces sustained great losses during the siege.

l. 143. vor Mantua, a reference to the Mantuan war of succession, 1628–31. The death of Vicenzo Gonzaga, Duke of Mantua, in 1627, left as the next heir a distant relative, a Frenchman, the Duke of Nevers. But as the House of Habsburg feared the establishment of French influence in Italy, Mantua was declared an escheated imperial fief and was occupied by Spanish troops. This claim of Austria aroused the greatest opposition in Europe and especially in France. Richelieu therefore crossed the Alps in 1629 and 1630, and with a formidable army made war on the Spaniards and the imperialists. The landing of Gustavus Adolphus in Germany finally forced Ferdinand to conclude the treaty of Cherasco with France (1631), by which the Duke of Nevers obtained Mantua, and the imperial troops left Italy.

l. 144. heraus, viz. out of Italy.

l. 149. Ob may be taken with probieren, l. 147, but is also often used independently, and may be used so here: *to see if.*

l. 151. alles beisammen, viz. all the debtors of the various corps.

l. 156. thät . . . ersparen, for ersparte. Transl. *which I stinted myself to save.*

l. 159. das, cf. note to l. 52.

l. 160. Die Armee etc., see introductory note to Scene 1 of the *Lager* under Soldatenjungen.

l. 162. fürcht, for fürchtet, occurring often in coll. speech; — auch, viz. like himself, for in ll. 237 ff. the first chasseur relates how he himself ran away from school in order to be free. — Stuben, cf. note to l. 98.

l. 163. Base meant originally the father's sister, whereas Muhme was used for the mother's sister. Afterwards these two words were confounded and used in general for aunt or female cousin. Here the word means *aunt*, but to-day the word usually means *cousin.* — sie, viz. die Gäste.

l. 164. Schelmengesichte, for Schelmengesicht.

l. 165. aus dem Reich. In Schiller's time certain districts in the centre of the German Empire, especially those of Swabia and Franconia, were called das Reich in contrast to the rest of Germany.

l. 170. beim Element, a familiar oath, *Zounds!* Cf. *Faust*, Pt. I, l. 3698.

l. 171. Was, popular for wie or wie sehr.

l. 172. Lärvchen, Larve, *mask*, is sometimes used by Schiller, Lessing and others in the sense of *pretty face*. Cf. Lessing's *Emilia Galotti*, I, 6: „Mit ein wenig Larve," where Larve has the same sense.

l. 173. alles, may follow wer, was and even wem without a change of form. It generalizes the pronoun, as here and in l. 175.

l. 176. Euch zur Gesundheit, now auf Eure Gesundheit.

Scene 6.

l. 178. Wir danken schön refers to Euch zur Gesundheit, l. 176. Von Herzen gern refers to l. 177. The sergeant gladly makes room for the chasseur.

l. 179. Wir rücken zu = wir rücken zu einander, *we will move closer together*, that is, in order to make room for you.

l. 180. warm = bequem. Cf. l. 110.

l. 181. derweil, derweile or derweilen, colloquial for unterdessen. *Meanwhile we were forced to put up with discomforts*. Notice that bequemen rimes with Böhmen.

l. 182. Man sollt's . . . ansehen, *One wouldn't think so to look at you, you don't look it;* — galant used here, as often in the eighteenth century, in the sense of elegant. Cf. *Minna von Barnhelm*, I, 2, where the landlord says: „Das Zimmer ist doch sonst galant (elegant), und tapeziert."

ll. 183–184. The sergeant refers here to the merciless pillage of Saxony by the troops of General von Holk in 1632–33.

l. 188. Spitzen, acc. sing. masc. from der Spitz, which is a rare South German provincial form. The ordinary form is die Spitze, which is used in the plur. (Spitzen), when signifying *lace*. Transl. *a fine bit of lace*.

l. 191. alles, cf. note to l. 173.

l. 192. Daß, used elliptically for Wie schade daß, or Es ist doch übel daß . . . ; — den, used here demonstratively.

l. 194. Dafür, *But then*, or *to make up for that*. Cf. *Faust*, Pt. I, ll. 369–370.

l. 198. so, *as it were, so to speak*, said with a tone of contempt. Scan: ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ | – ⏑.

l. 199. wohl, used ironically, *I suppose*.

l. 203. so, cf. note to l. 198.

l. 204. Der feine Griff etc., *the delicate touch and the proper tone*.

l. 206. Sie bekam Euch übel etc., *the lesson agreed badly with you*. Lektion, that is, what he learned in the company of Wallenstein.

ll. 207–208. These lines may have been suggested to Schiller by the words of Armande to Henriette in Molière's *Les Femmes Savantes*, I, 1, ll. 73–76.

l. 209. Schenie, purposely so spelled to denote the pronunciation of the Fr. *génie* by the soldiers.

l. 210. The chasseur implies that the sergeant has not imitated the real Wallenstein, the Wallenstein in battle, but only the Wallenstein on parade.

l. 211. Wetter auch! *Thunder!* auch is intensive.

l. 212. wilde Jagd, *flying cavalry*, so called after der wilde Jäger, the spectral huntsman, treated by the poet Bürger in his famous ballad of that name, and by Weber in his opera *Der Freischütz*. This line may have inspired the patriotic poet, Theodor Körner, the son of Schiller's intimate friend, Christian Gottfried Körner, to call his poem on Major von Lützow's corps of volunteers, Lützows wilde Jagd. Theodor Körner, in a letter of May 18, 1813, speaks of Lützow's volunteers as „ein Wallensteinisches Lager in einer erhöhten Potenz." Theodor Körner was an enthusiastic student of Schiller's poetry and in his literary work took Schiller as his model.

l. 214. frech, here in the sense of kühn.

l. 215. Querfeldein, stress falls on the last syllable.

l. 224. sehnigten, for the more usual sehnigen, from Sehne, *sinew*. Schiller frequently uses the old suffix icht or igt. Cf. kitzlicht, l. 629, modrigt, *Piccol.*, l. 462; we also find in his poetry, wolkigt, lockigt, schwindlicht, schaudrigt, etc.

l. 226. The vast extent of the war is here again emphasized. Cf. note to l. 140. For the ravages of Holk's soldiers, see Schiller, *Werke*, XI, pp. 255–256.

l. 229. aber, an adverb used here in the sense of noch einmal, wieder. It has preserved its old meaning in abermals. *After hundreds and hundreds of years.*

l. 232. der, used here demonstratively.

l. 233. Tempo, lit. *drum-beat time* (in music). Say *measured march*. The sergeant uses here this word in contrast with the Saus und Braus of Holk's chasseurs; — der Sinn, *the good sense*; — Schick, *fine tact*.

l. 234. Der Begriff "seems to stand for das schnelle Begreifen, die rasche Auffassung, *the quick perception*" (Breul). — die Bedeutung; the sergeant, in his desire to impress the chasseur with a sense of his importance, uses here a high-sounding word in such a vague and general sense that it is not easy to define its meaning. We may take Bedeutung here in its general sense of *significance*, that is, the importance which the soldier attaches to his profession of arms, or possibly in the sense of das Bedeuten, *the power of indicating* or *of commanding*. Cf. l. 715. — der feine Blick, *the keen glance*. The sergeant, in his pompous description of what constitutes a good soldier, has doubtless himself in mind.

l. 235. Mit Euren Fratzen! Supply Geht mir or Zum Teufel mit etc. Fratzen has here the sense of Kindereien, Albernheiten: *away with such nonsense!* Cf. *Piccol.*, l. 2231, where Fratzen is used in a similar sense.

l. 236. Daß ich mit Euch, etc., spoken contemptuously. *Far be it from me*, or *Forbid that I should*, etc. Such expressions are used

elliptically, the thought or wish upon which they depend being omitted. Sc. Verhüte. Cf. Lessing's *Emilia Galotti*, II, 10: „Daß ich mit Ihnen darüber stritte!" The chasseur regards it as beneath his dignity to discuss such matters with the sergeant.

l. 237. Lehre, here *apprenticeship*.

l. 238. Fron' = Frondienst or Fronarbeit, that is, labor which the tenant had to render to the lord of the manor, hence, *enforced labor*.

l. 243. frisch = mutig. Cf. ll. 247, 390.

l. 246. anwandelt, we should rather expect here the subj., but in coll. speech the ind. is sometimes used for the subj. in final clauses.

l. 247. ins Feuer = in die Schlacht.

l. 249. Der dritte Mann etc., *even though every third man should perish*.

l. 250. Werde . . . zieren, *I shall not long hesitate and mince*.

l. 251. Sonst, *as for the rest, as regards other things*.

l. 253. Nu, coll. for nun, *well*.

l. 254. Das, viz. the life you have described, ll. 240 ff; — dem Wams da, *your jerkin*. He means to say: "If you seek nothing but dangers and bold adventures, you can certainly find them in Holk's corps."

l. 255. Placken, a North German intensive of Plagen.

ll. 258–259. Ließ Betstunde etc. A reverend, religious spirit prevailed in the armies of Gustavus Adolphus. Cf. Schiller, *Werke*, XI, pp. 133–134.

l. 261. selbst, to be taken with er; — herunter, to be taken with kanzelt' as well as with vom Gaul; herunterkanzeln means *scold one thoroughly*, as preachers are wont to do from their pulpits. Transl. *he himself was wont to lecture us severely from his horse*.

l. 263. passieren, *tolerate*.

l. 264. zur Kirche führen, viz. marry them. Gustavus Adolphus insisted upon purity of morals in his army. See Schiller, *Werke*, XI, p. 249.

l. 266. After the death of Gustavus Adolphus the discipline of the army was greatly relaxed.

l. 267. Liguisten or Ligisten, *army of the* (Catholic) *League*.

l. 268. thäten . . . rüsten, for rüsteten sich. Cf. note to l. 32.

l. 271. Soff or Suff, vulgar for das Saufen; — Mädels, coll. for Mädchen. The plur. ending s in Mädels, Kerls, Fräuleins etc., is in part due to French influence and in part to Low German plur. forms. Such plurals in s occur only in coll. speech and were much used by the Storm and Stress poets; — die Menge, in apposition with Mädels.

ll. 274 ff. Cf. Schiller's characterization of Tilly in *Werke*, XI, pp. 144 f.

l. 276. Kassen, cf. note to l. 98.

l. 277. Cf. *Egmont*, I, 1: „Unsre Fürsten müssen froh und frei sein wie wir, leben und leben lassen." See also note to l. 26.

l. 279. Fatalität, euphemism for Niederlage, Unglück. He refers to the battle of Breitenfeld.

l. 280. flecken, used generally in negative sentences, means vom Flecke gehen, vorwärts gehen, *advance*, *succeed*. It is contrasted here with Stecken in the next line.

l. 281. Stecken, now usually Stocken; transl. *everything with us came to a standstill.*

l. 284. uns drücken = uns heimlich fortmachen, a hunter's term, *to sneak away.*

l. 285. Der alte Respekt etc. Before the battle of Breitenfeld Tilly could boast that he had never lost a battle.

l. 289. böhmischen Beute, cf. note to l. 32.

ll. 290 ff. Although John George, Elector of Saxony, was a Protestant, it was his policy to remain neutral, as far as possible, in the conflict between the House of Habsburg and the Protestant princes. Only the stress of circumstances finally induced him to become an ally of the Swedish king. Almost immediately after the battle of Breitenfeld he tried to make peace with the emperor. When his general, von Arnim, invaded Bohemia in the fall of 1631, the Elector forbade all plunder, and, out of respect for the emperor, did not even venture to reside in the imperial palace in Prague. Cf. Schiller, *Werke*, XI, pp. 219–220. This passage does not, however, quite agree with ll. 31 ff.

l. 298. für for vor. Cf. note to l. 29.

l. 301. Der Friedländer etc., reference to Wallenstein's second organization of an imperial army in 1631–32. Cf. Introd., pp. xviii–xix.

l. 303. Spaßt nur! *Jest as much as you please!*

l. 304. Euch, cf. note to l. 3; — mein' Seel'! = bei meiner Seele!

l. 305. wo = irgendwo; — es besser kaufen = es besser haben, or es besser treffen.

l. 306. Scan: -⌣ | -⌣⌣ | -⌣ | -.

l. 307. Hat alles etc., *everything is done on a grand scale.* Scan: | — | -⌣⌣ | -⌣ | -.

ll. 308 ff. Cf. Schiller, *Werke*, XI, pp. 234 and 239.

l. 309. Windesweben, *blast of wind.* Cf. *Braut von Messina*, ll. 870–71.

l. 312. wegschreiten = hinwegschreiten, *stride over*, *trample upon;* cf. ll. 959, 984.

l. 313. During his first generalship Wallenstein did his utmost to weaken the authority of the German princes. See Schiller, *Werke*, XI, p. 121 and Introd., pp. xvi–xvii.

l. 317. fürwitzig = vorwitzig, cf. note to l. 29. Wallenstein sternly insisted upon the implicit obedience of his soldiers. Cf. Introd., p. xiv, and Schiller, *Werke*, XI, p. 324.

l. 319. Wallenstein was indifferent to the religious creed of his soldiers. Many Protestants actually served in his army. Cf. *Piccol.*, ll. 1267–69, and *Tod*, ll. 2597–2600.

l. 322. verpflicht for verpflichtet. Cf. note to l. 162.

l. 324. Reitersknecht, *cavalry soldier*, *trooper.*

l. 327. Es ist ihm nicht, cf. note to l. 100.

l. 333. Sich . . . vermessen und unterwinden. Sich is to be taken with both verbs. The praise of the chasseur is really a severe arraignment of Wallenstein from the standpoint of the emperor.

ll. 338 ff. There is no record that Wallenstein ever used these words.

l. 341. just, cf. note to l. 39.

l. 342. er, viz., the sergeant.

l. 343. Ihm schlägt . . . um. Wallenstein's partisans asserted that he had never lost a battle, for his failure to take Stralsund in 1628 can hardly be regarded as a defeat, and the imperialists claimed that he was victorious at Lützen, because Gustavus Adolphus was killed in that engagement.

l. 345. Der Tilly. Tilly was defeated by Gustavus Adolphus at Breitenfeld and at the passage of the Lech.

l. 346. Kriegspanieren = Heeresfahnen.

l. 347. viktorisieren for siegen; cf. note to l. 85.

l. 348. Er bannet das Glück, means that through magic powers he makes Fortune subservient to his will. *He casts a spell over Fortune.* Cf. *Tod*, l. 3348. — ihm stehen = ihm beistehen or ihm beständig sein.

l. 349. Zeichen = Feldzeichen, *standard, flag;* — thut fechten for ficht.

ll. 352–53. The superstition that a man could enter into a league with the devil was still current in the seventeenth century. Cf. the Faust legends and dramas of that period.

l. 354. fest, *invulnerable.* The superstition that man could make himself invulnerable by all sorts of magic devices, as by amulets, charms, and talismans, was quite common among the soldiers of the Thirty Years' War. Wallenstein, Gustavus Adolphus, Pappenheim, Tilly, Terzky, Holk and others had the reputation of being invulnerable. Instead of fest, gefroren is also used in the same sense. Cf. *Tod*, l. 3338.

l. 355. Affair, generally spelled Affaire, means usually a slight engagement, but in the last century it was also used of serious battles. — Notice the imperfect rime of Lützen and Blitzen, l. 356, also of ritzen and schützen, ll. 361, 362. Cf. note to l. 14.

ll. 357–58. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 267.

l. 359. Koller, here masc., but generally neut., *doublet.* It was a close fitting leathern waistcoat, often without sleeves, worn by soldiers for protection. Another form of the word is Goller. Cf. *Wilhelm Tell*, Stage Direction after l. 1990.

l. 360. Die Ballen, *bullets*, very rarely used in this sense. The usual word for bullet is Kugel.

l. 363. bringen = vorbringen.

l. 364. Elendshaut, *elk-skin.* The first chasseur tries to explain Wallenstein's invulnerability by reference to the nature of the elk-skin jacket which he wore. The elk-skin is very tough and hence

was much prized by soldiers, because it was regarded as impenetrable. Wallenstein, Gustavus Adolphus, Terzky and other well known generals wore doublets made of elk-skin.

l. 366. Hexenkraut, the poet does not seem to have any special herbs in mind.

l. 368. Es geht nicht zu etc., *it is not done by natural means, there is something wrong (uncanny) about it.* Cf. *Faust*, Pt. I, ll. 2893–94 and Pt. II, ll. 4941–42.

ll. 369 ff. For Wallenstein's belief in astrology, a faith in which was universal in Europe at this time, see pp. lxvi–lxvii. He made astrological calculations not only of his own fate, but also of that of his friends and enemies. As early as 1608 or 1609 he asked Kepler to cast his horoscope, and in 1624 he urged him to interpret his destiny more definitely. Kepler admitted that he regarded astrological calculations as delusive, but finally acceded to Wallenstein's request. His prognostications in 1625 were, however, couched in the most general terms. He prophesied a large increase of Wallenstein's wealth and power, which, however, would lead to much opposition, and cause friction between him and the emperor.

l. 372. graues Männlein, the astrologer Baptista Seni. Cf. *Piccol.*, ll. 615 ff., 1581 and *Tod*, l. 3764. The little gray man was supposed by the superstitious soldiers to be the devil. In the Faust legend the devil appears before Faust in the guise of a gray monk.

Scan: ⏑⏑⏑ | – ⏑ | – ⏑ | – ⏑⏑ | –.

l. 374. angeschrien, *challenged.* Notice the alternate rimes in ll. 373–76.

l. 376. Scan: ⏑ | – ⏑⏑⏑ | – ⏑ | – ⏑⏑ | –.

l. 378. According to popular superstition a man selling his soul to the devil receives in return during his life all sorts of earthly pleasures. The second chasseur thinks that the pleasures enjoyed by Wallenstein's soldiers are due to his league with the devil.

Scene 7.

Dragoner; in the seventeenth century dragoons served either on foot or on horseback. They wore iron helmets and were armed with swords and carbines. — Blechhaube, also called Pickelhaube, *spiked iron helmet.*

ll. 387–88. gelenkt, geschwenkt; the perf. part. is often used with the force of an imperative. Cf. ll. 1052, 1100. — geschwenkt, *turn them* (the horses) *about, wheel.*

l. 390. Frisch in die Weite, some verb of motion like gezogen is understood. Such elliptical sentences give strong emphasis to an exclamation or command. *Move briskly into the wide world!*

l. 394. In Himmels Räumen; the use of the gen. without the definite article before a noun upon which it depends occurs often in this drama. Cf. the *Tod*, ll. 954, 971, 1544, 2597, 3275.

l. 396. Kumpan, *fellow*, now rare for Gefährte, Kamerad. Cf.

Faust, Pt. II, l. 6311. — In the next few lines we have an example of stichomythy, which was used with special force and success by the Greek dramatists, and occurs quite frequently in the dramas of Goethe and Schiller. In animated discourse speech and answer follow each other in rapid succession, a speaker often embodying the words or thoughts of the preceding, but giving them a different turn. A dialogue so conducted is compressed, pointed, epigrammatic.

l. 397. guter Leute, *of respectable parents.*

l. 401. Des Kaisers Rock, *imperial uniform*, but cf. note to the opening of Scene 1 of the *Lager* under Feldzeichen.

l. 405. Schwefelfaden, *brimstone matches.* Before the introduction of wooden matches (Streichhölzchen), sulphurized threads were used instead. The sale of such trivial things is to the chasseur typical of a petty trader, an occupation not to be mentioned in connection with the noble profession of arms.

l. 406. Weinschank, more usually Weinschenke; — seiner Paten, for seiner Pate, cf. note to l. 98. In the last century Pate could be used with the masc. or fem. article to denote godfather or godmother. Patin is now used for godmother.

l. 407. Stückfaß, uninfl. neut. plur., *large casks* or *butts.* A Stückfaß contains 15 kilderkins or 330 gallons, U. S. measure.

l. 409. Zeltbrüder, those who share the same tent, *comrades.*

l. 415. Cf. Ephesians iv, 24, and Colossians iii, 10. Schiller's language was much influenced by the language of Luther's Bible. His early dramas especially abound in Biblical expressions and allusions.

l. 416. Wehrgehäng' or Wehrgehenk, *shoulder-belt, baldrick.*

l. 417. Schließt Er sich an; the separable prefix an of the verb sich anschließen is here omitted to avoid the repetition of an. In prose, however, we should generally insert it.

l. 418. fürnehmer, see note to l. 29.

l. 420. der Fortuna ihrem Schiff, the possessive pronoun ihrem after the genitive der Fortuna is redundant. This pleonastic use of the possessive pronoun is quite common in coll. speech. Cf. l. 740; *Piccol.*, ll. 2058, 2129; *Tod*, l. 1300.

l. 422. Scan: ⏑ | – | – ⏑⏑ | – ⏑ | – ⏑.

l. 425. Färbers Gaul, in Schiller's time the dyers ground their colors in a kind of mill propelled by horses which moved in a circle; the whole process thus became proverbial for labor without progress.

l. 428. 'mal, coll. for einma'l.

l. 429. Kaisers Stock, *the emperor's staff* or *bâton.*

l. 430. Weltregiment, — Regiment = Regierung.

l. 436. Cf. Buttler's words in *Piccol.*, ll. 2028–29. A number of common soldiers rose to high military rank in Wallenstein's army. — treiben = bringen.

l. 443. Generalmajor, so called also in *Piccol.*, l. 45, and General in *Tod*, ll. 2448 and 3223, elsewhere Obrist (Oberst), chief of a regiment

or a division. Buttler had been appointed general by Wallenstein, but his appointment has not yet been confirmed by the emperor.

l. 444. Das macht, *that's because*, an expression which often occurs in coll. speech. Cf. *Piccol.*, l. 2047. — baß is the old form of the comparative of gut when used as an adv. Its original meaning of *better* was archaic even in the eighteenth century, and was used by Bürger and others to produce a quaint effect. In popular language it occurs in the sense of sehr, in hohem Grade, where the force of the comparative is no longer felt. — Er thät sich baß hervor = er that sich sehr hervor.

l. 448. Hauptmann, here in the sense of *commander*.

l. 454. ermißt has here the meaning of durchmessen, „den Weg dazu durchmessend oder durchschreitend erreichen" (Sanders). Hence *to compass*. The present tense is here used for the future.

l. 455. Denn noch nicht etc., a proverbial expression meaning: *we haven't yet seen the last of this.*

ll. 457 ff. See Introd., p. xi, and Ranke, *Geschichte Wallensteins*, p. 5. Some historians are of the opinion that the incident here described refers to another member of the Waldstein family. — Studentenkragen, a large collar worn by students of the fifteenth and sixteenth centuries. Cf. *Faust*, Pt. II, ll. 6731–32.

l. 458. Permiß = Erlaubnis; cf. note to l. 85. Now we should say mit Verlaub, *by your leave*.

l. 459. burschikos, from Bursch or Bursche, an old name for student. As the life of the students was formerly wild and irregular, burschikos acquired the meaning of *unceremonious*, *rough*.

l. 460. Famulus signifies in German universities a professor's assistant. He often lived in the professor's house, and performed services more or less menial for his tuition. Wealthy students also employed poor students as servants. Wallenstein's Famulus is said to have been one Johann Reheberger, to whom Wallenstein once gave a cruel beating for a trivial offence. Cf. Murr, p. 301. — bald = beinahe.

l. 461. Nürnberger Herren. Altorf was under the jurisdiction of the Council (Stadtrat) of Nürnberg.

l. 462. Mir nichts dir nichts, *without ceremony*, *without much ado.* — Karzer, a prison for students under the control of the university authorities.

ll. 465 ff. This anecdote, related by Murr, is legendary. The term Hundsloch is still a favorite term for a university jail.

l. 468. Ein rechter Kerl = ein tüchtiger Mensch. Transl. *any clever fellow may see his own reflection in that.*

l. 470. das Stückchen, *this little trick* or *incident.*

l. 471. laß Er das unterwegen, *stop that, leave off.* Instead of unterwegen, unterwegens or unterwegs lassen we should now say bleiben lassen or unterlassen.

l. 475. bei Troste = bei Sinnen, *are you in your right senses?*

l. 476. was Apartes, *something exclusive*, *private.*

l. 480. die Prager, strolling Bohemian musicians, so called from the place from which they came; so also die Karlsbader etc.—They appeared dressed as miners, hence in the next scene (Stage Direction) they are called Bergknappen.

SCENE 8.

While Schiller was finishing the *Lager* it occurred to him to introduce into the play a sermon of a Capuchin monk, which he regarded as characteristic of the period. The form of this sermon caused him much trouble, and so Goethe, wishing to help him but not finding time and the proper mood, sent to him, Oct. 5, 1798, a volume of tractates of Abraham a Santa Clara as material for the sermon of the Capuchin monk of the drama. This volume, entitled „Reimb dich oder ich Liß dich" (Lucerne 1687), still preserved in the Weimar Library, contained several tractates on the dangers of a Turkish invasion, one of which: Auff, auff ihr Christen, das ist: Eine bewegliche Anfrischung der Christlichen Waffen wider den türkischen Blut-Egel, was Schiller's chief source for the sermon of this scene. Being hard pressed for time, Schiller borrowed quite extensively from this tractate, expecting at some future date to revise the whole sermon. (See Schiller's letters to Goethe of Oct. 8 and Oct. 9, 1798.) No thorough revision was however undertaken, so that the first hasty draft of the sermon was left substantially unchanged. Nor was any alteration necessary, for the Capuchin sermon, as it now stands, is the finest product of Schiller's humor. Cf. *Abraham's a S. Clara Antheil an der Kapuzinerpredigt in "Wallenstein's Lager."* Von Professor Stefan v. Repta. Programm, Suczawa, 1877. Also, Robert Boxberger, in the *Archiv für Litteraturgeschichte* for 1872, pp. 402 ff.

Abraham a Santa Clara, whose real name was Ulrich Megerle or Megerlin, was born in 1644 in Krähenheinstetten in Baden. He entered the Augustinian order in 1662 and was ordained a priest in 1666. He distinguished himself from the beginning of his career as a very effective orator. In 1677 he was appointed court preacher to Emperor Leopold I at Vienna, but preached also in other towns in Austria. He died in 1709. He was one of the greatest popular preachers in the seventeenth century. Understanding well the character and temper of the Viennese, he knew how to exhort them to higher effort, even while entertaining them. His sermons abound in puns and newly coined words. His principal work is *Judas, der Ertz-Schelm*, edited by Bobertag in Kürschner's *National-Litteratur*, Vol. XL. Cf. also Scherer, *Vorträge und Aufsätze*, pp. 147 ff.

l. 483. Heisa etc. The monk angrily repeats the shouts of joy of the chasseur. *Huzza! hooray! tra-la-la!*

l. 484. Das geht ja hoch her etc. *There are high times here! I'll take a hand too!*

l. 486. Antibaptisten, *Antibaptists*, probably a pun on the Ana-

baptists. The Anabaptists regarded infant baptism as invalid, and required adults to be rebaptized on joining the church. The monk implies that they are enemies of baptism.

l. 487. Sonntag, see introductory note to Scene I.

l. 489. Chiragra, from Greek χειράγρα, *gout in the hands.* In Abraham a Santa Clara's sermon, Auff, auff ihr Christen, we find the passage: „Lebt man doch, als hätte der Allmächtige Gott das Chiragra und könnte nicht mehr dreinschlagen." Quoted from the edition of 1687.

Scan: ◡◡ | –◡ | –◡◡ | — | –◡.

l. 490. Scan: –◡ | –◡ | –◡ | –◡.

l. 492. *Quid hic* etc. Cf. Matth. xx, 6. The monk, in order to impress his audience, frequently quotes from the Vulgate, which he translates more or less freely into colloquial language. Schiller here again follows his model, who says: „Nicht weniger wird erfordert von euch, daß ihr gleichmässig die Händ' nicht sollt in den Sack schieben, nicht stehen wie jene Faullentzer, denen Filtzweiß ist gesagt worden: quid hic statis otiosi tota die."

l. 494. Kriegsfuri, appears as Kriegsfurie in *Piccol.*, l. 1159.

l. 495. Das Bollwerk refers to Regensburg. Cf. Introd., pp. xxv–xxvi.

l. 499. Krug als den Krieg. The Capuchin's sermon abounds in puns, which it is difficult, if not impossible, to reproduce in English. These puns are mostly borrowed from Abraham a Santa Clara.

l. 500. Sabel, dialectic for Säbel. The form without the Umlaut is used here to produce an assonance with Schnabel.

l. 502. Oxenstirn for Oxenstjerna. Schiller found this form in contemporary chronicles.

Scan: ◡◡ | –◡ | —◡◡◡ | –◡ | –.

l. 503. in Sack' und Asche, cf. Matth. xi, 21 and Jeremiah vi, 26.

l. 504. Scan: ◡◡ | – | –◡ | –◡ | –◡.

l. 506. Zeichen und Wunder, cf. Matth. xxiv, 24 and John iv, 48. The mock-moons which appeared in the Thirty Years' War were regarded as signs of ill omen.

l. 507 ff. blutigrot, to be taken with Kriegsmantel, l. 508. The passage from ll. 505–510 was suggested by Abraham a Santa Clara. He says: „Gäntzlich aber kann man es nicht widersprechen und für wahr tröhet der über uns erzürnte Gott durch viel Zeichen am Himmel und auf Erden mehrmalen ein verdienten Ruthenstreich; der gar große und erschröckliche Comet mag wohl ein Ruthen gewest sein, die uns Gott in dies große Fenster gestellt hat, womit er uns einen harten Streich trohet." — Ominous signs in Heaven are also referred to in *Tod*, l. 2611.

l. 512. Arche der Kirche. Cf. Abraham a Santa Clara: „Die Archen der katholischen Kirchen hat über die anderthalb Tausend Jahr manchen Anstoß gelitten von den tobenden Wellen der Ketzereien."

l. 515. Peinstrom, a coined compound. Cf. Abraham a Santa Clara: „Von vielen Jahren hero ist das Römische Reich schier Römisch

arm worden durch stäte Krieg; ... der Rhein-Strohm ist ein Pein-Strohm worden ...."

l. 516. ausgenommene, here, *pillaged, robbed.*

l. 517. Wüstümer, a word coined by Schiller to imitate the sound of Bistümer. We should say Wüsten.

l. 519. Raubteien und Liebesklüfter, both words were coined to contrast with Abteien und Stifter. Say *haunts of plunder and dens of thieves.* The form Klüfter instead of Klüfte is here used for the sake of the rime.

l. 521. Elender, a coined plur. of Elend, *wretched places.* Cf. Abraham a Santa Clara: „Und andere Länder in Elender kehrt worden durch lauter Krieg." — Elend is really a compound of Land, O. H. G. eli-lenti, M. H. G. ellende (eli or el = Lat. *alius*), hence, 'the other land.' As misery of exile was most dreaded by the early Germans, the word acquired the general meaning of *misery.*

Scan: ⏑⏑ | — | -⏑⏑ | — | -⏑.

l. 523. Scan: ⏑⏑⏑ | -⏑ | -⏑ | -⏑⏑ | -⏑. Cf. Minor, *Neuhochdeutsche Metrik*, p. 337.

l. 526. Magnetenstein for Magnetstein. Cf. Abraham a Santa Clara: „Die Sünd ist der Magnet, welcher das scharpffe Eysen und Kriegs-Schwerdt in unsere Länder ziehet."

Scan: ⏑⏑ | — | -⏑⏑ | -⏑ | -.

l. 529. den ... Zwiebel, now die Zwiebel.

ll. 530-31. kömmt for kommt, frequently used by Lessing and other classic poets of the eighteenth century. Cf. also l. 591. — The letter U stands for Unrecht in l. 528; the letter W is pronounced like the word Weh. Since the letters U and V were formerly regarded as the same letter, W may be said to follow U. — Cf. Abraham a Santa Clara: „Wer hat den Türken ... gezogen in Asiam, in Europam, in Hungarn? Niemand anderer als die Sünd; nach dem S im A B C folgt das T, nach der Sünd folgt der Türk."

l. 532 ff. *Ubi erit* etc. *Where will there be any hope of victory, if the Lord is offended?* Cf. Abraham a Santa Clara: "Ubi erit spes victoriae, si Deus offenditur? wo wird dann ein Hoffnung seyn zum Sieg und Victori wider diesen größten Erbfeind, wenn Gott beleydiget wird?" Abraham a Santa Clara in turn took this quotation from Gregory of Tours (540–594), who in his *History of the Franks* relates that when King Clovis was making war against the Visigoths, out of respect for St. Martin, he strictly forbade his soldiers to plunder. When one of them had nevertheless disobeyed his orders, he struck him down with the words: "Et ubi erit spes victoriae, si Sanctus Martinus offenditur?"

l. 534. schwänzt, *cuts*, viz. lectures or, as here, the church, a term largely used by students.

l. 535. Scan: ⏑ | — | -⏑⏑ | -⏑⏑ | -⏑.

ll. 536 ff. Die Frau etc. Cf. Abraham a Santa Clara: „Das Weib in dem Evangelio hat den verlohrenen Groschen gesucht und gefunden; der Saul hat die Esel gesucht und gefunden; der Joseph hat seine sau-

deren Brüder gesucht und gefunden; der aber Zucht und Ehrbarkeit bey den Soldaten sucht, wird nicht viel finden."

l. 539. saubern, *precious*, *fine*, used ironically. Cf. *Piccol.*, l. 71.

l. 541. Scan: ⏑ | — | -⏑⏑⏑ | -⏑ | -.

l. 543. Thät' er auch ... anzünden = Wenn er auch anzündete. Thät' is here the preterite subj. Cf. note to l. 32.

l. 544. Wüsten, cf. note to l. 98.

ll. 548 ff. Cf. Luke iii, 14 and xvi, 22.

l. 549. Scan: ⏑ | -⏑⏑⏑⏑ | -⏑⏑ | -⏑⏑ | -.

l. 552. placft, cf. note to l. 255.

l. 555 ff. Cf. Abraham a Santa Clara: „Under andern seynd auch etliche scrupulosi Soldaten zu ihm getretten, sprechend: Was sollten dann wir thun? Worauff Joannes geantwortet: Thut Niemand Überlast noch Gewalt: Contenti estote stipendiis vestris und seyet mit eurem Sold zufrieden."

l. 557. Angewöhnung = Angewohnheit.

l. 558. sollt, old and now obsolete form for sollst. Cf. Abraham a Santa Clara: „Es ist ein Gebott, du sollest den Nahmen Gottes nicht eytel nennen."

l. 561. Scan: ⏑ | -⏑⏑ | -⏑⏑⏑ | -⏑ | -⏑.

l. 565. Cf. Abraham a Santa Clara: „So man zu allen Wetteren, welche euer Fluchzung außbrütet, müßte die Glocke leutten, man köndte gleichsamb nicht Messner gnug herbeischaffen."

l. 566. böse Gebet = Fluch. Cf. Abraham a Santa Clara: „Wann euch solte von einem jeden Flucher ein Härlein außgehen, so würde euch in einem Monath der Schedel so glat, und so er auch deß Absalons Strobel gleich wäre, als wie ein gesottener Kalbskopff."

l. 567. Scan: ⏑⏑⏑⏑ | -⏑ | -⏑ | -⏑ | -.

l. 569. Scan: ⏑⏑ | — | -⏑⏑ | -⏑ | -.

l. 570. Cf. 2 Samuel xviii, 9.

l. 571. Cf. Exodus xvii, 9.

ll. 572 ff. Cf. Abraham a Santa Clara: „David war auch ein Soldat ... doch hat dieser streittbare Kriegs-Fürst keinem viel Tausend Teuffel auff den Rücken geladen; ich vermeine ja nicht, daß man das Maul muß weiter auffsperren zu diesem Spruch: Gott helff dir, als der Teuffel holl dich." See also 1 Samuel xvii, 15.

l. 572. Scan: ⏑⏑ | -⏑⏑ | -⏑ | -⏑ | -.

l. 574. Fluchmäuler, *blasphemers*.

l. 577. Kreuz Sackerlot! *Zounds!* Many foreign oaths were introduced into Germany by the mercenary soldiers of the Thirty Years' War. Cf. note to l. 85.

ll. 578–79. A paraphrase of Matth. xii, 34, and Luke vi, 45. — wessen, to-day we should say womit.

l. 584. Praktiken, a foreign word much used in the seventeenth century and generally in the bad sense of List or Ränke. The word frequently occurs in this sense in Wallenstein's correspondence.

l. 585 ff. Cf. Abraham a Santa Clara: „Es gibt freilich wol viel plumpe Soldaten, aber mehristen doch haben gute Inventiones, abson-

derlich bei den Bauern; dann wann sie allda ein Kuh stehlen, so nemmen sie das Kalb für ein Zuwag ... Und vor euch nicht sicher das Geld in der Truhen, die Truhen in dem Hauß, das Hauß in dem Dorff, das Dorff in dem Land."

l. 589. Scan: ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | — | – ⏑, or, ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ | – ⏑ | – ⏑ |.

l. 591. Ärgernis, *offense*, cf. Matth. xviii, 7.

l. 593. der, viz. Wallenstein. For his religious indifference see Introd., p. xi, and note to l. 319.—The Capuchin is here a representative of the Church party, which was naturally opposed to Wallenstein and worked for his downfall. It is characteristic of the attitude of the soldiers toward Wallenstein that, although they listen patiently to the Capuchin's vehement tirades against themselves, they at once object when their general is attacked.

l. 595. Scan: ⏑ | – ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑.

l. 596. *Ne ... meam! Thou* (viz. Wallenstein) *shalt not protect my flock!* Instead of 'meam' we should expect 'meum,' because *gregem* is masc. Schiller probably uses it here to make it rime with Jerobeam, although he possibly intended by this grammatical slip to characterize the Capuchin's imperfect Latinity. The sentence is not Biblical, although it seems that the Capuchin has in mind Christ's words to St. Peter in John xxi, 15, 16, 17: „Weide meine Schafe," which he changes to suit his purpose by adding the negative. Possibly the sentence was suggested by Ezekiel xxxiv, 10. The monk wishes to impress upon the soldiers that the Lord himself is opposed to Wallenstein's command.

l. 597. so ein, *a regular*, used contemptuously.—Ahab, cf. 1 Kings xvi–xxii, King of Israel, 877–855 B.C. He permitted the worship of Baal in Samaria and provoked the anger of the prophets. — Jerobeam, for the usual German form Jeroboam, King of Israel 937–917 B.C., worshipped idols. Cf. 1 Kings xii, 28–33.

l. 598. Lehren for Lehre, cf. note to l. 98.

l. 599. verkehren, here in the sense verführen. Cf. Abraham a Santa Clara: „Unter der Regierung des jüdischen Königs Jeroboam ist ein immerwährender Krieg gewest; wie Nahab den Szepter in Israel führte, ist ein stäter Krieg gewest ... das stäte Einfallen, das grimmige Anfallen, das unverhoffte Überfallen ... haben die Juden müssen ausstehen wegen ihres Abfallen von Gott."

l. 601. Bramarbas, *braggart*, *blusterer*. The name of Bramarbas acquired this sense in Germany through a comedy of the famous Danish dramatist, Ludwig von Holberg (1684–1754), entitled *Jakob von Tyboe*. This comedy was translated into German under the title of Bramarbas oder der großsprecherische Offizier. — Eisenfresser, *fire-eater*, *bully*, a word synonymous with Bramarbas and used in the seventeenth century. Cf. Abraham a Santa Clara: „ein schrecklicher Eysenfresser und Haderkatz."

l. 605. geschlossen, *locked*, *riveted*, seems to be used here for the sake of the rime instead of gebunden, the word which Wallenstein is said to have used on that occasion. See Schiller, *Werke*, XI, p. 114. Ranke (pp. 85–86) regards this story as unhistorical.

l. 606. This verse, though necessary for the rime, was omitted in the first printed editions, but has been inserted in most of the modern editions from the Stuttgart stage manuscript, now in the Royal Library in Berlin.

l. 608. Teufelsbeschwörer, cf. notes to ll. 372, 378. The practice of magic is, from the point of view of the Church, the greatest of sins. — König Saul; Saul asked the witch of Endor to call up the spirit of Samuel. Cf. 1 Samuel xxviii, 7 ff.

l. 609. Jehu, King of Israel 842–814 B.C., destroyed the temple of Baal, but preserved the worship of the golden calf. Cf. 2 Kings x, 29. He is referred to here because he became a traitor to his king. — Holofern, Holofernes, a general of Nebuchadnezzar (604–562 B.C.), the leading character of the book of Judith (Apocrypha). He was killed by Judith.

l. 610. Cf. Matth. xxvi, 34 and 69–75.

l. 611. All noise was obnoxious to Wallenstein, and he took special pains to have absolute quiet in his vicinity. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 128. The crowing of a cock made him shudder. A contemporary satiric poem quoted by Murr, p. 362, says of him:

> „Gar zart war ihm sein böhmisch Hirn
> Konnt' nicht leiden der Sporen Klirrn;
> Hahnen, Hennen, Hund' er bandisiert (läßt fangen)
> Aller Orten, wo er logiert."

The monk skillfully ascribes Wallenstein's irritability to his godlessness.

l. 612. um dich, notice the change from Er (ll. 595, 600) to du.

l. 613. Fuchs Herodes, cf. Luke xiii, 32.

l. 614. Du bist des Todes! *You are a dead man!*

l. 615. Cf. note to l. 93.

l. 616. Sprüchel, dialectic for Sprüchlein. The diminutive termination el, even without the diminutive meaning, is quite common in the dialects of South Germany. The Croats protect the Capuchin because of their loyalty to the Church, rather than because they are especially loyal to the emperor.

l. 617. Nebukadnezer, so written, instead of the usual Nebukadnezar, to rime with Ketzer, l. 618. For his pride see Daniel v, 19–21.
Scan: –⏑⏑ | –⏑⏑ | –⏑⏑ | –⏑.

l. 618. Sündenvater, *hardened sinner*; — muffig from der Muff, *a sulky, grumbling fellow*, hence *surly, morose*, „mit dem Nebensinne des Verstockten" (Grimm).

l. 619. Wallenstein; this is the first mention of the general's name in the play.

ll. 620 f. uns allen, that is, to the clergy; — ein Stein des Anstoßes, u. s. w. Cf. Isaiah viii, 14, and 1 Peter ii, 8.

621. Scan: ⏑ | — | –⏑⏑ | –⏑ | –⏑.

SCENE 9.

l. 624. Göckelhahn, usually Gockelhahn = Haushahn; the simple form also occurs as Gockel, Gickel, etc.

l. 626. Scan: ⏑⏑⏑ | – ⏑⏑ | – ⏑⏑ | – ⏑ | – ⏑.

l. 627. Es ist nicht ganz ohne = es wird nicht ohne Grund behauptet, a frequent colloquial expression, *there is something in it.* Notice that the sergeant is well informed of everything pertaining to the general and the army. He is never in want of an answer.

l. 629. kitzliche for kitzlige. Cf. note to l. 224.

l. 630. mauen for miauen.

l. 631. Cf. note to l. 611.

l. 632. mit dem Löwen gemein. There is an old belief that the lion cannot bear the crowing of a cock. Cf. Lessing's fable: Der Löwe und der Hase, in *Werke* I, p. 220.

l. 633. Muß, for es muß, cf. note to l. 3; — mausstill or mausestill, in *Piccol.* l. 2123 we have mäuschenstille, which is more common.

l. 635. denkt gar zu tiefe Sachen, the object of denken formerly stood in the gen., later in the acc. The gen. is now used only of memory, recalling the past. The acc. came again into vogue in the eighteenth century and occurs most frequently in Klopstock. The verb in such cases embodies the content of the thought, „etwas dem Geist vergegenwärtigen, lebendig vorstellen," says Sanders.

l. 636. Schelm may either be strong or weak, but is usually strong. Schiller and Goethe use both forms. The weak form occurs in l. 639.

l. 638. Da setzt's, popular language for da giebt's.

l. 644. Bäschen, *coz*, cf. note to l. 133.

SCENE 10.

l. 648. Profoß, *provost marshal.* He was chief of the regimental police with the rank of captain, and was responsible for the order in the camp.

l. 649. Mandat, *decree*, that is, against false dice.

l. 652. Arkebusier, *arquebusier*, a soldier so called from his principal weapon, Hakenbüchse, Fr. *arquebuse*, an old form of musket supplied originally with a hook (Haken) near the muzzle for a support in firing. Later, during the Thirty Years' War, the soldier carried an upright fork, upon which he rested the gun when firing. Hence it was called the Gabelbüchse. — The arquebusiers who appear here are soldiers of Tiefenbach's regiment, and, as contrasted with the other types of soldiers in the *Lager*, are loyal adherents of the emperor. They sympathize with the peasants and citizens, and are, as Goethe finely characterizes them, „die Repräsentanten des rechtlichen und pflichtliebenden Teils der Armee." Cf. Goethe, *Werke*, XXX, p. 680. — Desperation, a foreign word much used in the seventeenth century, occurring also in Wallenstein's correspondence. Cf. note to l. 85.

l. 659. A familiar line, often quoted to characterize the petty spirit of the citizen class. Gevatter, used contemptuously.— It would appear that the Tiefenbacher belonged to the citizen class and were not soldiers by profession. They were not engaged in active warfare, but were quartered in Silesia to protect that country from the Swedes. They were therefore naturally brought into closer relations with the people, and hence their sympathy for the wretched peasant in this scene.

l. 661 is ironical.

SCENE 11.

Kürassiere were mounted soldiers, who wore a cuirass or armor covering the body from the neck to the girdle and combining a breastplate with a backpiece. The first cuirassier belongs to the famous Walloon regiment of Pappenheim, which was under the command of Max Piccolomini. Goethe, in comparing them with the soldiers of Tiefenbach, calls them „eine kühnere und zugleich gebildetere Klasse von Menschen." Cf. Goethe, *Werke*, XXX, p. 680.

l. 671. solchem Volke, viz. as the Scharfschütz (ll. 663, 665) and his fellows.

l. 674. des Pappenheims; in the last century the gen. of proper names was formed with s, even when preceded by the definite article. Thus Lessing writes: „Das Ansehn des Homers," and Goethe „Die Leiden des jungen Werthers."

l. 675. Dragoner, cf. note to the beginning of Scene 7. He belongs to Buttler's regiment, and in his bluntness suggests some of the traits of his chief.— der junge, viz. Max Piccolomini.

Scan: ⏑⏑⏑ | –⏑⏑⏑ | –⏑ | –⏑⏑ | –⏑.

l. 677. Zum Oberst gesetzt; in the Thirty Years' War it sometimes happened that the soldiers chose their own colonels, but the incident here referred to is unhistorical, for after Pappenheim was mortally wounded at Lützen, Octavio Piccolomini assumed the command of the famous regiment.

l. 679. 'rausgenommen, a coll. shortened form for herausgenommen.

l. 680. hat was voraus, lit. *has something before others*, *has special privileges.*

l. 683. Cf. *Tod*, ll. 1893–1904.

l. 684. Wer bracht' es aus? *who spread the news?* This line introduces an entirely new subject. The second cuirassier brings the news of the imperial order that Wallenstein should send eight thousand horse to the Cardinal-Infant. See Introd., p. xxvii. This news is so important that it is the subject of discussion of the remaining scenes of the *Lager*, and closely connects the *Lager* with the action of the drama proper. Cf. *Piccol.*, ll. 1226 ff.

l. 685. Obersts can hardly refer to Max Piccolomini, as is generally assumed, for from *Piccol.*, l. 270, we learn that he had just ar-

rived in Pilsen, and it is not likely that immediately after his arrival he informed a common soldier of the imperial orders. It is better to refer Oberſts to the colonel of the second regiment of cuirassiers, viz. the Lombards, for from the List of Persons we learn that the two cuirassiers of the *Lager* belong to two distinct regiments. The name of the colonel of this Lombard regiment of cuirassiers is, however, not mentioned in the drama.

l. 686. ihre, refers to the emperor and his courtiers. Cf. ll. 751, 770, 811, etc.

l. 687. voller Gift, *full of rage;* voller was originally the strong form of the nom. sing. masc., which was used appositively and in the predicate. It is now a stereotyped form, and is thus used as an indeclinable adj. in all genders and in both numbers.

l. 692. achttauſend Mann, cf. *Piccol.*, l. 1231. In Schiller's history he gives the exact number as six thousand horse.

l. 694. Flandern, used here in a general sense for the Spanish Netherlands.

l. 696. abſonderlich = beſonders.

l. 698. Den aus Mailand, *him of Milan* or *that Milanese*, a disrespectful reference to Don Fernando, Infant of Spain. Cf. l. 708, where he is called "the red Spanish hat," which he wore as Cardinal, also *Piccol.*, ll. 1226–1231.

l. 702. ſo nobel hält, *treats so magnificently.* Cf. Schiller's characterization of Wallenstein's generosity in his letter to Böttiger of March 1, 1799.

l. 704. den . . . haſſen, the German imperial troops hated the Spanish soldiers.

l. 706. ſollen wir dort, sc. machen, a frequent ellipsis.

l. 708. hiſpaniſchen, archaic for ſpaniſchen.

l. 715. bedeuten, here in the sense of belehren, *be instructed, let me inform you.* Cf. *Piccol.*, l. 2222, and *Tod*, ll. 2000, 2211.

l. 719. Befehlbuch = Ordonnanzbuch, *orderly book.* The sergeant is so called because he read the daily military orders before the regiment.

l. 720. Bäschen, cf. notes to ll. 133.

l. 721. Melnecker or Melnicker, an excellent Bohemian wine, so called from the town of Melnik, near the junction of the Moldau and the Elbe.

l. 726. das Nächſte, *his nearest concerns, his immediate duty.*

l. 728. überſchlagen, *to make a rough estimate of.*

l. 741. Kolletter, also Kollette, here equivalent to Koller or Goller. See note to l. 359.

l. 745. ihrer lachen; lachen with the gen. occurs now only in poetry. It is usually followed by über with the acc.

ll. 749 ff. The sergeant refers to Wallenstein's first army in 1625. Cf. Introd., p. xiv.

l. 753. ſechzigtauſend, the sergeant exaggerates. Wallenstein is said to have made the remark that an army of fifty thousand could

maintain itself. Ranke (p. 25) regards this story as untrustworthy.

l. 755. Wallensteiner, *Wallenstein's soldiers.* Originally the *Lager* was entitled *Die Wallensteiner.*

l. 760. Kuckuck was regarded as a bird of ill omen, and is in many expressions equivalent to Teufel, *deuce*, as here.

l. 767. Prost't, for Prosit (Lat. *prosit*). Prosit Mahlzeit, lit. *may your meal do you good*, is an expression often used after meals. Cf. *Piccol.*, l. 2145. Here it is used, as often, ironically in the sense of Gott bewahre! nicht daran zu denken! Transl. *Bless you, no!*

ll. 770 f. Da schreiben etc., *Then the Vienna chancery will prescribe our billet and our bill of fare;* that is, it will fix absolutely the movements of the army.

l. 772. der alte Bettel, the *former miserable condition*, when we had to beg for everything from the Court.

l. 773. stehen an, for anstehen, in the sense of währen or dauern.

l. 775. Sie sind ihm . . . nicht grün, popular expression for sie sind ihm nicht freundlich, nicht gewogen. Green as the color of spring gradually became a symbol of love and hope. — so = so wie so, *even as it is.*

l. 778. Kontrakte; in the Thirty Years' War a separate contract was made with each soldier with regard to his pay and maintenance.

l. 779. Nachdruck has here the derived meaning of Energie.

l. 780. Witz has here the older sense of Verstand. It acquired the sense of the French "esprit" in the eighteenth century. This line is really a repetition of the preceding one. The sergeant is very fond of using fine phrases. Cf. note to l. 234.

l. 784. schreibst du dich, for schreibst du dich her.

l. 785. aus Hibernien, he is therefore a countryman of Buttler. Cf. note to l. 675.

l. 787. Welscher, *Italian;* the word welsch, *foreign*, was originally used to designate the Romanized Celts and later the Romanic nations in general, as the Italians, Spaniards, French, etc. It is most frequently applied to the Italians, as here.

l. 807. mein Lebtag, a stereotyped expression = meine Lebtage, although the sing. was formerly thus employed.

l. 809. Hab' mich immer etc., *I have always just let myself go*, that is, without thinking about it.

l. 811. Kriegsstand for the more usual Wehrstand; — kämen sie gern ans Leben, *would threaten one's life*, hence *ruin*, *destroy.*

l. 813. alleine, quite common in M. H. G., is still a popular form for allein.

l. 819. Stellten, *raised.* By magnificent promises of rewards and promotions, Wallenstein induced wealthy officers to raise regiments at their own expense.

l. 820. sich sehen lassen, *make a show.*

l. 821. Thäten sich, etc., *went beyond their means.*

l. 823. sind um ihr Geld, sc. gekommen. Cf. l. 760 and *Piccol.*, l. 1262–63, and see Schiller, *Werke*, XI, p. 312.

l. 827. Isolani is represented in this drama as a reckless gambler and an utterly unreliable character. Cf. *Piccol.*, ll. 60 ff., and ll. 876–7, and *Tod*, ll. 1619 ff.

l. 828. Restiert = ist schuldig. Cf. note to l. 85.

l. 833. ordenanzen or ordonanzen, a word used in the seventeenth century, but now obsolete. It means Befehle senden, and is here used in a spirit of contempt. Cf. note to l. 85.

l. 839. Scan: | – ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ | –.

l. 841. uns . . . scheren = uns bekümmern.

ll. 846 ff. Beding, obsolete for Bedingung. — For the powers granted to Wallenstein in 1632 see Introd., pp. xx–xxi, and Schiller, *Werke*, XI, pp. 237–239.

l. 850. henken, a causative of hangen, gradually superseded by the modern hängen.

l. 852. Ehrensachen, here *prerogatives*, viz. of absolute command.

l. 855. schlecht und recht, *simply and purely;* schlecht has in this phrase retained its original meaning of *simple.*

ll. 858 f. unmittelbarer . . . Fürst, a prince who owed his allegiance directly to the emperor. Such a prince had practically sovereign rights in his own territory and a vote in the Imperial Diet. In 1628, Wallenstein was made Duke of Mecklenburg. Cf. Introd., p. xv.

l. 859. Des Reiches, a very unusual position of the gen.; it would naturally follow Fürst.

l. 862. selbsten, an archaic form of selbst.

l. 863. For the incident here referred to see Ranke's *Geschichte Wallensteins*, p. 74. Cf. also *Piccol.*, ll. 2076–78.

l. 864. Mecklenburger Land. At the time of the action of this drama, viz. in February, 1634, Wallenstein was no longer in possession of the Duchy of Mecklenburg, which had fallen into the hands of the Swedes. The emperor, however, promised to reinvest him with it, and had meanwhile given him the principality of Glogau in Silesia in pledge.

l. 867. apart, here in the sense of sonderbar. Cf. note to l. 476.

l. 869. mit Händen greifen und fassen, a pleonasm, *seize and hold.*

l. 870. Wes is an archaic gen. for wessen. It still occurs in some compounds, as in weshalb, weswegen. The question here is an imitation of Matth. xxii, 20: „Weß ist das Bild und die Überschrift."

l. 871. Wallensteiner, a piece of money coined by Wallenstein with his coat-of-arms upon it. When Wallenstein was created Duke of Friedland, he was vested with the right of coining money.

l. 876. Durchlauchtigkeit, more generally Durchlaucht, *Serene Highness*, a general title applied to princes. The word is really an old participle form from durchleuchten, and has been used since the fifteenth century in imitation of the Latin *illustris.*

l. 878. disputiert, in the sense of bestreitet; — niemand nicht, the double negation occurs often in coll. speech, and sometimes even in the classic poets.

ll. 882 ff. Cf. note to l. 55.

l. 886. Scan: | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ | – ⏑.

l. 892. Pfaffen, a contemptuous reference to Quiroga, Lamormain, and possibly also to the Cardinal-Infant, all of whom were influential at the Court of Vienna. — Schranzen, contemptuous expression for Hofleute.

l. 894. dem Herrn, viz. dem Kaiser; — zu gut, for zu gute.

l. 897. Potentaten, a word much used in the seventeenth century. Cf. note to l. 85.

l. 899. Das große Wort, *his commanding position.*

l. 905. Und wofür; das is understood after und.

l. 906. Tyrannen, here in its original Greek sense of *absolute sovereign.*

l. 907. Hielten's so, *acted thus;* so refers to the two following lines.

l. 908. schänden, probably used here for schinden for the sake of the rime.

l. 909. Den Soldaten trugen sie etc., *the soldier they treated with great kindness.* Cf. *Egmont* (I, 1): „Warum trügen wir ihn (Egmont) alle auf den Händen?" and see note to l. 26.

l. 910. muß sich etc., *must be able to feel his own worth.*

l. 914. mehr, viz. als mein Leben, l. 913.

l. 916. Kroat, see introductory note to Scene 1, under Kroaten.

l. 918. Cf. Isaiah ii, 4.

Scan: ⏑ | – | – ⏑ | – ⏑ ⏑ | –.

l. 926. Erntekranz, *harvest wreath,* a wreath consisting of grain and gay flowers, carried home on the wagon at the end of the harvest. Cf. Schiller's *Das Lied von der Glocke,* ll. 282 ff.

l. 930. Etwas, viz. his honor.

l. 934. 'rum kommen, for herumgekommen, *have been about.* The old part. kommen for gekommen occurs sometimes in coll. speech.

l. 938. Napoli, the Italian name in place of the German Neapel, *Naples.*

l. 941. Jesuiter, a now obsolete form for Jesuit. It was, however, frequently used in the seventeenth century.

l. 944. Ne, coll. for nein, used in northern and middle Germany. For the character of the arquebusier see note to l. 652.

l. 948. goldnen Bürden, viz. the guldene Gnadenkette referred to in l. 73.

l. 949. Vatersegen, *paternal happiness.*

l. 953. also, here in the sense of ebenso.

l. 955. das Gehudel, or die Hudelei, *torment, vexation,* that is, of ordinary life.

l. 958. mag sich's haben = mag es sein.

l. 961. bei der Wage, *by the side of justice.* The symbols of Themis, the Goddess of Justice, are a pair of scales and a sword. These are now no longer together as they should be. The sword is now no longer wielded by justice but by violence.

l. 962. Aber so, *but as it is.*

l. 964. mich fassen = mich betragen.

l. 965. After Aber sc. ich will.

l. 969. In die, *about;* cf. *Prolog*, l. 80.

l. 973. Scan; ⏑⏑⏑ | – ⏑⏑ | – ⏑ | – ⏑ | –.

l. 979. beim Einhau'n, *at a cavalry charge.*

ll. 980 ff. The picture that the cuirassier here gives us of a cavalry charge was tragically realized in the death of his colonel, Max Piccolomini. Cf. *Tod*, ll. 3023 ff. The cuirassier, in his lofty idealism, is a reflection of his colonel, Max Piccolomini.

l. 987. Und weil sich's etc., *and because it has thus turned out.*

l. 992. dem Wesen = diesem Zustand, *to this condition of things.*

l. 998. einem den Brotkorb höher hängen is a proverbial expression meaning *keep one on short rations, hold the purse strings tightly.* Scan: | – ⏑⏑⏑⏑ | – ⏑ | – ⏑ | – ⏑.

l. 1001. Abrede nehmen, more usually Abrede treffen.

l. 1002. Gevatterin, here *hostess;* cf. note to l. 133. The loyal arquebusier, fearing that the soldiers might say or do something detrimental to the cause of the emperor, prefers to withdraw from the company, after having paid for the little that he has drunk. See note to l. 652.

l. 1007. das, cf. note to l. 52. This line seems to be a reminiscence from Goethe's *Egmont.* In Act II, Scene 1, a soapmaker (Seifensieder) appears, who is a zealous Catholic, a loyal subject and strongly opposed to any seditious words against the king. His political attitude makes him just as unpopular among his fellow citizens as the arquebusier is among the soldiers. Cf. note to l. 26.

l. 1009. den neuen Anschlag, see note to l. 684; — stören, subjunctive.

l. 1011. Scan: | – ⏑⏑ | – ⏑⏑ | – ⏑ | –.

l. 1015. so weit, that is, to the Netherlands, where the Cardinal-Infant was sent.

l. 1018. Terzkas, see note to l. 37.

l. 1019. Schluß, in the sense of Beschluß, quite frequently so used in the eighteenth century.

l. 1027. Der Tiroler etc., see note to l. 45. The Tyrolese sharpshooter objects to being sent to the Netherlands on the ground that he would then serve the Spaniards and not his native prince.

l. 1029. Promemoria, in German Denkschrift. This petition of the soldiers is unhistorical, and is only briefly mentioned in the *Tod*, ll. 127–128. It furthers the action of the drama in that it strengthens Wallenstein's faith in his troops, upon whose fidelity all his hopes are based. — Notice the agreement between the measures taken by the soldiers and those taken by the officers in Act IV of the *Piccolomini.* Ten documents or letters play an important part in our drama. This is the first one.

l. 1034. Devotion, a foreign word much used in the seventeenth century for Ergebenheit. Cf. note to l. 85.

l. 1038. Hat . . . einen großen Stein im Brett, an idiom taken from chess, and meaning: steht in hoher Gunst.

l. 1039. des Kaisers und Königs Majestät, viz. Ferdinand II, who was both emperor of Germany and king of Bohemia.

l. 1042. In the drama Max nowhere appears in such a rôle, but we may assume that the petition is handed to Wallenstein either by Max or by the soldiers themselves.

l. 1044. Des ... Gnaden! *To the health of his lordship, Piccolomini!*

l. 1045. Das ... Kerbholz, an idiomatic expression meaning: Das wird nicht auf die Rechnung gesetzt. This expression is derived from an old manner of reckoning. Two persons, who stood in relation of creditor and debtor to each other, took a stick which was cleft in two, and every time a new debt was incurred the two sticks were put exactly together, and a notch (Kerbe) was cut into both of them. The debt was then reckoned according to the number of these notches.

ll. 1051 ff. The following song is best known as Schiller's *Reiterlied*, and has remained a popular soldier-song in Germany. It has been set to music by Friedrich Zelter and Chr. Jac. Zahn. Cf. Schiller's letters to Zelter of July 6, Aug. 7, Oct. 20, 1797, and his letter to Cotta of Dec. 15, 1797.

l. 1052. gezogen; cf. note to ll. 387–88.

ll. 1053 ff. Cf. *Braut von Messina*, ll. 885 ff.

ll. 1059 ff. The thought implied here is that, though freedom has generally fled from the world, it has found refuge in the army.

l. 1067. Ängsten, a very rare plur. of Angst.

l. 1076. Braucht's, subj. er is omitted.

l. 1077. Fröner, here *peasant, laborer*; cf. note to l. 238. Schiller had originally written Philister and then changed it to Fröner. Cf. Körner's letter to Schiller of Oct. 8, 1797.

l. 1092. Laß fahren, words addressed to the girl; the obj. ihn, viz. den Geliebten, is understood.

l. 1096. Seine Ruh' etc., *he leaves his peace (of mind) nowhere behind*, that is, in his roving life he can form nowhere a permanent attachment, which would make him look restlessly back at a place, or which would make him lose his peace of mind and heart. For other interpretations of this much disputed line cf. *Modern Language Notes* for June, 1897, and for March, 1898.

l. 1100. gelüftet, *expose to the air*, hence *bare*.

l. 1102. verdüftet, instead of verduftet, to make it rime with gelüftet, l. 1100.

ll. 1103–1104. A familiar quotation. Cf. *Wilhelm Tell*, ll. 1489–90, also *Faust*, Pt. II, ll. 11574–76. — Schiller wrote another stanza to this song, which was published after his death. It runs thus:

„Auf des Degens-Spitze die Welt jetzt liegt,
Drum froh, wer den Degen jetzt führet!
Und bleibet nur wacker zusammengefügt,
Ihr zwinget das Glück und regieret.
Es sitzt keine Krone so fest, so hoch,
Der mutige Springer erreicht sie doch."

Cf. here Schiller's characterizations of the cuirassier and chasseur in his letter to Zelter of Aug. 7, 1797.

DIE PICCOLOMINI.

PERSONEN.

Genrallieutnant, *lieutenant-general*, in the Thirty Years' War the general next in rank to the commander-in-chief, and his principal executive officer.

Feldmarschall, *field-marshal*, now an officer of the highest rank in the German, British and other European armies. In the Thirty Years' War it was used rather loosely for a commander and was equivalent to our brigadier or major-general.

Prinzessin, the children of sovereigns are called princes. Since Wallenstein was created Sovereign Duke of Friedland and afterward of Mecklenburg, his daughter is called Prinzessin.

The metre of the *Piccolomini* and of *Wallensteins Tod* is the blank verse, sometimes called the iambic pentameter. But deviations occur quite frequently, more so than in any other metrical drama of Schiller. So we have 166 lines of six feet, 67 of four feet, and about 40 of less than four feet. In other words, about one line out of twenty-four is not an iambic pentameter. Deviations seem occasionally to be intentional, as for instance some lines of four feet, which stand out from the rest, and gain in vigor and effectiveness. Cf. *Piccol.*, ll. 1484, 2030, *Tod*, ll. 114, 158, 537 etc. The same thing is true of some lines of less than four feet, e.g. *Tod.*, ll. 92, 246, 778, 2131, 3663 etc. But on the whole it may be said that most of the deviations are due to carelessness or accident. The poet, feeling that he is complete master of the metre, uses it freely. At times it even seems that he purposely introduces these deviations to give greater naturalness to his verse. In some places the irregularities might have been easily avoided, had Schiller paid any heed to such details. — Over thirty lines of the drama contain anapæsts. The anapæsts occur sometimes in the first foot, occasionally in the middle, and at times even in the last foot of a line. — For a full discussion of Schiller's verse in this and other dramas cf. E. Belling, *Die Metrik Schillers;* also Jakob Minor, *Die Neuhochdeutsche Metrik*, and L. Bellermann, *Schillers Dramen*, Vol. II, pp. 135–153.

ACT I. SCENE I.

The first four acts of the *Piccolomini* are supposed to take place on Feb. 22, 1634, in Pilsen. The colonels of over thirty regiments have been summoned to an important meeting.

l. 1. Der weite Weg, that is, from some part of northern Bavaria to Pilsen, during which Isolani had captured a Swedish convoy.

l. 6. Proviant, here a word of three syllables; — an die, *about.*

l. 8. grad' zu paß = ganz gelegen, *quite opportunely.*

l. 13. A verse of six feet (Sechsfüßler).

l. 14. Behilft und schickt sich; sich behelfen and sich schicken mean about the same thing; say, *puts up with things and adapts himself.*

ll. 21–22. The absence of Gallas and Altringer is significant and naturally startles Illo, who is the prime mover in Wallenstein's plans. It shows that some officers have refused to obey Wallenstein's summons to come to Pilsen.

l. 24. zehen Jahr', Isolani speaks in round numbers. The battle of Dessau was fought April 25, 1626, while, according to the drama, the meeting of the generals took place in Pilsen, Feb. 22, 1634. Hence eight years would be the exact time. The incident related here is fictitious, and is introduced to suggest at the very outset the heroism of the young officer.

l. 25. schlugen, for uns schlugen.

l. 30. fertig, *finished*, *perfect*.

ll. 32–33. Wallenstein's wife and daughter were not in Pilsen in February, 1634. Cf. note to *Lager*, l. 57. — This passage shows that the scenes of the *Lager* are supposed to take place on the same day as the first acts of the *Piccolomini*.

l. 37. Batterien, here = Schlächtereien, Schlachten.

l. 40. Stage Direction. Buttlern; down to the beginning of this century names of persons were fully inflected, forming a gen. in ens or s and a dat. and acc. in en or n. The dat. and acc. in n are now antiquated forms; — außen bleibt for ausbleibt.

l. 41. Buttler's answer shows the hostile disposition of Gallas towards Wallenstein.

l. 44. A line of three feet.

l. 45. Generalmajor; it is difficult to determine the technical significance of this title in the Thirty Years' War, for military titles had then a somewhat different meaning from what we attach to them to-day.

l. 46. ihm, Isolani is addressing Illo, hence the use of the third person; so also in l. 54: Die Hand die ihn etc.

l. 53. Bestätigung, the appointment is later on confirmed by the emperor; cf. *Tod*, ll. 1159–61. — For Wallenstein's right to appoint officers see Introd., p. xx.

l. 57. A line of four feet. — The conclusion of this sentence is understood, viz. so wären wir schlimm daran, or some similar expression.

l. 60. Herr Bruder, a frequent form of address among the officers of Wallenstein's army. Cf. ll. 1913, 1929, 2145 etc.

l. 61. For the use of foreign words cf. note to *Lager*, l. 85.

l. 62. Kassier, obsolete for Kassierer.

l. 68. schenkte, conditional, *he would give*.

l. 69. Line of six feet.

l. 71. saubern, see note to *Lager*, l. 539; — For the imperial orders brought by Questenberg see note to *Lager*, l. 684.

l. 75. in keinem Stücke, *on no point*.

l. 76. gewißlich, obsolete for gewiß.

l. 77. Vom Platze, viz. from his position as commander-in-chief.

l. 78. Wir wären alle ruiniert! The material interests of the of-

ficers were so closely bound up with Wallenstein's cause that the resignation of their general meant to them utter financial bankruptcy. See Ranke, *Geschichte Wallensteins*, pp. 258 f.

l. 80 f. These ominous words are fulfilled, but quite differently from what Buttler expects. Our drama abounds in such ambiguous utterances, which prepare us for the tragic catastrophe.

Scene 2.

l. 82. der Gäste, gen. after mehr, a usage now almost extinct, occurring only in poetry or in elevated style.

Sie, is used in this drama to express the highest formality and politeness among persons of distinguished rank, as in the dialogues between Questenberg and the generals, and between Questenberg and Wallenstein, except in l. 1021. It is used even in the scenes between Wallenstein and his wife, except in moments of intense excitement, *Tod*, ll. 2010 ff., 2971; Thekla also thus addresses her father and mother. The Duchess and Countess Terzky likewise use this form in speaking to Octavio and Max. The use of Sie in this drama is really an anachronism, for this polite form of address was not established till about the middle of the 18th century. — Ihr is the usual form of address between persons of equal rank, and occurs generally in the conversation of the officers, although in animated moments they sometimes use Du. Cf. *Piccol.*, ll. 2227 ff., 2244, 2255. Wallenstein uses Ihr to persons who do not stand in intimate relations to him, e.g. to Wrangel, Buttler, the Bürgermeister, the Swedish captain. Only in *Piccol.*, l. 1204, he ceremoniously addresses his officers by Sie. Countess Terzky also addresses Thekla by Ihr, although at times she uses Du. — Er, which occurs so often in the *Lager*, is used in the *Piccolomini* in a jovial sort of a way by Isolani to Max, ll. 1917 ff., also once by the butler to Neumann, l. 2044. — The use of Du in the drama denotes, as usual, intimacy or familiarity.

l. 83. brauchte, Schiller uses this verb with either the gen. or the acc. Cf. ll. 1004, 1391, 2231; *Tod*, ll. 124, 1311, 1332 etc. — thränenvollen Krieg, a Homeric expression used often by Schiller. Cf. *πόλεμον δακρυόεντα* in *Iliad*, *V*, 737.

l. 88. seine, viz. des Krieges; also er in ll. 90, 91, refers to Krieg.

l. 91. erschienen, to be taken with da, l. 89.

l. 93. Den Heldenreihen, *circle of heroes*. Octavio tries by this flattering address to win the favor of Buttler and Isolani. They hardly merit such high praise.

l. 98. Stage Direction. Questenbergen, cf. note to l. 40. Kriegsrat, viz. member of the Imperial War Office in Vienna. For Schiller's deviations from history in Questenberg's mission see Introd., p. lvii.

l. 99. Notice that the last foot is anapæstic, also the first foot of the next line.

l. 106. Znaim. It was not Questenberg but Eggenberg who in December, 1631, held a conference with Wallenstein at Znaim. Cf.

Introd., p. xx. Questenberg was sent to Wallenstein in Prague a month earlier, that is, in November, 1631, to induce him to resume the command of the army.

l. 107. Von . . . wegen, *in behalf of.* It now occurs only in official style.

l. 108. Regiments = Oberbefehls.

l. 110. daß ich wüßte, *as far as I know, to my knowledge.*

ll. 112 ff. It was not the battle of Lech (April 15, 1632) but the battle of Breitenfeld (Sept. 17, 1631), that was the real cause of Wallenstein's recall. Cf. Introd., p. xviii. — The es in mich's is an old gen. after erinnre, for which we should now use dessen.

l. 118. mit . . . Ungnad' drohend, it was reported, though on poor authority, that the emperor threatened to confiscate Wallenstein's estates if he refused to accept the command of the army.

l. 123. Wie = warum.

ll. 124 f. Damalen, obsolete for damals. For the historical event referred to, see note to *Lager*, l. 32.

ll. 125 f. One of the most serious criticisms urged against Wallenstein in 1634, was that he had unnecessarily quartered his large army upon the crown lands of Bohemia.

l. 128. dem Sachsen abgefochten; this was done about the middle of 1632, shortly after Wallenstein had assumed command of the army.

l. 132. Freund, for Freundes. The gen. ending is here omitted because the two nouns, Freund und Feind, are conceived as one expression, and thus the latter word only receives the ending. — gleich, *alike.*

ll. 134 f. Questenberg implies that there may be enough flocks and pastures, but not peasants to till the soil, for many of them have been killed off during the war. His remark does not, however, agree with the peasant's description of the condition of the country in *Lager*, ll. 27 ff.

l. 136. Gehn . . . drauf, coll. for gehen zu Grunde. If the peasants are ruined, they will out of sheer despair join the army.

l. 142. brav, ironical, *excellently, finely.*

l. 146. Blutigel, viz. courtiers like Questenberg.

l. 147 ff. So arg, u. s. w. In answer to Questenberg's remark in l. 143, Isolani insolently implies that the golden chain and key worn by Questenberg as imperial chamberlain could, in case of need, be coined for the imperial treasury.

l. 150. der Kroaten. Isolani was general of the Croats. For their rapacity cf. introductory note to Scene 1 of the *Lager.*

l. 151. der . . . der, articles used here in a spirit of contempt.

l. 154. For the punishment of the Bohemian rebels see Introd., p. xii.

l. 158. die, the construction changes here. In l. 151 der Slawata und der Martinitz are in the nom., but in the present line die, referring to them, is put in the acc. after laßt.

l. 163. Benefizen may be used here in its technical sense of Pfründen, *ecclesiastical livings*, or more generally for *lucrative offices* or *favors*.

ll. 164 f. dem Soldaten . . . das Brot vorschneiden, *to prescribe the soldier's rations*; — die Rechnung streichen, *to cancel his accounts*, that is, by various manipulations to deprive him of the money due him.

l. 166. Mein Lebtag, see note to *Lager*, l. 807.

l. 173. Kapuziner, the priests and monks were very influential at the Court of Vienna. Possibly Isolani has here in mind the Capuchin monk Quiroga, or one of his subordinates. The incident described here seems to be an invention of the poet, and is introduced to characterize the Court of Vienna at that time.

l. 177. unverrichteter Ding', gen. of manner, *without effecting anything*.

ll. 180–181. Posten, *item*. Questenberg implies that Wallenstein paid such an exorbitant sum for the horses that the Court has not yet been able to pay it off.

l. 182. roh, gewaltsam, in poetry and familiar discourse an adj. is often uninflected before a neut. noun in the nom. and acc. sing. This, however, rarely occurs with two adjectives.

l. 184. erpassen = erharren, *await patiently*.

l. 186. man paßte, *one would have to wait*.

l. 187. Frisch mitten durchgegriffen, *go boldly right into the midst of it*.

ll. 197–199. Isolani means that the emperor by ordering the army to leave Bohemia protects his Bohemian subjects (seine teuren Schafe), but drives his soldiers to the unfriendly lands (Wüste), now occupied by the enemy (Raubtier). But Isolani does not see what is implied in his remark. If the emperor as a good shepherd is willing to sacrifice Wallenstein's soldiers to the beasts of prey in the wilderness, he must regard them as utterly worthless beings, simply fit to satisfy the hunger of the wild beasts, so that his flock, viz. his Bohemian subjects, might be safe. Questenberg, by bringing out this wholly unintended implication in Isolani's remark, so derogatory to Wallenstein's soldiers, silences the Croatian general, and Illo comes to his help by giving a new turn to the conversation.

ll. 200–201. A reference to the unlimited power given to Wallenstein in 1632. Cf. Introd., pp. xx–xxi. — In the next few lines we have a case of stichomythy. Cf. note to *Lager*, l. 396.

l. 202. Genommen etc. Not true to history, for up to 1634 Wallenstein exercised the authority granted him by the emperor in 1632.

l. 208. Das Kind, that is, the emperor's son, afterward Ferdinand III, then about twenty-six years old.

l. 209. Sie, acc. placed for emphasis at the beginning of the sentence; — Pflicht, that is, your duty to your emperor; — Name, that is, of the general whom the emperor may appoint.

ll. 211 ff. Buttler's description of the size of Wallenstein's army

(about 74,000 men) is somewhat exaggerated for 1634, and would apply better to 1629 or 1632.

l. 213. Schlesien, here a trisyllabic word, likewise Lilien in l. 230.

l. 227. Nicht für den Kaiser, to be taken with Sie treibt der Eifer, l. 225.

l. 228. uns, for zu uns. The soldiers of the Thirty Years' War freely changed sides. Cf. *Lager*, ll. 255–301.

ll. 229–230. Doppeladler, the arms of Austria; Löwen, of Sweden; Lilien, of France.

l. 235. Wetterstange, for the more usual Blitzableiter, an anachronism, as the lightning rod was invented by Franklin in 1752.

l. 237. Belt, here applied to the entire Baltic.

l. 240. Kaiserburg, the imperial palace of Vienna, called Hofburg.

l. 258. Es ist nur zur Erinnerung, *let me but remind you.* Octavio, still hoping to win Buttler over to the imperial party, purposely interferes here, so that Buttler may not go too far in his bold utterances against the Court.

l. 262. Eins geht ins andre drein, *one involves the other.*

ll. 265–267. This act of Buttler is without historical foundation; — sie, the Duchess Friedland and Thekla. See note to *Lager*, l. 57.

Scene 3.

l. 285. In *Tod*, Act II, Scene 6, we learn of the means which Octavio has in mind for winning Buttler to the imperial side.

l. 293. Line of two feet. Cf. ll. 382, 860, 1930 etc.

l. 297. Amt; his office is explained in ll. 2503–2505, where we learn that he had been secretly appointed by the emperor provisional commander-in chief in place of Wallenstein. Really it was not Octavio Piccolomini but Gallas who played this rôle. For Schiller's deviation from history cf. Introd., p. lv.

l. 299. Person = Rolle.

l. 302. Beginnen, *enterprise, proceeding.*

l. 306. schlimmverwahrte, *ill-guarded,* because he was not strong enough to resist the temptation of abusing his great military power. Cf. *Prolog*, l. 117.

l. 310. Der kaiserlichen Ordre, cf. *Lager*, l. 684, note.

l. 317. Kaisers Landen, viz. from Carinthia, from which the duchess and her daughter have just come, l. 271, and which was one of the hereditary domains of the House of Habsburg. Bohemia, however, was not hereditary Austrian territory, but claimed to be an elective kingdom. — Landen for Länder is poetic, and is especially used when not separate countries but various parts of the same country are referred to, as Rheinlande, Niederlande, etc.

ll. 321 f. Reichsfeind, viz. the Swedes, who occupied Bavaria; — Grenzen, viz. of Austria; — Meister vom Donaustrom, through the capture of Regensburg. Cf. note to *Lager*, l. 112, and see Introd., pp. xxv–xxvi.

ll. 323 f. Im innern Land, viz. in the interior of Austria, where peasant rebellions broke out several times during the Thirty Years' War.

l. 324. alle Stände schwürig, *all classes are restive, in a state of ferment.* It is also possible to refer Stände to the *estates*, that is, to the constitutional assemblies of the provinces.

l. 328. die schwindelnde, viz. Armee, l. 325.

l. 335. Herz has here almost the sense of Gewissen; the natural feelings of loyalty will assert themselves when the real character of Wallenstein's intentions become known.

l. 343. Wissenschaft, here in the sense of Nachricht, Kunde.

l. 353. For this excuse of Octavio see Introd., pp. lxxiii–lxxiv.

l. 354. sichtbarliche, obsolete for sichtbare. — The incident here described is an invention of Schiller. Its sober tone is to be compared with the visionary mystical description of the same incident by Wallenstein in *Tod*, ll. 897 ff. Cf. Introd., pp. lxvi–lxvii. From Schiller's letter to Goethe of Nov. 9, 1798, we infer that this part of the scene was written late in the composition of the drama.

ll. 376 ff. As long as Max knows nothing of the true state of things, he will act as he has done before, but should he receive any intimation of what was going on, he might change his manner and thus arouse Wallenstein's suspicion.

Scene 4.

l. 384. Da ist er etc. It has been suggested that these words would come more naturally from the mouth of Octavio, but all manuscripts assign them to Max.

l. 392. von meinetwegen, *on my own behalf.* Cf. note to l. 107.

l. 393. Gemeines, here in the sense of Alltägliches, Gewöhnliches.

l. 395. Heilbringend etc., cf. note to *Prolog*, l. 7, *names full of propitious portent.*

l. 397. segenreich, for the more usual segensreich.

l. 402. Transl., *I do not wish to have any privilege over the other officers*, that is, I am prepared to be criticised along with the rest.

l. 405. auszustellen, now archaic for auszusetzen, *to criticise, to blame.*

l. 408. Transl., *And so it will remain.*

l. 409. nun einmal may be here translated by, *the fact is, the truth of it is.*

l. 412. Transl. *He was born with the soul of a ruler.* Thus far Max has seen in Wallenstein only the ideal ruler, and is still ignorant of his selfish aims. Hence his enthusiastic devotion to his general, which humanizes and elevates Wallenstein's character.

ll. 421 f. taugte = wenn auch ein anderer . . . taugte.

ll. 426 ff. Wallenstein's personality is so great that every one feels in his presence an awakening of all his latent powers.

l. 429. eigentümliche, *distinctive, characteristic;* — zieht sie groß, *develops it.*

l. 435. Überm Herrscher, *in the ruler*, that is, in his capacity as general.

l. 437. Questenberg implies that Wallenstein was by birth simply a nobleman, and acquired his present position through the favor of the emperor. Cf. *Lager*, ll. 450 ff.

l. 440. Buchstäblich, *to the letter, completely, thoroughly;* — Natur refers to Wallenstein's own nature, to his innate powers to rule. Wallenstein has the strength to give full expression to his genius.

l. 443. überall, in the sense of überhaupt.

l. 446. Die Proben geben's, ironical, *the experiments* (of Wallenstein's previous conduct) *show it*, viz. that he will set his own goal, l. 445; — sie, the Court party, the satellites of the emperor.

l. 449. Transl. *You had better yield with good grace.*

l. 451. den Geist, *genius.*

l. 452. Sc. es before grauet.

l. 455. dringt; dringen in the sense of nötigen was commonly used in the eighteenth century where we should now use drängen; — Persönliches, *personality, the individual.* Upon the field of battle the general cannot be directed by orders from home, but must have freedom to do whatever the emergency of the hour may require.

l. 457. jedes Große, *every great endowment.*

l. 458. ihren refers to Natur. The general, to do his work well, must live freely and on a large scale, like Nature herself.

l. 461. alte Ordnungen, *long established ordinances.*

ll. 463 ff. In this speech Octavio shows that he is a conservative in government and society. Cf. Introd., pp. lxxii–lxxiii.

l. 468. Krümmen, poetic for Krümmungen, *windings.*

l. 470. Kanonballs, now usually Kanonenkugel, cf. note to *Lager*, l. 360.

l. 482. fünfzehnjähr'ger Krieg, hence Max must have entered the army in 1619. This agrees with what Wallenstein says of Max in the *Tod*, ll. 2143 ff. If he was then a mere boy (cf. *Tod*, l. 2144), hence perhaps thirteen years old, he is now about twenty-eight. But the present passage does not agree with l. 1704, unless Max is speaking there in round numbers.

l. 500. Friede, was originally of the strong declension, and the strong form Friede still sometimes occurs in the dat. and acc. cases when it is not preceded by the article.

l. 506. alter Vater, Octavio is frequently called in the drama Alter or der Alte, but the address sounds here rather strange, coming from the son.

l. 508. He has just come from Carinthia. Cf. l. 31.

ll. 508–509. A case of enjambement, that is, "the putting over into a following line of a word or words necessary to complete the sense."

l. 514. The first wüst in this line has the original sense of unangebaut, öde, Homeric ἀτρύγετος; the second wüst is used in its later and derived meaning of roh, wild.

l. 515. großen Land, *vast mainland.*

l. 516. Diebeslandung, *piratical landing.*

l. 528. Transl. *The monotonous clock-work of* (military) *service.*

ll. 534 ff. This and several other speeches of Max are fine expressions of Schiller's own idealism, and show that the youthful hero had the strongest sympathy of the poet. Cf. Schiller's letter to Goethe of Nov. 28, 1796, and his letter to Körner of the same date. See also Introd., p. lxii.

l. 539. Maien, from die Maie, formerly der Maie, *the green bough*, especially of the birch, with which the houses and churches of Germany are adorned at Whitsuntide.

l. 543. die . . . grüßen, *who send forth their greetings upon the air.*

l. 545. Vesper, *Vespers*, the late afternoon service in the Roman Catholic Church, accompanied by the chiming of bells, announcing that the day's work is done and that the time of rest has come. The poet compares here the chimes of the bells proclaiming the conclusion of the peace with vespers.

l. 549. froh des etc., *happy that he has lived to see the day.*

ll. 550. Cf. Schiller's *Glocke*, ll. 61 ff.

l. 554. Der . . . bog, lit. *which bent itself for a switch, which was a mere sapling.*

l. 569. großem Besten, *general welfare.* The motives ascribed here by Max to Wallenstein were partly true, but they were mingled with selfish aims, which the idealist Max does not yet understand. Cf. note to l. 412.

l. 570. Hufen, from die Hufe, a measure of land, varying somewhat in size in different sections of Germany, but generally about thirty acres.

ll. 576 f. Max excuses Wallenstein's indulgence toward the Saxons by claiming that hostilities must cease, even while war is going on, if the confidence necessary to peace is to be aroused.

Scene 5.

ll. 587 ff. The changed tone of Max's manner and speech makes Octavio suspect his son's love for Thekla. This love, which binds Max by the closest ties to Wallenstein, foreshadows a tragic conflict between father and son.

l. 597. The es in ich's refers to Max's falling in love with Thekla.

l. 599. ich's, the es refers here vaguely to Wallenstein's dangerous plans against the emperor, and possibly to Octavio's present position in the army. Cf. note to l. 297.

l. 600. mußt', *it was my duty;* — jetzo or itzo, an obsolete form for jetzt, occurring now only in poetry. It was still commonly used in the eighteenth century.

ACT II. SCENE 1.

l. 610. die . . . leuchtet, *which is so very bright.*

l. 611. Mathematikus, *astrologer.* The astrologers were so called because they calculated the position of the planets. Seni is here meant.

l. 613. scheren = plagen, belästigen.

l. 617. Ort und Stunde; according to astrology, the time and place of an undertaking largely determined its success.

l. 620. Eilf, older form for elf.

ll. 627 ff. Since 'one' was not regarded by some mathematicians as a number, two and three were considered as the first even and odd numbers.

l. 631. Transl., *Since many a thought is suggested by his words.*

SCENE 2.

l. 633. Sie, cf. note to l. 82.

l. 634. Königin von Ungarn, viz. Maria Anna, daughter of Philip III of Spain, and wife of King Ferdinand of Hungary, afterward Emperor Ferdinand III.

l. 635. Kaiserin, viz. Eleonora Gonzaga, daughter of Vincent, Duke of Mantua, and second wife of Ferdinand II.

l. 636. Sind wir etc., a technical expression for being admitted to a personal audience.

ll. 637–8. Cf. ll. 313–318.

l. 643. Wallenstein nowhere states whom he had chosen for his daughter, but he distinctly says that he wishes some sovereign prince for his son-in-law. Cf. *Tod*, l. 1513.

ll. 644–645. This wish of the Court shows that Wallenstein's loyalty to the Catholic Church is suspected. — Cf. note to *Lager*, l. 319. — lutherischen, here with the accent on the first syllable, which is the vernacular pronunciation of South Germany, whereas the educated classes and most North Germans pronounce the word luthe'risch.

l. 648. sonst, *in other respects;* in l. 651 it means *formerly.*

l. 651. Wandel, poetic for Veränderung.

ll. 653 ff. This passage seems to be a reminiscence of *Julius Cæsar*, Act IV, Scene 2, where Lucilius says:

> "With courtesy and with respect enough;
> But not with such familiar instances,
> Nor with such free and friendly conference
> As he hath used of old."

l. 662. mein neuestes Betragen, viz. his unwillingness to march to the assistance of Maximilian of Bavaria, his insistance upon quartering his troops in Bohemia, his refusal to send 8000 horse to the Cardinal-Infant, etc.

l. 672. Muhme, cf. note to *Lager*, l. 163. Here it is used as a

friendly form of address among princely persons, without implying any relationship. Say, *her dear cousin.*

l. **687.** wär's an dem, *could there be any truth in that.*

l. **706.** Transl. *Prevail upon your proud heart to do it.*

l. **713.** so = so wie so, ohnehin; — der guten Freunde wenig, cf. note to l. 82.

Scene 3.

l. **723.** sie, viz. die Hoffnung, l. 722.

l. **724 f.** Ein zartes Kind; cf. l. 737: „Kaum zähltest du acht Jahre." Wallenstein organized his first army in 1625; if Thekla was then eight years old, she is now about seventeen.

l. **727.** Aus Pommern, probably a reference to the siege of Stralsund in 1628.

l. **731.** Notice the anapæst in the second foot.

l. **733.** Aus freier Gunst, in contrast to erfechten, l. 730; — das Göttliche, viz. her beauty. Cf. Schiller's poem *Das Glück* (1798).

l. **734.** glänzenden Geschick, that is, a royal marriage. Cf. note to l. 643.

l. **739.** Doch, *O, yes, I should;* doch is commonly used to contradict emphatically a question implying some doubt.

l. **739 ff.** Wallenstein was at this time in the fifty-first year of his age. He is represented in this drama as in the fullest vigor of manhood, whereas he was really broken in health, a victim of the gout. Cf. *Tod*, ll. 3559 ff.

l. **747.** leiten, sc. könnte, l. 745.

ll. **751 f.** The es in the first ich's refers to kriegerisches Leben, l. 750; the es in the second ich's is used rather loosely for ihn, viz. den Kranz, l. 749. We must imagine Thekla as appearing before her father in a wreath of diamonds (cf. ll. 780 and 1538), and Wallenstein, referring to this, expresses the thought that he will not consider his life as lost, if some day he can adorn the brow of his daughter with the fruit of his labors, namely, a royal coronet (königlichen Schmuck). In „den Kranz des kriegerischen Lebens" there seems to be an intimation of his aim at the crown of Bohemia. If successful in this, he will have no difficulty in securing a royal match for his daughter.

Scene 4.

l. **754.** Paladin, *knight.* The Paladins were the twelve knights who accompanied Charlemagne on his campaigns; — uns beschützte; the countess met the duchess and Thekla at Nepomuk and came with them to Pilsen. Cf. l. 1489.

l. **757.** glückliche Gestirn des Morgens, Venus, which is regarded by the astrologers as a lucky planet. Cf. *Tod*, ll. 11–12. Max escorting Thekla is conceived by Wallenstein as the morning star preceding the sun of his life (Lebenssonne), Thekla.

l. **768.** Jagdzug, *hunting-team*, of four horses.

l. 772. volles Herzens, for the more usual vollen Herzens.

l. 780. schmückten mich, cf. note to ll. 751 f.

l. 793. altes Amt, that is, his former office of escort to the ladies.

l. 794. des Herrn, viz. of the emperor. Wallenstein, in order to conceal his disturbed state of mind caused by the letters brought by Terzky (cf. Stage Direction to l. 774), pretends pressing business and dismisses the ladies.

l. 795. Versammlung, see Scene 7 of this Act.

SCENE 5.

l. 796. Sie, the duchess. He refers to the account of her visit to Vienna in Scene 2.

l. 798. Schluß, in the sense of Entschluß occurs frequently in the poets of the 18th century.

l. 801. Söhnlein, used here contemptuously.

l. 802. Note Wallenstein's frequent use of astrological and astronomical terms.

l. 808. bricht, brechen is here used in the sense of abfallen, *desert*.

l. 809. Tiroler Pässe, this does not quite agree with the *Tod*, l. 2657.

l. 811. Die Spanier, for Spain's attitude toward Wallenstein in 1633–4, see Introd., pp. xxiv–xxv; — hereinläßt, viz. into Germany.

l. 814. entbietet dir, *sends word to you*. This verb is now used only in higher diction. This line has seven feet.

l. 816. Konvent; in February 1634, Oxenstjerna called a convention of the North German States to effect a permanent Protestant league for the further prosecution of the war.

ll. 820 ff. For Wallenstein's aims in his ambiguous negotiations with the Swedes and the Saxons see Introd., pp. xxii–xxiii, and Ranke, pp. 220 ff.

l. 824. deutsches Land, viz. Pomerania, which Gustavus Adolphus and afterwards Oxenstjerna demanded for Sweden. Western Pomerania was actually surrendered to Sweden by the Peace of Westphalia (1648). The patriotic aims of Wallenstein are emphasized in this drama (cf. *Tod*, ll. 1973 ff.) in order to elevate his character.

l. 825. wir, viz. we Germans.

ll. 828 f. geht's etc., *since it is not to be taken from your property*.

l. 832. Es . . . heißen, *it shall not be said of me*.

l. 836. Reichsfürstlich, an allusion to the fact that in 1625 he was created Duke of Friedland and in 1628 Duke of Mecklenburg, and hence was a Prince of the Empire.

l. 840. Die Goten, used contemptuously. Also in his history of the Thirty Years' War, Schiller speaks of the career of Gustavus Adolphus as „den sieghaften Lauf des Goten." See *Werke*, XI, p. 276. — From the fact that the southern part of Sweden was in early times inhabited by the Goths, it was for a long time believed that the Goths and the Swedes were identical.

l. 843. Planen, archaic for Plänen.

l. 844. zu fischen, *to fish*, hence *to capture*, *to profit*.

l. 854. Ich geb' etc. This is historically true, and it is due to this fact that it has been so difficult to determine Wallenstein's real motives. Cf. Schweizer, *Die Wallensteinfrage*, pp. 134 ff.

ll. 865 ff. Der Kaiser etc., a reference to his deposition in Regensburg in 1630, for which he never forgave the emperor. His equivocal conduct toward the Swedes and the Saxons, is thus apparently actuated by other than patriotic motives. It gives him pleasure to be in a position to avenge himself upon the emperor, should he choose to do so. He delights in the possession of power over the emperor, which the present situation affords, and would have this state of things last as long as possible. Cf. Introd., p. lxx.

Scene 6.

ll. 876 f. seitdem . . . aufgerichtet, viz. by settling his debts (ll. 61 ff.) and thus enabling him to gamble again. — In the manuscript copy a few lines followed here, which it would have been well to retain for the sake of clearness. They are:

> **Wall.** Der hohle Mensch! Und Buttler der Dragoner?
> **Illo.** Was hast du mit dem stillen Mann gemacht?
> Der kommt hieher ganz Ernst für dich und Eifer.
> **Wall.** Er ist der unsre und ich weiß warum.

l. 878. nimmt sich = benimmt sich.

l. 887. dem Alten, cf. note to l. 506.

l. 888. Horoskop gestellt, *cast a horoscope*, that is, determine the position of the planets at the time of a man's birth. The planet which was at that time in the ascendant, was supposed to have influence upon the man's fate. Some planets, such as Jupiter and Venus, were regarded as favorable, others, such as Mars and Saturn, as unpropitious. Persons who had the same horoscope were supposed to stand in the closest spiritual relation to each other.

l. 890. Bewenden, we should now say Bewandtnis. Transl., *Peculiar circumstances are connected with this*. Cf. *Tod*, ll. 897 ff.

l. 893. Regiment, cf. note to l. 108.

l. 894. deputieren, *send a deputation*. The intention of the officers to send a deputation to Wallenstein corresponds to the resolution of the soldiers to send a petition to their general. Cf. note to *Lager*, l. 1029.

l. 897. Parole = Versprechen, Ehrenwort.

ll. 903 f. According to history this banquet was given by Illo and not by Terzky.

l. 914. Verschreibung, here *signatures*.

l. 916 ff. Cf. note to *Lager*, l. 684.

l. 928. nimm der Stunde wahr, *seize the hour*, *avail yourself of the opportunity*; wahrnehmen now governs the acc. The elevated tone of this whole speech is hardly in keeping with Illo's character.

ll. 930 ff. Illo means to say that if many scattered circumstances fortunately coincide in one fruitful moment, and if that moment be seized at once, an important undertaking might be brought to a successful issue. The metaphor seems to be mixed. Up to l. 936 the poet conceives the various scattered circumstances as independent threads, which by good fortune happen to run together at one point; then disregarding the metaphor, he calls the point of union of the threads, rich in vast possibilities, „den schweren Früchteknoten," which, according to Grimm, is not identical with Fruchtknoten, *seed-bud*, but is „die Stelle an einer Pflanze, wo Früchte mit ihren Stielen vereinigt sind und so gemeinschaftlich hervorgewachsen scheinen." Grimm's Dict., Vol. IV, p. 269.

l. 938. The es in Sich's refers in general to the many opportunities mentioned in l. 934. Transl., *See, how circumstances, so decisive and full of moment, are now gathering about you!*

l. 942. so, that is, without accomplishing anything.

l. 951. gemeine Geist = Gemeingeist, *esprit de corps;* gemeine is here contrasted with eignen in l. 950.

l. 955. breitgetretne, *beaten.*

ll. 956 ff. gemeinen, here *routine, ordinary;* — wohl-behalten, see note to ll. 508–509. This violent separation of a compound by the end of a line (Wortbrechung) occurs very rarely in Schiller. Cf. l. 2112, and *Tod*, ll. 33, 2765, 3206.

l. 962. An often quoted sentence. Cf. *Jungfrau v. Orleans*, l. 2134.

l. 964. Venus, cf. note to l. 757; — Malefikus, Saturn, a planet of ill omen.

ll. 967 ff. Jupiter, the most beneficent and powerful planet. Persons, like Wallenstein, at whose birth Jupiter was in the ascendant, were supposed to be endowed with strong spiritual insight, whereas men like Illo, born during the ascendancy of Saturn, were supposed to take interest only in trivial earthly things and had no power of penetrating into the spiritual meaning of the world.

l. 970. magst, used here in its original meaning of können or vermögen; so also in l. 973.

ll. 971 ff. der Unterirdische, Saturn, who, according to the Greek myth, was deposed by Jupiter and enchained in Tartarus. Hence in astrology Saturn is conceived as ruling over the subterranean world. — Bleifarbnen, the light of Saturn is described as *leaden*, because in alchemy Saturn represents lead. — The astrological elements of the drama gave Schiller much trouble and he discussed the subject quite fully with Goethe. Goethe's philosophical interpretation of astrology in his letter of Dec. 8, 1798, seems to have influenced this passage. He wrote as follows: "Astrological superstition is based upon the vague feeling of an immense universe. Experience tells us that the nearest constellations have a decided influence on the weather, vegetation etc; one need only proceed upwards by stages, and it is impossible to say where this influence

ceases. It is well known that the astronomer finds everywhere disturbances of one constellation through others, and that the philosopher is inclined, nay forced, to assume an effect upon the most distant object; and so man ... may extend this influence to morality, to fortune and misfortune."

ll. 978 ff. Geisterleiter, cf. Gen. xxviii, 12, and *Faust*, Pt. I, ll. 447 ff.

l. 985. Jovis̈kinder, persons born under the ascendancy of Jupiter. According to Kepler, Wallenstein was born when Jupiter and Saturn were in conjunction in the first astrological house. Cf. Ranke, p. 2. Octavio, having been born under the same stars, is also a Joviskind, but he nowhere shows that spiritual insight which Wallenstein ascribes to Joviskinder. Wallenstein, as represented by Schiller, interprets astrology arbitrarily to suit his own high notions of his destiny. Cf. Introd., pp. lxvi ff., also note to *Lager*, ll. 369 ff.

l. 995 ff. Des Himmels Häuser. The heavens were divided by the astrologers into twelve parts, called houses (*mansiones*, *domicilia*), corresponding to the twelve signs of the Zodiac. To each house the astrologers allotted a particular meaning. The first house was called the house of life; the second, of fortune or riches; the third, of brethren; the fourth, of relations etc. These houses had different powers; the strongest was the first, as it contained the part of the heavens about to rise. A planet in that house was said to be *in oriente domo*, that is, in the ascendant. A planet was powerful in the first four houses, its influence diminished in the next four, and it became utterly weak in any of the last four houses. When a planet was in one of the last four houses, it was said to be *in cadente domo*, that is, in a setting house. — At the intersection of two of these houses angles (Ecken, l. 997) are formed, in which some unfavorable star (der Feind des Wachsens), unnoticed by the careless observer, may be hidden.

l. 1000 ff. Important lines, showing that he is determined to maintain himself in his position, no matter what the astrological signs may indicate. Cf. Introd., p. lxv.

l. 1008. in geheim, for im Geheimen.

Scene 7.

Twelve persons are present at this impressive and solemn scene (cf. l. 620). From Wallenstein's speech, ll. 1011 ff. we learn that Questenberg has informed Wallenstein of the demands of the emperor, out has been requested to restate them before the assembled generals. Cf. Introd., p. lvii.

l. 1013. Schluß, cf. note to l. 798.

l. 1022. Ihren, refers to Seine Majestät. Questenberg alludes here to Wallenstein's reappointment in April, 1632. Cf. Introd., pp. xx–xxi.

l. 1028. Böheim, archaic for Böhmen. Schiller found this form in his sources. Cf. M. H. G. Bêheim.

l. 1033. Herbei . . . beschwor, *gathered as if by a spell.*

l. 1041. hellgeschiednem, *clearly defined*, contrasted with blinder Wut of the preceding line.

ll. 1049–50. The peasants had taken refuge in Nürnberg, so that, owing to the overcrowded population, hunger and pestilence were raging in the city and compelled Gustavus Adolphus to attack Wallenstein.

l. 1055. kein glücklich Auge, because a person who has seen such carnage cannot be happy.

l. 1057. ein Fußbreit, we should expect einen Fußbreit, because Fußbreit is a masc. noun, but Schiller and Goethe sometimes use ein Fußbreit indeclinably as indicating measure. Such is the case here. Cf. Grimm's Dict., IV, 1, p. 1016.

l. 1059. Zeitungsblatt; the earliest newspapers were issued irregularly in the 15th century and confined to a single item of news. Later they assumed systematic form, and were published in the larger cities of Germany from the 16th century on. They gave accounts of battles and sensational events of the day, and were often illustrated by striking wood-cuts. Cf. note to *Lager*, l. 111.

ll. 1063 f. ließ . . . den Ruhm, an intentional exaggeration, to contrast Wallenstein's success before Nürnberg with his later disappointing career.

ll. 1066 f. wie ein Besiegter; his withdrawal to Bohemia was due to the crippled condition of his army.

l. 1068. weimarische Held, Bernhard of Weimar.

l. 1071. Regensburg, cf. note to *Lager*, l. 112, and Murr, pp. 222–226.

l. 1079. den alten Haß, cf. note to *Lager*, l. 114.

l. 1088 f. Notice the irony.

ll. 1090 ff. The events here related took place before and not after the fall of Regensburg.

ll. 1095 f. einen Thurn und einen Arnheim, the indefinite articles are used here with a feeling of contempt. The generalship of Arnim was, however, by no means contemptible.

ll. 1097 ff. For the historical events referred to here see Introd., pp. xxiii–xxv; also Schiller, *Werke*, XI, pp. 299 ff., and Murr, p. 164.

l. 1104. zu schlagen, for sich zu schlagen.

ll. 1109–10. Cf. Introd., pp. xxii ff.

l. 1117. Aufruhrstifter. Thurn is so called because he was the leader of the Bohemian insurrection. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 304.

l. 1121. reich beschenkt, a statement found in Murr, p. 231, but unhistorical. See Index under Thurn. — In the drama the release of Thurn is important because it furnishes the Court with an additional motive for suspecting Wallenstein.

l. 1125. Armensünderkarr'n, *executioner's cart.*

l. 1132. längsten Wege, an exaggeration found in Murr, p. 226. Cf. Introd., p. xxvi, and Ranke, p. 228.

l. 1140. ſterblich, *as mortal beings.*
l. 1146. Generals, cf. note to *Lager*, l. 271.
l. 1149. Ein Jahr ſchon, cf. note to *Lager*, l. 55.
l. 1150. werden, sc. zu teil; — darnach heißt er, *from that* (Sold) *he gets his name* (Soldat). Therefore, originally Soldaten were mercenary troops, as distinguished from feudal vassals who were obliged to serve their lord.
l. 1155. Beim Dänenkriege, cf. Introd., pp. xiv–xv.
l. 1157. Säckel or Seckel, provincial for *purse;* — Deut, name of the smallest Dutch copper coin, *farthing.*
l. 1158. Sachſens Kreiſe, see Index under Saxony (3). These lands suffered much from the imperial armies during the war.
ll. 1159 ff. Schären, *craggy cliffs;* — Belts, cf. note to l. 237.
l. 1164. Der dritte Edelſtein, it was said that the emperor had six favorites, viz. three precious stones (drei edle Steine), and three great mountains (drei große Berge). The former were Lichtenstein, Dietrichstein, and Wallenstein; the latter were Eggenberg, Werdenberg, and Questenberg.
l. 1165. Regensburger Fürſtentag, it was not a Fürſtentag, nor a Reichstag, l. 1174, but a Kurfürſtentag, an Electoral Conference. See Introd., p. xvii.
l. 1166. brach es auf, *it became manifest.*
l. 1169. Fürſtenknecht, *servant of my sovereign.*
l. 1171. After Fürſten sc. hatte.
l. 1175. Die Freiheit ihm gemangelt; the electors refused to elect Ferdinand's son Roman king, unless Wallenstein was dismissed from office. — Tod und Teufel! Wallenstein often uttered heavy oaths in moments of excitement.
l. 1176. Ich hatte etc. Wallenstein refers to his large army by which he was ready to force the recalcitrant princes to do the emperor's bidding. For his political ideals at that time, cf. Introd., p. xvi.
ll. 1180 ff. Cf. 569 ff. For the change of his political aims after his reappointment in 1632 cf. Introd., p. xxiii.
l. 1185. wollen, out of exaggerated deference sing. titles are sometimes used with plur. verbs, but in l. 1189 the sing. will is used with Seine Majeſtät. — The following demands of Questenberg are found in the same order in Murr, pp. 229, 233, 234.
ll. 1189 ff. Cf. on this point Ranke, pp. 230–231.
l. 1191. lutheriſch, the accent on the first syllable. Cf. note to ll. 644–645.
l. 1198. Suys, on account of the metre this name must be pronounced here as a dissyllabic word, Su'ys. For the sake of uniformity, Suys of l. 1196 should also be pronounced as a dissyllable, although there the metre does not require it. The Dutch pronunciation of the name is Sois.
ll. 1214 ff. For the conditions on which Wallenstein assumed command of the army in 1632 cf. Introd., p. xx.

l. 1231. Acht Regimenter, cf. note to *Lager*, l. 692.

l. 1238. gebeut's, archaic for gebietet es, and now occurring only in poetry.

l. 1257. Gerad' heraus! sc. damit, *out with it!*—das Paktum, now der Pakt.

l. 1260. Beschloßne Sache, referring to Schluß in l. 1013. Notice Wallenstein's duplicity; here he says that he has determined to resign, whereas in l. 1001 he definitely stated to Illo and Terzky that he would never allow himself to be deposed. His pretended resignation is here intended as a threat in order to bind the officers more closely to him.

l. 1262. vorgeschoßnen Geldern, cf. notes to *Lager*, l. 819 and to *Piccol.* l. 78.

l. 1264. Regiment, cf. note to *Lager*, l. 430.

l. 1267. sonsten, an archaic lengthened form of sonst, *in other respects.*

ll. 1268–9. Cf. note to *Lager*, l. 319; — Katechismus, *confession.*

l. 1271. Da sei Gott für, *God forbid;* für = vor. Cf. note to *Lager*, l. 29.

l. 1278. Deswegen . . . doch, *for all that.*

l. 1284. Vorstellungen gethan, we now say Vorstellungen machen.

l. 1290. Der goldne Schlüssel, viz. the key worn by him as imperial chamberlain.

ACT III.

This act may be supposed to take place on the afternoon of the first day.

l. 1302. Obristen, obsolete for Obersten.

l. 1303. Formel, known in history as „Der erste Pilsener Revers."

l. 1309. Die, that is, Eidespflichten, l. 1307.

ll. 1311 ff. In this strategem of Illo, Schiller follows popular tradition as reported by Khevenhiller and Murr. For the historical facts see Introd., pp. xxviii–xxix, and Ranke, pp. 259 ff.

l. 1316. unterschobnes, for untergeschobenes.

l. 1321. immer, here in the sense of immerhin.

l. 1326. A familiar quotation.

l. 1330. langen, in the sense of ausreichen, *in how far our measures will suffice with the generals.*

l. 1331. dem Herrn, the dat. with überreden is unusual; we now generally say „einen zu etwas überreden."

l. 1356. vorderhand = vorläufig.

l. 1357. widern, coll. contraction for wider den.

l. 1362. karten, lit. *to arrange cards for a game*, hence *to arrange things skilfully* (to one's advantage), *to contrive.*

l. 1365. große Schritt, viz. his willingness to yield to the demand of the officers and retain his command at all hazards.

l. 1374. nicht, this use of the negative is a Gallicism and would be omitted in modern German.

l. 1378. weil, orig. acc. sing. = die Weile, here in the sense of während.

ll. 1380–81. He refers to Max's love for Thekla, which he and his wife pretend now to favor in order to bind Max to Wallenstein.

Scene 2.

l. 1384. sie, Thekla; — ihn, Max. — Countess Terzky has arranged a meeting of the lovers in Terzky's apartments. Max has been impatiently waiting in an adjoining room.

ll. 1387 ff. Herrn, viz. Wallenstein, cf. l. 1331; — über diesen Punkt, viz. regarding her marriage, cf. note to l. 643; — herausgelassen = geäußert, ausgesprochen.

l. 1395. vorgespiegelte Verlöbnis, cf. ll. 640 ff.

ll. 1397 ff. There is no indication in the drama that Wallenstein in choosing Max as an escort to his wife and daughter had any such plans in mind as are ascribed here to him by the Countess Terzky. She interprets Wallenstein's intentions in terms of her own. Cf. *Tod*, ll. 1494 ff.

l. 1401. Schwester, used here for Schwägerin. In several places she calls him Bruder.

l. 1402. ihm, Max.

l. 1409. Euer; warten, in the sense of *wait for*, was originally followed by the gen.; it is usually followed now by auf with the acc.

l. 1410. Sc. Sorg' after Und; cf. l. 1402.

l. 1411. Alten, viz. Octavio, cf. note to l. 506. Sc. erregen or erwecken after Verdacht.

Scene 3.

l. 1412. Notice that the first line of this scene completes the verse begun in the last line of the previous scene. The two scenes are thus more closely united. So also in the next scene, likewise in *Tod*, Act III, Scenes 1 and 2, 2 and 3, 6 and 7, and in Act V, Scenes 6 and 7.

Base Terzky, in ll. 1416, 1433, 1520 he calls her Tante. He uses this confidential term of address because of his love for Thekla, whose relatives he regards as his own. The countess, pretending to encourage his love, calls him Vetter in l. 1677 and *Tod*, l. 2242.

l. 1425. überall, cf. note to l. 443.

l. 1443. sel'gen Geiste, *sainted* or *blessed spirit*.

l. 1462. Himmelspforte, fictitious name of a monastery.

l. 1464. Ob, archaic for über; this use is now confined to poetry and stately diction.

l. 1479. Da rann kein Sand, allusion to the hour-glass (Sanduhr), which was still in common use in the 17th century; — Glocke, here *clock*.

l. 1484. An often quoted line, but usually in the form: Dem Glücklichen schlägt keine Stunde.

SCENE 4.

In a letter to Goethe of Nov. 9, 1798, Schiller calls the love-scenes between Max and Thekla „den poetisch wichtigsten . . . Teil des Wallensteins.“ For the dramatic purpose of these scenes see his letter to Goethe of Dec. 12, 1797, and Introd., pp. lxi–lxiii.

l. 1527. Der Glanz der Edelsteine, cf. note to ll. 751 f.

ll. 1540 f. Den Bann etc., *cast the spell about you;* — zum Opfer . . . schmücken; the fine jewels with which Thekla is adorned make Max think that her father intends to sacrifice her to his ambitious designs by marrying her to some prince. Cf. note to l. 643.

l. 1548. schwer, in the sense of schwermütig.

l. 1554. Transl., *(and which) charms your eye, were it only by reason of its novelty.*

l. 1557. liebes Bild; she refers to the scene described in ll. 1488 ff. The appearance of the dragoons in that scene (cf. l. 1493) gave to her the first suggestion of military life.

l. 1558. Mir, dat. of interest.

l. 1559. Was . . . geschienen, viz. Max's confession of love.

l. 1560. sie, viz. kriegerische Bühne, l. 1556.

ll. 1563 f. Sie, viz. die Insel, l. 1561, which he conceives in the next line as diese Brücke.

ll. 1566–67. Frequently quoted lines.

l. 1571. kurzen Gegenwart, viz. during her brief stay in camp.

l. 1577. Greife, oriental monsters with an eagle's head and a lion's body. They were symbols of the occult sciences.

l. 1587. Transl., *whether born by day or night.* Cf. note to l. 888.

ll. 1589 ff. Chiromancy, or the art of prophesying a person's fate from the lines of the hand, was much practiced in the 17th century. The poet uses here this superstition to suggest the impending danger of Thekla.

l. 1591. nicht eben, *not exactly.*

l. 1599. Königsbilder, *effigies of kings.*

l. 1600. Scepter is usually neut., and is so used by Schiller in the *Lager*, l. 432. — In contradiction to l. 983 we have in the following lines a description of the geocentric conception of the Ptolemaic system, according to which the seven planets were considered as moving about the earth as a center. The sun was regarded as one of the planets.

l. 1607. trübgelben, this does not agree with the description of Saturn in ll. 971 f.

l. 1608. grad' von ihm über = ihm gerade gegenüber. Mars is at one end of the semicircle and Saturn at the other end, so that they face each other.

l. 1613. Venus, cf. note to l. 757.

l. 1614. geflügelt; the wings of Mercury are supposed to denote inconstancy; Mercury, although not as unlucky as Saturn or Mars, was regarded as an unreliable planet.

l. 1617. Jupiter, cf. note to ll. 967 ff. — Owing to Schiller's difficulty with the astrological motive, Thekla's description of the astrological tower and the first scene of the *Tod* were not finished till after December 24, 1798. Cf. Schiller's letters to Iffland of December 24 and 28, 1798.

l. 1625. Märchen refers here to the whole poetic fanciful world of the child. Schiller frequently expresses the idea that the natural instincts of the child often come nearer the truth than the thoughts of mature manhood. Cf. *Über naive und sentimentalische Dichtung*, *Werke*, XII, 1, p. 345, and his poem, *Worte des Glaubens*, ll. 17–18. Cf. also note to ll. 535 ff.

l. 1633. sie, viz. die Liebe.

ll. 1635 ff. Cf. the thought of these lines with Schiller's poem, *Die Götter Griechenlands*, ll. 97–104 — Die alten Fabelwesen, the fabulous divinities of ancient mythology. — In Max's interpretation of astrology, Schiller was probably influenced by a dialogue of the 16th century, in which astrology is brought into strange connection with the Greek mythology. Cf. Schiller's letter to Körner of April 7, 1797.

l. 1638. Der alte Trieb, viz. the instinct to create an imaginary world that would satisfy the longings of the human heart.

l. 1649. Da wir erst wurden, *at the very moment we were born.*

ll. 1655 ff. For Wallenstein's effort to establish peace see Introd., pp. xxii–xxiii.

l. 1660. sich selber, *for himself.*

ll. 1666 ff. What Max expresses here as a hope was actually accomplished by Wallenstein during the years of his retirement, 1630–32. He was a wise administrator of his dominions, was fond of building magnificent palaces, and showed good taste in this work. The splendor of his court and his lavish liberality were the talk of Europe. Cf. Schiller, *Werke* XI, pp. 127 ff. and Introd., p. xviii.

l. 1677. Transl., *And yet, for all that, I wish to be understood as having advised you;* — Vetter, cf. note to l. 1412.

ll. 1679–80. The countess here hints at the rôle which she expects him to play in the approaching crisis. Cf. note to ll. 1380–81 and see *Tod*, ll. 2035–36.

l. 1683. Tafelzimmer, usually Speisezimmer; — Lärmen, now rare for Lärm. The countess refers to the noise of the banquet, the end of which is represented in Act IV. She purposely disappears in order to leave the lovers alone, so that Max, under the spell of Thekla's love, may promptly sign the declaration of the generals. Cf. ll. 1402 ff.

Scene 5.

l. 1684. Trau'; in the absence of the countess the lovers address each other by Du, but when she reappears they return to the formal Sie. Cf. ll. 1753 ff.

l. 1686. Sie haben einen Zweck, cf. notes to ll. 1380–81 and 1683.
l. 1687. Hoffnungen, sc. zu machen.
l. 1690. Transl., *Why should we need these Terzkys at all?*
l. 1698. überall, cf. note to l. 443.
l. 1704. zehen Jahre, he speaks in round numbers. Cf. note to l. 482.
ll. 1709 ff. For Max's judgment of Wallenstein see note to l. 412.
l. 1725. Ich sollte minder offen sein, cf. *Romeo and Juliet*, Act II, Sc. 2, l. 102: "I should have been more strange, I must confess."
l. 1728. In the *Tod*, ll. 2296–2359, Max actually appeals to Thekla to direct him in his course of duty.
l. 1731. sie, the Terzkys.
l. 1732. es, our love; — Raub, *prize*.

SCENE 6.

l. 1741. Base, cf. note to l. 1412.
l. 1743. Das versteht Ihr, said ironically.
l. 1744. überall, cf. note to l. 443.
l. 1745. Es ist sein Umgang nicht, *it is no company for him*.
l. 1752. Bedingungen; the countess promised to help Max, provided he obeyed her orders. Cf. ll. 1423 ff.

SCENE 7.

The following poem was written in September, 1798, perhaps earlier, and appeared in Schiller's *Musenalmanach* of 1799 under the title of Des Mädchens Klage. The last two stanzas, omitted in the drama, run as follows:

„Es rinnet der Thränen
Vergeblicher Lauf,
Die Klage, sie wecket
Die Toten nicht auf;
Doch nenne, was tröstet und heilet die Brust
Nach der süßen Liebe verschwundener Lust,
Ich, die Himmlische, will's nicht versagen.

Laß rinnen der Thränen
Vergeblichen Lauf,
Es wecke die Klage
Den Toten nicht auf!
Das süßeste Glück für die trauernde Brust
Nach der schönen Liebe verschwundener Lust
Sind der Liebe Schmerzen und Klagen."

Boxberger suggests that, in its sentiment and general setting, the poem bears some resemblance to the willow song in *Othello*, Act IV, Scene 3, ll. 40 ff., and to *Das Mädchen am Ufer* in Herder's *Stimmen der Völker*, *Werke* I, 2, pp. 367 f. This song very tenderly ex-

presses Thekla's foreboding of the sad fate of her love. Schiller has endowed several of his dramatic characters with a prophetic sense, especially the *Jungfrau von Orleans*. Cf. *Das Ahnungsvolle in Schiller'schen Frauencharakteren*, by Robert Boxberger, 1886. — Thekla's song has been set to music by several composers, most successfully by Schubert.

l. 1764. Heilige may refer to the Holy Virgin or to her patron saint.

Scene 8.

l. 1767. Fi, more usually Pfui.

ll. 1767 f. Ihr werft ... an den Kopf, *you thrust yourself upon him*.

l. 1775. Cf. note to ll. 437 ff.

l. 1776. The family of Piccolomini was old and distinguished in Italian history. Aeneas Sylvius, afterward Pope Pius II (1405–1464), was a member of this family. Cf. the genealogical table of Arnold von Weyhe-Eimke in his monograph, *Die historische Persönlichkeit des Max Piccolomini*, p. 14.

l. 1781. sich nicht auszusetzen, *not to expose oneself*, viz. to the risk of being refused, on the ground that Max is of nobler family than Thekla.

l. 1787. Ihr seid falsch; the countess thinks that Thekla simply pretends to misunderstand her.

l. 1814. der Gäste Haupt bekränzt; the ancient custom of wearing wreaths at banquets had disappeared long before the outbreak of the Thirty Years' War.

l. 1825. An fremdes Schicksal, *to the destiny of another*, that is, to the fate of father or husband.

ll. 1826–27. Fremdes, *the interests of others*; — mit Wahl, *with (free) choice, voluntarily*. She is the best of women, who freely and willingly makes the fortune of another her own.

l. 1834. ihm zu opfern, cf. note to ll. 751 f. and 1540.

l. 1840. A famous line. Our fate is determined by the impulses of our heart — a thought which especially applies to the chief characters of this drama.

ll. 1841 f. Cf. Lessing's *Nathan der Weise*, ll. 1347 f. Schiller was a careful student of *Nathan der Weise* and revised it for the stage in 1801.

l. 1850. An answer to the thought expressed by the countess in l. 1825.

l. 1853. Und an das Höchste ... setzen, that is, for her love she can stake all.

l. 1856. The es in du's refers to her proposed union with Max.

l. 1867. Wallenstein's outbursts of anger were terrible.

Scene 9.

l. 1887. Wink, viz. the hint thrown out by the countess in l. 1885.

l. 1888. meine böse Ahnung, cf. ll. 1684 ff.

l. 1893. sie, the countess; — Zeichen, *constellations*, referring to ll. 1811 ff. Notice that Thekla also uses astrological expressions.

ll. 1899 ff. Notice that the lines from here to the end of the scene are rimed. In passages expressing strong pathos, especially at the end of a scene or an act, Schiller, following the example of English dramatists, frequently uses rime. Cf. Belling's *Die Metrik Schillers*, p. 252; also Körner's letter to Schiller of April 9, 1799. — Haus, *family*.

l. 1901. Freistatt, referring to the convent where she was educated. Cf. Stift, in ll. 727 and 1798.

ll. 1902–1903. holder Zauber and himmlische Gestalt both refer to her love, which seems to her like an angelic form. — muß, because it is so ordained by fate.

ll. 1905–1906. Cf. Egmont's words to Ferdinand in Act V: „Es glaubt der Mensch sein Leben zu leiten ... und sein Innerstes wird unwiderstehlich nach seinem Schicksale gezogen." Cf. note to tae *Lager*, l. 26.

Stage Direction. Tafelmusik; notice the contrast between Thekla's sad reflections and the gay music of the banquet hall. The music seems to her a mere mockery of her sorrow and deepens her gloom, so that the ruin of her family and her love seem to her inevitable.

ll. 1907–12. These lines present a series of distinct pictures, showing the various ways in which a house doomed to ruin may be destroyed. It may be destroyed by an ordinary thunderstorm, by a thunderbolt from a clear sky, by a volcanic eruption, and even by human actions which are usually the source of joy and happiness. — By Gott der Freude Thekla probably refers to her love for Max, which, she fears, might accelerate the destruction of her family. — This passage appealed especially to Schiller's friend Körner. Cf. Körner's letter to Schiller of April 9, 1799.

ACT IV.

The banquet takes place in Terzky's apartments on the evening and night of the first day of the dramatic action. Its object is discussed by Illo and Terzky in Act III, Scene 1. According to history Illo, and not Terzky, gave the banquet. Schiller has blended in this act two separate meetings of the officers, that of Jan. 12, 1634 and that of Feb. 19, 1634. Cf. Introd., pp. xxviii ff. and lvii f., and note to l. 894. — Schiller's chief source for this scene was Murr's account of the banquet, pp. 242 ff.

Scene 1.

The poet introduces us into the midst of the banquet.

l. 1913. was wir lieben! sc. es lebe or soll leben! *Here is to those we love!*

l. 1915. Ehrenweine, *wines of honor*, the choicest wines offered to the guests in honor of the occasion.

l. 1916. Heidelberger Schloß; this may refer in general to the magnificent feasts of Frederick V of the Palatinate at the Heidelberg castle, or to the revels at the castle in 1622, when Heidelberg was captured by Tilly.

ll. 1919 ff. Cf. Murr, p. 238.

ll. 1928 ff. This Latin motto is hardly appropriate here, for it is the distinct intention of Illo and Terzky not to arouse the suspicion of the officers. Schiller found this motto in Murr (*Ausführlicher und Gründlicher Bericht*, p 243), in which it is stated that Illo used these words in his address to the officers at their first meeting in Pilsen, Jan. 12, 1634. — The text of the declaration is essentially taken from the *Ausführlicher Bericht*, which, however, differs in some vital points from the original declaration. — Schiller tries to reproduce in this document the legal style of the 17th century.

The Declaration, l. 1. Nachdem, *whereas.*

l. 2. Durchlauchtige, cf. note to *Lager*, l. 876.

ll. 3 ff. gemeint, archaic for gesonnen; — sich bewegen, after sich sc. hat.

l. 6. Genehmhalten, for Genehmigung.

l. 7. als, for also or so, *therefore;* als in this sense occurs often in the documents of the 17th century; — wieder, *in turn.*

l. 8. körperlichen = persönlichen.

l. 11. aufzusetzen, *to stake.*

ll. 12-13. For this saving clause cf. note to ll. 1311 ff.

l. 14. Wie, *in like manner.*

l. 15. Verbündnis for Bündnis or Übereinkunft, *compact.*

l. 1932. gewillt, now obsolete for willens or gesonnen.

l. 1933. Was, often used for warum or weshalb in coll. speech.

l. 1935. Laß gut sein, *let it be, wait.*

SCENE 2.

l. 1938. nachgemalt, *copied carefully.*

SCENE 3.

l. 1949. Ganz kordial, *in excellent spirits, favorably disposed.*

l. 1952. Bei Ehren, *in his dignity*, as commander-in-chief.

ll. 1952 ff. The plan ascribed here to Montecuculi was according to Schiller's history proposed in 1633 by Wallenstein himself to Count Thurn. See Schiller, *Werke*, XI, pp. 299 f.

SCENE 4.

Buttler, who is intellectually superior to Illo and Terzky, sees through their scheme.

ll. 1972 ff. Transl., *I should not have advised you a half a year ago to bargain me out of what I now offer willingly.*

l. 1983. So volle Rache etc. It is therefore simply his desire to

avenge himself upon the emperor for some grievous wrong done to him, that induces him to join Illo and Terzky. His eloquent plea for Wallenstein in Act I, Scene 2, is also actuated by a bitter hatred against the emperor. For Schiller's reasons in deviating from history in the character of Buttler, see Introd., pp. lv–lvi.

l. **1988.** Wankelsinn, rare for Wankelmut.

l. **1989.** Noch leichte Ursach' sonst = noch irgend eine andere leichte Ursache.

l. **1992.** wovon ich scheide, viz. from his hitherto honorable career.

l. **1993.** zu halten, sc. haben.

l. **2005.** Tonnen Goldes; eine Tonne Goldes = 100,000 Thaler, but here the expression is used in a general sense for a large sum of money.

l. **2006.** schlechter, archaic for schlichter, cf. note to *Lager*, l. 855.

l. **2017.** eilenden, *transient.*

l. **2018.** Uralter Häuser etc. Frederick V of the Palatinate, Christian of Brunswick, Eberhard of Würtemberg and other princes of old families, became fugitives in the course of the war, while able adventurers, sometimes of plebeian origin, often rose to the highest positions of trust and honor.

ll. **2020 f.** unwillkommen refers to ein nördlich Volk, viz. the Swedes, who were regarded with suspicion even by the Protestants of Germany. Cf. ll. 821–7.

ll. **2028–29.** Lines often quoted.

l. **2031.** Welschen, here Italians like Piccolomini. Cf. note to the *Lager*, l. 787.

l. **2032.** Leßly; the serious way in which he is mentioned here seems to suggest that originally he may have been intended to play an important part in the action of the drama.

l. **2034.** Laß aufgehn etc., *don't spare anything you have.*

l. **2035.** Heut' gilt es, *to-day is the decisive time.*

SCENE 5.

l. **2037.** Frau Mama, viz. the old Countess Terzky, who took a prominent part in the affairs of her country.

l. **2043.** Jetzt wird etc., *the prosperity* (of the family) *will just begin.*

l. **2045.** für den vierten Tisch; we must conceive this table to be in an adjoining room, for in the stage direction to this act only three tables are mentioned. Therefore in Scene 3 Illo must come out of the second adjoining room.

l. **2046.** Lieutnant; in the List of Persons he is called Rittmeister, a term now equivalent in the German army to a captain of cavalry. The busy butler forgets, in the noise and confusion of the feast, Neumann's real rank.

l. **2047.** Das macht, cf. note to the *Lager*, l. 444; — der deutsche Herr, der Tiefenbach; the character of Tiefenbach is humorously con-

ceived, and is intended to relieve somewhat the seriousness of the situation. Cf. ll. 2161 ff. and 2193.

l. **2048.** Transl., *They* (the Terzkys) *are aiming much too high.*

l. **2051.** Herre, archaic for Herr.

l. **2052.** Transl., *Why do you stand here listening? I'll teach you how to walk.* Was, cf. note to l. 1933. The infinitive after stehen is unusual.

ll. **2055 ff.** The demand for this cup, upon which are engraved such striking symbols of the freedom of Bohemia, shows the defiant attitude of the officers toward the Court of Vienna. For a similar *motif* cf. Uhland's poem: *Das Glück von Edenhall.*

l. **2058.** Friedrichs, viz. Frederick V of the Palatinate. For the pleonastic use of seine, cf. notes to *Lager*, ll. 420 and 674.

l. **2059.** Meister Wilhelm, a fictitious name.

l. **2060.** Prager Beute, viz. after the battle of the White Hill, in 1620.

l. **2061.** Umtrunk, drinking the health of people by letting the cup go round the circle of guests; — mit, coll. for damit. Transl., *They purpose to drink the circular toast with it, to let the toasts go round with it.*

ll. **2063 ff.** The description of the cup heightens the action of the drama in that it recalls the manifold political and religious causes which gave rise to the Thirty Years' War.

l. **2064.** in erhabner Arbeit, *in relief, embossed.*

l. **2066.** Schildlein, *panel, quarter.*

l. **2068.** Krummstab, *crozier*, and Bischofsmützen, *mitres*, symbolize the authority of the Catholic Church; — setzt, *gallops, leaps.*

l. **2073.** Wahlfreiheit; the Bohemians claimed that their crown was not hereditary but elective; hence in 1618 they deposed Ferdinand II and elected Frederick V of the Palatinate in his stead.

ll. **2076 ff.** The hat had been considered even in ancient times as a symbol of freedom. Cf. *Wilhelm Tell*, l. 2922.

l. **2085.** The Hussites, because they demanded that the laity should participate in the sacrament in both forms, *sub utraque specie*, were called Utraquists. Their insistence upon this right rested on the broad principle of the spiritual equality of the laity and the clergy, a principle which paved the way for the Reformation of the 16th century. A concession of this kind to the Bohemian Reformers was seriously considered by the Church of Rome.

l. **2089.** Majestätsbrief, see Index under Rudolf II.

l. **2092.** Das is here the relative pronoun.

l. **2093.** Dem neuen Glauben, viz. of the Bohemian Protestants, who continued to call themselves Utraquists.

l. **2094.** der Grätzer, see Index under Gratz.

l. **2097.** um Kanzel und Altar, sc. gekommen, *lost*, that is, they lost the right of public worship, which had been granted to them by the Majestätsbrief, but which was declared forfeited on account of the rebellion.

ll. 2098 f. For the punishment of the Bohemian rebels, see Introd., p. xii.

ll. 2099 f. den Majestätsbrief, etc. This is an unfounded tradition.

l. 2103. Drum, *that's because.*

l. 2112. Notice the enjambement. Cf. note to ll. 508–509.

l. 2124. Beim Trunk geht vieles drein, lit. many things enter into the bargain in drinking, that is, must not be counted. Transl. *Many things must be overlooked in drinking.*

l. 2129. des Illo seinem, cf. note to the *Lager*, l. 420.

l. 2131. dir, transl., *I tell you;* — verwundersame = wunderliche.

l. 2134. Notice the force of auch.

l. 2136. 's ist nichts mit, *there is no good in.* — Hispaniern, cf. note to the *Lager*, l. 708.

l. 2137. Welschen, cf. note to the *Lager*, l. 787.

l. 2141. Generallieutnant, viz. Octavio.

l. 2142. machen Aufbruch = brechen auf.

SCENE 6.

Stage Direction. während daß; the use of daß after the conjunction während is now obsolete.

l. 2144. sagte, subjunctive.

l. 2147. Schwieger, South German dialectic form for Schwiegermutter. Cf. note to l. 2037.

l. 2151. The declaration (*Revers*) which the officers sign is the second important document in the action of the drama. Cf. note to *Lager*, l. 1029.

l. 2155. Wen's eben trifft, *whoever happens to get it first.*

l. 2160. Generalfeldzeugmeister, now one of the highest offices in the Austrian army, but in the Thirty Years' War its relative rank was not yet fixed.

ll. 2161 ff. Cf. note to l. 2047.

l. 2164. Krieg in Pommern probably refers to Wallenstein's campaign in Mecklenburg and Holstein in the winter of 1627–28.

ll. 2169 ff. Oberster, more commonly Oberst. Cf. l. 2174. Octavio is trying to win Buttler over to his side. Cf. notes to ll. 258 and 285. In some stage manuscripts Octavio even invites Buttler to come to his lodgings, but Buttler refuses the invitation.

l. 2180. ich halt' es mit, *I am with you.*

l. 2188. Fall' ihm ins Gepäck! *Fall upon his baggage train!* a very appropriate expression for Isolani, who in ll. 5 ff. relates how his soldiers attacked a Swedish transport.

l. 2189. Schlag' die Quartier' ihm auf! an unusual expression which Schiller himself explains in the fifth book of his history. He says: „Der Anschlag wird gefaßt, die Quartiere der Franzosen . . . aufzuschlagen, d. i. sie unvermutet zu überfallen," *Werke*, XI, p. 365. Hence the expression means, *Fall upon him unawares!* — Es ist nicht richtig, *there's something wrong.* Isolani is rendered suspicious by Max's refusal.

l. 2198. Es fehlt an diesem steinernen Gast, *this stony guest* (Max) *alone is wanting*, that is, Max alone has not signed. — In steinernen Gast we may have an allusion to Mozart's famous opera *Don Juan* (1787). According to the story Don Juan kills the father of an injured girl in a duel. When a statue is erected to the father, Don Juan mockingly invites the marble statue to sup with him. The statue actually appears at the banquet and drags Don Juan to hell. Schiller intended to treat this story in a ballad in 1797.

SCENE 7.

l. 2201. das bring' ich dir, *I drink this to your health.*
l. 2202. Bundestrunk, *pledge of union.*
l. 2206. daß ihr's wißt, addressing the company.
l. 2213. Wird's bald, *will you soon be ready?*
l. 2222. Bedeutet, cf. note to *Lager*, l. 715.
l. 2231. Fratzen, cf. note to *Lager*, l. 235. Max refers to the signing of the declaration. Goethe uses similarly the form Fratze in *Faust*, where the latter signs the compact with his blood. Cf. *Faust*, Pt. I, l. 1739.
l. 2236. Cf. Matth. xii, 30 and Luke xi, 23.
l. 2237. zärtlichen now usually zarten in this sense.
l. 2240. sich salvieren = sich retten. Cf. note to *Lager*, l. 85.
l. 2244. verderbest; verderben was formerly both strong and weak; the strong verb was used intransitively, the weak transitively, as here. Since the eighteenth century the weak form rarely occurs, the strong form being used both transitively and intransitively.
l. 2254. so verklausuliert, *protected himself by such clauses, made such reservations.*
l. 2256. Und Euch die Lieferungen, *And in your case in the contracts for supplies;* — an, cf. note to l. 6.
l. 2257. Pistolen, *pistoles*, gold coins worth about $3.60 apiece, first coined in Spain; — tragen = eintragen, *yield.*
l. 2258. Schiller in his history ascribes similar language to Terzky at the banquet. Cf. *Werke*, XI, p. 313.
l. 2260. Man spricht ja nur, *we are but talking.* — This banquet scene has been well represented by the historical painter, Julius Scholtz of Dresden.

ACT V. SCENE I.

l. 2290. Unwissend = ohne daß du es wußtest, is to be taken with dich.
l. 2308. So, for umso.
ll. 2309 ff. Octavio implies that *before* the journey he could confidently trust his son's judgment, but not now.
l. 2320. Pfaffenmärchen, priests and monks like Quiroga and

Lamormain were among Wallenstein's most active enemies at the Court of Vienna. Cf. note to *Lager*, l. 593.

l. 2324. Transl., *What a madman they make out the Duke to be!*

l. 2327. denn for als after a comparative is now used only in poetry and high diction. Both denn and dann were used without distinction until the beginning of the eighteenth century. They are now discriminated in meaning.

ll. 2333 ff. Octavio gives here a true and clear statement of Wallenstein's intentions. Cf. ll. 569 ff.

ll. 2344 f. Wir, that is, Wallenstein and his army; — von den Ränken etc., none of these are mentioned in the drama except Wallenstein's treacherous treatment of Buttler; cf. *Tod*, ll. 1106 ff.

ll. 2354 ff. All sorts of extravagant rumors of Wallenstein's hostile plans against the emperor were circulated by his enemies. Herchenhahn relates that Wallenstein instructed his agents to set fire to Vienna, and that he intended to march upon the frightened city and murder the emperor and his family. Octavio repeats these unfounded rumors for effect.

l. 2357. Burg, cf. note to l. 240.

ll. 2364 ff. Octavio seems to overlook the fact that the existing war was really a civil war, and that one of Wallenstein's aims was to establish peace. Cf. l. 2333.

l. 2373. Fünf Regimenter, cf. note to the *Lager*, l. 83.

l. 2375. bestmontierten, *best equipped.*

ll. 2378 f. According to Herchenhahn Wallenstein promised to Octavio the principality of Glatz, and to Gallas the principalities of Glogau and Sagan. Glatz did not belong to him, Sagan he purchased from the emperor.

l. 2379. den Angel, originally masc. and still so used in the eighteenth century. To-day it is fem., although the masc. occurs in dialects.

l. 2387. Cf. note to ll. 21–22.

l. 2390. Er . . . Hehl, *he makes no secret of it;* Hehl is now generally neut. and is only used in negative phrases, especially with kein; es in this idiomatic phrase is really an old gen., M. H. G. *ës*.

l. 2391. hieher, now generally hierher.

l. 2403. Mäklern, *meddlers, officious people.*

l. 2404. auf die Spitze . . . stellen, usually in this sense auf die Spitze . . . treiben.

ll. 2417 ff. Cf. Murr, p. 234.

l. 2430. The emphatic words are brought out in the scansion of this line.

ll. 2435 ff. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 309, where the poet describes the conduct of Octavio in similar terms.

ll. 2443 ff. Notice the stichomythy. Cf. note to *Lager*, l. 396.

l. 2447. Cf. Wallenstein's words to Max in *Tod*, ll. 793 ff.; also Goethe's *Iphigenie*, ll. 1654 ff.

ll. 2450 ff. This passage is frequently quoted. Cf. the *Agamemnon* of Aeschylus, l. 758.

l. 2453. fortzeugend, *continually propagating.*

ll. 2455–60. This passage is very characteristic of Octavio. Cf. Introd., p. lxxii.

l. 2461. Ich soll . . . nicht, *I am fated not to* etc.

l. 2463. du willst, *you pretend;* wollen often implies a claim or seeming intention on the part of the subject.

l. 2470. Unbereitet for unvorbereitet. It qualifies uns.

l. 2472. goldnen Zirkel, viz. the crown of Bohemia, which according to the drama is one of the great aims of Wallenstein. Cf. "golden round" in *Macbeth*, Act I, Scene 5, l. 29.

l. 2480. In this line Schiller loses sight of the picture presented in the previous two lines. Ein Schritt nur noch must refer to Wallenstein's step, because it is his own step that brings about his ruin. If Nemesis pursues Wallenstein, and is close behind him, it is inconceivable how Wallenstein by taking one more step can touch her. To have here a consistent picture we must read instead of rühret er sie an, rühret sie ihn an. We may then imagine that as Wallenstein moves on, the pursuing Nemesis, by walking more quickly, comes ever closer to him, so that when he takes his final step, Nemesis is near enough to him to touch him.

l. 2499. offner . . . Brief, *letters-patent.* This is the third important document in the action of the drama. Cf. notes to *Lager*, l. 1029 and to *Piccol.*, l. 2151. This document, dated Jan. 24, 1634, made Gallas, and not Octavio, temporary commander-in-chief. Cf. note to l. 297 and Introd., p. lv.

l. 2500. geächtet; according to the imperial letters patent of Jan. 24, and Feb. 18, 1634, Wallenstein was not outlawed, but deposed from his command and his army released from its allegiance to him. Cf. Ranke, pp. 285 ff.

l. 2513. Cf. ll. 297 ff.

l. 2534. den frömmsten; Max in his excitement uses here a very strong expression. He means *the most innocent* or *harmless*, thinking probably of what he said in ll. 2390 ff. and 2421 ff. Schiller prefers the comparative form of this adj. with the Umlaut as it occurs in early N. H. G. The form without the modified vowel also occurs at the present time.

ll. 2548 ff. Cf. note to l. 412.

Scene 2.

l. 2562. Generallieutnant, viz. Gallas. This was the real title of Gallas, but in the drama it is assigned to Octavio. It is a slip on the part of Schiller to ascribe it here to Gallas; — traute nicht for getraute sich nicht, sc. zu schreiben.

l. 2565. Sesin, cf. ll. 812 ff. The capture of Sesin is one of the most important incidents in the dramatic action, as it compels

Wallenstein to make an alliance with the Swedes. It must have taken place fully a day before the opening of the drama, „vorgestern früh" (l. 2567). The incident is an invention of Schiller. Cf. Introd., p. lviii.

l. **2569**. Depeschen, the alleged treasonable letters of Terzky (l. 2574) to the Swedes constitute an additional motive which furthers the action of the drama. Cf. notes to the *Lager*, l. 1029, and to the *Piccol.*, ll. 2151 and 2499.

l. **2571**. Zeitung = Nachricht, Kunde.

l. **2574**. An, cf. note to l. 6.

l. **2576**. Der . . . erschrocken, *he acted as though he were much frightened.*

l. **2577**. nacher, a South German dialectic form for nach. It occurs frequently in the *Gründlicher Bericht.*

l. **2580**. Ist Altringer etc., cf. note to ll. 21–22.

l. **2583**. Fähnlein, *companies*, lit. a body of men united under one flag.

ll. **2589 f.** Die Kapuziner etc., cf. notes to *Lager*, l. 593 and to *Piccol.* l. 2320.

Scene 3.

l. **2609**. Wofür mich einer kauft, *what am I taken for.*

l. **2625**. lauten, *open.*

l. **2630**. Beginnen, *action.*

ll. **2636–46**. The gloomy vision of Max corresponds to the prophetic words of Thekla, ll. 1907 ff. Both forebode that the tragic conflict in which they are involved will end in their ruin.

l. **2647**. Halte du, du is emphatic, *you act.*

ll. **2650–51**. For the use of rime see note to ll. 1899 ff.

WALLENSTEINS TOD.

ACT I.

The events of this act take place in Pilsen on the morning of the second day of the action of the drama.

Scene 1.

This scene takes place simultaneously with the events in Act V of the *Piccolomini*. While Wallenstein's officers have been feasting in Terzky's lodgings, the general himself has been observing the stars, and just about the time when Octavio learns of Sesin's capture, Wallenstein is informed of this important event by Terzky (Scene 2).

The astrological *motif* of the first scene gave the poet much

trouble and was one of the last scenes finished by Schiller. The subject was fully discussed in his correspondence with Körner and Goethe. In his letter to Goethe of Dec. 4, 1798, he expressed the chief difficulties of this perplexing theme. His intention was to give through astrology a "momentary elevation" to his hero, and yet he feared that this superstition might belittle and injure the tragic dignity of Wallenstein. He had sketched two scenes representing Wallenstein's astrological calculations, and was uncertain as to which would be less objectionable. The first was the scene as it now stands, which he found at first "devoid of dramatic interest, dry and empty, and moreover obscure owing to the technical expressions." In the second the astrologer Seni was to draw upon the blackboard the mystical oracle of the five-fold F, left to Wallenstein by his old friend and teacher Kepler. This five-fold F Wallenstein was to interpret as standing for: Fidat Fortunæ Friedlandus. Fata Favebunt. (See Appendix I).

Schiller appealed to Goethe for advice, and in his letter of Dec. 5. 1798, Goethe approved of the astrological *motif* as necessary to the theme, and thus determined Schiller to retain it in the drama. Goethe's profoundly suggestive letter of Dec. 8, 1798, in which he tried to explain and justify the belief in astrology (cf. note to *Piccol.* ll. 971 f.), was especially stimulating to Schiller. In this same letter Goethe after much reflection finally rejected Schiller's second astrological scene with the five-fold F in favor of the first. Schiller gratefully accepted Goethe's criticisms and set at once to work earnestly on the astrological theme with the intention of making it an organic part of Wallenstein's character. In his letter to Goethe of Dec. 7, 1798, he wrote that he regarded it as all-important "that the strange combination of heterogeneous elements (in Wallenstein) should appear as a permanent character, arising from the totality of the man and revealing itself everywhere." For his grateful appreciation of Goethe's suggestions and the seriousness with which he intended to treat Wallenstein's astrological belief, see his letter to Goethe of Dec. 11, 1798. Cf. Introd., pp. lxvi–lxix.

The astrological room in which this scene takes place is der astrologische Turm (*Piccol.*, l. 1578), fully described by Thekla in *Piccol.*, ll. 1594 ff.

Stage Direction. Sphären, *globes*. The firmament was represented as a hollow globe upon which the position of the various heavenly bodies was indicated. — Quadranten or Viertelbogen, *quadrants*, astronomical instruments of ancient origin, used for determining the altitude of the stars. The quadrant consisted of a graduated arc of 90° with a movable radius carrying sights. — Planetenbilder, cf. notes to *Piccol.*, ll. 1594 ff. — Planetenaspekt, *the planetary aspect*, viz. the position of the planets as they appear at any given time to an observer on earth.

l. 2. Mars regiert die Stunde. According to astrology every hour of the day is under the influence of some planet. The present

hour stood under the influence of Mars, and as Mars had ever been hostile to Wallenstein, he now wishes to cease his observations. — Wallenstein's remark here has nothing to do with the planetary aspect in the heavens (ll. 9 ff.). Cf. Bellermann, Vol. II, pp. 166–167.

l. 7. Erdennäh', *perigee.*

l. 9. endlich. Wallenstein has long been waiting for the present favorable planetary aspect. Cf. *Piccol.*, ll. 1345 ff.

l. 10. Die große Drei, *the great triad*, viz. Jupiter, Mars and Venus, — verhängnisvoll, *momentously*. Transl., *Thus finally the momentous conjunction of the great triad takes place.*

ll. 12 ff. When the malevolent Mars is in the ascendant, there is war, robbery, murder etc.; when between Jupiter and Venus (l. 13), he is harmless.

l. 16. senkrecht, for senkrechter.

l. 17. Bald im Gevierten etc. When one planet is distant from the other by 90°, their mutual aspect is said to be *in the quartile* (im Geviertschein or in der Quadratur); when the longitudes of the two planets differ by 180°, they are *in opposition* (im Doppelschein or in der Opposition). According to astrology Mars can exercise his malevolent influence only when he is *in the quartile* or *in opposition*, but when he is overpowered by the favorable aspect of Jupiter and Venus, as is now the case (l. 20), he is harmless. — Jupiter and Venus must now be in powerful houses, Mars is neither *in the quartile* nor *in opposition*, and Saturn is in a "setting house" (l. 24). Cf. note to *Piccol.*, ll. 995 ff. This favorable aspect is completely changed during the next few days, for in Act V, Scene 5, Seni warns Wallenstein not to trust the Swedes, because of the unfavorable position of the planets.

l. 18. meinen Sternen, viz. Jupiter and Venus. Cf. notes to *Piccol.*, ll. 967 ff. and 985.

ll. 22 ff. The poet quite appropriately makes the learned astrologer use here the Latin technical, astrological terms. Malefiko, well translated in l. 14 by Schadenstifter, was a name given to any hostile planet, such as Saturn or Mars. — beleidigt, *disturbed.*

l. 31. dunkel = im Dunkeln, im Verborgenen.

ll. 33 f. Glücksgestalt, *auspicious aspect.* Notice the enjambement and see note to *Piccol.*, ll. 508–9.

Stage Direction. Bilder, viz. die sieben Planetenbilder. — Seni leaves here.

Scene 2.

l. 40. Er, viz. Sesin, cf. notes to *Piccol.*, ll. 2565 ff.

ll. 47 ff. It is nowhere stated when or how Sesin received his commission to go to Regensburg. It is also not explained how he happened to be carrying important letters from Terzky to Kinsky, Arnheim (Arnim) and Oxenstjerna. His recent appearance in camp is mentioned in *Piccol.*, ll. 812 ff., but the information given there is unsatisfactory and misleading. In that passage Wallenstein speaks

as though he still knew nothing of the results of Terzky's negotiations with the Swedes, and yet he must have known them, if, in Terzky's name, he had again despatched Sesin with letters to Arnim, Oxenstjerna and Kinsky. For if Sesin was captured vorgestern (*Piccol.*, l. 2567), that is, Dec. 21, or one day before the opening of the drama, the despatches must have been previously given to him, and Wallenstein must have known of Oxenstjerna's decision (*Piccol.*, ll. 817–818), which was presumably the occasion of the new despatches sent through Sesin to the Swedes. The negotiations with the Swedes through Sesin play such an important rôle in the dramatic action that they should have been treated more clearly and fully by the poet. — Regensburg was then in possession of Bernhard of Weimar. Cf. note to *Lager*, l. 112.

l. 50. Kinsky was at this time in Pilsen. — Matthes, a popular abbreviation for Matthias.

l. 51. Oxenstirn, cf. note to the *Lager*, l. 502.

SCENE 3.

l. 56. Wär' es auch = wenn es auch der Fall wäre.

l. 57. Planen, cf. note to the *Piccol.*, l. 843.

l. 62. Von meiner Handschrift nichts; cf. note to the *Piccol.*, l. 854.

ll. 77 ff. But even in the *Lager* we find that some soldiers are loyally devoted to the emperor. Cf. notes to the *Lager*, ll. 652 and 1002.

l. 79. niederschlucken = herunterschlucken.

l. 80. Kaution, pronounced here as a trisyllabic word.

l. 86. ihnen, viz. your enemies at court.

l. 88. jetzo, cf. note to the *Piccol.*, l. 600.

l. 90. Erdstoß, viz. Wallenstein's conflict with the imperial forces.

l. 91. Der treulos mürbe Bau, *the treacherous, rotten edifice*; treulos may be also taken as an adv.

ll. 112 ff. The thought of these lines is the subject of Wallenstein's soliloquy in the next scene.

l. 119. Schlage, viz. Wallenstein's rebellion.

l. 124. Cf. *Piccol.*, ll. 2230–31. — For the use of brauchen see note to *Piccol.*, l. 83.

l. 126. Cf. *Lager*, ll. 700 ff. and *Piccol.*, ll. 127 ff.

l. 127. eine Schrift, viz. the Promemoria of the soldiers. Cf. note to the *Lager*, l. 1029. We must imagine that this petition has been meanwhile handed to Wallenstein, although no mention of this is made in the drama.

l. 131. dem Spanier, viz. the Cardinal Infant, Don Fernando. Spanier, is here trysyllabic.

l. 132. der Schwede, viz. Colonel Wrangel. See Act I, Scene 5.

SCENE 4.

Goethe has finely characterized this soliloquy in his review of the *Piccolomini* for the *Allgemeine Zeitung*, for March 25-31, 1799. See Goethe, *Werke*, XXX, p. 704. — At the critical point of the dramatic action, Schiller's heroes frequently soliloquize, and express more or less clearly the real nature of their conflict. Cf. *Maria Stuart*, Act IV, Scene 10, and *Wilhelm Tell*, Act IV, Scene 3.

ll. 143 f. auf . . . hin, *with a view to.*

l. 147. beschloßne Sache war es nie; this is in a sense true. Thus far Wallenstein has been merely planning and preparing for a possible rebellion at some future time. Knowing that the Court of Vienna did not agree with his political aims, and determined not to suffer another deposition, he has been simply making preparations to proceed against the emperor in case circumstances compelled such action. Cf. *Piccol.*, 865-870 and 1000-1001, and see Introd., p. lxx.

l. 149. das Vermögen, *the power to act*, viz. through his army. Cf. *Prolog*, ll. 117-118.

l. 151. königlichen Hoffnung; cf. note to *Piccol.*, l. 2472.

l. 158. türmend, for sich türmend, sich erhebend wie ein Turm.

l. 161. der Doppelsinn des Lebens, viz. his equivocal conduct, which permits of a favorable or an unfavorable interpretation. His enemies in Vienna will naturally lean toward an unfavorable interpretation, and see in all his actions simply treasonable designs.

l. 162. der frommen Quelle reine That refers to his efforts to give a permanent peace to Germany. See Introd., pp. xxiii and lxvi.

l. 163. schlimmdeutend, *with malicious interpretation.*

l. 164. War ich etc. In conditions contrary to fact, the preterite indic. is occasionally used instead of the preterite subj. for vividness, the condition being for the moment assumed to be a fact. Cf. *Maria Stuart*, l. 3205.

l. 165. gespart = gewahrt, *I should have kept up good appearances*, that is, that I was loyal to the emperor.

l. 167. Wallenstein gave often free vent to his resentment against the Court of Vienna. Cf. *Piccol.*, ll. 1175 ff.

l. 172. mir, *to my disadvantage.* The Court will now see a deep plot even in those actions of Wallenstein which were done without any fixed plan.

l. 182. Erhaltung for Selbsterhaltung; — heischt, now used only in higher diction.

l. 183. A popular quotation.

ll. 184-185. Cf. *Egmont*, Act IV (Alba's soliloquy) where Alba uses a similar figure: „wie in einen Lostopf greifst du in die dunkle Zukunft; was du fassest, ist noch zugerollt, dir unbewußt, sei's Treffer oder Fehler.“ Cf. note to the *Lager*, l. 26.

ll. 186 ff. Cf. *Iphigenie*, ll. 303 ff.

l. 189. Transl., *sent forth into the foreign fields of life*, viz. into the hostile world.

l. 192. Beginnen, cf. note to *Piccol.*, l. 302.

ll. 193 ff.' Cf. Schiller, *Werke*, XI, pp. 310 f.

l. 195. in verjährt . . . Besitz, *in possession hallowed by time.* Wallenstein realizes that the impending conflict is one of an individual against a legitimate monarchy, deeply rooted in the hearts of the people by centuries of tradition.

l. 208. Gemeine, see note to *Piccol.*, l. 393; — das ewig Gestrige, *the thing of an eternal yesterday* (Coleridge), viz. that which justifies its existence not by its intrinsic worth, but by an appeal to the traditions of the past.

l. 211. Gemeinem, used in the same sense as in l. 208. — This and the following lines are favorite quotations.

l. 213. würdig alten Hausrat, viz. his traditional mode of life.

l. 214. Ihm, ethical dat.

l. 215. Jahr stands here for Zeit. Cf. *Braut v. Messina*, l. 2737.

l. 216. für, archaic for vor. Cf. note to the *Lager*, l. 29; — ihm, viz. dem Menschen, l. 211.

l. 218. heilig, acc., refers to es (das Recht) in wird's.

l. 220. sie, viz. diese Schwelle, l. 221.

Scene 5.

l. 224. Vom blauen Regimente. The regiment is so called from the province Südermannland in Sweden. Schiller, in his description of the battle of Lützen, mentions „ein blaues Regiment" of the Swedes. Cf. *Werke*, XI, p. 267.

l. 225. Stralsund, for accent see note to *Lager*, l. 141.

l. 230. Belt, cf. note to *Piccol.*, l. 237. Here it refers more specifically to the straits between the island of Rügen and Stralsund. For the real cause of his failure to take Stralsund see Introd., p. xv.

l. 232. Admiralshut. In 1628 Wallenstein was created admiral of the imperial fleet.

l. 233. eine Krone, cf. note to *Piccol.*, l. 2472. It is hardly probable that Wallenstein ever seriously contemplated assuming the crown of Bohemia. He rather thought of the Palatinate as a compensation for his loss of the duchy of Mecklenburg.

l. 234. Euer, is monosyllabic; — Kreditiv, *credentials*, viz. from Oxenstjerna. Cf. note to *Lager*, l. 85.

l. 236. hat Händ' und Füß' an idiomatic expression denoting that a thing is thoroughly done. Transl., *This letter is ably drawn up.*

l. 238 ff. For Wallenstein's relations to Gustavus Adolphus see Introd., p. xix.

l. 241. Der Hochselige, *His late Majesty.*

l. 242. Euer Gnaden, here gen. It is a stereotyped phrase and is never inflected. In l. 398 it is dat.

l. 244. der Herrschverständigste, *the one best able to rule.*

ll. 247 ff. Aufrichtig etc., but Wallenstein is dissembling. His real attitude toward the Swedes is expressed in *Piccol.*, ll. 831 ff. and in *Tod*, ll. 1973 ff.

l. 249. Schlesien is here trisyllabic. For the historical allusion see Introd., p. xxiii. — bei Nürnberg; Wallenstein's refusal to offer open battle to Gustavus Adolphus was not due to his friendship for the Swedes, but to strategical reasons. Cf. Introd., p. xxi f.

l. 260. Seine Würden, *His Excellency*, viz. Oxenstjerna.

l. 263. das eine, viz. the second case mentioned.

l. 266. A frequently quoted line.

l. 270. Bewußtsein, here in the sense of Gewissen. Wallenstein makes this undiplomatic statement to impress Wrangel with the sincerity of his intentions.

l. 273. Also, archaic for so.

l. 277. Konkurrenz, here not in its usual meaning of *competition*, but in its original meaning of *concurrence of events*, say, *the situation*.

l. 287. Attila; if we think of Attila as the "Scourge of God," the comparison is not a happy one, but Wrangel thinks here of Attila simply as the leader of a vast and mighty army.

l. 289. vor Jahren; Wallenstein raised his first army in 1625 and his second in 1631-32, and hence vor Jahren is rather unusual for such a short period of time; — gegen Menschendenken = gegen alles Erwarten.

l. 291. Jedennoch, used in the 17th and 18th centuries for dennoch.

l. 293. sechzigtausend, cf. notes to *Lager*, ll. 749 ff. and 753.

l. 294. Sechzigteil, for Sechzigstel.

l. 297. Lutherischen, cf. note to *Piccol.*, l. 644-645.

l. 298. euch ist's um die Sach', sc. zu thun, *you care for your cause.*

l. 301. Mit zweien Herrn, viz. with God and the King.

l. 304. Kirche, we should expect here keine Kirche. Cf. note to the *Lager*, 319.

l. 309. Böheim, cf. note to *Piccol.*, l. 1028.

l. 315. eigne Wahl, cf. note to *Piccol.*, l. 2073.

l. 316. Glaubens Tyrannei, cf. *Piccol.*, ll. 2094 ff. and notes.

l. 317. eingeschreckt, now rarely used for eingeschüchtert.

ll. 320-321. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 58, where Schiller uses almost the same words of the tyranny of Martinitz and Slawata.

ll. 324-326. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 310; — Flucht, *desertion*; — Felonie, used here in its technical sense, for a breach of faith of a vassal toward his liege lord.

l. 327. Sie, viz. der Adel und die Offiziere, l. 324.

ll. 330 f. Ja! answer to Wallenstein's question, l. 234.

l. 332. der Rheingraf, viz. Otto Ludwig von Salm. He really had nothing to do with the affairs in Pilsen and Eger. It was Bernhard of Weimar who was expected to join Wallenstein in Eger. Schiller deviated here from history out of regard for the Court of Weimar, for he did not wish to represent Bernhard of Weimar as involved in Wallenstein's treason.

l. 333. fünfzehntausend, in ll. 283 and 1822 we learn that Wallenstein expects 16,000 Swedes. But Wrangel, wishing to effect an alliance on as low terms as possible, reduces the number to 15,000.

In l. 2756 we learn that only 12,000 Swedes are on the way to Eger to join Wallenstein.

l. 339. nur falsches Spiel, cf. *Piccol.*, ll. 819 ff., also Schiller, *Werke*, XI, p. 302.

l. 348. Sei's um Eger, *Let Eger pass! Granted as concerns Eger!*

l. 355. Wie billig, sc. ist, *as is but just.*

l. 358. Ostmeer for Ostsee.

ll. 359 ff. Gerettet etc., an exaggerated statement, for Gustavus Adolphus saved only the Protestant states of Germany. But possibly Wrangel means that the victories of Gustavus Adolphus saved the sovereign authority of the princes from the encroachments of Austria.

ll. 363 ff. Cf. *Piccol.*, ll. 832 ff.

l. 372. Wimpel . . . lüften, poetic for absegeln, *give to the winds* or *hoist one's sails.* Wrangel expresses here the aims of Gustavus Adolphus.

l. 375. gemeinen = gemeinsamen; he refers to the imperialists, who were enemies of both the Swedes and Wallenstein.

l. 376. Grenzland, viz. Pomerania. Cf. note to *Piccol.*, l. 824.

ll. 379 ff. See Introd., pp. xxi ff.

l. 387. Von Prag nichts mehr, referring to ll. 345 ff.

l. 388. meine Hauptstadt; notice that Wallenstein already thinks himself in possession of Bohemia. Cf. note to l. 233.

l. 394. Und nun, here used as a causal conjunction, equivalent to da jetzt.

ll. 398–399. Prague is divided by the river Moldau into two parts: Altstadt and Neustadt on the right bank of the Moldau; and Rat=schin (Bohemian Hradčín) and Die kleine Seite on the left bank.

l. 401. Konjunktion, here pronounced in four syllables. Cf. note to *Lager*, l. 85.

l. 408. will, *demands.*

Scene 6.

l. 415. The effect of Wrangel's firm attitude is here perceptible. Wallenstein fears that his alliance with the Swedes will give them the upper hand.

l. 416. trüg', for ertrüge.

l. 419. Bourbon, viz. Charles of Bourbon. The comparison is striking.

l. 425. Blutsfreund = Verwandte.

l. 428. macht Friede. For the form of Friede, cf. note to *Piccol.*, l. 500.

l. 429. Transl., *those who strive ever so furiously to destroy each other.*

l. 430. sich goes with both verträgt and vergleicht; — gemeinen Feind, viz. die Untreue. Cf. note to l. 375.

l. 440. zärtlich, here in the sense of zartfühlend; — jener Karl, viz. Emperor Charles V.

l. 441. Öhm, more usually Ohm, contracted from Oheim, occurs now only in poetry. Charles V is called here the uncle of the imperial house, because he was the brother of Ferdinand I (1503–1564), the ancestor of the younger German branch of the Habsburg family.

Scene 7.

l. 445. abzulegen, unusual for abzustatten. She thinks that Wallenstein has concluded the compact with the Swedes.

l. 448. The countess refers to Frederick V of the Palatinate. She had actually nothing to do with Frederick's election, but Schiller endowed her with some traits of the old Countess Terzky, who was an ardent Bohemian patriot, and who used her influence in electing Frederick V of the Palatinate King of Bohemia. See Introd., p. lvi.

l. 449. Er war darnach, ironical, *he was what might have been expected*, that is, he was a weak monarch who lost his throne. — woran liegt es? *What is the hitch? Where is the difficulty?*

ll. 453 ff. Cf. *Macbeth*, Act I, Scene 7, ll. 49 ff.

l. 461. Da eben ist es, explained in the following lines.

l. 462. Den Vorsatz, viz. of uniting with the Swedes.

l. 463. sie's, the es refers here in general to Wallenstein's treasonable designs; — Brief und Siegel, viz. documentary evidence. She refers to Terzky's letters, now in possession of the Court of Vienna. Cf. note to *Piccol.*, l. 2565.

l. 465. Da, emphatic, *in that case.*

ll. 470–473. A favorite quotation.

ll. 474 ff. Der Oberst Piccolomini. Max appears here to find out from Wallenstein himself the true state of affairs. Cf. *Piccol.*, ll. 2610 ff. Fielitz regards Wallenstein's refusal to see him as the turning point of the drama. He thinks that if Max had been at once admitted to Wallenstein's presence, the catastrophe would have been averted, for Max would certainly have succeeded in dissuading the general from joining the Swedes. When Max finally sees Wallenstein (Act II, Scene 2), it is too late, for he comes after the compact with the Swedes had been made (Fielitz, *Studien zu Schillers Dramen*, pp. 24 ff.). For a refutation of this point of view, see Introd., p. lxxi.

l. 475. Wallenstein, knowing Max's character, instinctively shrinks from seeing him at the moment when he is contemplating treason.

l. 487. die alten Hoffnungen, viz. the crown of Bohemia.

l. 491. stehndes Fußes, now generally stehenden Fußes. According to Schiller's history the advice here given by the countess was urged by some of Wallenstein's followers when he was on his way to Eger. *Werke*, XI, pp. 318 f.

ll. 497 ff. Cf. *Piccol.*, ll. 2523 ff.

ll. 506 ff. Cf. *Piccol.*, ll. 1666 ff., and see Introd., p. xviii.

l. 509 f. goldne Schlüssel austeilen, that is, the badge and symbol of a chamberlain, = Kammerherren ernennen. Cf. note to *Piccol.*, l. 1290.

l. 517. Der neuen Menschen, that is, homines novi, Emporkömmlinge. Cf. note to *Piccol.*, l. 2018.

ll. 518 f. übernächtiges Geschöpf, that is, one who is born and dies in the same night, *a transient creature.*

l. 519. mit gleichem Aufwand, *with the same expenditure* (of effort), *with the same ease.*

l. 534. die der Tag etc., referring to ein übernächtiges Geschöpf in l. 518 f. One of Wallenstein's aims was to secure for himself a permanent position as Prince of the Empire. Cf. *Piccol.*, ll. 835 ff.

l. 540. Des Aberglaubens etc., so his considerations of loyalty seem to her. She pleads for the rights of genius, whose duty it is to create a world for itself commensurate with its powers.

l. 542. des Hochverrats verklagt; she cannot yet know this, for Wallenstein is informed of it by Buttler in l. 1739. In her opinion, however, it is sure to happen.

ll. 545 ff. Cf. *Wilhelm Tell*, ll. 645–654.

l. 565. dem Bayern, Maximilian of Bavaria.

l. 569. wahrlich does not modify guter, but the whole sentence. *Truly, not their good will* etc.

l. 571. verweigert, sc. hätte.

l. 578. Zeichen, that is, mere externalities like titles, decorations etc.

l. 584. dies Geschlecht, used contemptuously of the courtiers of Vienna. Cf. *Piccol.*, l. 2403.

l. 585. Drahtmaschinen, *puppets.*

l. 588. Es, viz. dies Geschlecht in l. 584.

l. 590. ihre refers to Natur in l. 588.

l. 591. seine and ihm refer to Geschlecht in l. 584.

l. 595. Umgreifende, poetic for um sich greifende, *aspiring, aggressive.*

l. 600. eigene, *individual, distinctive.*

l. 603. vor acht Jahren, viz. in 1626 in the campaigns against Mansfeld and Christian IV of Denmark.

l. 604. Feuer, here monosyllabic; — Kreise, the German Empire was then divided for purposes of administration into ten circles or districts.

l. 608. Reference to his aim at that time to crush the power of the German princes. Cf. Introd., pp. xv–xvii.

l. 618. A strange remark and rather belittling to Wallenstein, for with his strong realistic sense he must have previously considered the situation from the point of view here presented by the countess.

ll. 619 ff. Reference to Wallenstein's efforts during his first command to overthrow the old constitution and establish a military despotism.

ll. 629 ff. Cf. ll. 30 ff.

l. 637. Die sieben Herrscher, cf. *Piccol.*, ll. 1599 ff.

ll. 643 f. This is the turning point of the drama. The compact with Wrangel is treason, and Octavio must proceed henceforth to work for Wallenstein's downfall. Cf. *Piccol.*, ll. 2531–2540.

l. 644. Drei Boten, viz. one to Prague (ll. 397 ff.), the other to Eger (ll. 348 ff.), and the third to the Swedish chancellor or to the Rheingraf (l. 332).

l. 645. sein, viz. the emperor's. The sentence is elliptical. Sc. after meiner, der mich zu diesem Entschlusse führt. — Ihn, viz. den Kaiser.

l. 646. er, viz. sein böser Geist.

l. 647 ff. These ominous words of Wallenstein correspond to Thekla's prophecy in *Piccol.*, ll. 1907 ff., and to the gloomy forebodings of Max at the end of the *Piccolomini*. Cf. long note to Act III, Scene 7, of the *Piccolomini*.

ll. 649 f. Allusion to the myth of Cadmus, the founder of Thebes, who killed the dragon of Bœotia, and, at the command of Minerva, sowed its teeth. Armed men immediately sprang up, who fell in a contest with each other, except five. With these Cadmus built the city of Cadmea or Thebes.

ll. 650 ff. Cf. *Piccol.*, ll. 2452–53. Also a similar passage in *Macbeth*, Act I, Scene 7, ll. 7 ff.

l. 652. Die böse Hoffnung, viz. die Erwartung des künftigen Unheils. The anticipation of coming misfortune is in itself the avenging angel of an evil deed.

ll. 655–656. For the meaning of Wallenstein's Schicksal, cf. note to *Prolog*, ll. 109–110, and Introd., pp. lxvi ff.; — das Herz, viz. the impulses of our nature, which cause our actions and are thus responsible for our fate.

l. 657. We must assume that Wallenstein concludes the compact with Wrangel at the end of this act.

ll. 660 ff. A view of fate taken from Greek mythology and often expressed in Greek tragedy. Cf. ll. 3583 ff.

ACT II.

The events of this act take place in the afternoon of the second day, the first three scenes in Wallenstein's house.

Scene i.

This is the only scene in the drama in which Octavio and Wallenstein meet privately. Notice that Octavio receives Wallenstein's orders without uttering a word. Cf. *Piccol.*, ll. 346 ff.

l. 664. er, viz. Altringer; cf. *Piccol.*, ll. 21, 806, and 2580 ff.

l. 666. Cf. *Piccol.*, ll. 2581–85, and Murr, p. 265.

l. 668. spanischen is here dissyllabic. These Spanish regiments were under Altringer's command. — Wallenstein tries to carry out implicitly Wrangel's demands. Cf. ll. 344–45.

ll. 669 ff. If Octavio were loyal to Wallenstein, he would be especially well fitted for the rôle here assigned to him. He is to capture the suspected generals, Gallas and Altringer, and take charge of the Spanish troops, which Wallenstein distrusts. If the emperor

should protest, Octavio might claim that he was simply executing the commands of his general, and should the emperor issue contrary orders to him, he might delay their execution by insisting upon the necessity of proceeding with great caution. Thus he might be able to retain every semblance of loyalty to the emperor, and keep the Spanish troops inactive until Wallenstein's *coup d'état* is accomplished.

l. 679. so weißt du, was zu thun, that is, lead the Spanish troops to me.

l. 680. Alter, cf. note to *Piccol.*, l. 506.

l. 681. Nimm meine eignen Pferde. Note the tragic irony. Octavio uses Wallenstein's own horses to depart from Pilsen and join the conspiracy against the general in Frauenberg. Schiller relates in his history that Wallenstein lent his own horses to Gallas to bring Altringer back from Frauenberg (cf. *Piccol.*, l. 806), and when Gallas did not return, he gave Octavio his own equipage to bring him back. See *Werke*, XI, p. 316 and Murr, p. 261.

ll. 683 f. Note again the tragic irony.

l. 684. Wir sprechen uns noch, viz. in Act II, Scene 7.

Scene 2.

Max finally gains admittance to Wallenstein. Cf. note to ll. 474 ff. It is probably this scene to which Schiller refers in his letter to Goethe of Feb. 27, 1798, and in which he speaks of passing a moral judgment on Wallenstein's crime. Cf. Introd., p. lxi.

l. 685. Der bin ich nicht mehr, because of his compact with the Swedes.

l. 687. du willst etc. Cf. *Piccol.*, ll. 1258 ff.

l. 696. Transl., *where the problem can be clearly solved.* (Breul).

l. 697. von zwei gewissen Übeln, viz. his defection from the emperor or his loss of power by being deposed.

l. 699. ganz, *whole*, *sound*, *uninjured*, here used predicatively, *where the heart does not return uninjured.*

l. 718. Herzen, used here and in several other places in the sense of Gewissen.

l. 734. wie der feste Stern des Pols; cf. *Julius Cæsar*, Act III, Scene 1, ll. 60–62.

l. 737. eingewachsnen = eingewurzelten.

l. 740. Max fears to look in Wallenstein's face lest it continue to exercise its former influence upon him. Cf. *Piccol.*, ll. 1873 ff.

l. 744. gleich is here concessive. A concessive sentence may be expressed by simple inversion with gleich, auch, schon, following the verb.

l. 750. hoheitblickenden, *majestic*, *august.*

l. 753. sichre Tugend warnt, that is, warns virtue which is too self-confident, a virtue which thinks itself safe against temptation without being so, hence, *virtue too sure of itself.*

l. 755. das glückliche Gefühl, viz. the instinct for right conduct, equivalent to what Max means by Herz in l. 718. Through this instinct man is made happy, hence, das glückliche Gefühl.

ll. 759–61. Vulgar minds believe that the man who is given full freedom of action will abuse it. Wallenstein's rebellion against the emperor will justify this view. — Ohnmacht, *impotence*, contrasted with Freiheit in l. 760. He means those who, too impotent to exercise their free will, follow some established line of conduct.

l. 766. leiden, viz. by being deposed a second time.

l. 773. zum Verräter werde nicht! In the eyes of Max treason would consist in a compact with the Swedes. He is willing to follow Wallenstein even in a revolt against the emperor, provided he does not join the Swedes. He seems to overlook that such conduct would be suicidal.

l. 776. verirrt = sich verirrt; the intransitive verb verirren was frequently thus used in the last century.

ll. 781 ff. Youth judges things from an ideal standard, and not from the standpoint of facts and conditions.

l. 782. die nur sich selber richten, *which can be judged only from their own standards.*

l. 785. Phantastisch, because it disregards the facts of life.

l. 786. Wesen = Personen.

ll. 787–91. A favorite quotation.

ll. 788 ff. Manifold ideals may easily dwell in the mind without clashing, but in the world of facts the various interests of man must clash in their struggle for existence.

l. 792. Da, viz. in the real world.

l. 795. Salamander; according to the belief of antiquity and the Middle Ages the world was composed of four elements, viz. of fire, water, earth and air. Each one of these four elements was inhabited and controlled by spirits. Salamanders were the spirits of fire, undines of water, kobolds of earth, and sylphs of air. Cf. *Faust*, Pt. I, ll. 1273–76. Fire was considered as the purest element, hence the Salamander dwelling in it was regarded as the purest spirit. — Wallenstein means that a man like Max, who can give himself up to ideals (ll. 793–794), may live with the Salamander in the fire, viz. may keep himself pure. But he himself can find no satisfaction in mere ideal aspirations.

l. 798. Begierde, viz. his passion for power and glory.

ll. 799 f. Cf. Schiller's poem: *Die Worte des Wahns*, ll. 16–17.

l. 801. allgemeine Güter, *goods common to all.*

ll. 805 ff. den falschen Mächten, viz. the spirits of the earth which guard its treasures, the kobolds and the gnomes, which according to mediæval conceptions are hostile to man. In order to get from them their treasures, man must propitiate them by heavy sacrifices, which involve him in guilt.

l. 806. unterm Tage = unterhalb des Tageslichtes, viz. beneath the earth; — schlimmgeartet, *maliciously disposed.*

ll. 808–809. Cf. *Iphigenie*, ll. 1656–59.

ll. 815 ff. From *Lager*, ll. 1038–39, and *Tod*, ll. 2392 ff., we learn that Max was influential at the Court of Vienna.

ll. 823 ff. Such conduct as Max here suggests would be easy for him, but impossible for Wallenstein. Cf. *Piccol.*, ll. 1000 ff., *Tod*, ll. 531 ff., and Introd., pp. lxv–lxvi.

l. 830. Meilenzeiger = Meilenstein.

l. 832. nach Prag und Eger; cf. note to l. 644.

ll. 836 f. des Name noch etc. Kaiser is the same as Καῖσαρ, the Greek form of the name Cæsar. The Roman emperors retained the name of Cæsar as part of their title, and when the German Empire was established, the German emperors, claiming to be the successors of the Roman emperors, also assumed the title of Kaiser. Cf. Bryce's *Holy Roman Empire*, pp. 53 ff.

ll. 838 ff. Cæsar crossed the Rubicon in 49 B.C. and marched with his legions against Rome, or rather against his great rival Pompey.

l. 843. sein Glück, reference to the story related by Plutarch, (*Cæsar*, Chap. 38), according to which Cæsar said to the timid boatman who was about to carry him over from Dyrrhachium to the Italian coast: "Fear nothing; you carry Cæsar and the fortune of Cæsar in your boat." — das andre, viz. the responsibility of guilt connected with it.

Scene 3.

l. 845. Wo ist der Wrangel? This question shows that Max's appeal after all made an impression upon Wallenstein, and that for the moment he thinks of revoking his decision. But even if Wrangel were still in Pilsen and could again be interviewed, Wallenstein's ultimate decision would remain unchanged.

l. 852. den Alten, cf. note to *Piccol.*, l. 506.

ll. 854–55. Cf. l. 668.

l. 857. Dem Falschen, cf. *Piccol.*, l. 2207. Wallenstein's blindness is similar to Egmont's utter inability to see the danger that is threatening him. Cf. Egmont's interview with his secretary and with Orange in Act II, and see note to *Lager*, l. 26.

l. 870. just, cf. note to *Lager*, l. 39.

l. 874. den beiden, Octavio and Max.

l. 881. seinen Sinn und Neigung, we should expect seine before Neigung, and meiner before Erlaubnis in l. 887.

ll. 885–6. Cf. *Piccol.*, Act I, Scenes 2, 3, and 4.

ll. 891 ff. Cf. *Piccol.*, ll. 885–890. It is tragic irony that at the time when he expresses his strongest faith in astrology, he is most cruelly deceived by it.

ll. 897 ff. Cf. *Piccol.*, ll. 359 ff., and Introd., pp. lxvi ff.

l. 898. er, refers to Mensch in Menschenleben, l. 897. — Weltgeist, the spirit that permeates and directs the universe.

l. 901. Aktion, archaic for Schlacht.

ll. 905 f. Rauschen and Ruf are subjects of unterbrach. Rauschen is generally used of the sound of a forest or the sea, rarely of weapons. It signifies here sound deadened by distance.

l. 940. Banniers is here trisyllabic.

l. 941. Vetter, viz. Graf Berthold von Waldstein, who was wounded at Lützen and died shortly afterward in Prague at the age of twenty-eight.

l. 943. Es giebt keinen Zufall. This need not be regarded as inconsistent with Wallenstein's statement in l. 92. Here Wallenstein uses Zufall in its philosophical sense of an isolated phenomenon standing in no causal connection with other phenomena. In l. 92 he uses the word in its general sense of an *unforeseen* or *unexpected occurrence*.

l. 944. Ohngefähr, older form for the present Ungefähr, *chance*.

l. 946. Versiegelt . . . und verbrieft, *I have it under hand and seal.* His dream, and the fact that Octavio and he had the same horoscope (cf. note to *Piccol.*, l. 888), are to him a guarantee of fate that Octavio is true. Cf. Introd., pp. lxvi ff.

ll. 953 ff. For the use of rime in the last eight lines cf. note to *Piccol.*, ll. 1899 ff.

l. 954. Meeres, for the omission of the article cf. note to *Lager*, l. 394.

l. 955. Mikrokosmus, *microcosm*, from post-classical Greek, *μικρόκοσμος*, "little world," "world in miniature." It denotes the inner soul-life of man, which was regarded by mediæval astrologers and philosophers as an epitome of the macrocosm, *μακρόκοσμος*, or "universe at large." The microcosm is just as much directed by necessary laws as the macrocosm.

ll. 959–60. He thinks, of course, of Octavio. Having, as he thinks, learned Octavio's character at the battle of Lützen, he may now implicitly trust him.

Scene 4.

l. 961. Kommando, *detachment of soldiers.* The soldiers are stationed in the court to arrest the generals, in case they should resist Octavio's orders.

l. 964. Von Tiefenbach, cf. note to *Lager*, l. 652.

l. 966. niemand, dat., *let them show themselves to no one.*

l. 970. Kal'kuls, for the modern Kalkuls' or Kalküls'. The accent on the first syllable is very unusual.

Scene 5.

l. 980. als Freund; Wallenstein paid his gambling debts. Cf. *Piccol.*, ll. 60–66.

ll. 985 f. die Unterschrift etc., cf. *Piccol.*, ll. 1303 ff.

l. 988. Schiller emphasizes the loyalty of the German troops.

l. 989. These officers had apparently already been won over by Octavio to the imperial side. Octavio's interviews with Isolani and Buttler (in the following scene) are to be regarded as typical instances of the way in which Octavio gained other officers of Wallenstein's army to his side. Isolani was singled out because his motives for serving Wallenstein were characteristic of many adventurous officers in Wallenstein's army, and Buttler was chosen because he was to play a very important part in the last three acts of the drama. These two scenes show well the diplomatic skill and firmness of Octavio.

l. 997. Seid Ihr denn nicht? Sc. des Herzogs Freund.

l. 998. rund und nett, *frankly and definitely.*

l. 1002. Blatt, cf. note to *Piccol.*, l. 2499.

l. 1004. This line of the imperial commission is unmetrical. If it is to be scanned at all, the accent would have to fall on the last syllable of sämtliche and the second syllable of Hauptleute: Als wer'den sä'mtliche' Hauptleu'te un'ſrer. — Als = ſo, alſo; cf. note to l. 7 of the declaration of the officers in *Piccol.*, Act IV, Scene 1.

l. 1013. Euren Herrn, viz. dem Kaiser.

l. 1033. leichten Truppen, viz. his Croats and the chasseurs (holkische Jäger). Cf. introductory note to *Lager*, Scene 1, under *Croats.*

l. 1035. Frauenberg, cf. l. 666.

l. 1037. mir, dat. of interest, *in my favor.*

Scene 6.

ll. 1052. Cf. note to *Piccol.*, ll. 2169 ff.

l. 1066. Cf. *Piccol.*, ll. 40 ff.

l. 1076. Cf. note to l. 644.

l. 1080. unsichtbarer Bund; reference to the secret preparations of Octavio and his followers.

l. 1081. erklärt ihn in die Acht, cf. note to *Piccol.*, l. 2500.

l. 1087. Sein Los ist meines, cf. *Piccol.*, ll. 1962 ff.

ll. 1106 ff. Illo's efforts to secure the title of count from the Court of Vienna are here ascribed to Buttler. See Index under Illo.

l. 1120. Herkunft Schmach, cf. *Piccol.*, ll. 2006 ff. The relations of Buttler to Octavio hardly warrant such a sudden frank confession of an incident which the proud Buttler would naturally try to conceal from all the world.

l. 1127. ein Spanier; the Spaniards were regarded as playing an ambiguous part, and were hated by Wallenstein's friends. Cf. note to *Lager*, l. 704.

l. 1128. Der Junker, used here contemptuously, *the noble stripling.*

ll. 1135 ff. According to this passage Wallenstein wrote two letters, one, which he showed to Buttler, warmly recommending him for the honor, the other, which was sent to Vienna and discouraged the petition. The Court of Vienna furnished Octavio with this

second letter to use it against Wallenstein. Hence Octavio's confidence in his ability to win Buttler in *Piccol.*, ll. 284 ff. This letter is the fifth important document in the action of the drama. Cf. note to *Lager*, l. 1029, and to *Piccol.*, ll. 2151, 2499, 2569. — This treachery of Wallenstein has given much offense to critics, and some, wishing to vindicate the hero, have even suggested that Wallenstein never wrote the letter, but that Octavio forged it so as to be able to arouse Buttler's hate against the general.[1] But all this rests upon a misconception of Wallenstein's character. Schiller intended by this intrigue to characterize the nature and extent of Wallenstein's egoism. Believing himself the most privileged of men, the special favorite of fate itself, Wallenstein regarded it as his right to use men for his ambitious ends, and had no scruples about the means employed, especially when inferiors were concerned. But in acting thus it probably never occurred to him that he was wronging Buttler. He rather thought that it would be to Buttler's advantage to renounce the emperor and devote himself to his service. — Such conduct is quite in accord with what Schiller said of Wallenstein in his letter to Körner of Nov. 28, 1796: "His character is never great and never ought to be so; throughout he can appear only terrible, but never really great." And so the poet did not shrink from introducing an incident which shows the harshest side of Wallenstein's egoism. — Octavio's disclosure of Wallenstein's treachery introduces a new element into the dramatic action. Buttler, whose chief trait is pride, will devote now all his energies to wreak his revenge upon Wallenstein.

ll. 1159–60. **die Schenkung** etc. Octavio refers to Buttler's recent appointment as Major-General (cf. *Piccol.*, ll. 43 ff.). The appointment was made by Wallenstein, but it required the emperor's confirmation, which is now given to him through Octavio. The emperor not only forgives Buttler, but also "makes good" the wrong previously done to him by conferring a distinguished honor upon him. We should rather expect him here to receive the much coveted title of count.

l. 1168. **er soll nicht leben!** It is inconceivable how Octavio could misunderstand the meaning of these words when uttered by a man of Buttler's resolute, revengeful nature (cf. ll. 3782 ff.). Buttler means what he says, and Octavio, who knows Buttler's character, gives tacit encouragement to him by letting the words passed unnoticed.

l. 1171. **Viel andre**, cf. note to l. 989.

l. 1182. Cf. here Wallenstein's ominous words in ll. 647 ff.

l. 1184. **Des Fürsten Pferde**, cf. note to l. 681.

l. 1185. Isolani wishes to prove his loyalty.

[1] Cf. Sütterlin's recent article on the subject in the *Zeitschrift für den deutschen Unterricht*, Vol. XIII, pp. 119–130, and Furtmüller's answer in the same journal, Vol. XIII, pp. 839–842. See also Zimmermann's article in the same journal, Vol. XIV, pp. 783–785.

SCENE 7.

Max, after his interview with Wallenstein (II, 2), comes according to agreement (l. 684) to see his father.

l. 1191. Du folgst mir etc., viz. to Frauenberg. Cf. ll. 1169–70.

l. 1194. kam, the preterite ind. is here used instead of the subj. wäre . . . gekommen, to denote emphatically the certainty of the result.

l. 1196. Kraft, here = Einfluß.

l. 1197. der Schlechten, Illo and Terzky.

l. 1201. verderbest, cf. note to *Piccol.*, l. 2244.

l. 1205. hintergangen, because, notwithstanding their intimacy, he had not confided his plans to him.

l. 1209. bis dahin, viz. to the point of Wallenstein's rebellion.

ll. 1210 f. Max's suspicions that his father in his conduct toward Wallenstein might have been actuated by selfish motives are unfounded. See Introd., p. lxxii.

l. 1212. die Natur, *my nature.*

l. 1216. Sie, viz. Thekla.

l. 1221. Menschlichkeit, here in the sense of Menschheit.

l. 1222. Octavio fears that Max may be unable to tear himself from Thekla.

l. 1242. Schmerz des Todes, refers to the pain of his separation from Thekla.

l. 1245. deine Tugend, viz. your loyalty to the emperor. The parting from Thekla might make him waver.

l. 1247. Dem Herzen folg' ich; Schiller has endowed Max and Thekla with an unerring instinct for duty and right, which they implicitly follow. Schiller regarded this instinct as a special attribute of pure souls. Cf. *Über naive und sentimentalische Dichtung*, in *Werke*, XII, 1, pp. 352 ff., and see note to *Piccol.*, l. 1625.

ll. 1249 f. ich darf's nicht denken, *I dare not think it.* The use of dürfen in the sense of wagen occurs now rarely. It is of frequent occurrence for the old türren, *dare*, in the later versions of the Bible and in Swiss writers.

l. 1250. dem Schändlichen verkaufst, viz. for Thekla's hand. Cf. *Piccol.*, ll. 1884–86.

l. 1262. Meaning: Although you are my father, my inner feeling of right had to condemn your conduct toward Wallenstein.

l. 1263. So = ebenso.

l. 1264. Octavio thinks that they will never meet again, for Wallenstein will bind Max to him.

l. 1265. Unwürdig deiner, that is, of the name you bear. I shall never disgrace the name of Piccolomini.

ll. 1267 f. Lothringen, Toskana, Tiefenbach, imperial regiments named after their leaders.

The second day of the action of the drama ends with this scene.

ACT III.

With this act the third day of the dramatic action begins.

SCENE 1.

This scene takes place early in the morning; everything is still quiet in camp. Cf. l. 1427.

l. 1287. Thekla's last interview with Max occurred in *Piccol.*, Act III, Scenes 4-6, just before Max was summoned to appear at the banquet, hence on the first day of the action of the drama.

l. 1290. Cf. note to *Piccol.*, l. 1412.

SCENE 2.

l. 1295. sie, viz. Neubrunn.

l. 1300. der Mutter ihrem, for the pleonastic use of ihrem cf. note to *Lager*, l. 420.

l. 1311. meiner, cf. note to *Piccol.*, l. 83.

l. 1317. doppelsinn'ge Namen, they are ambiguous words, because they may be referred to Wallenstein or the emperor.

l. 1320. A concise statement of Max's tragic conflict.

ll. 1322-23. Cf. *Piccol.*, ll. 500 ff. and 1654 ff.

l. 1324. die Meinung = unsere Meinung. Cf. note to l. 1212.

l. 1327. Unglimpf = Unrecht, Unziemlichkeit; this noun is now rarely used, but the verb verunglimpfen (*Lager*, l. 595) still occurs quite frequently.

l. 1331. Mit samt, now usually spelled as one word.

ll. 1332 ff. These words of the countess clearly state why Max plays such an important rôle in the drama. Cf. Introd., pp. lxii-lxiii.

l. 1335. Die Meinung, here in the sense of die öffentliche Meinung.

l. 1344. ahnungsvolle Seele, cf. *Piccol.*, Act III, Scenes 7 and 9.

l. 1345. die kalte Schreckenshand, cf. *Braut von Messina*, ll. 2312-13, and Goethe's *Iphigenie*, l. 278.

l. 1346. schaudernd, here in the causative sense of Schauder erregend.

l. 1349. Unglückssterne; note the frequent use of astrological terms by almost all the characters of the drama.

l. 1356. davon, that is, of the happiness referred to in l. 1354. This is now impossible because she is the daughter of the traitor Wallenstein.

l. 1357. Notice the two meanings of lassen in this line: läßt, poetic for verläßt; lassen von etc., *loose his hold upon you, let you go.*

ll. 1360 ff. She knows that Max will remain faithful to the emperor.

SCENE 3.

l. 1370. Dem Kardinal etc., cf. note to *Lager*, l. 684.

l. 1376. Dafür, we should now say darüber or deswegen.

l. 1381. treibt, *turns round.*

l. 1384. Sturzdrohend, schwindelnd, modify Rande, l. 1383; sturzdrohend, *threatening ruin;* schwindelnd, *causing dizziness.* Cf. note to l. 1346.

l. 1394. Notice the tragic irony.

l. 1408. But Wallenstein devoted himself to astrology before 1630. Cf. note to *Lager*, ll. 369 ff.

l. 1409. beglückt, sc. haben.

l. 1425. Here begins the conflict between father and daughter.

SCENE 4.

l. 1427. Alles still. Many regiments have stolen away during the night, and so the camp is more quiet than usual.

l. 1429. Aus Prag, cf. note to l. 644.

l. 1437. Böller, cf. note to *Lager*, l. 7.

l. 1445. der Lügengeist, the evil spirit hostile to Wallenstein. In the mystic language of Wallenstein the evil spirits which try to ensnare him, are either the malevolent planets of heaven (ll. 25 ff.), or the evil subterrestrial demons (ll. 805 ff.). Cf. *Macbeth*, Act 1, Scene 3, ll. 122–126. Schiller had thoroughly studied *Macbeth*, which he translated in 1800.

ll. 1448 ff. Some commentators interpret stilles Unrecht in l. 1449, as referring in general terms to Wallenstein's treachery toward Buttler (cf. Act II, Scene 6). But nowhere else in the drama does Wallenstein show any feelings of remorse for his treatment of Buttler, nor is he the man to entertain such feelings. Cf. note to ll. 1135 ff. It would be more in keeping with his character to refer stilles Unrecht to his general feelings of repugnance whenever he met Buttler. Without any good reason he distrusted him, and it may have been this vague distrust of Buttler's loyalty that made Wallenstein take such extreme measures to bind him to his cause. This man, who so repelled him, seems now to be his stanchest friend. This whole passage is a fine example of tragic irony. At the very time when it might have saved him to pay heed to his inner voice of warning against Buttler, he disregards it.

l. 1452. schaudernd, cf. note to l. 1346.

l. 1454. der Geist, viz. his inner voice.

l. 1459. Cf. *Piccol.*, ll. 60 ff.

l. 1460. den Anfang machen; Isolani is to be the first one to be informed of his compact with the Swedes. He does not seem to consider here Max and Octavio, who were informed of the compact on the preceding day.

l. 1466. sie, the duchess.

l. 1469. Fertigkeit, viz. her skill in music.

l. 1473. den bösen Dämon, viz. the consciousness that his conduct toward the emperor is wrong. Cf. here 1 Samuel xvi, 14 ff.

l. 1476. deinem Vater, dat. of interest; we should expect deinen Vater, which is the reading of several manuscripts.

l. 1493. darfst, used here in its original sense of bedarfst or brauchst. In this sense it occurs exclusively in negative sentences.

ll. 1494 ff. Diese Reise etc., cf. *Piccol.*, ll. 31 ff. and note to *Piccol.*, ll. 1397 ff.

l. 1500. Nun mag sie etc., referring to what the countess had told her in *Piccol.*, Act III, Scene 8.

l. 1512. Eidam, now obsolescent for Schwiegersohn.

l. 1513. auf Europens Thronen, cf. notes to *Piccol.*, ll. 643 and 751 f. Wallenstein shows the same selfishness in the disposition of the hand of his daughter as in his conduct toward his officers. Thekla's marriage must advance his personal ambitions.

l. 1519. gemeiner, cf. note to *Piccol.*, l. 393.

l. 1520. Hab' ich darum —, he is about to speak of his compact with the Swedes, but checks himself because the duchess knows yet nothing about it. He does the same in l. 1526.

l. 1528. fein bürgerlich, *in true bourgeois fashion* (Breul), that is, without regard to rank and wealth, which are generally prime considerations in princely marriages. — fein, here an adv.

l. 1534. loszuschlagen, an auctioneering term.

l. 1538. schwindelnd, viz. because of its height.

l. 1540. Entdeck's, in the earliest printed editions entdeckt's, which, however, is certainly an erroneous reading, because the countess always addresses Wallenstein with du. The best modern editors therefore print entdeck's.

l. 1541. nach Kärnten, cf. *Piccol.*, l. 31.

l. 1545. des Friedlands, cf. note to *Lager*, l. 674.

l. 1547. In Holland; Wallenstein chooses Holland probably because of its distance from the seat of war. His relations to Holland are nowhere mentioned in the drama.

Scene 5.

l. 1559. reiten = wegreiten.

l. 1561. heut' nacht, viz. last night, according to Octavio's orders in l. 1032. — die Jäger, viz. Holk's chasseurs.

l. 1565. Den Deodat, cf. note to l. 989, and Murr, p. 262.

Scene 6.

l. 1573. Bruder, cf. note to *Piccol.*, l. 1401.

l. 1577. Tiefenbach, that is, Tiefenbach's soldiers. Cf. note to ll. 1267 f.

l. 1580. von Buttlern, cf. note to *Piccol.*, l. 40. — Kundschaft = Kunde.

l. 1587. Schwer lenken sich, *are hard to govern.*

l. 1591. muß man's sehen, viz. how the troops will behave when relieved by Terzky's regiments.

l. 1593. Cf. note to *Piccol.*, l. 1412.

SCENE 7.

l. 1598. Cf. note to *Lager*, l. 652.

l. 1599. Wallonen, viz. Max's regiment. See introductory note to Scene 11 of the *Lager*.

l. 1608. der Lärmen, cf. note to *Piccol.*, l. 1683.

l. 1609. Es, viz. his defection from the emperor.

l. 1611. geglaubt, sc. hättest; — gestern abends, now usually gestern abend.

l. 1614. Cf. note to l. 681.

l. 1618. Sc. er before war.

l. 1631. wirtbarn, rather rare for wirtlich, gastlich.

l. 1638. He means that men like Isolani have no heart which could receive and keep ideas or feelings. Their inner life is a blank.

l. 1640. das Eingeweide, frequently used by Schiller and Goethe in the sense of das Innere. Cf. Homeric σπλάγχνα, which is used in the same sense.

l. 1642. tiefgefurchten seems to apply to Octavio, although it may apply equally well to Buttler. Cf. *Julius Cæsar*, Act I, Scene 2, ll. 192–195.

SCENE 8.

l. 1651. So hab' er's etc., *these were the orders he left behind.*

l. 1652. eigenhändig, sc. unterschrieben, *in the emperor's own handwriting.* — Wallenstein is so overwhelmed by Octavio's treachery that he cannot utter a word.

l. 1661. Cf. *Piccol.*, ll. 884–85, and *Tod*, ll. 853 ff.

For the cause of the desertion of Wallenstein's army see Schiller, *Werke*, XI, p. 311.

SCENE 9.

ll. 1668–1674. Wallenstein means that astrology can direct us only in things that happen within the ordinary bounds of nature, but it cannot foresee monstrous, unnatural deeds such as Octavio's. According to astrology evil spirits can change man's fate as indicated by the stars.

l. 1678. Religion, here used in general for the instinct implanted even in animals, which makes them shrink from monstrous deeds such as treachery.

l. 1681. A frequently quoted passage.

ll. 1683 ff. These lines are characteristic of Wallenstein's egoism. He inveighs against the perfidy of Octavio, and it does not occur to him that his own duplicity toward the Swedes, his treachery to Buttler and his treason to the emperor, are at least as reprehensible

as the conduct of Octavio. He has so long regarded himself as an especially privileged being, whose right it was to use all men as his tools, that, when one of his dependents whom he chose to consider his friend turns against him, the deed seems to him an aberration of nature.

SCENE 10.

l. 1689. du; overwhelmed by Buttler's loyalty, Wallenstein addresses him here by the familiar du, which he uses habitually only to Max, Octavio, Illo, Terzky and the countess. In ll. 1724, 1731 he returns to the more formal Ihr. — Wallenstein's conduct at this critical moment throws much light upon his attitude toward Buttler. He has just learned that Octavio's treacherous intrigues have caused the desertion of the officers and the army, and yet he unsuspectingly accepts Buttler's proffered friendship and help. If he were conscious of having done Buttler a grievous wrong, it would certainly have surprised him that, of all the officers of his army, Buttler should have been the only one to remain true and loyal to him. He certainly would have stopped and reflected why Octavio did not induce Buttler also to desert him. A consciousness of guilt must at this moment have aroused in him some doubt as to the sincerity of Buttler's friendship. But his ingenuousness in this scene shows that his former conduct toward Buttler was so natural to him that it never troubled his conscience, and hence left no deep impression upon him. Cf. note to ll. 1448 ff. At present he thinks only of himself and his imaginary relation to his fate. That Buttler comes to him at this moment, just after the crushing news of Octavio's treachery, is to him a sure sign that fate still favors him (see l. 1707), and still intends, in spite of all recent misfortunes, to lead him to his cherished goal. Cf. Introd., p. lxviii.

l. 1691. Freundes, for the omission of the article see note to *Lager*, l. 394.

l. 1694 Dreißig Jahre. Octavio is represented in this drama as an old man, although he was really much younger than Wallenstein. For Schiller's reasons for deviating from history see Introd., p. lv.

l. 1703. Note the alliteration in listig, lauernd, langsam.

l. 1718. Meutern, for the more usual Meuterern.

ll. 1718 f. er darf . . . fallen, because in that case they would surely desert Wallenstein.

l. 1724. Hum! Buttler begins here his rôle as a messenger of bad news.

ll. 1729 ff. Sein Brief. This is the sixth important document in the action of the drama. The report of the loss of Prague brings about the desertion of almost the entire army. Cf. notes to *Lager*, l. 1029, *Piccol.*, ll. 2151, 2499, 2569, and *Tod*, ll. 1135 ff. It was this intercepted letter containing the news of the loss of Prague which caused the great commotion of the troops in Pilsen. Cf. ll. 1594 ff.

l. 1739. geächtet, cf. note to *Piccol.*, l. 2500.

ll. 1740 ff. Now that everything seems lost, Wallenstein's great strength of character reasserts itself. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 317. — For the use of rime in this passage see note to *Piccol.*, ll. 1899 ff.

l. 1743. A frequently quoted line. He means that only in danger and adversity a great man can show the full powers of his genius.

l. 1747. Cf. Illo's words in *Piccol.*, ll. 1369–70.

l. 1748. für mein Haupt, because being placed under the ban of the empire (l. 1739), he may be killed by anyone who chooses to do so. Cf. ll. 3513–14. Hence Buttler has the right to murder him.

Scene 11.

l. 1749. ich kann's länger nicht, sc. aushalten.

l. 1759. der Pfalzgraf, viz. Frederick V. of the Palatinate.

ll. 1761 ff. A suggestion of her tragic end. Cf. ll. 3858–63.

Scene 12.

l. 1769. stummen Winke, viz. not to disclose to her any of the recent events. Cf. ll. 1338–9 and 1555–6.

ll. 1783 ff. A concise statement of the whole recent progress of events.

Scene 13.

Stage Direction. im Harnisch; Wallenstein appears here in full armor to indicate that he is engaged in active war against the emperor.

ll. 1786 ff. Fast bin ich etc. he has now only the troops of Terzky and Buttler.

ll. 1787 f. als ich einst etc. Wallenstein was really not present in Regensburg in 1630, but learned of his dismissal at his headquarters in Memmingen.

l. 1790. ihr, viz. his enemies at the Court of Vienna.

ll. 1791 ff. Cf. Egmont's words: „Wenn Stürme durch Zweige und Blätter sausten, Ast und Wipfel sich knirrend bewegten, blieb innerst doch der Kern des Herzens ungeregt." Act V, first monologue. Cf. note to *Lager*, l. 26.

l. 1795. He refers to the condition of things after the battle of Breitenfeld, Sept. 17, 1631.

l. 1798. Hort, *protection*, a word now used only in higher diction.

l. 1801. Hofburg, cf. note to *Piccol.*, l. 240.

ll. 1803 ff. Da wandte etc., cf. note to *Piccol.*, ll. 112 ff.

l. 1807. Läger, neut. plu. from the sing. das Läger or Leger (M. H. G. lëger). These old forms, which occasionally occur in the 17th century, were gradually supplanted by das Lager.

l. 1813. An often quoted line and a favorite reflection of Schiller. Cf. Schiller's dissertation of 1780: *Versuch über den Zusammenhang der tierischen Natur des Menschen mit seiner geistigen*, *Werke*, Vol.

XII, 2, pp. 492–493; and his essay, *Über Anmut und Würde*, in *Werke*, Vol. XII, 1, pp. 71 ff.

ll. 1820 f. Really he had only 1000 or 1200 men when he arrived in Eger.

l. 1822. sechzehntausend, cf. note to l. 333.

SCENE 14.

l. 1829. Sie zweifeln etc. While the other regiments deserted Wallenstein immediately upon receiving the imperial orders, the Pappenheim regiment, before taking a decisive step at this critical time, sends a deputation to confer with Wallenstein.

SCENE 15.

l. 1833. Von Hessischen, that is, von hessischen Soldaten. The Hessians were among the first to join Gustavus Adolphus.

l. 1839. Altenberg, a hill near Fürth, not far from Nürnberg. For Wallenstein's siege of Nürnberg cf. *Piccol.*, ll. 1036 ff., and Introd., pp. xxi f.

ll. 1841 f. Ich vergesse keinen etc. Cf. *Egmont* (Act II), where Egmont says to the citizens: „Ich vergesse niemanden leicht, den ich einmal gesehen und gesprochen habe." — Schiller endows here his hero with that interest in the life of the common soldier for which the greatest generals were distinguished, e. g. Cæsar, Frederick the Great, Napoleon etc.

l. 1851. Notice that the cuirassier's reference to the imperial army makes Wallenstein at once turn away from the subject. Cf. ll. 1853 f.

l. 1853. Ein kaiserlicher Brief, the seventh important document in the drama (cf. note to ll. 1729 ff.), releasing the soldiers from their allegiance to Wallenstein and destroying the effect of the Promemoria in *Lager*, l. 1029.

l. 1854. Fahn', cf. note to *Piccol.*, l. 2583.

l. 1856. Note that the lance-corporal repeats here exactly the words used in l. 1853, showing that he has carefully prepared his address.

l. 1857. aufzukünden, for the more generally used aufzukündigen.

l. 1862. Cf. ll. 1266 ff.

l. 1865. spanische Erfindung, cf. note to l. 1127.

l. 1871. An often quoted line.

l. 1875–88. The attitude of the Pappenheim regiment is similar to that of their colonel, Max Piccolomini. They are willing to stand by him provided he does not join the Swedes. Cf. note to l. 773.

l. 1884. des Kaisers Brief, cf. note to l. 1853.

l. 1889. Braucht, the subject es is omitted. The tone of the lance-corporal seems too familiar, but it is to be remembered that the regiment enjoyed special privileges in Wallenstein's army. Cf. *Lager*, ll. 680 ff.

l. 1890. Wallenstein, however, tries in this scene to evade a direct answer.

l. 1900. euch selbst zu fassen = besonnen zu werden; cf. note to *Lager*, l. 964. — angefangen, sc. habt.

l. 1901. Im rohen Handwerk, viz. des Krieges.

l. 1904. Der eignen Stimme etc., a reference to the privilege accorded them of electing their own colonel. Cf. *Lager*, ll. 676 ff.

l. 1918. greisen Haupte, Wallenstein uses these words to arouse sympathy. In ll. 3559 ff. he speaks of himself as young in appearance and in spirit in spite of his years. Cf. note to *Piccol.*, ll. 739 ff.

l. 1920. auf der alten Feste, that is, at the siege of Nürnberg.

l. 1924. Cf. *Jungfrau v. Orleans*, l. 647.

l. 1927. Schlangenkrümmen, *tortuous windings*. Cf. note to *Piccol.*, l. 468.

l. 1932. Die undankbare etc., the forced contributions and the violence of Wallenstein's army made it a terror to all the countries through which it passed. Cf. Introd., pp. xiii–xiv.

l. 1934. dieser kaiserliche Jüngling, viz. later Ferdinand III.

ll. 1941 ff. In these words of the lance-corporal we find again a reflection of Max's ideas. Cf. *Piccol.*, ll. 1655.

l. 1953. Cf. *Wilhelm Tell*, l. 2728.

ll. 1966 ff. Cf Introd., pp. xxii f.

ll. 1973 ff. Wallenstein expresses here his real attitude toward the Swedes.

l. 1976. Cf. *Piccol.*, ll. 569–571.

l. 1978. gemeine Männer, refers to their low social position as *common* soldiers; in the next line gemein is used in the moral sense, *basely*, *meanly*.

ll. 1985 f. nirgends kein, cf. note to *Lager*, l. 878.

ll. 1987–8. An allusion to the Gordian knot, of which it was said, that whoever should untie it, should become lord of Asia. Many tried it without success until Alexander the Great came to Phrygia. He tried his skill with as poor success as others before him, until, growing impatient, he cut it with his sword.

Scene 16.

l. 1992. Gutgesinnten, viz. the adherents of the emperor. — In order to impress upon the cuirassiers the rebellious intentions of Wallenstein, Buttler pronounces three times (ll. 1991, 1992, 1993) his judgment on what he had seen, and then describes in concise terms the startling action of Terzky's troops, ll. 1994–6.

l. 1996. Zeichen, *standards*, possibly = Wappen; — Rechts um! The cuirassiers hearing Buttler's report believe themselves deceived by Wallenstein and at once desert him.

l. 2000. bedeute, cf. note to *Lager*, l. 715.

l. 2006. Die Rasenden, viz. Terzky's soldiers, l. 1994.

SCENE 17.

l. **2010.** Notice that in this moment of misfortune and excitement the duchess addresses her husband by his Christian name and the familiar **du**; in previous scenes she uses the formal **Sie**. Cf. note to *Piccol.*, l. 82.

l. **2011.** **Ich vermocht' es nicht**, sc. **ferner zu schweigen**.

l. **2012.** **Sie**, viz. the duchess and Thekla.

l. **2018.** **über**, for **übergetreten** or **übergegangen**.

l. **2019.** **Unglücklichere Mutter**, because her husband is guilty of treason, whereas Max, though he has deserted Thekla, has remained loyal to the emperor.

l. **2023.** **Nach Eger bringt er sie**; Wallenstein at first intended to send his wife and daughter to Holland (ll. 1547 ff.), but his sudden misfortunes made him change his plans and take them with him to Eger.

l. **2024.** **sie**, viz. the deputation of cuirassiers. Cf. ll. 2000–2001.

l. **2036.** Cf. ll. 1352 ff.

l. **2038.** **über**, cf. note to l. 2018.

l. **2039.** **Jagdzug**, cf. note to *Piccol.*, l. 768.

SCENE 18.

l. **2055.** **Base Terzky**, cf. note to *Piccol.*, l. 1412.

l. **2058.** Cf. ll. 1272–3.

l. **2067.** Cf. *Braut von Messina*, l. 2663.

l. **2091.** **das . . . Element**, viz. the fire of the volcano, l. 2098.

l. **2101.** **grausender**, here in the factitive sense of **Grausen erregender**; so also in l. 2134.

l. **2103.** **Eingeweide**, cf. note to l. 1640.

l. **2106.** **Abgrund** = **Hölle**.

l. **2107.** **Den lügekundigsten**, *the most skilful in lying*.

l. **2110.** **Den Basilisken**; the basilisk was a fabulous creature, variously regarded as a kind of a lizard, serpent or dragon, and sometimes identified with the cockatrice. It was considered as one of the most deadly beings, burning whatever it approached, or causing by its look an instant horror, which was followed by death. Cf. *Braut von Messina*, ll. 2502–4, and *Winter's Tale*, Act I, Scene 2 ll. 388 ff.

l. **2113.** **Arges** = **Argwohn**.

ll. **2123 ff.** Wallenstein's reasoning here is far from convincing. Although the critical condition of the empire compelled Ferdinand II to reappoint Wallenstein in 1632, still the large powers vested in him showed that the emperor had great faith in his integrity. This faith Wallenstein has broken, and yet, although faithless himself, he demands fidelity of others. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 301, also note to ll. 1683 ff.

l. **2137.** **wir**, viz. Max and Thekla.

l. **2138.** Der Väter Doppelschuld, viz. Wallenstein's treason against the emperor, and Octavio's perfidy to Wallenstein.

l. **2139.** wie ein Schlangenpaar, allusion to the fate of Laokoon. Cf. *Aeneid*, II, ll. 213 ff.

ll. **2143 ff.** im Prag'schen Winterlager, viz. in 1620, shortly after the battle of the White Hill. Cf. note to *Piccol.*, l. 482. — With this touching description of Wallenstein's care of Max cf. *Iliad*, IX, ll. 485 ff. Schiller was a great admirer of Homer and Virgil.

l. **2172.** Gnadenkettlein, cf. note to *Lager*, l. 73.

l. **2173.** Widderfell, viz. the Golden Fleece (*toison d'or*), one of the oldest and most distinguished knightly orders of Austria and Spain, founded by Duke Philip, the Lord of Burgundy, in 1430. The order was at first limited to twenty-five members and included emperors, kings, princes, and some of the most illustrious nobles in Christendom. The chief insignia of the order consist of a golden fleece hanging on a golden chain. — Wallenstein was a knight of the Golden Fleece. Cf. l. 3779.

ll. **2179 ff.** In this passage Wallenstein shows how he regards his dependents and even his friends. In his boundless egoism he would have Max give up his freedom and his conscience, and make himself entirely subservient to the wishes of his general.

ll. **2186 ff.** Stern; the ring in l. 2191 seems to point to Saturn, the moons to Jupiter. But it seems that Wallenstein has no special planet in mind here, but identifies himself in general with some heavenly body, which in its powerful movement irresistibly carries along not only those that dwell upon it, but also its moons and its rings. A similar picture we find in Schiller, *Werke*, XI, p. 227.

SCENE 19.

l. **2200.** Die Ketten vorziehn, viz. the chains that close the entrance to the palace.

l. **2201.** Kettenkugeln, *chain-shot*, which consisted of two iron balls united by a short chain.

l. **2204.** in der Ordnung, *in their ranks*; — warten = abwarten.

l. **2205.** ihn, viz. Max. The countess loses here her usual courage and composure.

l. **2209.** Aufs Haus, viz. upon Wallenstein's palace.

l. **2211.** bedeuten, cf. note to *Lager*, l. 715.

l. **2213.** Ihr Leben aber! Deins! sc. sind gefährdet, wenn die Pappenheimer nicht zurückgehalten werden.

SCENE 20.

l. **2216.** Vom Prager und vom Mühlthor, gates of the city of Pilsen. Schiller had carefully studied the topography of the district about Pilsen in Merian's *Topographia Bohemiae*, p. 51.

l. **2235.** Gang, a fencing term, *round*, *pass*.

l. **2239.** darf, cf. note to l. 1493.

l. **2242.** Vetter, cf. note to *Piccol.*, l. 1412.

ll. **2243 ff.** Cf. ll. 1272–3.

l. **2250.** Er stürzt; Neumann's death here and the insurrection of the troops are an invention of the poet.

l. **2259.** Das ... erkühnen; erkühnen is generally followed by the gen., although the acc. sometimes occurs.

l. **2266.** der Waffen, cf. note to *Piccol.*, l. 83.

SCENE 21.

l. **2287.** schreienden, for the more usual himmelschreienden.

l. **2294.** Schandlied, *by-word of disgrace.*

l. **2295.** Wallensteiner generally refers to Wallenstein's soldiers, but here to his family.

ll. **2295–6.** Cf. *Piccol.*, ll. 1727–8.

l. **2303.** Das unfehlbare etc., cf. note to l. 1247.

l. **2305.** den Glücklichen, happy, because free from the ordinary errors and weaknesses of man, hence here almost in the sense of *the pure, innocent man.* — Some critics take strong exception to Max's conduct here, because he is ready to leave the decision of such an important question to an inexperienced girl. Julian Schmidt cynically says: „Was in einem bestimmten Falle Hochverrat ist, das lernt man nicht in einem Mädchenpensionat." But such criticisms are groundless. That Max, before leaving Thekla and Wallenstein, should experience a terrible inner conflict is human. He has no doubt whatever about the meaning of Wallenstein's conduct. He condemned it in unequivocal terms in Act II, Scene 2, but because of his love for Thekla he wishes to hear from her own lips whether she approves of his conduct or not, whether she too would sacrifice love to duty. That Thekla answers him firmly and clearly is quite in accord with Schiller's favorite idea of the unerring instinct of pure and harmonious souls (cf. note to l. 1247). The criticisms of Julian Schmidt, Karl Werder and others imply a hero of their own making, viz. a maturer, calmer, and more self-contained idealist, but they do not apply to Schiller's youthful idealist and lover, whose conduct here is quite consistent with his character.

l. **2310.** Friedlands Tochter, the emphasis on Friedlands. He means that she should not consider now the interests of the Wallenstein family.

l. **2313.** He means to say: In such a case (referring to the preceding line) you might prudently consider it and weigh the advantages; — möchtest du = könntest du vielleicht.

l. **2314.** Ruhe = Gewissensruhe.

ll. **2320 ff.** Cf. *Jungfrau von Orleans*, ll. 2007–2011.

l. **2322.** Erinnyen, the Erinyes, or the Furies, were the three avenging goddesses of the Greeks, who terribly punished all unnatural crimes, especially those against parents. Cf. Goethe's *Iphi-*

genie, where Orestes is tortured even to madness for the murder of his mother.

ll. 2326 f. To a noble heart *the heaviest duty might seem the nearest*, because its performance would imply the highest degree of self-renunciation.

l. 2328. Das Große = das Erhabene. According to Schiller, a person acts grandly (erhaben) who fully renounces all personal considerations of happiness and well-being, and simply follows the dictates of duty. Cf. Schiller's essay *Über das Erhabene*, in *Werke*, XII, 1, pp. 166–183.

l. 2334. sie, is acc. and refers to die ... Regungen etc., in ll. 2231–32; die Schauder is the subject of rächen. The expression die Schauder der Natur means that Nature herself is, as it were, horrified by the commission of monstrous deeds. The thought of the passage (ll. 2331–35) is that the violated impulses of friendship and hospitality are avenged by the horrors or loathings of Nature.

l. 2335. sie may refer to Natur in l. 2334, or possibly to die ... Regungen etc., in ll. 2331–32.

ll. 2338 f. Folge deinem ersten Gefühl, viz. remain loyal to your emperor, which was your first intention, before the present considerations made you waver. Thekla's decision is quite similar to that of Iphigenie, who extricates herself from her conflicts by revealing to Thoas the truth, even at the risk of ruining herself and her brother. Cf. *Iphigenie*, ll. 2142–45.

l. 2340. zarte Herz = feinfühlende Gewissen.

l. 2352. Meaning: We have different moral principles from those of our families. We do not share in their guilt.

l. 2355. Auf unserm Haupte, viz. upon Wallenstein's family.

Scene 22.

This scene informs us of the result of Wallenstein's efforts to quell his insurgent troops by the force of his personality. Cf. ll. 2266 ff. and 2365 ff. Wilhelm Henke regards the moment when Wallenstein's own troops did not even allow him to address them, as the climax of his misfortunes. His own army, the proud creation of his military genius, upon which he based all his hopes, drowned his voice with "warlike deafening music." Cf. Wilhelm Henke, *Vorträge über Plastik, Mimik und Drama*, 1892, pp. 212–13. Cf. also W. Henke, *Gruppe des Laokoon, oder der kritische Stillstand tragischer Erschütterung*. 1862.

Scene 23.

l. 2370. heut', viz. on the third day of the dramatic action.

l. 2372. Kommendant, cf. note to *Lager*, l. 66.

l. 2373. Landsmann, Gordon was really a Scotchman and Buttler an Irishman.

ll. 2392 ff. Cf. *Lager*, ll. 1038–39.

l. 2398. Mittel; Max hints that he hopes to find death in the approaching encounter with the Swedes, who are now on their way to unite with Wallenstein.

l. 2404. Acht, cf. note to *Piccol.*, l. 2500.

ll. 2405–6. Cf. note to l. 1748.

l. 2410. Cf. ll. 666 and 1169–70.

ACT IV.

Wallenstein's journey to Eger takes place during the night of the third and the early part of the fourth day. The events of the scenes in Act IV take place late in the afternoon of the fourth day. According to history, Wallenstein entered Eger on the afternoon of Feb. 24, 1634, with few troops and sick with the gout. Cf. note to *Piccol.*, ll. 739 ff. The painter Karl von Piloty has finely represented Wallenstein's entrance to Eger.

Scene I.

Stage Direction. In des Bürgermeisters Hause, see Index under Pachhälbel.

ll. 2428 ff. The situation here bears some resemblance to that in Goethe's *Egmont* (Act IV, Alba's monologue), where Alba sees Egmont dismounting and entering the palace. — sein Verhängnis; here and later on Buttler tries to justify and elevate his conduct toward Wallenstein by regarding himself as the agent of avenging fate. Cf. ll. 2434, 2722.

l. 2429. Der Rechen, here in the sense of das Fallgatter, or das Gatterthor der Festung, *portcullis*.

l. 2430. die Brücke, viz. die Zugbrücke across the river Eger.

l. 2435. Erhub, an archaic preterite for erhob, now used only in poetry and higher diction.

l. 2441. der Laren; the Lares were, like the Penates, the household gods of the Romans, and were placed on the hearth as symbols of domestic peace. Here the Lares seem to be used in a wider sense as the protecting gods of the fatherland, which is in danger through Wallenstein's rebellion against the emperor.

ll. 2443 f. der böse Geist der Rache, refers to Wallenstein's plans of revenge against the emperor for having deprived him a second time of his command.

l. 2444. daß dich Rache etc., refers to Buttler's revenge. Schiller in his history expresses a similar thought. He says: „die rächende Nemesis wollte daß der Undankbare unter den Streichen des Undanks erliegen sollte." *Werke*, XI, p. 319. — Schiller at first intended to have some representation of a Nemesis as a vignette upon the title-page of the drama. Cf. his letter to Cotta of Nov. 30, 1796, and to Goethe of Dec. 1, 1797.

SCENE 2.

From Schiller's letter to Iffland of Dec. 24, 1798, we learn that the character of Gordon was introduced late in the composition of the drama.

l. 2454. ein kaiserlicher Brief; this letter commanding Gordon to obey unconditionally Buttler's command is an invention of the poet. It is the eighth important document in the drama. Cf. note to l. 1853.

l. 2477. zu liefern for auszuliefern.

l. 2482. Cf. *Prolog*, l. 117.

l. 2483. dunkelschwankende, *undefined, obscure*. For the undefined character of the compact of Znaim see Introd., pp. xx–xxi.

l. 2484. um sich greift, cf. note to l. 595.—The poet takes every opportunity to mitigate Wallenstein's offence and thus arouse our sympathy for the hero.—Körner in a letter to Schiller of April 9, 1799, says of Gordon: "Gordon is an important rôle in the second part. He represents as it were the place of the chorus in the Greek drama." And in a letter to Iffland of Dec. 24, 1798, Schiller says of him: "He expresses the sentiment and, I may say, the moral of the drama."—Gordon's comments here upon Wallenstein's conduct present the main causes for his tragic fall.

l. 2496. Die Schweden etc. The importance of the approach of the Swedes is repeatedly emphasized. It is mentioned ten times in this act and twice in the last. It is the tragic irony of the last two acts of the drama that the Swedish alliance, from which Wallenstein expects the revival of his fortunes, hastens his ruin. For the more imminent the approach of the Swedes, the more speedily must Buttler take radical measures against Wallenstein, if he is to be true to his mission and avenge himself upon the general. Consequently, the approach of the Swedes gives an accelerating movement to the last two acts of the drama.—In history Wallenstein's murder was an act of brutal violence. Schiller, in order to make this brutal act seem dramatic, has so organized the various circumstances of the drama that the catastrophe seems inevitable, directed, as it were, by the hand of fate itself. Cf. Schiller's letter to Goethe of Nov. 28, 1796.

ll. 2500 f. Although Buttler asserts this several times, no such solemn promise is anywhere specifically mentioned in the drama, unless Buttler so interprets his vague words to Octavio in ll. 1180 ff.

l. 2503. The same verse in *Braut von Messina*, l. 1866.

l. 2509. Gehorcht, for darf gehorchen.

l. 2510. Schergen, *servants, tools*.

l. 2523. der . . . ihm Farbe hielt = der ihm treu blieb.

l. 2537. ihn zu verhaften. From this it appears that after Buttler's violent outburst of wrath (l. 1168) had somewhat subsided, he intended to capture Wallenstein rather than kill him. It is largely the force of circumstances that finally makes him take recourse to mur-

der. It is a fine touch of the poet that even the hard and revengeful Buttler shrinks at first from murdering his general. Cf. ll. 2719-20, and Murr, p. 272.

l. 2538. Ist es an dem, cf. note to *Piccol.*, l. 687.

ll. 2540 f. die Festungen etc., especially Prague and Eger. Cf. l. 2472.

ll. 2545 ff. It is highly improbable that Gordon was ever a page at Burgau. — With fine dramatic skill the poet presents to us shortly before Wallenstein's death a picture of his youth. Even at the age of twenty he showed extraordinary qualities, and regarded himself as a superior being, destined for a great mission. By this retrospective view of Wallenstein's youth, his character gains in consistency and completeness.

ll. 2565 f. er wurde katholisch; for his conversion to Catholicism see Introd., p. xi and note 2.

ll. 2566 ff. Schiller uses the story of Wallenstein's fall from the window to explain his strange belief in himself. His miraculous escape was the beginning of that long series of circumstances which tended to develop in him the belief that he stood under the special protection of fate. Cf. notes to ll. 1135 ff., 1683 ff., and 2179 ff., also Introd., p. lxvii.

l. 2568. befreites, viz. from the ordinary limitations and vicissitudes of men. Cf. *Lager*, ll. 350 ff.

ll. 2569-70. In his extraordinary self-confidence Wallenstein resembles Egmont. Cf. note to *Lager*, l. 26.

l. 2573. ich . . . gehn, a parenthetical sentence; schwindelnd refers to Gordon.

l. 2574. Ward Graf, etc., see Introd., p. xiii. Diktator refers to the great powers conferred upon him in 1632, which made him virtually dictator of the empire.

l. 2576. Königskrone, cf. notes to *Piccol.*, ll. 751 f. and 2472, and to *Tod*, l. 233.

SCENE 3.

In a letter to Iffland of Dec. 24, 1798, Schiller characterizes the burgomaster as a Philister, that is, a man insensible to ideal motives.

l. 2580. Adler, viz. the imperial eagle.

l. 2581. reichsfrei, viz. standing under the immediate jurisdiction of the emperor. The town received its freedom from the Hohenstaufen family.

l. 2582. seit zweihundert Jahren; the city of Eger was pawned in 1315 by the Emperor Louis of Bavaria to King John of Bohemia.

l. 2583. Daher rührt's, *therefore it comes*.

l. 2585. kanzelliert, *cancelled*, a technical term denoting that the coat-of-arms of the town, viz. the imperial eagle, had been covered with a lattice-work of red and white stripes up to the neck, as a sign that the town had been pawned. Hence den halben Adler in ll. 2580 and 2584.

l. 2592. The Protestants of Eger were subjected to frequent persecutions. Wallenstein himself, when he captured Eger in 1632, expelled the Protestants from the town.

ll. 2595 f. Ihr selbst, sc. seid Protestant; — ich hasse, etc., cf. note to *Lager*, l. 593.

l. 2597. Meßbuch, the symbol of Catholicism, Bibel, of Protestantism.

l. 2598. all eins = ganz eins. Cf. note to *Lager*, l. 319.

Wallenstein often treated the Protestants kindly, especially when political conditions made such conduct desirable. Cf. Introd., pp. xvi and xxii.

ll. 2599–2600. This incident is historical. Wallenstein favored the Protestants in his own domains, and even built churches for them. Cf. Murr, p. 306.

l. 2608. Die spanische Doppelherrschaft, viz. the rule of the Habsburg family in both Austria and Spain. He calls it spanische, because Austria frequently yielded to the wishes and interests of Spain, and also received money and troops from the Spanish monarchy.

l. 2611. die drei Monde, cf. note to *Lager*, l. 506.

l. 2612. Davon, for the more usual wovon.

l. 2615. zogen = bezogen; — den Türken; the Turks were a source of constant danger to the German Empire in the 16th and 17th centuries, sometimes making incursions even as far as the gates of Vienna, as in 1683.

l. 2616. Zwei Reiche, viz. Austria and Spain, both rigidly Catholic countries.

l. 2619. diesen Abend; it is best to refer diesen Abend to last evening, viz. the night of the third day, when Wallenstein and his troops were on their way from Pilsen to Eger. See note at the beginning of Act IV. It is to be remembered that the present scene takes place on the *afternoon* of the fourth day, so that Wallenstein might speak of last night as diesen Abend, especially if we keep in mind that he had been marching uninterruptedly during the whole of the previous night and a part of the present day, so that night and day seem to him an undivided whole. —According to this interpretation the shooting heard by Wallenstein (ein starkes Schießen) was due to Max's attack on the Swedes on the evening of the third day. — Gustav Kettner, followed by Breul, interprets diesen Abend to mean *this* evening, that is, the afternoon of the fourth day, and refers the shooting near Neustadt (l. 2624) to a supposed recent attack of Octavio on the Swedes. In other words, Kettner assumes two battles of Neustadt, the first described in ll. 2645 ff., which was an attack by Max upon the Swedes on the evening of the third day, and the second, which was an engagement of Octavio with the Swedes on the afternoon of the fourth day. But this battle of Octavio at Neustadt is an entirely unwarranted assumption of Kettner, for there is nowhere a mention of such a battle in the drama. — The reference to the shooting at Neustadt in ll. 2619 ff. is clearly intended to pre-

pare us for the good news of the victory of Neustadt reported in the next scene, ll. 2645 ff.

l. 2628. Jochimsthal, see Index under Joachimsthal. From this question it seems that Wallenstein expects some allies from the north (Joachimsthal) as well as from the south (Neustadt and Weiden). These allies are to unite with Wallenstein in Eger. Max, coming from Pilsen, tried to prevent this union.

l. 2629. Arkebusierer, cf. note to *Lager*, l. 652.

l. 2633. der Rheingraf, cf. note to l. 332.

ll. 2637–8. Schiller follows here closely Murr's account of Wallenstein's last orders. Cf. Murr, p. 272. The imperial garrison in Joachimsthal is to be withdrawn so that the Swedes coming from the north might advance unhindered. This order of Wallenstein definitely proves to Gordon that Wallenstein is contemplating treason.

l. 2640. Cf. note to l. 2023; Schwester, the Countess Terzky, cf. note to *Piccol.*, l. 1401.

l. 2641. Denn hier etc., *for I cannot remain here any longer.*

SCENE 4.

l. 2644. Zeitungen, cf. note to *Piccol.*, l. 2571.

l. 2649. Nach Sonnenuntergang, that is, on the evening of the third day of the action of the drama.

ll. 2650–51. Max, upon leaving Pilsen, tried to prevent the Swedes coming from the south from uniting with Wallenstein in Eger. — The victory of the Swedes is only a temporary advantage to Wallenstein, for their steady approach upon Eger hastens his ruin. Cf. note to l. 2496.

l. 2653. sei'n geblieben, lit. remained, viz. dead on the field of battle, *were killed.*

l. 2658. Cf. ll. 666 and 1266.

l. 2660. Suys, for the pronunciation of this name see note to *Piccol.*, l. 1198.

SCENES 5 and 6.

l. 2667. Cf. Murr, pp. 273, 274, 321.

l. 2682. Zwölf Regimenter, cf. note to l. 333; — fünf, cf. note to ll. 1820 f.

ll. 2692 ff. Cf. note to ll. 2500 f.

ll. 2695–96. Cf. notes to ll. 2496 and 2537.

ll. 2697 ff. A fine instance of stichomythy. Cf. note to *Lager*, l. 396.

l. 2702. Das war er! Wallenstein's person is no longer sacred because he is outlawed. Cf. note to l. 1748.

ll. 2704 ff. Urtel, dialectic for Urteil. Ohn' Urtel is not necessarily a contradiction to *Piccol.*, l. 2500, as Düntzer thinks. Gordon means that a formal death-sentence, which could be declared only after due process of law, has not yet been pronounced. In *Piccol.*, l. 2500,

we learn that the emperor had put him under the ban of the empire, but if he had been captured, he would doubtless have been formally tried and sentenced. — Die Vollstreckung etc.; Buttler implies that the ban of the empire is sufficient ground for proceeding against Wallenstein, and that no formal trial and judgment are necessary.

l. **2718.** Gnadenengel, viz. imperial mercy.

ll. **2719–20.** Cf. notes to ll. 2537 and 2496.

l. **2722.** sein Verhängnis, cf. note to ll. 2428 ff.

l. **2725.** tausend, used indefinitely; — kamen um, for wären umgekommen. Cf. note to l. 1194.

ll. **2728** ff. das Manifest etc.; the imperial decree commanding Buttler and Gordon to seize Wallenstein is the ninth important document of the drama. Cf. note to l. 2454. Through it Buttler is made the representative of the imperial interests instead of Octavio. — Thus far it has been impossible to prove that the emperor ever gave direct orders for the murder of Wallenstein. For his part in the intrigues that led to the catastrophe in Eger see Introd., p. xxx, and Ranke, pp. 285–287. For Buttler's relations to Wallenstein see Ranke, pp. 303–305.

l. **2737.** Cf. note to l. 2537.

ll. **2744 ff.** It is erroneous to ascribe to Illo and Terzky such great influence upon Wallenstein. Throughout the drama Wallenstein uses Illo, Terzky and in fact all his dependents and even friends as mere tools for his plans. His own inordinate ambition is the real cause of his downfall.

SCENE 7.

l. **2756.** zwölftausend, cf. note to l. 333.

l. **2757.** Alter, viz. Buttler.

l. **2764.** das alte Haupt, viz. Octavio. Cf. note to l. 1694.

ll. **2765 f.** ab-gequält, for this separation of a compound at the end of a line see note to *Piccol.*, ll. 956 ff.

l. **2766.** altes Grafenhaus, cf. note to *Piccol.*, l. 1776; — fürsten, *to elevate to princely rank.*

l. **2772.** die Welschen, viz. Max and Octavio. Cf. note to *Lager*, l. 787, and see *Tod*, l. 873.

l. **2778.** Euer Regiment, viz. Buttler's. According to history Gordon gave the banquet, but it would have been inconsistent with his character and his rôle in the drama for him to do it here.

l. **2779.** Faßnacht, for Fastnacht, *Shrove Tuesday.* The spelling Faßnacht or Fasnacht is still common in southern Germany. If the drama begins on a Sunday, as we must assume from *Lager*, l. 487, the banquet should have taken place on Wednesday night. As a matter of fact the banquet took place on the Saturday before Shrove Tuesday. Cf. Murr, p. 276.

ll. **2784 f.** In Schiller's history these words are ascribed to Neumann, cf. *Werke*, XI, p. 321.

l. **2789.** Cf. *Jungfrau v. Orleans*, l. 422.

l. 2794. Heerverderber; this criticism of Gallas applies to his military fortunes after Wallenstein's death. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 368.

l. 2798. Das Glück etc. Cf. *Lager*, ll. 346 ff.

l. 2801. ehestens = in nächster Zeit.

ll. 2806 f. sich . . . ins Aug' geschlagen haben, a coll. idiomatic expression meaning sich den größten Schaden zugefügt haben.

l. 2811. Eurer, lengthened form for Euer occurring sometimes in the classics.

l. 2814. vergnügt, here = zufrieden.

l. 2821. ein Spanischer, cf. note to l. 1127.

l. 2827. das Wort = das Losungswort, die Parole.

Scene 8.

l. 2840. jene, viz. Illo and Terzky.

l. 2843. Cf. note to l. 2496.

l. 2847. Der Sonne Licht ist unter; since the drama takes place in the month of February, this remark points to an hour late in the afternoon, and so there is enough time for all the following events in Acts IV and V.

ll. 2857 f. Ehr' und Würde, the acc. is here very unusual to denote the objects with which he played. We should expect um andrer Ehr' und Würde . . . zu spielen.

ll. 2860 f. Kalkul, cf. note to l. 970; — hineingerechnet, *drawn into his calculations*, viz. by his treachery to Buttler.

l. 2862. Wie jener dort etc.; jener refers to the celebrated geometrician, Archimedes of Syracuse, who, after the Romans had stormed the city in 212 B.C., was found by some Roman soldiers deeply engrossed in his mathematical figures. He cried out to them: "Do not disturb my circles!" (*Noli turbare circulos meos*), and was then struck down. Cf. Livy, XXV, 31. The sing. in seinem Zirkel is somewhat surprising, since from the Latin we should expect the plu. The only point of comparison here is that both Wallenstein and Archimedes are, although for different reasons, so deeply preoccupied with their own calculations that they do not suspect the impending death. Transl., *He will fall like that other man there* (Archimedes) *in the midst of his circles.*

l. 2874. Schicksal, cf. note to ll. 2428 ff.

ll. 2876 ff. Cf. Egmont's words to Ferdinand in Act V: „Es glaubt der Mensch sein Leben zu leiten, sich selbst zu führen; und sein Innerstes wird unwiderstehlich nach seinem Schicksale gezogen."

ll. 2878 f. die aus der eignen Wahl etc., because a deed once done often brings about a series of unexpected results, which react upon the doer and limit his freedom. Cf. ll. 156 ff., 187 ff. and Introd., pp. lxx f.

ll. 2880–81. Note that Schiller humanizes even the revengeful Buttler by making him feel some compunctions of conscience for his conduct toward Wallenstein.

l. **2887.** sie refers to Thal, l. 2885.

ll. **2888–9.** Cf. the words of Bolingbroke in Richard II, Act V, Scene 6, ll. 39–40:

"Though I did wish him dead
I hate the murderer, love him murdered."

For Schiller's studies of Shakspeare's historical drama see his letter to Goethe of Nov. 28, 1797.

l. **2893.** er möchte leben, viz. he might live, as far as I am concerned.

l. **2894.** meines Wortes Ehre, cf. note to ll. 2500 f.

l. **2898.** Ist eines Opfers wert, viz. even the sacrifice of losing your honor (cf. l. 2896). By this unfortunate remark the kindly Gordon unwittingly wounds Buttler at his most vulnerable point, and hastens Wallenstein's ruin. For Buttler interprets this remark as a thrust at his own low birth as compared with Wallenstein's lofty position (ll. 2900 ff.), he thinks anew of Wallenstein's treachery against him, all his former scruples disappear, and he at once proceeds to make preparations for Wallenstein's murder. Cf. Act V, Scenes 1 and 2.

l. **2899.** Das Herz, viz. the consciousness of having acted well; — die Meinung, *the opinion* (of the world).

l. **2909–10.** Note that Buttler now no longer speaks of being compelled by the force of circumstances to kill Wallenstein. Cf. l. 2877–79. It is now his will to do so.

ll. **2911 ff.** Cf. *Iliad*, XVI, ll. 33 ff., and *Aeneid*, IV, ll. 365 ff.

l. **2912.** Cf. *Don Carlos*, l. 1081. — Schiller wrote a soliloquy of Buttler which was to follow this scene, and which was to develop further the motives for his revenge. See Appendix B. — Kettner in the *Zeitschrift für deutsche Philologie*, XVIII, pp. 54 ff., has discussed Schiller's probable reasons for suppressing this soliloquy.

SCENE 9.

l. **2924.** unbereitet, for unvorbereitet, it refers to sie in the next line.

l. **2926.** The same words called forth by a similiar situation we find in *Jungfrau v. Orleans*, l. 3517, and in *Braut v. Messina*, l. 2209.

l. **2942.** er, viz. der Bote in l. 2944.

l. **2958.** Thu', for the form of address cf. note to l. 2010. See also l. 2971.

l. **2965.** ungleich = unrecht, unwürdig.

ll. **2983 ff.** From here on the countess loses her former courage and confidence, and has forebodings of the coming catastrophe; Wallenstein's conduct, however, becomes firmer and calmer as the action proceeds.

l. **2994.** Totenkeller = Grabgewölbe.

l. **2995.** mir widert, unusual for mich anwidert, or mir zuwider ist. Cf. *Faust*, Pt. II, ll. 9781–82.

ll. **2998–9.** Meaning: Results will show that your forebodings were groundless, for this place will safely shelter you.

SCENE 10.

l. 3006. The same verse repeated in l. 3083.

l. 3016. auf etwas gefaßt sein, *to be prepared for something; gefaßt sein, to be calm.*

l. 3020. gegen Abend, that is, on the evening of the third day. Cf. note to l. 2619.

l. 3031. das Fußvolk, viz. the regiments Tiefenbach, Toskana and Lothringen. Cf. note to ll. 1267 f.

ll. 3036 f. einen Rechen von Piken, cf. note to l. 2429. The poet compares here the projected pikes of the Swedish soldiers with the iron-pointed spikes of a portcullis.

l. 3039. Transl., *wedged into a crowded and terrible pass.*

ll. 3048 ff. Schiller pondered long on the manner in which his favorite hero should die. Wolzogen tells us in his memoirs that Schiller asked him in February, 1798, to give him a faithful description of some battle of the Thirty Years' War so that he might get from it the proper historical coloring for the death of Max. Wolzogen's technical descriptions did not, however, satisfy him, and he said: "Max cannot die through a bullet; his death must be told and not represented, just as Théramène in *Phèdre* reports the death of Hippolytus." He continued to ponder on the subject until one day he exclaimed: "I have it! Max must not die through the hand of the enemy, but under the hoofs of his own horses, at the head of his regiment of cuirassiers." From Wolzogen's report we learn that the death of Hippolytus in Racine's tragedy *Phèdre* gave to Schiller some suggestions as to the manner of Max's death. In 1804–5 Schiller translated Racine's *Phèdre*. Cf. ll. 1676–79 of this translation with ll. 3048–3051 of our drama.

l. 3060. Max's conduct in this last battle has been most severely condemned by Karl Werder. He thinks that Max in unnecessarily sacrificing himself and his regiment shows the utter hollowness of his idealism and the selfishness of his love. Because he wants to die, he forgets his duties as a man and an officer, or, as Werder drastically puts it: „Weil er sterben will, muß das ganze Tausend mitsterben, sich hinschlachten lassen um Nichts und wieder Nichts." Werder, *Vorlesungen über Schillers Wallenstein*, p. 197. Werder in his strong preferences for a calmer and more consistent idealist (cf. note to l. 2305) overlooks the conditions under which Max rushes with his regiment to battle, and yet the state of his mind and the circumstances under which he has to act are of the utmost importance in judging his conduct. Max leaves Pilsen in hopeless desperation. All that he prized most highly in life is lost, and he seeks a soldier's death. He is at the same time loyal to his general and to his emperor. He had no purpose to sacrifice his regiment. His words in ll. 2424 ff. cannot be so interpreted, for they are uttered in a moment of supreme hopelessness, when his noble example extends to his brave followers. His conduct after leaving Pilsen is far from irrational.

Faithful to his cause, he tries with the regiments under his command (cf. ll. 1266 ff.), to prevent the contemplated union of the Swedes with Wallenstein. Although surpassed in numbers, he hopes to inflict such loss upon them as will delay their advance, and possibly enable him to cut his way through to Frauenberg to his father. If he were in a calmer frame of mind, he might have considered more carefully the great risks of such an undertaking and would perhaps have desisted. But such is not the case, and he hastens to meet the enemy. His troops might have surrendered, but their total annihilation is due to their intense devotion to their leader. — To expect of Max in this last critical moment a calmer and more circumspect conduct would be at total variance with the conditions of the drama.

ll. 3062 ff. This account of Max's burial may have been influenced by an actual occurrence at the burial of the much lamented poet, Ewald von Kleist, Lessing's friend. Ewald von Kleist was mortally wounded at the battle of Kunersdorf and died a few days later, Aug. 24, 1759. At the burial a Russian officer laid his own sword upon the coffin of the fallen soldier-poet as a tribute to his bravery. Cf. Boxberger's article in the *Archiv für Litteraturgeschichte*, IX, pp. 560–567.

l. 3072. er wollte sterben. Lessing, in a letter to Gleim of Sept. 6, 1759, also asserts that Kleist wished to die in battle.

l. 3078. Sankt Kathrinenstift, a fictitious name.

SCENE II.

ll. 3106 ff. A case of stichomythy. Cf. note to *Lager*, l. 396.

l. 3121. Kavalier, *equerry*, viz. Stallmeister Rosenberg, l. 3154.

l. 3132. Thekla desires to die by the grave of Max, but how death will come to her she does not yet know. Some curious readers, dissatisfied with this vague remark of Thekla, wished to know more definitely what her end was. Schiller, accordingly, wrote in 1802 in reply to these inquiries a poem entitled: *Thekla, Eine Geisterstimme*. See *Werke*, I, p. 195, also *Zeitschrift für deutsche Philologie*, XX, pp. 340 ff., where Kettner discusses this poem.

l. 3140. Schmerzens, older form of the gen. for Schmerzes.

ll. 3148 ff. hohlen = körperlosen. Cf. with this passage *Kabale und Liebe*, Act III, Scene 5: „Hat unsere Seele nur einmal Entsetzen genug in sich getrunken, so wird das Aug' in jedem Winkel Gespenster sehn." Cf. also Schiller's poem *Kassandra*, Stanza 14, in *Werke* I, p. 219.

l. 3149. Immer neue! viz. Geisterbilder, l. 3148. Cf. here Thekla's fateful words in *Piccol.*, ll. 1899 ff. and the words of the countess in ll. 2991 ff. — The spectral visions of Thekla prepare us for the soliloquy of the next scene.

Scene 12.

ll. 3161–2. Because of her fidelity to her lover even to death she believes that she has a share in his laurel wreath, l. 3065.

l. 3168. zwei himmelschönen Stunden; this has been referred by some to two distinct moments of her life, viz. Max's declaration of love in *Piccol.*, ll. 1488 ff.; and to their meeting in *Piccol.*, Act III, Scenes 4–6. It is better, however, to interpret the expression as referring to the very brief period of her happiness. For so the time of her love appears to her now. Hence she speaks of it as though it had been a brief dream. Schiller frequently uses zwei in general for a very brief period of time. Cf. *Tod*, l. 1011 and *Don Carlos*, ll. 2671, 3569, 3582, 4098, 4315, etc. — Some commentators have referred the expression to the future, but it would be very strange for a girl dreaming of her beautiful future, to conceive of her happiness under this limit.

l. 3170. mit klösterlichem Zagen, *with the timidity of a novice.* Cf. *Piccol.*, l. 727.

l. 3173. fabelhaften, *dreamy, fairy-like*, cf. note to *Piccol.*, l. 1625.

l. 3178. zärtliche, *delicate*, in contrast with roh.

l. 3180. A famous and much quoted line. Cf. also Schiller's poem *Nänie* (1799) in *Werke*, I, 176, where similar sentiments are expressed.

Scenes 13 and 14.

Schiller asked Goethe, March 17, 1799, whether Act IV should end with Thekla's monologue, or whether two short scenes concerning Thekla's departure should be added. Goethe emphatically advised him to close the act with Thekla's monologue and leave the rest to the imagination. The two scenes were accordingly omitted in the stage copies, but were afterward reinserted. Schiller probably felt that the tender relation between mother and daughter required the last scene. From the dramatic point of view it would have been better not to lay so much stress upon the fate of Thekla at a time when the whole interest should have been centered about the hero.

ACT V.

The scene of this act is in the house of the burgomaster of Eger. The time is the evening of the fourth day. From Schiller's letter to Goethe of March 7, 1799, we learn that the first two scenes were inserted very late and were intended to make Wallenstein's murder theatrically more effective.

Scene 1.

ll. 3203 ff. Cf. Murr, pp. 276–277.

l. 3205. An dem Eßsaal nebenbei, *in the room adjoining the*

banquet hall. The preparations related here are on the whole historical.

ll. 3206 f. auf=gesetzt, cf. note to *Piccol.*, ll. 956 ff.

ll. 3207 f. Wer ist gut kaiserlich? Cf. Murr, p. 333.

l. 3208. Ich . . . umstürzen, cf. Murr, 323.

l. 3209. auf beide, viz. upon Illo and Terzky. Kinsky and Neumann were also murdered at this banquet. See Introd., p. xxxiii.

ll. 3214 ff. Auch die Bürger etc. This attitude of the citizens is due to the promises held out by Wallenstein to the burgomaster of Eger in ll. 2604 ff. As a matter of fact, the town of Eger was hostile to Wallenstein, and he intended to force the citizens to swear allegiance to him. Cf. Murr, pp. 186 and 276. Schiller has here purposely deviated from history in order to give Buttler another weighty reason for the hasty murder of Wallenstein. Cf. note to l. 2496.

l. 3218. Cf. ll. 2608–2610.

Scene 2.

l. 3242. Fortüne, this French word was much used in the 17th century for Glück. Cf. note to *Lager*, l. 85.

l. 3244. Ordonnanz, here = Befehl. Cf. note to *Lager*, l. 833.

l. 3245. fahen, an archaic form still much used in the 17th century for fangen.

l. 3246. Brief, cf. note to ll. 2728 ff.

l. 3250. Von dorten, viz. from the Court of Vienna.

l. 3251. guldne Gnadenkett', cf. note to *Lager*, l. 73. — Deveroux actually received as his reward for his part in the murder a chain of honor (Gnadenkette), a title, lands and money.

l. 3252. krummes, *lame* or *crippled*, that is, a steed of inferior value; — Pergament, *patent of nobility*. Schiller was influenced in this passage by the taunting words of Illo reported in the *Ausführlicher Bericht*, when he said that it was the custom of Austria „ihre getreuen Diener etwa mit einem vergulten Schlüssel oder einem schönen Degen, etwa mit einem krummen Roß zu rekompensieren."

l. 3253. splendid, *generous, lavish.*

l. 3257. Er ist so arm wie wir. The property of one under the ban was confiscated.

l. 3260. Landsmann; Deveroux and Macdonald were both Irishmen like Buttler.

l. 3268. Jurament, a word much used in the 17th century for Eid der Treue, Dienfteid; — mit seiner Treu', that is, in dem Augenblicke wo seine Treue aufhört, wo er Verräter wird.

l. 3273. Gekommandiert, for kommandiert; the participial prefix ge with verbs of foreign origin is sometimes used by illiterate people.

l. 3279. Beichtmönch = Beichtvater.

l. 3282. Pestaluzen, for the inflected acc. cf. note to *Piccol.*, l. 40.

l. 3294. netter, runder, cf. note to l. 998.

l. 3295. Cf. note to ll. 2888–9.

ll. 3296–7. Cf. note to ll. 2728 ff.
l. 3299. Cf. note to ll. 1820 f.
l. 3304. dazu, viz. for the killing of Illo and Terzky.
ll. 3305 ff. Cf. ll. 3203 ff.
l. 3306. Faßnacht, cf. note to l. 2779.
ll. 3309. Leßley; cf. note to *Piccol.*, l. 2032. Pestalutz and Lesley are not mentioned by Buttler in his orders to Geraldin (Act V, Scene 1), but he may have before made arrangements with them.
l. 3314. Des Herzogs Aug', cf. *Piccol.*, ll. 1873 ff., and *Tod*, ll. 740 ff.
l. 3318. Sc. hat before reichen lassen.
l. 3329. Den Danker, viz. Wallenstein, who showed his ingratitude in such a base way. Wallenstein's treason determines Deveroux to action, as it did Gordon in ll. 2538 ff. Cf. Introd., p. lx.
l. 3336. fest, cf. note to *Lager*, l. 354.
l. 3337. Was wird er — sc. gegen einen festen Stoß vermögen?
l. 3338. Gefroren, used in the same sense as fest in l. 3336.
ll. 3350. Cf. Murr, pp. 277 and 324.
l. 3351. Kerls, for this plu. form cf. note to *Lager*, l. 271.
l. 3352. Wenn's eilf geschlagen etc., he assumes that the duke will have retired by that time. Cf. l. 2828.
l. 3355. Hartschiers, *body guards*. The word is still used for the imperial Austrian horse-guards. The more usual form is Hatschier.
l. 3357. Gelegenheit, here in the now rare sense of Lage; — erkundigt, for erkundet.
l. 3358. This does not correspond to history. Deveroux and his accomplices entered through the front gate, and went up the great staircase leading to Wallenstein's apartments.
l. 3360. Amt; Buttler and Terzky commanded Wallenstein's troops in Eger.
l. 3367. Komitat = Begleitung, Gefolge. But Wallenstein did not then have a large retinue.
l. 3369. Er haßt Geräusch, cf. note to *Lager*, l. 611.
l. 3380. Kron' und Leben ihm zu rauben; Buttler purposely exaggerates to overcome all of Deveroux's scruples.
l. 3385. ehrlich; death by soldiers' hands was honorable compared with death on the scaffold in Vienna.

Körner, in his letter to Schiller of April 9, 1799, wrote that the comic elements of this scene were not in keeping with the tragic character of the situation. But Schiller had probably here the example of Shakspeare in mind, who introduces comic passages in the midst of the most tragic situations. Cf. *Macbeth*, Act II, Scene 3.

SCENE 3.

l. 3386. Eurem Herrn, viz. dem Rheingrafen. Cf. l. 3066.
l. 3387. guten Glück, viz. his victory over Max at Neustadt. Cf. ll. 3018 ff.
l. 3389. diese Siegespost, *the news of this victory*. — Wallenstein is

unwilling to divulge the real reason of his sadness to the Swedish captain, who is a stranger to him.

l. 3394. ihr, viz. Thekla.

l. 3403. Cf. note to l. 2778.

ll. 3406 ff. According to history a great storm raged on the night of Feb. 25, 1634. Cf. Murr, p. 336. Schiller has made poetic use of this incident by representing all nature as disturbed, having, as it were, a presentiment of the crime about to be committed.

l. 3408. die Mondessichel wankt; when the moon is obscured by clouds of unequal thickness, its light wavers and is tremulous.

l. 3411. Kassiopeia, a beautiful constellation in the Milky Way opposite the Great Bear. It is recognizable by five stars forming the letter W.

l. 3412. dahin, *yonder*.

l. 3415. This line refers to Jupiter, but unconsciously his thoughts turn to Max, l. 3419. The countess does not at first notice his change of thought, and so does not understand him.

ll. 3422 f. ihm spinnt etc., a figure taken from the Parcae.

l. 3426. Cf. *Braut v. Messina*, ll. 2269–2277.

l. 3439. verschmerzte, subj. = könnte verschmerzen.

ll. 3443 ff. Cf. Götz von Berlichingen's words on the death of Georg, Act V, Scene 14.

l. 3446. By his idealism Max transfigured the ordinary affairs of life so that they appeared to Wallenstein like a beautiful dream.

l. 3448. Cf. here Goethe's poem, *Zueignung*, ll. 95–96 in *Werke*, I, p. 4.

ll. 3450–51. Erhoben sich, that is, stood out in clear relief, acquired, as it were, a plastic form. Cf. Goethe's *Natürliche Tochter*, ll. 1614–17.

l. 3453. Cf. l. 3180.

ll. 3454–5. Cf. the last two strophes of Goethe's poem, *An den Mond*, in *Werke*, I, pp. 68–70.

l. 3461. Kommendant, viz. Gordon. Cf. note to *Lager*, l. 66.

l. 3462. Mitternacht ist da. This cannot be taken literally, for according to l. 2828, Gordon was to bring the keys to Wallenstein punctually at ten o'clock, and according to l. 3352, the murderers were to enter Wallenstein's house shortly after eleven o'clock. Mitternacht is therefore used here in a general sense for a late hour in the night.

ll. 3465–66. The last scenes of the drama are replete with ominous passages. Cf. Calpurnia's forebodings in *Julius Caesar*, Act II, Scene 2.

l. 3466. nimmer = nie mehr.

ll. 3471 f. deiner ersten Gemahlin, viz. Lucretia Nekesch von Landeck. See Introd., p. xii.

ll. 3477 f. die Kartause zu Gitschin; the Carthusian monastery founded by Wallenstein was at Walditz, near Gitschin, the capital of the duchy of Friedland. The body of his first wife was transferred

to this monastery in 1625; Wallenstein's own body was first placed in the family vault at Münchengrätz, and in 1636 interred in Walditz by her side. Cf. ll. 3845 ff., and Murr, pp. 307 and 358.

ll. 3486–9. Schiller took these lines from the rejected astrological scene. See Appendix A., ll. 45–48.

l. 3488. ihre Geister, viz. the presentiments of events.

ll. 3491 ff. Henry IV of France was murdered by François Ravaillac, May 14, 1610. It was reported that several days before his assassination the king was haunted by gloomy presentiments, which he mentioned to his wife and his minister Sully.

l. 3495. es jagt' etc.; es is used here to express something vague, mysterious, or spectral. This use occurs frequently in Schiller's ballads. Cf. l. 3744. — Louvre, the famous palace of the rulers of France, begun by Francis I in 1541 and extended and remodelled by his successors. It is used to-day as a museum.

l. 3497. der Gattin Krönungsfest; Henry IV, intending to leave France on a long campaign, had his wife, Mary of Medici, crowned, so that she might assume the regency during his absence. He was murdered a day after the coronation.

ll. 3509–10. Cf. Stage Direction to Scene 11.

l. 3516. She hints at her resolve to take poison in case of Wallenstein's death.

SCENE 4.

ll. 3518 f. das Schloß ist von Lichtern hell; the castle cannot, however, be seen from the house where Wallenstein was murdered.

l. 3520. dem Feldmarschall, viz. Illo. Cf. note to l. 2778.

l. 3522. Dies Geschlecht, this class of men. Cf. note to l. 584.

l. 3525 ff. For Wallenstein's feelings of absolute safety in Eger, see Schiller, *Werke*, XI, p. 320.

Stage Direction after 3528. Ringkragen, *Spanish collar*.

l. 3533. Krieg von Friaul; the war broke out in 1617 between Archduke Ferdinand of Styria (afterward Ferdinand II) and the Republic of Venice. Wallenstein took part in this war by furnishing Ferdinand with two hundred troopers recruited at his own expense. He distinguished himself by his brave defence of the fortress Gradisca, when it was hard pressed by the Venetians.

l. 3537. glaubig, a South German provincialism for the literary gläubig.

l. 3543. Cf. note to ll. 2545 ff.

l. 3549. goldnen Mittelweg, cf. *aurea mediocritas* of Horace, *Odes*, II, 10, 5.

ll. 3555 ff. Mute, here = Sinne, Gemüte. Cf. *Braut v. Messina*, ll. 240 ff. — For the function of Gordon's rôle in the drama cf. note to l. 2484.

ll. 3564–5. Cf. note to *Piccol.*, ll. 739 ff.

l. 3571. in den Furchen etc., cf. note to *Piccol.*, ll. 1589 ff.

l. 3572. For Wallenstein's belief that he was a special favorite of fate see Introd., pp. lxvi ff.

ll. 3584 ff. The Greeks, Romans and Egyptians believed that human happiness aroused the envy of the gods, who had to be propitiated by voluntary sacrifices. Cf. Schiller's ballad, *Der Ring des Polykrates* (1797), *Werke*, I, pp. 77–80, in which this antique idea is fully developed.

l. 3588. Typhon, the Egyptian god of evil, the deadly opponent of the beneficent god Osiris. Typhon is the personification of the destructive forces of nature, to whom human sacrifices were offered.

l. 3589. ihm, viz. to Typhon.

ll. 3591–2. Cf. ll. 3452 ff.

ll. 3593 ff. Note that Wallenstein's egoism manifests itself even in connection with the death of his lamented friend. He thinks that the anger of the jealous gods, which threatened to cast him down, has been propitiated by the death of his beloved friend. Cf. Introd., p. lxviii.

SCENE 5.

According to history Seni came to Wallenstein shortly before the assassination to warn him. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 322.

l. 3605. Zeichen, *constellations.*

l. 3611. falschen Freunden, he thinks of Octavio.

l. 3613. A very important line showing that Wallenstein's conduct is not blindly determined by the aspect of the stars. Throughout the drama he acts freely, and turns to the stars merely to be confirmed and encouraged in his schemes of vast ambition. When the aspect of the stars does not agree with his hopes and plans he abandons his belief in astrology rather than swerve from his purpose. Cf. Introd., pp. lxviii–lxix. It is a striking case of tragic irony that he pays no heed to the stars at the very time when they warn him of impending doom.

l. 3615. Haus des Lebens, cf. note to *Piccol.*, ll. 995 ff.

l. 3618. diesen Heiden; from the point of view of the Catholic Seni, the Protestant Swedes are so regarded.

l. 3620. Transl., *Does your oracle proceed from that source?* viz. from your religious prejudice.

l. 3625. schlechtem, used here in its original sense of *plain, simple, unpretending.* Cf. note to *Lager*, l. 855.

l. 3638. Der Rheingraf etc., cf. note to l. 332.

l. 3654. Blut ist geflossen, viz. at the battle of Neustadt, ll. 2668 ff.

l. 3660 f. kann sein, auch nicht, very suggestive words. Wallenstein feels that his pride and ambition would probably have compelled him to act as he did, even though he had known that he would lose thereby his best friend. Cf. Introd., p. lxxi.

ll. 3664 f. auf dem Schloß ist's auch schon stille; this informs us that the murder of Illo and Terzky in the banquet hall has been accomplished. Cf. ll. 3205 ff. and 3518 ff.

Stage Direction after l. 3665. Kammerdiener . . . heftig bewegt etc. The servant's strange conduct here is due to the strong expressions of anxiety of Seni and Gordon, for he cannot know anything of the imminent danger of Wallenstein.

ll. 3676 ff. One of the most impressive cases of tragic irony in dramatic literature.

Scene 6.

Cf. Schiller's account of the murder of Wallenstein in *Werke*, XI, p. 323. See also Ranke, pp. 308–309.

l. 3680. das Zeichen, see Stage Direction at the end of this scene: Er stampft auf den Boden.

l. 3691. Ich stell's . . . heim, for the more usual ich stell's . . . anheim.

ll. 3699–3701. Dieser Illo etc. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 321, and Ranke, p. 308. According to some historical sources it was not Illo, but Terzky who defended himself so desperately at the banquet against the murderers. — Note that Buttler took part in the murder, l. 3698. Cf. ll. 3208 ff.

ll. 3706 f. Die Schuldigen sind tot, cf. ll. 2742 ff.

l. 3709. Cf. *Macbeth*, Act II, Scene 2, ll. 35–36:

> "Methought I heard a voice cry 'Sleep no more!'
> Macbeth doth murder sleep," etc.

Cf. note to l. 1445.

l. 3714. Der nächste Augenblick, viz. as soon as the murder of Illo and Terzky at the castle becomes known.

ll. 3717 f. Cf. note to *Piccol.*, l. 1479.

Scene 7.

Wallenstein was murdered in the house of the widow of Alexander Pachhälbel. In August, 1791, Schiller visited the room in which Wallenstein was murdered, and was shown Wallenstein's sword and portrait and the weapon with which the deed was committed.

l. 3730. An Euren Posten, viz. in order to defend the fortress against the supposed approach of the Swedes. Thus Gordon is skilfully removed from the scene of action.

l. 3732. Cf. Schiller, *Werke*, XI, p. 323, and Murr, p. 341.

Stage Direction at the end of the scene. Waffengetöse. According to history Wallenstein received the fatal thrust without offering any resistance. Schiller says: „Die Arme auseinander breitend, empfängt er vorn in der Brust den tödlichen Stoß der Partisane und fällt dahin in seinem Blute ohne einen Laut auszustoßen." *Werke*, XI, p. 323.

SCENE 8.

l. 3734. Ihr, that is, Thekla's.

l. 3739. Schreckenspost = Schreckensnachricht. Cf. Siegespost in l. 3389.

l. 3744. Es eilt, cf. note to l. 3495.

SCENE 9.

ll. 3756. Die Kaiserlichen etc. The next morning after Wallenstein's murder, Gallas and not Octavio Piccolomini entered Eger. Cf. note to *Piccol.*, l. 297.

SCENE 10.

l. 3774. Stage Direction. Zweiter Bedienter Silbergerät tragend. Schiller follows here his sources, which relate that after Wallenstein's murder, his servants stole much silver and other property.

SCENE 11.

l. 3779. das goldne Vließ, cf. note to l. 2173.

l. 3780. daß man die Kanzlei, sc. verschließe. The closing of Wallenstein's cabinet in Eger is mentioned by Murr, p. 280 (*Ausführlicher Bericht*). Most of Wallenstein's papers were, however, in Pilsen, and were at once taken possession of by the imperial authorities.

ll. 3782–85. Octavio's defense here is mere sophistry. Cf. note to l. 1168.

l. 3790. Urtel, cf. note to ll. 2704 ff.

l. 3793. Vergänglichen, here = sich ändernden.

l. 3796. Dem Gnädigen, viz. the emperor.

l. 3809. Erfolg = Folge.

l. 3811. Cf. Murr, p. 325.

l. 3813–15. For the rewards he received from the emperor see Index under Buttler.

SCENE 12.

ll. 3824–5. ich schloß es ab etc. These words must be taken figuratively, for it is to be remembered that the scene of action does not take place in Wallenstein's own palace, but in the house of the burgomaster of Eger. The countess means to say: I have set our family affairs in order and leave them now to your care.

ll. 3829 ff. Cf. Egmont's request to Ferdinand in Act V: „Laß meine Leute dir aufs beste empfohlen sein;" also *Maria Stuart*, ll. 3773–75.

ll. 3836–7. The emperor, however, confiscated Wallenstein's

estates, and gave them to his enemies. A small estate was given back to his widow and daughter, afterwards the Countess Kaunitz.

ll. 3845 ff. Cf. note to ll. 3477 f.

ll. 3851 f. Der Kaiser ist Besitzer etc., because Terzky too was put under the imperial ban and his property confiscated.

l. 3852. uns; note that she includes herself among the dead, thus preparing us for what follows.

Stage Direction after l. 3865. — einen Brief, the tenth document in the drama. Cf. note to ll. 2728 ff.

l. 3867. Fürsten Piccolomini cf. l. 2766. According to history this promotion came much later. See Index under Octavio Piccolomini. This short, cynical ending, expressing the most poignant reproof of Octavio's whole conduct, has been much admired as one of the most effective touches in Schiller's dramas. On March 18, 1799, Goethe wrote about it to Schiller as follows: "The ending of the drama with the address of the letter is, in reality, startling, especially considering the tender state of one's feelings at the moment. It is indeed a unique case to be able to conclude with what is terrible after having exhausted all that was capable of arousing fear and pity."

INDEX TO PERSONS AND PLACES.

Altenberg, a strongly fortified hill near Fürth, occupied by Wallenstein during the siege of Nürnberg.

Altorf or **Altdorf,** a small town about fifteen miles southeast from Nürnberg, since 1575 the seat of a gymnasium, which so grew in size and prominence that it was changed in 1622 into a university. This institution was under the control of the city of Nürnberg. In 1809 it was united with the university of Erlangen.

Altringer. Johann von Aldringen (1588–1634), an able general of the Empire and a man of character and culture. He distinguished himself in various engagements under Tilly and Wallenstein, and was highly esteemed by the latter. He did not attend the meeting of the generals at Pilsen in January, 1634, but joined Marradas at Frauenberg. After the death of Wallenstein he was richly rewarded by Ferdinand for his loyalty to the imperial cause, but died soon afterward in battle, July, 1634.

Arnheim, better *Arnim* (Schiller found the form Arnheim or rather Arnheimb in Murr).

Johann Georg von Arnim-Boytzenburg (1581–1641), a Brandenburg nobleman, throughout his life a staunch Lutheran. He was first in the Swedish and Polish service, and then entered the imperial army, in which he attained high distinction under Wallenstein. In 1629 he entered the Saxon service, and in 1631 was appointed commander of the forces of Electoral Saxony to coöperate with Gustavus Adolphus. He was present at the battle of Breitenfeld, and subsequently captured Prague. Although nominally an adversary of Wallenstein, he was in constant communication with his former chief on the subject of peace. Wallenstein was particularly anxious to detach the Elector of Saxony from the Swedes and then, with an overwhelming force on his side, dictate peace to Europe. His negotiations with Arnim and the Saxons were known to the emperor. After 1635 Arnim left the Saxon service, but was employed in the diplomatic service until his death.

Attila, a famous king of the Huns, surnamed the "Scourge of God" on account of the devastation caused by his hordes. He was a great conqueror of Germanic and Slavonic nations, laid waste the provinces of the Eastern Roman Empire and claimed half of the Western Empire. He was finally defeated in 451 A.D. in the battle of the Catalonian fields, near Châlons-sur-Marne, by the Roman general Aëtius with the aid of German auxiliaries. He died in 453.

Banner (Swedish Banér), Johannes (1596–1641), a distinguished Swedish general trained under Gustavus Adolphus, after whose death he was made a field-marshal, and won the victories of Wittstock (1636) and of Chemnitz (1639). He was not present at the battle of Lützen, as stated in the *Tod*, l. 940.

Bayern, Bavaria, in the Thirty Years' War a duchy, then much smaller than the present kingdom of Bavaria. By the treaty of Westphalia (1648) the Upper Palatinate, a district in northern Bavaria, was annexed to it.

Bayer, der. See Maximilian I.

Bayreuth or **Baireuth,** in the 17th century a principality on the upper course of the Main, now a part of the kingdom of Bavaria. The town of *Baireuth* is situated in the province of that name on the Red Main.

Belt, a term applied to two straits connecting the Cattegat and the Baltic. It is used in Schiller by metonymy for the Baltic Sea.

Bernhard von Weimar (1604–1639), the most celebrated general on the Protestant side after Gustavus Adolphus. He received his military training in the Dutch service, took part in the campaigns of Christian IV of Denmark, joined Gustavus Adolphus upon his arrival in Germany, and was actively engaged in the siege of Nürnberg and at the battle of Lützen. He captured the important fortress of Regensburg, Nov. 5, 1633. For his services he was promised an independent duchy in Franconia (see Index under Frankenland). After the death of Gustavus Adolphus he was entrusted with the chief command of one half of the Protestant army and did excellent service. At the time of Wallenstein's death he was in command of a large Swedish force, and was less than a day's march from Eger.

Bernhard's real part in the war is frequently assigned in the drama to the Rhinegrave Otto Ludwig von Salm.

Böhmen, Bohemia. Schiller also uses the older German form Böheim.

Böhmerwald, a chain of hills separating Bohemia from Bavaria.

Brandeis, a small town on the Elbe, in Bohemia, north of Prague. It was the seat of a royal palace.

Braunau, a town in the northeastern part of Bohemia, on the border of Silesia.

Breitenfeld, a small place near Leipzig. Here Gustavus Adolphus won the victory over Tilly, Sept. 17, 1631.

Brieg, a town in Silesia, on the Oder, southeast of Breslau.

Brügge, Bruges, a city in the northern part of Flanders, near the North Sea.

Brünn, capital of the Austrian province of Moravia.

Buchau am Federsee, in the 17th century a free imperial town a few miles southwest of Ulm, in the district of the Danube.

Budweis, a city in the southern part of Bohemia, on the Moldau.

Burgau, in the 17th century the capital of a small margraviate of the same name, situated between Ulm and Augsburg, south of the Danube.

Bürgermeister, see Pachhälbel.

Buttler, Walter, a member of a noble but impoverished Irish family. He entered the imperial service and rose from the ranks, until in 1632 he was appointed colonel of a regiment of dragoons consisting largely of Irishmen. He was a zealous Catholic, sincerely loyal to the emperor, and hence regarded Wallenstein with suspicion. Wallenstein in turn distrusted him. When Wallenstein was on his way to Eger, Buttler accidentally met him, was asked to accompany him to the town, and became there one of the chief accomplices in the assassination of the general. Cf. Introd., pp. xxxii–xxxiii. After Wallenstein's murder the emperor rewarded him by making him a count and by giving him Friedberg, one of the largest estates of Wallenstein. He died shortly afterward, in Dec., 1634.

Caraffa, name of an old and celebrated Neapolitan family, two members of which took part in German affairs. Cardinal Pietro Luigi, who in 1623 was sent by the Pope as envoy to Germany and returned to Italy in 1628; and Geronimo Caraffa, who fought at the battle of the White Hill and was subsequently appointed by Philip IV governor of Aragon. He died in 1633. The reference to Caraffa in *Piccol.* l. 1006 is therefore unhistorical.

Christian, Duke of Brunswick-Wolfenbüttel, called der Halberstädter, be-

cause in 1616 he was elected administrator or secular head of the Lutheran bishopric of Halberstadt. He was a rash, impetuous leader on the Protestant side, in the early part of the war. He took part in several campaigns and sought to defend his own territory as well as that of the unfortunate Frederick of the Palatinate, but without success. He died in June, 1626.

Colalto (sometimes spelled Collalto), Count Rambold (1575–1630), President of the War Council during Wallenstein's first command and a warm friend of the general. In 1629 he led an imperial army to Italy, but sickness prevented him from taking part in the siege of Mantua. As he died in 1630 he could not have been present in Pilsen, as Schiller states in *Piccol.*, ll. 18 and 878. Possibly Schiller confounded him with Colloredo, who worked for the downfall of Wallenstein.

Conte Ambassador, see Oñate.

Deodat, better **Diodati**, Giulio, an Italian, an opponent of Wallenstein who took an active part in his downfall.

Dessau, capital of the Duchy of Anhalt, situated on the Mulde, sixty-five miles southwest of Berlin. Near this town Count Mansfeld, the Protestant general, was defeated by Wallenstein, April 25, 1626 (Battle of the Bridge of Dessau).

Deveroux or **Devereux**, an Irish captain, the hired assassin of Wallenstein. He is several times mentioned by Murr.

Dietrichstein (1570–1636), an Austrian cardinal, head of Ferdinand's council of theologians and very influential at court.

Donauwörth, an important stronghold on the Danube, 25 miles north of Augsburg and about 150 miles from Pilsen.

Dübald, also spelt Duvall, Dubaldt, Dubadel, a Swedish colonel. He was not captured before Nürnberg as is stated in *Tod*, l. 1847, but at Steinau, in Oct., 1633.

Eger, a city in the extreme western part of Bohemia, on the Eger River, about 40 miles northwest of Pilsen. It contains a castle built about 1180 on a rock above the river, and was formerly an imperial and royal seat, but is now an imposing ruin. Eger was the scene of Wallenstein's murder Feb. 25, 1634.

Eggenberg, Hans Ulrich von (1568–1634), a great favorite of the emperor and member of the imperial council. For his services he was rewarded with extensive possessions and made a prince. He was one of the most intimate friends of Wallenstein, to whose elevation he contributed not a little. After Wallenstein's murder he withdrew from office and died soon afterward.

Esterhazy, Count Nicolaus (1582–1645), member of the ancient Hungarian family of that name. He was Palatin of Hungary and enjoyed the special confidence of the emperor.

Etsch, Adige, a river which rises in the Tyrol, flows through the northeastern part of Italy and empties into the Adriatic north of the mouths of the Po.

Falkenberg, a small place in the Upper Palatinate, between Tirschenreut and Neustadt.

Ferdinand II (1578–1637), Emperor of the Holy Roman Empire. He was the son of Charles, Duke of Styria and cousin of the emperor Matthias, whom he succeeded as king of Bohemia in 1617, as king of Hungary in 1618, and as emperor in 1619. In 1619 the Protestant estates of Bohemia, irritated by the infringements of the "Majestätsbrief" of 1609, deposed him, and elected as his successor Frederick V of the Palatinate, head of the Protestant Union and of the German Calvinists. Ferdinand II thereupon allied himself with Maximilian, Duke of Bavaria, head of the Catholic League, with Spain, and with the Lutheran elector of Saxony, and overthrew Frederick V in the battle of the White Hill, Nov. 8, 1620. He then tried to extirpate Protestantism from Bohemia. His whole long reign was occupied with the

war against the Protestants, but before his death he realized the futility of his efforts to crush the Protestant forces of Europe. See Schiller's excellent characterization of him in *Werke*, XI, pp. 351 f.

Ferdinand III (1608–1657), son of Ferdinand II, made king of Hungary in 1625, and elected emperor in 1637. After the assassination of Wallenstein he was invested with the nominal command of the imperial army, although the real command was entrusted to Gallas. He took part in the victory over the Swedes at Nördlingen in Sept., 1634. He signed the Peace of Westphalia, Oct. 24, 1648.

Feria, Alvarez de Figuera, Duke of Feria. For his relations to Wallenstein see Introd., pp. xxiv–xxv.

Flandern, Flanders, an important Spanish province of the Netherlands extending along the North Sea.

Forgatsch, Count Adam, a member of an old Hungarian family. He does not seem to have occupied a prominent position in Wallenstein's army and is not known to have taken part in the conspiracy against Wallenstein.

Frankenland, Franconia, one of the four great duchies of the old German kingdom. It lay chiefly in the valley traversed by the river Main, but extended west of the Rhine, being bounded by Saxony on the north and by Swabia on the south. It was divided into several smaller districts, like the Palatinate, Würzburg, Bamberg, etc. — For his services in the cause of Protestantism, Bernhard of Weimar tried to win for himself a new duchy of Franconia, which was to be formed out of the united bishoprics of Würzburg and Bamberg. Oxenstjerna admitted his pretensions and confirmed him in his proposed duchy, but the whole project fell through by the defeat of the Protestants at Nördlingen in 1634.

Frauenberg, now Pfraumberg, a town in Bohemia, south of Eger and about thirty-five miles west of Pilsen.

Friaul, a district in the northeastern part of Italy, near the Adriatic.

Friedland, Wallenstein's duchy in the northern part of Bohemia on the borders of Silesia and Lusatia, acquired largely after the Bohemian rebellion, when he bought at a low price a large number of the confiscated estates of the Bohemian nobles. The town of Friedland was one of the larger places in the duchy. See Introd., pp. xii–xiii.

Friedrich V (1596–1632), Elector of the Palatinate, husband of Elizabeth Stuart, daughter of James I of England. In 1619, as head of the Protestant Union, he was elected king of Bohemia by the insurgents who had deposed Ferdinand II. He lost both Bohemia and his hereditary dominions by the defeat of his general, Christian of Anhalt, by the imperialists at the battle of the White Hill, Nov. 8, 1620. After the battle he lived as an exile at various courts, but chiefly in the Netherlands, from which he received a pension. He was a weak prince, personally unable to cope with the great power of Austria. The Lower Palatinate was restored to his son in 1648.

Gallas, Matthias von (1584–1647), Count. His career is closely associated with that of his brother-in-law Aldringen. He entered the imperial service and rose steadily in military honors until in 1632 he was made a field-marshal. Took part in Wallenstein's negotiations with the Saxons and the Swedes, and at Wallenstein's own request was elevated in 1633 to the rank of lieutenant-general, next in rank to Wallenstein himself. Coöperated in the measures which led to Wallenstein's downfall in 1634. For his manipulations against Wallenstein, see Introd., pp. xxix–xxx. After Wallenstein's death he received the county of Friedland-Reichenberg as a reward for his services. The battle of Nördlingen (1634), in which he defeated Bernhard of Weimar, marks the climax of his military career. In his later military operations he was unsuccessful, and was deposed for incompetency. As a

man he was much superior to most of the imperial generals, although like them he was addicted to drinking and gambling, especially in the latter years of his life.

Gent, Ghent, the capital of the Spanish province of Flanders in the Netherlands, situated on the islands at the junction of the Lys and the Schelde.

Geraldin, sergeant-major in Buttler's regiment of dragoons. He conducted the assassination of Illo, Terzky and Niemann in Eger. In Murr, p. 333, he is called major.

Gitschin', capital of Wallenstein's duchy of Friedland, situated in the northern part of Bohemia.

Glatz, town in Silesia on the Neisse, 50 miles southwest of Breslau. In the 17th century it was the capital of a principality of the same name.

Glogau, town in Silesia, on the Oder, 57 miles northwest of Breslau. It was formerly the capital of a now extinct principality of Grossglogau. This principality was given in 1632 to Wallenstein as a temporary recompense for the loss of Mecklenburg.

Glückstadt, seaport town in the duchy of Holstein on the Elbe, 29 miles northwest of Hamburg. It was unsuccessfully besieged by the Protestants in 1627 and 1628.

Gordon, John, a Scotch soldier of fortune, who like Buttler had risen from the ranks and who a few days before the catastrophe in Eger had been appointed by Wallenstein colonel and governor of Eger. For his part in Wallenstein's murder see Introd., p. xxxiii. Very little is known of his later fortunes.

Götz, Johann, Count (1599–1645), an officer in the imperial army who participated in the measures which led to Wallenstein's downfall. The most important part of his military career came after Wallenstein's death.

Gratz (officially Graz), capital of Styria on the Mur river, about 100 miles southwest of Vienna. Ferdinand II was called „der Grätzer" because he was born in Gratz and as Duke of Styria resided in that city.

Gustav Adolf (1594–1632), King of Sweden and the most heroic character in the Thirty Years' War. After waging many successful wars against Denmark, Russia and Poland, he concluded peace with these nations so as to be able to invade Germany, where the recent victories of Wallenstein over the Protestant princes under Christian IV of Denmark threatened the very existence of Protestantism and the political equilibrium of Europe. Leaving the conduct of the government to his chancellor Oxenstjerna, he landed July 4, 1630, in Pomerania with 15,000 trained soldiers. For his later short but brilliant career see Introd., pp. xviii–xxii.

Halberstadt, capital of an important bishopric of that name, situated 30 miles southwest of Magdeburg, on the border of the Harz Mountains.

Halberstädter, der, see Christian, Duke of Brunswick-Wolfenbüttel.

Harrach, Karl von (1570–1628), father of the Duchess of Friedland and of the Countess Terzky, a very influential member of the Court of Vienna and a great favorite of Ferdinand II.

Heidelberg, the celebrated city of Baden, famous for its university and castle, situated on the Neckar, the capital of the Palatinate from the 13th century till 1720. It was sacked by Tilly in 1622.

Hessen, a landgraviate of the Holy Roman Empire, situated east of the Middle Rhine and west of Saxony.

Hinnersam, also spelled Hennersam. His real name was John Henderson, probably an Englishman or Scotchman; he was a colonel in Wallenstein's army and is mentioned as one of the committee sent Jan. 12, 1634, by the officers to urge Wallenstein not to resign his command.

Holk or **Holck**, Count Heinrich von (1599–1633), a Dane by birth, one of the ablest generals of the imperial army, a soldier regarded with terror on account of the brutality of his warfare. He gained special notoriety through his terrible devastation of the Saxon Voigtland and the Erzgebirge in 1632–33, and his capture of Leipzig. He was much favored by Wallenstein.

Huß or **Hus**, John (1369–1415), the celebrated Bohemian religious reformer, who as professor in the University of Prague and as a popular preacher spread the doctrines of John Wycliffe among the people. He tried to bring about a reformation of the ecclesiastical abuses, preached against papal infallibility, condemned the sale of indulgences and demanded for the laity both bread and wine at communion (*sub utraque specie*). His followers in Bohemia were called Hussites or Utraquists. He was excommunicated in 1413, condemned in 1414 by the Council of Constance, and burned at the stake in 1415. His death led to the Hussite wars.

Illo or **Ilow**, Christian von (1585–1634). (The form Illo occurs in Murr, p. 327, also in Khevenhiller and in Theatrum Europæum.) He entered the imperial service at an early age and by his energy, bravery and military talents rose quickly to the rank of field-marshal in 1632. Wallenstein at first disliked him on account of his officious meddling, but after 1632 he became his most trusted officer. It was he who was mainly instrumental in calling a meeting of the officers, Jan. 12, 1634, who unanimously denounced the emperor's order to send a detachment of 6,000 of Wallenstein's horse to Alsace. For his part in the *Revers* of Jan. 12, 1634, see Introd., p. xxviii. He was put under the ban of the empire and murdered in Eger, Feb. 25, 1634. Wallenstein is said to have advised him (not Buttler, as stated in the play) "to solicit in Vienna the title of count, and promised to support his application with his most powerful mediation. But he (Wallenstein) secretly wrote to the ministry advising them to refuse his request, since to grant it might give rise to similar demands from others who were equally deserving and who might lay claims to like rewards. On Illo's return to camp, Wallenstein's first question was about the success of his mission, and when Illo informed him of its failure, Wallenstein broke out into the bitterest complaints against the Court. Thus a close alliance was formed between them." Schiller, *Werke*, XI, p. 308. This story has, however, no historical foundation.

Ingolstadt, a fortified town in upper Bavaria, on the Danube, 44 miles north of Munich, the seat of an early university.

Isolani, Count Johann Ludwig (1586–1640), famous in military history as founder of the light cavalry, a brave and much feared soldier. He took part in the great and decisive battles of the war, joined Holk in his devastation of the Voigtland, and in 1632 was appointed general of all the imperial light calvary (Croats). Wallenstein rewarded him richly for his services. He signed the first *Revers*, but shortly before the second *Revers* was won over to the imperial side by large bribes. After Wallenstein's death he received some of Wallenstein's estates and was made a count.

Itzehö, properly written Itzehoe, name of the oldest town in the duchy of Holstein, 33 miles northwest of Hamburg. During the Thirty Years' War it was several times pillaged by the Swedes.

Joachimsthal, a small town of Bohemia northeast of Eger, near the boundary line between Saxony and Bohemia.

Kardinal Infant, Don Fernando, Infant of Spain, younger brother of Philip IV of Spain and Governor of Milan. For his relations to Wallenstein see Introd., p. xxvii. Cf. also Ranke's Wallenstein pp. 256 ff.

Karl von Bourbon, Prince, Constable of France (1490–1527). Being irritated by some slight of King Francis I, he entered the service of Emperor Charles V in 1523 and fought against his country. He took a prominent

part in the battle of Pavia (1525), at which Francis I was taken prisoner. When suspected by his allies, he abandoned them, and tried to found an independent principality in Italy. He fell in 1527 in the siege of Rome, which was taken by his troops.

Kärnthen, Carinthia, a mountainous province of Austria, bounded by Salzburg and Styria on the north, Styria on the east, Carnolia and Italy on the south and the Tyrol on the west. On account of its position it was little exposed to the devastations of the war, and hence Schiller chose it as the residence of the Duchess of Friedland and her daughter, before their arrival in Pilsen.

Kaunitz, Count Rudolf von, member of the imperial council, married afterward Wallenstein's only daughter Marie Elizabeth, who at the time of the action of the drama was only nine years old. Count Kaunitz took no important part in the war.

Kinsky, Count Wilhelm, a Bohemian noble of a rich and prominent family, a vigorous opponent of the House of Habsburg and a leader in the Bohemian insurrection of 1618. In 1633–34 he was carrying on negotiations with France with the aim of making Bohemia independent and of placing the crown of Bohemia upon Wallenstein's head. It is still difficult to determine how far Kinsky was authorized to negotiate in this manner, but it is doubtful whether Wallenstein ever seriously entertained the plan of assuming the crown of Bohemia. At the time of our drama he was not in Prague, as Schiller represents it, but in Pilsen and Eger with Wallenstein. He was murdered with Illo, Terzky and Niemannn in Eger, Feb. 25, 1634.

Köln, Cologne, the famous cathedral city on the west bank of the Rhine, capital of the former archbishopric and electorate of Cologne.

Königin von Ungarn, wife of Ferdinand III, the Infanta Maria Anna, sister of Philip IV of Spain and of the Cardinal-Infant, Don Fernando.

Königgrätz, a cathedral city of Bohemia, 62 miles east of Prague.

Kroat, an inhabitant of the Austrian Slavonic province of Croatia, situated southwest of Hungary and northwest of Turkey, on the Adriatic.

Lamormain (1570–1648), his real name was Wilhelm Germain, but from the place of his birth, the little village in Luxemburg, La Moire Mennie, he was called first Lamormaini, then Lamormain, in German Lämmermann. He was a Jesuit priest, taught at the universities of Gratz and Vienna, and became father-confessor of the emperor, upon whom he exercised great influence. He worked for the Edict of Restitution and used his power for strengthening his order. He was a most active opponent of Wallenstein, so that in 1632 the general requested the emperor to forbid Lamormain's hostile intrigues. But Wallenstein was unable to destroy the influence of Lamormain, who labored incessantly for his downfall.

Lauenburg, Duke Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg, an unreliable, characterless adventurer. He first took part in the Bohemian insurrection of 1618, then entered the imperial service and in 1632 he went over to the Saxons. Was present at the battle of Lützen and was at the side of Gustavus Adolphus at his death. In 1633 he was engaged in active negotiations between the Elector of Saxony and Wallenstein regarding peace. At the time of our drama Wallenstein sent him to Bernhard of Weimar to urge the latter to come as quickly as possible to Eger. See Introd., p. xxxi. The rôle ascribed to him in *Tod*, l. 1549 is fictitious. After Wallenstein's death he fell into the hands of the imperialists, was accused of treason, and was finally released. Later on he again entered imperial service, fought against the Swedes, and died in 1642. A tradition that Gustavus Adolphus met death at his hands long survived, and is the source of a historical novel by C. F. Meyer.

Lech, a tributary of the Danube, flowing through the Tyrol and southern

Bavaria and joining the Danube 25 miles north of Augsburg. At Rain, near the mouth of the Lech, Gustavus Adolphus defeated the imperialists under Tilly, Apr. 15, 1632. See Tilly.

Leßly, or Leslie, Count Walter (1606–1667), a Scotchman, entered the imperial service and rose rapidly. Wallenstein trusted him and informed him of his intentions to unite with the Swedes and the Saxons. For his conduct in Eger see Introd., p. xxxiii. It was he who gave the signal to murder Terzky, Illo and Niemann at the banquet in the castle of Eger. For his loyalty he was munificently rewarded and made a count. Later on he distinguished himself as a general and diplomat.

Lichtenstein, Prince Karl von (1569–1627), an influential member of the Court of Vienna. He used his power to further Wallenstein's interests. In 1622 he was appointed governor of Bohemia. As he died in 1627, the reference in *Piccol.*, ll. 680 and 1919, is an anachronism.

Linz, capital of Upper Austria, on the Danube, 100 miles west of Vienna.

Lothringen, Duke Karl von, who in 1631 joined the imperial army. He was induced to do so through his antagonism to Richelieu. He remained faithful to the House of Austria till the end of his life. The regiment mentioned in the *Tod*, l. 1267, belonged to him.

Lützen, a small town 11 miles southwest of Leipzig. Here, Nov. 16, 1632, a battle was fought between the Swedes under Gustavus Adolphus and the imperialists under Wallenstein. The Swedes won the battle, but with the loss of their king.

Macdonald, apparently a Scotchman, one of Wallenstein's assassins mentioned by Murr.

Magdeburg, an important city, situated on the Elbe, southwest of Berlin. In the Middle Ages it was a strong Hanseatic town. It resisted Wallenstein in 1629, but was stormed and sacked by Tilly, May 20, 1631, with the massacre, it is said, of 30,000 persons.

Mähren, Moravia, a margraviate belonging to Austria. It is situated east of Bohemia and north of Lower Austria. The inhabitants are chiefly Slavs.

Mailand, Milan, an important city in the northern part of Italy, in Lombardy. In the Thirty Years' War it was the seat of a principality belonging to Spain.

Main, the most important of the tributaries of the Rhine from the east, formed by the union of the White Main and the Red Main, and joining the Rhine opposite Mainz.

Mansfeld, Count Ernst von (1580–1626), one of the most active of the Protestant generals of the first part of the Thirty Years' War. Originally a Catholic, he entered in 1610 the service of the Protestant Union. In 1618, when Frederick V of the Palatinate was elected king of Bohemia, Mansfeld became commander-in-chief in that country. After the disastrous battle of the White Hill, at which he was not present, he carried on a brilliant, dashing, but unequal contest against the imperial forces. He coöperated with Christian of Denmark against Tilly and Wallenstein. Defeated by the latter at the battle of Dessau Bridge, Apr. 25, 1626, he fled through Silesia to Hungary in order to join Bethlen Gabor. But the latter did not furnish him any assistance, and so he set out for Venice to obtain subsidies, but died on the way, Nov. 29, 1626.

Mantua, a fortified city situated in the northern part of Italy, on an island in the Mincio. It was the capital of the duchy of Mantua.

Maradas, better spelled Marradas or Marrados, Count Balthasar (1560–1638), a Spaniard by birth, entered Wallenstein's army in 1625, rose to the rank of lieutenant-general, but proved an unsuccessful officer. He was jealous of Wallenstein and worked for his ruin. In Feb., 1634, Aldringen, Gallas, and

Piccolomini met at his castle at Frauenberg to take measures against Wallenstein. He was richly rewarded for his share in the conspiracy. He was not present at the banquet in Pilsen.

Martinitz, Jaroslav von, a prominent Bohemian noble and member of the provincial regency for Bohemia at the outbreak of the Bohemian insurrection. The regents had made themselves very unpopular on account of their hostile attitude against the Protestants. Accordingly, on May 23, 1618, the Protestant insurgents led by Count Matthias Thurn entered the council-chamber of the regents on the Hradschin, and after a serious altercation Martinitz, Slawata and the secretary Fabricius, as the most obnoxious members of the regency, were dragged to a window and hurled down into the Hirschgraben, a dry moat about 70 feet deep. Falling upon loose rubbish they all escaped injury.

Maximilian I, Duke of Bavaria (1573–1651). He was the chief instrument in organizing the Catholic League in opposition to the Protestant Union in 1609. As head of the League he assisted Ferdinand II in overthrowing the Elector, Frederick V of the Palatinate, who had been elected by the Bohemian insurgents king of Bohemia. For his services to the emperor he received in 1623 the electoral vote forfeited by Frederick, and in 1628 he was invested with the Upper Palatinate. He was the persistent enemy of Wallenstein, because Wallenstein's policy was to weaken the authority of the princes and to establish a strong central government with the emperor as its head. He was mainly instrumental in deposing Wallenstein at Regensburg, an injury which Wallenstein could never forget. He was a wise administrator of his own dominions, an excellent organizer, a devout Catholic, ever ready to strike a blow at Protestantism, and a resolute upholder of the princely power in Germany. In our drama he is called „der Bayer." Cf. *Lager*, l. 114 etc.

Mecklenburg, Duchy of, situated in the northern part of Germany, on the Baltic, west of Pomerania and north of Brandenburg. For Wallenstein's relations to Mecklenburg see Introd., p. xv.

Meissen, an ancient Saxon town, situated on the Elbe, 13 miles northwest of Dresden. It was the capital of the margraviate of Meissen, and suffered much during the great war.

Mohrbrand, mentioned in *Piccol.* l. 2566 as having captured Sesin. This capture is Schiller's invention, and the name is probably fictitious. Possibly it is an alteration of Mohra, the lieutenant-colonel in charge of the garrison at Prague at the time of the catastrophe of the drama.

Montecuculi, better Montecuccoli, Count Ernst, an Italian. Little is known about him, and it is even doubtful whether he was a friend of Wallenstein, as is intimated in *Piccol.*, ll. 1953–4. He died in 1633, and hence could not have been in Pilsen at that time. His famous nephew, Count Raymond, cannot be referred to, for his career as a distinguished soldier began after Wallenstein's death.

Napoli, Italian name for Naples, German Neapel, situated on the north side of the bay of Naples.

Nepomuk, a small town 20 miles south of Pilsen, famous as the birthplace of St. John of Nepomuk, the patron saint of Bohemia.

Neubrunn, a fictitious character.

Neumann Heinrich, or better Niemann, Wallenstein's private secretary, frequently employed by him on confidential business. Murdered together with Illo, Terzky and Kinsky at Eger, Feb. 25, 1634. In the drama he is in the service of Terzky, and is killed during the revolt at Pilsen. See *Tod*, l. 2250. The form Neumann, instead of Niemann, Schiller found in Murr, Khevenhiller and Theatrum Europæum.

Neustadt, a small place north of Weiden, in the Upper Palatinate, about twenty-eight miles southwest of Eger.

Niederlande, Netherlands. The Netherlands mentioned in this drama are the Spanish Netherlands, viz. the provinces retained by Spain after the revolt of the Netherlands in the 16th century. These provinces corresponded nearly to the present Belgium. They were ceded to Austria in 1713–14.

Nürnberg, Nuremberg, in the Thirty Years' War a free imperial city, since 1806 annexed to Bavaria. It suffered severely during the Thirty Years' War. Wallenstein besieged it in the summer of 1632. See Introd., pp. xxi-xxii.

Oder, one of the chief rivers of Germany, traversing the province of Silesia and emptying into the Baltic.

Österreich, Austria. The Austria of the seventeenth century is to be distinguished from the Austrian Empire of to-day, which was established in 18c6, and which is hereditary. From the fifteenth century till the dissolution of the Holy Roman Empire in 1806, the House of Habsburg was so influential that the head of the family was almost invariably elected emperor. The Habsburg princes had also extensive territorial possessions. They were rulers of Upper Austria, Lower Austria, Bohemia, Hungary, Styria, Moravia, Tyrol, etc. Each one of these countries had its own government, but they were all held together by a "personal union," viz. that of the ruling head of the House of Habsburg.

Olmütz, a fortified city in Moravia, formerly its capital.

Oñate, Count, special Spanish envoy to the Court of Vienna. He arrived in Germany in October, 1633, and at first intended to work for the retention of Wallenstein in the command of the army, but he soon saw that Wallenstein's plans were not advantageous to Spanish interests, and so he became one of the most active opponents of the general. See Introd., pp. xxix–xxx. In *Piccol.*, l. 682, he is called „der hispanische Conte Ambassador." The regular Spanish ambassador in Vienna at that time was Castañeda.

Otto Ludwig von Salm, called „der Rheingraf," an efficient Protestant general, who served with distinction under Christian IV of Denmark and Gustavus Adolphus. He took part in the battle of Breitenfeld, but was not present at Nürnberg, as is stated in *Piccol.*, l. 1034. At the time of Wallenstein's death he was stationed on the Upper Rhine.

Oxenstirn, Axel, in Swedish Oxenstjerna, Count (1583–1654), next to Richelieu, the greatest statesman and diplomat of his age. He was the chancellor of Gustavus Adolphus, and after the death (1632) of the latter, regent of Sweden and director of the Evangelical League. Wallenstein carried on negotiations with him in 1633–4, but Oxenstjerna was very cautious and unwilling to promise help, until the general had positively declared himself against the emperor. When Bernhard of Weimar finally resolved to assist him, and was on his march to join him, it was too late, for Wallenstein was murdered before the Swedish army reached Eger.

Pachhälbel or **Pachhelbel**, name of one of the most prominent families of Eger. Wallenstein had on his previous visits to Eger resided in their house and did so again in 1634, when the house belonged to a widow of Alexander Pachhälbel. The older brother of Alexander Pachhälbel, viz. Wolf Adam Pachhälbel, had held the office of mayor of Eger from 1620–1629, but in 1634 the mayor of the town was Paul Junker, a strict Catholic and an unscrupulous and utterly uninteresting character. It is for this reason that Schiller deviated from history and made a member of the well-known Pachhälbel family mayor of the town in 1634. It was in the Pachhälbel house that Wallenstein was murdered. The house still stands, and since 1850 has been used as the town-hall.

Palfy, Count Stephen von, Palatin of Hungary, a distinguished soldier and faithful adherent of the emperor.

Pappenheim, Count Gottfried Heinrich (1594–1632). Entered the ser-

vice of the Catholic League, distinguished himself at the battle of the White Hill (1620), and in 1623 was appointed chief of the famous regiment which bore his name, the "Pappenheimer." He aided Tilly in defeating Christian IV of Denmark, took part in the storming of Magdeburg (1631) and in the battle of Breitenfeld, and was mortally wounded at Lützen in 1632. He was a very brave officer and much feared by the soldiers. His regiment was famous throughout Germany. By Schiller he is called „der Telamonier des Heeres, der furchtbarste Soldat des Hauses Österreich und der Kirche."

Pestalutz, a captain of Terzky's regiment, mentioned by Murr (p. 277) as one of the conspirators against Wallenstein. Cf. Hess, *Biographien und Autographen zu Schillers Wallenstein*, pp. 409 and 414.

Pfalz, the Palatinate, a name applied to two German states, the Upper and the Lower Palatinate. The Upper or Bavarian Palatinate was a duchy situated west of Bohemia and north of the Danube. The Lower Palatinate, or the Palatinate on the Rhine, embraced several principalities on both banks of the Rhine, in the region of Heidelberg and Spires. According to the Golden Bull of 1356, the Palatinate was made one of the seven electorates of the Holy Roman Empire. At the beginning of the Thirty Years' War, the Elector, Frederick V, having accepted the Bohemian crown, and having been overthrown at the battle of the White Hill, was stripped of his dominions. The electoral dignity was then transferred to Maximilian I, Duke of Bavaria. The Lower Palatinate was restored to the son of Frederick V by the treaty of Westphalia (1648), with the rank of an Elector of the Empire.

Piccolomini, Octavio (1599–1656), a descendant of a very ancient and distinguished Italian family whose ancestral seat was in Siena. He first entered the service of Spain, but since 1627 was in the imperial service. He took part in the great battles of the war and distinguished himself especially at the battle of Lützen. See Schiller, *Werke*, XI, p. 267. Since he had the same horoscope as Wallenstein, he had the full confidence of the general, but when he discovered Wallenstein's purposes, he worked most actively for his downfall. He was in fact the leading spirit of the conspiracy against the general. He signed the *Revers* of Pilsen of Jan. 12, 1634, but at once reported the whole procedure to the Court of Vienna. For his other manipulations against Wallenstein, see Introd., pp. xxx–xxxi. He was secretly promoted to the rank of Field Marshal, Feb. 1, 1634. After Wallenstein's murder he was richly rewarded for his services, receiving among other things the estate Nachod. He distinguished himself subsequently as one of the best of the imperial generals, and in 1648 was appointed commander-in-chief of the imperial army. In 1639 Philip IV of Spain made him Duke of Amalfi, and in 1650 the emperor made him a Prince of the Empire. In 1651 he married the daughter of Duke Henry Julius of Sachsen-Lauenburg, but had no children. His nephew was Joseph Silvio, called Max, Count Piccolomini, whom he adopted and made his heir. But "Max" Piccolomini died before his uncle, having been severely wounded at the battle of Jankau (1645) and then killed by the Swedes. Cf. *Die historische Persönlichkeit des Max Piccolomini*, von Freiherrn von Weyhe-Eimke, Pilsen, 1870. It is very doubtful whether Schiller knew anything about this nephew of Octavio Piccolomini. He is not mentioned in the sources used by Schiller.

Pilsen, a city in the western part of Bohemia. In the Thirty Years' War it was a strongly fortified place and was stormed by Mansfeld in 1618. It was the chief scene of Wallenstein's conspiracy against the emperor.

Prag, Prague, capital of Bohemia, situated on both sides of the Moldau about fifty miles northeast of Pilsen. Its principal quarters are Altstadt Neustadt, Kleinseite (Kleine Seite) and Hradschin.

Prokop, Andrew, the noted Hussite leader, known as Procop the Elder or Greater. In 1424 he became commander of the Taborites, the fanatic wing of the Utraquists. For fully ten years he invaded, at the head of mighty armies, Moravia, Austria, Hungary, Silesia and Saxony, everywhere defeating his German opponents. In these battles he was aided by another sect of the Taborites, who called themselves the "Waisen," and were led by a man subsequently known as Procop the Younger. Dissensions finally arose between the Taborites and the more moderate of the Hussites which led in 1434 to a decisive battle in which both Procops died. With these two brave leaders the cause of the Taborites perished.

Pyrrhus (318-272 B.C.), King of Epirus and one of the greatest generals of antiquity. In 280 B.C. he was invited by Tarentum to assist it against Rome, and defeated the Romans at Heracleia in 280 B.C. and at Asculum in 279 B.C. He was finally defeated by the Romans at Beneventum in 275 B.C.

Questenberg, Freiherr Gerhard von, a distinguished member of the ministry of war in Vienna and a friend of Wallenstein. He was a skilful mediator between the emperor and Wallenstein, and won the latter's confidence. After Wallenstein's deposition in 1630, he continued his correspondence with him, and was most active in inducing the general to reënter the imperial service in 1631. When the enemies of Wallenstein gained the upper hand at Vienna, he was sent to Pilsen toward the end of 1633 with the imperial command to Wallenstein to evacuate the winter quarters in Bohemia. He remained in Pilsen from the middle of December till the beginning of January, and played the part of an honest mediator between the emperor and Wallenstein, warning the emperor against extreme measures, and trying even in the last moment to bring about an understanding between the general and his master. After Wallenstein's death he fell for a time into disfavor, but soon became again a trusted counsellor of Ferdinand II and afterward of Ferdinand III. He died in 1646.

Quiroga, Father Diego de Quiroga, a Capuchin monk and confessor to the wife of Ferdinand III, very influential at the Court and frequently sent on political missions. It was he who was sent to Pilsen, Jan. 5, 1634, with the imperial demand to Wallenstein to send a force of six thousand cavalry to act as an escort to the Cardinal-Infant.

Regensburg, an important city of northern Bavaria, situated on the south bank of the Danube. It was captured by Bernhard of Weimar, Nov. 15, 1633. See Introd., p. xxvi.

Reichenberg, a town of Bohemia, fifty-six miles northeast of Prague. It belonged, 1622-1634, to Wallenstein, forming a part of the principality of Friedland. After Wallenstein's death it was given to Gallas.

Rheingraf, see Otto Ludwig von Salm.

Riesenberge, usually Riesengebirge, a range of the Sudetic Mountains, on the boundary between Bohemia and Silesia, southeast of the Duchy of Friedland. They are the highest mountains of northern Germany.

Rudolf II (1552-1612), Emperor of Germany, a man of scholarly tastes, but a weak and unpractical ruler. His government was unsuccessful and he was finally forced to acknowledge, in 1608, his brother Matthias king of Hungary and governor of Austria and Moravia. In 1609 he was compelled to grant to the Bohemian Protestants the famous *Majestätsbrief*, a royal charter which played an important part in the causes that led to the Thirty Years' War. It conceded perfect freedom in religious matters to every inhabitant of Bohemia. "But freedom of conscience did not by any means imply freedom of worship. A man might think as he pleased, but the building of churches and the performance of divine service were matters for the

authorities to decide upon. The only question was who the authorities were. By the Royal Charter this authority was given over to the members of the estates, that is to say, to about fourteen hundred of the feudal aristocracy and forty-two towns. In an agreement attached to the charter, a special exception was made for the royal domains. A Protestant landowner could and would prohibit the erection of a Catholic Church on his own lands, but the king was not to have that privilege. On his domains worship was to be free." Gardiner, *The Thirty Years' War*, pp. 25 f.

Saale, one of the chief tributaries of the Elbe, traversing Thuringia, Saxony, Anhalt, flowing generally north and joining the Elbe nineteen miles southeast of Magdeburg.

Saalkreis, a small province on the lower Saale, in the northwestern part of Saxony. Its chief town was Halle.

Sachsen, Saxony. The word Saxony was used in various designations in the seventeenth century. It could denote: (1) The Electorate of Saxony, of which John George was the elector during the great war. (2) Several small dukedoms in Thuringia, of which that of Sachsen-Weimar was the most prominent. (3) The Lower Saxon circle, one of the ten circles of the Holy Roman Empire, comprising Magdeburg, Lüneburg, Wolfenbüttel, Lübeck, Bremen, Hamburg, Hildesheim, Halberstadt, Mecklenburg, Holstein, etc. In this drama Saxony usually refers to Electoral Saxony. In *Piccol.*, l. 1158, it refers to (3).

Sagan, a town in Silesia eighty-two miles northwest of Breslau. In the seventeenth century it was the capital of the principality of Sagan, which was acquired by Wallenstein in 1627.

Schafgotsch or **Schaffgotsch**, Johann Ulrich von (1595–1635), a Protestant, but one of the most zealous supporters and trusted officers of Wallenstein. Took part in the battle of Steinau (October, 1633), after which he was appointed governor of Silesia. He was in Silesia at the time of the events of the drama. After Wallenstein's death he was convicted of treason and executed in 1635.

Scherfenberg, Johann Ernst von, one of Wallenstein's most devoted adherents and an able officer. He signed the first and second *Revers*. After the murder of Wallenstein he was sentenced to death, but pardoned.

Schlesien, Silesia. In the Thirty Years' War an Austrian province, situated east of the Electorate of Saxony and of Bohemia, and traversed by the Oder.

Schwaben, Swabia, an ancient duchy of Germany comprising in general Würtemberg, Baden and southwestern Bavaria. It was one of the four great duchies of the early German kingdom. The name was revived in the sixteenth century as that of one of the circles of the empire.

Schwyz (with long y) is a dialectic form for the literary Schweiz. It is really the name of the Canton Schwyz, one of the Four Forest Cantons which rebelled against the Habsburgs in the fourteenth century. Afterward the name of the Canton Schweiz was extended to the whole confederacy.

Seckendorf; a colonel von Seckendorf appears since 1632 in the Swedish army. He was beheaded in 1641, because he tried to induce German officers in the Swedish army to go over to imperial service. It is, however, doubtful whether Schiller had this officer in mind in *Tod*, l. 3082.

Seni, Wallenstein's astrologer. His real name was Giovanni Battista Zenno. Schiller found the form Seni in Murr. He was an astrologer in Padua, and since 1629 in Wallenstein's service. Little is known about him. After Wallenstein's murder he was arrested, but released, because no charge could be urged against him. He was murdered in Vienna in 1643.

Sesin, Jaroslav Sesyma Raschin von Riesenburg, a Bohemian, who after

the outbreak of the Bohemian insurrection fled with his family to Saxony, and later on became the political agent of Wallenstein and Terzky in their negotiations with the Swedes. After the Elector of Saxony made peace with Ferdinand II in 1635, Sesyma was pardoned by the emperor on condition that he would divulge all he knew about Wallenstein's relations with the enemy. This he did, and his account is one of the chief sources of our knowledge of Wallenstein's negotiations with the Swedes. This report has been naturally suspected on account of the circumstances under which it was written, and is on the whole unreliable. — Sesyma was not captured by the imperialists as stated by Schiller in *Piccol.*, l. 2565. Early in February, 1634, he was sent to Oxenstjerna, probably by Kinsky, and on his return he learned of Wallenstein's murder just in time to make good his escape. It was Duke Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg who was sent by Wallenstein to Regensburg to summon Bernhard of Weimar to Eger, and it was he who on this mission was captured, Feb. 16, 1634, by the imperialists at Tirschenreut. Schiller has therefore combined here two historical characters, and he chose Sesyma as the agent, because of the report which the latter afterward gave of Wallenstein's negotiations with the Swedes and the Saxons. — The form Sesin occurs in Murr. For Sesin's report see Lenz: "Zur Kritik Raschins" in *Sybels Zeitschrift*, Vol. 59, pp. 44 ff.

Slawata, Wilhelm von, one of the ten governors to whom the administration of Bohemia was entrusted by emperor Matthias before the outbreak of the Bohemian insurrection in 1618. He became very unpopular on account of his hostility to the Protestants, and so, together with Martinitz and Fabricius, he was thrown from a window of the castle on the Hradschin, but escaped uninjured. This act of the Bohemians may be regarded as the beginning of the Thirty Years' War. See Martinitz. He was afterwards richly rewarded by the emperor, made a count in 1621, and appointed to several honorable and lucrative positions. Although related to Wallenstein, he was one of his bitterest foes.

Steinau, a small town in Silesia, situated near the Oder, thirty-four miles northwest of Breslau. Here Wallenstein defeated and captured, Oct. 11, 1633, a detachment of the Swedish army under Thurn. See Introd., p. xxv.

Sternberg, Adam von, a wealthy Bohemian landowner, one of the regents of Bohemia and a faithful adherent of the House of Habsburg. When the Bohemian insurrection broke out in 1618, his vast estates were confiscated by the Bohemians, but were returned to him after the victory of the imperial forces in 1620. He died in 1623.

Stralsund, a seaport town of Pomerania, situated on the Strelasund, opposite the island of Rügen. Wallenstein besieged it in 1628, but was unable to capture it. See Introd., p. xv.

Südermannland or **Södermanland**, a county in eastern Sweden, southwest of Stockholm.

Suys, Baron of Clingeland and Neverdeen, a Dutch officer who entered imperial service and distinguished himself as a brave soldier. In 1633, while he was in command of several regiments in Upper Austria, he was ordered by the War Department in Vienna to cross the Inn, but refused to do so, because he had contrary orders from Wallenstein. The emperor, incensed at his disobedience, demanded his resignation, and it was a part of Questenberg's mission in Dec. 1633, to settle this dispute. Wallenstein then ordered Suys to come to Pilsen, where he remained for some time faithful to his general, but finally joined the conspiracy. In *Piccol.*, ll. 1199 ff., Schiller deliberately reversed the historical facts in order to introduce a great court-martial scene, in which Wallenstein could appear absolute master of his army.

Tabor, a town in Bohemia, forty-eight miles south of Prague. It was founded as a stronghold by the Hussites under Ziska in 1419.

Taboriten, Taborites, so called from their fortified encampment Tabor, were members of the radical party of the Hussites. They were fierce and successful warriors under their leaders Ziska and the Procops, until they were defeated in 1634.

Tachau, a town of Bohemia, northwest of Pilsen and a few miles from Neustadt.

Temeswar, better Temesvar (pron. Tem'eshvär), a town in the county of Temes in southern Hungary, southeast of Buda-Pest.

Terzky. In *Lager*, l. 37, he is called Terschka, and in *Lager*, l. 1018, Terzka, while in *Piccol.* and *Tod*, the form Terzky is used exclusively. Terschka and Terzka are inaccurate phonetic spellings for the Czech name Trčka (pron. Trtshka). — Adam Erdmann Count Terzky was a member of an old and rich Bohemian family. He was related by marriage to Wallenstein, for his wife, Maximiliane, Countess of Harrach, was a sister of the Duchess of Friedland. He gradually won Wallenstein's confidence and was employed by his general in various diplomatic missions to Gustavus Adolphus before and after the battle of Breitenfeld, and afterwards in the negotiations with the Saxons and the Swedes. He remained faithful to Wallenstein till the end, and was murdered in Eger, Feb. 25, 1634.

Terzky, Countess, wife of the former. For Schiller's deviation from history in regard to her character, see Introd., p. lvi.

Thekla is an invention of the poet; the name was possibly suggested to Schiller by the historical novel entitled: *Geschichte der Gräfin Thekla von Thurn, oder Scenen aus dem dreissigjährigen Kriege* (1788), by Benedicte Naubert. Wallenstein's only daughter was Marie Elizabeth, who at the time of her father's death was only nine years old. She married afterwards Count Rudolf von Kaunitz.

Thurn, Count Heinrich Matthias von (1580–1640), leader of the Bohemian Protestant insurrection in 1618, and active in securing the election of Frederick V of the Palatinate. After the battle of the White Hill (1620), he went into exile, and later sided with the enemies of the emperor, viz. Bethlen Gabor, the Danes, and the Swedes. At the battle of Steinau he was captured by Wallenstein and then released. See Introd., p. xxv. In *Piccol.*, l. 1121, it is erroneously stated that after the battle of Steinau Thurn was richly rewarded and then dismissed. Really Thurn did not receive any presents, and was released only after he had ordered all the Swedish garrisons to surrender their posts. Wallenstein had no respect for Thurn's generalship, and when criticized for releasing Thurn, he defended himself by saying that he deemed it best to let him go and thus afford him an opportunity for collecting and losing a fresh army.

Tiefenbach or **Teuffenbach**, Rudolf Freiherr von, entered Wallenstein's army in 1625, served in various engagements of the war, but is not mentioned by any authority as having taken part for or against Wallenstein. That Tiefenbach was a drunkard (*Piccol.*, l. 2047) and an illiterate man (*Piccol.*, l. 2193) seems to be an invention of the poet.

Tilly, Count Johann von (1559–1632), the most celebrated Catholic general after Wallenstein in the Thirty Years' War. After having served many masters in various parts of Europe, he was appointed at the beginning of the great war commander of the armies of the League. He won the battle of the White Hill, Nov. 8, 1620, subdued Bohemia in 1621, conquered the Palatinate in 1622, defeated Christian IV of Denmark at Lutter in 1626, became imperial generalissimo in 1630, captured Magdeburg in 1631, and met his first great defeat at Breitenfeld in 1631. He was mortally wounded at

the battle of the Lech, Apr. 15, 1632. The greatest stain upon his memory is the sack of Magdeburg and the terrible excesses that accompanied it. He is a brilliant and picturesque figure in the chronicles of the war.

Tirschenreit, better **Tirschenreut,** a town in the Upper Palatinate, situated a few miles south of Eger, half way between Eger and Neustadt.

Tokai, Tokay or Tokaj, a town in Hungary, northeast of Buda-Pest. The celebrated Tokay wines are produced in its vicinity.

Toskana, Tuscany, formerly a grand duchy, now a "compartimento" of the kingdom of Italy, corresponding nearly to the ancient Etruria. Toskana in *Tod*, l. 1267, refers to a regiment named after a member of the house of the grand dukes of Tuscany.

Ungarn, Hungary. In the Thirty Years' War a large part of Hungary was still in the hands of the Turks, and Austrian Hungary, far from being loyal to the House of Habsburg, frequently intrigued with Bethlen Gabor, Prince of Transylvania, against Austria. For König von Ungarn, see Ferdinand III. At the time of the action of the drama he was only twenty-five years old, and hence is spoken of as „das Kind" in *Piccol.*, l. 208.

Voigtland or **Vogtland,** a small district of Germany, which in the Middle Ages was directly subject to the emperor and was governed by the Counts of Reuss as his representatives. It comprised parts of western Saxony, Reuss, Saxe-Altenburg, Saxe-Weimar, Upper Franconia, Bohemia, etc., in general, lands about the upper Elster and the Saale.

Wallenstein, Elizabeth. Her real name was Isabella Katharina. She was the daughter of the Count of Harrach and became Wallenstein's wife in 1623.

Wallonen, Walloons, a people found chiefly in southern and southeastern Belgium and in the neighboring parts of France. They are the descendants of the ancient Belgae (Celts), mixed with Germanic and Roman elements. The Walloon soldiers were faithful to Ferdinand.

Weiden, a small place about twenty-eight miles southwest of Eger, in the Upper Palatinate. It is on the highroad to Regensburg, from which town the Swedes were supposed to be approaching to join Wallenstein in Eger.

Werdenberg, a member of the imperial council, a friend of Wallenstein, sent by the emperor to inform the general of his deposition in Regensburg in 1630, and afterward employed by Wallenstein on important missions. He did not play an important rôle in Wallenstein's recall as assigned to him in *Piccol.*, l. 116.

Weser, one of the principal rivers of Germany, formed by the union of the Werra and the Fulda. It flows generally north, principally through Prussia, and empties into the North Sea near Bremerhaven.

Westfalen, Westphalia, a district situated in western Germany, east of the Electorate of Cologne, to which it belonged. It was granted to Prussia in 1815.

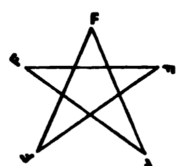
Wrangel, Colonel Gustav, a fictitious character. Schiller probably chose this name to suggest the famous Swedish general, Karl Gustav von Wrangel, who in the later years of his career became commander-in-chief of the Swedish army. Since the historical Wrangel entered the army in 1637, he could not have been a prominent leader at the siege of Stralsund in 1628, as is implied in *Tod*, ll. 225 ff.

Ziska or Žižka, John (1360–1424), the most distinguished Hussite leader, who repeatedly defeated the imperial forces and invaded Moravia and Austria. It was largely due to his military talents and zeal that the Hussite party succeeded in maintaining itself for a time, in spite of the determined opposition of Emperor Sigismund.

APPENDIX.

A. ASTROLOGICAL SCENE.

Wallenstein. So ist er tot, mein alter Freund und Lehrer?
Seni. Er starb zu Padua in seinem hundert
Und neunten Lebensjahr, grad' auf die Stunde,
Die er im Horoskop sich selbst bestimmt;
Und unter drei Orakeln, die er nachließ, 5
Wovon zwei in Erfüllung schon gegangen,
Fand man auch dies, und alle Welt will meinen,
Es geh' auf dich.
Er schreibt mit großen Buchstaben auf eine schwarze Tafel.



Wallenstein *auf die Tafel blickend.* Ein fünffach F. — Hm! Seltsam!
Die Geister pflegen Dunkelheit zu lieben —
Wer mir das nach der Wahrheit lesen könnte. 10
Seni. Es ist gelesen, Herr.
Wallenstein. Es ist? Und heißt?
Seni. Du hörtest von dem siebenfachen M,
Das von dem nämlichen Philosophus
Kurz vor dem Hinscheid des hochseligen Kaisers
Matthias in die Welt gestellet worden. 15
Wallenstein. Ja wohl! Es gab uns damals viel zu denken.
Wie hieß es doch? Ein Mönch hat es gedeutet.
Seni. Magnus Monarcha Mundi Matthias Mense Majo Morietur.
Wallenstein. Und das traf pünktlich ein, im Mai verstarb er.
Seni. Der jenes M gedeutet nach der Wahrheit, 20
Hat auch dies F gelesen.
Wallenstein *gespannt.* Nun! Laß hören!
Seni. Es ist ein Vers.
Wallenstein. In Versen spricht die Gottheit.

Seni schreibt mit großen Buchstaben auf die Tafel.
Wallenstein liest. Fidat Fortunae Friedlandus.
Seni. Friedland traue dem Glück. Schreibt weiter.
Wallenstein liest. Fata Favebunt.
Seni. Die Verhängnisse werden ihm hold sein. 25
Wallenstein. Friedland traue dem Glück! Die Verhängnisse
werden ihm hold sein.

Er bleibt in tiefen Gedanken stehen.

Woher dies Wort mir schallt — Ob es ganz leer,
Ob ganz gewichtig ist, das ist die Frage!
Hier giebt's kein Mittleres. Die höchste Weisheit
Grenzt hier so nahe an den höchsten Wahn. 30
Wo soll ich's prüfen? — Was die Sinne mir
Seltsames bringen, ob es aus den Tiefen
Geheimnisvoller Kunst heraufgestiegen,
Ob nur ein Trugbild auf der Oberfläche —
Schwer ist das Urteil, denn Beweise giebt's 35
Hier keine. Nur dem Geiste in uns
Giebt sich der Geist von außen zu erkennen.
Wer nicht den Glauben hat, für den bemühn
Sich die Dämonen in verlornen Wundern,
Und in dem sinnvoll tiefen Buch der Sterne 40
Liest sein gemeines Aug' nur den Kalender.
Dem reden die Orakel, der sie nimmt,
Und wie der Schatte sonst der Wirklichkeit,
So kann der Körper hier dem Schatten folgen.
Denn wie der Sonne Bild sich auf dem Dunstkreis 45
Malt, eh' sie kommt, so schreiten auch den großen
Geschicken ihre Geister schon voran,
Und in dem Heute wandelt schon das Morgen.
Die Mächte, die den Menschen seltsam führen,
Drehn oft das Janusbild der Zeit ihm um, 50
Die Zukunft muß die Gegenwart gebären.
Fidat Fortunae Friedlandus, Fata Favebunt.
Es klingt nicht wie ein menschlich Wort. — Die Worte
Der Menschen sind nur wesenlose Zeichen,
Der Geister Worte sind lebendige Mächte. 55
Es tritt mir nah' wie eine dunkle Kraft
Und rückt an meinen tiefsten Lebensfäden.
Mir ist, indem ich's bilde mit den Lippen,
Als hübe sich's allmählig, und es träte
Starrblickend mir ein Geisterhaupt entgegen. — 60

B. BUTTLER'S MONOLOGUE.

Ich habe mir den reinen Ruf gespart
Mein Leben lang. Die Arglist dieses Herzogs

Raubt mir des Lebens höchsten Schatz, daß ich
Vor diesem Schwächling Gordon muß erröten.
Dem geht die Treue über alles, nichts 5
Hat er sich vorzuwerfen. Selbst dem weichlichen
Gefühl entgegen unterwirft er sich
Der harten Pflicht. Mich hat die Leidenschaft
In schwachem Augenblick davon gewendet.
Ich stehe neben ihm der schlecht're Mann; 10
Und kennt die Welt auch meinen Treubruch nicht,
Ein Wisser doch bezeugt ihn — jener hochgesinnte
Octavio! Es lebt ein Mensch auf Erden,
Der das Geheimnis hat, mich zu entehren.
Nein, diesen Schandfleck tilgt nur Blut! — 15
Du, Friedland, oder ich. — In meine Hände
Giebt dich das Glück. — Ich bin mir selbst der Nächste.
Nicht Großmut ist der Geist der Welt.
Krieg führt der Mensch, er liegt zu Feld,
Muß um des Daseins schmalen Boden fechten; 20
Glatt ist der Grund, und auf ihn drückt die Last
Der Welt mit allen ihren Mächten!
Und wenn er nicht den Rettungsast
Mit schnellem Aug' erspäht und faßt,
Nicht in den Boden greift mit festem Fuß, 25
Erhebt ihn der gewalt'ge Fluß,
Und hingerafft im Strudel seiner Wogen,
Wird er verschlungen und hinabgezogen.

Er geht ab.

BIBLIOGRAPHY.

The following bibliography does not lay claim to completeness. It comprises the more important books, pamphlets and essays on the historical and poetical Wallenstein.

PRINCIPAL EDITIONS.

Wallenstein, ein dramatisches Gedicht von Schiller. Tübingen, 1800. Cotta.

Wallenstein. Edited by Hermann Oesterley in Karl Goedeke's *Historisch-kritische Ausgabe.* Vol. XII. Stuttgart, 1872.

Wallenstein. Edited by Wendelin von Maltzahn. Berlin, 1889.

Wallenstein. Edited by Wilhelm Vollmer. Stuttgart, 1880.

Wallenstein. Edited by Anton Birlinger in Kürschner's *Deutsche National-Litteratur*, Vol. CXXII, 1. Schillers Werke, Vol. V, 1. Berlin and Stuttgart.

Wallenstein. Edited by Ludwig Bellermann. Schillers Werke, Vol. IV. Leipzig and Wien, 1895-96.

GERMAN SCHOOL EDITIONS.

Bernd, Friedrich. Wien. (No date given.)

Funke, A. Paderborn, 1898.

Helbig, Karl Gustav. Stuttgart und Augsburg, 1856.

Kern, Georg. Gotha, 1887. (Wallensteins Tod only.)

Pölzl, J. Wien, 1895.

Schaefer, J. W. Stuttgart, 1892. 2 vols.

Scheuffgen, J. Münster, 1896.

Sevin, Ludwig. Berlin, 1887.

ENGLISH SCHOOL EDITIONS.

Breul, Karl. Cambridge, Vol. I, 1894; Vol. II, 1896.

Buchheim, C. A. London, Vol. I, 1884; Vol. II, 1892.

Carruth, W. H. New York, 1894.

Cotterill, H. B. London, 1887. (Wallensteins Lager only.)

Hart, J. M. New York, 1888. (Piccolomini only.)

FRENCH SCHOOL EDITIONS.

Cottler, G. Paris, 1891.

Chuquet, A. Paris, 1888. (Wallensteins Lager only.)

Kont, J. Paris. Lager and Piccolomini only.)

Lange, A. Paris. (Wallensteins Tod only.)

CRITICAL WORKS AND ESSAYS ON WALLENSTEIN.

Beckhaus, Hubert. Zu Schillers Wallenstein. Progr. Ostrowo, 1892.

Bellermann, L. Schillers Dramen. Berlin, 1898.

Biedermann, K. Deutschland im achtzehnten Jahrhundert. Leipzig, 1880.

Boxberger, R. Das Ahnungsvolle in Schillerschen Frauencharakteren. Posen, 1886. — Zur Quellenforschung über Schillers Wallenstein und Geschichte des 30-jähr. Krieges. *Archiv. für Litteraturgeschichte*, II, 159–178. — Schillers Kapuziner-Predigt aus Wallensteins Lager. *Archiv für Litteraturgeschichte*, II, 402–430. — Ewald von Kleist und Max Piccolomini. *Archiv für Litteraturgeschichte*, IX, 560–567.

Bratranek, F. Th. Goethes Egmont und Schillers Wallenstein. Eine Parallele der Dichter. Stuttgart, 1862.

Braun, J. W. Schiller im Urteil seiner Zeitgenossen. 3 Bde. Leipzig, 1882.

Bulthaupt, H. Dramaturgie des Schauspiels. 3 Bde. Oldenburg und Leipzig, 1893–1894.

Burggraf, J. Schillers Frauengestalten. Stuttgart, 1897.

Carlyle, Thomas. The Life of Friedrich Schiller. New York, 1890.

Conrad, H. Schillers Realismus. Hamburg, 1895.

Düntzer, H. Erläuterungen zu den deutschen Klassikern. Bde. 17–18. Leipzig, 1895.

Evers, M. Die deutschen Klassiker erläutert und gewürdigt, etc. Leipzig, Vol. VII, 1900; Vol. VIII, 1899; Vol. XIII, 1897.

Feldtmeyer, E. Schillers Wallenstein und Shakespeares Macbeth. Ostrowo, 1865.

Fielitz, W. Studien zu Schillers Dramen. Leipzig, 1876. — Zur Entstehungsgeschichte von Schillers Wallenstein. *Archiv für Litteraturgeschichte*, VIII, 544–547.

Fischer, K. Schiller-Schriften. Heidelberg, 1891.

Fraedrich, F. Untersuchungen über Schillers Wallenstein. Progr. Berlin, 1895.

Franz, R. Der Aufbau der Handlung in den klassischen Dramen. Bielefeld und Leipzig, 1892.

Freytag, G. Die Technik des Dramas. Leipzig, 1890. The same translated into English by E. T. MacEwan. Chicago, 1895.

Frick, O. Wegweiser durch die klassischen Schuldramen. Zweite Abteilung. Gera und Leipzig, 1894.

Furtmüller, C. L. Der Buttlerbrief. *Zeitschrift für den deutschen Unterricht*, XIII, 839–842.

Gervinus, G. Geschichte der deutschen Dichtung. 5. Aufl. 5 Bde. 1871–4.

Goedeke, K. Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtkunst. Zweite Auflage. Dresden, von 1884 an.

Goethe, J. W. v. Eröffnung des Weimarischen Theaters und Bericht über die erste Aufführung der Piccolomini. — Goethes Werke in Kürschners *Deutsche National-Litteratur.* Bd. XXX, 669–710.

Goldbeck und Rudolf. Schiller-Lexikon. Erläuterndes Wörterbuch zu Schillers Dichterwerken. Zweite Ausgabe. 2 Bde. Berlin, 1890.

Hann, F. G. Die Schicksalsidee in Schillers Wallenstein. Klagenfurt, 1884.

Harnack, O. Schiller. Berlin, 1898.

Henke, W. Vorträge über Plastik, Mimik und Drama. Rostock, 1892.

Hettner, H. Geschichte der deutschen Litteratur im achtzehnten Jahrhundert. Braunschweig, 1894.

Hiecke, R. H. Aufsätze zur Litteratur. 2te Auflage. Berlin, 1885.

Hoffmeister, K. Schillers Leben, Geistesentwickelung und Werke. Stuttgart, 1840.

Imelmann, I. Herder und Schillers Wallenstein. Progr. Berlin, 1893.

Jacoby, D. Egmont und Schillers Wallenstein. *Goethe-Jahrbuch*, XII, 253-256.
Koberstein, A. Geschichte der deutschen Nationallitteratur. Leipzig, 1872.
Köpke, E. Beitrag zur Kenntniss der ältesten Gestalt von Schillers Piccolomini und Wallensteins Tod. *Archiv für das Studium der neueren Sprachen*, XII, 396-418; XIII, 20-48.
Köster, A. Schiller als Dramaturg. Berlin, 1891.
Kühnemann, E. Die Kantischen Studien Schillers und die Komposition des Wallenstein. Marburg, 1889. — Kants und Schillers Begründung der Aesthetik. München, 1895.
Ludwig, O. Gesammelte Schriften. Bd. V (Studien und kritische Schriften). Leipzig, 1891.
Minor, J. Schiller. Sein Leben und seine Werke. 2 Bde. Berlin, 1890. (Schiller's life to 1787.)
Nevinson, H. W. Life of Schiller. London, 1889.
Palleske, E. Schillers Leben und Werke. 13te Auflage. Stuttgart, 1891.
The same, translated by Lady Wallace. 2 vols. London, 1860.
Repta, S. v. Abrahams a S. Clara Antheil an der Kapuzinerpredigt in Wallensteins Lager. Progr. Czernowitz, 1877.
Reuss, K. Die Stellung des Max Piccolomini in der Wallensteindichtung. Progr. Pforzheim, 1889.
Rönnefahrt, J. G. Schillers dramatisches Gedicht Wallenstein aus seinem Inhalt erklärt. Zweite Auflage. Leipzig, 1886.
Rothert. Zur Entwickelung in Schillers Wallenstein. Progr. Düsseldorf, 1870.
Scherer, W. Geschichte der deutschen Litteratur. Berlin, 1891.
Schmidt, J. Geschichte der deutschen Litteratur von Leibnitz bis auf unsere Zeit. Berlin, 1886.
Semler, C. Wallensteins Lager. Leipzig, 1879.
Sime, J. Schiller. London, 1882.
Sütterlin, A. Der Buttlerbrief in Schillers Wallenstein. *Zeitschrift für den deutschen Unterricht*, XIII, 119-130.
Süvern, J. W. Ueber Schillers Wallenstein in Hinsicht auf die griechische Tragödie. Berlin, 1800.
Tieck, L. Dramaturgische Blätter, I. Leipzig, 1852.
Tomaschek, K. Schillers Wallenstein. Wien, 1886.
Ueberweg, F. Schiller als Historiker und Philosoph. Leipzig, 1884.
Viehoff, H. Schillers Leben, Geistesentwickelung und Werke. Stuttgart, 1888.
Vogt und Koch. Geschichte der deutschen Litteratur. Leipzig und Wien, 1896.
Volkelt, J. Aesthetik des Tragischen. München, 1897.
Weyhe-Eimke, A. v. Die historische Persönlichkeit des Max Piccolomini. Pilsen, 1870.
Weitbrecht, C. Schiller in seinen Dramen. Stuttgart, 1897.
Werder, K. Vorlesungen über Schillers Wallenstein. Berlin, 1889.
Wychgram, J. Schiller. Bielefeld und Leipzig, 1895.
Zimmermann, A. Noch einmal der Buttlerbrief. *Zeitschrift für den deutschen Unterricht*, XIV, 783.

DIVERSA.

Belling, E. Die Metrik Schillers. Breslau, 1883.
Hettler, A. Schillers Dramen. Eine Bibliographie. Berlin, 1885.
Minor, J. Neuhochdeutsche Metrik. Strassburg, 1893.
Vetter, T. Wallenstein in der dramatischen Dichtung des Jahrzehnts seines Todes. Frauenfeld, 1894.

CORRESPONDENCE.

Schillers Briefe. Herausgegeben und mit Anmerkungen versehen von Fritz Jonas. 7 Bde. Stuttgart, Leipzig, Berlin, Wien.

Schillers Briefwechsel mit Körner. Von 1784 bis zum Tode Schillers. Herausgegeben von Karl Goedeke. Leipzig, 1878.

The same, translated by L. Simpson. 3 vols. London, 1849.

Briefwechsel zwischen Schiller und Cotta. Herausgegeben von W. Vollmer. Stuttgart, 1876.

Briefwechsel zwischen Schiller und W. v. Humboldt. Stuttgart, 1876.

Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe. Eingeleitet und revidiert von R. Boxberger. Stuttgart. (Collection Spemann.)

The same, translated by L. Dora Schmitz. 2 vols. London, 1877–1879 (Bohn Library).

HISTORICAL WORKS.

Aretin. Wallenstein. Beiträge zur näheren Kenntnis seines Charakters, seiner Thaten und seines Verhältnisses zu Bayern. Regensburg, 1846.

Bougeant, W. Hyacynthe. Historie des dreissigjährigen Krieges, etc. Aus dem Französischen nebst Zusätzen und Anmerkungen von Friedrich Rambach. Halle, 1758–60.

Droysen, G. Gustaf Adolf. 2 Bde. Leipzig, 1869-1870. — Bernhard von Weimar. 2 Bde. Leipzig, 1885.

Förster, F. Albrechts von Wallenstein, des Herzogs von Friedland und Mecklenburg ... Briefe ... mit einer Charakteristik des Lebens und der Feldzüge Wallensteins. 3 Bde. Berlin, 1828–29. — Wallenstein als Feldherr und Landesfürst in seinem öffentlichen und Privat-Leben, eine Biographie. Potsdam, 1834. — Wallensteins Prozess vor den Schranken des Weltgerichts u. s. w. Leipzig, 1844.

Gaedeke, A. Wallensteins Verhandlungen mit den Schweden und Sachsen, 1631–1634. Frankfurt am Main, 1885.

Gardiner, S. R. The Thirty Years' War. New York, 1875.

Gindely, A. Waldstein während seines ersten Generalats im Lichte der gleichzeitigen Quellen. 1625–1630. 1886. — History of the Thirty Years' War, translated by Andrew ten Brook. 2 vols. New York, 1884.

Hallwich, H. Wallensteins Ende, ungedruckte Briefe und Akten. 2 Bde. Leipzig, 1879. — Gestalten aus Wallensteins Lager. Leipzig, 1885.

Helbig, K. G. Wallenstein und Arnim, 1632–34. Dresden, 1850. — Kaiser Ferdinand und der Herzog von Friedland während des Winters 1633–34. Dresden, 1852.

Herchenhahn, J. C. Geschichte Albrechts von Wallenstein, des Friedländers. Altenburg, 1790–91.

Hildebrand, E. Wallenstein und seine Verbindungen mit den Schweden. Aktenstücke aus dem schwedischen Reichsarchiv zu Stockholm herausgegeben. Frankfurt am Main, 1888.

Hurter, F. v. Zur Geschichte Wallensteins. Schaffhausen, 1855. — Wallensteins vier letzte Lebensjahre. Wien, 1862.

Irmer, G. Die Verhandlungen Schwedens und seiner Verbündeten mit Wallenstein und dem Kaiser, von 1631–34. Leipzig, 1888–91.

Khevenhiller, F. C. v. Annales Ferdinandei. 12 Teile. Leipzig, 1716-1726.

Kluckhohn, A. Zur neuesten Wallenstein-Litteratur. *Deutsche Rundschau*, 1892.

Lamprecht, K. Deutsche Geschichte. Berlin, 2. Aufl. 5 Bde. 1894–6.

Lenz, M. Zur Kritik Sezyma Raschins. Sybels *Historische Zeitschrift.* Bd. LIX. 1888.

Liliencron, R., v. Der Wallenstein der Schillerschen Tragödie im Licht der neuesten Geschichtsforschung. *Deutsche Rundschau*, 1895.

Löwe, V. Die Organisation und Verwaltung des Wallensteinischen Heeres. Freiburg und Leipzig, 1895.

Merian, M. Topographia Bohemiae. 1650.

Murr, C. G. Beyträge zur Geschichte des dreyssigjährigen Krieges . . . nebst Urkunden und vielen Erläuterungen zur Geschichte des kaiserl. Generalissimus A. Wallensteins. . . Nürnberg, 1790.

Prökl, V. Waldsteins, Herzogs von Friedland, letzte Lebensjahre und Tod in Eger. Leipzig, 1876.

Ranke, L. v. Geschichte Wallensteins. Leipzig, 1880.

Schebeck, E. Die Lösung der Wallensteinfrage. Berlin, 1881. — Kinsky und Feuquières. Berlin, 1882.

Schmidt, M. I. Geschichte der Deutschen. Ulm, 1789–1791.

Schweizer, P. Die Wallenstein-Frage in der Geschichte und im Drama. Zürich, 1899.

Schulz, H. Wallenstein und die Zeit des dreissigjährigen Krieges. Bielefeld und Leipzig, 1898.

Stieve. Wallensteins Übertritt zum Katholizismus. *Münchener Sitzungsberichte*, 1897.

Winter, G. Geschichte des dreissigjährigen Krieges. Berlin, 1893. — Die Katastrophe Wallensteins. Breslau, 1883.

Wittich, K. Wallenstein, in *Allgemeine Deutsche Biographie.* Vol. XLV. Leipzig, 1900.

Zwiedeneck-Südenhorst. Die neueste Wallensteinforschung. *Zeitschrift für Allg. Geschichte*, 1887.

TRANSLATIONS OF WALLENSTEIN.

English.

Churchill, J. Wallensteins Lager. 1846. Reprinted in Bohn's Standard Library.

Coleridge, S. T. Die Piccolomini and Wallensteins Tod. 2 vols. London, 1800.

Gower, F. L. Wallensteins Lager. London, 1830.

Hunter, J. A. W. The whole play. Metrical translation. London, 1885.

Lockhart, C. G. N. Die Piccolomini and Wallensteins Tod. Metrical translation. Edinburgh and London, 1887.

Martin, T. Wallensteins Lager. Verse. In *Blackwood's Magazine.* Edinburgh, 1893.

Moir, G. Die Piccolomini and Wallensteins Tod. Verse. Edinburgh and London, 1827.

Pearson, E. S. The whole play. Dresden, 1886.

Thornton, E. Wallensteins Lager. Frankfurt am Main, 1854.

Walkington, W. Die Piccolomini. London, 1862.

Wirgman, T. Wallensteins Lager. London, 1871.

OTHER TRANSLATIONS.

Falateuf, O. Wallenstein, poème dramatique. Paris, 1853.

Lefrançois, F. Wallenstein. Traduction nouvelle. Paris et Strassbourg, 1837.

Tassart, J. F. Wallenstein. Paris, 1837.

Bazzani, A. Morte di Wallenstein. Vienna, 1843.

Vergani, F. La Morte di Wallenstein. Milano, 1838.

Kaminski, J. N. Polish translation. Lemberg.

Translations into French also occur in the complete editions of Schiller's works edited by J. H. F. Lamartelière (1799), De Barente (1821), H. Meyer (1834), X. Marmier (1841).

Macmillan's German Series

PREPARED UNDER THE GENERAL EDITORSHIP OF

WATERMAN T. HEWETT, Ph.D.

Professor of German Language and Literature in Cornell University

ADAPTED TO COLLEGE AND SCHOOL REQUIREMENTS

NOW READY

SCHILLER'S WILHELM TELL. Edited by W. H. CARRUTH, University of Kansas . . . . . . **50 cts.**
The same. With Vocabulary. . . . . . **60 cts.**

GOETHE'S EGMONT. Edited by SYLVESTER PRIMER, University of Texas . . . . **60 cts.**

GOETHE'S IPHIGENIE. Edited by CHARLES A. EGGERT, **60 cts.**

LESSING'S NATHAN DER WEISE. Edited by GEO. O. CURME, of Northwestern University . . . **60 cts.**

FREYTAG'S DIE VERLORENE HANDSCHRIFT. Edited by KATHERINE M. HEWETT . . . . . . **60 cts.**

SCHILLER'S JUNGFRAU VON ORLEANS. Edited by WILLARD HUMPHREYS, Princeton University . . . . **60 cts.**

GOETHE'S HERMANN UND DOROTHEA. Edited by J. T. HATFIELD, Northwestern University . . . . **60 cts.**

LESSING'S MINNA VON BARNHELM. Edited by STARR WILLARD CUTTING, University of Chicago. . . **60 cts.**

HEINE'S PROSE. Edited by A. B. FAUST, Wesleyan University. **60 cts.**

SCHILLER'S MARIA STUART. Edited by H. SCHÖNFELD, Columbian University . . . . . . **60 cts.**

GOETHE'S POEMS. Edited by M. D. LEARNED, University of Pennsylvania. . . . . **60 cts.**

UHLAND'S POEMS. Edited by W. T. HEWETT, Cornell University . . . . **60 cts.**

SCHILLER'S WALLENSTEIN. Edited by MAX WINKLER, University of Michigan.

A GERMAN READER for Schools and Colleges. Edited with Notes by WATERMAN T. HEWETT, Ph.D. **12mo, cloth, $1.00**

"I like the Collection very much better than any book of this size I have ever seen." HELEN E. STODDARD, Chauncey Hall School, Boston.

TO APPEAR DURING THE YEAR.

GOETHE'S FAUST. Edited by HENRY WOOD, Johns Hopkins University.

A GERMAN GRAMMAR for High Schools and Colleges. By W. T. HEWETT, Cornell University.

THE MACMILLAN COMPANY,

NEW YORK. BOSTON. CHICAGO. SAN FRANCISCO.

SIEPMANN'S SERIES
OF
ELEMENTARY AND ADVANCED GERMAN CLASSICS

EDITED BY

OTTO SIEPMANN

This series introduces a number of works by distinguished German authors, such as

GRILLPARZER, ROSEGGER, FONTANE, WACHENHUSEN

who are prominent in their own country, but whose books have not yet received that recognition among our school-classics which is their due; it will also include some of the best productions of

GUSTAV FREYTAG, VICTOR VON SCHEFFEL, ERNST VON WILDENBRUCH, VON KLEIST,

and others, of which no English school editions exist; and finally it will contain a few works which are more familiar.

NOW READY

ADVANCED

Elster — Zwischen den Schlachten. By Dr. Hirsch. Price 75 cts.
Grillparzer — Sappho, Trauerspiel. By Prof. Rippmann. Price 75 cts.

IN PREPARATION

ELEMENTARY

Ebner — Walther von der Vogelweide. Edited by E. G. H. North.
Goebel — Rübezahl. Edited by D. B. Hurley.
Schmidt — Reineke Fuchs. Edited by A. L. Gaskin.
Schrader — Friedrich der Grosse. Edited by R. H. Allpress.
Von Wildenbruch — Das Edle Blut. Edited by Otto Siepmann.
Wachenhausen — Vom ersten bis zum letzten Schuss. Edited by T. H. Bayley.
Zastrow — Wilhelm der Siegreiche. Edited by P. Ash.

Others to follow.

ADVANCED

Fontane — Vor dem Sturm. Edited by Prof. Weiss.
Freytag — Die Ahnen — Part I. Ingo. Edited by Otto Siepmann.
Goethe — Die italienische Reise. Edited by Prof. Fiedler.
Heine — Die Harzreise. Edited by O. Schlapp.
Kurz — Die Humanisten. Edited by A. Voegelin.
Rosegger — Als ich jung noch war. Edited by Prof. Schüddekopf.
Von Kleist — Michael Kohlhaas. Edited by R. T. Carter.
Von Scheffel — Der Trompeter Von Säkkingen. Edited by E. L. Milner-Barry.
Von Wildenbruch — Die Danaïde. Edited by Dr. Breul.

Others to follow

A PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER
Comprising a First Reader, Grammar, and Exercises
With Some Remarks on German Pronunciation and Full Vocabularies

By OTTO SIEPMANN Price, $1.00

THE MACMILLAN COMPANY,
NEW YORK. BOSTON. CHICAGO. SAN FRANCISCO.

SIEPMANN'S SERIES

OF

ELEMENTARY AND ADVANCED FRENCH CLASSICS

EDITED BY

OTTO SIEPMANN and EUGENE PELLISSIER

Among the writers, some of whose works are in this series, are:

HUGO	DAUDET	DE VOGÜÉ
DESNOYERS	THEURIET	COPPÉE
SOUVESTRE	POUVILLON	DE LA BRÈTE
DE BERNARD		DE VIGNY

NOW READY

ADVANCED

De Bernard — L'Anneau d'Argent. By LOUIS SERS. **Price 50 cts**
Michaud — Histoire de la Première Croisade. By A. V. HOUGHTON. **Price 60 cts**
Pouvillon — Petites Âmes. By S. BARLET. **Price 60 cts**
Sandeau — Sacs et Parchemins. By E. PELLISSIER. **Price 75 cts**
Theuriet — L'Abbé Daniel. By PAUL DESAGES. **Price 60 cts**
De Vigny — Cinq Mars (abridged). G. G. LOANE. **Price 60 cts**

IN PREPARATION

ELEMENTARY

Biart — Monsieur Pinson. OTTO SIEPMANN.
Coppée — Contes Choisis. MISS M. SKEAT.
Desnoyers — Jean Paul Choppart. L. VON GLEHN.
Dumas — Histoire de Napoléon. W. W. VAUGHAN.
Souvestre — Le Chasseur de Chamois. F. VOGELSANG.
Normand — L'Émeraude des Incas. F. ASTON BINNS.
Laurie — Une Année de Collège, à Paris. F. WARE.

Others to Follow

ADVANCED

Daudet — Tartarin de Tarascon. OTTO SIEPMANN.
De la Brète — Mon Oncle et Mon Curé. E. GOLDBERG.
De Vogüé — Cœurs Russes. E. PELLISSIER.
Hugo — Ruy Blas. Prof. C. BÉVENOT.

THE MACMILLAN COMPANY,

NEW YORK. BOSTON. CHICAGO. SAN FRANCISCO.

KROEH'S THREE-YEAR PREPARATORY COURSE IN FRENCH

Covering all the requirements for admission to Universities, Colleges and Schools of Science.

By CHARLES F. KROEH, A.M.

Professor of Languages in Stevens Institute of Technology.

First-Year Course, price 60 cts. *Teacher's Edition, price 65 cts.*
Second-Year Course, price 80 cts.

WHY KROEH'S COURSE IS THE BEST.

Because foundations are carefully laid for pronunciation, for understanding spoken French, for thinking and speaking in French, for grammar, reading and translating, for writing and memorizing;

Because each of these subjects is developed systematically and in accordance with psychological principles;

Because each is made to aid the acquisition of the others;

Because the course is laid out in progressive lessons and reviews;

Because pupils are shown how to study each subject;

Because copious suggestions are added to teachers;

Because pupils who have mastered the first two years are prepared for a college examinations in "Elementary French;"

Because pupils who have mastered the entire three years are prepared for examination in "Advanced French;"

Because no other books are needed;

Because all the best methods have been utilized.

WORKS BY G. EUGÈNE FASNACHT

Macmillan's Progressive German Course.

I. FIRST YEAR.—Easy Lessons and Rules on the Regular Accidence. 35 cents.

II. SECOND YEAR.—Conversational Lessons in Systematic Accidence and Elementary Syntax. With Philological Illustrations and Etymological Vocabulary. 90 cents.

III. THIRD YEAR.—In Preparation.

TEACHERS' COMPANIONS TO THE ABOVE, with Copious Notes. Hints for Different Renderings, Synonyms, Philological Remarks, etc. Each Year, $1.10.

Macmillan's German Composition.

I. FIRST COURSE.—Parallel German-English Extracts and Parallel English-German Syntax. 65 cents.

TEACHERS' COMPANION TO THE ABOVE, $1.10.

Macmillan's Progressive German Reader.

I. FIRST YEAR.—Containing an Introduction to the German Order of Words, with Copious Examples, Extracts from German Authors in Prose and Poetry, Notes and Vocabularies. 65 cents.

THE MACMILLAN COMPANY,

NEW YORK. BOSTON. CHICAGO. SAN FRANCISCO.









W L K, June 1901, p. 184,
" Feb. 1902, p. 45

